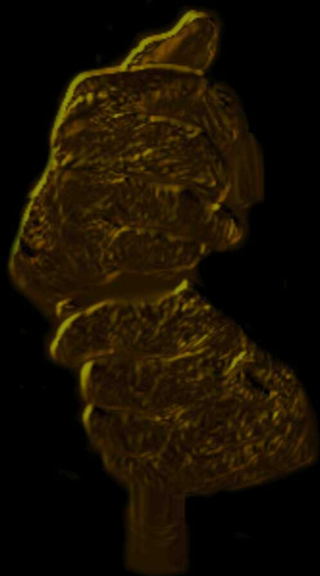
CODEX FANTASTICUS



MMIX

P. ANTONIO GUASCH, S. I.
DOCTOR EN FILOSOFÍA
PROFESOR DE LENGUAS Y HUMANIDADES EN EL SEMINARIO
METROPOLITANO DE VILLA DEVOTO

GRAMÁTICA

TEÓRICO-PRÁCTICA DEL LATÍN CLÁSICO

SEGUNDA EDICIÓN

REFUNDIDA, ESMERADAMENTE CORREGIDA Y AUMENTADA

GRAMÁTICA COMPLETA QUE COMPRENDE:

MORFOLOGÍA, SINTAXIS
MODOS Y TIEMPOS DEL VERBO
ETIMOLOGÍA, ESTILÍSTICA
PROSODIA Y MÉTRICA
HIMNOLOGÍA, EPIGRAFÍA
INDICACIONES PEDAGÓGICAS
CUESTIONARIOS, CONVERSACIONES, ETC.
(Y TRES CURSOS DE TEMAS EN LIBRO APARTE)

BUENOS AIRES
SEBASTIÁN DE AMORRORTU E HIJOS
AYACUCHO, 774
1940

Imprimatur

Bonis Auris, 25 Iuli 1940

† *Iacobus, Cardinalis Copello*
Archiep. Bonaer.

Seminario Metropolitano de Buenos Aires
Villa Devoto

PRÓLOGO

«Sin pretensiones de hacer sombra a otras buenas que circulan entre nosotros, aparece hoy nuestra GRAMÁTICA TEÓRICO-PRÁCTICA DEL LATÍN CLÁSICO, *con la única aspiración de ser*

pedagógica y práctica,
clara y completa,
rica en modismos y giros clásicos,
fácil y atrayente.

Los críticos y la experiencia dirán si ha conseguido su intento.»

He ahí, poco más o menos y en síntesis, lo que, hace año y medio, decíamos en el Prólogo de la Primera Edición.

Con la misma ausencia de pretensiones y con la misma sincera aspiración, entregamos hoy al público esta Segunda Edición, que ofrece en los moldes antiguos un material nuevo o renovado, y compulsado hasta los últimos pormenores.[1] *El lector la encontrará descongestionada de las Prelecciones y Temas (que se publican en tomos aparte), y dispuesta con un nuevo orden en la distribución de la materia, como se verá recorriendo el índice.*

No se han omitido los cuestionarios minuciosos al final de cada capítulo, por ser ellos un recurso moderno y como palanca con que el Profesor mueve la clase, y la piedra de toque para discernir el aprovechamiento del discípulo.

La sintaxis ha sido refundida, aumentada y perfeccionada, de suerte que dentro de su concisión hemos procurado no falte nada de lo que el alumno necesita para seguir un curso completo y a fondo de latín superior. Va explicada en latín y castellano, con los cuestionarios pertinentes al pie de la página, también bilingües. De esta manera, siguiendo el método de preguntas y respuestas, se formará automáticamente en los discípulos el hábito de hablar en latín.

---

[1] Véanse, por ejemplo, los nn. 2, 3, 36, 46, 307, 349, 439 al 445, etc.

Completan el libro segundo de sintaxis los Modos y además los breves tratados de Etimología y Estilística, a los que siguen en el libro tercero, la Prosodia y el Arte Métrica.

El libro cuarto lo integran la Ortografía (con las grafías usadas en el Instituto Bíblico de Roma), y otros capítulos de conocimientos accesorios, cuales son: Himnología, Epigrafía, Latín Eclesiástico, Guía del Traductor, etc.

Corona los cuatro libros una lista completa de pretéritos y supinos irregulares, con frases selectas de los mejores autores.

La Gramática es «teórico-práctica»: de ahí que contenga además de las reglas indispensables, frecuentes indicaciones pedagógicas, muchísimos modismos, refranes y locuciones de uso frecuente, fuera de los TEMAS *para tres cursos, complemento utilísimo, o mejor aún, requisito indispensable para el que quiera estudiar latín no por encima, sino de veras, y no cejar hasta poseerlo con perfección.*

La Gramática es «del latín clásico»: de ahí la depuración en las reglas y ejemplos y en el lenguaje mismo que hemos empleado. Desde ahora aceptamos agradecidos las ulteriores reformas que los puristas podrán sin duda aconsejarnos en esta parte, por más que no hemos omitido trabajo para poner siempre lo mejor entre lo bueno y clásico, haciendo diferencia entre los prosistas eminentes y los historiadores y poetas u otros autores del segundo orden. El santo y seña o divisa que seguíamos, conforme al camino trazado por las naciones más cultas de Europa y aun por nuestros vecinos de Norte América, ha sido: «Cicerón y César, y de los demás lo menos posible.»

De intento hemos omitido toda clase de disquisiciones áridas sobre derivación y etimología, sobre temas y radicales o acerca de las supuestas relaciones del latín con el osco y el umbrio;[1] *tan sólo queremos ofrecer un libro que enseñe, deleitando, a hablar y escribir correctamente una «lengua sabia».*

---

1 Una obra por el estilo es la *Lateinische Grammatik,* de STOLZ-SCHMALZ, refundida por LEUMANN y HOFFMANN (5ª edición, 1928), *perjudicial* para un principiante, aunque bastante útil para Profesores. Se citan en ella innumerables obras de consulta, muchas de las cuales utilizamos en nuestros largos años de enseñanza.

Antes de terminar, queremos hacer constar aquí nuestro agradecimiento al R. P. Jorge Mühn, S. I., *experimentado catedrático de lenguas clásicas, por su inteligente labor en la corrección de pruebas y por las provechosas indicaciones hechas al autor.*

Asimismo damos las gracias a los otros que nos han ayudado en cualquier forma, sin olvidar a la Casa Editora por su paciente trabajo en la composición nada fácil del presente libro.

Las faltas que haya se han de atribuir al autor. Los Profesores las disculparán con su buena voluntad, ya que ésta no ha faltado de nuestra parte. Advertimos, sin embargo, que un lector menos familiarizado con textos modernos y que maneje sólo las pandectas, el breviario, el Miguel o el Valbuena, podría caer en la tentación de corregir lo que está bien. Por esto aconsejamos la lectura del nº 436 con las grafías *vigentes en el Instituto Bíblico de Roma, que son las que seguimos en esta Gramática.*[1]

Seminario de Villa Devoto.
Buenos Aires, 31 de Julio, 1940.

EL AUTOR.

---

[1] Así escribimos, por ejemplo, *artus* y no *arctus, conítor* y no *connítor, nequiquam* y no *nequidquam,* etc.

ÍNDICE GENERAL

[1] Entre paréntesis se indican los números marginales.

SECCION SEGUNDA — DEL VERBO, PARTE VARIABLE POR LA CONJUGACIÓN

SECCION CUARTA — **ORACIONES Y SUS REGLAS. TIEMPO, MEDIDAS Y MONEDAS**

LIBRO SEGUNDO — **SINTAXIS**

LIBRO CUARTO — ORTOGRAFÍA. ACCESORIOS

LIBRO PRIMERO

MORFOLOGÍA O ANALOGÍA

SECCIÓN PRIMERA

PARTES VARIABLES POR LA DECLINACIÓN

CAPÍTULO PRIMERO

DEFINICIÓN Y DIVISIÓN DE LA GRAMÁTICA Y NOCIONES GENERALES

ARTÍCULO I. — NOCIONES GENERALES

A. DEFINICIÓN, DIVISIÓN E HISTORIA DE LA GRAMÁTICA

1. — Gramática Latina es el arte que nos enseña a hablar y escribir correcta y elegantemente la lengua latina.

2. — El latín se hablaba en el Lacio *(Latium)*, región central de Italia, y era uno de tantos dialectos de esa península. Estuvo en uso más o menos 1.000 años, o sea, desde el 300 antes de Cristo hasta el 800 de nuestra era.

El idioma latino, aunque tomó muchas palabras del griego, no se deriva de él, sino que ambos, latín y griego, con el ario (sánscrito y zendo), armenio, céltico, germano y balto-eslávico, traen su origen común del tronco antiquísimo, llamado indo-europeo.

La lengua latina por el siglo III de nuestra era se fué alterando y corrompiendo, y dió origen a las lenguas llamadas románicas (los *romances)*, cuales son el italiano, francés, castellano, portugués, catalán, etc. Pero en la Iglesia y fuera de ella continuó siempre cultivándose como *lengua sabia.*[1]

---

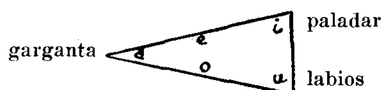
[1] *Breve historia de la Gramática.* — La terminología gramatical se remonta hasta PLATÓN (428-347) y ARISTÓTELES, su discípulo (384-323); como ὄνομα (nombre), ῥῆμα (verbo), ἄρθρον (artículo), etc. VARRÓN y NIGIDIO son dos célebres gramáticos contemporáneos de Cicerón. SUETONIO, émulo de Varrón, floreció en el siglo II, d. C. La obra más completa que nos legaron los romanos, fué *Institutiones Grammaticae*, de PRISCIANO, en dieciocho libros (siglo VI, d. C.). De esta gramática hizo un epítome *(Excerptio)* RÁBANO MAURO, Arzobispo de Maguncia (siglo VII), libro popular en toda la edad media. Con estos autores se eslabonan los grandes peninsulares NEBRIJA y ÁLVAREZ, cuyos compendios llegan hasta nuestros días. (Véanse: KEIL: *Grammatici Latini*, Leipzig, y MIGNE P. L., vol. 101.)

3. — DIVISIÓN DE LA GRAMÁTICA. — La Gramática se divide en cuatro partes principales:

MORFOLOGÍA O ANALOGÍA
SINTAXIS
PROSODIA Y MÉTRICA
ORTOGRAFÍA

A estas cuatro partes se pueden añadir, como complemento y adorno, la FONÉTICA, la ETIMOLOGÍA y la ESTILÍSTICA.

Un capítulo interesante de la Fonética es el de las *vocales*. El sonido de las vocales se obtiene por la presión del aire pulmonar en el orificio glótico, presión que se modifica en la cavidad faríngea y bucal. Si el aire se refleja en la garganta, resulta la *a*, si en la parte superior de la boca la *i* y si en los labios la *u*. Entre la garganta y el paladar se forma el sonido *e* y entre la garganta y los labios resulta la *o*. Por esto la *e* es intermedia de *a-i* y la *o* es intermedia también de *a-u*. Esta teoría se comprenderá mejor con la inspección del triángulo de ORCHELL (nacido en Valencia, 1762):



Hoy día los procedimientos fonéticos experimentales (iniciados hace cuarenta años por el sacerdote francés ROUSSELOT) se llevan a cabo con todo rigor científico, y su conocimiento es indispensable para el aprendizaje de idiomas extranjeros. Por no darse cuenta de las realidades fonéticas, se cae en el defecto de la *substitución de sonidos*, pronunciando la lengua extranjera con los fonemas de la propia. (Véase ESPASA *(Palabras Fonéticas)* y ORCHELL.)

La Morfología trata de los cambios que sufren en su *forma* las palabras. Las palabras se componen de sílabas, las sílabas se forman de letras.

4. — Las letras del alfabeto latino eran antiguamente veintiuna;[1] más tarde veintitrés, a saber:

A,	*B,*	*C,*	*D,*	*E,*	*F,*	*G,*	*H,*	*I,*	*K,*	*L,*	
M,	*N,*	*O,*	*P,*	*Q,*	*R,*	*S,*	*T,*	*V,*	*X,*	*(Y,*	*Z)*

Se nombran como en castellano, menos las siguientes:

f = ef,	h = ha,	k = kappa,	l = el,	m = em,
n = en,	r = er,	s = es,	x = ix,	y = i graecum.

[1] «*Unius et viginti formae litterarum*» (CIC.).

B. CLASIFICACIÓN DE LAS CONSONANTES

5. — Las consonantes se forman cuando la corriente de aire procedente de los pulmones: 1) se interrumpe por un momento (consonantes *oclusivas* o *explosivas)*, o 2) se estrecha un instante *(fricativas* o *continuas)*. Según haya o no resonancia al pronunciarlas, tendremos consonantes *sonoras* o *sordas (mudas)*, como se expresa en el siguiente

ESQUEMA

	OCLUSIVAS (O EXPLOSIVAS)		FRICATIVAS (O CONTINUAS)		
	sordas, (o mudas)	*sonoras* [1]	*sordas,*	*sonoras,*	*intermedias (o líquidas)*
Labiales	*p*	*b*	*f*	*(v)*	*m*
Dentales	*t*	*d*	*s*		*n, l, r*
Palatales (o guturales)	*c (k), q*	*g*	*(h)* *(j = y)*	*n* ante c, g, q	

6. — El esquema anterior, ligeramente modificado, está tomado de la *Gramática Latina* del doctor W. VOTSCH. A continuación pondremos otra clasificación más práctica y aplicable también a las letras griegas.

NOMBRE	LETRAS	PALABRA MNEMOTÉCNICA
1. tenues	*p, c, t* (π, κ, τ)	(*p* e *t* a *c* a)
2. aspiradas	*f, h* (φ, χ, ϑ)	(*f* i *j* e *z* a)
3. medias	*b, d, g*	(*b* o *d* e *g* a)
4. líquidas	*l, r*	(*l* o *r* o)
5. nasales	*m, n*	(*m* o *n* o)
6. semivocales	*u, i*	(f *u í*)

La *x* (ks) y la *z* (ds) son consonantes *dobles*, a diferencia de *ll, rr, ss, mm*, etc., que podríamos llamar *geminadas* o *dobladas*.

C. PRONUNCIACIÓN, ACENTO Y CANTIDAD

7. — La pronunciación del latín no difiere en general de la del castellano, salvo algunas excepciones, que expondremos brevemente.

VOCALES: Las combinaciones *ae, oe* suelen ser diptongos, que se pronuncian *e: Caesar, poena* = César, pena.

Pero en *aër, poëta, coërceo, coëo,* etc., se pronuncia también la a y la o, por no formar diptongo, en cuyo caso se suele poner *diéresis* o *crema* sobre la e.

[1] Para notar esta *sonoridad*, basta obturarse los oídos con los índices y pronunciar *pe-be, te-de, ke-gue*. En las sonoras se advertirá una vibración especial.

La *u* en latín no existía. Sólo había la *v* (llamada *u*), que era ora consonante *(u cónsona)*, ora vocal *(u vocalis)*. Se emplea hoy día la *u* para mayor claridad.[1]

La *i*, ya sea vocal, como en *íens*, ya consonante, como en *iám*, se pronuncia siempre i. La *i* consonante se escribió *j* en siglos anteriores; pero ahora la tendencia es prescindir de ella, escribiéndose *ádiuvo* por *ádjuvo*, *iacio* por *jacio*, *adicio* (mejor que *adiicio*) por *adjicio*, etc.

8. — CONSONANTES: Algunas se pronuncian diferentemente del castellano, y son:

ch = k, como *pulcher*, *chorus* = pulker, korus.
(j, en los libros que la conservan, igual *i.)*
ll, como dos eles, *bellum* = bel - lum.
ph = f, como *stropha* = strofa.
rh como *r* sola, así *rhetorica* = retórica.

La sílaba *ti*, por un abuso del latín decadente, se pronuncia actualmente *ci*; pero sólo en el caso de que la palabra sea puramente latina (no grecolatina ni arcaica), esté (seguida de otra vocal) en medio de dicción y no lleve acento ni vaya precedida de *s*, *t*, *x*. Así *patientia* puede pronunciarse *paciencia*. (Pero *ti* no se pronunciará *ci* en *Boeotia*, *Actium*, *prophetía*, *totíus*, *iustior*, *Attius*, *mixtio*. En *petiisse* y *petisse*, y casos análogos, es mejor, según LLOBERA, pronunciar *ti*, por venir de *peti(v)isse*.)

th = t, como *theatrum* = teatrum.
u, después de q, es de pronunciación ambigua.
quasi, *quaero*, *queror* = *kuasi*, *kuero*, *kueror* por ir seguida de *a*, *ae* diptongo y *er*.
unusquisque = *unuskiskue* o *unuskuiskue* (o *unuskiske*), según las regiones.
sequuntur = *sekuntur* (*secutus* se escribe con *c* no con *qu*).

NOTA BENE: Al principio el alfabeto latino no tenía G; y ésta se suplía con la C. Así *Gaius* se escribía *Caius*. Después de introducida (la g), siempre tuvo sonido de *gue* suave, y así *legio* sonaba *leguio*; *legere*, *leguere*.

La C siempre tuvo sonido de K, así: *Cicero* = *Kikero*. Una variedad de la *c* era la *qu*: *inquilinus* = *incilinus* = *inkilinus*; *sequuntur* = *secuntur* (el pronunciar *seku-untur* con dos úes es barbarismo).

9. — ACENTO Y CANTIDAD. — *Cantidad* de una vocal o sílaba es la duración o persistencia de la voz en pronunciarla; si se emplea un tiempo, será sílaba breve; si dos tiempos, será sílaba larga.

NOTA: $\bar{a}$ indica *a* larga, $\breve{a}$ = *a* breve. Para mayor claridad, a los principios pondremos los acentos de las palabras dudosas.

10. — *Acento* es el ímpetu de la voz; y aunque es distinto de la cantidad, está en relación con ella. En general, la última sílaba carece de acento. El acento

[1] Así en las ediciones de Tauchnitz se encuentran ambas *ues*, la *v* y la *u*. En las ediciones más modernas de «Belles Lettres» sólo sale la u, como: *uersus*, etc. En cambio el signo *j* no aparece en ninguna edición.

(salvo alguna rara excepción), carga siempre en la penúltima o antepenúltima sílaba.

SI LA PENÚLTIMA ES BREVE (o indiferente), el ACENTO carga en la ANTEPENÚLTIMA, como: *córpora* / *pérdidi* / *phâretra* / *Doróthea.*

SI LA PENÚLTIMA ES LARGA, el ACENTO carga sobre la misma PENÚLTIMA, como: *amavíssem* / *imprúdens* / *pudícus* / *Iaírus* (Jairo).

11. — REGLAS DE LA CANTIDAD. — Podemos anticipar de la Prosodia las siguientes reglas:

1ª) Los diptongos *ae, au, oe, eu* son largos, como: *instAUro, amOEnus* (pronunciación especial).

2ª) La vocal seguida de dos consonantes (menos muda y líquida) es larga, como la *i* de *amavIssem.*

3ª) La vocal ante vocal es breve, como *fui;* a no ser que la vocal en cuestión sea una contracción, o en su etimología fuese un diptongo o vocal seguida de dos consonantes:

Basilíus	(i = *ei* en griego)
audímus	(por *audIimus*)
confúsus	(por *confuDsus*)

12. — EXCEPCIONES: Las enclíticas —*que, ne, ve*— van precedidas de acento, aunque éste (el acento o ímpetu de la voz, no la cantidad) se haya de trasladar de una sílaba larga a otra breve, como: *corporaque* = corporáque, *illene* = illéne, *ferave* = feráve.

NOTA: Esta es la pronunciación generalizada en Alemania,[1] aunque en América pocos la siguen. En *pléraque, úndique* no se acentúan la *a* y la *i,* porque el *que* no se toma como enclítica.

También puede decirse: *patefác* / *benedíc* / *introdúc,* con acento en la última, por ser sílaba apocopada.

El acento varía según sea la *grafía* o manera de escribir, como en *satísfacit* o *sátis-fácit, quodámmodo* o *quôdam-modo* y en otras dicciones que pueden escribirse como dos palabras o como una sola.

Palabras como: *María, Matthías* se pronuncian a la griega con acento en la *i,* aunque sea breve.

Otras palabras, como: *philosophia, theologia,* se pronuncian con el acento en la *i* o en la vocal precedente, según la costumbre de las naciones. (Los Españoles pronunciamos *filosófia;* los Alemanes dicen *filosofía). Homilía, agonía* y dicciones análogas deben pronunciarse consiguientemente, o sea: quien dice *filosófia* deberá decir *homília, agónia* (con *i* átona).

Como ADVERTENCIA final hay que notar, que en la pronunciación del latín, por una parte se tendrá que reaccionar contra los abusos (como lo es, según el P. Llobera, el pronunciar *petiissem* y peor *petissem* con *ci);* y por otra parte se habrá de evitar el chocar con la costumbre razonable del país, aplicándose uno a sí mismo la regla de Cicerón: «Scientiam mihi reservavi, usum populo concedo.»

---

[1] Autorizada por Diómedes, Prisciano, Capella, etc., y en general por todos los gramáticos modernos (cf.: GRAM. VERULENSE, edic. 8ª, pág. 522).

EJERCICIO DE LECTURA

1) *Pulchre sonantia aera*	Pulkre sonancia era.
2) *Ille theologus olim philosophiam et rhetoricam docuit*	Il - le teólogus olim filosófi - am (*i - a* no se diptonga en latín) et retóricam docuit.
3) *Prophetia Ieremiae*	Profetía Ieremíe (otros dicen profecía).
4) *Hic qui laetificat et judicat juventutem meam*	Ik ki letificat et iúdicat iuventutem meam.
5) *Phthisici diès noctesque non requiescunt*	Ftisici dies nokteskue non rekiescunt.
6) *Opera illorum sequuntur illos*	Opera il-lorum sekuntur il-los.
7) *Aedes privatae templaque deorum*	Edes private templákue deorum (o témplakue).
8) *In caelo non est poena*	In celo non est pena.
9) *Hieronymi sapientiam admirari consuescit*	Hi - eronimi sapi - enci - am admirari consues - cit. (NOTA: i - e, i - a sin diptongar, pero sues - con diptongo.) [1]
10) *Poëtam coëgi dormire in coemeterio*	Po - étam co - égi dormire in cementerio.

TRADUCCIÓN: 1) Campanas que resuenan hermosamente. 2) Aquel teólogo un tiempo enseñó filosofía y retórica. 3) La profecía de Jeremías. 4) Este que alegra y juzga mi juventud. 5) Los tísicos no descansan día y noche. 6) Sus obras les siguen. 7) Las casas privadas y los templos de los dioses. 8) En el cielo no hay pena. 9) Suele admirar la sabiduría de Jerónimo. 10) Al poeta le obligué a dormir en el cementerio.

D. PARTES DE LA ORACIÓN

13. — Las partes de la oración unas son *variables* o *flexibles* (que se declinan o conjugan), y otras *invariables* o *no flexibles*, llamadas partículas. Sus nombres en castellano y en latín los exhibe el siguiente cuadro:

---

[1] En algunos «Antiphonales» en la palabra *Hieronymus*, se canta *Hie* (una sílaba), en vez de *Hi - e* (dos sílabas), error que tiene su raíz en la fonética misma del latín, cuyas *i* iniciales ante vocal eran siempre consonánticas en las palabras propiamente latinas. Pero era vulgarismo el aplicar esta fonética a palabras formadas del griego y propiamente griegas, como *Hieronymus*. En cambio, por ultrarreacción, el «Usualis» hace dos sílabas de la *sue* de *consuesco*. (Así más o menos el P. Dr. de Oleza en carta al Autor.)

I. Flexibles	1. Substantivo:	*nomen substantivum*
	2. Adjetivo:	*adiectivum*
	3. Numeral:	*numerale*
	4. Pronombre:	*pronomen*
	5. Verbo:	*verbum*
II. No flexibles	6. Adverbio:	*adverbium*
	7. Preposición:	*praepositio*
	8. Conjunción:	*coniunctio*
	9. Interjección:	*interiectio*

14. — En latín no hay artículos como en castellano y griego. Así un solo caso, por ejemplo el nominativo, se traducirá de tres maneras:

ut stella: como	— estrella	(sin artículo)
	una estrella	(con artículo indeterminado)
	la estrella	(con artículo determinado)

según lo exija el contexto de la frase.

ARTÍCULO II. — NOCIONES REFERENTES AL SUBSTANTIVO: CASO, GÉNERO Y DECLINACIÓN

15. — Substantivo es la parte de la oración que, mediante casos y números, indica cómo se llama una cosa, por ejemplo:

grammatica, passer, venatio | la gramática, el pájaro, la caza.

El substantivo varía de forma por la declinación *(declinatio, flexio)*, la cual tiene dos números:

singular, plural. | *singularis, pluralis* (sing., plur.)

y seis casos:

CASTELLANO	ABREVIATURA	LATÍN
nominativo	N.	*nominativus*
genitivo	G.	*genetivus*
dativo	D.	*dativus*
acusativo	Ac.	*accusativus*
vocativo	V.	*vocativus*
ablativo	Ab.	*ablativus*

A. SIGNIFICACIÓN DE LOS CASOS

16. — El *nominativo* indica que la cosa significada por el nombre hace (o padece) la acción expresada por el verbo:

pater *scribit*	el padre escribe.
(*epistula scribitur*	se escribe la carta).

El *genitivo* denota la persona o cosa de la cual la otra depende o es posesión (en caso de ser genitivo *sujetivo*, véase n. 317):

pater Marii *scribit*	el padre de Mario escribe.

El *dativo* significa una persona o cosa, que ni ejecuta la acción del verbo, ni la recibe directamente; pero en cuyo perjuicio o utilidad redunda que se ejecute la acción:

pater Marii scribit filio *suo*	el padre de Mario escribe a su hijo.

Se pone *filio suo* en dativo, porque el hijo no es el que escribe ni la cosa escrita, pero sí la persona a quien de alguna manera interesa lo que se escribe.

El *acusativo* expresa el objeto que recibe directamente la acción del verbo, esto es, la cosa sobre la cual aquélla directa o inmediatamente recae, de la cual se puede decir, poniendo el verbo en pasiva, que *es hecha:*

pater Marii epistulam *scribit filio suo*	el padre de Mario escribe una carta a su hijo.

Sobre el acusativo *epistulam* recae la acción del verbo, y de *epistula* se puede decir en pasiva que *es escrita.*

El *vocativo* sirve para dirigirse a una persona (o cosa personificada), llamándola por su nombre:

(oh) pater *Marii, scribe filio*	padre de Mario, escribe a tu hijo.

El ablativo indica alguna circunstancia de la acción del verbo, como sería el *modo,* el *instrumento,* el *lugar* o *tiempo;* o también expresa el agente del verbo pasivo:

litterae scribuntur a patre	la carta se escribe por el padre.
pater Marii scribit filio litteras, cálamo veloci, magno (cum) gaudio	el padre de Mario escribe una carta a su hijo con rápida pluma y grande alegría.

Donde *cálamo* es ablativo de instrumento y *gaudio* ablativo de modo.

B. DIVISIÓN DE LOS SUBSTANTIVOS

17. — Los substantivos son concretos o abstractos.

Llámanse **concretos** los nombres que designan seres reales o que los podemos representar como tales, como *puer, liber* (niño, libro). Se dividen en:

a) nombres *propios,* como *Roma, América.*

b) nombres *comunes* o *apelativos,* como *populus, aqua* (pueblo, agua).

Abstractos los que designan cualidades o propiedades, como *albedo, stultitia* (blancura, necedad).

C. NÚMERO DE LAS DECLINACIONES

18. — Hay cinco declinaciones, como se ve en el siguiente

CUADRO SINÓPTICO DE LAS DECLINACIONES

	1ª DECLIN.	2ª DECLIN.		3ª DECLIN.		4ª DECLIN.		5ª DECLIN.
Sing.	*m.* y *f.*	*m.* y *f.*	*n.*	*m.* y *f.*	*n.*	*m.* y *f.*	*n.*	*m.* y *f.*
N.	a	us(er)	um	*(vario)*	*(vario)*	us	u	es
G.	*ae*	*i*	*i*	*is*	*is*	*us*	*us*	*ei*
D.	ae	o	o	i	i	ui(u)	ui(u)	ei
Ac.	am	um	um	em(im)	*(vario)*	um	u	em
V.	a	e(er)	um	*(vario)*	*vario*	us	u	es
A.	a	o	o	e(i)	e(i)	u	u	e
Plur.								
N.	ae	i	a	es	a, ia	us	ua	es
G.	arum	orum	orum	um	um	uum	uum	erum
	(um)	(um)		(ium)	(ium)			
D.	is	is	is	ibus	ibus	ibus(ubus)		ebus
Ac.	as	os	a	es	a, ia	us	ua	es
V.	ae	i	a	es	a, ia	us	ua	es
A.	is	is	is	ibus	ibus	ibus(ubus)		ebus

Nótense las características o distintivos de cada declinación, que son los genitivos del singular, a saber: *ae, i, is, us, ei.*

Advertencia para facilitar el estudio de las declinaciones. — El discípulo a medida que irá estudiando las declinaciones, podrá advertir las siguientes analogías:

1ª) El vocativo, excepto en algunos nombres de la segunda, es igual al nominativo.

2ª) Los nombres neutros en ambos números tienen tres casos iguales: nominativo, acusativo y vocativo, los cuales en plural terminan en *a.*

3ª) También son iguales el dativo y ablativo plural (*is* para las dos primeras declinaciones y *bus* para la 3ª, 4ª y 5ª).

4ª) El acusativo del singular, menos de los neutros, termina en *m* (si son neutros, el acusativo es igual al nominativo).

D. ABREVIATURAS Y CIFRAS

19. — Las abreviaturas *(litterarum notae)* más frecuentes:

a) *Nombres propios (praenomen):*[1]

A.	*Aulus*	Aulo
App.	*Appius*	Apio
C.	*Gaius* (o *Caius)*	Cayo
Cn.	*Gnaeus*	Cneo (Kneo)
D.	*Decimus*	Décimo
L.	*Lucius*	Lucio
M.	*Marcus*	Marco
M'.	*Manius*	Manio
P.	*Publius*	Publio
S., Sp.	*Spurius*	Espurio
Se., Ser.	*Servius*	Servio
T.	*Titus*	Tito
Ti.	*Tiberius*	Tiberio

b) *Cargos (múnera):*

Aed.	*Aedilis*	Edil.
Cos.; Coss.	*Consul; Consulibus*	Cónsul; siendo cónsules.
D.	*Divus*	Divino (César).
O. M.	*Optimus Maximus*	Óptimo Máximo (Júpiter).
IIS, HS	*Sestertius*	Sestercio (moneda).
P. C.	*Patres Conscripti*	Senadores.
P. M.	*Pontifex Maximus*	Pontífice Máximo.
Procos.	*Proconsul*	Procónsul.
Tr. Pl.	*Tribunus Plebis*	Tribuno de la plebe.
III. V. R. C.	*Triumvir reipublicae constituendae*	Triunviro para formar el gobierno.
III Viri AAA FF	*Trésviri* o *Triúmviri auro, argento, aere* (por *aeri), flando, feriundo*	Triunviros encargados de fundir y acuñar oro, plata y bronce.

c) *Varias:*

A. U. C.	*Anno Urbis cónditae* (o *Ab Urbe cóndita)*	El año de la (o sólo: De la...) fundación de Roma.
D. D.	*Dono dedit*	Lo dió en don.
D. D. D.	*Dat, dicat, dédicat*	Da, dedica, consagra
Explicit (no clásico)	*Explícitus est (liber)*	Se acabó (el libro).

[1] En «M. Tullius Cicero», «Caius Julius Caesar», el primer vocablo se llama *praenomen*, el segundo *nomen (gentilitium)*, el tercero *cognomen*.

F. C.	*Faciendum curavit*	Procuró que se hiciese.
F. F. F.	*Felix, faustum, fortunatum*	Feliz, fausto, afortunado.
Id., K., N.	*Idus, Kalendae, Nonae*	Idus, Calendas, Nonas.
S. D., S. P. D.	*Salutem dicit, Salutem plurimam dicit*	Saluda, da muchos saludos.
S. P. Q. R.	*Senatus Populusque Romanus*	El Senado y el pueblo romano.
S. V. B. E. E. Q. V.	*Si vales, bene est; ego quidem valeo*	Si tienes salud, bien está; yo la tengo buena.

20. — *Modernas:*

A. C.	*Ante Christum*	Antes del nacimiento de Cristo.
Cet.	*Cétera* [1]	Etcétera, y otros, y lo demás.
Cf.	*Confer*	Compara, consulta.
H. e.	*Hoc est*	Esto es.
Ib.	*Ibídem*	allí mismo.
Id.	*Idem est*	es lo mismo.
Lit.	*ad verbum*	literalmente.
l. c.	*loco citato*	en el lugar citado.
Ms.	*Manuscriptus (liber)*	Manuscrito.
N. B.	*Nota Bene*	Nótese bien.
Q. v.	*Quod vide*	Véase esto, esta palabra.
P. C. n.	*Post Christum natum*	Después del nacimiento de Cristo.
Sc. Scil.	*Scilicet*	A saber.
V. l.	*Vide locum*	Véase el pasaje.
r.	*raro: (r. v.)*	raro; raras veces usado.

Maneras de escribir en este libro. — El paréntesis indica que aquella palabra es algo rara o no tan importante, o una explicación de la palabra anterior. A veces una letra o preposición se puede dejar, lo cual se indica por un paréntesis, por ejemplo: *quotie(n)s, (de) loco,* que es igual a *quoties, loco.*

Un signo de igualdad (=) indica identidad de significados *(sinónimo).* El signo de multiplicar (×) expresa diversidad de conceptos *(antónimo).*

Un asterisco (*) indica que el vocablo no es clásico o que es supuesto como etimología.

La cuña (>) indica paso o conversión, como *ae* > *i* (que se lee: *ae* se convierte en *i).* La cuña inversa (<) indica origen, como *perhibeo* < *perhabeo* (que se lee: *perhibeo* viene de *perhabeo).*

La tilde (^) indica ablativo o adverbio, como *mensâ, quî...*

Los números 1, 2, 3, 4, en los verbos, indican las conjugaciones.

Los números 1, 2, 3, en los adjetivos, indican las terminaciones del nominativo.

[1] No se escribe *caetera* ni mucho menos *coetera.*

CUESTIONARIO PRIMERO (nn. 1 - 20)

1) ¿Qué es Gramática Latina? — 2) ¿Dónde y cuándo se habló el latín? — 3) ¿Cuál es el tronco de donde procede el latín? — 4) División de la gramática. — 5) ¿De qué trata la Morfología? — 6) ¿Cómo se nombran las letras latinas? — 7) Clasificación de las consonantes *p, d, s, m, l* (por ejemplo: la *p* es oclusiva, sorda, labial). — 8) ¿Qué hay que decir de la *u* y *j*? — 9) ¿En qué condiciones la sílaba *ti* se pronuncia *ci*? — 10) ¿Es lo mismo acento que cantidad? — 11) ¿Dónde carga el acento, si la penúltima es larga?, ¿y si es breve? — 12) Dígase qué sílabas son largas y cuáles breves. — 13) ¿Dónde pueden llevar el acento *«corporaque, illeve, theologia, benedic»*? — 14) ¿Qué extremos hay que evitar en la pronunciación del latín? — 15) Hágase el ejercicio de lectura tapando la columna de la derecha. — 16) Díganse en castellano y latín las partes de la oración, los casos. — 17) Breve explicación de los casos, v. gr., del dativo, acusativo. — 18) ¿Cuántas declinaciones hay en latín? — 19) ¿Qué son nombres concretos, abstractos? — 20) Descífrense algunas abreviaturas, como *A. U. C.—A. C.— D. D.—S. P. D.*

CAPÍTULO SEGUNDO

PRIMERA Y SEGUNDA DECLINACIÓN

ARTÍCULO I. — PRIMERA DECLINACIÓN

La primera declinación comprende los nombres femeninos y algunos masculinos en *a*, con el genitivo en *ae*, como distintivo o característica.

A. MODELO FEMENINO

21. — *Mensa:* la mesa

SINGULAR	Nominativo	*Mens* **a**	la	mesa
	Genitivo	*Mens* **ae**	de la	»
	Dativo	*Mens* **ae**	para la	»
	Acusativo	*Mens* **am**	a la	»
	Vocativo	*Mens* **a**	(oh)	»
	Ablativo	*Mens* **a**	por la	»
PLURAL	Nominativo	*Mens* **ae**	las	mesas
	Genitivo	*Mens* **arum**	de las	»
	Dativo	*Mens* **is**	para las	»
	Acusativo	*Mens* **as**	a las	»
	Vocativo	*Mens* **ae**	(oh)	»
	Ablativo	*Mens* **is**	por las	»

22. — NOTAS: 1) Adviértase que *mensae* (que también se escribe *mensæ*), se pronuncia *mense.*

2) El dativo puede traducirse «a la» o «para la»; el acusativo, «a la», «la»; el ablativo puede llevar otras preposiciones, como *con, de, por,* etc., las cuales generalmente exigen también en latín su preposición equivalente.

3) El nominativo castellano puede ser según los casos: «la mesa, una mesa, mesa».

4) Adviértase la igualdad de ciertos casos: cuatro en *ae*, tres en *a*, dos en *is*. ¿Cuáles son?

23. — INDICACIONES PEDAGÓGICAS SOBRE EJERCICIOS ORALES DE CLASE:[1]

1) Decir todos los casos de *mensa* hasta que salgan sin tropiezo.
2) Decir los casos en orden inverso desde el ablativo plural.
3) Contestar a estos casos saltados:

de la mesa, de las, a la, las, para la, para las,
por la, a las, la, oh (las), por las, oh (la).

4) Hacer estos mismos ejercicios con los nombres siguientes:

24. — A) *Nombres solos:* [2]

luna	luna	*vértebra*	vértebra.
hora	hora	*silva*	selva, bosque.
página	página	*pharetra (fá)*	aljaba.
terra	tierra	*herba*	hierba, yuyo.
sagítta	saeta	*cásia* (tres sílabas)	canela.
spina	espina	*gena*	mejilla.[3]

B) *Nombres con adjetivo:*

mensa parva	la mesa pequeña.
rosa pulchra	» rosa hermosa.
corona áurea	» corona de oro.
spelunca concava	» cueva cóncava.
colúmba alba	» paloma blanca.
fóvea alta	» hoyo profundo.
victoria magnifica	» victoria magnífica.
causa iusta (× iniusta)	» causa justa (× injusta).
mustela timida	» comadreja tímida.
bestíola nigra	el insecto o animalejo negro.
rana inflata	la rana hinchada.
terra montuósa (× plana)	» tierra montañosa (× llana).
filia amata (× invisa)	» hija amada (× aborrecida).

[1] Según los principios y métodos pedagógicos más autorizados, se ha de insistir mucho en los ejercicios de declinar y conjugar. Mediante la destreza y rapidez en la declinación de nombres y conjugación de verbos, se puede llegar a una perfección notable en el dominio de la lengua. Para mayor emulación es conveniente que cada discípulo tenga un compañero que le corrija prontamente, si se equivoca. Los émulos de un bando *(Roma)* procuran vencer a los del otro bando *(Cartago)*, estableciéndose un pugilato latente y continuo. La emulación da vida a la clase, afianza lo estudiado y alivia el trabajo del profesor.

[2] Todos los nombres que siguen, parisilábicos en *a*, y además los adjetivos y participios con *a* final, muchos de los cuales fonética y semánticamente concuerdan con sus equivalentes hispanos, se declinan como *mensa*.

[3] El discípulo, si es juicioso y aplicado, tendrá interés en aprender muchas palabras latinas. Por esta razón, iremos poniendo acá y allá series de vocablos usuales, para que sin sentir vaya el alumno aumentando el caudal de su léxico. Con unas *ochocientas* o *mil* palabras hay bastante para darse a entender y salir del apuro en una lengua, como se muestra por los Misioneros que han tenido que aprender diversos idiomas indígenas.

B. NOMBRES MASCULINOS DE LA PRIMERA DECLINACIÓN

25. — Los masculinos de la 1ª declinación van enteramente como los femeninos, por ejemplo: *poeta, poetae, poetae, poetam,* etc.

He aquí otros nombres para ejercicio:

agrícola	campesino	*scriba*	escribano.
bibliopóla	librero	*rábula*	charlatán.
cometa	cometa	*scurra*	bufón.
pirata	pirata	*tránsfuga*	desertor.
planeta	planeta	*nauta*	marinero.

NOTA: Los clásicos por *cometa* suelen decir *cométes, stella comans* o *crinita,* y por *planeta* = *stella errans* o *errática.*

C. SUBSTANTIVOS DE SOLO PLURAL

26. — SUBSTANTIVOS DE LA 1ª DECLINACIÓN SIN SINGULAR:

C) En latín se dan nombres que carecen de singular, llamados *pluralia tantum* (plurales sólo). Se declinan según el plural de la correspondiente declinación. Así *scopae* (la escoba) se declinará: *scopae, scoparum, scopis, scopas, scopae, scopis.*

27. — Como *scopae* se declinan los vocablos siguientes:

a) Se traducen por un *singular* castellano.

Cunae (= cunabula, orum)	la cuna.
Clitellae (× ephippium, i)	la albarda (× silla de montar).
exuviae	el botín o despojos.
inferiae	sacrificio a los muertos.
manubiae	dinero del botín vendido.
núndinae	mercado, feria.
scalae	escalera, escala.
nugae	bagatela.

b) Se traducen por *singular* o *plural.*

indutiae	tregua o treguas.
balneae	casa de baños, baños.
inimicitiae	enemistad, enemistades.
nuptiae	bodas o boda.
minae	amenaza, amenazas.
divitiae	riqueza, riquezas.
praestigiae	prestidigitación, trapacería, prestigios.
vigiliae o excubiae	guardia(s), centinela(s).

c) Se traduce por *plural* solo.

insidiae	asechanzas.
primitiae	primicias.
nonae	nonas.
exsequiae	exequias.
salinae	salinas.
tenebrae	tinieblas.
valvae	hojas, batientes de la puerta.
clientelae (fem.)	los clientes, la clientela.
operae (íd.)	los obreros.

NÓTESE que estos nombres de solo plural han de llevar el verbo y adjetivo también en plural, aun cuando en español estén en singular.

28. — FRASES FORMADAS CON ESTOS NOMBRES:

1) *Scopae solutae*	Hombre inútil.
2) *Per indutias*	Durante la tregua.
3) *Inimicitias Petri suscípere*	Enemistarse con Pedro.
4) *Ferre aliquem in exsequias*	Llevar a uno a enterrar.
5) *Vigilias agebat*	Estaba montando guardia.
6) *Vigilias posuit*	Puso centinela.
7) *Multas habet clientelas*	Tiene muchos clientes.
8) *Operas habebat paucas*	Tenía pocos trabajadores.
9) *Hoc esset* bovi *clitellas imponere*	Esto sería poner albarda al buey, o sea: imponerle un cargo superior a sus fuerzas.

D. ANOMALÍAS DE LA PRIMERA DECLINACIÓN (PARA CONSULTA Y REPASO) [1]

29.— 1) El genitivo *ai* (dos sílabas) es poético: *aulai pictai* = *aulae pictae* (de la sala pintada).

2) El genitivo *as* es anticuado, pero se conserva invariable en los nombres *paterfamilias, materfamilias, filiusfamilias*. Con todo, se dice también *paterfamiliae, patrisfamiliae* (o *patrisfamilias*), o separadamente: *patris familiae*, etc.

3) El genitivo plural de algunos nombres se abrevia por síncope en *um*, como:

drachmum = *drachmarum*	de los dracmas.
amphorum = *amphorarum*	» las ánforas.
Aeneadum = *Aeneadarum*	» los descendientes de Eneas.
caelicolum = *caelicolarum*	» los moradores del cielo.
terrigenum = *terrigenarum*	» los habitantes de la tierra.

[1] El Profesor podrá dejar para repasos ulteriores lo que juzgue conveniente en estos primeros capítulos. Unos gustan de ver seguidas las cinco declinaciones regulares; a otros place intercalar las observaciones correspondientes. En esta edición, se ha descongestionado esta materia, poniendo más adelante los géneros, adjetivos y temas. Pues a algunos los árboles les impedían ver el bosque.

4) Algunos nombres tienen doble dativo y ablativo plural, como son, entre otros:

deabus = *dis* (de *dea*)	para o por las diosas.
filiabus = *filiis* (de *filia*)	» o por las hijas.
animabus = *animis* (de *anima*)	» o por las almas.

usándose esta forma *abus* en contraposición a la masculina, como:

dis deabusque	para los dioses y las diosas.
filiis ac filiabus	» los hijos y las hijas.

30. — Refranes, frases, combinaciones, etc., en que entran nombres de la 1ª declinación:

1) ***Áquila non capit muscas***	El águila no caza moscas.
2) ***Historia est magistra vitae***	La historia es la maestra de la vida.
3) ***Non discimus scholae sed vitae***	No aprendemos para la escuela, sino para la vida.
4) ***Maxima puero debetur reverentia*** (Juvenal)	Grandísima reverencia se debe al niño.
5) ***Magnâ curâ grammaticae studet***	Con gran cuidado estudia la gramática (*grammaticae* en dativo).
6) ***Inflat se tamquam rana***	Se hincha como una rana.
7) ***Sine patientia vita esset amaríssima***	Sin la paciencia, la vida sería muy amarga.
8) ***Misericordiâ Dei plena est terra*** (*misericordia* en ablativo)	Llena está la tierra de la misericordia de Dios.
9) ***Ubi bene, ibi patria***	(Donde se está bien, allí es la patria =) No con quien naces, sino con quien paces.
10) ***Ira initium est ínsaniae***	La ira es el comienzo de la locura.

31. — Los nombres de la 2ª declinación tienen el genitivo terminado en *i*, como distintivo; el nominativo en:

us (masculinos, algún femenino y tres neutros: *vulgus, pélagus, virus*).

er, ir (generalmente masculinos).

um (casi sin excepción neutros).

CUESTIONARIO SEGUNDO (nn. 21 - 31)

1) Característica de la 1ª declinación y declinación de *mensa*. — 2) ¿Cuántos y cuáles casos terminan en *ae, a, is?* — 3) Declínese *terra et luna* (la tierra y la luna), *mensa parva* (la mesa pequeña) y otras combinaciones parecidas. — 4) Declínense *poeta, scopae* y otros vocablos análogos. — 5) Dígase el genitivo sincopado de *drachmarum, amphorarum*, etc. — 6) ¿Qué nombres pueden tener *abus* por *is?* — 7) Decir algunos refranes y frases con nombres de la 1ª. — 8) Hacer los temas correspondientes.

ARTÍCULO II. — SEGUNDA DECLINACIÓN

A. MODELOS MASCULINOS Y NEUTRO DE LA SEGUNDA DECLINACIÓN

32. — *Dominus:* el señor. — *Templum:* Templo

	Singular		Plural	
Nominativo	*Domin* **us**	*Templ* **um**	*Domin* **i**	*Templ* **a**
Genitivo	*Domin* **i**	*Templ* **i**	*Domin* **orum**	*Templ* **orum**
Dativo	*Domin* **o**	*Templ* **o**	*Domin* **is**	*Templ* **is**
Acusativo	*Domin* **um**	*Templ* **um**	*Domin* **os**	*Templ* **a**
Vocativo	*Domin* **e**	*Templ* **um**	*Domin* **i**	*Templ* **a**
Ablativo	*Domin* **o**	*Templ* **o**	*Domin* **is**	*Templ* **is**

33. — En la segunda declinación, además de los nombres en *us*, hay otros terminados en *er*. De éstos: a) unos conservan la *e* en todos los casos (como *puer:* niño); b) otros la suprimen por síncope desde el genitivo (como *liber:* libro). Ejemplo:

	N.	G.	D.	Ac.	V.	A.
Singular	*púer*	*púeri*	*púero*	*púerum*	*púer*	*púero*
Plural	*púeri*	*puerórum*	*púeris*	*púeros*	*púeri*	*púeris*
Singular	*liber*	*libri*	*libro*	*librum*	*liber*	*libro*
Plural	*libri*	*librorum*	*libris*	*libros*	*libri*	*libris*

Nota: El genitivo de los substantivos en *ius* y en *ium* se hallan con frecuencia sin la *i* final (*i* apocopada), v. gr.:

Appi por *Appii* (de *Appius*)
Capitoli por *Capitolii* (de *Capitolium*)
mancipi por *mancipii* (de *mancipium*)

B. EJERCICIOS ORALES [1]

34. — Para fijar bien en la memoria las terminaciones regulares de la 2ª declinación, háganse los siguientes ejercicios orales:

1) Decir los casos de *dominus, puer, liber* hasta que salgan sin tropiezo.
2) Item en orden inverso, desde el ablativo plural.

[1] Observación. Recuérdese que nada hay tan provechoso en una clase de lenguas como el ejercicio de declinar y conjugar. Tenga cada discípulo su *émulo*, que le corrija las faltas prontamente, con lo cual el maestro se fatigará menos y los alumnos adelantarán más. Sea la clase un noble y continuo pugilato entre los discípulos, con el profesor de justo árbitro.

3) Contestar a los siguientes casos salteados:

los (señores, niños, libros), del, oh el, para los, el, al por el, a los, para los, de los, oh los.

4) Hacer ejercicios parecidos con los vocablos siguientes:

a) *Van por «dominus».*

digitus (meus)	(mi) dedo.	*morbus (repentinus)*	enfermedad (repentina).
populus	pueblo.	*cáseus*	queso.
oculus (tuus)	(tu) ojo.	*malleus (durus)*	martillo (duro).
vitulus	becerro.	*paxillus*	percha, estaca.
haedus (ed.)	cabrito.	*fluvius*	río.
avus	abuelo.	*tabellarius*	cartero, correo.
patruus	tío paterno.	*mortuus*	muerto.
avúnculus	tío materno.	(participio substantivo)	
rivus	riachuelo.		

b) *Unos pocos se declinan como «puer».*

gener	yerno.	*adulter*	adúltero.
socer	suegro.	*sígnifer*	abanderado.
levir	cuñado.	*vir, viri*	varón, hombre.

c) *Como «liber, libri» se declinan la mayor parte de los terminados en er, que pierden la e desde el genitivo.*

ager, agri (aratus)	campo (arado).	*faber*	artesano, menestral.
magister (bonus)	maestro (bueno).	*aper (ferus)*	jabalí (fiero).
minister (malus)	ministro (malo).	*arbiter (iustus)*	árbitro (justo).
		culter	cuchillo.
		aeger (eg.)	enfermo.

Frases:

Aliquid paxillo suspéndere	colgar algo de una estaca.
Aegro adhibere medicinam	propinar un remedio al enfermo.
Uno saltu duos apros capere	de un tiro matar dos pájaros (lit. en un solo bosque *(saltus 4)* tomar dos jabalíes).

35. — Son numerosísimos los vocablos que se declinan como *templum.* Pondremos unos cuantos para ejercicio:

vinum	vino	*imperium vastum*	imperio vasto.
testamentum	testamento.	*monumentum aeternum*	monumento eterno.
coenobium (ce)	convento.	*folium áridum*	hoja seca.
concilium (con *c*)	reunión.	*malum maturum*	manzana madura.
consilium (con *s*)	deliberación.	*pirum tempestivum*	pera sazonada.
bellum	guerra.	*malum-médicum aureum*	naranja dorada.
peccatum	pecado.	*nosocomíum plenum*	hospital lleno.
pomum[1]	fruto, fruta.	*orphanotrophíum vacuum*	orfanato vacío.
cremium	leña.	*atramentum atrum*	tinta negra.

[1] *Fructus, us* (de la 4ª) significa también fruto, pero en sentido más general, como: frutos, productos, efectos.

C. VOCATIVO DE LOS NOMBRES EN US DE LA SEGUNDA DECLINACIÓN

36. — 1) El vocativo del singular de la segunda es igual al nominativo en los terminados en *er, ir,* como *magister, vir* (maestro, varón), vocativo *magister, vir. Deus, agnus* y *chorus* también hacen el vocativo igual al nominativo.[1] Y ésta es la regla general de todas las declinaciones: vocativo = nominativo.

2) Los acabados en *us* (que forman la mayoría de los masculinos y femeninos de esta declinación), hacen el vocativo en *e.*

3) Los terminados en *ius* (tanto substantivos como adjetivos) hacen *e,* si a *ius* precede consonante, como *tabellarius, egregius, pius, Aríus;* vocativo: *tabellarie, egregie, pie, Aríe.* Pero si a la terminación *ius* precede vocal, resultará el vocativo en *i,* como *Gaius, Pompeius;* vocativo: *Gai, Pompei;* y también hacen el vocativo en *i* los propios en *ius* con *i* breve, como *Vergilius, Gregorius;* vocativo: *Vergili, Gregori.*[2] A estos se juntan *filius, genius, meus;* vocativo: *fili, geni, mi.*[3]

D. GENITIVO PLURAL DE LA SEGUNDA DECLINACIÓN

37. — El genitivo plural *um* por *orum,* ocurre en los casos siguientes:

a) Con nombres de monedas, pesos y medidas especialmente precedidos de *milia.*

b) Con numerales distributivos.

c) En ciertas combinaciones.

EJEMPLOS:

	Tria milia nummum (por *numorum*)	tres mil dineros o monedas.
	Centena milium sestertium (por *sestertiorum*)	cien mil sestercios.
	Iusu triúmvirum (por *triumvirorum*)	por mandato de los triunviros.
	Praefectus fabrum, socium (por *fabrorum, sociorum*)	jefe de los obreros, de los aliados.
en poesía	*Argivum, Pelasgum* (por *Argivorum, Pelasgorum*)	de los griegos (de Argos), de los pelasgos.
en poesía	*virum, equum* (por *virorum, equorum*), cet.	de los varones, de los caballos, etc.

[1] Tertuliano y Prudencio dijeron *Dee* en vocativo. De *agnus* y *chorus* no encuentro cita ninguna, si no es en el lenguaje eclesiástico.

[2] *Vergíli, Gregóri,* según Prisciano; *Vérgili, Grégori,* como parece defender Nigidio. Del vocativo *geni* sólo hay un ejemplo en Tibulo, y aun el manuscrito es dudoso.

[3] Virgilio dice «sanguis meus» en vocativo. Otros vocativos iguales al nominativo no sería difícil hallarlos entre los nombres en *us.* El decir: *Ari, Basili* por *Aríe, Basilíe* parece debe tenerse incorrección o licencia poética *(Arius* con *i* breve, en PRUDENCIO).

38. — *Deus* (Dios), como nombre propio, carece de plural, con el vocativo igual al nominativo. Pero aplicado a los dioses falsos, tiene plural en esta forma: nominativo y vocativo *di (dei)*, genitivo *deorum (deûm)*, acusativo *deos*, dativo y ablativo *dis (deis)*. La *i* doble de las formas *dii, diis* parece que es indicio tan sólo de *i* larga.

FRASES:

Pro deum hominumque fidem!	Séanme testigos los dioses y los hombres.
Cum Deo volente o iuvante	Si Dios quiere (o sin *cum*).
Deus meliora (ferat)!	¡Dios nos libre!

39. — PRÁCTICA DEL VOCATIVO DE LA 2ª. — En las frases siguientes poner en vocativo los nombres entre paréntesis:

1) *(Petrus), amas me? — Tu scis (Dominus) a me te amari*	¿Pedro, me amas? — Tú sabes, Señor, que te amo (que eres amado por mí).
2) *O (meus Deus), salva nos, perimus.*	¡Oh Dios mío, salvadnos que perecemos!
3) *O (meus Furnius), quam tu causam tuam non nosti!*	¡Oh Furnio mío, y cómo desconoces tu situación!
4) *Et vos, o (lauri), carpam, et te, (proxima myrtus)*	Y yo os tomaré también, oh laureles, y a ti, oh mirto, que naces junto a ellos.
5) *Pertexe (Antonius), quod exorsus es*	Acaba, Antonio, lo que has comenzado.
6) *(Iaírus filius meus), magna est fides tua*	Hijo mío Jairo, grande es tu fe.
7) *(Carus Egnatius), pro reo iudicem deprecare*	Querido Ignacio, suplica al juez por el reo.
8) *Tam multis a Cicerone (laudatus Magnus Pompeius), quomodo cecidisti?*	¿Cómo caíste, gran Pompeyo, tan alabado de Cicerón?
9) *(Execrandus Aríus!), cur Christi tunicam scidisti?*	¡Maldito Arrio!, ¿por qué rasgaste la túnica de Cristo?

E. NOMBRES COMUNES DE LA SEGUNDA CON SOLO PLURAL

40. — Hay unos cuantos nombres que sólo se declinan por el plural, unos masculinos, neutros otros.

a) *masculinos* (como *domini, orum*).

líberi	los hijos (e hijas).
fasti	los fastos.
ínferi	los habitantes de abajo, muertos, infierno.
súperi	los habitantes de arriba, dioses.
fori	las celdillas del panal.
cani	las canas.
clatri	las barras de la verja.

b) *neutros* (como *templa, orum*).

exta, extorum	las entrañas, vísceras.
praecordia	id.
arma	las armas.
crepundia	juguetes, sonajas; castañuelas.
cunábula o incunabula	la cuna.
castra	el campamento.

Biblia, orum	los Libros sagrados, la Sagrada Escritura.	*promissa, orum*	la promesa, lo prometido.
pascua, uorum	la dehesa, el campo de pastos.	*zizania, orum*	la cizaña.

FRASES:

Cedant arma togae	cedan las armas a la toga (reine la paz en vez de la guerra).
Cani auctoritatem arripiunt	las canas inspiran respeto.

41. — FRASES Y REFRANES CON NOMBRES DE LA 2ª DECLINACIÓN:

1) *Vox populi, vox Dei* (otros dicen *diaboli)*	La voz del pueblo es la voz de Dios (del diablo).
2) *Magister dixit*	El maestro LO dijo.
3) *Lupus pilum*[1] *mutat non mentem*	Muda el lobo los dientes, y no las mientes.
4) *Hoc fuit malum discordiae*	Esto fué la manzana de la discordia.
5) *Solus justus liber est*	Sólo el justo es libre.
6) *Oculus impudícus, impudici cordis est nuntius*	El ojo deshonesto es mensajero de un corazón deshonesto.
7) *Agnum lupo eripere velle*	Querer arrebatar el cordero al lobo (pretender algo muy difícil).
8) *Tu es fortunae filius o gallinae albae filius*	Eres un hombre afortunado, todo te sale bien.
9) *In verba magistri iurat*	Lo dice porque otro lo dijo *(lit.* jura lo que juró el maestro).

CUESTIONARIO TERCERO (nn. 32 - 41)

1) Distintivo y declinación de *dominus* y *templum.* — 2) Decline *liber* y *puer* y haga ver en qué se diferencian. — 3) Los nombres neutros, ¿cuántos casos iguales tienen? — 4) Diga los vocativos de *Deus, pius, Aríus, Antonius, Pompeius, filius.* — 5) Diga algún ejemplo de genitivo plural de la 2ª en *um* por *orum.* — 6) Decline *cani* (canas), *arma* (armas), etc. — 7) Diga el plural de *caelum, frenum, locus, iocus,* etc. — 8) Diga algunos refranes con nombres de la 2ª. — 9) Hacer los temas correspondientes.

[1] *Pilus, i (= capillus, i),* pelo, cabello. *Pilum, i* = pilón o estaca; arma arrojadiza como lanza.

CAPÍTULO TERCERO

TERCERA DECLINACIÓN [1]

42. — La tercera declinación comprende substantivos de tema [1] terminado en consonante (SERMON-*is*, CORPOR-*is*) y en vocal *i* (COLLI-*s*, MARI-*s*), pertenecientes a los tres géneros, cuyo distintivo es *is* en el genitivo singular; el nominativo es muy variado, pues puede terminar en *a, e, i, o, c, l, n, r, s, t, y, x*. *Modelos: sermo, collis, tempus, mare* (conversación, collado, tiempo, mar).

A. PARADIGMAS

SINGULAR	N.	*Sermo*	*Collis*	*Tempus*	*Mare*
	G.	*Sermon* **is**	*Coll* **is**	*Tempor* **is**	*Mar* **is**
	D.	*Sermon* **i**	*Coll* **i**	*Tempor* **i**	*Mar* **i**
	Ac.	*Sermon* **em**	*Coll* **em**	*Tempus*	*Mare*
	V.	*Sermo*	*Collis*	*Tempus*	*Mare*
	Ab.	*Sermon* **e**	*Coll* **e**	*Tempor* **e**	*Mar* **i**
PLURAL	N.	*Sermon* **es**	*Coll* **es**	*Tempor* **a**	*Mar* **ia**
	G.	*Sermon* **um**	*Coll* **ium**	*Tempor* **um**	*Mar* **ium**
	D.	*Sermón* **ibus**	*Coll* **ibus**	*Tempor* **ibus**	*Mar* **ibus**
	Ac.	*Sermon* **es**	*Coll* **es**	*Tempor* **a**	*Mar* **ia**
	V.	*Sermon* **es**	*Coll* **es**	*Tempor* **a**	*Mar* **ia**
	Ab.	*Sermón* **ibus**	*Coll* **ibus**	*Tempor* **ibus**	*Mar* **ibus**

[1] La clasificación de los nombres de la 3ª es muy complicada. Para tener alguna inteligencia de ella, léase antes el n. 182. Supuestas aquellas nociones, decimos que los temas de la 3ª declinación se clasifican como sigue:

I. Temas en consonante { a) tema en muda. b) tema en líquida o nasal.

II. Temas en *i* { a) temas puros en *i*. b) temas en *i* mixtos.

El nominativo siempre se deriva del tema. La variedad de formas en el nominativo es debida únicamente a la modificación del tema, la cual se hace de varios modos:

1) por combinación de la consonante final, como de *c* (o *g*) y *s* se forma *x*: *dux, ducis*, tema *duc-*; *rex, regis*, tema *reg-*.

2) por omisión de la consonante final, como sería la de una nasal: *leo, leonis*, tema *leon-*; *oratio, orationis*, tema *oration-*.

3) por omisión de la vocal final, como de la *i*, en *calcar, calcáris*, tema *calcari-*.

4) por cambio de vocal en la sílaba final, como de *a en e*: *princeps* (por *princaps*), *príncipis*, tema *princip-* (por *princap-*).

43.—NOTA: 1) *Parisilábicos* llámanse los nombres que tienen igual número de sílabas en el nominativo y genitivo singular, como *collis* y *mare*. *Imparisilábicos* son los que tienen más sílabas en el genitivo singular que en el nominativo, como *sermo* y *tempus*. — 2) Como *mare* van los terminados en *al, ar, e,* cuyo ablativo singular es en *i* [1] y el genitivo plural *ium,* como *calcar, ánimal, rete* (espuela, animal, red), *calcári, calcarium,* etc. — 3) Algunos nombres en vez del genitivo *ónis,* tienen *inis,* conservando la *i* breve en todos los casos, por ejemplo: *homo, hóminis, hómini...* (hombre). Como *homo* se declinan los masculinos *ordo, órdinis* (orden, fila), *cardo, cárdinis,* (quicio), etc., y los femeninos *hirundo, hirúndinis* (la golondrina), *(h)arundo, (h)arúndinis* (caña). *Caro* (carne) hace *carnis, carni,* etc.

B. ANOMALÍAS EN EL ACUSATIVO Y ABLATIVO SINGULAR

44. — a) **Im, i** por **em, e.** — Algunos nombres se apartan ligeramente del modelo *(collis)*, y hacen **im, i** en el acusativo y ablativo, respectivamente. Son los siguientes:

basis,	*basim,*	*basi*	la base.	*ravis,*	*ravim,*	*ravi*	la ronquera.
buris,	*burim,*	*buri*	la cama del arado.	*sitis,*	*sitim,*	*siti*	la sed.
				amussis,	*amussim*	(sin abl.)	el cordel o regla.

45. — El vocablo *vis* (la fuerza) es defectivo, esto es: carece de genitivo y dativo singular, casos que se suplen por otros nombres, en esta forma: *vis, virtutis* o *róboris, virtuti* o *róbori, vim, vi;* el plural es: *vires, virium, viribus,* etc.

NOTA: Los propios parisilábicos del tipo *«basis, basis»,* también tienen *«im, i»,* como:

Híspalis, is	Sevilla.
Tíberis, is	Tíber.
Bílbilis, is	Calatayud.

46. — b) **Im, i** igual a **em, e.** — Otros substantivos tienen **im, i,** que pueden variar por **em, e,** siendo los principales los siguientes (cuyas formas menos frecuentes van entre paréntesis):

	NOM.	ACUS.	ABL.	SIGNIFICADO
a)	*puppis*	**im (em)**	**i = e**	popa.
	restis	**im (em)**	**i = e**	cuerda.
	securis	**im = em**	**i (e)**	hacha
	pelvis	**im** (sólo)	**i = e**	barreño
	Liger	**im** (sólo)	**i = e**	Loira
b)	*clavis*	**em (im)**	**e = i**	llave
	messis	**em (im)**	**e = i**	mies
	classis	**em (im)**	**e (i)**	armada

c) *febris, turris, navis* (fiebre, torre, nave) tienen **em = im, e = i;** *cúcumis, cucúmeris* (cohombro) hacen *cucúmerem* o *cúcumim, cucumere, cucumi.*

[1] Si el genitivo es *aris* breve, el ablativo será *e,* como *nectar, néctaris, néctare.* Y si hay algún nombre en i, en i hace el ablativo, como *sinápi* (grano de mostaza).

47. — NOTA: 1) Como se ve, en el grupo a) prevalece *im, i;* en el grupo b) es mejor *em, e;* en el grupo c) ambas formas son igualmente correctas. 2) Los cuatro nombres siguientes:

ignis, imber, avis, par	fuego, lluvia, ave, el par o pareja.

forman el acusativo y ablativo de esta manera:

UN SOLO ACUSATIVO	DOBLE ABLATIVO
ignem	*igni* (o *igne)*
imbrem	*imbre o imbri*
avem	*ave o avi*
par	*pare o pari*

FRASES:

Ferro ignique vastant regionem	pasan a sangre y fuego la región.
Ei aqua et igni interdicunt	le privan de agua y fuego, le destierran.

C. ANOMALÍAS DEL GENITIVO PLURAL DE LA TERCERA DECLINACIÓN

48. — Ya hemos visto que el genitivo plural de los parisilábicos es *ium (collium).* Toman también *ium* otros nombres, que pueden reducirse a tres grupos principales. Hacen en *ium:*

a) Algunos substantivos monosílabos:

dos,	*dotis,*	*dotium*	la dote.
faux,	*faucis,*	*faucium*	las fauces; paso, entrada.
glis,	*gliris,*	*glirium*	el lirón.
lis,	*litis,*	*litium*	la lid.
mas,	*maris,*	*marium*	el macho.
mus,	*muris,*	*murium*	el ratón.
nix,	*nivis,*	*nivium*	la nieve.

49. — b) Algunos nombres también monosílabos, pero con doble consonante en el tema:

as,	*assis,*	*assium*	el as (monedita, centavo).
ars,	*artis,*	*artium*	el arte.
cor,	*cordis,*	*(cordium)*	el corazón.
fons,	*fontis,*	*fontium*	la fuente.
mons,	*montis,*	*montium*	el monte, montaña.
os,	*ossis,*	*ossium*	el hueso.
urbs,	*urbis,*	*urbium*	la ciudad.
arx,	*arcis,*	*arcium*	alcázar, fortaleza.
merx,	*mercis,*	*mercium*	mercancía.

50. — c) Los que tienen igual número de sílabas en el genitivo y nominativo, o sea parisilábicos:

navis,	*navis,*	*navium*	la nave.
hostis,	*hostis,*	*hostium*	el enemigo.
civis,	*civis,*	*civium*	el ciudadano.
clades,	*cladis,*	*cladium*	la calamidad, derrota.
imber,	*imbris,*	*imbrium*	la lluvia.
vepres,	*vepris,*	*veprium*	la zarza, abrojo.

51. — En cambio, de los parisilábicos se exceptúan como una docena, que tienen *um* y otros pocos indiferentes en *um* o *ium.*

α) En ***um:***

frater,	*fratris,*	*fratrum*	el hermano.
iúvenis,	*iuvenis,*	*iuvenum*	el joven.
mater,	*matris,*	*matrum*	la madre.
pater,	*patris,*	*patrum*	el padre.
senex,	*senis,*	*senum*	el anciano.
canis,	*canis,*	*canum*	el perro.
strues,	*struis,*	*struum*	el montón.
vates,	*vatis,*	*vatum* (m. y f.)	el adivino, poeta, profeta, profetisa.
accípiter,	*accípitris,*	*accipitrum*	el halcón, gavilán.

52. — β) Genitivo plural indiferente, **um = ium:**

apis,	*apis*	*apum* / *apium*	la abeja.
mensis,	*mensis*	*mensum* / *mensium*	el mes.
sedes,	*sedis*	*sedum* / *sedium*	la sede, residencia.
panis,	*panis*	*panum* / *panium*	el pan.
fraus,	*fraudis*	*fraudum* / *fraudium*	el engaño.

Nota: *Clades* (calamidad, derrota) y *vepres* (zarza, abrojo) hacen *cladium, veprium,* y en verso *cladum, veprum.*

Por el contrario, *os, oris* (boca), n. hace *orum,* mas *orium* en poesía.

D. NOMBRES DE LA TERCERA DE SOLO PLURAL (PLURALIA TANTUM)

53. — Estos nombres que carecen de singular, atendidos su género y terminación, se dividen en tres grupos:

a) *masculinos* en **ium.**

annales, annalium	los anales.
optimates, optimatium (o *tum)*	» prohombres.
penates, penatium	» penates (almas tutelares).
quirites, quiritium	» caballeros romanos.
samnites, samnitium	» samnitas (pueblo).
manes, manium	» manes (sombras o almas de los muertos).
nares, narium[1]	las narices.

b) *masculinos* (y algún neutro) en **um.**

próceres, procerum	los próceres o prohombres.
primóres	los próceres o prohombres.
cervices (también sing. *cervix)*	la cerviz.
renes	los riñones.
cómpedes (también sing. *compes)*	los grilletes, cepo, lazo.
óbices (ablativo *obice,* poét.)	la barrera.
ambages	los rodeos.
preces (alguna vez, *precem, prece)*	la plegaria, la oración.
grates (sólo nominativo y acusativo)	las gracias.
vérbera, verberum (singular *verberis* y *verbere,* poéticos)	los azotes.
víscera, viscerum	las entrañas.

c) *neutros* en **ium.**

saturnalia, saturnalium	fiestas de Saturno .
utensilia (= sárcinae, arum)	utensilios, bártulos.
moenia (pron. men.)	murallas.
munia (con solos nominativo y acusativo)	cargos.
ilia (con dos genitivos, *ilïum, iliorum)*	ijadas.

[1] *Naris, naris,* en verso.

54. — Algunas frases formadas con los nombres precedentes:

1) *Eius ilia rumpuntur invidia*	Se muere de envidia (sus entrañas se dilaceran...).
2) *Exordium ex visceribus causae sumptum*	Exordio tomado del fondo del asunto.
3) *Contumeliarum verbera subiit*	Sufrió (tuvo que aguantar) ultrajes de palabras.
4) *Per ambages*	Por rodeos.
5) *Grates (alicui) persólvere*	Dar las gracias (a uno).
6) *Grata vinctus est cómpede*	Está atado con dulce lazo.
7) *Magnum a cervicibus nostris depulit malum*	Una gran calaminad ahuyentó de nuestras cabezas.
8) *Eius uxoris manes*[1]	El alma de su esposa.
9) *Manes imi* o *profundi*	El profundo infierno.
10) *Pátulis auras captare naribus*	Respirar oxígeno a pleno pulmón.

E. SUBSTANTIVOS IRREGULARES DE LA TERCERA DECLINACIÓN

55. — a) Con declinación anómala:

Bos (buey o vaca), *bovis*, etc.; plur., *boves, boum, bubus* o *bobus*, etc.

Iúgerum (yugada), como *templum;* plur., *iuger-a, -um, -ibus.*

Iúppiter (Júpiter), *Iovis, Iovi, Iovem, Iúppiter, Iove.*

Sus (cerdo, cerda), *suis*, etc.; plur., *sues, suum, subus* o *súibus*...

Vas, neutro (vaso, instrumento), *vasis*, etc.; plur., *vasa, vasorum, vasis*...

56. — b) Con otras anomalías:

Presentan también alguna anomalía, ya en la formación del genitivo, ya en el acento, los nombres que ponemos a continuación, distribuídos por géneros:

1) masculinos.

tíbicen, tibícinis	el flautista.
fur, furis	» ladrón.
furfur, fúrfuris	» salvado.
vultur, vúlturis	» buitre.
pes, pedis	» pie.
custos, custódis	» guarda.
lebes, lebétis	» barreño.
praeses, praésidis (pres.)	» presidente.

[1] *Manes:* alma, en lenguaje pagano solamente.

miles, mílitis	el soldado.
pulvis, púlveris (rara vez femenino)	» polvo.
anser, ánseris	» ganso.
vas, vadis	» fiador (ante el tribunal).
pedes, péditis	que anda a pie, plebeyo, soldado de infantería.
palmes, pálmitis	sarmiento.
(equites peditesque	nobleza y pueblo).
decor, decóris	el adorno, la gracia.
stipes, stípitis	» palo, tronco.
senex, senis	» anciano.
illex, íllicis (con doble *l)*	» pájaro reclamo.

2) FEMENINOS.

lampas, lámpadis	la lámpara.
iuventus, iuventútis	» juventud.
pecus, pécudis	» bestia (como oveja, etc.).
tellus, tellúris	» tierra, suelo.
grus, gruis (× crus, cruris, n.)	» grulla (× la pierna).
urbs, urbis	» ciudad, urbe.
stirps, stirpis	» estirpe.
stips, stipis	» limosna, contribución.
glans, glandis	» bellota, bala.
pars, partis	» parte.
imago, imaginis	» imagen, estampa.
caro, carnis	» carne.
nex, necis	» muerte violenta.
nix, nivis	» nieve.
lex, legis	» ley.
ilex, ílicis (con una l)	» encina.
phalanx, phalángis	» falange.
plebs, plebis	» plebe.
anas, ánatis	el ánade.
seges, ségetis	» sembrado, campo de labor.
hiems, hiemis	» invierno.
lanx, lancis	» plato o fuente grande.
supellex, supelléctilis	» ajuar, los muebles.

3) NEUTROS.

iecur, iécoris (iecínoris, iocínoris)	hígado.
ebur, éboris	marfil.

femur, fémoris o *féminis* (con dobles casos: *feminibus* mejor que *femoribus)*	muslo.

rus,[1] *ruris* (campo); plural *rura* solamente.
pus, crus, tus (pus, pierna, incienso), también hacen *uris* en genitivo.

F. NOMBRES PARECIDOS

57.— Es fácil a los principios confundir entre sí, nombres que difieren de género y aun de declinación. El discípulo hará bien en fijar la atención en los siguientes substantivos, que tienen algún parecido:

viri,	*virorum,*	*viris* (2ª)	los varones.
vires,	*virium,*	*viribus* (3ª)	las fuerzas.
géneri,	*generorum,*	*generis* (2ª)	los yernos.
génera,	*generum,*	*generibus* (3ª)	los géneros.
ager,	*agri,*	*agrum* (2ª)	el campo.
agger,	*ággeris,*	*aggerem* (3ª)	el terraplén.
later,	*láterem,*	*lateres* (m.)	el ladrillo.
latus,	*latus,*	*latera* (n.)	el costado.
decor,	*decóris,*	*decórem* (m.)	la belleza.
decus,	*décoris,*	*decus* (n.)	el ornato, la gloria.
lepor, *lepos,*	*lepóris,*	*lepórem* (m.)	la gracia, encanto.
lepus,	*léporis,*	*léporem* (m. y f.)	la liebre.
pecus,	*pécoris,*	*pecus* (n.)	el rebaño.
pecus,	*pécudis,*	*pecudem* (f.)	el animal (oveja).
uter,	*utris,*	*utrem* (m.)	el odre.
úterus,	*uteri,*	*uterum* (m.)	el útero.

Además, hay ciertos nombres con un caso homónimo o idéntico, como son:

rector y rectus,	Genitivo plural *rectorum*	de los rectores y de los regidos.
ductor y ductus,	Genitivo plural *ductorum*	de los guías y de los guiados.
peccator y peccatum,	Genitivo plural *peccatorum*	de los pecadores y de los pecados.

(y así todos los verbales en *tor* y sus correspondientes participios pasivos en *tus.)*

---

[1] Muy usado como locativo, v. gr.:

rus ibo, rure venio, ruri sum — iré al campo, vengo del campo, estoy en el campo.

Sinónimos de *rus: fundus, praedium, ager, campus* (estancia o hacienda, predio, campo, campiña).

58. — Refranes y frases con nombres de la 3ª declinación:

1) *Ex ungue leonem*	Por la uña conocerás el león; esto es: en los detalles se conoce al artista. (Por el hilo se saca el ovillo.)
2) *Mens sana in corpore sano*	Alma pura en cuerpo sano.
3) *Inter parietes domesticos*	Privadamente, sin darle publicidad.
4) *Homo homini, lupus*	El hombre es un lobo para el hombre. (Ese es tu enemigo, el que es de tu oficio.)
5) *Ubi uber ibi tuber*	No hay rosa sin espinas.[1]
6) *Salus populi suprema lex*[2]	La salud o el bien del pueblo es la ley suprema.
7) *Labor omnia vincit improbus*	El trabajo ímprobo lo vence todo.
8) *Serva ordinem et ordo servabit te*	Guarda el orden y el orden te guardará a ti.
9) *Distingue tempora et concordabis iura*	Distingue los tiempos y concordarás los derechos (y no hallarás contradicción en las leyes).
10) *Apex senectutis est auctoritas*	La corona o mejor adorno de la vejez es la autoridad.
11) *Mella pétere in medio flumine*	Buscar mieles en medio del río, o sea: pedir peras al olmo.
12) *Heródotus, pater historiae*	Herodoto, padre de la historia.
13) *Avis alba. — Quasi avem albam videre videntur*	Cosa rara. — Les parece (ver o que es) una cosa rara.
14) *Ovem lupo comittere*	Hacer pastor al lobo (lit. encomendar la oveja al lobo).

CUESTIONARIO CUARTO (nn. 42 - 58)

1) Decline seguido y salteado *sermo, collis, tempus, mare.* — 2) Declínese *ordo* (orden), *hirundo* (golondrina), *calcar* (espuela), *nectar* (néctar). — 3) ¿Cómo se diferencia el genitivo de los parisilábicos e imparisilábicos? — 4) Decir acusativo y ablativo singular de *basis, sitis, febris, navis.* — 5) Diga el ablativo singular de *ignis, imber, avis, par.* — 6) Diga los genitivos plurales de *urbes, naves, merces,* y sus significados. — 7) Decir los genitivos plurales latinos de los vocablos siguientes: *hermanos, jóvenes, viejos, perros, adivinos; abejas, meses, panes.* — 8) ¿Qué forma es más correcta: *cladium* o *cladum, orum* u *orium?* — 9) ¿Cómo se dice en latín: *los prohombres, los grandes, el cepo, los riñones, la oración,* etc.? — 10) Decline: *bos, sus, Iuppiter.* — 11) Decir el nominativo y genitivo latinos de los nombres: *soldado, barreño, polvo, pie, peatón, limosna, tronco.* — 12) Diga el nominativo plural latino de los substantivos: *los varones, las fuerzas, los yernos, los géneros, los ladrillos, los costados.* — 13) Diga algunas frases o refranes formados con nombres de la 3ª. — 14) Háganse los temas correspondientes.

---

[1] O también: No se pescan truchas a bragas enjutas.

[2] En las seis primeras sentencias no hay verbo expreso, pero se suple por la figura llamada *elipsis.*

CAPÍTULO CUARTO

CUARTA Y QUINTA DECLINACIÓN CON LOS NOMBRES ANÓMALOS Y GRECOLATINOS

ARTÍCULO I. — CUARTA DECLINACIÓN

59. — La cuarta declinación comprende los nombres de característica **us** en el genitivo singular, y el nominativo en:
Us (masculinos y femeninos).
U (todos neutros).

MODELOS DE LA CUARTA DECLINACIÓN

Sensus, masculino: el sentido. *Genu,* neutro: la rodilla.

60. —

	Singular		Plural	
N.	*Sens* **us**	*Gen* **u**	*Sens* **us**	*Gen* **ua**
G.	*Sens* **us**	*Gen* **us**	*Sens* **uum**	*Gen* **uum**
D.	*Sens* **ui**	*Gen* **ui**	*Sens* **ibus**	*Gen* **ibus**
Ac.	*Sens* **um**	*Gen* **u**	*Sens* **us**	*Gen* **ua**
V.	*Sens* **us**	*Gen* **u**	*Sens* **us**	*Gen* **ua**
Ab.	*Sens* **u**	*Gen* **u**	*Sens* **ibus**	*Gen* **ibus**

A. ADVERTENCIAS SOBRE LA CUARTA

61. — 1) El distintivo de la 4ª es *us* en el G. singular (en rigor *s*, pues la *u* la tienen todos los de la 4ª en el nominativo.[1]

2) El D. *ui* se halla contraído en *u* en Virgilio y aun en César (*metu, ornatu*, por *metui, ornatui*). Los postclásicos hicieron los dativos neutros en *u* y también los genitivos, resultando como *genu, genu, genu...* indeclinables en singular.

3) El dativo del plural lo hacen generalmente en *ibus*, cambiando la *u* temática en *i*.

[1] Los autores antiguos o amigos de arcaísmos, usan a veces formas como *ornati* por *ornatus, tumulti* por *tumultus*, etc.

4) Hacen el dativo plural en UBUS: *artus, partus, tribus* (miembro,[1] parto, tribu), los disílabos en *cus (acus, arcus, lacus, quercus, specus:* aguja, arco, lago, encina, cueva) y el neutro *pecu* (ganado), que es prácticamente indeclinable en singular. *Portus, questus, veru* (puerto, queja, asador) tienen *ibus* o *ubus*.

5) El nombre *Iesus* (Jesús) en el genitivo, dativo, vocativo y ablativo, hace *Iesu*, acusativo *Iesum*.

Sigue la declinación de *sensus*, entre otros:

MASCULINOS		FEMENINOS	
currus	carro, coche	*anus*	vieja.
exercitus	ejército	*nurus*	nuera.
passus	paso	*socrus*	suegra.
motus	movimiento	*manus*	mano.
equitatus	caballería	*pórticus*	pórtico.
magistratus	magistratura		
fluctus	ola		

Van como *genu: cornu, pecu, veru* (cuerno o asta, ganado, asador), con las irregularidades que se han notado.

Gelus, us (hielo), o también *gelum, i* (o *gelu, us* en la Biblia).

B. DECLINACIÓN MIXTA

62. — Van por la segunda y en algunos casos por la cuarta, los siguientes: *ficus, pinus, colus, laurus, cupressus* (higuera, pino, rueca, laurel, ciprés).

Las formas halladas en los buenos autores, son:

SINGULAR: N., *ficus;* G., *fici = ficus;* D., *fico;* Ac., *ficum;* Ab., *fico = ficu*
PLURAL: N., *fici = ficus;* G., *ficorum;* D., *ficis;* Ac., *ficos = ficus;* Ab., *ficis*

SINGULAR: N., *pinus;* G., *pinus = pini;* D., *pino = pinu;* Ac., *pinum;* Ab., *pinu* (solo)
PLURAL: N., *pinus = pini;* G., *pinorum;* D., *pinis;* Ac., *pinus = pinos;* Ab., *pinis*

SINGULAR: N., *colus;* G., *colus (= coli);* Ab., *colu = colo*
PLURAL: N., *colus;* Ac., *colos = colus*

Cupressus y *laurus* prefieren las formas de la 2ª declinación, menos en el ablativo, que es *u = o*.

63. — Una declinación parecida a *ficus* la ofrece *domus* (casa), que es como sigue: Sing.: *domus, domus-domi, domui (domo), domum, domo (domu)*. —Plur.: *domus, domorum, domibus, domos = domus, domibus;* advirtiendo: 1) que las formas entre paréntesis son raras, y 2) que «*domi*», genitivo locativo, significa «en casa», como «*humi*» (de *humus*), «en tierra».

[1] *Membrum, i* también significa miembro.

ARTÍCULO II. — QUINTA DECLINACIÓN

A. DEFECTIVOS DE PLURAL

64. — Los nombres de la quinta declinación tienen *ei* por distintivo en el genitivo singular y el nominativo en *es*. Por lo general son femeninos. Modelo de la quinta declinación: *dies:* el día.

	SINGULAR	PLURAL
N.	*Di* **es**	*Di* **es**
G.	*Di* **ei**	*Di* **erum**
D.	*Di* **ei**	*Di* **ebus**
Ac.	*Di* **em**	*Di* **es**
V.	*Di* **es**	*Di* **es**
Ab.	*Di* **e**	*Di* **ebus**

65. — NOTAS: 1) Como se ve, el distintivo de la 5ª es *ei* en el genitivo o *e* en toda la declinación, aunque se ven terminaciones propias de la 3ª *(e, bus)* y de la 2ª *(rum)*.

2) La *e* del genitivo y dativo singular es *larga* tras *i (diei)*, breve tras consonante, como: *fidei, spei*. Y en estos mismos casos hállase *e* larga por *ei* en los poetas y autores antiguos.

3) Fuera de *res* y *dies*, la mayoría de los nombres carecen de plural, o sólo tienen las formas en *es*.

4) Los más frecuentes que carecen de plural son los siguientes:

66. —

progenies	descendencia.
proluvies	inundación, desbordamiento.
requies (requietis o *requiei* (raro), *requietem* o *requiem, requiete* o *requie)*	descanso.
materies (o *materia, ae)*	madera, materia, asunto.
caries	caries.
meridies	mediodía.

B. PRÁCTICA DE TODAS LAS DECLINACIONES

67. — Poner los nombres en el caso indicado entre paréntesis y el adjetivo concertando en género, número y caso con su substantivo. Nótense las abreviaciones de los casos (G., Ac. = genitivo, acusativo, etc.) y de los géneros (m., f., n. = masculino, femenino, neutro).

Caelum (G). *Deus sanctissimus* (V.)	Dios santísimo del cielo,
Qui lucidus (Ac. pl. f.) *mundus* (G.) *plaga* (Ac. pl.)	que a las regiones luminosas del mundo.
Candor (Ab.) *pingis igneus* (Ab. m.)	LAS pintas con blancura ígnea
Augens decorus (Ab. n.) *lumen* (Ab.)	Añadiéndoles la bella lumbre.
Quartus dies (dos Ab. m.) *qui flammeus* (Ac. f.)	TU, que EN el día cuarto (o sea feria cuarta: miércoles),
Dum sol (G.) *accendis rota* (Ac.)	mientras prendes el disco llameante del sol,
Luna (G.) *ministras ordo* (Ac.)	trazas el orden de la luna
Vagusque cursos (Ac. pl. m.) *sidus* (G. pl.)	y los errantes cursos (o errantes órbitas) de los astros.
Ut nox (D. pl.) *vel lumen* (D.) *Diremptio* (G.) *terminus* (Ac.) *Primordium* (D. pl.) *et mensis* (G. pl.) *Signum dares notissimum* (Ac. n.)	Para dar a las noches y a la luz un límite (o término) de separación (y para dar) a los comienzos de los meses una señal conocidísima.
Expelle nox (Ac.) *cor* (G. pl.)	Lanza fuera la noche de los corazones,
Absterge sordes (Ac. pl.) *mens* (G. pl.)	limpia la horrura de las mentes,
Resolve culpa (G.) *vinculum* (Ac.)	desata el lazo de la culpa,
Everte moles (Ac. pl.) *crimen* (G. pl.) (Himno de vis. fer. IV)	descarga el peso (los pesos) de los crímenes.
Pius Iesus Dominus (V.), *dona eis requies* (Ac.)	Piadoso señor Jesús, dadles el descanso.

ARTÍCULO III. — SUBSTANTIVOS ANÓMALOS

A. SUBSTANTIVOS DE SIGNIFICADO VARIABLE

68. — Llamamos substantivos anómalos o irregulares los que se apartan de los modelos, cuanto al número, declinación, caso o significado.

Los nombres que *carecen de singular*, ya se han ido poniendo distribuídos por sus declinaciones respectivas.

El caso inverso de *carecer de plural* algún substantivo, no

es menester tratarlo detenidamente, puesto que ambas lenguas coinciden en este defecto, v. gr.:

Aeneas, bónitas, gelu	Eneas, la bondad, el hielo.

De uso frecuente son los substantivos que *varían de significación*, o toman otra más usada, en el *plural*. Pondremos aquí los principales:

SINGULAR		PLURAL	
Aedes, is	templo	*aedes, ium*	templos, casa.
aqua, ae	agua	*aquae*	aguas, a. termales.
auxilium, i	auxilio	*auxilia, orum*	tropas auxiliares.
carcer, eris,	cárcel	*cárceres, rum*	cochera.
castrum, i	fortaleza	*castra, orum*	campamento.
copia, ae	abundancia o facultad	*copiae, arum*	provisiones, tropa.
fortuna, ae	fortuna	*fortunae, arum*	bienes de fortuna.
impedimentum, i	obstáculo	*impedimenta, orum*	impedimentos, bagajes.
littera, ae	letra	*litterae, arum*	letras, carta, literatura.
lóculus, i	espacio reducido	*loculi, orum*	cajita con divisiones.
ludus, i	diversión, palestra, escuela	*ludi, orum*	espectáculos públicos.
natalis (dies)	cumpleaños	*natales, ium*	nacimiento.
(ops), *opis*	socorro	*opes, opum*	riquezas, poder.
pars, partis	parte	*partes, ium*	partes, papèl, partido.
rostrum, tri	pico, espolón de barco	*rostra, orum*	la tribuna.[1]
tabula, ae	tabla	*tabulae, arum*	tablas, libro de cuentas, documentos, registros.

CUESTIONARIO QUINTO (nn. 59 - 68)

1) Declínese (recta e inversamente) *sensus, tribus, genu.* — 2) Díganse las varias significaciones de: *sensus, tribu* y *genu.* — 3) Díganse los dativos plurales con su traducción de: *acus, lacus, manus, passus, currus, quercus, motus, artus, portus, pecu.* — 4) ¿Qué dice Vd. del genitivo y dativo *genu?* — 5) Declínense *ficus, laurus* y *domus.* — 6) Aplíquese el demostrativo conveniente *ille, illa, illud* (aquel, aquella, aquello — o aquel, neutro) a los substantivos siguientes: *portus, fluctus, porticus, anus, genu, equitatus, cornu, acus,* y tradúzcanse los ejemplos al castellano. — 7) Declínese *dies* (como se indicó para las otras declinaciones). — 8) ¿Qué dice Vd. del *género* y *plural* de los nombres de la 5ª — 9) Háganse los temas y ejercicios pertinentes.

1 La *tribuna* estaba adornada con *rostros*, caras o figuras de animales, que antes guarnecían las proas de navíos, apresados al enemigo.

B. SUBSTANTIVOS HETERÓCLITOS O DE DECLINACIÓN MÚLTIPLE

69. — Llámanse heteróclitos los nombres que pueden ir por dos o más declinaciones. Apuntaremos los más salientes (entre paréntesis los más raros):

1) COMO DOMINUS Y TEMPLUM:

commentarius = *commentarium*	comentario, apunte.
crocus = *crocum*	azafrán.
callus = *callum*	callo.
lupinus = *lupinum*	altramuz.
iugulum } mejor que *us*	garganta, cuello.
baculum } mejor que *us*	báculo, cayado.
balteus } mejor que *um*	tahalí o cinto.
clipeus } mejor que *um*	escudo.
gladius } mejor que *um*	espada.

70. — 2) POR LA 1ª Y 2ª:

aráneus = *aránea*	araña.
(menda), *mendum*	equivocación, error.
véspera, *vesper* (Ac. *vesperum*; Ab. *vespere* o *vesperi)*	la tarde.
Vesper, *Vesperi*	lucero de la tarde, Venus.

71. — 3) POR LA 1ª Y 5ª:

materia, *materies*	madera, carácter, asuntos o materia.
barbaria, *barbaries*	barbarie, salvajismo.
luxuria, *luxuries*	lujuria, lujo, exuberancia.
mollitia, *mollities*	molicie.

72. — 4) POR LA 4ª Y 2ª:

eventus, us = *eventum, i*	acontecimiento, suceso, resultado.
ficus, i = *ficus, us*	higo o higuera.
suggestus, us o *suggestum, i*	tribuna, púlpito.
postulatus, us o *postulatum, i*	postulado.
tónitrus, us (-truus) y *tonitruum, i*	trueno.
genu, us (= genus, us (ambos neutros) = *genum, i* o *genus, i, m.)*	rodilla.
peccatum, i (peccatus, us raro y puede ser falsa lectura)	pecado, falta, equivocación.

73. — 5) MISCELÁNEA:

iugerum; iugera, rum	yugada (tierra arada por un par de bueyes en un día).
vas, vasis (plural: *vasa, vasorum*)	vaso, instrumento.
contagio, onis; contagium, i	epidemia, contagio.
tapes (o *tapete*), *tapetis, tapetum, i*	tapete.

74. — 6) CON TEMA DIVERSO:

iuvent-us, -útis (-as, -átis) = iuventa, ae	juventud.
senectus, tutis = senecta, ae	vejez.
penus, pénoris, n. = penus, us, m. o *f. = penum, i*[1]	vitualla, comida.
tigris, tigris, o *tigris, tígridis;* acusativo, *tigrim* (o *tigrin*), ablativo, *tigri* (o *tígride*)	tigre.
scorpio, scorpionis o *scorpius, ii*	escorpión.
colluvio, onis o colluvies, viéi	turbulencia, mescolanza, aluvión.

C. SUBSTANTIVOS DEFECTIVOS

Llámase *defectivo* el nombre que carece de algún caso. Divídense en dos grupos:

75. — 1) TIENEN UNA SOLA FORMA PARA TODOS LOS CASOS (y, por lo general, son neutros):

alpha y demás nombres de letras	el alfa.
mane, fas, nefas	mañana, lo lícito, lo ilícito.
pondo	libra, libras.
caepe (= *caepa, ae* × *alium*)	cebolla (× ajo).
nihil (= *nihilum, i*)	(la) nada.
Ioseph; Israel, etc. (= *Iosephus, i; Israel, is*)	José; Israel.
sponte, natu, dicis	de grado, de edad, de protocolo.

76. — 2) TIENEN EL NOMINATIVO POCO USADO:

ops, vix, daps, frux, dicio, internecio, etc. (cuyo significado véase a continuación)

ALGUNAS LOCUCIONES FORMADAS CON NOMBRES DEFECTIVOS

Nobis opem fert (o *suppetias venit*)	Nos presta ayuda, nos socorre.
Vices gerit Párochi	Hace las veces de Párroco.
Dape eucharística fruitur	Goza o se alimenta del banquete (o manjar) eucarístico.

[1] *Penus est omne quo vescuntur homines* (CIC.): provisiones es todo aquello de que se alimentan los hombres.

Nummulorum aliquid, dicis causa, dedit	Dió (le) algún dinerillo para cumplir el expediente.
Est homo frugi o bonae frugi; frugi factus est; terrae fruges	Es hombre de bien; se convirtió; los frutos de la tierra.
Non est in eius dicione	No está en su poder.
Est omnibus derisui	Es el hazmerreír de todos.
Inficias ibit (omnia)	Lo negará (todo).
Ad internecionem persequi	Perseguir de muerte.
Discere (docere) fidibus	Aprender, (enseñar) a tocar la lira u otro instrumento de cuerdas.
Contra fas iusque	Contra todo derecho (divino y humano).
Sua sponte fecit	Lo hizo de propio motivo.
Corona aurea libram pondo[1]	Una corona de oro de una libra de peso.
Pátera ex duobus pondo auri facta	Vaso (ancho) hecho de dos *libras* de oro.

(Como se ve, *pondo* se puede considerar: a) como un ablativo *(= pondere)* de peso, y b) como un substantivo indeclinable *(= libra, ae.)*

D. NOMBRES HETEROGÉNEOS

77. — Dícense heterogéneos los nombres que con el número cambian de género o doblan el mismo. He aquí los principales:

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
caelum, i	*caeli, orum*	el cielo	los cielos.
cárbasus	*carbasa, orum*	rica túnica	velas de navío (poét. por *vela*).
iocus, ci	*ioci* o *ioca, orum*	chanza	chanzas.
locus, i	*loci* o *loca, orum*	lugar	sitios, lugares *(loci*. pasajes).
frenum, i	*freni* o *frena, orum*	freno	frenos.
rastrum, i	*rastra* o *rastri*	rastrillo	rastrillos.

78. — Es propio de los poetas usar como neutros plurales los nombres geográficos o mitológicos, por ejemplo:

Averna, orum	(por *Avernus)*	el Averno.
Tartara, orum	(por *Tartarus)*	el Tártaro.

79. — NOTA BENE: Los llamados *nombres compuestos* son más bien substantivos con sus adjetivos o gerundivos, y se declinan (y escriben) ambas partes por separado, por ejemplo:

res publica, rei publicae, etc.	el estado, la política.
ius iurandum, iuris iurandi, etc.	el juramento.
aes alienum, aeris alieni, etc.	la deuda.

[1] Cerca de un tercio de kilo.

ARTÍCULO IV. — NOMBRES GRECOLATINOS

80. — Los substantivos que los latinos tomaron de los griegos, llámanse grecolatinos y siguen, por lo común, alguna de las tres primeras declinaciones latinas, pero a veces conservan formas originales del griego.

A. PRIMERA DECLINACIÓN

a) Los nombres que van por la primera declinación pueden terminar en:

a, e, as, es

Se declinan como **mensa,** pero en el acusativo tienen doble forma:

am o **an** (**en** los en e)

b) Los en **e** comunes pueden conservar la e en todos los casos, como se verá en los

81. — PARADIGMAS.

N.	*Aeneas*	*Anchises*	*Maia*	*musice*
G.	*Aeneae*	*Anchisae*	*Maiae*	*musices*
D.	*Aeneae*	*Anchisae*	*Maiae*	*musice*
Ac.	*Aeneam* / *Aenean*	*Anchisem* / *Anchisen*	*Maiam* / *Maian*	*musicen*
V.	*Aenea*	*Anchisa* / *Anchise*	*Maia*	*musice*
Ab.	*Aenea*	*Anchisa* / *Anchise*	*Maia*	*musice*

82. — Como *Aeneas* se declinan:

Pytagoras, Gorgias, Epaminondas, boreas (viento norte), etc.

Van por *Anchises*, entre otros:

Orestes, Atrides, Spartiates, sophistes, anagnostes, geómetres.

Siguen las declinaciones de *musice:*

Cybele, Hécate, Melpómene, Dánaë, áloe, epítome, grammatice, arithmetice, rhetorice, etc.

83. — NOTA: Estos cuatro últimos y su modelo *musice,* más elegantemente se declinan según la forma latina *a, ae,* como *musica, musicae,* etc., y aun algunos mejor según los plurales: *musica, musicorum, grammatica, corum* (o *grammatica, ae,* ambos de Cicerón), *numeri, numerorum.*

B. SEGUNDA DECLINACIÓN

84. — a) Los de la segunda declinación terminan, según el género, en:

us, os (m.)
um, on (n.)

con el acusativo respectivo: **um, on.**

b) Los hay también terminados en **eus,** vocativo **eu,** que admiten desinencias de la tercera declinación, como se verá por los

85. — PARADIGMAS.

N.	*Lesbus* / *Lesbos*	*Ilium* / *Ilion*	*Órpheus*	(2 síl.)
G.	*Lesbi*	*Ilii*	*Orphei* / *Orpheos*	(2 ó 3 s.) / (3 s.)
D.	*Lesbo*	*Ilio*	*Orpheo* / *Orphei*	(3 s.)
A.	*Lesbum* / *Lesbon*	*Ilium* / *Ilion*	*Orpheum* / *Orphea*	(3 s.)
V.	*Lesbe*	*Ilium* / *Ilion*	*Orpheu*	(2 s.)
Ab.	*Lesbo*	*Ilio*	*Orpheo*	

86. — NOTA: Los que tienen plural, siguen la declinación latina; pero en el genitivo se encuentra la terminación *on* por *orum,* especialmente en títulos, como sería del nombre plural Geórgica, Bucólica en *Libri Georgicon, Bucolicon:* los libros de las Geórgicas, de las Bucólicas.

Van por *Lesbos:* Delos, Andrógeos, etc. Este último tiene también *Androgeo* desde el genitivo para adelante.

Pelion va por *Ilium, Athos* hace Ac. *Athon* o *Atho,* etc.

C. TERCERA DECLINACIÓN

87. — Las terminaciones de estos nombres de la tercera más frecuentes son en el nominativo:

o, on, os, es
is, as, a, ma

La declinación, con sus distintas terminaciones, la indican los siguientes

88. — Paradigmas.

N.	*Achilles*	*Paris*	*heros*	*dioecésis (die)*	*poëma*
G.	*Achill* { *is* *i* *ei*	*Páridis*	*heróis*	*dioecesis*	*poëmatis*
D.	*Achilli*	*Páridi*	*heroi*	*dioecesi*	*poëmati*
Ac.	*Achill* { *em* *en* *ea*	*Pár* { *im* *in* *idem*	*heroem* *heroa*	*dioecesim* *dioecesin*	*poëma*
V.	*Achille*	*Pari*	*heros*	*dioecesis*	*poëma*
Ab.	*Achill* { *e* *i*	*Pari* *Páride*	*heroe*	*dioecesi*	*poëmate*
N.	*Troades*[1]		*heroes*	*dioeceses*	*poëmata*
G.	*Tróadum*		*heroum*	*dioecesium*	{ *(poëmatorum)* *poëmatum*
D.	{ *(Troadibus)* *Troasin*		*heroibus*	*dioecesibus*	{ *(poëmatibus)* *poëmatis*
Ac.	{ *Troadas* *Troades*		*heroas* *heroes*	*dioeceses*	*poëmata*
V.	*Troades*		*heroes*	*dioeceses*	*poëmata*
Ab.	{ *(Troadibus)* *Troasin*		*heroibus*	*dioecesibus*	{ *poëmatibus* *poëmatis*

N.: *Demosthenes;* G.: *Demosthen-is*, o *-i;* D.: *Demostheni;* Ac.: *Demosthenem*, etc.

89. — Notas: 1) Las formas entre paréntesis son muy raras:

2) *Aër* y *aether* tienen el acusativo *áërem* y *aetherem* y más castizo *aëra, thera.*

3) Se encuentran genitivos en *os*, como *Pállados;* pero los en *seos*, como *oëseos*, no se encuentran en buenos autores.

4) Ciertos nombres en *o* sólo tienen *us* en el genitivo, como *Sapho, echo,* genitivo *Saphus, echus;* los otros casos en *o*, sin otra terminación.

5) *Melos*, neutro, plural *mela* y *mele* (y acusativo también *melos*, masculino): *melodía, canto.*

Algunos nombres para ejercicio

(como *Achilles)* — *Ulixes*, etc.
(como *Paris)* — *Aeneis, Ilias, Phthiotis, Amaryllis.*

[1] *Troas, Tróadis* (sing., como *heros)*: adjet.: *de Troya* o adjetivo substantivado: *(la) troyana.*

(como *heros)* — *lampas, crater,*[1] *(lámpadis, cratéris:* lámpara, recipiente), *Héctor, Néstor, Castor* (los tres con genitivo *oris* breve).
(como *dioecesis)* — *mathesis, poësis, thesis, próthesis.*
(como *poëma)* — *theorema, dilemma, anagramma, epigramma.*
(como *Demósthenes)* — *Aristídes, Mithridátes, Aristoteles* (genitivo frecuente en *i).*

CUESTIONARIO SEXTO (nn. 69 - 89)

1) Substantivos anómalos en la significación al variar el número, v. gr.: dígase la significación singular y plural de: *littera, aedes, rostrum, impedimentum.* — 2) Substantivos heteróclitos, ¿qué son? — ¿Cómo se dice en latín: *callo, garganta, madera, molicie, postulado, contagio, vejez?* — 3) Substantivos defectivos, ¿qué son? — ¿Qué anomalía sufren los nombres *alpha, fas, pondo, ops, frux?* — 4) ¿Qué son nombres heteróclitos? Dígase el singular y plural latinos de los nombres siguientes: *el cielo, el lugar, el freno, el Tártaro.* — 5) Nombres grecolatinos, ¿cuáles son sus terminaciones peculiares en el nominativo de la 1ª y 2ª declinación? — 6) Declínese *Anchises, musice.* — 7) ¿Qué hay que advertir sobre nombres como este último? — 8) Terminaciones de la 2ª masculinos y neutros. — 9) Declínense *Ilion* y *Orpheus.* — 10) Género neutro plural en los títulos. — 11) Tercera declinación y sus múltiples terminaciones. — 12) Declínese: *heros, poëma, poësis, dioecesis, aër, aether.* — 13) ¿Qué caso es *echus, Saphus?* — 14) ¿Qué formas son mejores: *poëseos, poemátibus* o *poësis, poématis, áërem* o *áëra?* — 15) Háganse los ejercicios y temas correspondientes.

CAPÍTULO QUINTO

GÉNEROS DE LOS NOMBRES

OBSERVACIÓN PRELIMINAR

90. — No todos los nombres terminados en *a* son femeninos, como *mensa, rosa,* sino que los hay también masculinos y neutros. Como tampoco todos los que acaban en *us* son masculinos, ni todos los en *um* son necesariamente neutros.

Esta diferencia de géneros, dentro de una misma terminación, existe también en castellano, cuando decimos:

> *el pirata, la fragata, el cometa* (cuerpo celeste), *la cometa* (juguete volador).

El género de los nombres en latín se puede conocer por su significado y por su terminación.

ARTÍCULO I. — GÉNERO DE LOS NOMBRES POR SU SIGNIFICADO

91. — Atendiendo al significado, puede establecerse como regla general:

1) Son **masculinos** *(masculina)*[1] los nombres que se aplican siempre o casi siempre a varones o animales machos, como:

pater, frater	padre, hermano.
nauta (poét. *návita)*	marinero.
leo	león.

EXCEPCIONES: Son femeninos los plurales colectivos:

operae, vigiliae	trabajadores, centinelas.
y es neutro	
mancipium	esclavo o esclava.

92. — NOTA: Los nombres de ríos y vientos son dudosos. Los de meses propiamente son adjetivos que conciertan con el apelativo *mensis*, que se sobrentiende:

Aprilis (mensis)	Abril (el mes de).

[1] Para ayudar la memoria, algunos se valen de ciertos versos, como los ponemos aquí, sacados de la *Gram. Verul.*, edic. 7ª:

> Quae maribus solum tribuuntur, MASCULA sunto.
> In maribus menses, ventos fluviosque repone.

Y aun los nombres de vientos y ríos a las veces son como adjetivos que concuerdan con los apelativos. Por ejemplo:

ventus, m.; *flumen*, n.	viento, río.
Etesii (venti)	los (vientos) etesios.
Rhenum (flumen)	el (río) Rin.

93. — 2) Son **femeninos** *(feminina)* [1] los nombres que sólo se aplican a mujeres o animales hembras; y los de *regiones, islas, árboles, naves* y *poemas*, como serían:

Agnes, leaena (leé)	Inés, leona.
Aegyptus, Cyprus, pinus	Egipto, Chipre, pino.

94. — 3) Son **neutros** *(neutrum:* ni uno ni otro): [2]

a) Los nombres de letras (a veces son femeninos, porque se suple *littera)*.

b) Cualquier parte de la oración tomada como substantivo o prescindiendo de su significado.

c) Por fin, los substantivos indeclinables. Por ejemplo:

iota unum, istud CRAS	una sola jota, ese MAÑANA.
LUX *est monosyllabum*	la palabra LUX es monosílaba.
fas, gummi	lo lícito, la goma.

95. — Hay además otros géneros que se reducen a los mencionados *(m., f., n.)*, y son:

a) **Común** o indiferente *(commune duorum génerum, medium, anceps)*, si un solo substantivo admite la terminación *us* y *a* del adjetivo para expresar uno u otro sexo o género, como:

civis romanus, civis romana	ciudadano romano, ciudadana romana.
lepus ille, lepus illa [3]	aquella liebre (macho), aquella liebre (hembra).
comes, heres, praeses, parens	compañero, heredero, presidente, padre (o sus femeninos correspondientes).
forceps aduncus o *adunca*	tenaza corva.

[1] FEMINEUM dices, quod femina sola reposcit.
Insula feminea est, regio, cum nave, poesis
Feminea est arbor, neutrum cum *subere, robur*
Adde *acer* atque *siler*, sed mas *oleaster* habetur.

[2] Trade notas NEUTRI, et vocem pro nomine sumptam
Et verbum quodvis nuda pro voce repostum,
Et quorum, ceu *fas*, immovilis ultima perstat.

[3] Y así: *bos, bovis, canis, canis; sus, suis*, el buey o la vaca; el perro o la perra; el chancho o la chancha. Estos son comunes de dos. Hay también comunes de tres, como *quádrupes, quadrúpedis* y *papyrus* o *papyrum*, que son masculinos, femeninos o neutros.

96. — b) **Epiceno** *(epicoenum* o *promiscuum),* si el substantivo con un solo adjetivo significa los dos sexos, v. gr.:

corvus niger	el cuervo negro (macho o hembra).
felis haec	este gato o esta gata.

Para más claridad se puede decir:

Corvus mas. o *máscula; corvus fémina*	el cuervo macho, el cuervo hembra.

97. — c) **Dudoso** *(incerti generis, dubium),* si un solo nombre con adjetivo masculino o femenino, indica los dos sexos, como:

tigris ferus	el tigre fiero (tanto macho como hembra).
tigris fera	el tigre fiero (tanto hembra como macho).

98. — d) **Movible** *(móbile nomen)* si el mismo substantivo varía de terminación según el sexo que representa, como:

dóminus, dómina	señor, señora.
columbus, columba	palomo, paloma (a veces no difieren).

99. — NOTA: Los nombres de parentesco en parte son MOBILIA, en parte difieren el femenino del masculino, como *filius, filia* × *gener, nurus* (hijo, hija × yerno, nuera). (Véase ANTOLOGÍA LATINA, pág. 174.)

ARTÍCULO II.

GÉNERO DE LOS NOMBRES POR SU TERMINACIÓN

100. — ADVERTENCIA: Ponemos primero las reglas en verso[1] para los Profesores que gusten de enseñarlos, especialmente las reglas generales. En segundo lugar, vienen listas de nombres con sus adjetivos o epítetos, cuyo género difiere del castellano.

Lo práctico y pedagógico es insistir en estos últimos, pues en los de género idéntico no hay dificultad. Ningún alumno de habla castellana equivocará el género de *sol* diciendo «*haec sol*». En cambio, hasta que haya adquirido «el hábito de los géneros», dirá «*haec flos* o *hic vallis*».[2]

---

[1] En la última edición de la *Gramática* de VERUELA, sus sabios Profesores han omitido esas reglas en verso de los géneros.

[2] Por falta de este hábito y ejercicio escolar, se deslizan en escritores ilustres faltas como «*paries illa, crurem feritum*», como apareció no ha mucho en ciertas revistas latinas.

A. REGLAS EN VERSO DE LOS GÉNEROS POR LA TERMINACIÓN DE LOS NOMBRES

I

101. — a) *Plurale* **a** *neutrum dabit,* **i** *mas,* **ae** *muliebre.*

II. PRIMERA Y QUINTA DECLINACIÓN

b) **A** *primae,* **es** *quintae semper muliebria sunto.*

III. SEGUNDA Y CUARTA DECLINACIÓN

c) **Er, ir, us** *mas est seu quartae sive secundae.*
Porticus haec, *domus, idus, acus*que, *manus*que, *tribus*que.
Et methodus, diphthongus, abysus, iunge *papyrus.*
d) **Um** neutrum, *vulgus, virus, pelagus*que profundum.

IV. TERCERA DECLINACIÓN

102. — e) **Os, or, er, o,** *simul* **es,** *quod crescit, mascula sunto.*

EXCEPCIONES:

os *Cos, dos* femineis; neutris da *os, oris* et *ossis.*
or Haec *arbor;* neutris iunges *cor, marmor* et *aequor.*

101.— a) Los plurales en *a* son neutros (como *vasa, vasorum:* vasos), los en *i* masculinos (como *loci, locorum:* lugares), los en *ae* femeninos (como *núndinae, arum:* feria(s), negociación).

b) Los en *a* de la primera y *es* de la quinta son siempre femeninos. Se exceptúan: a) masculinos *Hadria* (Adriático), *Séquana* (Sena); b) neutros: *pascha, manna,* sin plural (pascua, maná).

c) Los terminados en *er, ir, us* de la cuarta o segunda son masculinos (como *puer, vir, dominus, portus:* niño, varón, señor, puerto).

Excepciones (de los en *us):*

Son femeninos: *pórticus, domus, idus, acus, manus, tribus* (pórtico, casa, idus, aguja, mano, tribu), y también *methodus, diphthongus, abysus, papyrus* (método, diptongo, abismo, papiro o papel).[1]

d) Los en *um* son neutros (como *templum:* iglesia), y también *vulgus, virus, pélagus* (vulgo, ponzoña, piélago).

102. — e) Los terminados en *os, or, er, o* y *es* (si aumenta de sílabas en el genitivo), son masculinos (como *flos, honor, sermo, páries:* flor, honor, discurso, pared).

EXCEPCIONES:

os Son femeninos *cos, dos* (la piedra de amolar, dote). Son neutros *os, oris* y *os, ossis* (boca o rostro, hueso).

or Es femenino *arbor* (árbol). Son neutros *cor, marmor, aequor* (corazón, mármol, mar).

---

[1] Los nombres de árboles y regiones terminados en *us,* dijimos ser femeninos por su significación.

er *Ver, iter* adscribes neutris, quibus adde *cadaver.*
o Femineis abstracta in *io, caro, talio* dentur.
Et *do, go* finita: *ligo* mas, *hárpago, margo.*
Masculeis etiam *cardo* iungetur et *ordo.*
f) *es* Hoc *aes;* haec poscunt *merces*que, *seges*que, *quies*que.
g) **X** da femineis **aus, as, is** et **es** nisi crescit
In patrio; **s** etiam si consona ponitur ante.

h) EXCEPTIONES:
x Iunge *calix* maribus, *grex, fornix, -ex, - icis* adde.
as Hic *as, vas*que, *vadis:* neutris *vas, vasis* adhaeret.
Graeca dato maribus, quibus *as* mutatur in *antis.*
is Mascula sunt *collis, fascis, glis, ensis* et *orbis.*
Et *piscis, mensis, caulis,* cum *pulvere, callis.*
Tum *follis, fustis,* cum *postis, sentis* et *axis.*
Guis et *nis* finita, *lapis,* compostaque ab *asse.*
s *Fons, mons* da maribus, *pons, dens:* quibus addito partes
assis, et adiectiva, datur queis nominis usus.
i) Additur **us** neutris, hoc **ur c-l-a-t-e-n-ar**que sequuntur.

---

er Son neutros *ver, iter,* a los que se añade *cadáver.*

o Son femeninos los abstractos en *io* con *caro* y *talio* (carne, la pena del talión), y los terminados en *do, go,* menos *ligo, hárpago, margo* (azadón, garfio, margen), y *cardo* con *ordo* (quicio, orden).

f) *es* Es neutro *aes, aeris* (acero). Son femeninos *merces, seges, quies* (merced, mies, descanso).

g) Son femeninos los terminados en *x, aus, as, is* y *es,* si no aumentan de sílabas en el genitivo (como *lux, laus, aetas, avis, nubes:* luz, alabanza, edad, ave, nube). También son femeninos los en *s* precedida de consonante (como *frons:* frente).

h) EXCEPCIONES:

x Son masculinos: *calix, grex, fornix* y los en *ex* con genitivo *icis* breve.

as Son masculinos *as, assis* y *vas, vadis* (fiador). Son neutros *vas, vasis* (el vaso). Los grecolatinos en *as, antis* son masculinos.

is Son masculinos *collis, fascis, glis, ensis* y *orbis* (collado, haz *(m.),* lirón, espada, orbe). Lo son *piscis, mensis, caulis,* con *pulvis* y *callis* (pez, mes, col, polvo, sendero). Asimismo *follis, fustis,* con *postis, sentis* y *axis* (fuelle, palo, jamba de la puerta, espina, eje), y los terminados en *guis* y *nis, lapis* y los compuestos de *as.*

s Son Masculinos *fons, mons, pons, dens* (fuente, monte, puente, diente), a los que se agregan los compuestos de *as,* como *quadrans* (cuadrante), y los adjetivos substantivados, como *oriens* (oriente).

i) Los nombres de la tercera declinación terminados en *us, ur* y *c, l, a, t, e, n* y *ar* son neutros (como *tempus, robur, lac, vectígal, aróma, caput, rete, nomen, calcar:* tiempo, fuerza, leche, contribución, perfume, cabeza, red, nombre, espuela).

EXCEPTIONES:

Hic, *sal, sol, pecten, lichen* cum *fúrfure, vultur.*
Mus, timidusque *lepus:* sunto muliebria *tellus*
Atque *pecus, pécudis,* nomenque *us udis* et *utis.*

EXCEPCIONES:

Son masculinos *sal, sol, pecten, lichen, furfur, vultur* (sal, sol, peine, liquen, salvado, buitre). Lo son también *mus* y *lepus* (ratón, liebre). Son femeninos *tellus* (tierra), *pecus, pécudis* (animal, como oveja, etc.), y los de genitivo en *udis* o *utis* largo, como *incus, incúdis, virtus, virtútis* (yunque, virtud).

B. PRÁCTICA DE LOS GÉNEROS O NOMBRES DE DIFERENTE GÉNERO DEL CASTELLANO ACOMPAÑADOS DE UN ADJETIVO

1. Nombres de la segunda declinación

103. — Ejercicio sobre substantivos femeninos en **us.** Divídense en tres categorías:

1ª Casi todos los nombres de árboles terminados en **us.**

2ª Muchos nombres geográficos y los de naves, poesías o dramas, más algún otro esporádico.

3ª Ciertos nombres que eran femeninos en su origen griego. Por lo general, todos estos nombres son:

femeninos en latín
masculinos en castellano

y van como *dominus, domini.*

NOTA: Se insistirá más en los escritos con VERSALITAS.

104. — 1) NOMBRES DE ÁRBOLES:

ficus bífera[1]	higuera de dos cosechas.
iuníperus odora	enebro fragante.
MALUS *flórida*[2]	manzano florido.
NARDUS *spicata*	nardo espigado.
papyrus aegyptia	papiro egipcio
PAPYRUS *alba* (o *albus)*[3]	papel blanco.
pirus opaca	peral espeso.
pinus capillata	pino cabelludo.
PÓPULUS *procéra*	álamo alto.

[1] *ficus, fici* (o *ficus, ficus) ténera,* higo tierno.

[2] Los nombres respectivos de los frutos son neutros:

malum, mali	la manzana.
pirum, piri	la pera.

[3] *Charta, ae* (papel) es más usado que *papyrus* (m. o f.) o *papyrum* (n.), papiro o papel.

105. — 2) NOMBRES GEOGRÁFICOS, DE NAVES Y DRAMAS, ETC.:

AEGYPTUS *opima*	Egipto abundante.
Rhodus longinqua	la lejana Rodas.
Centaurus magna	la gran centauro (nave).
Eunuchus, Oedipus (é) *acta*	el Eunuco, el Edipo representado (comedia).
ALVUS *ieiuna, purgata*	vientre ayuno, limpio.
cárbasus cándida	tela de lino blanca.
carbasus[1] *fluxa*	vela (de navío) lacia.
humus atra	la negra tierra.
vannus mystica Iacchi	la criba mística de Baco.

106. — 3) NOMBRES DE ORIGEN GRIEGO:

α) FEMENINOS.

Arctos pruinosa	la Osa escarchada (o fría = polo norte helado).
ATOMUS *individua*	átomo indivisible.
bálanus[2] *esculenta*	dátil comestible.
DIALECTUS *incógnita*	dialecto desconocido.
diametrus éadem	el mismo diámetro.
DIPHTHONGUS *producta*	diptongo largo.
METHODUS *facillima*	método facilísimo.
PARAGRAPHUS *repetita*	párrafo repetido.
PERÍODUS *accurata*	período esmerado.
synodus tridentina	sínodo o concilio de Trento.

β) DUDOSOS.

antidotus certa / *antidotum certum*	antídoto seguro
bárbitos sonora o sonorus	laúd sonoro.

γ) LATÍN DECADENTE.

ABYSSUS *ima*	abismo profundo.
CRYSTALLUS *fracta*	cristal roto.
erémus inculta[3]	desierto inculto.
perimetros dimidia	la mitad del perímetro.
PHARUS *lúcida*	faro luminoso.

107. — NÓTENSE algunos nombres en *a, us* y *um* de las 1ª y 2ª declinaciones de género anómalo.

---

1 El plural es *cárbasa, carbasorum*, neutro. *Velum, veli (vela)* es más usado en prosa que *carbasus*, v. gr.:

Velo et remo movere navem	empujar la nave con vela y remo.
Velis remis(que) (en sentido figurado)	con todo empeño, por encima de todo.

2 *Bálanus* es sinónimo de *glans, glandis (f.)*, bellota, bala.

3 Más clásico que *erémus*, se dice *deserta loca* (plural), *solitudo, solitúdinis*.

a) Nombres en *a* neutros de la 1ª:

Pascha nostrum	nuestra pascua.
Manna suavissimum	maná suavísimo.

(Son femeninos *pascua, ae:* dehesa, y *manna, ae:* granito vegetal.)

b) Nombres en *us* neutros:

Pélagus profundum	piélago (o mar) profundo.
Virus letíferum	ponzoña mortal.
Vulgus profanum	vulgo profano.
Hoc est gratum in vulgus	esto es del gusto de la mayoría.
Spargere rumores in vulgus o volgus (o *volgum*, VIRG.)	difundir rumores entre el vulgo.

c) Nombres en *um* femeninos (derivados de diminutivos griegos):

Glycerium, Glycerii	Gliceria, Dulcita.
Eustochium, Eustochii	Eustoquio (discípula de San Jerónimo).
Dorcium	Dorcia.

Así se dirá, *Sancta Eustochium;* Santa Eustoquio o Eustaquia.

108.—MANERA FÁCIL DE APRENDER LAS LISTAS PRECEDENTES. — 1) Un alumno dice en voz alta, atendiendo toda la clase, por ejemplo: «diphthongus producta», y otro dice la traducción «diptongo largo». Sigue el primero «diphthongi productae» y el segundo u otro añade la traducción: «del diptongo largo», y así sucesivamente diciendo unos casos u otros, a juicio del maestro.

2) Aplicar a cada nombre (solo, o con el adjetivo) un pronombre en esta forma:

haec, illa, ista, éadem	este, aquel, ese, el mismo.

y otros casos cuando ya se sepan dichos pronombres.

3) Hacer los mismos ejercicios a la inversa, o sea, del castellano al latín, por ejemplo:

un método facilísimo.	*methodus facillima*
de un método, etc.	

4) Poner los ejemplos en acusativo regido de un verbo activo (para formar un hábito arraigado de «LA LEY DEL ACUSATIVO»), cual serían:

vidi, non vidi	vi, no vi.
scio, nescio	sé, no sé.

entreverándolo con algún adverbio, como:

nondum, nunquam, optime (óptime scio)	aun no, nunca, muy bien (sé muy bien).

NÓTESE que este mismo método se habrá de seguir en los géneros de las demás declinaciones.

PRIMER GRUPO: MASCULINOS EN LATÍN, FEMENINOS EN CASTELLANO

2. Nombres de la tercera declinación

109. — Nótese que los que más hay que repetir van en VERSALITAS:

APEX *(ápicis), regius; unus apex*	diadema real; una tilde.
CARCER *(cárceris), tenebricosus*	cárcel obscura.
Cassis (cassis), tensus[1]	red (de cazar) tendida.
Caulis (caulis), pátulus	col abierta.
Cinis (cineris), tépidus[2]	ceniza tibia.
Crinis (crinis), compósitus	cabellera arreglada.
Cruor (cruóris), crassus	sangre espesa.
CORTEX *(córticis), rimosus*	corteza resquebrajada.
Decor (decóris), ipse	la misma gracia o belleza.
ENSIS *(ensis), destrictus*	espada desenvainada.
FLOS *(floris), vernus*	flor primaveral.
Fomes (fómitis), accensus	yesca encendida.
FONS *(fontis), gélidus*	fuente fresca, helada.
FORNIX *(fórnicis), cóncavus*	bóveda cóncava.
FUSTIS *(fustis), salignus*	vara de sauce.
GREX *(gregis), pusillus*	pequeña grey.
Hydrops (hydrópis), molestus	hidropesía molesta.
IMBER *(imbris), hibernus*	lluvia de invierno.
Imbrex (imbricis), curvus[2]	teja combada.
LAPIS *(lápidis), lydius*[3]	piedra de toque.
Lepos (vel *lepor) (lepóris), átticus*	gracia, sal ática.
Ligo (ligónis), rústicus[4]	azada rústica.
Molaris (molaris), carie infectus	muela cariada (piedra de molino).
MOS *(moris), receptus*	costumbre admitida.
Papilio (papilionis), pulcher	mariposa hermosa.
PARIES *(parietis), altus*	pared alta.
Poples (póplitis), contentus, succisus	corva tensa, cortada.
Sal (salis), cándidus (insulsum)	sal blanca (desabrida).

[1] *Cassis* es poético. Más usados son: *plaga, rete* (n.): red.
[2] *Cinis* e *imbrex* se encuentran alguna vez femeninos. *Imbrex* = *tegula:* teja.
[3] *Obrussa, ae:* prueba del oro por el fuego. Ejemplo:

Sic probatur animus, haec eius obrussa est	así se prueba el corazón, esta es su piedra de toque.

[4] *Sárculum, i* y *pástimum, i* también significan azada.

Sales (salium), Attici [1]	gracias áticas (o donaires).
SANGUIS *(sánguinis), effusus*	sangre derramada.
Thorax (thoracis), politus	coraza pulimentada.
TURTUR *(túrturis), querulus*	tórtola quejumbrosa.
Unguis (unguis), longus	uña larga.
Unio (unionis), pretiosus [2]	perla preciosa.
VECTIS *(vectis), ferreus*	palanca o tranca de hierro.
Vepres (vepris), hirsutus	zarza erizada.
VOMER *(vómeris), ferreus*	reja (de arado) de hierro.

SEGUNDO GRUPO: FEMENINOS EN LATÍN, MASCULINOS EN CASTELLANO

110. —

Aëdon (aëdonis), canora [3]	ruiseñor cantor, filarmónico.
Ambages (ambagum), multae	largos rodeos.
Anas (ánatis), aquática	ánade acuático.
Ánimans (animantis), rara	animal raro.
Animantia (animantium) rara [4]	animales raros.
ARBOR *(árboris), pomífera (arbos,* poét.)	árbol frutal.
Aspis (áspidis), mortífera	áspid mortífero.
Carex (cáricis), acuta	carrizo puntiagudo.
Cassis (cássidis), aurícoma	yelmo de penacho de oro.
Compes (cómpedis), dura	grillete duro, lazo.
CÓNTINENS *(continentis), nova*	un nuevo continente.
ECHO *(echus),*[5] *sonora*	eco sonoro.
FORNAX *(fórnácis), ávida* [6]	horno ávido.
FRAUS *(fraudis), versuta*	engaño astuto.
Frons (frondis), umbrosa	follaje copioso (sombrío, umbrío).
HIEMS *(hiemis), pluviosa*	invierno lluvioso.
INCUS *(incúdis), dura*	yunque duro.
Lanx (lancis), caelata (cel.)	plato (fuente) cincelado.
Lynx (lyncis), ocúlea (ocúleus)	lince perspicaz.
Merces (mercedis), iusta	salario justo.
ORIGO *(oríginis), praeclara*	origen (estirpe) esclarecido.

[1] *Sales* (plural) siempre masculino.
[2] Mucho más usados son *gemma, ae* y *margarita, ae,* femeninos. Refrán:
Ne mittatis margaritas vestras ante porcos — no echéis las perlas a los cerdos.
[3] Mejor que *aëdon* se dice *luscinia, luscinius* o *philomela:* ruiseñor.
[4] *Animans* en plural *(animantes, animantia)* es neutro o femenino.
[5] Genitivo *us* por ser grecolatino.
[6] *Caminus - i* (m.) significa también horno. Asimismo *clíbanus* en la Vulgata.

Palus (paludis), caenosa	pantano cenagoso (o laguna cenagosa).
Pecus (pécudis), utilíssima [1]	animal muy útil.
Quádrupes (quadrúpedis), nulla (nullum)	ningún cuadrúpedo.
Réquies *(requietis), débita*	descanso debido.
Saepes *(saepis), densa*	seto o cerco espeso, tupido.
Séges (ségetis), fecunda	campo (de labor) fecundo.
Stirps (stirpis), óbruta	tronco enterrado.
Supellex *(supelléctilis), lauta*	ajuar suntuoso.
Trabs (trabis), fraxínea [2]	madero o viga de fresno.
Vallis *(vallis), amoena (amé)*	valle ameno.
Vertígo (vertíginis), repentina	vahido (vértigo) repentino.

TERCER GRUPO: NEUTROS EN LATÍN, FEMENINOS EN CASTELLANO

111. —

Aequor (áequoris), vastum	vasta llanura; ancho mar.
Calcar *(calcáris), stellatum*	espuela estrellada.
Caput *(cápitis), rasum* [3]	cabeza pelada.
Crus *(cruris), suffractum*	pierna rota.
Culmen (cúlminis), celsum	cumbre empinada, elevada.
Decus (décoris), muliebre	honra (u ornato) de la mujer.
Erysípelas (erisipélatis), erráticum (mejor *sacer ignis)*	erisipela errática.
Fel *(fellis), amarum*	hiel amarga.
Iúgera (iúgerum), arata [4]	yugadas aradas.
Ius (iuris), nigrum	salsa (caldo) negra.
Lac *(lactis), concretum*	leche cuajada.
Litus *(lítoris), tutum*	la orilla segura.
Lumen (lúminis), novum	la luz nueva.
Mel *(mellis), pingue*	miel espesa.
Melos (indeclin.), *iucundum* [5]	melodía alegre.
Os *(oris), pátulum*	boca abierta.
Os (oris), venustum	cara linda.
Opus *(óperis), bonum*	buena obra.
Papaver (papáveris), soporíferum	adormidera soporífera.
Piper (píperis), odoríferum [6]	pimienta fragante.
Pollen (póllinis), minutissimum	flor de harina finísima.

[1] *Pecus f.* (excluye al hombre). *Ánimal, animális* (n.), animal (incluye al hombre: *ánimal rationale).*
[2] *Tignum, i:* leño, madero o madera. *Lignum, i* (especialmente en plural): leña.
[3] *Caput liberum, caput carum:* persona libre, persona querida.
[4] En singular *iugerum, iugeri,* de la segunda.
[5] En plural se halla *mela, mele* y acusativo masculino *melos.*
[6] *Capsium, capsii:* pimentón o pimienta.

RETE *(retis), súbdolum*	red traicionera.
ROBUR *(róboris), hercúleum*	fuerza hercúlea.
SILER *(síleris), lentum*	mimbrera flexible.
Tuber (túberis), immodicum	hinchazón desmesurada.
Tuber (túberis), camelinum	protuberancia del camello.
Tuber (túberis), abscónditum	trufa escondida.
Uber (úberis), distentum	ubre repleta.
VULNUS *(vúlneris), capitale*	herida mortal.
VER *(veris), aeternum*	primavera eterna.

CUARTO GRUPO: NEUTROS EN LATÍN, MASCULINOS EN CASTELLANO

112. —

Ador (ádoris o adóris),[1] *lectum*	trigo escogido.
AES *(aeris),*[2] *ductile*	bronce o cobre maleable.
Animal próvidum	animal provisor.
Aróma (arómatis), suave	aroma suave.
Cadáver (cadáveris), exangue	cadáver sin sangre.
CARMEN *(cárminis), latinum*	verso latino, poesía latina.
CICER *(cíceris), sepósitum*	garbanzo selecto.
Cor (cordis), ténerum	corazón tierno.
Genus (géneris), neutrum	género neutro.
ITER *(itíneris), inceptum*	camino comenzado.
Ius (iuris), divinum	derecho divino.
Latus (láteris), laevum	lado izquierdo.
MARE *(maris), procellosum*	mar tempestuoso.
MARMOR *(mármoris), maculosum*	mármol veteado (manchado).
Nectar (néctaris), suave	néctar suave.
NOMEN *(nóminis), incógnitum*	nombre desconocido.
OS *(ossis), fractum*	hueso roto.
Pecus (pécoris), dispersum	ganado disperso.
Poëma (poématis), dulce	poema armonioso.
Praesens (praesentis), historicum	presente histórico.
Robur (róboris), nodosum	roble nudoso.
Rus (ruris), incultum	campo inculto.
Suber (súberis), silvestre	alcornoque silvestre.
TUS *(turis), odorum*	incienso oloroso.
VAS *(vasis), vitreum*	vaso de cristal.
Vectígal (vectigális), iniustum	tributo injusto.
Verber (vérberis), cruentum	azote sangriento.

3. Nombres de la cuarta declinación

113. — Afortunadamente para el discípulo en esta declinación los géneros latinos casi todos concuerdan con los castellanos, si no en el fe-

1 Más usado es *tríticum, ci.*
2 *Aereus (é-re-us),* y mejor *aëneus (a-é-ne-us)* (adjetivo) de bronce, de cobre.

nenino **porticus** y el neutro **genu** y algún otro, que ponemos a continuación:

EQUITATUS *(equitatus), romanus*	la caballería romana.
FLUCTUS *(fluctus), túmidus*	la ola hinchada.
magistratus (magistratus) [1] *optatus*	la magistratura deseada.
PÓRTICUS *(porticus), ampla*	pórtico ancho.
cornu (cornus), acutum [2]	asta puntiaguda.
GENU *(genus), flexum*	rodilla doblada.
census (census),[3] *privatus*	fortuna, renta privada.

4. Nombres de la quinta declinación

114. — Todos son femeninos, menos *meridies,* y *dies* en el plural; *dies* en singular es femenino (aunque también masculino), si significa día indeterminado, plazo; y en los poetas es femenino con cualquiera significación. He aquí algunos ejemplos para ejercicio:

res (rei), nota	cosa conocida.

Plural defectivo (sin genitivo, dativo y ablativo).

ACIES *(aciei), instructa* [4]	ejército ordenado.
effigies (effigiei), vera	verdadero retrato.
FACIES *(faciei)* { *dura*	cara de baqueta.
FACIES *(faciei)* { VERECUNDA	rostro vergonzoso.
species (speciei), venusta	forma, figura agraciada.
GLACIES (plural poético), *dura*	hielo duro.
QUIES O REQUIES *(-etis), aeterna*	descanso eterno.

NÓTENSE las construcciones con *«dies»:*

hesterno die (= heri)	ayer (el día de ayer)
hodierno die (= hodie)	hoy.
crastino die (= cras)	mañana.
data dies, dicta dies o *datus, dictus d.*	el día o plazo señalado.
longa dies	un plazo largo.
dies beati (dies beata) [5]	días felices (día o fecha, feliz).
Dicamus diem, qua conveniamus	Señalemos un día en que nos reunamos.
Exspectata dies aderat	Llegó el día esperado.
Nulla praestituta die	Sin día señalado, fijo, determinado.

115. — ADVERTENCIA: Tocante a los géneros, nótense aún los puntos siguientes:

1) Algunos nombres comunes o indiferentes, generalmente masculinos o femeninos. El género menos frecuente se indica entre paréntesis:

---

1 *Magistratus, us* también significa *el magistrado,* y es a fortiori masculino.
2 *Cornus, i:* el cornejo (árbol); *cornum, i:* el fruto del cornejo.
3 *Census,* también significa *el censo.*
4 *Acies* y los cinco siguientes carecen de G., D. y Ab. plural.
5 *«Dies»,* aunque en singular sea femenino, en plural es masculino.

adeps, ádipis, m. (f.)	grasa.	*obex, óbicis* m. (f.)	barra, tranca.
anguis, anguis m. (f.)	culebra.	*rudens, rudentis* m. (f.)	maroma.
callis, callis m. (f.)	sendero.	*sal, salis* m. (n.)	sal.
forceps, fórcipis m. (f.)	tenaza.	*sentis* m. (f.)	espina, zarza.
funis, funis m. (f.)	cuerda.	*serpens, serpentis* f. (m.)	serpiente.
		vepres, vepris m. (f.)	espino, jaral.

2) Nombres de animales de género común:

bos, bovis	*hic bos*	este buey.	*canis, canis*	*hic canis*	este perro.
	haec bos	esta vaca.		*haec canis*	esta perra.
lepus, léporis	*hic lepus*	esta liebre macho.	*sus, suis*	*hic sus*	este cerdo.
	haec lepus	esta liebre hembra.		*haec sus*	esta cerda.

3) Nombres *mobilia*[1] de animales:

ásinus, i	burro.	*mulus, i*	mulo.
ásina, ae	burra.	*mula, ae*	mula.
agnus, i	cordero.	*gallus, i*	gallo.
agna, ae	cordera.	*gallina, ae*	gallina.
equus, i	caballo.	*ursus, i*	oso.
equa, ae	yegua.	*ursa, ae*	osa.
lupus, i	lobo.		
lupa, ae	loba.		

116. — ALGUNOS REFRANES Y DICHOS CON NOMBRES DE GÉNERO DIFÍCIL:

1) *Serit arbores quae alteri saeculo prosint*	Planta árboles que han de aprovechar a los del siglo venidero.
2) *Latet anguis in herba*	Oculto está el áspid en la yerba.
3) *Ad apicem iuris*	Según toda la ley, en todo rigor.
4) *Nullum lapidem non movit*	No dejó piedra por mover.
5) *Deus fons est omnium bonorum inexhaustus*	Dios es fuente inexausta de todos los bienes.
6) *Vos estis sal terrae*	Vosotros sois la sal de la tierra.
7) *Incúdem eamdem tundit*	Insiste, trabaja continuamente en la misma obra.

CUESTIONARIO SÉPTIMO (nn. 90 - 116)

1) ¿Cómo traducirá «muchos trabajadores, una sola jota»? — 2) ¿De qué género son *bos, heres, cervus, tigris, dominus?* — 3) Diga algún substantivo neutro en *us* y femenino en *um.* — 4) ¿De qué género son *Aegiptus, pinus, methodus, periodus?* — 5) Traduzca al latín con su adjetivo adecuado,[2] los nombres siguientes: a) «cárcel, ceniza, pared, sangre, fuente, piedra, uña, palanca»; b) «ruiseñor, horno, valle, yunque»; c) «pierna, primavera, vara, boca, obra, fuerza, herida, red, leche, miel». — 6) Traduzca «esta[3] cuerda, esta sal, esta maroma, esta perra, esta vaca».

[1] El dativo y ablativo plural femenino (como ya se notó en la declinación), además de *is* tienen *abus* para distinguirles del correspondiente masculino, como *mulabus* (× *mulis).* Pero de *ursa* no se encuentra sino *ursis.*

[2] Si no se viene a la memoria el adjetivo del texto, aplíquese al substantivo, por lo menos, el posesivo *meus, —a, —um,* como sería: *meus carcer, meum lac.*

[3] Este, esta, esto: *hic. haec, hoc.*

CAPÍTULO SEXTO

DECLINACIÓN DEL ADJETIVO

ARTÍCULO I. — PRIMERA CLASE DE ADJETIVOS

117. — Los adjetivos en su declinación se conforman, por lo general, con los substantivos. Los de la **primera clase** tienen tres terminaciones:

us (o **er**), **a**, **um**

y se declinan por los nombres de la primera y segunda declinación. He aquí el paradigma de *bonus, a, um:* (el) bueno, (la) buena, (lo) bueno.

	SING.			PLUR.		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
N.	*bon* **us**	*bon* **a**	*bon* **um**	*bon* **i**	*bon* **ae**	*bon* **a**
G.	*bon* **i**	*bon* **ae**	*bon* **i**	*bon* **orum**	*bon* **arum**	*bon* **orum**
D.	*bon* **o**	*bon* **ae**	*bon* **o**	*bon* **is**	*bon* **is**	*bon* **is**
Ac.	*bon* **um**	*bon* **am**	*bon* **um**	*bon* **os**	*bon* **as**	*bon* **a**
V.	*bon* **e**	*bon* **a**	*bon* **um**	*bon* **i**	*bon* **ae**	*bon* **a**
Ab.	*bon* **o**	*bon* **a**	*bon* **o**	*bon* **is**	*bon* **is**	*bon* **is**

118. — Como *bonus* se declinan los adjetivos en *us* o *er*, los participios de **pretérito** (pasivos y deponentes) y los gerundivos o participios en *dus*. Pondremos unos ejemplos de cada clase:

1) en *us*.

malus	malo	*altus*	alto, profundo
magnus	grande	*longus*[1]	largo
parvus	pequeño[1]	*procérus*	elevado, alto
cálidus (con una *l*)	caliente	*demissus*	bajo
frígidus	frío	*amplus*	ancho
cállidus (con dos *ll*)	ingenioso, listo	*angustus* o *artus* (no *arctus*)	estrecho, angosto
stultus	tonto, necio		
***mundus**, purus*	limpio	*sanctus*	santo
immundus	sucio	*ímpius*	impío
foedus (fe)	feo	*prósperus* (o *prosper*)	próspero

[1] Hombre pequeño: ***homo pusillus** o **brevis**.* Hombre grande, alto: *homo longus (= **homo parva, magna statura**).*

2) *er* con *e* sincopada (o suprimida fuera del vocativo).

pulcher, pulchra, pulchrum	hermoso, bello	*dexter (dextra,* o mejor *dextera)*	derecho
niger	negro	*íntegerer, íntegra, íntegrum*	entero
piger	perezoso	*sacer, sacra, sacrum*	sagrado
ruber	rojo, encarnado	*lúdicer, cra, um*	propio de comediante, alegre
ater	oscuro, negro		
sinister	izquierdo, fatal		

3) en *er,* que conservan la e.

liber, libera, liberum	libre	*áurifer*	que lleva oro
miser	miserable	*frúctifer*	fructífero
gibber	jorobado	*áliger*	alado
tener	tierno, delicado	*satur* (el único en *ur)*	harto, saturado.
asper	áspero		

4) participios y gerundivos.

damnatus, damnata, damnatum	condenado	*profectus*	que partió, partiendo
absolutus, a, um	absuelto	*reversus*	que volvió, volviendo
damnandus	que ha de ser condenado	*reversurus*	que está para volver
absolvendus	que ha de ser absuelto	*moriturus*	que está para morir

119. — Nota: Muchos de estos adjetivos al suprimirse el substantivo que califican, se convierten en *adjetivos substantivos,* por ejemplo:

(adjetivo) *boni homines*	los hombres buenos.
(adjetivo substantivo) *boni*	los buenos.

y asimismo:

mali	los malos.
miseri	los desgraciados.
pigri	los holgazanes.

Es muy común la substantivación del neutro singular y frecuente y elegante la del neutro plural, y así diremos:

bonum	lo bueno, la bondad.
bona	las cosas buenas, lo bueno, el bien.

Donde es de advertir que inversamente, nuestro neutro singular se traduce elegantemente por el plural latino, v. gr.:

lo adverso, la adversidad	*adversa.*
lo malo, la maldad, el mal	*mala.*

FRASES:

Omnia praeclara, rara	todo lo (muy) bueno es raro.
Bonum ex íntegra causa	para el bien nada ha de faltar.
Malum ex quocumque defectu	para el mal basta cualquier defecto.
Laudare se vani est	el alabarse es (de vanidoso o) vanidad.

ARTÍCULO II. — SEGUNDA CLASE DE ADJETIVOS

Ya vimos la primera clase de adjetivos, que van por la primera y segunda declinación. Restan los de la otra clase, que van por la tercera declinación, los cuales pueden ser:

a) de tres terminaciones:

er	para el masculino
is	para el femenino [1]
e	para el neutro

b) de dos terminaciones:

is	para el masculino y femenino
e	para el neutro

c) de una sola terminación para los tres géneros, según aparece por los siguientes paradigmas.

120. — A) Modelo de adjetivos de tres terminaciones: *acer, acris, acre:* agrio, picante.

	SINGULAR			PLURAL	
	M.	F.	N.	M. y F.	N.
N.	*acer*	*acr* **is**	*acr* **e**	*acr* **es**	*acr* **ia**
G.	*acr* **is**			*acr* **ium**	
D.	*acr* **i**			*acr* **ibus**	
Ac.	*acr* **em**		*acr* **e**	*acr* **es**	*acr* **ia**
V.	*acer*	*acr* **is**	*acr* **e**	*acr* **es**	*acr* **ia**
Ab.	*acr* **i**			*acr* **ibus**	

Como se ve, sólo el nominativo y vocativo singular tienen tres terminaciones, siendo los genitivos, dativos y ablativos de ambos números de una sola terminación, y los restantes casos, de dos.

121. — B) Adjetivos de dos terminaciones. Modelo: ***brevis, breve:*** breve, corto.

[1] Raras veces para el masculino.

	SINGULAR		PLURAL	
	M. Y F.	N.	M. Y F.	N.
N.	*brev* **is**	*brev* **e**	*brev* **es**	*brev* **ia**
G.	*brev* **is**		*brev* **ium**	
D.	*brev* **i**		*brev* **ibus**	
Ac.	*brev* **em**	*brev* **e**	*brev* **es**	*brev* **ia**
V.	*brev* **is**	*brev* **e**	*brev* **es**	*brev* **ia**
Ab.	*brev* **i**		*brev* **ibus**	

Las dos terminaciones, como se ve, se hallan en el nominativo, acusativo y vocativo de ambos números; los demás casos son de una terminación.

122. — C) Adjetivos de una sola terminación. *Felix:* dichoso, dichosa, lo dichoso (o feliz).

	SINGULAR		PLURAL	
	M. Y F.	N.	M. Y F.	N.
N.	*felix*		*felic* **es**	*felic* **ia**
G.	*felic* **is**		*felic* **ium**	
D.	*felic* **i**		*felic* **ibus**	
Ac.	*felic* **em**	*felix*	*felic* **es**	*felic* **ia**
V.	*felix*		*felic* **es**	*felic* **ia**
Ab.	*felic* **i** o **e**		*felic* **ibus**	

Como consta por el paradigma, en estos adjetivos de una sola terminación, aún aparecen dos terminaciones en el acusativo singular y nominativo, acusativo y vocativo plural. Cuando hay dos terminaciones, la primera vale para el masculino y femenino y la segunda para el neutro.

123. — PRÁCTICA. — Después de repetir los paradigmas hasta que salgan sin falta, se podrán ejercitar otros adjetivos de los que ponemos a continuación, distribuídos por los tres paradigmas.

a) SIGUEN LA DECLINACIÓN DE «ACER, ACRIS, ACRE»:

álac-er, -ris, -e listo, vivo
campest-er, -rís, -re campestre
céleb-er, -ris, -re frecuentado
equest-er, -ris, -re ecuestre
pedest-er, -ris, -re de a pie
palust-er, -ris, -re pantanoso
vóluc-er, -ris, -e volátil, volador
put-er, -ris, -re pútrido
salub-er, -ris, -re salubre, sano
silvest-er, -ris, -re silvestre
terrest-er, -ris, -re terrestre

(y los nombres de meses *September, October, November, December.)*

124. — b) VAN POR «BREVIS, E» ENTRE OTROS:

suavis	suave
facilis	fácil
difficilis	difícil
rudis	rudo
mitis	suave
inanis	vano
levis	ligero, liviano
gravis	pesado, respetable
debilis[1]	impedido, inválido
Aprilis	(de) Abril

c) SE DECLINAN COMO «FELIX»:

audax, audácis	audaz, atrevido
ferox - ócis	feroz
atrox	atroz
élegans - ntis	elegante
anceps, ancípitis	dudoso
praeceps - ípitis	precipitado, irreflexivo
prudens, -entis	prudente.
imprúdens	imprudente.
ímpudens	desvergonzado.
audiens	el oyente.

ARTÍCULO III.

OBSERVACIONES SOBRE LA DECLINACIÓN DEL ADJETIVO

125. — Diremos algo sobre las terminaciones del adjetivo en los tres casos más difíciles: ablativo singular, nominativo y genitivo plural, comparando esas terminaciones con las de los substantivos.

A. ABLATIVO SINGULAR

1) El ablativo de los adjetivos que tienen el neutro en **e**, es siempre **i**[2]:

brevi, levi, suavi	corto, ligero, suave.

2) Los adjetivos que carecen de neutro en *e*, hacen indiferentemente **e** o **i**: *ingente* = *ingenti* (grande), aunque más frecuente es la **i**.

3) Los adjetivos substantivados y los comparativos hacen **e**:

a sapiente dictum	dicho por un sabio.
meliore modo	de un modo mejor.

4) Los participios de presente (en **ans, ens, iens**), si significan *tiempo* o se usan como substantivos, tienen **e**[2]:

ineunte vere	a la entrada de la primavera.
diligente (opus est)	(se necesita) uno diligente.

Pero si expresan *cualidad* tienen **i**, raras veces **e**:

biduo continenti	dos días continuos.

[1] «Débil» en castellano se traduce por *infirmus*. En cambio, «enfermo» es *aegrotus* en latín.

[2] Las excepciones son rarísimas y sólo en verso: *specie caeleste, tepenti vere* (Ov.) por *caelesti, tepente*.

	Singular		Plural	
	M. y F.	N.	M. y F.	N.
N.	*brev* **is**	*brev* **e**	*brev* **es**	*brev* **ia**
G.	*brev* **is**		*brev* **ium**	
D.	*brev* **i**		*brev* **ibus**	
Ac.	*brev* **em**	*brev* **e**	*brev* **es**	*brev* **ia**
V.	*brev* **is**	*brev* **e**	*brev* **es**	*brev* **ia**
Ab.	*brev* **i**		*brev* **ibus**	

Las dos terminaciones, como se ve, se hallan en el nominativo, acusativo y vocativo de ambos números; los demás casos son de una terminación.

122.— C) Adjetivos de una sola terminación. *Felix:* dichoso, dichosa, lo dichoso (o feliz).

	Singular		Plural	
	M. y F.	N.	M. y F.	N.
N.	*felix*		*felic* **es**	*felic* **ia**
G.	*felic* **is**		*felic* **ium**	
D.	*felic* **i**		*felic* **ibus**	
Ac.	*felic* **em**	*felix*	*felic* **es**	*felic* **ia**
V.	*felix*		*felic* **es**	*felic* **ia**
Ab.	*felic* **i** o **e**		*felic* **ibus**	

Como consta por el paradigma, en estos adjetivos de una sola terminación, aún aparecen dos terminaciones en el acusativo singular y nominativo, acusativo y vocativo plural. Cuando hay dos terminaciones, la primera vale para el masculino y femenino y la segunda para el neutro.

123. — Práctica. — Después de repetir los paradigmas hasta que salgan sin falta, se podrán ejercitar otros adjetivos de los que ponemos a continuación, distribuídos por los tres paradigmas.

a) Siguen la declinación de «acer, acris, acre»:

álac-er, -ris, -e	listo, vivo	*vóluc-er, -ris, -e*	volátil, volador
campest-er, -ris, -re	campestre	*put-er, -ris, -re*	pútrido
céleb-er, -ris, -re	frecuentado	*salub-er, -ris, -re*	salubre, sano
equest-er, -ris, -re	ecuestre	*silvest-er, -ris, -re*	silvestre
pedest-er, -ris, -re	de a pie	*terrest-er, -ris, -re*	terrestre
palust-er, -ris, -re	pantanoso		

(y los nombres de meses *September, October, November, December.)*

124. — b) VAN POR «BREVIS, E» ENTRE OTROS:

suavis	suave
facilis	fácil
difficilis	difícil
rudis	rudo
mitis	suave
inanis	vano
levis	ligero, liviano
gravis	pesado, respetable
debilis[1]	impedido, inválido
Aprilis	(de) Abril

c) SE DECLINAN COMO «FELIX»:

audax, audácis	audaz, atrevido
ferox - ócis	feroz
atrox	atroz
élegans - ntis	elegante
anceps, ancípitis	dudoso
praeceps - ípitis	precipitado, irreflexivo
prudens, -entis	prudente.
imprúdens	imprudente.
ímpudens	desvergonzado.
audiens	el oyente.

ARTÍCULO III.

OBSERVACIONES SOBRE LA DECLINACIÓN DEL ADJETIVO

125. — Diremos algo sobre las terminaciones del adjetivo en los tres casos más difíciles: ablativo singular, nominativo y genitivo plural, comparando esas terminaciones con las de los substantivos.

A. ABLATIVO SINGULAR

1) El ablativo de los adjetivos que tienen el neutro en **e**, es siempre **i**[2]:

brevi, levi, suavi	corto, ligero, suave.

2) Los adjetivos que carecen de neutro en *e*, hacen indiferentemente **e** o **i**: *ingente* = *ingenti* (grande), aunque más frecuente es la **i**.

3) Los adjetivos substantivados y los comparativos hacen **e**:

a sapiente dictum	dicho por un sabio.
meliore modo	de un modo mejor.

4) Los participios de presente (en **ans, ens, iens**), si significan *tiempo* o se usan como substantivos, tienen **e**[2]:

ineunte vere	a la entrada de la primavera.
diligente (opus est)	(se necesita) uno diligente.

Pero si expresan *cualidad* tienen **i**, raras veces **e**:

biduo continenti	dos días continuos.

[1] «Débil» en castellano se traduce por *infirmus*. En cambio, «enfermo» es *aegrotus* en latín.

[2] Las excepciones son rarísimas y sólo en verso: *specie caeleste, tepenti vere* (Ov.) por *caelesti, tepente*.

B. NOMINATIVO NEUTRO PLURAL

126. — Todos terminan en **ia**:

mitia poma	fruta sazonada (colectivo).

Sólo se exceptúan **vetus** que hace **vétera,** y todos los comparativos, como *meliora, duriora,* etc.

C. GENITIVO PLURAL

127. — 1) Los que acaban en **ia** tienen **ium** en el genitivo plural:

brevium, felicium	de los cortos, de los dichosos.

Se exceptúan *quádrupes, versícolor,* que hacen **ia, um**:

quadrupédia, quadrúpedum	(cuadrúpedos)
versicoloria, versicolorum	(de diversos colores)

2) Los que carecen de neutro **ia**, hacen **um**:

páuperum, divitum	de los pobres, de los ricos.

3) Los adjetivos en **ans, ens** hacen **ium**, según la regla:

Amantium, adulescentium, prudentium	de los amantes, jóvenes, prudentes.

Aunque se encuentran, máxime en poesía, algunos en **um**, como *sapient***um,** *bellant***um.** Y aun algunos en *is* hacen en verso **um,** como *caelest***um** *por caelest***ium**:

Octavus sapientum (Hor.)	el octavo de los sabios.

ARTÍCULO IV.
FLEXIÓN DEL ADJETIVO COMPARADA CON LA DEL SUBSTANTIVO

128. — Este parece ser el lugar oportuno para establecer una regla comprensiva acerca de las terminaciones de varios casos comunes al adjetivo y substantivo, cual se expresa en el siguiente esquema:

		Abl. sing.	*N. neutro plur.*	*G. plur.*
Terminación de los	Substantivos	**e**	**a**	**um**
	Adjetivos	**i**	**ia**	**ium**

EXPLICACIÓN: En el ablativo singular, nominativo y genitivo plural los *substantivos* suelen hacer **e, a, um** *(tempore, tempora, temporum)*.

Los *adjetivos*, por el contrario, hacen **i, ia, ium** *(brevi, brevia, brevium)*.

129. — EXCEPCIONES. — Pero hay substantivos que van como los adjetivos, y son los terminados en *al, ar, e* (véase el paradigma de *mare*). Y, en cambio, se dan adjetivos que toman las terminaciones de los substantivos, especialmente adjetivos substantivados, que son los siguientes:

NOMINATIVO	ABLATIVO SING.	GENITIVO PLURAL	CASTELLANO
a)			
ales[1]	*álite*	*alitum*	alado, veloz
caelebs (ce)	*caélibe*	*caelibum*	célibe *(no casado)*
compos	*cómpote*	*cómpotum*	dueño, en posesión
dives[1]	*divite*	*divitum*	rico
hospes	*hóspite*	*hospitum*	huésped
inops	*ínope*	*inopum*	falto, desprovisto
párticeps	*partícipe*	*participum*	particionero
pauper	*paupere*	*pauperum*	pobre
princeps	*príncipe*	*principum*	principal, primero
pubes *o puber*	*púbere*	*puberum*	adulto
sospes	*sóspite*	*sóspitum*	salvo
superstes	*supérstite*	*superstitum*	sobreviviente
uber[1]	*úbere*	*uberum*	fecundo
vetus[1]	*vetere*	*veterum*	viejo, vetusto
b)			
celer	*céleri*	*celerum*	rápido, ligero
immemor	*immémori*	*immemorum*	olvidadizo
memor	*mémori*	*memorum*	que se acuerda
supplex	*súpplici*	*súpplicum*	suplicante
vigil	*vígili*	*vigilum*	vigilante

NOTA: adj. *par, paris, pari, parem, pari (cómpare)* *parium* parejo, semejante.
subs. *par, paris, pari, par, par, pare* *parium* el par, la pareja.

130. — NOTA: 1) Estos cinco últimos (de *celer* a *vigil)* tienen el ablativo singular *i* según la regla, pero *um* en el genitivo plural. *Lócuples, locuplétis* (rico), ablativo *locupleti (locuplete)*; genitivo plural *locupletium* o *locupletum*.

2) Se dan adjetivos de doble terminación, v. gr.:

inermis, inerme / *inermus, a, um* } (ambas clásicas) inerme, desarmado;

y otros en *us, a, um* con su forma gemela en *ens, entis* (como *violentus, violens; opulentus, ópulens)* o en *is, e* (como *exanimus, exanimis; imbecillus, imbecillis*. En estos cuatro la forma *us* es la clásica; la otra es poética o menos castiza.

---

[1] Son raros los ablativos: *áliti, díviti, úberi, véteri*.

3) Por lo demás, no se confundan los adjetivos en *er* de la *segunda clase* con otros parecidos de la *primera*, v. gr.:

salúber	(acusativo *salubrem*)	saludable, sano.
piger	(acusativo *pigrum*)	perezoso.
uber	(acusativo *úberem*)	feraz.
tener	(acusativo *ténerum*)	tierno.

4) Por fin, nótese el uso frecuente de la forma algo anticuada *is (eis)* del acusativo plural de *substantivos* y *adjetivos* con genitivo plural *ium*, por ejemplo:

omnis avis (omneis aveis)	a todas las aves.
dies noctisque (= dies noctesque)	día y noche.
Sardis venit (por *Sardes*)	llegó a Sardes.
vis (poético por *vires*)	a las fuerzas.
tris (versus)	tres (versos).

EJERCICIO SOBRE LOS ADJETIVOS ANTERIORES

(Póngase la terminación del substantivo y la del adjetivo, concertando con el substantivo, donde está el guión.)

1) *Recedant véter-, nov- sint omni-*	Apártese lo antiguo, sea todo nuevo.[1]
2) *Animo opus est vigilant-*	Es menester un espíritu vigilante.
3) *Tu- in portu fili- viv-, salv- et sospit- vidi*	Vi a tu hijo en el puerto, vivo, sano y salvo.
4) *Canum vigilant- excubiae*	Las rondas de los canes vigilantes.
5) *Torquentur ign- vigilant-*	Son atormentados con un fuego inextinguible.
6) *Aure vigil- audiebat*	Escuchaba con oído atento.
7) *Celer- auxilio opus est*	Se necesita inmediato socorro.
8) *Signat- memor- pector- nomen habe*	Guarda el nombre grabado en el pecho, para que no te olvides.
9) *Amicor- epistula mei memor-*	La carta de los amigos que de mí se acuerdan.
10) *Voce id supplic- postulabant*	Lo pedían con voz suplicante.
11) *Amorem par- amore repéndere*	Devolver amor con igual amor.

ARTÍCULO V. — ANOMALÍAS EN EL ADJETIVO

131.— Hay adjetivos que presentan algunas anomalías en el número, caso o declinación.

1) No se declinan *frugi, necésse, opus*, y así se dice:

homo, homines frugi	hombre, hombres de bien.
homo, homines nequam	hombre, hombres, malo, malos.

[1] Recuérdese lo dicho en la segunda declinación, que el plural neutro (que siempre es *a*), se puede traducir por un singular (adjetivo o substantivo).

unum necesse est, nihil opus est	una sola cosa es necesaria; nada hace falta, no falta nada.
multa necesse sunt, multa opus [1] *sunt*	muchas cosas son necesarias, faltan muchas cosas.

2) Carecen de singular:

pauci, plerique	pocos, los más (la mayoría).
plures, exteri	más, los de fuera, extraños o forasteros.

3) Carecen de algunos casos los siguientes:

a) de genitivo plural *plerique:* los más o la mayor parte:
b) tienen sólo uno o dos casos:

éxlex, exlégem	fuera de ley, sin ley.
éxpes, éxpem	sin esperanza.
Primoris, e	de delante, primero.
Séminex, semínecis	semimuerto.
Sons, sontis	reo, culpado.

MENGE así pone estos tres adjetivos, que, por otra parte, se usan más substantivadamente. Algunos gramáticos no les ponen nominativo.

132. — PARTICULARIDADES:

Póstero anno, póstero nocte	el (o al) año siguiente, la noche siguiente.
pósteri posterorum	los venideros, los descendientes.
postremum me videtis	por última vez me veis.
Infernum (mare)	el mar Inferior (el Tirreno).
Supernum (mare)	el mar Superior (el Adriático).
limen supernum × *limen infernum*	dintel × umbral.
inferi, orum [2] × *superi, orum*	los de abajo o condenados × los de arriba o bienaventurados.
inferna supplicia [2]	los suplicios de los condenados.
primóres dentes	los dientes de delante.
primore in acie	en la vanguardia.
in primoribus labris mihi versatur	lo tengo en la punta de la lengua.
pedes priores, pedes posteriores	las patas delanteras, las patas traseras.
posteriores cogitationes	segundas intenciones, trastienda.
paria esse debent posteriora superioribus	lo de antes debe asemejarse a lo siguiente.

[1] «Opus est» con ablativo singular o plural no varía. Como en castellano «hay necesidad» de un hombre, de dos hombres, «hay» tampoco varía.

[2] Dice Cicerón:

Sceleratorum sedes	el infierno (la sede de los criminales).
Impiorum supplicia	los tormentos de los impíos o condenados.
Inferi también significa	los infiernos, el infierno.

133. — Refranes y sentencias formadas con adjetivos:

1) *Solus iustus liber est*	Sólo el justo es libre.
2) *Contraria contrariis curantur*	Las cosas se curan con sus contrarios.
3) *Alba et atra non discernit*	No distingue lo blanco de lo negro (= no sabe leer).
4) *Auri*[1] *sacra fames*	La maldita codicia (hambre) de dinero (oro).
5) *Non sunt facienda mala ut eveniant bona*	No hay que hacer lo malo para que suceda el bien.
6) *Audaces fortuna iuvat*	A los audaces la suerte les ayuda
7) *Prudentis est mutare consilium*	Es prudencia cambiar de parecer
8) *Donec eris felix multos numerabis amicos; Tempora si fuerint nubila, solus eris.*	Mientras seas dichoso, contarás muchos amigos; pero si el tiempo se encapotare, te quedarás solo.
9) (Dominus) *divites dimisit inanes*	(El Señor) despachó vacíos a los ricos.
10) *Pauperes ac debiles et caecos introdúc*	Haz entrar a los pobres, mancos y ciegos.
11) *Inermis est in númeris* (o *in mathesi)*	No calza muchos puntos en matemáticas.
12) *Homo iners* o *ignavus*	Hombre cobarde.
13) *Poeta iners*	Poeta sin arte, poeta tonto.
14) *Paria paribus sociantur*	(Los iguales se juntan con los iguales o) cada oveja con su pareja.

CUESTIONARIO OCTAVO (nn. 117 - 133)

1) Declínese *bonus, a, um* y *homo longus, mulier pusilla.* — 2) ¿Qué son adjetivos substantivos? — 3) Decline *acer, acris, acre, / brevis, breve* y *felix.* — 4) Diga los nominativos femeninos de *pedester, álacer, rudis, suavis, levis, gravis, terrester* y los nominativos neutros de *mitis, inanis, vólucer, céleber, audacem, ferocia, rudia,* y los acusativos de *rudis, facilis, campester, atrox, anceps, difficilis.* — 5) ¿Cómo hacen el ablativo singular los adjetivos cuyo neutro es *e*? — 6) Diga el ablativo singular de *ingens, clamor, iniens ver, melior, modus.* — 7) Diga el neutro plural de *mitis, vetus, melius.* — 8) Diga el genitivo plural de *quádrupes, pauper, adulescens, sapiens.* — 9) Diga el genitivo y acusativo de *salúber, piger, uber, tener.* — Díganse los ablativos singulares y genitivos plurales de *vigil, hospes, inops, supplex, pauper, memor.* — 10) ¿Qué casos puede ser «*omnis avis*»? — 11) Diga Vd. en latín «hombre de bien, fuera de ley, semimuerto, culpado, los siguientes, los venideros». — 12) Díganse algunos refranes formados con adjetivos y háganse los temas pertinentes.

[1] *Aurum, i:* oro (× *argentum, i:* plata).

CAPÍTULO SÉPTIMO

COMPARATIVOS, SUPERLATIVOS Y NUMERALES

ARTÍCULO I. — ACCIDENTES DEL ADJETIVO O COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

134.— Una vez sabida la flexión del adjetivo, cuyas terminaciones son comunes a los substantivos de la primera, segunda y tercera declinación, resta que veamos cómo se forman en latín los llamados *comparativos* y *superlativos.*

El *positivo* expresa una cualidad *común a todos* los de una clase.

Es *pobre (pauper)* (como todos los de la clase pobre).

El *comparativo* adjudica a uno la cualidad para *diferenciarle* de otra persona o para diferenciar dos cualidades en una misma persona.

Es *más-pobre (pauperior)* (que otro de la clase pobre).
Est pauperior quam miser (es más pobre que desdichado).

El *superlativo* atribuye a uno la cualidad para *sobreponerle* a todos los de su misma clase.

Es { *el-más pobre* / *pobrísimo* } *(pauperrimus)* { (Supera en pobreza a todos los de su clase.) }

A. REGLAS DEL COMPARATIVO Y SUPERLATIVO

135. — Los comparativos y superlativos se forman añadiendo al primer caso terminado en **i: or, us,** para el comparativo, y **ssimus, ssima, ssimum** para el superlativo; por ejemplo:

de *iustus, iusti-or, us; iustissimus, a, um*	justo, más justo; justísimo.
de *brevis, brevi-or, -us; brevissimus, a, um*	breve, más breve; brevísimo.

B. FORMACIONES IRREGULARES

136. — 1) Los adjetivos acabados en **er** hacen el superlativo añadiendo **rimus, rima, rimum** al nominativo masculino, y el comparativo, añadiendo **or, us** al caso terminado en *i*, como

pulcher, pulchrior, pulcherrimus	hermoso, más hermoso, el más hermoso.
acer, acrior, acerrimus	acre, más acre, acérrimo.

A éstos se agregan:

prosper (o *prosperus*) *prosperior*	*prosperrimus*	próspero, muy próspero.
maturus *maturior*	*maturissimus* *maturrimus*	maduro, muy maduro.

2) Los terminados en «sílaba breve + *ilis*» hacen el superlativo suprimiendo *is* y añadiendo *limus, lima, limum:* por ejemplo:

facilis, gracilis	*facillimus, gracillimus*	fácil, delgado.
húmilis, similis	*humillimus, simillimus*	humilde, semejante.

(pero de *nobilis* y *utilis* (noble, útil), se formará *nobilissimus, utilissimus,* por ser largas *no* y *ut.*)

3) Los terminados en:

dicus	(de *dico*)	como *malédicus*	maldiciente.
ficus	(de *facio*)	» *magníficus*	magnífico.
volus	(de *volo*)	» *benévolus*	benévolo.

hacen de la manera siguiente:

maledicentior, maledicentissimus	más maldiciente, muy maldiciente.
magnificentior, magnificentissimus	más magnífico, muy magnífico.
benevolentior, benevolentissimus	más benévolo, muy benévolo.

Muestran ligeras anomalías:

malévolus	(sin compar.)	*malevolentissimus*	malévolo, más malévolo, muy malévolo.
mirificus	*mirificentior*	*mirificissimus* (*mirificentissimus*)	maravilloso, más maravilloso, muy maravilloso.

137. — 4) Tienen comparativos especialmente irregulares, algunos con raíz y etimología diferentes del positivo, los siguientes:

bonus	*melior*	*optimus*	bueno	mejor	óptimo.
malus	*peior*	*pessimus*	malo	peor	pésimo.
magnus	*maior*	*maximus*	grande	mayor	máximo.
parvus	*minor*	*minimus*	pequeño	menor	mínimo.
multus	*plures*	*plurimus*	mucho	más (bastantes)	muchísimo
frugi	*frugalior*	*frugalissimus*	de bien	mejor o más frugal	óptimo o muy frugal.
nequam	*nequior*	*nequissimus*	malo	peor	pésimo.

C. ANOMALÍAS ESPECIALES

138. — 1) Se dan comparativos y superlativos cuyo positivo, o no existe, o se suple por una preposición o un adverbio, y hay también superlativos dobles:

—	*deterior*	*deterrimus*	—	peor, pésimo.
—	*ocior*	*ocissimus*	—	más rápido, rapidísimo.

1) *citra*	2) *citerior*	3) *citimus*	1) de acá	2) citerior	3) el de más acá.
1) *dives*	2) *ditior* 2) *divitior*	3) *ditissimus* 3) *divitissimus*	1) rico	2) más rico	3) riquísimo.
1) *vetus*	2) *(veterior)* 2) *vetustior*	3) *veterrimus* 3) *(vetustissimus)*	1) viejo	2) más viejo	3) viejísimo.
1) *extra*	2) *exterior*	3) *extremus* 3) *(extimus)*	1) de fuera	2) exterior	3) el de más afuera.
1) *infra*	2) *inferior*	3) *infimus* 3) *imus*	1) de abajo	2) inferior	3) ínfimo.
1) *post*	2) *posterior*	3) *postremus* 3) *postumus*	1) después	2) posterior	3) postremo. 3) póstumo.
1) *(prae)*	2) *prior*	3) *primus*	1) (delante)	2) primero de dos	3) primero de muchos.
1) *prope*	2) *propior*	3) *proximus*	1) cerca	2) más cercano	3) muy cercano.
1) *supra*	2) *superior*	3) *supremus* 3) *summus*	1) sobre	2) superior	3) supremo.
1) *ultra*	2) *ulterior*	3) *ultimus*	1) de allá	2) ulterior	3) último.

2) Algunos adjetivos carecen de comparativo, pero tienen superlativo.

He aquí los principales:

bellus	—	*bellisimus*	bello, bellísimo.
diversus	—	*diversissimus*	diverso, muy diverso.
falsus	—	*falsissimus*	falso, falsísimo.
inclitus o *inclutus*	—	*inclitissimus*	ínclito, muy ínclito.
invictus	—	*invictissimus*	invicto, invictísimo.
meritus	—	*meritissimus*	benemérito, meritísimo.
novus	—	*novissimus*	nuevo, novísimo.
sacer	—	*sacratissimus* *sacerrimus*	sagrado, sacratísimo.

3) Otros, por el contrario, careciendo de superlativo, tienen sólo comparativo, cuales son:

adulescens	*adulescentior*	-	adolescente,	más	adolescente.
iuvenis	*iunior*	-	joven,	»	joven.[1]
senex	*senior*	-	viejo,	»	viejo.
ater	*atrior*	-	negro u oscuro,	»	negro.
ieiunus	*ieiunior*	-	ayuno,	»	ayuno o falto.
proclivis	*proclivior*	-	proclive,	»	proclive.
longinquus	*longinquior*	-	lejano,	»	lejano.
proquinquus	*propinquior*	-	cercano,	»	cercano.
surdus	*surdior*	-	sordo,	»	sordo.
teres	*teretior*	-	rechoncho,	»	rechoncho o torneado
ingens	*ingentior*	-	ingente,	»	ingente o grande.
mediocris	*mediocrior*	-	mediano,	»	mediocre.

(algunos en *ilis* y *bilis*)

ágilis	*agilior*	-	ágil,	más	ágil.
credíbilis	*credibilior*	-	creíble,	»	creíble.
dócilis	*docilior*	-	dócil,	»	dócil u obediente.
probábilis	*probabilior*	-	probable,	»	probable.

(otros en *bilis*, como: *amabilis, fragilis*, etc., tienen comparativo y superlativo)

4) Carecen de comparativo y superlativo muchos adjetivos, que pueden reducirse a las categorías siguientes:

a) Los que terminan en «*vocal* + *us*», como:

idoneus, arduus, dubius — idóneo, arduo, dudoso.

De los en *uus* algunos tienen superlativo, y tal vez hasta comparativo, como son:

strenuus	—	*strenuissimus*	valeroso,	muy valeroso.
assiduus	*assiduior*	*assiduissimus*	asiduo,	más asiduo, muy asiduo.

Los en *ius* también forman raras veces comparativo y superlativo, como:

egregius,	*egregior*	—	egregio,	más egregio.
pius	—	*piissimus* *pientissimus*	piadoso,	muy piadoso.

139. — b) Los adjetivos compuestos de *prae* también carecen de comparativo y superlativo, exceptuándose:

praeclarus, praeclarior, praeclarissimus — preclaro, más preclaro, muy preclaro.
(*praecellentior, praestantior*... — son participios de presente.)

[1] Se dirá, si son muchos { El más joven de los catedráticos — *minimus natu e praeceptoribus*; El más viejo de los jueces — *maximus natu e iudicibus* }

c) No forman comparativo ni superlativo los terminados en: *icus, ilis, aris, ilus, ulus, timus, ivus, orus, atus, itus*, como serían:

hostilis, barbatus	hostil, barbudo.

d) De los terminados en: *alis, aris, osus, inus, lentus, stus;* sólo algunos hacen comparativo y superlativo, como son, entre otros:

hospitalis, liberalis, ingeniosus	hospitalario, liberal, ingenioso.
turbulentus, modestus, divinus	turbulento, modesto, divino.

e) Por fin, algunos otros carecen de comparativo y superlativo, v. gr.:

ferus, mirus, rudis, vivus, cet.	fiero, raro, rudo, vivo, etc.

D. SUPLENCIA DEL COMPARATIVO Y SUPERLATIVO

140. — Cuando quisiéremos usar el comparativo y superlativo de un adjetivo, que no los tiene, nos valdremos:

1) de adverbios, como son, para los comparativos: *magis* (más), y para los superlativos: *maxime, admodum, valde* (muy, en sumo grado), v. gr.:

magis pius, magis mirum	más piadoso, más admirable.
maxime ignarus, valde rudis	muy ignorante, muy rudo.

2) de la preposición *per*, como prefijo, o *prae*, que es menos clásica:

PER*cómmodum*	muy favorable.
PER*appósitum*	muy a propósito.
PRAE*gélidus*	sumamente frío.

Al contrario, la preposición *sub* atenúa y disminuye el significado del adjetivo o adverbio, y lo mismo pasa con el *diminutivo* de ciertos comparativos, v. gr.:

subdifficile est	es un poco difícil, dificililo.
duriusculum est	es un tanto duro.
maiusculus est	es un poco grande, grandecito.

E. DECLINACIÓN DEL COMPARATIVO

141. — Los comparativos se declinan según *sermo* y *tempus*, sirviendo la primera de las dos terminaciones para el masculino y femenino y la segunda para el neutro. Sus características son: ablativo singular *e* (rarísimo *i)*, plural neutro *a* (no *ia)* y genitivo plural *um* (no *ium)*. He aquí el paradigma completo:

	Singular		Plural	
	M. y F.	N.	M. y F.	N.
N.	*brevior*	*brevius*	*breviores*	*breviora*
G.	*brevioris*		*breviorum*	
D.	*breviori*		*brevioribus*	
Ac.	*breviorem*	*brevius*	*breviores*	*breviora*
V.	*brevior*	*brevius*	*breviores*	*breviora*
Ab.	*breviorE*		*brevioribus*	

EJERCICIOS SOBRE FORMACIÓN DE COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

iustus, sanctus, purus	justo, santo, puro.
altus, amplus, longus	alto, amplio o ancho, largo.
latus, artus, stultus	ancho, estrecho, tonto.
callidus, calidus, frigidus	astuto, caliente, frío.
brevis, gravis, levis	corto, pesado, ligero.
fortis, mitis, suavis	fuerte, manso o apacible, suave.
potens, prudens, clemens, elegans	poderoso, prudente, clemente, elegante.
audax, atrox, ferox	audaz, atroz, feroz.

1) Decir el comparativo de todos los adjetivos precedentes en nominativo, acusativo y ablativo singular (v. gr.: *iustior, iustius, iustiorem, iustius, iustiore).*

2) Formar el superlativo de todos los adjetivos en los mismos casos, pero del plural (por ejemplo: *iustissimi, ae, a, iustissimos, as, a, iustissimis).*

142. — REFRANES Y DICHOS FRECUENTES FORMADOS CON COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS:

1) *Corpus siccius cornu*	Cuerpo (más seco que un cuerno o) más delgado que un espárrago.
2) *Totum est maius sua parte*	El todo es mayor que su parte.
3) *Scopulis surdior*	Más sordo que una tapia *(lit.* que los escollos o rocas).
4) *Ex Néstoris ore melle dulcior fluebat oratio*	De la boca de Néstor fluía el discurso más dulce que la miel.
5) *Doctiorem te ne docueris*	No enseñes al que sabe más (o es más docto) que tú.
6) *Patientior saxo*	Más paciente que Job *(lit.* que un peñasco).
7) *Cortice levior*	Más ligero que el corcho; inconstante, veleta.
8) *Vilior alga*	(Más vil que un alga), no vale un comino.
9) *Musicorum perstudiosus est*	Es aficionadísimo a la música.

10) *Summum tres* (no *ad summum*)	A lo más (a lo sumo) tres.
11) *Decem minimum*	Diez por lo menos (a lo menos, como mínimo).
12) *Cane peius et angue id vitat*	Lo evita como cosa peor que un perro o una culebra.
13) *Usus est magister optimus*	La práctica es el mejor maestro.
14) *Cibi (optimum) condimentum fames (est)*	La mejor salsa es el hambre.
15) *Est stultior stultissimo*	Es tonto de capirote, más tonto que hecho de encargo.
16) *Mali hominis pars pessima lingua est* (Juv.)	La parte peor de una persona mala es su lengua.

CUESTIONARIO NOVENO (nn. 134 - 142)

1) ¿Cuáles son los tres grados del adjetivo? — 2) ¿Cómo se forman los comparativos y superlativos de *iustus, brevis, pulcher, maturus, facilis, símilis, nobilis, miríficus, maléficus, benévolus.* — 3) Dése la razón, según las reglas. — 4) Díganse los comparativos y superlativos de los adjetivos: *bonus, malus, magnus, parvus, dives,* y de los adverbios: *post, supra, ultra.* — 5) ¿Qué irregularidades experimentan en el superlativo: *novus, vetus, sacer, iuvenis, senex, surdus, probabilis, hostilis, mirus, rudis?* — 6) ¿Por qué adverbio se suple la carencia de comparativo y superlativo? — 7) Significado de las preposiciones: *per, prae* y *sub* como prefijos de un adjetivo. — 8) Declinación del comparativo y sus características. — 9) Algunos refranes formados por comparativos y superlativos. — 10) Háganse los temas y ejercicios pertinentes.

ARTÍCULO II. — NUMERALES

A. DEFINICIÓN, DIVISIÓN Y DECLINACIÓN DE LOS NUMERALES

143. — Los numerales son adjetivos que se refieren a la cantidad, y se dividen en seis clases (incluyendo los adverbios iterativos), y son: a) cardinales; b) ordinales; c) distributivos; d) adverbios iterativos,[1] que responden respectivamente a las preguntas:

a) *quot?*	¿cuántos?
b) *quotus?*	¿de qué orden o lugar, cuántos?
c) *quoteni?*	¿cuántos cada vez, de cuántos en cuántos?
d) *quotie(n)s?*	¿cuántas veces?

Declinación. — Los cardinales son indeclinables, a excepción: a) de *unus, duo, tres;* b) de las centenas, a partir de *ducenti, ae, a,* que se

[1] Las otras dos clases de numerales se pondrán después.

declinan como *boni, ae, a;* c) de *mille*, cuyo plural es *milia* (como *maria*), cuyas declinaciones nos las ofrece el siguiente:

144. — PARADIGMA

	M.	F.	N.	M.	F.	N.	
N.	*unus*	*una*	*unum*	*duo*	*duae*	*duo*	uno, dos.
G.	*unius*			*duorum*	*duarum*	*duorum*	de uno, etc.
D.	*uni*			*duobus*	*duabus*	*duobus*	
Ac.	*unum*	*unam*	*unum*	*duos* / *duo*	*duas*	*duo*	
Ab.	*uno*	*una*	*uno*	*duobus*	*duabus*	*duobus*	

	M. y F.	N.	N.	
N.	*tres*	*tria*	*milia*	tres, mil.
G.	*trium*		*milium*	de tres, etc.
D.	*tribus*		*milibus*	
Ac.	*tres (o tris)*	*tria*	*milia*	
Ab.	*tribus*		*milibus*	

145. — NOTA BENE: 1) *Unus*, tanto en plural como en singular, significa «uno solo». Así el «uno» castellano muchas veces no se traduce. El plural de *unus: uni, unae, una* se emplea con nombres de solo plural, que expresan un solo objeto; por ejemplo:

unae litterae	una (sola) carta.
una castra	un (solo) campamento.

2) Como *duo* (cuyo genitivo es a veces *duum*) se declina *ambo* (= *duo* o *uterque*), ambos (a dos).

3) Los ordinales y distributivos se declinan como *bonus, a, um;* advirtiendo que el genitivo plural de los distributivos suele ser *um* en vez de *orum* (excepto *singulorum*).

Ejemplos:

Unus aut alter	alguno que otro (unos pocos).
Unum ovile et unus pastor	un solo rebaño y un solo pastor.
Mille sólidi, mille annos	mil pesos (por) mil años.
Navis duum milium amphorum	nave de dos mil ánforas de registro (ánfora = 80 libras; libra = 0,327 kilos) = 52,32 toneladas.
Consules, alter ambove	los cónsules, uno solo o los dos.

146. B. CUADRO SINÓPTICO DE LOS NUMERALES

		A) CARDINALES	B) ORDINALES
1	I	Unus, a, um	Primus, a, um
2	II	Duo, ae, o	Secundus, alter
3	III	Tres, tria	Tertius
4	IV	Quattuor	Quartus
5	V	Quinque	Quintus
6	VI	Sex	Sextus
7	VII	Septem	Septimus
8	VIII	Octo	Octavus
9	IX	Novem	Nonus
10	X	Decem	Decimus
11	XI	Úndecim	Undecimus
12	XII	Duódecim	Duodecimus
13	XIII	Tredecim[1]	Tertius decimus[1]
14	XIV	Quattuórdecim	Quartus decimus
15	XV	Quíndecim	Quintus decimus
16	XVI	Sédecim[2]	Sextus decimus
17	XVII	Septémdecim[3]	Septimus decimus
18	XVIII	Duodeviginti[4]	Duodevicesimus[2]
19	XIX	Undeviginti[5]	Undevicesimus[3]
20	XX	Viginti	Vicésimus (vigesimus)
21	XXI	Unus, a, um et viginti[6]	Unus et vicesimus[4]
22	XXII	Duo, ae, o et viginti	Alter et vicesimus[5]
28	XXVIII	Duodetriginta[7]	Duodetricesimus[6]
29	XXIX	Undetriginta	Undetricesimus[7]
30	XXX	Triginta	Tricesimus (trigesimus)
31	XXXI	Unus et triginta, cet.	Unus et tricesimus
38	XXXVIII	Duodequadraginta	Duodequadragesimus
39	XXXIX	Undequadraginta	Undequadragesimus
40	XL	Quadraginta	Quadragesimus
50	L	Quinquaginta	Quinquagesimus
60	LX	Sexaginta	Sexagesimus
70	LXX	Septuaginta	Septuagesimus
80	LXXX	Octoginta	Octogesimus
90	XC	Nonaginta	Nonagesimus
98	XCVIII	Nonaginta octo[8]	Nonagesimus octavus
99	XCIX	Nonaginta novem[9]	Nonagesimus nonus[8]
100	C	Centum	Centesimus
101	CI	Centum unus, cet.	Centesimus primus
200	CC	Ducenti, ae, a, cet.	Ducentesimus
300	CCC	Trecenti, ae, a, cet.	Trecentesimus
400	CCCC	Quadringenti	Quadringentesimus
500	D	Quingenti	Quingentesimus
600	DC	Sescenti[10]	Sescentesimus[9]
700	DCC	Septingenti	Septingentesimus
800	DCCC	Octingenti	Octingentesimus
900	DCCCC	Nongenti[11]	Nongentesimus[10]
1.000	M	Mille	Millesimus
2.000	MM	Duo milia[12]	Bis millesimus
3.000	MMM	Tria milia	Ter millesimus
10.000	CCIↃↃ	Decem milia	Decies millesimus
100.000	CCCIↃↃↃ	Centum milia	Centies millesimus
1.000.000	CCCCIↃↃↃↃ	Decies centum milia[13]	Millies millesimus

OBSERVACIÓN. Así se dirá: *Undecies centum milia* = 1.100.000; *duodecies centum milia* = 1.200.000; *vicies centum milia* = 2.000.000; *tricies centum milia* igual: 3.000.000; *vicies quinquies centum milia* = 2.500.000; *decies centena milia quadraginta quinque milia centum nonaginta septem* = 1.045.197.

A) [1] Decem et tres (tres et decem). — [2] (Sexdecim, decem et sex). — [3] Decem et septem (septem et decem). — [4] (Decem et octo). — [5] (Decem et novem). La expresión *duodeviginti*, etc., significa dos (quitados) de veinte = dieciocho, etc. — [6] Viginti unus (viginti et unus) y así en los demás. — [7] Octo et viginti, viginti octo y así en los demás 8 y 9 de todas las decenas. — [8] Octo et nonaginta. — [9] Novem et nonaginta; undecentum. — [10] Sexcenti. — [11] Noningenti. — [12] Milia duo, milia tria, milia quinque, etc. Bis mille, ter mille (poéticos). — [13] Decies centena milia.

B) [1] Raro, decimus tertius, decimus et tertius y así los demás hasta diecisiete. — [2] Octavus decimus. — [3] Nonus decimus y lo mismo en todos los 8 y 9 de todas las decenas. — [4] Primus et vicesimus, vicesimus primus. — [5] (Secundus et vicesimus); vicesimus alter, duo et vicesimus. — [6] Nonus et vicesimus, vicesimus nonus y así los demás. — [7] Octavus et vicesimus, vicesimus octavus y así en los demás 8 y 9 de todas las decenas. — [8] Undecentesimus. — [9] Sexcentesimus. — [10] Noningentesimus.

	C) DISTRIBUTIVOS	D) ADVERBIOS
1	Singuli, ae, a, cet.	Semel
2	Bini	Bis
3	Terni (trini)	Ter
4	Quaterni	Quater
5	Quini	Quinquies[1]
6	Seni	Sexies
7	Septeni	Septies
8	Octoni	Octies
9	Noveni	Novies
10	Deni	Decies
11	Undeni	Undecies
12	Duodeni	Duodecies
13	Terni deni	Terdecies[2]
14	Quaterni deni	Quaterdecies[3]
15	Quini deni	Quinquies decies[4]
16	Seni deni	Sexies decies[5]
17	Septeni deni	Septies decies
18	Octoni deni[1]	Duodevicies[6]
19	Noveni deni[2]	Undevicies[7]
20	Viceni	Vicies
21	Viceni singuli	Semel et vicies[8]
28	Duodetriceni	Duodetricies
29	Undetriceni	Undetricies
30	Triceni	Tricies
31	Triceni singuli	Semel et tricies
38	Duodequadrageni	Duodequadragies
39	Undequadrageni	Undequadragies
40	Quadrageni	Quadragies
50	Quinquageni	Quinquagies
60	Sexageni	Sexagies
70	Septuageni	Septuagies
80	Octogeni	Octogies
90	Nonageni	Nonagies
98	Duodecenteni	Duodecenties
99	Undecenteni	Undecenties
100	Centeni	Centies
101	Centeni singuli, cet.	Centies semel, cet.
200	Duceni	Ducenties
300	Treceni	Trecenties
400	Quadringeni	Quadringenties
500	Quingeni	Quingenties
600	Sesceni[3]	Sescenties[9]
700	Septingeni	Septingenties
800	Octingeni	Octingenties
900	Nongeni	Nongenties
1.000	Singula milia	Milies
2.000	Bina milia	Bis milies
3.000	Trina milia	Ter milies
10.000	Decena milia	Decies milies
100.000	Centena milia	Centies milies
1.000.000	Decies centena milia	Decies centies mili

OBSERVACIÓN. Aunque es difícil (dice el P. Sola) saber a punto fijo qué formas son las más clásicas, especialmente en los cardinales y aun en los ordinales por hallarse con números en los más antiguos manuscritos y en las inscripciones, nosotros hemos puesto en las listas las más aceptadas por los críticos, en nota las demás, encerrando en paréntesis las menos admitidas. Nótese la tendencia inversa a la de nuestra lengua a que preceda en general el número menor al mayor, dentro de cada decena.

147. — ADVERTENCIA: Otros números mayores se formarán análogamente, como serían:

1.100.000	*undecies centena milia.*
1.200.000	*duodecies centena milia.*
2.000.000	*vicies centena milia.*
3.000.000	*tricies centena milia.*
2.500.000	*quinquies et vicies centum milia.*
1.035.187, etc.	*decies centum milia triginta quinque milia centum octoginta septem.*

C) [1] Duodeviceni. — [2] Undeviceni. — [3] Sexceni.

D) [1] También ocurren las formas en *ens*, deciens, sexiens, etc. — [2] Tredecies. — [3] Quattuor decies. — [4] Quindecies. — [5] Sedecies. — [6] Octies decies. — [7] Novies decies. — [8] Vicies semel (vicies et semel) y así los otros. — [9] Sexcenties.

C. INDICACIONES SOBRE LOS NUMERALES

148. — 1) *Primus* (y también *princeps*) se dice, si hay muchos. *Prior*, si hay dos solos. *Alter* reemplaza a veces a *secundus* (= el que sigue, de *sequor)*.

2) D o |C vale 500; se ha de multiplicar por 10 tantas veces como *ces* se le añaden; y además por dos, cuando a la barra anteceden tantas *ces* como *ces* siguen, v. gr.: CCC|ↃↃↃ = 500 × 10 × 10 × 2 = 100,000.

3) Alguna vez para significar «mil» se pone una raya sobre la X ($\overline{X}$); y así «diez mil seiscientos» se podrá escribir: $\overline{X}$DC. Según algunos, una raya a la derecha y a la izquierda multiplica cada vez por diez. Así |X| = 1.000.000.

4) Al expresar la duración, los ordinales significan un año menos de lo que indican. Ejemplo: *Iam annum* TERTIUM *et vicesimum regnat:* ya lleva reinando veintidós años cumplidos (= ya *está* en el año 23 de su reinado).

5) Las unidades se ponen o con *et* antes de las decenas, o sin *et* después de ellas, como: *duae et viginti paginae, altera* (o *secunda) et vicesima pagina* o *viginti duae paginae, vicesima altera* (o *secunda*) *pagina.* Entre centenas y decenas no suele haber *et: centum quadraginta* (no *centum et quadraginta).*

6) Los números altos de cien mil, etc., se empleaban para contar dinero, supliéndose regularmente *centena milia;* por ejemplo: *vicies ac septies milies (centena milia) sestertium:* 2.700.000.000 de sestercios (1 sestercio = 25 céntimos de peseta oro).

D. USO DE LOS NUMERALES

149. — 1) Los *ordinales* se usan para expresar la hora, el día, el año, capítulos, páginas, etc., usándose el ablativo para las fechas:

hora decima	las diez, a las diez.
tricesimo (die) Ianuarii *tertio kalendas Februarias*	el treinta de Enero (o a treinta de Enero).
quinquagesimo anno ab urbe condita	el año cincuenta de la fundación de Roma.
centesimo uno ante Christum, post Christum	en el año ciento uno antes de Cristo, después de Cristo.

2) Los *distributivos* se usan: a) para expresar el número de seres que entran en cada grupo:

quingenti coloni bina iuga acceperunt	quinientos colonos recibieron dos yugadas cada uno.

b) Se emplean con nombres que carecen de singular:

ternas litteras, bina castra	tres cartas, dos campamentos.

c) Sirven para la multiplicación:

Nondum didicit quot sint bis bina	Aun no aprendió cuántos son dos por dos.

3) Las fracciones se expresan por medio del substantivo *pars:*

dimidia pars, tertia pars, decima pars: $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{10}$

tres quintae (partes), *quinque octavae* (p.): $\frac{3}{5}$ $\frac{5}{8}$

Cuando el denominador supera al numerador en una unidad, se expresa sólo el numerador:

quattuor partes: $\frac{4}{5}$

novem partes: $\frac{9}{10}$

150. — NUMERALES EN COMPOSICIÓN. — Con varios sufijos y nombres, usados como sufijos, se forman adjetivos y substantivos derivados de numerales, como:

primarius, primanus, biduum	primario, de la primera legión, dos días.
biennium, semestre	bienio, semestre.
triremis, bimus (de *hiems*)	de tres hileras de remos, de dos años (o inviernos).

EJEMPLOS:

Bimum semen, bimum merum	semilla de dos años, vino de dos años.
Mel secundarium	miel de segunda clase.

E. MULTIPLICATIVOS Y PROPORCIONALES

151. — Existen numerales especiales que se derivan sólo de algunos números. Son:

a) Los *multiplicativos* acabados en *plex*, que responden a la pregunta:

quotuplex? ¿de cuántas clases o géneros?

b) Los *proporcionales*, terminados en *plus*, que vienen a ser múltiplos de otro número y suelen usarse en la terminación neutra. He aquí los principales:

MULTIPLICATIVOS		PROPORCIONALES	
simplex	simple (√*sem* = uno)	*simplus*	una vez tanto cuanto
duplex	de 2 pares o clases	*duplus*	2 veces tanto cuanto
triplex	de 3 pares o clases	*triplus*	3 veces tanto cuanto
quadruplex	de 4 pares o clases	*quadruplus*	4 veces tanto cuanto
quintuplex	de 5 pares o clases	(laguna)	
septemplex	de 7 pares o clases	*(septuplus)*	7 veces tanto cuanto
decemplex	de 10 pares o clases	*octuplus*	8 veces tanto cuanto
centuplex	de 100 pares o clases	*centuplus*	100 veces tanto cuanto

En cierto modo opuesto a éstos es el interrogativo: *Quotus* o *Quotus quisque?*: ¿cuántos de tal número? (¿el uno por cuántos?) — *Decimus quisque:* el uno por diez o por cada diez.

EJEMPLOS:

triplex acies ággerum	tres líneas de trincheras.
duplex lex	ley que tiene dos partes.
dupla pecunia, dupla quantitas auri	doble dinero, doble cantidad de oro.

Nótense los distintos adverbios numerales (terminación *um* diferente de *o* en parte):

primum por vez primera	*primum (= primo)*	primeramente.
iterum por segunda vez	*deinde (secundum,* muy r.)	luego, en segundo lugar.
tertium *(= tertio)* por tercera vez	*tum (= tertio)*	después, en tercer lugar.
ultimum, postremum, por fin	*denique, postremo*	finalmente o por fin.

Primo es sinónimo de *initio* (al principio), al que corresponde *postea* o *post, tertio,* etc.

EJEMPLOS:

Marius iterum consul	Mario cónsul por segunda vez.
Septimum consul mortuus est	Murió siendo cónsul por séptima vez.
Tertio huc non veniet	No vendrá aquí por tercera vez.
Primum mihi videtur de genere belli, deinde de magnitudine, tum de imperatore deligendo esse dicendum	Primeramente creo que hay que tratar qué clase de guerra es, luego de su amplitud, después de la elección del general.

152. — FRASES DE USO FRECUENTE CON NUMERALES:

1) *Primum huc venio* (o *primo*, r.)	Vengo aquí por primera vez.
2) *Fit una totum*	Se hace todo de una vez.
3) *Dic iterum (= répete)*	Dilo otra vez (= repítelo).
4) *Dico ultimum* o *postremum*	Lo digo por última vez.
5) *Non semel áccidit (= saepius áccidit)*	Pasó más de una vez.
6) *(Toties) quoties vis*	Todas las veces que quieras (o cuantas veces quieras).
7) *Interdum* o *aliquoties obsistit*	Algunas veces resiste.
8) *Alias minore, alias maiore faenore (fe)*	Unas veces con menor interés, otras con mayor.
9) *Dupli damnatus*	Condenado a pagar el doble.
10) *Septem miracula*	Las siete maravillas.
11) *Uni et alteri*	Unos y otros.
12) *Unum ovile et unus pastor*	Un solo rebaño y un solo pastor.

153. —

ADDITIO	SUMA
additio, consummatio	la suma, la adición.
addere, consummare	sumar.
numeros una comprehendere	juntar varios números, sumar.
ponere quatuor cum sex	sumar 4 y 6.

SUBTRACTIO	RESTA
subtractio, deductio	resta.
dedúcere, detrahere, démere (ex)	restar, quitar (de).
si de quinque rémoves duo	si de cinco restas dos.
addendo et dein deducendo	sumando y después restando.

MULTIPLICATIO	MULTIPLICACIÓN
numerum quinquies ducere	multiplicar (un número) por cinco.
Decem octies ductum, multiplicatum (o *ductus*... se entienda *hoc* o *numerus)*	multiplicando 10 × 8.
centum decies multiplicantur, et mille sunt	100 × 10 = 1.000.

DIVISIO	DIVISIÓN
dividere, secare; — in quatuor partes, in centum partes dividere. secare, deducere	dividir, partir; — dividir por cuatro, por ciento.

CUESTIONARIO DÉCIMO (nn. 143 - 153)

1) División de los numerales. — 2) Declínense: *unus, duo, ambo, tres, milia.* — 3) Declínense: *ducenti, ducentae, ducenta,* y *octingeni, ae, a.* — 4) ¿Cómo se dice: «una página», «una sola página» en latín? — 5) Cuéntese «de uno a veinte» en latín. — 6) Díganse las decenas hasta ciento. — 7) Díganse las centenas. — 8) Díganse los acusativos y genitivos latinos de: 21, 32, 43, 51, 200, 500, *un millón.* — 9) ¿Por cuántos multiplica la raya horizontal superpuesta y puesta verticalmente a la derecha e izquierda? — 10) ¿Qué valor tiene el símbolo (| $\overline{\text{Ɔ}}$ |) y cómo está multiplicado? — 11) ¿Qué tendencia hay en latín en números compuestos con *et?* — 12) Díganse en latín los números 18, 28, 38, 19, 29, 49, 99. — 13) Regla para el uso de *et* entre 100 y 999. — 14) Dígase en latín: «treinta capítulos *(caput, capitis, n.),* capítulo treinta, veinte páginas, página veinte, de uno en uno, de dos años, una ley doble o de dos partes, doble dinero *(pecunia),* por primera vez, en tercer lugar, por fin». — 15) Díganse algunas frases en que entran numerales. — 16) Háganse los temas y ejercicios convenientes.

CAPÍTULO OCTAVO

DEL PRONOMBRE

ARTÍCULO I. — DEFINICIÓN Y DIVISIÓN DEL PRONOMBRE. PRONOMBRES PERSONALES

154. — Pronombre es la parte de la oración que, puesta en vez del nombre, significa, ora una persona, ora una cosa.

DIVISIÓN. — Divídense los pronombres en siete clases, como a continuación se expone:

1) **Pronombre personal,** es el que expresa la persona: *ego* (yo).

2) El **posesivo** indica pertenencia o propiedad: *meus* (mío).

3) **Demostrativo,** es el que indica una persona o cosa, señalándola: *hic* (éste).

4) **Reflexivo,** es el que se refiere al sujeto del verbo de tercera persona: *ille* SE *defendit* (él SE defiende).

5) **Relativo,** es el pronombre que está en conexión con un nombre (a veces tácito) de otra oración, llamado antecedente: **Qui spernit modica, (is) paulatim décidet.** (Poco a poco caerá LA PERSONA *que* desprecia lo pequeño.)

6) **Interrogativo,** es el pronombre de que nos valemos para solventar una duda: *Quis est hic?* (¿Quién es éste?)

7) **Indefinido,** por fin, es el pronombre que indica la cosa o persona, pero vagamente y de un modo impreciso: **quidam, alius** (alguien, otro).

NÓTESE que si el pronombre va con un substantivo, pasa a ser adjetivo: MEUS *liber non est hic* (*meus*, por ir con *liber*, es adjetivo).

155. — PRONOMBRES PERSONALES:

ego	yo.
tu	tú.
nos	nosotros.
vos	vosotros.
sui	de sí.

	SINGULAR		PLURAL		SING. - PLUR.
N.	*ego*	*tu*	*nos*	*vos*	—
G.	*mei*	*tui*	*nostrum* / *nostri*	*vestrum* / *vestri*	*sui*
D.	*mihi*	*tibi*	*nobis*	*vobis*	*sibi*
Ac.	*me*	*te*	*nos*	*vos*	*se* o *sese*
V.	—	*tu*	—	*vos*	—
Ab.	*me*	*te*	*nobis*	*vobis*	*se* o *sese*

156. — NOTA: 1) A algunas formas de estos pronombres se les puede añadir el sufijo *met* y a veces *met* + *ipse* o solo *ipse*, como sería:

egomet vidi	yo mismo lo vi.
temetipsum defendis?	¿te defiendes a ti mismo?
memet (o *memetipsum*) *consólor*	me consuelo a mí mismo.
se ipsum (o *se ipse*) *movet*	se mueve a sí mismo.
vosmet ipsi attulistis	vosotros mismos lo trajisteis.
sibímit diffídit	desconfía de sí mismo.
tute, tutémet (*no tumet*)	tú mismo.

2) *Nostrum* y *vestrum* se usan con pronombres, *nostri* y *vestri*, con verbos:

miserere nostri	apiádate de nosotros.
uterque vestrum	(uno y otro de) vosotros dos.

3) Los ablativos de los pronombres personales se anteponen a *cum:*

tecum, nobiscum	contigo, con nosotros.
(*sine te, sine nobis*	sin ti, sin nosotros).

ARTÍCULO II. — PRONOMBRES POSESIVOS

157. — De los pronombres personales derívanse los pronombres posesivos que se declinan parte como **bonus, a, um** y parte como **niger,** y son:

meus, mea, meum; tuus, tua, tuum	mío, mía, lo mío; tuyo, tuya, lo tuyo (o mi, tu).
suus, sua, suum	suyo, suya, lo suyo (o su).
noster, nostra, nostrum	nuestro, nuestra, lo nuestro.
vester, vestra, vestrum	vuestro, vuestra, lo vuestro.
(*eius, eorum*	de él o suyo, de ellos o suyo.)

El vocativo de *meus* es *mi* (o *meus* raras veces, no *mee)*, como ya se advirtió.

NOTA BENE: 1) *Suus* puede ser reforzado por los sufijos *pte* y *met* + *ipse,* v. gr.:

suopte pondere, suapte natura	por su propio peso, por su propia naturaleza.
suismet ipsis corporibus	con sus mismos cuerpos.

2) De *noster* y *vester* se originan los dos pronombres (que van por la tercera):

nostras, nostratis...	de nuestro país, tierra o familia.
vestras, vestratis...	de vuestro país, tierra o familia.
(*cuias?*, sirve para preguntar:	¿de qué país o familia?)

3) El «su» castellano puede tener sentido *reflexivo* y *no-reflexivo.* En sentido reflexivo, o sea, si se refiere al sujeto de la oración, se traduce por *suus.* En sentido no-reflexivo, o sea, cuando se refiere a otra tercera persona, se traducirá por *eius* o *eorum* (suyo de él o suyo de ellos). Ejemplos:

defendit patrem suum	defiende a su (propio) padre.
defendit patrem eius (eorum)	defiende a su padre (de él, de ellos).

(Para más pormenores véase la SINTAXIS, nn. 340 - 341)

ARTÍCULO III. — PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

158. — Existen en latín seis demostrativos, todos los cuales (como también los pronombres relativos, interrogativos e indefinidos) carecen de vocativo. Los pondremos juntos en paradigma general, con las observaciones apropiadas a su uso.

	Singular			Plural		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
	este, esta, esto					
N.	1) *hic,*	*haec,*	*hoc*	*hi,*	*hae,*	*haec*
G.	*huius*			*horum,*	*harum,*	*horum*
D.	*huic*			*his*		
Ac.	*hunc,*	*hanc,*	*hoc*	*hos,*	*has,*	*haec*
Ab.	*hoc,*	*hac,*	*hoc*	*his*		
	ese, esa, eso					
N.	2) *iste,*	*ista,*	*istud*	*isti,*	*istae,*	*ista*
G.	*istíus*			*istorum,*	*istarum,*	*istorum*
D.	*isti*			*istis*		
Ac.	*istum,*	*istam,*	*istud*	*istos,*	*istas,*	*ista*
Ab.	*isto,*	*ista,*	*isto*	*istis*		
	aquel, aquella, aquello					
N.	3) *ille,*	*illa,*	*illud*	*illi,*	*illae,*	*illa*
G.	*illíus*			*illorum,*	*illarum,*	*illorum*
D.	*illi*			*illis,*		
Ac.	*illum,*	*illam,*	*illud*	*illos,*	*illas,*	*illa*
Ab.	*illo,*	*illa,*	*illo*	*illis*		
	ese, esa, eso					
N.	4) *is,*	*ea,*	*id*	*ii=ei,*	*eae,*	*ea*
G.	*eius*			*eorum,*	*earum,*	*eorum*
D.	*ei*			*iis=eis*		
Ac.	*eum,*	*eam,*	*id*	*eos,*	*eas,*	*ea*
Ab.	*eo,*	*ea,*	*eo*	*iis=eis*		
159.	el mismo, la misma, lo mismo					
N.	5) *idem,*	*éadem,*	*idem*	*eídem = idem,*	*eaedem,*	*éadem*
G.	*eiusdem*			*eorundem,*	*earundem,*	*eorundem*
D.	*eidem*			*eísdem = isdem*		
Ac.	*eundem,*	*eandem,*	*idem*	*eosdem,*	*easdem,*	*éadem*
Ab.	*eodem,*	*eádem,*	*eodem*	*eisdem = isdem*		
	él mismo, ella misma, ello mismo					
N.	6) *ipse,*	*ipsa,*	*ipsum*	*ipsi,*	*ipsae,*	*ipsa*
G.	*ipsíus*			*ipsorum,*	*ipsarum,*	*ipsorum*
D.	*ipsi*			*ipsis*		
Ac.	*ipsum,*	*ipsam,*	*ipsum*	*ipsos,*	*ipsas,*	*ipsa*
Ab.	*ipso,*	*ipsa,*	*ipso*	*ipsis*		

160. — ADVIÉRTASE: 1) Que las formas terminadas en *s* (y aun *m*) pueden ser reforzadas con la enclítica *ce*, y que después de *c* antiguamente se añadía una *e* (la cual *e* antes de *ne* se convertía en *i*), v. gr.:

huiusce hominis causa	por causa de ese hombre.
horumce (u *horunce*) *puerorum gratia*	en atención a estos niños, por causa de estos niños.
huncine pércutis? (por *huncene*)	¿a éste hieres?
hocine credibile est? (por *hocene*)	¿es esto creíble?

161. — 2) A veces se encuentran ciertas formas más o menos arcaicas, v. gr.:

istuc o *istoc, illuc, illoc* (nom. y acus.)	esto, aquello.
istaec, illaec	estas cosas, aquellas cosas.
hoic (como *olli* de *ille*) (dativo)	para éste (para él).

162. — 3) Tómese nota de los neutros en *d: istud, illud* (en cambio, *ipsum*, no *ipsud*); nótese asimismo el plural de *idem* (según NEUE-WALDE, *iidem, iisdem* son formas inaceptables). Repárese, por fin, en la *n* por *m* antes de *d*, *euNdem*, etc.

163. — 4) NÓTESE la diferencia entre *idem* × *ipse* e *is* × *iste*; por ejemplo:

Ipsa eius facies eum prodit	su misma cara le delata.
Répetit éadem verba	repite las mismas palabras.
Ipse rex × *idem rex*	el rey mismo (en persona) × el mismo rey (de antes).
Litterae de istis rebus	carta sobre esos asuntos (que tú dices).
Non est ista amicitia, sed mercatura	no es eso amistad, sino (comercio o) interés.
Ea re non est faciendum, quia turpe est (CIC.)	por esto no hay que hacerlo, porque es inhonesto.
In eo FUIT *ut cáderem*	estuve a punto de caer (*fuit* invariable).
Aliquid id genus (= *eius generis* = *eiúsmodi*) *dixit*	dijo algo parecido (algo a este tenor, de este jaez).

ARTÍCULO IV. — PRONOMBRES RELATIVOS

164. — RELATIVO DEFINIDO. *Qui, quae, quod:* el que, la que, lo que (= el cual, la cual, lo cual = quien, o que), se declina así:

	SINGULAR			PLURAL		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
N.	*qui*	*quae*	*quod*	*qui*	*quae*	*quae*
G.	*cuius*	cuius	cuius	*quorum*	*quarum*	*quorum*
D.	*cui*	cui	cui	*quibus*	quibus	quibus
Ac.	*quem*	*quam*	*quod*	*quos*	*quas*	*quae*
Ab.	*quo*	*qua*	*quo*	*quibus*	quibus	quibus

ADVIÉRTASE: 1) Son formas anticuadas *quoi, quoius*. En los poetas sale *quis* (esta forma también en CIC.)[1] y *queis* por *quibus*. — *Quî* es adverbio interrogativo y además un ablativo neutro, o también masculino, que se junta con *cum* (*quicum* o *quocum* por *cum quo*).

2) Nótense bien las diferentes traducciones que admite, v. gr., *qui*, que son: *el cual, el que, quien, que*, y así en los demás casos y géneros. El genitivo, en vez de «del cual»..., se traducirá regularmente por *cuyo, cuya, cuyos, cuyas*.

3) Dativo *cui* es monosílabo largo. El hacerlo monosílabo breve o disílabo (*cu-i*) es propio de poetas no clásicos. Así será también trisílabo *á-li-cui* (para alguien).

FRASES:

Quî scire, possum?	¿cómo lo puedo saber?
Quî non?	¿cómo no?

A. ADVERTENCIAS PARA TRADUCIR CON FACILIDAD LAS ORACIONES DE RELATIVO

165. — Recuérdese que el oficio del relativo, como pronombre, es substituir al substantivo para evitar su repetición. Así en vez de decir:

a) *Me prestaste un libro, el libro me gustó mucho*, diremos, valiéndonos del relativo:

b) *Me prestaste un libro, que me gustó mucho*. Pues bien, aquel substantivo expreso primero, cuya repetición evita el relativo, se llama *antecedente* (porque antecede o *va delante* del relativo).

PRIMERA REGLA. — El relativo concuerda con su antecedente en *género* y *número*.

EXPLICACIÓN: En el ejemplo anterior (a) puede verse que es uno mismo el libro de la primera oración, y el de la segunda, por consiguiente, el relativo que substituye a «libro», deberá ser *masculino* y *singular*.

SEGUNDA REGLA. — El relativo de suyo no ha de concertar en *caso* con su antecedente.

EXPLICACIÓN: Cada palabra debe ponerse en el caso que le corresponde según el oficio que desempeña en *su* oración. Ahora bien, las dos veces (a) que se mienta al «libro», pertenecen a *distintas* oraciones. «Libro» en la primera es *objeto* o *complemento* de prestar, y debe estar en *acusativo*. «Libro» en la segunda oración es *sujeto* de «gustó», y debe estar en *nominativo*. Luego el «que» substituto de libro en la frase (b) debe estar también en nominativo.

---

[1] Por ejemplo: In *quis* erat is... entre *los* cuales estaba el que... (CIC.: *De Or.*, I, 85.)

En cambio, si decimos:

«Te devuelvo el libro que me prestaste», como esta oración equivale a estas otras dos:

«Te devuelvo el libro» — «Me prestaste el libro», en las que «libro» es complemento directo o acusativo; en el mismo caso habrá de estar el relativo «que», substituto del substantivo libro.

166. — REGLA PRÁCTICA. — En castellano es frecuente suprimir el antecedente, si es un pronombre demostrativo, pero en latín es mejor expresarlo, sobre todo si está en acusativo. Los casos se corresponden, como indica el siguiente

ESQUEMA

(a)	El que = aquel que, quien	*(is), qui*	Rel. en N.
	Los que = aquellos que, quienes	*(ii), qui*	Rel. en N.
(b)	Al que = a aquel que	*eum* { *qui* / *quem* }	Rel. en N. o Ac.
	A los que = a aquellos que	*eos* { *qui* / *quos* }	Rel. en N. o Ac.

EXPLICACIÓN: Cuando al artículo no precede preposición (a), el relativo casi siempre será nominativo. Si al artículo + relativo precede preposición (b), el relativo será nominativo o acusativo (u otro caso), según lo pida el sentido. Ejemplos:

(Is), qui vult, potest	el que quiere, puede.
(Ii), qui vincunt, coronabuntur	los que vencen, serán coronados.
(Eum), quem amat, verberat	al que ama, (le) azota.
(Eum), qui me iuvat, iuvo	ayudo al que me ayuda.
(Eis), qui me laedunt, parco	perdono a los que me lastiman.

B. DOS RELATIVOS INDEFINIDOS

167. — QUI*cumque*, QUAE*cumque*, QUOD*cumque*: quienquiera que o cualquiera que.

Este pronombre se declina sólo en su primera parte, como QUI, QUAE, QUOD, añadiéndosele *-cumque* en todos los casos y géneros.

Quisquis, — *quidquid* (o *quicquid* N. y Ac. neutro)	quien quiera, o lo que quiera.

Nótese: Que este último pronombre no tiene femenino, ni más casos que se usen regularmente. No se juntan ambos con subjuntivo, como en castellano, sino con indicativo, v. gr.:

quidquid (id) est	sea lo que fuere, sea lo que sea.
quicumque is est	quienquiera que él sea = sea quien fuere.

C. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

168. — *Quis?* (subst.), ¿quién?; *qui?* (adjet.), ¿qué?, se declina así en el singular:

	M.	F.	N.
N.	*quis* (subs.), *qui* (adj.)	*quae*	*quid* (subs.), *quod* (adj.)
G.	*cuius* } para los tres		
D.	*cui* } géneros		
Ac.	*quem*	*quam*	*quid* (subs.), *quod* (adj.)
Ab.	*quo* (o *qui*)	*qua*	*quo* (o *qui*)

D. INTERROGATIVOS COMPUESTOS DE QUIS

169. — Los hay compuestos del sufijo *nam*, del prefijo *ec* y *num*, y de ambos a la vez, siempre invariables. Todos van por *quis*, que son:

quisnam o *quinam, quaenam, quidnam* o *quodnam?*	¿quién?
ecquis o *ecqui, ecqua* o *ecquae, ecquid* o *ecquod?*	¿quién?
ecquisnam...? = *nunquisnam...?*	¿es que alguien?
quotusquisque, quotaquaeque, quotumquodque	¿cuántos? (¿cuán pocos?)

Nota bene: Distínganse las formas en *-id* y *-od*. *Quid, quidnam*, etc., son substantivos; *quod, quodnam*, etc., son adjetivos, o sea, que van seguidos de substantivos. Ejemplos:

quidnam est? × *quodnam opus?*	¿qué hay? × ¿qué obra?

Nota: 1) *Quis* en plural va como *qui, quae, quae.*

2) *Quis* se refiere a los dos géneros, masculino y femenino, y a veces en lenguaje antiguo a solo el femenino.

3) El relativo puede ser dos cosas: *adjetivo*, si precede a un substantivo, mientras que si va solo, se toma como *substantivo;* por ejemplo:

SUBSTANTIVO	ADJETIVO
quis vocat? (¿quién llama?)	*qui homo vocat?* (¿qué hombre llama?)
quid vides? (¿qué ves?)	*quod sidus vides?* (¿qué astro ves?)

Esta es la regla, pero a veces *quis* aparece en los clásicos por *qui*, y *qui* por *quis*, en frases parecidas a las precedentes.

ARTÍCULO V. — PRONOMBRES INDEFINIDOS

170. — Los pronombres indefinidos o adjetivos indeterminados son de dos clases. Unos compuestos del relativo *quis* o *qui*, otros son del tipo *alter* o *unus*, cuyo genitivo y dativo es **íus, i,** respectivamente, como se verá en los siguientes paradigmas:

Alius, alia, aliud: otro, otra, otra cosa.

	SINGULAR			PLURAL		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
N.	*álius*	*alia*	*aliud*	*alii*	*aliae*	*alia*
G.	*alíus*			*aliorum*	*aliarum*	*aliorum*
D.	*alii*			*aliis*		
Ac.	*alium*	*aliam*	*aliud*	*alios*	*alias*	*alia*
Ab.	*alio*	*alia*	*alio*	*aliis*		

NÓTESE que por el genitivo *alíus* se usa comúnmente *alteríus*, y que el neutro es en *ud* en vez de *um: aliud*, como *istud*. Todos los restantes tienen el neutro en *um*, como *solum, neutrum*, etc.

171. — Como *alius* (salvo en el neutro singular, que no es en *ud*, sino en *um)*, se declinan los siguientes:

solus,	*sola,*	*solum*	solo	(G. *solíus, totíus, ullíus* . . .
totus,	*tota,*	*totum*	todo	D. *soli, toti, ulli* . . .)
ullus,	*ulla,*	*ullum (= non nullus)*	alguno	
nullus,	*nulla,*	*nullum*	ninguno	
alter,	*áltera,*	*alterum*	el otro (de los dos), el segundo	
uter,	*utra,*	*utrum*	cual de (los) dos	
neuter,	*neutra,*	*neutrum*	ni uno ni otro (de los dos)	
uterque,	*útraque,*	*utrumque*	uno y otro (de dos)	
utervis,	*útravis,*	*utrumvis*	uno u otro de dos	

utérlibet,	*utrálibet,*	*utrúmlibet*	uno u otro de dos
utercumque,	*utracumque,*	*utrumcumque*	uno u otro de dos
altéruter,	*altérutra,*	*altérutrum*	uno u otro de dos

(G. *alteríus, utríus, neutríus,*[1] *utriúsvis, utriúsque, utriúslibet, utríuscumque, alterutríus.* D. *alteri, utri, neutri,* cet.)

172. — Nótese: 1) Con *nullus* (genit. *nullius* r. nulli) tienen afinidad *nemo* y *nihil,* que se pueden declinar así:

N.	*nemo,* G. *nullius,* D. *nemini*	nadie o ninguno.
Ac.	*neminem,* Ab. *nullo*	
N.	*nihil,* G. *nullius rei,* D. *nulli rei*	nada, ninguna cosa.
Ac.	*nihil,* Ab. *nulla re*	

2) *Altéruter* comúnmente sólo se declina en su última parte: *uter,* v. gr.:

G.	*alterutríus*	mejor que	*alteríus utríus*	de uno u otro de dos.
D.	*altérutri*	mejor que	*álteri utri...*	para uno u otro de dos, etc.

3) *Uterque* viene a ser lo mismo que *ambo,* v. gr.:

Uterque morietur = ambo morientur | Uno y otro morirá, ambos morirán.

Ejemplos de *nemo...*

Hoc nemo dixerit	Esto no lo dirá nadie.
Nemo est, nemo reperitur	No hay nadie, no se encuentra a nadie.
Nihil eo fuit excellentius	Nadie fué más aventajado que él.
Nemo orator sacer	Ningún orador sagrado.
Nullius rei amore (ductus)	Por nada del mundo.
Cur nihil litterarum dedisti?	¿Por qué no escribiste nada?
Ego autem neminem nómino	Pero yo a nadie miento o nombro.

En vez de «Nemine discrepante» (frase erudita en castellano), dígase *uno ore, summa concordia* o *nullo repugnante.*

4) Es de notar que los pronombres que se refieren a dos, por su naturaleza, no se usan mucho en plural o, mejor dicho, ya son plural o dual: *uterque, uno y otro.*

5) Formas como *altero, alterae, neutrae,* en el dativo singular, son tan anticuadas y raras que hay que tenerlas por disparates.

6) Estos indeterminados (y también los compuestos de *quis),* piden genitivo, si son verdaderos pronombres; pero si son meros adjetivos, concuerdan con el substantivo. Por ejemplo:

neuter nostrum, aliquis vestrum (pronombre)	ninguno de nosotros dos, alguien de vosotros.
altera persona, aliquis liber (adjetivo)	(la) otra persona, algún libro.

[1] Pero como expresión gramatical suele decirse: *generis neutri, verbi neutri,* en vez de *neutríus.*

A. INDEFINIDOS EN FRASES BREVES DE CORTE CLÁSICO

173. — a) ALIUS:

1) *Nihil aliud*	Nada más.
2) *Longe aliud est*	Es cosa distinta.
3) *Aliud est cogitare, aliud facere*	Una cosa es pensarlo, otra cosa, hacerlo.
4) *Longe alia est lux solis et lychnorum*	Es muy distinta la luz del sol y la de las lámparas.
5) *Alias aliud sentit*	Unas veces siente de un modo, otras de otro.
6) *Alius alia via*	Uno por un camino, otro por otro.
7) *Alii aliis prossunt* o *inter se prossunt*	Unos a otros se favorecen o mutuamente se favorecen.
8) *Alii aliter éxplicant*	Unos lo explican de un modo, otros de otro.
9) *Alia fossis (fossa, ae), alia palis (palus, i) munit*	Fortifica unos sitios con trincheras, otros con estacadas.
10) *Alius factus est hic puer*	Este niño se ha cambiado en otro o ha cambiado mucho.

b) ALTER:

1) *Alter cónsulum*	Uno de los dos cónsules.
2) *Altero die*	El día siguiente.
3) *Alter alterum cónvenit*	El uno visita al otro, se visitan mutuamente o entre sí.
4) *Altero quoque die*	Un día sí y otro no.
5) *Alter alterius felicitate gaudet*	El uno se alegra de la felicidad del otro.
6) *Amicus est alter idem* [1]	El amigo es otra repetición de nosotros.

c) NULLUS:

1) *Unus nullus (= ne ullus quidem)*	Ni uno solo.
2) *Nullo periculo; nullo negotio*	Sin ningún peligro; sin ninguna dificultad.
3) *Nullo certo itinere*	Sin ninguna dirección fija.
4) *Non nullos inveni*	Encontré (a) algunos.
5) *Vita haec est nulla; imperator nullus est*	Esta vida no es vida; el general es una nulidad.

[1] *Aetas succedit aetati* — Una edad sucede a la otra (sin el pronombre *alter*, por empezar la oración por un substantivo).

Otros ejemplos de *alius* y *alter*, véanse en ANTOLOGÍA LATINA, págs. 125-6.

d) TOTUS, ULLUS, ETC.:

1) *Totam terram peragravit*	Viajó por todo el mundo.
2) *Tota terra propagatum est*	Se ha difundido por toda la tierra.
3) *Totis viribus in hoc elaboramus*	Trabajamos en esto con todas las fuerzas.
4) *Sine ullius utilitate, commodo.* —*Sine ulla dubitatione*	Sin utilidad, sin ventaja de nadie. —Sin ningún género de duda.
5) *Utra pars hominis inferior est?*	¿Cuál de las dos partes del hombre es inferior?
6) *Uter utri anteferendus sit, nescio*	No sé cuál de los dos ha de ser antepuesto (o preferido).
7) *Neutra manu uti poterat*	No podía valerse de ninguna mano.
8) *Neutram in partem moveor*	Soy neutral (a ninguno de los dos partidos me inclino).
9) *Hoc verbum neutrum est*	Esta palabra es neutra (ni masculina ni femenina).
10) *Uterque polus*	Los dos polos.
11) *Uterque parens (= eius parentes)*	Papá y mamá (= sus padres).
12) *Uterque utrique est cordi*	Los dos se tienen cariño.
13) *Utrique, et mundani et christiani, esse non possumus*	Ambas cosas a la vez, mundanos y cristianos, no podemos serlo.

B. PRONOMBRES INDETERMINADOS COMPUESTOS DE "QUIS"

174. —

Aliquis, aliqua, aliquid o *aliquod*
G. *alicuius*..., D. *alicui,* etc. (pronuncia *álicui;* cf. n. 164.)
(plur.) *aliqui, aliquae, aliqu*A (no *aliqu*AE).

quispiam, quaepiam o *quodpiam* { *quidpiam* / *quippiam* } alguno...

G. *cuiuspiam*... (como *quis* singular y plural)

NÓTESE: 1) La forma femenina en *a* de *aliquis;* esta forma en *a* también la tiene el relativo *qui,* precedido inmediatamente de:

si, nisi, ne, num (si qua, nisi qua...)

2) El plural de *aliquis* es poco usado en los clásicos.

3) Las formas en *-id* suelen ir seguidas de un adjetivo (en genitivo si es de 3 terminaciones; concertando, si es de 2 ó 1); las en *-od* van acompañadas de un substantivo en el mismo caso, v. gr.:

*aliqu*ID *boni, aliquid utile*	algo (de) bueno, algo útil.
*aliqu*OD *munus*	algún regalo.
*qu*ID*piam mali, quidpiam inutile*	algo (de) malo, algo inútil.
*qu*OD*piam donum*	cualquier regalo.

4) Lo que se dice de estos dos pronombres, se ha de entender asimismo de los siguientes, que, en el neutro, tienen doble terminación: *-id* y *-od*.

quisque, quaeque, quidque o *quodque* cada cual.

G. *cuiusque,* D. *cuique, quemque, quamque...*

unus quisque, una quaeque, o *unum quidque* o *unum quodque* cada uno.

G. *unius cuiusque,* D. *uni cuique,* Ac. *unum quemque, unam quamque...* (mejor así separado que unido: *unusquisque)*

quisquam (sin femenino), *quidquam* o *quicquam* alguno.

G. *cuiusquam...* (sin plural)

C. INDETERMINADOS COMPUESTOS DE QUI

175. —

Quidam, quaedam, quiddam o *quoddam* alguno

G. *cuiusdam,* D. *cuidam*

Ac. *queNdam* o *queMdam, quaNdam* o *quaMdam,* etc.

G. pl. *quoruNdam* o *quoruMdam,* etc.

quilibet, quaelibet, quidlibet o *quodlibet* cualquiera[1]

G. *cuiuslibet...*

quivis, quidvis o *quodvis* cualquiera[1]

G. *cuiusvis...*

ADVIÉRTASE que esos pronombres no son todos del mismo modo indeterminados; pues unos expresan la cosa con mayor vaguedad, otros con menor. Y aun un mismo pronombre, en un sentido, es indeterminado y determinado en otro sentido, como:

alter:	uno de los dos	(es pronombre indeterminado)
alter:	el otro de los dos, el segundo	(es pronombre determinado)

ARTÍCULO VI. — CORRELATIVOS

176. — Muchos pronombres, adjetivos pronominales y adverbios, tienen sus correspondientes *demostrativos, relativos, interrogativos* e *indefinidos.* Esas formas paralelas se llaman *correlativos,* como los muestra la siguiente tabla:

[1] No «cualquiera *que*», como es la traducción de *quicumque* y *quisquis,* relativos indefinidos.

LATÍN				
DEMOSTR.	RELAT.	INTERROG.	REL. INDET.	INDEFIN.
1) *is*	*qui*	*quis?*	*quisquis*	*aliquis*
2) *tantus*	*quantus*	*quantus?*	*quantuscumque*	*aliquantus*
3) *talis* [1]	*qualis*	*qualis?*	*qualiscumque*	*(cuiusdámmodi)*
4) *ibi*	*ubi*	*ubi?*	*ubiubi*	*alícubi*
5) *eo*	*quo*	*quo?*	*quoquo*	*aliquô*
6) *ea*	*qua*	*qua?*	*quaqua*	*aliqua*
7) *inde*	*unde*	*unde?*	*undecumque*	*alicunde*
8) *tum*	*cum*	*quando?*	*quandocumque*	*aliquando*
9) *tot*	*quot*	*quot?*	*quotquot*	*aliquot*
10) *totie(n)s*	*quotie(n)s*	*quotie(n)s?*	*quotiescumque*	*aliquotie(n)s*
CASTELLANO				
1) ese	que	¿quién?	cualquiera	alguien
2) tan grande	cuán grande	¿cuán grande?	de cualquier magnitud	de algún grandor
3) tal	cual	¿cuál?	de cualquier calidad	(de algún modo)
4) ahí	donde	¿dónde?	dondequiera	en algún sitio
5) ahí	adonde	¿adónde?	adondequiera	a algún lugar
6) por acá	por donde	¿por dónde?	por doquier	por algún sitio
7) de ahí	de donde	¿de dónde?	de cualquier parte	de alguna parte
8) entonces	cuando	¿cuándo?	en cualquier tiempo	algún tiempo
9) tantos	cuantos	¿cuántos?	todos cuantos	algunos
10) tantas veces	cuantas veces	¿cuántas veces?	siempre que	alguna vez o algunas veces

A. COMPUESTOS DE "QUIS" EN MODISMOS CLÁSICOS

177. — a) ALIQUIS y su equivalente QUIDQUAM:

1) ***Difficile est non aliquem praeterire***	Es difícil no pasar por alto a alguno.
2) ***Sine aliquo vulnere (= sine ullo vulnere) hostem devicit***	Derrotó al enemigo sin ninguna herida.

[1] Son equivalentes a *talis* los complejos *eiúsmodi, huiúsmodi:* tal o de tal modo o género. — *Nihil tale dixi = nihil eiúsmodi dixi:* no dije tal cosa.

3) *Nihil fieri potest sine aliquo quaestu (sine alicuius questu)*	Nada puede hacerse sin algún gasto (sin queja de alguno).
4) *Cave turpe quidquam facias*	Guárdate de hacer algo (nada) torpe.
5) *Non reperítur quisquam*	No se halla ninguno (o nadie).
6) *Sine offensione aliqua (= sine ulla iniuria)*	Sin ninguna ofensa (= sin ningún daño o perjuicio).
7) *Ne* ALIQUID *erroris irrépat — Ne* QUIDQUAM *erroris irrépat*	Para que no se deslice ALGÚN error — Para que no se deslice EL MENOR error.
8) *Neque* QUISQUAM *eo melior est — Neque* QUIDQUAM *eo melius est*	Y NADIE o ninguno es mejor que él — Y NADA es mejor que eso.
9) *Loquitur nihil quod quemquam bonum offendat*	Nada dice que pueda ofender a ningún hombre bueno.
10) *Si quisquam, ille sapiens est*	Es un sabio, si hay alguno.
11) *Sive est aliqui sensus in morte (= sive qui est...), sive non est*	Ya haya en la muerte alguna sensación de dolor, ya no la haya (*aliqui,* por *aliquis,* adjetivo).

b) QUISQUIS, QUOTUS:

1) *Quid quisque concedat, quid abnuat, videndum est*	Hay que ver lo que concede cada uno y lo que rechaza.
2) *Sibi quisque habeat, quod suum est*	Cada una que tenga lo que es suyo.
3) *Quotus quisque est qui molliter iniuriam ferat!*	¡Cuán poquitos hay que sufran una injuria sin inmutarse!

c) QUIDAM, QUILIBET:

1) *Quidam ex advocatis* (o *patronis)*	Cierto abogado, uno de los abogados (o defensores).
2) *Quiddam periculi est in summa potentia (= quoddam periculum...)*	Algo de peligro hay en el poder sumo (= algún peligro...).
3) *Quodam tempore*	En un tiempo, en cierto tiempo.
4) *Certo genere quodam, non quólibet*	De cierta manera, no de cualquier manera.
5) *Certus quidam motus, non quilibet*	Un cierto movimiento, no cualquiera.
6) *Quidam affirmant, quidam negant*	Unos (lo) afirman, otros (lo) niegan.
7) *Praeprópera quaedam festinatio*	Cierta prisa ALGO (precipitada o) exagerada.
8) *Incredibilis quaedam animi puritas*	Una pureza de alma VERDADERAMENTE increíble.

9) *Sume quodlibet, quamlibet*	Toma lo que quieras, la que quieras.
10) *Omne animal appetit quaedam et fugit a quibusdam*	Todo animal apetece ciertas cosas y rehuye otras.

d) Quantus, qualis...:

1) *Qualis oratoris, et quanti hominis, putas esse historiam scribere?*	¿Qué orador y qué gran hablista crees que puede escribir la historia?
2) *Tanta est inter eos quanta maxima esse potest morum studiorumque distantia*	Hay entre ellos la mayor diferencia que imaginarse puede en punto a costumbres y aspiraciones.
3) *Quot sunt? — Totidem quot ego et tu sumus*	¿Cuántos son? — Tantos como somos tú y yo.
4) *Cur tot et tantas res* (o *tanta) fecerunt?*	¿Por qué hicieron tantas y tan grandes cosas?
5) *Quot dies eris illic, haec agito*	Haz esto, todos los días que allí estuvieres.

B. LOS PRONOMBRES EN FRASES HECHAS Y DICHOS CORRIENTES

178. —

1) *Medice, cura te ipsum*	Médico, cúrate a ti mismo.
2) *Nemo iudex in causa propria*	Nadie es juez en su propia causa.
3) *Amicus est tanquam alter idem*	El amigo es como otro yo.
4) *Ne quid nimis*	(Que nada sea excesivo, o sea) guárdese la medida.
5) *Suum cuique*	A cada uno lo suyo.
6) *Iustitiae munus est, ut ne cui quis noceat*	El deber de la justicia es que nadie dañe a otro.
7) *Vera caritas a se ipso (o a semetipso) incipit*	La verdadera caridad empieza por sí mismo (o consigo mismo).
8) *Deus nobis haec otia fecit*	Dios nos concedió este descanso.
9) *Qui non est mecum, contra me est*	Quien no está conmigo, está contra mí.
10) *Qui creavit te sine te, non salvabit te sine te*	Quien sin ti te creó, no te salvará sin ti.
11) *Alter alterius onera portate*	Llevad los unos las cargas de los otros.
12) *Omnia mea mecum porto*	Todas mis cosas, conmigo las llevo.

Nota: El Profesor que quiera ver admirablemente reunidos en poco trecho casi todos los pronombres (60 veces en una página), lea Cic.: *De Orat.*, I, 19, 85-89. Además: *Orat.*, 32, 115.

CUESTIONARIO UNDÉCIMO (nn. 154 - 178)

1) Definición del pronombre y sus divisiones. — 2) Declínese *ego, tu, nos, vos.* — 3) ¿«Se» de qué casos carece? — 4) Díganse algunos ejemplos sobre el uso de *met* e *ipse* con pronombres personales. — 5) ¿Está bien dicho «*miserere nostrum, cum te*»? — 6) Declínense los posesivos *meus, noster, nostras.* — 7) ¿Qué sufijos refuerzan «*suus*»? — 8) Declínense los demostrativos *hic, iste, ille, ipse, is, idem.* — 9) ¿El sufijo «*ce*» con qué formas de *hic* se junta? — 10) Declínese *qui, quae, quod.* — 11) ¿Cuántas traducciones admite «*qui vult*»? — 12) Reglas de concordancia del *antecedente* con el relativo. — 13) ¿Cómo se pasan al latín las expresiones «*el que*», «*al que*»? — 14) Declínese *quicumque* y el defectivo *quisquis.* — 15) Declínense los interrogativos *quis, ecquisnam,* y explíquese la diferencia entre *quis?* y *qui?* — 16) Distinción entre las formas en *-id* y *-od* (*quidnam, quodnam; aliquid, aliquod*). — 17) Uso del ablativo *qui.* — 18) Declínese *alius, alter, uterlibet.* — 19) Díganse los genitivos singulares y plurales de *solus, totus, nullus.* — 20) Díganse los dativos femeninos singulares y plurales de *ullus, alter, neuter, utercumque, alteruter.* — 21) Declínese *nemo* y *nihil* supliendo sus deficiencias por *nullus.* — 22) Díganse algunas frases con pronombres indefinidos. — 23) Declínese *aliquis, quispiam.* — 24) ¿Qué dice Vd. del femenino de *aliquis* y de la forma *qua,* nominativo femenino de *quis?* — 25) Declínese *unusquisque.* — 26) Díganse los genitivos singulares y plurales de *quidam, quaelibet, quodvis,* y el dativo singular de *quisque, quivis, quisquam* y *unus quisque.* — 27) Decir algunos modismos con compuestos de *quis,* y algunas frases corrientes con pronombres. — 28) Hacer los temas y ejercicios correspondientes.

SECCIÓN SEGUNDA

DEL VERBO

PARTE VARIABLE POR LA CONJUGACIÓN

CAPÍTULO PRIMERO

NOCIONES GENERALES Y CONJUGACIÓN DEL VERBO "SUM"

ARTÍCULO I. — DEFINICIÓN Y DIVISIÓN DEL VERBO

179. — Verbo es la parte de la oración que, al concepto de existencia, acción o estado, añade la idea de tiempo.

Se divide en substantivo o atributivo. *Substantivo* es el verbo *sum,* porque expresa la substancia o esencia de las personas o cosas. *Atributivos* son los otros verbos en general, por envolver la idea de atributo o predicado. El verbo atributivo se divide, a su vez, en:

a) **transitivo** / b) **intransitivo** (= *neutro*)	si la acción	pasa a un objeto. / se queda en el sujeto.

c) **activo** (= *transitivo*) / d) **pasivo**	si termina en	**o** / **or**	y su acción recae en un	acusativo. / nominativo

Ejemplos:

a) *magister vocat te*	el maestro te llama.
b) *horae cedunt*	las horas pasan.
c) *videmus multas stellas*	vemos muchas estrellas.
d) *multae stellae non videntur*	muchas estrellas (no son vistas) no se ven.

Además existe el verbo **deponente** (que *depone* o deja la significación pasiva), constituído por cuatro especies:

deponente activo	a)	con formas pasivas y significación activa.
deponente pasivo	b)	de formas activas y significación pasiva.
deponente común	c)	de formas pasivas y significación activa y pasiva.
semideponente	d)	con formas mixtas de activa y pasiva.

a) *hortatur nos*	nos exhorta.
b) *vapulabis, venibit, fit*	serás azotado, será vendido, es hecho.
c) *adulatur*	adula y es adulado.
d) *soleo, sólitus sum*	acostumbro, acostumbré.

180. — Hay otras clases de verbos (que pueden ser neutros o activos), a saber:

Incoativo: es el que significa que la acción está empezada y llevándose a término, y termina en *-sco: senesco* 3 *senui* (envejecer), *maturesco* 3 *maturui* (madurar).

Frecuentativo: indica repetición de una acción: *lectito* 1 (ando leyendo).

Desiderativo: expresa deseo: *esurio* 4 (tengo gana de comer).

El verbo tiene sus accidentes característicos, que son: *modos, tiempos* y *formas nominales.*

Modos. — Los modos del verbo son cuatro:

indicativo, subjuntivo	*indicativus, subiunctivus vel coniunctivus*
imperativo, infinitivo	*imperativus, infinitus vel infinitivus*

181. — Tiempos. — Los tiempos son seis:

a) Tres primarios o principales *(primaria, principalia),* que son:

presente, pretérito perfecto, futuro imperfecto.	*praesens, praeteritum perfectum, futurum simplex*

b) Tres secundarios *(secundaria),* que son:

pretérito imperfecto, pluscuamperfecto, futuro perfecto.	*imperfectum, plusquamperfectum, futurum perfectum vel compositum*

Los tiempos *primarios* expresan la acción que se relaciona con el tiempo presente, en que hablamos. Los tiempos *secundarios* expresan una acción que se refiere a otra acción pasada o por venir.

Atendida la estructura material, se dividen los tiempos en:

Primitivos — el presente, perfecto, supino *(amo, amavi, amatum)*
Derivados — el imperfecto con los restantes *(amabam,* etc.)

Los números, como en las declinaciones, son dos: *singular* y *plural.* Las *personas* tres:

primera	*ego*	yo
segunda	*tu*	tú
tercera	*ille, Pius*	él, Pío, etc. (ni tú ni yo).

FORMAS NOMINALES DEL VERBO. — Estas formas *nominales* o nombres verbales, son:

1) *supino en* **um**	*(i* DORMITUM	vete a dormir).
2) *supino en* **u**	*(difficile* DICTU	difícil de decir o de ser dicho).
3), 4), 5) *participio* de	presente — *pugnans*	peleando.
	pretérito — *occisus*	muerto (por otro).
	futuro — *moriturus*	estando para morir.
6) *gerundio* [1]	*precandi tempus*	tiempo de orar.
7) *gerundivo* [2]	*Dei precandi tempus*	tiempo de orar a Dios.

También el *infinitivo* puede concebirse como forma nominal en ciertos casos, como serían:

dulce est MORI *pro patria (mori* en nominativo)	es dulce morir (la muerte) por la patria.
cupio ÉMORI *(*MORI en acusativo)	deseo morir (o la muerte).

182. — *Raíz, radical, terminación, tema, desinencia.*[3] — *Raíz* es el elemento primitivo de un vocablo, despojado de todos sus componentes, y que suele ser común a una familia de palabras. (Por ejemplo: en DUC*o, re*DUC*o,* DUC*tibilis, con*DUC*tio,* etc., la raíz es DUC, que expresa la idea de «guiar».) Completan la raíz otros elementos, llamados *prefijos, sufijos* e *infijos,* según se coloquen antes, después o en medio de la raíz (IN*duco, duc*TOR, *fra*N*go* por *frago).*

Radical es la parte que en la flexión queda invariable (DOMIN*us,* DOMIN*i;* AMA*tis,* AMA*rent).*

Terminación es la parte que cambia *(leg*O, *leg*IS; *ama*BAM, *ama*BAS).

Tema es la radical, con la añadidura de alguna letra, que se llama ***característica*** del tema o ***letra temática,*** la cual si falta, el tema se confunde con la radical (**MENS-A, DOMIN-O, AM-A**).

Desinencia es lo que queda, suprimido el tema *(mensa-*M, *domino-*RUM, *ama-*MUS).

---

[1] El *gerundio* es de significación *activa* y tiene cuatro casos (G. *amandi,* D. *amando,* Ac. *amandum,* Ab. *amando).*

[2] El gerundivo es de significación *pasiva* y tiene todos los casos de *bonus, a, um* en ambos números.

[3] Véase *Gramática* de VERUELA, pág. 117, y LLOBERA, pág. 19.

«*Radical* y *terminación*» son términos vulgares y se refieren a la palabra ya formada *(in facto esse)*. Pero «*tema* y *desinencia*» son términos científicos que miran la palabra en su formación primitiva *(in fieri)*.

Estas denominaciones se refieren a la flexión en general, o sea que son comunes a la declinación y conjugación. Por lo demás, esta materia es oscura y difícil, y tratada diversamente por los autores; y no conviene a los principios exigirla a los discípulos. La FILOLOGÍA no es necesaria para ser un buen hablista, o sea para los fines prácticos de dominar un idioma.

ARTÍCULO II. — ALGUNAS ESPECIES DE VERBOS CON SU RÉGIMEN PARA EJERCICIO

183. —

mihi	*nocet*	neutro	me daña.
me	*iuvat*	activo	» ayuda (o me gusta).
mihi	*dicit (hoc)*	activo	» dice (esto).
me	*videt*	activo	» ve.
mihi	*dat (illud)*	activo	» da (aquello).
me	*monet (idem)*	activo	» avisa (de lo mismo).
mihi	*reddit (librum)*	activo	» devuelve (el libro).
me	*laedit*	activo	» perjudica o daña.
mihi	*súbvenit*	neutro	» socorre.
mihi	*licet (hoc,* en N.)	impersonal	» es lícito (esto, en nom.).
me	*decet (modestia)*	impersonal	» está bien (la modestia).
mihi	*placet (ordo,* en N.)	impersonal	» gusta o agrada (el ord.).
me	*paénitet (peccati)*	impersonal	» arrepiento (del pecado).
mea	*interest*	impersonal	» interesa.
me	*consólor*	deponente activo	» consuelo.
me	*fruitur* (en Abl.)	deponente neutro	goza de mí.

Grábese bien en la memoria el caso de cada uno de estos verbos, como un anticipo de la sintaxis, y cámbiese el pronombre *mihi, me* por los de otras personas singular y plural; y luego cámbiense los personales por otros pronombres y substantivos (como: *cui nocet?, alios iuvat, tua interest, quosnam monet?*, etc.).

ARTÍCULO III. — VERBO AUXILIAR "ESSE": SER

184. — En latín hay un solo verbo auxiliar, *esse*, que además de tener su significación propia, es auxiliar, esto es, sirve para formar los tiempos compuestos de la voz pasiva y de los deponentes, y las dos conjugaciones perifrásticas en *rus* y en *dus*, como veremos más adelante. He aquí el paradigma de su conjugación.

185. — Sum, es, esse, fui, futurus: ser.

	INDICATIVO		SUBJUNTIVO	
PRESENTE	S. *ego su-m* *tu es* *ille es-t* P. *nos su-mus* *vos es-tis* *illi su-nt*	yo soy tú eres él es nos. somos vos. sois ellos son	*si-m* *si-s* *si-t* *si-mus* *si-tis* *si-nt*	yo sea tú seas él sea nos. seamos vos. seáis ellos sean
IMPERFECTO	S. *ego era-m* *tu era-s* *ille era-t* P. *nos erá-mus* *vos erá-tis* *illi era-nt*	yo era tú eras él era nos. éramos vos. erais ellos eran	*esse-m* *esse-s* *esse-t* *essé-mus* *essé-tis* *esse-nt*	yo fuera, sería, fuese
FUTURO IMPER.	S. *ego er-o* *tu eri-s* *ille eri-t* P. *nos éri-mus* *vos éri-tis* *illi eru-nt*	yo seré tú serás él será nos. seremos vos. seréis ellos serán		
PRETÉRITO PER.	S. *ego fú-i* *tu fui-sti* *ille fúi-t* P. *nos fúi-mus* *vos fui-stis* *illi fué-runt*	yo fuí tú fuiste él fué nos. fuimos vos. fuisteis *(fué-re)**	*fúeri-m* *fúeri-s* *fúeri-t* *fuéri-mus* *fuéri-tis* *fúeri-nt*	yo haya sido
PLUSCUAMP.	S. *fúera-m* *fúera-s* *fúera-t* P. *fuerá-mus* *fuerá-tis* *fúera-nt*	había sido	*fuísse-m* *fuísse-s* *fuísse-t* *fuissé-mus* *fuissé-tis* *fuisse-nt*	yo hubiera, habría, hubiese sido
FUTURO PERF.	S. *fúero* *fúeri-s* *fúeri-t* P. *fuéri-mus* *fuéri-tis* *fúeri-nt*	habré sido		

IMPERATIVO

Presente

S. *es(tu)* — sé tú
P. *es-te(vos)* — sed vos.

Futuro

S. *es-to(tu)* — serás tú
es-to(ille) — será él
P. *es-tóte(vos)* — seréis vos.
su-nto(illi) — serán ellos

INFINITIVO

Presente (1ª voz)
(me)esse—ser (que soy)
Perfecto (2ª voz)
(me)fuisse — haber sido (que fuí)

Futuro 1º (3ª voz)
N. *futurus, a, um (esse)* [1]
Ac. *(me) futurum, am, um (esse)* o bien *fore* (indeclinable)
haber de ser, ha de ser (que seré)

Futuro 2º (4ª voz)
N. *futurus, a, um fuisse* [2]
Ac. *(me) futurum, ram, rum fuisse* [3] — haber de haber sido (que yo habría, hubiera sido, si...)

PARTICIPIO

futurus, a, um — el que será

* En los demás tiempos y conjugaciones, a juicio del profesor, el discípulo añadirá las personas *ego, tu...* (yo, tú...), en latín y castellano, sólo para ejercicio, aunque la índole de ambas lenguas no exija tales pronombres expresos, sino cuando, por cierto énfasis, se hace resaltar el sujeto personal. Díganse además expresamente todas las personas del castellano donde por brevedad se han omitido.

[1] La omisión de *esse* es frecuente después de los participios en *rus* y en *dus.*

[2] Este futuro segundo (cuarta voz) unos lo ponen en la conjugación, otros no. Por haber formas en castellano que se expresan por este tiempo en latín, hemos preferido insertarlo. Evítese el usarlo para traducir el *futuro perfecto* castellano, pues no se puede. «Creo que habré sacado el libro cuando vengas», en latín se dice: *Credo fore ut ederim librum, cum venies* (o *veneris*).

[3] Ponemos los nominativos *futurus esse, futurus fuisse,* porque si de ordinario el sujeto de infinitivo se pone en acusativo, en la construcción personal se pone en nominativo: «Digo que César estará aquí»: *Dico Caesarem futurum esse hic* o *Caesar dicitur futurus esse hic.*

NOTA: 1) También se dice (especialmente en oraciones condicionales y finales) *forem, fores, foret, forent* por *essem,* etc. (formas usadas también en los compuestos de *sum.)*

2) Son formas anticuadas *siem, fuam,* etc., por *sim.*

3) Son *dos* las raíces de este verbo: *es* y *fu* (lo mismo que en griego son también dos: ἐς, γεν: *es, gen).*

ARTÍCULO IV. — EL VERBO "SUM" EN DIFERENTES FORMAS

186. — El verbo «*sum*» (como cualquier otro verbo), puede emplearse afirmando, negando, preguntando. De ahí nacen diversas maneras del uso de los verbos. Pondremos las más usuales.

a) **Forma interrogativa.**

Para preguntar se emplea la partícula *ne* pospuesta al verbo (o a otra palabra de la frase); y entonces el acento precede inmediatamente al *ne;* por ejemplo:

Esne hic?	¿Estás aquí?
Suntne foris?	¿Están fuera?
Sumúsne omnes?	¿Estamos todos?
Fuistíne Cordubae?	¿Estuviste en Córdoba?

b) **Forma negativa.**

Para negar se antepone al verbo *non* u otro pronombre o adverbio adecuado; por ejemplo:

Non est hic	No está aquí.
Nemo ibi erat	Nadie había o estaba allí.
Nunquam fuerunt hic	Nunca estuvieron aquí.
Domi si non fuisses	Si no hubieses estado en casa.

c) **Forma negativo-interrogativa.**

Si esperamos una afirmación, emplearemos *nonne;* y *num,* si es cierta la negación. Ejemplo:

Nonne Sancti sunt beati?	¿No son los Santos bienaventurados?
Digiti manus nonne sunt quinque?	¿Los dedos de la mano no son cinco?
Num rectum est parentibus male dicere?	¿Por ventura está bien maldecir a los padres?

ARTÍCULO V. — SIGNIFICACIÓN DEL VERBO "SUM"

187. — El verbo *sum* (como ya se indicó), además de ser auxiliar de otros verbos y servir de cópula entre el substantivo y el adjetivo, se usa como verbo independiente con la significación de

estar / existir / haber / tener / vivir

EJEMPLOS:

a) auxiliar	*sum admiratus*	me admiré.
	delectus est	fué elegido.
b) cópula	*tempora sunt difficilia*	los tiempos son difíciles.
c) estar	*erat Romae*	estaba en Roma.
	(non) est bene	(no) está bien.
d) existir	*Iuppiter nunquam fuit*	Júpiter nunca existió.
e) haber	*(non) est pax*	(no) hay paz.
	vulnerati fuerunt	hubo heridos.
f) tener	*sunt nobis poma*	tenemos fruta (sujeto *nos* en dativo).
g) vivir	*qui nunc sunt, hoc non videbunt*	los que ahora viven, no lo verán.

EJERCICIOS DE CONJUGACIÓN. — 1) Decir cada uno de los tiempos latinos con las personas en orden directo e inverso (como se hizo en la declinación).

2) Hacerse preguntas sueltas del latín al castellano y luego del castellano al latín; por ejemplo, traducirse: *«es, estis, sunt, est, essetis, sitis»:* «sea, eres, eras, fueses, seríamos», hasta conseguir respuestas sin falta.

3) Decir: «Hay paz: *pax est»,* «hay muchas faltas: *sunt multa menda»,* «esto está mal: *hoc male est»,* por todos los tiempos en latín y castellano.

ARTÍCULO VI. — COMPUESTOS DE "SUM"

188. — El verbo *sum* tiene varios compuestos, que se conjugan, por lo general, como el simple. Helos aquí:

adsum o *assum*, *ades, adesse*, *affui* o *adfui*	estar presente, hallarse en.
absum, abes, abesse, *afui* o *abfui*	estar ausente o lejos, distar.
desum, dees, deesse, defui	faltar.
insum, ines, inesse, fui in	estar en.
intersum, interes, interesse, interfui	intervenir, participar, mudar.

obsum, obes, obesse, obfui	dañar, ser contrario.
possum (véase en los verbos irregulares, n. 242)	poder.
praesum, praees, praeesse, praefui	estar al frente, mandar, presidir.
prosum, prodes, prodesse, profui	aprovechar (contrario de *obesse).*
subsum, subes, subesse, fui sub	estar sujeto o debajo (contrario de *praeesse).*
supersum, súperes, superesse, supérfui	restar, quedar.

ARTÍCULO VII. — CONJUGACIÓN DE "PROSUM"

189. — Este verbo intercala una *d* eufónica entre la preposición y el verbo, cuando éste comienza por vocal. He aquí el paradigma.

Paradigma

INDIC.

pres.	*prosum, prodes, prodest*	aprovecho, aprovechas, aprovecha.
	prósumus, prodestis, prosunt	aprovechamos, etc.
imperf.	*próderam, proderas, proderat, cet.*	aprovechaba, aprovechabas, etcétera.
fut. imp.	*pródero, proderis, proderit,* cet.	aprovecharé, etc

SUB.

pres.	*prosim, prosis, prosit,* cet.	aproveche, aproveches, etc.
imperf.	*prodessem, prodesses,* cet.	aprovecharía, etc.

IMPER.

pres.	*prodes, prodeste*	aprovecha, aprovechad.
futuro	*prodesto, prodestote*	aprovecharás tú, aprovecharéis vosotros.

INFIN.

pres.	*prodesse*	aprovechar.
futuro	*profuturus, a, um esse* o *prófore*	que aprovechará.

190. — EJEMPLOS:

Nec sibi nec alteri prodest	Ni a sí aprovecha ni a otro.
Séquere (o *séquitor) quae prófore* (o *profutura esse* o *quod profuturum esse) credas*	Sigue lo que creas aprovechará (o que ha de aprovechar).
Sine operibus fides nihil prodest	Nada aprovecha la fe sin las obras.
Quid tibi prodest simulare, fingere?	¿De qué te sirve el fingir, el inventar?
Ballíneum (o *balneum) assumo, quia prodest; vinum, quia non nocet* (PLIN.)	Tomo el baño, porque aprovecha; y el vino, porque no daña.

CUESTIONARIO DUODÉCIMO (nn. 179 - 190)

1) ¿Qué es verbo activo o transitivo, neutro o intransitivo? — 2) ¿Qué es verbo deponente activo, pasivo, común incoativo, frecuentativo? — 3) Díganse los cuatro modos del verbo. — 4) Díganse los (tres) tiempos primarios y los (tres) secundarios, los primitivos y derivados. — 5) Siete formas nominales del verbo. — 6) ¿Qué caso piden y de qué clase son los verbos: *nocet, iuvat, laedit, licet, paenitet, frúitur?* — 7) Conjúguese *sum* en su forma ordinaria, interrogativa y negativa. — 8) Díganse algunas significaciones de *sum,* entre las siete que tiene. — 9) Compuestos de *sum:* dígase en latín: *estar presente, estar ausente, faltar, dañar, aprovechar, restar.* — 10) Conjugación de *prosum.* — 11) Háganse los ejercicios indicados y temas pertinentes.

CAPÍTULO SEGUNDO

LAS CUATRO CONJUGACIONES REGULARES

ARTÍCULO I. — CARACTERÍSTICAS Y DESINENCIAS

191. — 1) Las conjugaciones latinas son cuatro, las cuales se caracterizan de la manera siguiente:

La 1ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *as* y el presente de infinitivo en *are;* por ejemplo: *am-as, am-are.*

La 2ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *es* y el presente de infinitivo en *ere* (largo); por ejemplo: *mon-es, mon-ére.*

La 3ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *is* y el presente de infinitivo en *ere* (breve); por ejemplo: *reg-is, rég-ere.*

La 4ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *is* y el presente de infinitivo en *ire;* por ejemplo: *aud-is, aud-ire.*

192. — 2) Las desinencias personales de las dos voces, activa y pasiva, comunes a todas las conjugaciones, nos las presenta este paradigma:

	Indicativo y subjuntivo			Imperativo			
	Voz activa		Voz pasiva	Voz activa		Voz pasiva	
				Pres.	Fut.	Pres.	Fut.
S. 1ª p.	*-m,-o*	(perf.*-i)*	*-r*				
2ª p.	*-s*	(perf.*-sti)*	*-ris (-re)*	—	*-to*	*-re*	*(-tor)*
3ª p.	*-t*		*-tur*		*-to*		*(-tor)*
P. 1ª p.	*-mus*		*-mur*				
2ª p.	*-tis*	(perf.*-stis)*	*-mini*	*-te*	*-tote*	*-mini*	
3ª p.	*-nt*	(perf.*-runt,-re)*	*-ntur*		*-nto*		*(ntor)*

Modo de enunciar un verbo. — Para enunciar un verbo se dicen las siguientes cinco formas: la 1ª persona del singular del presente de indicativo (a fin de dar a conocer el primer tema del verbo), la 2ª persona del singular del mismo presente de indicativo y el presente de infinitivo (a fin de que se distinga bien a cuál de las cuatro conjugaciones pertenece), la 1ª persona del singular del pretérito perfecto de indicativo (a fin de dar a conocer el segundo tema), finalmente el supino (a fin de dar a conocer el tercer tema). Enunciaremos, pues, un verbo de cada una de las cuatro conjugaciones del siguiente modo:

am-o,	*am-as,*	*am-are,*	*amav-i,*	*amat-um,*	amar.
mon-eo,	*mon-es,*	*mon-ere,*	*monu-i,*	*monit-um,*	avisar.
reg-o,	*reg-is,*	*reg-ere,*	*rex-i,*	*rect-um,*	regir.
aud-io,	*aud-is,*	*aud-ire,*	*audiv-i,*	*audit-um,*	oír.

Nota: En los cuadros sinópticos que siguen se separan por un guión el radical verbal, el tema y la desinencia; salvo en el perfecto de *rego* y sus derivados, donde no se puede indicar por un guión el tema, a causa de combinarse las *gs* para formar la *x* *(texi = teg-s-i).*

ARTÍCULO II. — AMO Y MONEO

193. — 1ª Conjugación: **Amo, as, are, amavi:** amar. — A) *Voz activa*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Presente	*Yo amo* S. amo ama-**s** ama-**t** P. ama-**mus** ama-**tis** ama-**nt**	*Yo ame* ame-**m** ame-**s** ame-**t** ame-**mus** ame-**tis** ame-**nt**
Imperfecto	*Yo amaba* S. ama-**ba-m** ama-**ba-s** ama-**ba-t** P. ama-**ba-mus** ama-**ba-tis** ama-**ba-nt**	*Yo amara, amaría, amase* ama-**re-m** ama-**re-s** ama-**re-t** ama-**re-mus** ama-**re-tis** ama-**re-nt**
Futuro imperf.	*Yo amaré* S. ama-**bo** ama-**bi-s** ama-**bi-t** P. ama-**bi-mus** ama-**bi-tis** ama-**bu-nt**	
Pretérito perf.	*Yo amé, he amado o hube amado* S. ama-**v-i** ama-**vi-sti** ama-**vi-t** P. ama-**vi-mus** ama-**vi-stis** ama-**ve-runt** (-re)	*Yo haya amado o hubiere amado* ama-**veri-m** ama-**veri-s** ama-**veri-t** ama-**veri-mus** ama-**veri-tis** ama-**veri-nt**
Pluscuamperf.	*Yo había amado* S. ama-**vera-m** ama-**vera-s** ama-**vera-t** P. ama-**vera-mus** ama-**vera-tis** ama-**vera-nt**	*Yo hubiera, habría, hubiese amado* ama-**visse-m** ama-**visse-s** ama-**visse-t** ama-**visse-mus** ama-**visse-tis** ama-**visse-nt**
Futuro perf.	*Yo habré amado* S. ama-**vero** ama-**veri-s** ama-**veri-t** P. ama-**veri-mus** ama-**veri-tis** ama-**veri-nt**	* O también acusativo plural *amaturos, as, a,* o nominativo de singular o plural, según lo exija el sujeto del infinitivo, y así en todas las conjugaciones.

194. — IMPERATIVO

Presente

S. 2 ama, *ama tú*
P. 2 ama-**te**, *amad vosotros*

Futuro

S. 2 ama-**to**, *amarás tú*
3 ama-**to**, *amará él*
P. 2 ama-**tote**, *amaréis vos.*
3 ama-**nto**, *amarán ellos.*

INFINITIVO

Presente (1ª voz)
ama-**re**, *amar, que amo*

Perfecto (2ª voz)
ama-**visse**, *haber amado, que amé*

Futuro (3ª voz)
ama-**turum, am, um, esse**, *(digo) que amaré, amaría*

4ª voz
ama-**turum, am, um,** * **fuisse** *(digo) que yo habría amado*

PARTICIPIO

Presente
ama-**ns**, **a-ntis**, *(el) que ama*

Futuro
ama-**turus, a, um,** *(el) que amará*

GERUNDIVO

G. ama-**ndi**, *de amar*
D. ama-**ndo**, *para amar*
Ac. (ad) ama-**ndum**, *a amar*
Abl. ama-**ndo**, *amando*

SUPINO

I. ama-**tum**, *a amar*
II. ama-**tu**, *de amar*
(Véase n. 367)

Nótense las formas esdrújulas: *amábimus, amábitis, amáv-eram, -eras, -erat, -rant, amávero, amáv-erim, -eris, -erit, -erint.* Súplanse y complétense las significaciones castellanas, que por brevedad se omiten. Los participios de presente, de pretérito y gerundivos se declinan por todos los casos y números.

195. — B) *Voz pasiva*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
PRESENTE	*Yo soy amado* S. amo-**r** ama-**ris** ama-**tur** P. ama-**mur** ama-**mini** ama-**ntur**	*Yo sea amado* ame-**r** ame-**ris** -re ame-**tur** ame-**mur** ame-**mini** ame-**ntur**
IMPERFECTO	*Yo era amado* S. ama-**ba-r** ama-**bá-ris** -re ama-**ba-tur** P. ama-**ba-mur** amá-**ba-mini** ama-**ba-ntur**	*Yo fuera, sería, fuese amado* ama-**re-r** ama-**re-ris** -re ama-**re-tur** ama-**re-mur** ama-**re-mini** ama-**re-ntur**
FUTURO IMPERF.	*Yo seré amado* S. ama-**bo-r** ama-**be-ris** -re ama-**bi-tur** P. ama-**bi-mur** ama-**bi-mini** ama-**bu-ntur**	
PRETÉRITO PERF.	*Yo fuí o he sido amado* S. ama-**tus** a, **um** { **sum**, **es**, **est** P. ama-**ti** **ae**, **a** { **sumus**, **estis**, **sunt**	*Yo haya o hubiere sido amado* ama-**tus** a, **um** { **sim**, **sis**, **sit** ama-**ti** **ae**, **a** { **simus**, **sitis**, **sint**
PLUSCUAMPERF.	*Yo había sido amado* S. ama-**tus** a, **um** { **eram**, **eras**, **erat** P. ama-**ti** **ae**, **a** { **eramus**, **eratis**, **erant**	*Yo hubiera, habría, hubiese sido amado* ama-**tus** a, **um** { **essem**, **esses**, **esset** ama-**ti** **ae**, **a** { **essemus**, **essetis**, **essent**
FUTURO PERF.	*Yo habré sido amado* S. ama-**tus** a, **um** { **ero**, **eris**, **erit** P. ama-**ti** **ae**, **a** { **erimus**, **eritis**, **erunt**	

196. — IMPERATIVO[1]

PRESENTE

S. 2 (ama-**re**), *sé tú amado*
P. 2 (ama-**mini**)

FUTURO

S. 2 (ama-**tor**), *serás tú amado*
3 (ama-**tor**)
P. 3 (ama-**ntor**)

INFINITIVO (1ª voz)

PRESENTE

ama-**ri**
ser amado, que soy amado

PERFECTO (2ª voz)

ama-**tum, am, um esse** *
haber sido amado, que fuí amado

FUTURO (3ª voz)

ama-**tum iri**[2]),
(digo) que seré amado

PARTICIPIO

DE PRETÉRITO

ama-**tus, a, um,**
(habiendo sido) amado

GERUNDIVO

ama-**ndus, a, um,**
que ha de ser amado

* O también *amatos, as, a*, o nominativo del singular o plural, según lo exija el sujeto del infinitivo, y así en todas las conjugaciones.

[1] El imperativo pasivo apenas es usado en todas las conjugaciones. La forma *-ámino* parece ser más segura que *-antor*, según LLOBERA.

[2] El futuro pasivo de infinitivo permanece invariable en todas las conjugaciones.

NÓTENSE las personas esdrújulas: *amá-mini, amá-bitur, -bimur, amabímini, amarémini.*

197. — 2ª Conjugación: **Móneo, mones, ére, monui, mónitum:** avisar.

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	198. — IMPERATIVO
PRESENTE	*Yo aviso* S. mone-**o** mone-**s** mone-**t** P. mone-**mus** mone-**tis** mone-**nt**	*Yo avise* mone-**a-m** mone-**a-s** mone-**a-t** mone-**a-mus** mone-**a-tis** mone-**a-nt**	PRESENTE S. 2 mone, *avisa tú* P. 2 mone-**te**, *avisad vosotros* FUTURO S. 2 mone-**to**, *avisarás tú* 3 mone-**to** P. 2 mone-**tote** 3 mone-**nto**
IMPERFECTO	*Yo avisaba* S. mone-**ba-m** mone-**ba-s** mone-**ba-t** P. mone-**ba-mus** mone-**ba-tis** mone-**ba-nt**	*Yo avisara, avisaría, avisase* mone-**re-m** mone-**re-s** mone-**re-t** mone-**re-mus** mone-**re-tis** mone-**re-nt**	INFINITIVO PRESENTE (1ª voz) mone-re, *avisar, que aviso*
FUTURO IMPERF.	*Yo avisaré* S. mone-**bo** mone-**bi-s** mone-**bi-t** P. mone-**bi-mus** mone-**bi-tis** mone-**bu-nt**		PERFECTO (2ª voz) mon-**uisse,** *haber avisado, que avisé* FUTURO (3ª voz) mon-i-**turum, am, um** **esse** *(digo) que avisaré o avisaría*
PRETÉRITO PERF.	*Yo avisé o he avisado* S. mon-**u-i** mon-**ui-sti** mon-**ui-t** P. mon-**ui-mus** mon-**ui-stis** mon-**ue-runt** (-re)	*Yo haya o hubiere avisado* mon-**ueri-m** mon-**ueri-s** mon-**ueri-t** mon-**ueri-mus** mon-**ueri-tis** mon-**ueri-nt**	4ª voz **moniturum, am, um** **fuisse** *(digo) que yo habría avisado* PARTICIPIO PRESENTE mone-**ns**, e-**ntis**, *(el) que avisa*
PLUSCUAMPERF.	*Yo había avisado* S. mon-**uera-m** mon-**uera-s** mon-**uera-t** P. mon-**uera-mus** mon-**uera-tis** mon-**uera-nt**	*Yo hubiera, habría, hubiese avisado* mon-**uisse-m** mon-**uisse-s** mon-**uisse-t** mon-**uisse-mus** mon-**uisse-tis** mon-**uisse-nt**	FUTURO mon-i-**turus, a, um,** *(el) que avisará* GERUNDIO G. mone-**ndi**, *de avisar* D. mone-**ndo**, *para avisar* Ac. (ad) mone-**ndum,** *a avisar* Abl. mone-**ndo**, *avisando*
FUTURO PERF.	*Yo habré avisado* S. mon-**uero** mon-**ueri-s** mon-**ueri-t** P. mon-**ueri-mus** mon-**ueri-tis** mon-**ueri-nt**		SUPINO I. moni-**tum**, *a avisar* II. moni-**tu**, *de avisar*

Nótense los acentos: *móne-o, -am, -at, -ant; moné-bimus, -bitis; món-ui, -uit, monúimus; monúer-am, -as, -at, -ant; monúer-o, -im, -is, -it; monuérimus, monuéritis, monúerint; mónitum.*

199. — B) *Voz pasiva*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
PRESENTE	*Yo soy avisado* S. mone-**o-r** mone-**ris** mone-**tur** P. mone-**mur** mone-**mini** mone-**ntur**	*Yo sea avisado* mone-**a-r** mone-**a-ris** -re mone-**a-tur** mone-**a-mur** mone-**a-mini** mone-**a-ntur**
IMPERFECTO	*Yo era avisado* S. mone-**ba-r** mone-**ba-ris** -re mone-**ba-tur** P. mone-**ba-mur** mone-**ba-mini** mone-**ba-ntur**	*Yo fuera... avisado* mone-**re-r** mone-**re-ris** -re mone-**re-tur** mone-**re-mur** mone-**re-mini** mone-**re-ntur**
FUTURO IMPERF.	*Yo seré avisado* S. mone-**bo-r** mone-**be-ris** -re mone-**bi-tur** P. mone-**bi-mur** mone-**bi-mini** mone-**bu-ntur**	
PRETÉRITO PERF.	*Yo fui o he sido avisado* S. mon-**i-tus**, a, um { **sum**, **es**, **est** P. mon-**i-ti**, ae, a { **sumus**, **estis**, **sunt**	*Yo haya o hubiere sido avisado* mon-**i-tus**, a, um { **sim**, **sis**, **sit** mon-**i-ti**, ae, a { **simus**, **sitis**, **sint**
PLUSCUAMPERF.	*Yo había sido avisado* S. mon-**i-tus**, a, um { **eram**, **eras**, **erat** P. mon-**i-ti**, ae, a { **eramus**, **eratis**, **erant**	*Yo hubiera, habría, hubiese sido avisado* mon-**i-tus**, a, um { **essem**, **esses**, **esset** mon-**i-ti**, ae, a { **essemus**, **essetis**, **essent**
FUTURO PERF.	*Yo habré sido avisado* S. mon-**i-tus**, a, um { **ero**, **eris**, **erit** P. mon-**i-ti**, ae, a { **erimus**, **eritis**, **erunt**	

200. — IMPERATIVO

PRESENTE

sé tú avisado

S. 2 (mone-**re**),
P. 2 (mone-**mini**)

FUTURO

serás tú avisado

S. 2 (mone-**tor**),
3 (mone-**tor**)
P. 3 (mone-**ntor**)

INFINITIVO

PRESENTE (1ª voz)

mone-**ri**

ser avisado, que yo soy avisado

PERFECTO (2ª voz)

mon-**i-tum, am, um**

haber sido avisado, que fui avisado

FUTURO (3ª voz)

mon-**i-tum iri**

(digo) que seré avisado

PARTICIPIO

DE PRETÉRITO

mon-**i-tus, a, um**

(habiendo sido) avisado

GERUNDIVO

mone-**ndus, a, um,**

que ha de ser avisado

NÓTENSE los acentos: *móneor, monéris*, etc., *monéberis* o *monébere, monére, mónitus.*

ARTÍCULO III. — REGO Y AUDIO

201. — 3ª Conjugación: **Rego, regis, regere, rexi, rectum:** regir. —

A) *Voz activa*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Presente	*Yo rijo* S. reg-**o** reg-**i-s** reg-**i-t** P. reg-**i-mus** reg-**i-tis** reg-**u-nt**	*Yo rija* reg-**a-m** reg-**a-s** reg-**a-t** reg-**a-mus** reg-**a-tis** reg-**a-nt**
Imperfecto	*Yo regía* S. reg-**eba-m** reg-**eba-s** reg-**eba-t** P. reg-**eba-mus** reg-**eba-tis** reg-**eba-nt**	*Yo regiera, regiría, rigiese* reg-**ere-m** reg-**ere-s** reg-**ere-t** reg-**ere-mus** reg-**ere-tis** reg-**ere-nt**
Futuro imperf.	*Yo regiré* S. reg-**a-m** reg-**e-s** reg-**e-t** P. reg-**e-mus** reg-**e-tis** reg-**e-nt**	
Pretérito perf.	*Yo regí* S. rex-**i** rex-**i-sti** rex-**i-t** P. rex-**i-mus** rex-**i-stis** rex-**e-runt** (-re)	*Yo haya o hubiere regido* rex-**eri-m** rex-**eri-s** rex-**eri-t** rex-**eri-mus** rex-**eri-tis** rex-**eri-nt**
Pluscuamperf.	*Yo había regido* S. rex-**era-m** rex-**era-s** rex-**era-t** P. rex-**era-mus** rex-**era-tis** rex-**era-nt**	*Yo hubiera, habría, hubiese regido* rex-**isse-m** rex-**isse-s** rex-**isse-t** rex-**isse-mus** rex-**isse-tis** rex-**isse-nt**
Futuro perf.	*Yo habré regido* S. rex-**ero** rex-**eri-s** rex-**eri-t** P. rex-**eri-mus** rex-**eri-tis** rex-**eri-nt**	

202. — IMPERATIVO

Presente

S. 2 reg-**e**, *rige tú*
P. 2 reg-**i-te**, *regid vosotros*

Futuro

S. 2 reg-**i-to**, *regirás tú*
3 reg-**i-to**
P. 2 reg-**i-tote**
3 reg-**u-nto**

INFINITIVO

Presente (1ª voz)

reg-**e-re**, *regir, que rijo*

Perfecto (2ª voz)

rex-**isse**, *haber regido, que regí*

Futuro (3ª voz)

rec-**turum, am, um, esse,**
que regiré o regiría

4ª voz

rec-**turum, am, um,**
(digo) que yo habría regido

PARTICIPIO

Presente

reg-**ens, en-tis** *(el) que rige*

Futuro

rec-**turus, a, um**
(el) que regirá

GERUNDIO

G. reg-**e-ndi,** *de regir*
D. reg-**e-ndo,** *para regir*
Ac. (ad) reg-**e-ndum,** *a reg.*
Ab. reg-**e-ndo,** *rigiendo*

SUPINO

I. rec-**tum,** *a regir*
II. rec-**tu,** *de regir*

Nótense las formas esdrújulas: *régimus, régitis, réximus, réxeram,* etc., *réxero, réxerim..., rexérimus..., réxerint, régerem,* etc., *régite, régito, régere,* etc.

203. — B) *Voz pasiva*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
PRESENTE	*Yo soy regido* S. reg-**o-r** reg-**e-ris** reg-**i-tur** P. reg-**i-mur** reg-**i-mini** reg-**u-ntur**	*Yo sea regido* reg-**a-r** reg-**a-ris** -re reg-**a-tur** reg-**a-mur** reg-**a-mini** reg-**a-ntur**
IMPERFECTO	*Yo era regido* S. reg-**eba-r** reg-**eba-ris** -re reg-**eba-tur** P. reg-**eba-mur** reg-**eba-mini** reg-**eba-ntur**	*Yo, fuera... regido* reg-**ere-r** reg-**ere-ris** -re reg-**ere-tur** reg-**ere-mur** reg-**ere-mini** reg-**ere-ntur**
FUTURO IMPERF.	*Yo seré regido* S. reg-**a-r** reg-**e-ris** -re reg-**é-tur** P. reg-**é-mur** reg-**é-mini** reg-**e-ntur**	
PRETÉRITO PERF.	*Yo fuí o he sido regido* S. rec-**tus** a, um { **sum**, **es**, **est** P. rec-**ti** ae, a { **sumus**, **estis**, **sunt**	*Yo haya o hubiere sido regido* rec-**tus** a, um { **sim**, **sis**, **sit** rec-**ti** ae, a { **simus**, **sitis**, **sint**
PLUSCUAMPERF.	*Yo había sido regido* S. rec-**tus** a, um { **eram**, **eras**, **erat** P. rec-**ti** ae, a { **eramus**, **eratis**, **erant**	*Yo hubiera... sido regido* rec-**tus** a, um { **essem**, **esses**, **esset** rec-**ti** ae, a { **essemus**, **essetis**, **essent**
FUTURO PERF.	*Yo habré sido regido* S. rec-**tus** a, um { **ero**, **eris**, **erit** P. rec-**ti** ae, a { **erimus**, **eritis**, **erunt**	

204. — IMPERATIVO

PRESENTE

S. 2 (reg-**e-re**), *se tú regido*
P. 2 (reg-**i-mini**)

FUTURO

S. 2 (reg-**i-tor**) *serás tú regido*
3 (reg-**i-tor**)
P. 3 (reg-**u-ntor**)

INFINITIVO

PRESENTE (1ª voz)

reg-**i**, *ser regido, que yo soy regido*

PERFECTO (2ª voz)

rec-**tum, am, um, esse,** *haber sido regido, que fuí regido*

FUTURO

rec-**tum iri**
(digo) que seré regido

PARTICIPIO

DE PRETÉRITO

rec-**tus, a, um**
habiendo sido regido

GERUNDIVO

reg-**e-ndus, a, um,**
que ha de ser regido

NÓTENSE las formas esdrújulas: *rég-eris, -itur, -imur, regímini, regémini, regámini, regerémini, régere, régitor.*

205. — 4ª CONJUGACIÓN: **Audio, audis, audire, audivi, auditum:** oír.

A) *Voz activa*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
PRESENTE	*Yo oigo* S. audi-o audi-s audi-t P. audi-**mus** audi-**tis** audi-**unt**	*Yo oiga* audi-a-m audi-a-s audi-a-t audi-a-mus audi-a-tis audi-a-nt
IMPERFECTO	*Yo oía* S. audi-**eba-m** audi-**eba-s** audi-**eba-t** P. audi-**eba-mus** audi-**eba-tis** audi-**eba-nt**	*Yo oyera, oiría...* audi-re-m audi-re-s audi-re-t audi-re-mus audi-re-tis audi-re-nt
FUTURO IMPERF.	*Yo oiré* S. audi-a-m audi-e-s audi-e-t P. audi-e-mus audi-e-tis audi-e-nt	
PRETÉRITO PERF.	*Yo oí o he oído* S. audi-**v-i** audi-**vi-sti** audi-**vi-t** P. audi-**vi-mus** audi-**vi-stis** audi-**ve-runt** (-re)	*Yo haya o hubiere oído* audi-**veri-m** audi-**veri-s** audi-**veri-t** audi-**veri-mus** audi-**veri-tis** audi-**veri-nt**
PLUSCUAMPERF.	*Yo había oído* S. audi-**vera-m** audi-**vera-s** audi-**vera-t** P. audi-**vera-mus** audi-**vera-tis** audi-**vera-nt**	*Yo hubiera... oído* audi-**vísse-m** audi-**vísse-s** audi-**vísse-t** audi-**vísse-mus** audi-**vísse-tis** audi-**vísse-nt**
FUTURO PERF.	*Yo habré oído* S. audi-**vero** audi-**veri-s** audi-**veri-t** P. audi-**veri-mus** audi-**veri-tis** audi-**veri-nt**	

206. — IMPERATIVO

PRESENTE

S. 2 audi, *oye, tú*
P. 2 audi-**te**

FUTURO

S. 2 audi-**to,** *oirás tú*
3 audi-**to**
P. 2 audi-**tote**
3 audi-**u-nto**

INFINITIVO (1ª voz)

PRESENTE

audi-**re,** *oír, que oigo*

PERFECTO (2ª voz)

audi-**visse,** *haber oído, que oí*

FUTURO (3ª voz)

audi-**turum, am, um esse,** *(digo) que oiré u oiría*

4ª voz

audi-**turum, am, um fuisse,** *(digo) que habría oído*

PARTICIPIO

PRESENTE

audi-**e-ns, e-ntis,** *(el) que oye*

FUTURO

audi-**turus, a, um,** *(el) que oirá*

GERUNDIO

G. audi-**e-ndi,** *de oír*
D. audi-**e-ndo,** *para oír*
Ac. (ad) audi-**e-ndum,** *a oír*
Abl. audi-**e-ndo,** *oyendo*

SUPINO

I. audi-**tum,** *a oír*
II. audi-**tu,** *de oír*

Nótense las formas esdrújulas: *áudio, áudiunt, audívimus, audíve-ram, -ras, -rat, rant; audíve-ro, -rim, ris, rit, audivéri-mus, -tis, audíverint.*

207. — B) *Voz pasiva*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
PRESENTE	*Yo soy oído* S. audi-**o-r** audi-**ris** audi-**tur** P. audi-**mur** audi-**mini** audi-**u-ntur**	*Yo sea oído* audi-**a-r** audi-**a-ris** -re audi-**a-tur** audi-**a-mur** audi-**a-mini** audi-**a-ntur**
IMPERFECTO	*Yo era oído* S. audi-**eba-r** audi-**eba-ris** -re audi-**eba-tur** P. audi-**eba-mur** audi-**eba-mini** audi-**eba-ntur**	*Yo fuera, sería, fuese oído* audi-**re-r** audi-**re-ris** -re audi-**re-tur** audi-**re-mur** audi-**re-mini** audi-**re-ntur**
FUTURO IMPERF.	*Yo seré oído* S. audi-**a-r** audi-**e-ris** -re audi-**e-tur** P. audi-**e-mur** audi-**e-mini** audi-**e-ntur**	
PRETÉRITO PERF.	*Yo fuí o he sido oído* S. audi-**tus** **a, um** { **sum, es, est** P. audi-**ti** **ae, a** { **sumus, estis, sunt**	*Yo haya o hubiere sido oído* audi-**tus** **a, um** { **sim, sis, sit** audi-**ti** **ae, a** { **simus, sitis, sint**
PLUSCUAMPERF.	*Yo había sido oído* S. audi-**tus** **a, um** { **eram, eras, erat** P. audi-**ti** **ae, a** { **eramus, eratis, erant**	*Yo hubiera, habría, hubiese sido oído* audi-**tus** **a, um** { **essem, esses, esset** audi-**ti** **ae, a** { **essemus, essetis, essent**
FUTURO PERF.	*Yo habré sido oído* S. audi-**tus** **a, um** { **ero, eris, erit** P. audi-**ti** **ae, a** { **erimus, eritis, erunt**	

208. — IMPERATIVO

PRESENTE

S. 2 (audi-**re**), *sé tú oído*
P. 2 (audi-**mini**)

FUTURO

S. 2 (audi-**tor**), *serás tú oído*
3 audi-**tor**)
P. 3 (audi-**u-ntor**)

INFINITIVO

PRESENTE (1ª voz)

audi-**ri**,
ser oído, que yo soy oído

PERFECTO (2ª voz)

audi-**tum, am, um, esse**
haber sido oído, que fuí oído

FUTURO (3ª voz)

audi-**tum iri**
(digo) que seré oído

PARTICIPIO

DE PRETÉRITO

audi-**tus, a, um,**
habiendo sido oído

GERUNDIVO

audi-**e-ndus, a, um,**
que ha de ser oído

NÓTENSE las personas esdrújulas: ***audímini, audiebámini, audiémini, audiámini, audirémini.***

ARTÍCULO IV. — OBSERVACIONES SOBRE CIERTAS FORMAS ESPECIALES DE LA VOZ ACTIVA

209. — 1) Se encuentra con alguna frecuencia, especialmente en los poetas e historiadores, la forma *ere* por *erunt*, en la tercera persona plural perfecto indicativo, v. gr.:

fuére, laudavére, scripsére = *fuerunt, laudaverunt, scripserunt*

2) En el mismo perfecto y tiempos derivados es frecuente la forma sincopada (*síncopa* es la supresión de una o más letras en medio de dicción).

Prácticamente, las sílabas *vi, ve* se suprimen antes *de s, r,* respectivamente; por ejemplo: *amasti* por *amavisti, amarunt* por *amaverunt.*

Y así puede decirse *audisti* por *audivisti, nosti* por *novisti, commosse* por *commovisse.* Pero siempre se dirá *nóvero, lávero, favisti,* debido a que la *v* pertenece al radical. Ni tampoco se contraen formas como: *amavére, implevére,* porque se confundirían con el infinitivo *amare, implere.*

En los pretéritos en *ivi* se puede suprimir la *v* antes de *er* e *is;* y las dos *íes* que quedan, se suelen contraer en una; por ejemplo:

audierunt-ere	por	*audiverunt-ere*	*audisti*	por	*audiisti.*
arcessierunt	por	*arcessiverunt,*	*audissem*	por	*audivissem.*
quaesíerat	por	*quaesiverat,*	*petisse* (poét.), *petiise*	por	*petivisse.*

petivit = *petiit;* pero sólo *déssiit* (no *desívit*)

Nótese en verso: *scripsti,* *scripsisti,* *dixti,* *dixisti,* *accestis,* *accessisti,* *porgite,* etc., por *porrigite*

3) Nótense los imperativos apocopados (la *apócope* suprime letras al final) y el de futuro de *scire,* que es el único (*sci* no existe):

a)	*dic*	*dicite*	(de *dicere*)	di, decid.
	duc	*ducite*	(de *ducere*)	guía, guiad.
	fac	*facite*	(de *facere*)	haz, haced.
	fer	*ferte*	(de *ferre*)	lleva, llevad.
b)	*scito*	*scitote*	(de *scire*)	sabe, sabed.

ARTÍCULO V. OBSERVACIONES SOBRE LA CONJUGACIÓN PASIVA

210. — 1) Es observación importante que las segundas personas pasivas:
a) de los dos imperfectos — indicativo y subjuntivo;
b) del futuro imperfecto;
c) del presente subjuntivo (raras veces del presente indicativo, si no es en los deponentes, exceptuando la cuarta), en vez de la terminación *ris,* pue-

den tomar *re* (Cicerón prodiga esta forma), como está indicado en los paradigmas.

2) Los tiempos compuestos pasivos se componen del participio pasivo y las formas de *sum* auxiliares, cuales son:

sum, sim, eram, essem, ero

(siendo regularmente incorrectas las otras: *fui, fuerim, fueram, fuissem, fuero).*

Así, frases como ésta: «El enemigo fué vencido», se traducirán por:

Hostis victus EST (no *victus* FUIT)

El «participio pasivo con *fuit*», etc., se reserva para frases que indican *duración* de la acción expresada por el verbo, v. gr.:

Ludus (tres annos) clausus FUIT	la escuela *estuvo* cerrada (tres años).

En cambio, «*Ludus clausus est*», significa: «la escuela se cerró», o «fué cerrada», y (consiguientemente) «está cerrada». («La escuela se cierra» es: *ludus clauditur.)*

(También en los deponentes el decir admiratus fui por admiratus sum: me admiré, es incorrecto.)

NOTA: Según el P. LLOBERA, únicamente en los pluscuamperfectos y futuros imperfectos de indicativo se encuentra a veces *fueram, fuissem, fuero* por *eram, essem, ero.*

211. — 3) IMPERATIVO PASIVO. — Los imperativos pasivos de las gramáticas antiguas, como advierte el P. LLOBERA, parte son formados arbitrariamente, parte fundados en falsas lecturas de manuscritos. Con todo, el imperativo *de presente* de los deponentes se usa, como se verá en su conjugación.

ARTÍCULO VI. — ADVERTENCIAS SOBRE LA TRADUCCIÓN Y USO DE LA PASIVA

212. — 1) Hay tres o cuatro diferentes maneras de traducir la pasiva, v. gr.: *«ámor»:* soy amado, se me ama, me aman; *«moveor»:* soy movido, se me mueve, me mueven, me muevo (= *me moveo).* Pero las formas: a) recíprocas, y b) reflexivas, no se traducen por la pasiva, por ejemplo:

a) se ayudan	*iuvant inter se* o *alius alium iuvat*
b) se curan	*se (ipsi* o *ipsos) curant*

213. — 2) El uso de la pasiva en ambas lenguas ha de ser natural y acomodado al genio particular del idioma.[1] Esto podrá advertirse por los ejemplos de corte clásico, que ponemos a continuación:

Manus data elephanto est	al elefante se le dió una mano.
Cameli adiuvantur proceritate corporum	a los camellos les sirve su estatura considerable.

[1] En mi humilde juicio se ha de evitar el insistir demasiado en volver oraciones activas por pasivas; primero para no torturar al discípulo; segundo para no atropellar el idioma, que en muchas frases no consiente la forma pasiva, ni en latín, ni menos en castellano. Leyendo la Gramática del español P. Robles Dégano, vi que no era yo solo quien piensa de este modo.

Vix unus tolerabilis invenítur	apenas se encuentra uno pasable.
Dolendum est	es lástima, da pena.
Merito est comdemnatus	con razón le han condenado.
Nihil inventum est	nada se ha encontrado.
Non bene audiris	no se te oye bien (mal traducido: «no eres oído»).
(Non bene audis	no tienes buena fama).
Ii, qui grammatici vocantur	los llamados gramáticos.
Ita dicitur, ita fit	así se dice, así se hace.
Hoc verbum non adhibetur	esta palabra no se usa, no se emplea.
Multa dicuntur	se dicen muchas cosas (no «son dichas muchas cosas»).
Frustra disputatur	en balde se disputa (no «es disputado»).
Tale nunquam auditum est	tal cosa jamás se oyó (decir).
Ex quo intellegitur	de lo cual se deduce, por ahí se entiende.
Dictum factum	dicho y hecho.

3) Por fin, nótese que el uso de la pasiva: a) coincide a veces en las dos lenguas; b) a veces difiere; c) a veces fluctúa o es ambiguo. Ejemplos:

a) *quaeritur (kué)*	se pregunta.
dicitur	se dice.
narratur	se cuenta.
b) *est sermo*	se habla.
invidiam habet = in invidia est	es envidiado.
dat poenas	es castigado.
habet venerationen (apud aliquem)	es venerado (por alguno).
c) *se movet* o *movetur*	se mueve.
se levat o *levatur*	se eleva o levanta.
lavat (neutro) o *lavatur* (medio) o *se lavat* (reflexivo)	se lava o baña.

CUESTIONARIO DÉCIMOTERCERO (nn. 191 - 213)

1) Conjugación en la voz activa y pasiva de los verbos regulares *amo, moneo, rego, audio.* — 2) Ejercicios particulares sobre cada uno de estos verbos. — 3) Verbos de las cuatro conjugaciones, con su régimen. — 4) ¿Qué dice Vd. de formas como *amavére* por *amavérunt?* — 5) Diga Vd. cómo se llaman las formas como *amasse* por *amavisse* y cuándo tienen lugar. — 6) ¿Qué dice Vd. en particular sobre la síncopa de los perfectos en *ivi?* — 7) Decir los imperativos de «*dícere, dúcere, fácere, ferre, scire*». — 8) ¿En qué tiempo y personas se usa *re* en vez de *ris?* — 9) ¿Qué diferencia hay entre «clausum est» y «clausum fuit»?. — 10) ¿Cómo se pueden traducir las expresiones «*amor, amaris,* se pregunta, se dice, se habla»? — 11) Háganse los temas y ejercicios pertinentes.

CAPÍTULO TERCERO

VERBOS EN «IO» DE LA 3.ª Y VERBOS DEPONENTES

ARTÍCULO I.
VERBOS EN «IO» DE LA TERCERA CONJUGACIÓN

VERBOS EN «IO» Y DEPONENTES

214. — Se ha visto que la diferencia de muchas formas de la tercera y cuarta conjugación es una *i*:

reg unt — *aud i unt*
reg ebam — *aud i ebam*

Pues bien, hay verbos de la tercera que toman esta *i*, epentética, propia de la cuarta conjugación.

Daremos la conjugación abreviada de un modelo (*rapio:* arrebatar):

PRES.	*rap i o, rap i unt*	(sólo dos for-	arrebato, arrebatan.
	rap i or, rap i untur	mas toman i)	soy arrebatado, son a.
IMP.	*rap i ebam, i ebas,... i ebant*	(todo el	arrebataba..., arrebataban.
	rap i ebar,... rap i ebantur	tiempo)	era arrebatado..., eran a.
FUT.	*rapiam, rapies, -et... rapient*	(íd.)	arrebataré..., arrebatarán.
	rapiar, rapieris... rapientur		seré arrebatado, serán a.
SUBJ.	*rapiam, rapias... rapiant*	(íd.)	arrebate..., arrebaten.
	rapiar, rapiaris,... rapiantur		sea arrebatado..., sean a.
PART. PR.	*rap i ens, rapientis*	(íd.)	que arrebata.
GERUND.	*rap i endus, a, um*		que se ha de arrebatar.

Todas las formas restantes van como *rego*, sin intercalar la *i*.

215. — Se conjugan como *rapio* los demás en *io* de la tercera conjugación, que son:

cupio, is,	*ere, cupivi, cupitum*	desear.
capio	*cepi, captum (accipio, recipio* y demás compuestos)	tomar, agarrar.
rapio	*rapui, raptum (eripio* y compuestos)	arrebatar.
facio	*feci, factum (afficio* y compuestos)	hacer.
fugio	*fugi, fugiturus (confugio* y compuestos)	huir.
iacio	*ieci, iactum (adicio* y compuestos)	echar, arrojar.

sapio	*(sapivi)* (y compuestos *desipio*, etc., sin pretérito ni supino)	tener sabor o juicio.
conspicio	*conspexi, conspectum* (y compuestos del inusit. *specio)*	mirar.
fodio	*fodi, fossum*	cavar.
pario	*peperi, partum (aperio* y compuestos con varios perfectos)	dar a luz.
quatio	*quassum (concutio* y compuestos)	sacudir.
allicio	*allexi, allectum* (y compuestos del inusit. *lacio)*	atraer con halagos.

Tres deponentes que van por la pasiva *rapior:*

gradior, gráderis, gradi, gressus sum	caminar.
patior, páteris, pati, passum sum	padecer.
morior, móreris, mori, mortuus sum	morir.

EJERCICIOS SOBRE LOS VERBOS EN **io** DE LA TERCERA

216. — NOTA: Pónganse los verbos entre paréntesis, en el tiempo y persona correspondientes, con o sin la *i*, según el modelo *rapio:*

1) *Si hoc consilium (capere,* futuro imperfecto), *gratum mihi (facere,* íd.)	Si *tomas* esta resolución, me harás (cosa grata) un favor.
2) *Puer iam futuri ingenii virtutisque (iacere)*	Siendo niño, ya *echaba* los fundamentos de su futuro talento y virtud.
3) *(Fodere,* presente pasivo) *fossae octo pedes altae*	Se *cavan* trincheras de ocho pies de hondura.
4) *(Iacere,* participio presente) *arma (fugere,* imperfecto) *in silvas*	*Arrojando* ellos las armas, huían a las selvas.
5) *Terram in Iaponia (quatere) frequentes motus*	En el Japón *sacuden* la tierra frecuentes convulsiones.
6) *Hoc (facere) apes, ne bestiolae mel (capere,* presente subjuntivo)	Esto *hacen* las abejas para que los insectos no *les tomen* la miel.
7) *Multas (pati,* futuro imperfecto) *aerumnas nisi tibi ipsi (mori,* presente subjuntivo)	*Padecerás* muchas contrariedades, si no *mueres* a ti mismo.
8) *Multi adulescentes puerive (rapere,* presente pasivo) *morte ne adulti (capere* subjuntivo presente pasivo) *a diabolo*	Muchos *son arrebatados* por la muerte siendo jóvenes o niños, a fin de que no *sean presos* por el demonio cuando sean grandes.
9) *Beati qui in Domino (mori)*	Dichosos los que *mueren* en el Señor.

ARTÍCULO II. — VERBOS DEPONENTES

217. — El verbo deponente, cuya definición y división ya dimos (n. 179), además de las formas pasivas, tiene cuatro activas simples:

gerundio, supino, participio de presente, participio de futuro

y una compuesta, que es el *futuro de infinitivo*, como se verá por los siguientes paradigmas:

A. HORTOR, HORTARIS, HORTARI, HORTATUS SUM: EXHORTAR

	INDICATIVO		SUBJUNTIVO	
PRES.	*hortor,*	yo	*horter,*	yo
	hortaris, etc.	exhorto	*horteris, -re,* etc.	exhorte
IMP.	*hortabar*	yo	*hortarer,*	yo
	hortabaris, re, etc.	exhortaba	*hortareris, -re,* etc.	exhortara
F. IMP.	*hortabor,*	yo		
	hortaberis, re, etc.	exhortaré		
P. PERF.	*hortatus* { *sum,*	yo	*hortatus,* { *sim,*	yo haya
	a, um { *es,* etc.	exhorté	*a, um* { *sis,* etc.	exhortado
PLUSC.	*hortatus,* { *eram,*	yo había	*hortatus* { *essem,*	yo hubiera
	a, um { *eras,* etc.	exhortado	*a, um* { *esses,* etc.	exhortado
F. PERF.	*hortatus,* { *ero,*	yo habré		
	a, um { *eris,* etc.	exhortado		

IMPERATIVO		INFINITIVO		PARTICIPIO	
Presente		*Presente (1ª voz)*		*Presente*	
hortare	exhorta tú	*hortari*	exhortar	*hortans*	que exhorta
hortamini	exhortad vos.	*Perfecto (2ª voz)*			
Futuro		*hortatum,*	haber ex-	*Participio de perfecto*	
hortator	exhortarás tú	*am, um esse*	hortado	*hortatus,*	que
				a, um	exhortó
		Futuro		*Participio de futuro*	
		hortaturum	que ex-	*hortaturus,*	que está
		am, um esse	hortaré	*a, um*	para exhortar

SUPINO	GERUNDIO		GERUNDIVO	
I. *hortatum* a exhortar	*hortandi,*	de	*hortandus,*	que ha de ser
II. *hortatu* de exhortar	*-do,-dum,-do*	exhortar	*a, um*	exhortado

218. — Se conjuga como *moneor:*	*vereor,*	*éris,*	*eri,*	*veritus*	*sum:*	temer.
» » » *regor:*	*loquor,*	*eris,*	*qui,*	*locutus*	*sum:*	hablar.
» » » *audior:*	*largior,*	*íris,*	*iri,*	*largitus*	*sum:*	otorgar.

B. ADVERTENCIAS SOBRE LA CONJUGACIÓN DE LOS DEPONENTES

219. — 1) El *gerundivo* de los transitivos tiene significación *pasiva,* como:

comitandus, gratulandus	el que ha de ser acompañado, felicitado.

Algunos intransitivos siguen en esto a los activos, como:

fruendus, fungendus	el que ha de ser gozado, desempeñado.
potiendus, y mejor *potiundus, utendus*	de que se han de apoderar. el que ha de ser usado.

Y también se encuentran gerundios de deponentes, equivalentes al participio de presente, como:

(de Cicerón)	
moribundus (de *morior*)	moribundo, mortal.
ludibundus	jugueteando, de buen humor.
(no clásicos)	
gloriabundus (de *glorior*)	que se gloría, jactancioso.
populabundus (de *populor*) (*hostis*)	(el enemigo) que devasta o merodea.

220. — 2) El imperativo de futuro, que apenas es usado en los pasivos, es también en los deponentes bastante raro, del cual se encuentran terceras personas sin la *r* final, como:

hortato (ille) por *hortator*	exhorte él.
percontato por *percontator*	pregunte él.

3) Algunos verbos que pudieran parecer deponentes son pasivos, de algún activo, cuya significación por otro lado ya difiere un tanto, v. gr.:

pascor, pásceris, pasci	pasto = pazco (soy pastoreado).
pasco, pascis, pascere	apaciento, pastoreo.

221. — 4) Danse algunos verbos ambiguos, de idéntico significado e igual uso en las dos formas activa y pasiva, v. gr.:

a) *luxuriare* y *luxuriari*	lozanear, insolentarse.
merere y *mereri*	merecer.
punire y *puniri* (Cic.)	castigar.
b) *assentior* y *assentio*	asentir, ser del mismo parecer.
faeneror y *faenero* (fé)	dar a rédito.
ludíficor y *ludífico*	engañar, chasquear.
partior y *partio*	partir, dividir.

c) *commúnico* y *commúnicor*	comunicar, dar parte.
comperio y *comperior*	descubrir, saber.
elúcubro y *elúcubror*	componer, trabajar (a fuerza de vigilias).
impertio y *impertior*	dar parte, dedicar.

Debe advertirse que los de a) son enteramente indiferentes, los de b) tienen con más frecuencia las formas deponentes, los de c) las activas.

C. SEMIDEPONENTES

222. — Ya vimos que algunos verbos se llaman semideponentes a causa de conjugarse como los activos en los tiempos simples, y como los pasivos en los tiempos compuestos. Estos son:

audeo, audes, audere, ausus sum	atreverse.
gaudeo, gaudes, gaudere, gavisus sum	alegrarse.
soleo, soles, solere, solitus sum	acostumbrar, soler.
fido, fidis, fidere, fisus sum	confiar.

(También se encuentra *placitus est* por *placuit* y *licitus est* por *licuit*: agradó, fué lícito. Pero *licitus 3 est*: es lícito, ya no es tan clásico.)

D. DEPONENTES COMUNES

223. — Así se llaman los deponentes con significación activa y pasiva, especialmente en el participio de pretérito y tiempos compuestos de él, como:

complector	abrazo, soy abrazado.
complexus sum	abracé, fuí abrazado.

Por no ofrecer dificultad los demás tiempos, sólo pondremos el

INFINITIVO

PRES. COMÚN	*complecti*	abrazar y ser abrazado.
PRET. COMÚN	*complexum 3 esse*	haber abrazado, haber sido abrazado.
FUTURO ACTIVO	*complexurum 3 esse*	haber de abrazar.
FUTURO PASIVO	*complexum iri*	haber de ser abrazado.
SUPINO ACTIVO	*complexum*	a abrazar.
SUPINO PASIVO	*complexu*	de ser abrazado.

GERUNDIO	*complectendi*	de abrazar, etc.
GERUNDIVO	*complectendus 3*	que ha de ser abrazado.
PARTIC. PRES.	*complectens*	que abraza.
PAR. DE PRET.	*complexus 3*	que abrazó, que fué abrazado, que había abrazado, que había sido abrazado.
PART. DE FUT.	*complexurus 3*	que abrazará.

224. — OTROS VERBOS DEPONENTES COMUNES CLÁSICOS (todos regulares, menos *dimetiri*):

adulari (adulatus)	adular y ser adulado.
aspernari	desdeñar y ser desdeñado.
arbitrari	juzgar y ser juzgado o tenido por.
criminari	acusar y ser acusado.
dignari	dignarse y ser juzgado digno.
dimetiri (dimensus)	medir y ser medido.
dominari	dominar y ser dominado.

225. — PARTICIPIOS CON SIGNIFICACIÓN PASIVA *(además de la activa):* [1]

abominatus (de *abóminor)*	abominado, execrado, aborrecido.
adeptus (de *adipiscor 3)*	alcanzado, conseguido.
auspicatus (de *áuspicor)*	consagrado, de buen agüero.
amplexus (de *amplector 3)*	abrazado.
assensus (de *assentior 4)*	tenido por verdadero.
comitatus (de *cómitor)*	acompañado.
commentatus	meditado, pensado, estudiado.
complexus (de *complector)*	abrazado, comprendido.
confessus (de *confiteor 2)*	confesado, admitido.
contestatus	atestiguado.
despicatus	despreciado.
detestatus	odiado, aborrecido.
eblandítus (de *eblandior 4)*	obtenido por halago, fingido.
elucubratus (de *elúcubro-r)*	trabajado, hecho a fuerza de vigilias.
ementitus (de *ementior 4)*	dicho con mentira.
expertus (de *experior 4)*	experimentado.
fabricatus	construído, forjado.
interpretatus (de *intérpretor)*	interpretado.
ludificatus (de *ludíficor)*	burlado, engañado.
meditatus (de *méditor)*	pensado, meditado, ejercitado.
praemeditatus	pensado antes, premeditado.
mensus (de *metior 4)*	medido.
meritus (de *mereor 2)*	merecido.
moderatus (de *móderor)*	regido.

[1] Algunos, aunque usados por buenos autores, no se hallan en Cicerón y César. Por ejemplo, *oblitus* es forma que Virgilio usa en sentido pasivo.

oblítus (de *obliviscor*)	olvidado.
opinatus (*necopinatus*)	pensado (inesperado).
pactus (de *paciscor 3*)	pactado.
partitus (de *partio(r) 4*)	partido, dividido.
perfunctus (de *perfungor 3*)	desempeñado, pasado.
periclitatus	probado, ensayado.
depopulatus	saqueado, devastado.
sortítus	sorteado, sacado en lotería.
stipulatus	estipulado, contratado.
testatus	demostrado, sabido.
ultus (de *ulciscor 3*)	vengado, castigado.

NOTA: Evítese cuidadosamente el dar significación pasiva a verbos simplemente deponentes, como sería *patior*, diciendo:

labores passi por
labores lati, tolerati, exanclati } trabajos padecidos o soportados.

226. — Ejemplos:

1) Alcanzó inmensas riquezas ×	*immensas divitias assecutus est* ×
perdió las riquezas ALCANZADAS con tanto trabajo.	*tanto labore* PARTAS O ADEPTAS *divitias amisit*
2) Estudió regularmente las asignaturas ×	*mediocriter disciplinis studuit* ×
una asignatura bien ESTUDIADA.	*bene* COMMENTATA, ELABORATA O MEDITATA *disciplina*
3) Él usa palabras de doble sentido ×	*verbis ambiguis útitur* ×
palabra USADA en doble sentido.	*verbum ambigue* ADHÍBITUM
4) Muchas persecuciones padecerá el que sigue la piedad ×	*insectationes multas patietur pietatem sectans* ×
las persecuciones PADECIDAS por la justicia son fuente de mérito.	*insectationes pro iustitia* LATAE O TOLERATAE *fons meriti sunt*, etc.

NOTA: Esfuércese el discípulo en hacer algunas otras frases, empleando verbos aducidos anteriormente, pero evitando el empleo de la pasiva en los puramente deponentes, si no es en las formas que la consienten.

E. EL PARTICIPIO DE PRESENTE Y DE PRETÉRITO DE LOS DEPONENTES

227. — Es importante saber el uso de los participios de los deponentes por la precisión y elegancia que dan a la frase. Dos casos distinguimos:

1) La acción del deponente es *anterior* a la del verbo principal:

Caesar milites cohortatus, pugnae signum dedit	César, habiendo exhortado a los soldados, dió la señal para la lucha.

Y así todo *participio* (sin el auxiliar *sum)* equivale a una oración temporal o de *habiendo* (CUM ESSET *cohortatus* = *cohortatus).*

2) La acción del deponente es *simultánea* con la del verbo principal. En este caso a) en los verbos activos y deponentes en general, se usa el participio de presente. b) Pero hay algunos deponentes, cuyo participio de *pretérito* se usa *por el presente.* — Ejemplos:

a) *Sepulcra legens, non amittes memoriam*	no perderás la memoria, leyendo los epitafios.
pauperes amplectens, Iesum amplécteris	abrazando a los pobres, abrazas a Jesús.
b) *arbitratus* o *ratus*	pensando, creyendo.
usus, véritus	usando, temiendo.
fisus o *confisus*	confiando, fiándose.
ausus, gavisus	atreviéndose, alegrándose.
hac methodo usus, linguam quamlibet callebis	usando de este método, sabrás o poseerás cualquier lengua.
suis viribus confisus cécidit	confiando en sus fuerzas cayó.
NOTA: *Vir expertus* × *vir experiens*	Hombre experimentado × hombre emprendedor (*Antibarbarus,* por KREBS-SCHMALZ).

ARTÍCULO III. — CONJUGACIÓN PERIFRÁSTICA

228. — Llámase conjugación perifrástica la formada por el participio en **rus** y el gerundivo o adjetivo verbal en **dus** con los tiempos del verbo *sum.*

A) Sobre la naturaleza del gerundivo (impropiamente llamado participio de FUTURO en *dus),* hay que notar que tiene: a) significación *pasiva;* b) fuerza de *obligación* (no de futurición).

El gerundivo puede usarse en tres formas: 1) impersonal; 2) personal incompleta; 3) personal completa; por ejemplo:

1) *Legendum est*	hay que leer, se ha de leer.
2) *Libri boni legendi sunt*	hay que leer libros buenos.
3) *Libri boni nobis legendi sunt*	nosotros hemos de leer libros buenos.

229. — NÓTESE: 1) Que lo que parece era complemento acusativo *(libros)* es sujeto-nominativo y que el verbo concierta como un adjetivo con ese nominativo.

2) Que la persona agente se pone —no en ablativo con *a* o *ab*— sino en dativo, salvo en casos raros o para evitar confusión.[1]

3) Por ser obligación lo que se significa con la forma en *dus*, se puede sustituir por «*debeo*» u otro verbo análogo (como *cogor, teneor)*, v. gr.:

Multae sunt MIHI *epistulae* CONSCRIBENDAE = *multas* DEBEO *epistulas conscribere*	he de escribir muchas cartas o tengo muchas cartas que escribir o por escribir.

230. — B) En cambio, el participio de futuro en *rus* no significa obligación, sino futurición o tiempo próximo futuro con las significaciones:

1) «*Estar por* o *para*» *hacer una cosa*, «*tener resuelto*», «*ir a*» hacerla.
2) O de *simple futuro* o *imperfecto de subjuntivo*, en ciertas oraciones dependientes, v. gr.:

1) *Cum exiturus eram, pluere coepit*	estando para salir, comenzó a llover.
Iam moriturus, revixit	estando para morir, revivió.
2) *Annus nescio an salúbris an péstilens futurus sit*	no sé si el año *será* saludable o pestilente.
Ex me quaesivit, iturusne essem, necne	me preguntó si *iría* o no.

231. — NOTA: 1) Estos dos ejemplos últimos en oración directa serían:

Annus eritne salubris an pestilens?	¿el año será saludable o pestilente?
Ibis an non?	¿irás o no?

2) Por razón de esta forma dependiente *(futurus sim)* ponen algunos gramáticos un futuro imperfecto de subjuntivo, lo cual no nos parece necesario. LLOBERA lo pone, pero lo omite el ÁLVAREZ VERULENSE y todos los gramáticos extranjeros.

A continuación pondremos los paradigmas de la conjugación perifrástica en *dus* y en *rus*. Sobre la traducción:

Videndus sum	yo he de ser visto.

nótese que propiamente se debería poner un dativo después de *sum*, como sería:

Videndus sum médico, etc.	yo he de ser visto por el médico, el médico me ha de ver.

Y así siempre, poniendo como *sujeto* del verbo activo castellano el *dativo* del gerundivo pasivo latino.

En el paradigma se señalan todos los tiempos, pero algunos casi no se usan, por lo cual no conviene perder mucho tiempo en estas conjugaciones.

---

[1] Por ejemplo: *Consulendum est líberis* A PARENTIBUS (en ablativo para evitar dos dativos): los padres han de mirar por sus hijos.

232. — 1) PARADIGMA DE LA CONJUGACIÓN EN **dus** Y EN **rus:**

	He de ser visto	Estoy para venir
	INDICATIVO	
PRES.	sing. *Vidend - us, a, um sum (es...)* [1] plur. *Vidend - i ae a sumus (estis...)* (y así en los tiempos siguientes)	sing. *Ventur - us, a, um sum (es...)* [1] plur. *Ventur - i, ae, a sumus (estis...)*, etc.
IMPERF.	*Vidend - us, a, um eram, eras* [2]	*Ventur - us, a, um eram* [2]
PERF.	*Vidend - us, a, um fui...* [3]	*Ventur - us, a, um fui* [3]
PLUSC.	*(Vidend - us, a, um fueram...* [4]	*Ventur - us, a, um fueram* [4]*)*
F. IMPERF.	*Vidend - us, a, um ero...* [5]	*Ventur - us, a, um ero* [5]
F. PERF.	*(Vidend - us, a, um fuero...* [6]	*Ventur - us, a, um fuero* [6]*)*
	SUBJUNTIVO	
PRES.	*Vidend - us, a, um sim* [7]	*Ventur - us, a, um sim* [7]
IMPERF.	*Vidend - us, a, um essem* [8]	*Ventur - us, a, um essem* [8]
PERF.	*Vidend - us, a, um fuerim* [9]	*Ventur - us, a, um fuerim* [9]
PLUSC.	*Vidend - us, a, um fuissem* [10]	*Ventur - us, a, um fuissem* [10]
	INFINITIVO	
PRES.	*Vidend - us, a, um (esse)* [11]	*Ventur - us, a, um (esse)* [11]
PERF.	*Vidend - us, a, um fuisse* [12]	*Ventur - us, a, um fuisse* [12]
FUTURO	*Vidend - us, a, um fore* [13]	*Ventur - us, a, um esse o fore* solo [13]

[1] He de ser visto, estoy para venir. — [2] Había de ser visto, estaba para venir. — [3] Tuve que ser visto, estuve para venir. — [4] Había estado para ser visto, había estado para venir (poco usado). — [5] Habré de ser visto, estaré a punto de venir. — [6] Habré estado para ser visto, habré estado para venir (poco usado). — [7] Haya de ser visto, haya de estar para venir. — [8] Hubiese de ser visto, estuviese a punto de venir. — [9] Haya tenido que ser visto, haya estado a punto de venir. — [10] Hubiese tenido que ser visto, hubiese estado a punto de venir. — [11] Que ha de ser visto, que ha de venir. — [12] Que hubo de ser visto, que estuvo para venir. — [13] Que tendrá que ser visto, que estará a punto de venir.

233. — 2) EJEMPLOS DE CORTE CLÁSICO DE LA CONJUGACIÓN PERIFRÁSTICA:

a) **Gerundivo en** DUS:

1) ***Hoc in aliud est tempus differendum*** — esto hay que dejarlo o diferirlo para otro tiempo.

2) ***Pugnandum tanquam*** contra ***morbum, sic*** contra *senectutem* — hay que combatir (contra) la vejez como (contra) una dolencia.

3) ***Non multum cibi et potionis adhibendum est*** — no hay que tomar mucha comida y bebida.

4) *Accusas quod non est accusandum*	echas la culpa a lo que no la tiene.
5) *Non est eis verendum, ne quid sibi desit*	no tienen que temer que les falte algo (o nada).
6) *Nobis quae sunt facienda praescribuntur*	se nos prescribe (o señala de antemano) lo que hemos de hacer.

b) **Futuro en** RUS:

1) *Nihil daturus est amplius*	está resuelto a no dar más.
2) *Mihi videor in portum esse venturus*	me parece que voy a llegar al puerto.
3) *Sperat adolescens, diu se victurum*	espera el joven vivir o que vivirá mucho.
4) *Nihil est timendum, si beatus futurus sum*	nada tengo que temer si he de ser feliz (si está determinado que sea feliz).
5) *Dicam tibi quae scripturus eram*	te diré lo que iba a escribir, o quería escribir.
6) *Benedic ea quae de tua largitate sumus sumpturi*	bendice los manjares que vamos a tomar de tu largueza.

NOTA: Grábense semejantes ejemplos en la memoria, advirtiendo cómo el participio en *rus* significa sólo algo *futuro*, y el gerundivo, *obligación*. Estas nociones se aclaran más por la siguiente:

234. — MISCELÁNEA DE EJEMPLOS PARA LA RECTA TRADUCCIÓN DE LA FÓRMULA «HABER DE» EN LATÍN CLÁSICO:

1) Hemos de acabar cuanto antes este negocio.	*Hoc negotium quam primum nobis perficiendum est*
2) Has de vencer la gula, si quieres dominar los demás vicios.	*Gula tibi vincenda est, si in aliis vitiis dominari voles*
3) Había de salir de paseo, porque el médico lo había ordenado.	*Ambulatum ei exeundum erat, quia, medicus hoc iusserat*
4) Había de (o iba a) salir de casa, cuando le avisaron que había muerto.	*Domo exiturus erat, cum certior factus est de eius obitu*
5) Había de morir en el camino, de no salir con compañero.	*Ei moriendum erat* (o *periisset) in via, nisi cum socio exisset* (o *nisi comitatus exisset)*
6) Cuando te parece que has de enojarte, habla poco.	*Cum tibi videberis iraturus esse, parum loquitor*
7) Cuanto más pronto has de recibir el premio, tanto más diligentemente evita las faltas.	*Quo citius tibi praemium accipiendum est, eo lapsus devita diligentius*
8) Si has de vencer, has de luchar.	*Vincere si vis, pugnare debes (pugnandum tibi est)*

9) **Había de tocar el órgano, pero no había nadie que diese al fuelle.**	*Organum pulsaturus erat (o pulsandum ei erat), sed qui follem impleret, nemo erat*
10) **Se ha de acabar esta manera de obrar tuya.**	*Eiusmodi te gerendi rationem, non diutius patiar*

NOTA: En el ejemplo 7) podría tal vez decirse también: *Quo citius (tu) praemium accepturus es*, etc., y éste es el único caso ambiguo. Nótese en el ejemplo 8), cuán lejos está el latín de «*victurus est*», como se halla en alguna gramática.

235. — 3) FORMAS ARCAICAS. — a) Formas desusadas:

insignibat, vestibat por *insigniebat, vestiebat*	distinguía, vestía.
levasso, levarim, levassere por *levavero, levaverim, levaturum esse*	habré levantado, hubiere levantado, haber levantado o aliviado.
amarier, patier por *amari, pati*	ser amado, padecer.
pellamino, progredimino por *appellentur, progrediantur*	sean llamados, adeléntense.

b) Formas usadas, aunque arcaicas:

moribundus	moribundo.
lubido reipublicae CAPIUNDAE	el deseo de apoderarse del mando.
lex de REPETUNDIS	ley del cohecho o peculado (crimen por el que se exige dinero injustamente o por extorsión).
non AUSIM *dicere* (por *non audeam* o *non auserim*)	no me atrevería a decirlo.
FAXIT *Deus* (por *faciat* o *fecerit*)	Dios lo haga, Dios lo quiera.
sis, sultis, sodes (por *si vis, si vultis, si audes*)	si quieres, si queréis, si te place.

ARTÍCULO IV. — FORMACIÓN DE LAS CONJUGACIONES [1]

236. — REGLA PRÁCTICA. — La formación práctica de las conjugaciones se hace de esta manera. Se toman como punto de partida tres formas, que son:

a) la primera persona del presente indicativo,
b) la primera persona del pretérito perfecto indicativo activo,
c) el supino activo,

y de ellas se deriva todo lo restante del verbo. Por esto los verbos latinos se enuncian por aquellas tres formas (presente, perfecto y supino), a las cuales suele añadírseles la segunda persona singular presente indicativo y el infinitivo; así: *amo, amas, amare, amavi, amatum.*

[1] Una vez sabidas y practicadas las conjugaciones, bueno es reflexionar acerca de la formación de los tiempos. La teoría resulta mucho más inteligible sobre la base de la práctica.

Los derivados. — De la primera persona de presente se deriva el mismo presente, el pretérito imperfecto, el futuro imperfecto de indicativo, el imperativo todo, el presente e imperfecto de subjuntivo, el infinitivo de presente, el participio de presente y el gerundio. Del pretérito perfecto sale el pluscuamperfecto y futuro perfecto de indicativo, el pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo y el perfecto de infinitivo. Del supino se forma el participio de pretérito y de futuro.

237. — Modo de derivarlos. — A la primera persona del presente, v. gr.: *amo, moneo, lego, audio,* se le quita la terminación *(o, eo, o, io),* y al grupo que queda (llamado radical) se le van uniendo las terminaciones del presente, pretérito imperfecto, futuro imperfecto, etc. Dígase lo mismo de la primera persona del pretérito. Al supino se le quita la terminación *um* y se añade *urus.* Véanse las reglas aplicadas en el siguiente cuadro:

DEL PRESENTE

	Am-o	**Mon**-eo	**Reg**-o	**Aud**-io
Imperf.	*-abam*	*-ebam*	*-ebam*	*-iebam*
Fut. imperf.	*-abo*	*-ebo*	*-am*	*-iam*
Imp. pres.	*-a*	*-e*	*-e*	*-i*
Imp. fut.	*-ato*	*-eto*	*-ito*	*-ito*
Pres. subj.	*-em*	*-eam*	*-am*	*-iam*
Imp. subj.	*-árem*	*-érem*	*-erem*	*-írem*
Infin.	*-áre*	*-ére*	*-ere*	*-íre*
P. pres.	*-ans*	*-ens*	*-ens*	*-iens*
Gerundio	*-andi*	*-endi*	*-endi*	*-iendi*

238. — DEL PRETÉRITO

	Amav-i	**Monu**-i	**Rex**-i	**Audiv**-i
Plusc.	*-eram*	*-eram*	*-eram*	*-eram*
Fut. per.	*-ero*	*-ero*	*-ero*	*-ero*
P. p. sub.	*-erim*	*-erim*	*-erim*	*-erim*
Plusc. sub.	*-issem*	*-issem*	*-issem*	*-issem*
Inf. perf.	*-isse*	*-isse*	*-isse*	*-isse*

DEL SUPINO

	Amat-um	**Monit**-um	**Rect**-um	**Audit**-um
Part. f.	*-urus*	*-urus*	*-urus*	*-urus*
Part. pasivo	*-us*	*-us*	*-us*	*-us*

239. — OBSERVACIONES. — Para formar la pasiva de los derivados del presente se añaden al radical *am, mone, reg, audi* las terminaciones pasivas. A *am* las terminaciones *or, abar, abor,* etc. El perfecto y sus derivados no tienen pasiva propia, pero se suple con el participio pasivo y el verbo *sum*. Los derivados del supino (que son el participio pasado y el supino pasivo), se forman añadiendo al radical las terminaciones propias *(us, u)*. Nótese la formación especial de los en *io* (como *rapio)*, que van por la tercera conjugación.

IMPORTANCIA DEL PRESENTE, PRETÉRITO Y SUPINO. — Como se ve por las reglas anteriores, una vez conocida la primera persona del presente de indicativo, la primera del pretérito y el supino, ya se sabe toda la conjugación del verbo. Es, pues, de suma importancia conocer esas tres formas del verbo. Este conocimiento nos lo suministrará el capítulo de los pretéritos y supinos, que pondremos más adelante.

240. — FRASES Y REFRANES CON VERBOS CORRIENTES:

1) *Aras litus*	(aras la playa, o sea) pierdes el tiempo, trabajas inútilmente.
2) *Lavas laterem*	(lavas un ladrillo) pierdes tu trabajo.
3) *Simul flare* [1] *sorbereque haud facile est*	(soplar y sorber a un tiempo no es fácil) no se puede repicar e ir a la procesión.
4) *Si vis pacem, para bellum*	si quieres la paz prepara la guerra.
5) *Nat* [2] *sine cortice*	(nada sin corcho) marcha sin andadores, sin necesidad de guía.
6) *Mihi satis superque mearum rerum est*	tengo bastante que hacer con mis cosas.
7) *Si vis amari, ama*	ama a los otros si quieres ser amado.
8) *Appáret id quidem etiam caeco*	esto lo ve un ciego.

CUESTIONARIO DÉCIMOCUARTO (nn. 214 - 240)

1) ¿Son de la cuarta todos los verbos en *io?* — 2) Diga el imperfecto de *fugio, fodio, rapio* y *patior*. — 3) ¿Qué significa «*ille amatur, ille hortatur, amatus est, hortatus est*» — 4) Diga en latín «castigar, merecer» de dos maneras. — 5) Traduzca de dos maneras «*ego complector, ille adulatur, adeptus est*». — 6) Traduzca «las persecuciones padecidas, las palabras usadas». — 7) Traduzca «usando de este método, confiando en sus fuerzas». — 8) Pase al latín: «Hay que leer, estando para salir», y al castellano: «*videndus erat, venturus est*». — 9) ¿Qué significa «*levasso, amarier, faxit, sis, sodes?* — 10) Háganse los ejercicios y temas convenientes.

---

[1] De *flo, flas, flare:* soplar.
[2] De *no, nas, nare:* nadar.

CAPÍTULO CUARTO

VERBOS ANÓMALOS, DEFECTIVOS E IMPERSONALES

ARTÍCULO I. — VERBOS ANÓMALOS

241. — Llámanse verbos anómalos los que se apartan de los regulares en la conjugación del presente y tiempos derivados.

Se encuentran, además de **sum** y **possum,** los siguientes verbos:

fero	llevo
edo	como
volo	quiero
nolo	no quiero
malo	prefiero
eo	voy
queo	puedo
nequeo	no puedo
fio	soy hecho.

A. POSSUM Y MODISMOS CON ESTE VERBO

Possum, compuesto de *sum,* ofrece las irregularidades que muestra el siguiente paradigma:

242. — **Possum, potes, posse, potui:** poder.

INDICATIVO			SUBJUNTIVO	
Presente	**Imperfecto**	**Futuro**	**Presente**	**Imperfecto**
Yo puedo	Podía	Podré	Pueda	Pudiera...
pos sum	*pot eram*	*pot ero*	*pos sim*	*pos sem*
pot es	*pot eras*	*pot eris*	*pos sis*	*pos ses*
pot est	*pot erat*	*pot erit*	*pos sit*	*pos set*
pos sumus	*pot eramus*	*pot erimus*	*pos simus*	*pos semus*
pot estis	*pot eratis*	*pot eritis*	*pos sitis*	*pos setis*
pos sunt	*pot erant*	*pot erunt*	*pos sint*	*pos sent*
Perfecto	**Pluscuamp.**	**Futuro II**	**Perfecto**	**Pluscuamp.**
Pude	Había podido	Habré podido	Haya podido	Hubiera podido
pot u i	*pot u eram*	*pot u ero*	*pot u erim*	*pot u issem*
pot u isti	*pot u eras*	*pot u eris*	*pot u eris*	*pot u isses*
pot u it	*pot u erat*	*pot u erit*	*pot u erit*	*pot u isset*
pot u imus	*pot u eramus*	*pot u erimus*	*pot u erimus*	*pot u issemus*
pot u istis	*pot u eratis*	*pot u eritis*	*pot u eritis*	*pot u issetis*
pot u erunt	*pot u erant*	*pot u erint*	*pot u erint*	*pot u issent*

INFINITIVO	
Presente	**Perfecto**
Poder	Haber podido
pos se	*pot u isse*

243. — MODISMOS CON «POSSUM»:

1) *Quî* POTEST? *quî poterat?*	¿Cómo es *posible,* cómo era posible?
2) *Graeca* (o *graece) non potest*	No *sabe* (de) griego.
3) *Non omnia possumus omnes (facere)*	No todos lo podemos todo.
4) NON *possum* NON *hoc facere*	No puedo menos de hacer esto.
5) *Multa de bello* POSSUM *narrare*	PODRÍA contar mucho de la guerra.

NOTA: El futuro de infinitivo puede expresarse por el presente o por una circunlocución, v. gr.:

Espero que podrá pagar { *Spero, eum posse solvere,* o *Spero,* FORE UT *is possit solvere*

B. PARADIGMA DE FERO

244. — Fero, fers, ferre, tuli, latum: llevar.

Es un verbo irregular de la tercera y se conjuga como sigue:

Indicativo

Activa			**Pasiva**	
Yo llevo, etc.			Soy llevado, etc.	
fero	*ferimus*	PRESENTE	*feror*	*ferimur*
fers	*fertis*		*ferris*	*ferimini*
fert	*ferunt*		*fertur*	*feruntur*
ferebam	*ferebas...*	PRET. IMP.	*ferebar*	*fereba-ris, re...*
tuli	*tulisti...*	PRET. PERF.	*latus, a, um sum...*	
tuleram	*tuleras...*	PRET. PLUS.	*latus, a, um eram...*	
feram	*feres...*	FUT. IMP.	*ferar*	*fere-ris, re...*
tulero	*tuleris...*	FUT. PERF.	*latus, a, um ero...*	

Imperativo

Lleva tú	Llevad vos.			
fer (tu)	*ferte (vos.)*	PRES.	*(ferre*	*ferimini)*
ferto (tu)	*fertote (vos.)*	FUT.	*(fertor*	*ferimini*
ferto (ille)	*ferunto (illi)*		*fertor*	*feruntor)*

Subjuntivo

Lleve, etc.			Sea llevado, etc.	
feram	*feras...*	PRESENTE	*ferar*	*fera-ris, re...*
ferrem	*ferres...*	PRET. IMP.	*ferrer*	*ferre-ris, re...*
tulerim	*tuleris...*	PRET. PERF.	*latus, a, am sim...*	
tulissem	*tulisses...*	PRET. PLUS.	*latus, a, um essem...*	

Infinitivo

Llevar		Ser llevado	
ferre	PRESENTE	*ferri*	
tulisse	PERFECTO	*latum, am, um esse*	
laturum, am, um esse	FUT. 1º	*latum iri*	
laturum, am, um fuisse	FUT. 2º	*latum fore*	
SUPINOS *latum, latu*			
GERUNDIO *ferendi...*		GERUNDIVO	*ferendus, a, um*
PART. PRES. *ferens, entis*		PART. PRET.	*latus, a, um*
PART. FUT. *laturus, a, um*			

NÓTESE que las irregularidades de *fero* provienen de la falta de una *i* antes de *s* y *t*, como *fers, fert* por *feris, ferit*. Y también por defecto de *e* ante *r*, como *ferre* por *fér-e-re. Tales formas se llaman atemáticas.

C. COMPUESTOS DE FERO Y FRASES CLÁSICAS CON EL MISMO

245. — Se conjugan como el simple, pero las preposiciones (que *llevan el acento*, por ser breves *fe* y *tu)* sufren algunos cambios, como se ve a continuación:

áufero (de *abfero)*	*ábstuli*	*ablatum*	quitar.
áffero o *adfero*	*áttuli*	*allatum* (o *adl.)*	llevar.
cónfero	*cóntuli*	*collatum*	comparar, cotejar.
díffero (de *disfero)*	*dístuli*	*dilatum*	diferir.
éffero (o *ecf.* de *exf.)*	*éxtuli*	*elatum*	sacar.
ínfero	*íntuli*	*illatum*	meter.
óffero (de *ob-f.)*	*óbtuli*	*oblatum*	ofrecer.
réfero	*réttulli (retuli)*	*relatum*	referir.
súffero (de *sub-f.)*	*sústuli*	*(sublatum)*	sufrir.

NOTA: 1) *Tollo, suffero* y *sustineo* se prestan sus tiempos de esta manera:

tollo, is, ere, sustuli sublatum (= erígere, levare)	levantar.
suffero, ers, erre, sustinui, sustentum	sufrir.

2) ***Réfero*** (con *re* breve), referir; *réfert* (con *re* largo) es impersonal y significa «importa»; por ejemplo:

Quid refert? — Nihil refert ¿Qué importa? { Nada importa. No le hace.

246. — FRASES CLÁSICAS CON *fero*. — Póngase en vez de la raya la forma adecuada de *fero:*

1) *Vulnerati (caesi, saucii) lectica f —*	Los heridos *eran llevados* en litera.
2) *Onera umeris —*	*Llevábamos* los fardos a hombro.
3) *Si arma —, capieris*	Si llevas (lit. si *llevarás)* armas, te agarrarán.
4) *Curru vel equo — per extentam provinciam, paroeciam*	Nos llevaban (lit. *éramos llevados)* en carro o a caballo por la extensa provincia, parroquia.
5) *Dolorem si clam (u obscure) — maius esset meritum*	Si *llevases* tu dolor calladamente, sería mayor el mérito.
6) *Iudices uno ore suffragium —*	Los jueces *dieron* el voto unánimemente.
7) *Iniuria vix —; dolores vix —*	Una injuria que apenas se puede *tolerar;* dolores apenas *tolerables* (gerundivos).
8) *Haec arbor fructus non — ii agri fruges non —*	Este árbol no *lleva fruto,* aquellos campos no daban frutos (lit. *llevaban).*
9) *Si res ita fert*	Si a mano viene (modismo en ambas lenguas).

D. EL VERBO EO Y SUS COMPUESTOS

247. — **1. Eo, is, ire (ivi) ii, itum:** ir

	Indicativo			***Subjuntivo***	
		PRESENTE			
	Yo voy			Vaya	
eo	*is*	*it*	*eam*	*eas*	*eat*
imus	*itis*	*eunt*	*eamus*	*eatis*	*eant*
		IMPERFECTO			
	Iba			Iría	
ibam	*ibas*	*ibat* [1]	*irem*	*ires*	*iret*
		PERFECTO			
	Fuí			Haya ido	
ii	*isti*	*iit*	*ierim*	*ieris*	*ierit*
(ivi	*ivisti*	*ivit)*	*(iverim*	*iveris*	*iverit)*
		PRETÉRITO PLUSC.			
	Había ido			Hubiera ido	
ieram	*ieras*	*ierat*	*issem*	*isses*	*isset*
(iveram	*iveras*	*iverat)*	*(ivissem*	*ivisses*	*ivisset)*
		FUTURO IMPERFECTO			
	Iré				
ibo	*ibis*	*ibit*			
		FUTURO PERFECTO			
	Habré ido				
iero	*ieris*	*ierit*			
(ivero	*iveris*	*iverit)*			
		Imperativo			
	PRESENTE			FUTURO	
	Vé tú			Irás tú	
i tu	*ite vos*		*ito*	*itote*	
		Infinitivo			
	Ir			Que fué	
PRES.	*ire*		PRET.	*isse (ivisse)*	
	Que iré			A ir	
FUT.	*iturum, am, um, esse*		SUPINO	*itum*	
	El que va			Que ha de ir	
PAR. PR.	*iens, euntis*	GERUNDIO *eundi*	PAR. FUT.	*iturus, a, um*	

[1] En este y tiempos siguientes conviene aprender también el plural, aunque por brevedad se haya omitido en el paradigma.

248. — FRASES CON EL VERBO *eo:*

Cúbitum, dormitum iit	Fué a acostarse, se fué a dormir.
Non ibo ludos spectatum	No iré a ver los juegos.
Venatum saepe ibat	Iba con frecuencia a cazar.
Pedibus ibimus	Iremos a pie.
Eodem itinere eunt	Van por el mismo camino.
Mores eunt praecipites	Las costumbres van (abajo) de mal en peor.
Eamus exequias canonico (dativo)	Vamos al entierro del canónigo.

PASIVA PERSONAL:

itur, ibatur, itum est	se va, se iba, se fué.
eatur, iretur...	se vaya, se fuese...

2. Compuestos de eo: veneo, queo, etc.

249. — 2) Los *compuestos* de *eo* se conjugan como el simple, sincopando el pretérito y derivados, como *abii, abiissem* (por *abivi).*

Hay cuatro compuestos que pueden ser transitivos y tener pasiva, que son: *ádeo, cóëo, íneo, praetéreo.* Así la pasiva de *adeo,* por ejemplo, sería:

ádeor, adíris, adítur	soy visitado...
adímur, adímini, adeúntur	somos visitados...
adibar, adibor	era visitado, seré visitado.
ádear, adirer	sea visitado, fuese visitado.
áditus, a, um	visitado.
adeúndus, a, um	que ha de ser visitado.

Véneo (de *venum eo)* es una especie de deponente pasivo. Se suele usar como pasivo de *vendo:*

Hoc venit (ab omnibus) magno	esto se vende (por todos) caro.
venibat (no *veniebat)*	se vendía.
Pero se dirá: *vénditus, vendendus*	vendido, que ha de ser vendido.

Queo, néqueo van también por *eo,* como:

nequis, nequit, nequímus, nequítis, nequeunt	no puedes, no puede, no podemos.
nequibam, nequibo	no podía, no podré.

No se suele usar fuera del presente indicativo y subjuntivo. *Queo* se emplea más bien con negación; por ejemplo:

Non credere quivi	no lo pude creer.
Non queo dicere (CIC. por *nequeo)*	no puedo decir (en las demás personas: *nequeam* o *non queam).*

NOTA: Análogamente a *coeptus est* se dice *quitus est,* con la diferencia que *quitus* es arcaico, como, por ejemplo, en TERENCIO:

Forma nosci non quita est (= non potuit)	no se pudo conocer su figura.

3. Significado y régimen de algunos compuestos de eo para ejercicio

250. —

redire ex exilio	volver del destierro.
exire e patria	salir de la patria.
perire fame, morbo	perecer de hambre o enfermedad.
abire ad Deum	irse a Dios, morir.
inire (= ingredi) urbem	entrar en la ciudad.
inire (in) domum	entrar en casa.
prodire ex templo, ex ludo	salir de la iglesia, de la escuela.
transire ab aliis ad alios	pasar de unos a otros.
venire plurimo	ser vendido muy caro.
ambire solem [1]	dar vuelta al sol.
interire (homo, navis)	perecer (el hombre, el barco).
subire labores, dolores	pasar trabajos, sufrir dolores.
coire in, ad locum	juntarse en un lugar.

Nota: Evítese cuidadosamente confundir estos verbos con otros semejantes, como son: *aveo, habeo, prodo (pródere), prodeo (prodíre), redeo, reddo; veneo, venio,* etcétera, como serían las formas:

reddet, redibit	devolverá, regresará.
prodibis, prodes	aparecerás, entregarás (o aprovechas).
habet, avet, abit	tiene, desea, se va.
avent, abeunt, habent	desean, se van, tienen.
veniunt, veneunt	vienen, son vendidos.

E. EDO, IS, EDERE (O ESSE), EDI ESUM: COMER

251. — *Edo* se conjuga en todo como *rego* o *lego.* teniendo *además* ciertas formas idénticas al verbo *sum,* que son *poéticas* o poco *usadas,* como se expresa a continuación:

(es, est, estis	comes, come, coméis.
essem, esses..., essent	comiera, comieras..., comieran.
es, este, estote; esse	come, comed; comer).

252. — Nota: 1) En la pasiva se hallan formas como *estur, essetur* por *editur* y *ederetur.* Sus compuestos se conjugan del mismo modo, como *cómedo, éxedo (comes, comest, comesse,* por *cómedis, cómedit, comedisse).*

2) *Edo edis édere (esse) edi esum*	comer, devorar.
Edo edis édere edidi éditum	dar o sacar a luz.
3) *Obesus* 3 (adjet.)	obeso, grueso, hinchado.

Frases:

Nunquam iucundius edit	jamás comió más a gusto.
Robígo (f.) culmos edit	el tizón consume los tallos (del trigo).

[1] *Ambio* (no *ambeo),* rodear, se conjuga en todo como *audio (ambio, is, ire, ivi, ítum),* y tiene pasiva, siendo el único compuesto de *eo* que hace el supino con *ítum* largo.

Curae eius animum edebant	los quebraderos de cabeza le consumían.
Virus corpus edit	la ponzoña (o suciedad) consume el cuerpo.
Canis caninam non est	(el perro no come CARNE de perro =) un lobo a otro no se muerden.

F. PARADIGMA DE VOLO, NOLO, MALO

253. —

Nolo, non vis, nolle, nolui, no querer.
Volo, vis, velle, volui, querer.
Malo, mavis, malle, malui, preferir.

Indicativo

	Yo quiero		No quiero		Prefiero	
PRES.	*volo*	*volumus*	*nolo*	*nolumus*	*malo*	*málumus*
	vis	*vultis*	*non vis*	*non vultis*	*mavis*	*mavultis*
	vult	*volunt*	*non vult*	*nolunt*	*mavult*	*malunt*
PR. IMP.	*volebam* [1]		*nolebam*		*malebam*	
PR. PERF.	*volui*		*nolui*		*malui*	
PR. PLUS.	*volueram*		*nolueram*		*malueram*	
FUT. IMP.	*volam*		*nolam*		*malam*	
FUT. PER.	*voluero*		*noluero*		*maluero*	

Imperativo

PRES.		FUT.	
noli	*nolíte*	*nolito*	*nolitote*
		nolito	*nolunto*

Subjuntivo

	Yo quiera		No quiera		Prefiera	
PRES.	*velim*	*velímus*	*nolim*	*nolímus*	*malim*	*malimus*
	velis	*velítis*	*nolis*	*nolítis*	*malis*	*malitis*
	velit	*velint*	*nolit*	*nolint*	*malit*	*malint*
PR. IMP.	*vellem*		*nollem*		*mallem*	
PR. PER.	*voluerim*		*noluerim*		*maluerim*	
PR. PLUS.	*voluissem*		*noluissem*		*maluissem*	

Infinitivo

	Querer	No querer	Preferir
PRES.	*velle*	*nolle*	*malle*
PRET.	*voluisse*	*noluisse*	*maluisse*
PART. PR.	*volens, entis*	*nolens, entis*	

[1] En este y demás tiempos díganse para ejercicio todas las personas.

Nota: Dícese también *volt, voltis* por *vult, vultis*. Pero formas como *volitum, volendi* no son correctas (aunque se dice: *Nihil volitum quin praecognitum:* nada se quiere, que no se conozca antes).

254. — **Frases clásicas:**

1) *Velis, nolis (seu velint, seu nolint)*	Quieras o no (quieras) (quieran o no).
Velim mihi parcas	Quisiera me perdonases.
Visne hoc primum videamus?	¿Quieres que veamos esto primero?
Quid tibi vis?	¿Qué quieres, qué deseas?
Quid sibi istaec statuae, istaec verba volunt?	¿Qué significan estas estatuas, estas palabras?
Deus quam optimos nos vult	Dios quiere que seamos muy buenos (o nos quiere muy buenos).
Paucis te volo	Quiero decirte dos palabras.
Mene vult?	¿A mí me busca o me quiere hablar?
Bene, male ei volebant	Le querían bien, mal.
2) *Noli putare (eum aegrotare)*	No creas (que esté enfermo).
Nollem dixissem	No quisiera haberlo dicho.
Ei nolunt	No le quieren.
Non nolo; non nolle se, dicit	No tengo dificultad; dice que no se opone.
3) *Quis non mavult pacem quam bellum?*	¿Quién no prefiere la paz a la guerra?
Malo facere quam dicere	Prefiero hacerlo a decirlo.
Cur maluisti incerta pro certis?	¿Por qué preferiste lo incierto a lo cierto?

G. FACIO, FIO Y SUS COMPUESTOS

255. — El verbo **facio, facis, facere, feci, factum** es de los que van por la tercera con algunas formas de la cuarta, según el modelo **rapio.** Pero en los **tiempos simples** de la pasiva tiene formas especiales, como muestra el paradigma de la página siguiente:

1. **Fio, fis, fieri, factus sum:** ser hecho

Indicativo			***Subjuntivo***		
			PRESENTE		
Yo soy hecho			Sea hecho		
fio	*fis*	*fit*	*fiam*	*fias*	*fiat*
fimus	*fiunt*	*fitis*	*fiamus*	*fiatis*	*fiant*
			IMPERFECTO		
Era hecho			Fuera hecho		
fiebam	*fiebas*	*fiebat* [1]	*fierem*	*fieres*	*fieret*
			PERFECTO		
He sido hecho			Haya sido hecho		
factus, a, um, sum...			*factus, a, um, sim*		
			PLUSCUAMPERFECTO		
Había sido hecho			Hubiera sido hecho		
factus, a, um, eram			*factus, a, um, essem*		
FUTURO IMPERFECTO					
Seré hecho					
fiam	*fies*	*fiet*			
FUTURO PERFECTO					
Habré sido hecho					
factus, a, um, ero					

Imperativo

Sé hecho	Sed hechos
(fi) (tu)	*(fite) (vos)*

Infinitivo

Ser hecho, etc.		Que fuí hecho, etc.	
PRES.	*fieri*	PRET.	*factum, am, um (esse)*
FUT. 1º	*factum iri*	FUT. 2º	*factum fore*
GERUND.	*faciendus, a, um*	PART. PR.	*factus, a, um* (hecho)

SUPINO

factu	De ser hecho

[1] Complétense todas las personas de cada tiempo para ejercicio.

2. Compuestos de facio con sus regímenes

256. — Se dividen en dos grupos:

a) Los no compuestos de preposición, los cuales hacen la pasiva como *fio*.

b) Los compuestos de preposición, los cuales atenúan la *a* y forman la pasiva, como *rapior*. Ejemplos:

	(activa)	(pasiva)	
a)	*assuefacio*	*assuefio*	acostumbro.
	patefacio	*patefio*	manifiesto.
	calefacio	*calefio*	caliento.
	madefacio	*madefio*	mojo.
	satisfacio	*satisfio*	satisfago.

b) En los compuestos de preposición la *a* abierta pasa a *i (fa > fi)* y la *a* cerrada se convierte en *e (fac > fec)*, como *afficio, affeci, affectum*. Para los del grupo a), van como *fio*, por ej.: *assuefio, assuéfis, assuefieri, assuefactus sum*. He aquí algunos compuestos de *facio* para ejercicio:

officere domui o *aedi*	dañar, perjudicar a la casa.
afficere aliquem timore	atemorizar a alguien.
interficere aliquem	matar a alguien (a mano armada).
conficere orationem, sacra	hacer un discurso, celebrar el sacrificio.
perficere opus; inceptum perficere	completar la obra; terminar lo comenzado.
súfficit tibi, mihi súfficit	te basta, me basta.

257. — Frases clásicas con *fio*. — Sustitúyase la raya por la correspondiente forma de *fio:*

1) *Magni fluctus* —	Se *levantaban* grandes olas.
2) *Magna commutatio rerum* —	*Hubo (fué hecho)* un gran cambio de cosas.
3) *Quid mihi* (o *de me,* o *me*) —?	¿Qué *será* de mí (lit. que *se hará)?*
4) *Multi utres ex coriis* —	Se *hacían* muchos odres de los cueros.
5) *Parsimonia dives* —	Con el ahorro *se hizo rico* (lit. *fué hecho).*
6) *Domus et agri, patris* —	La casa y los campos *pasan* a ser propiedad (lit. *son hechos)* del padre.
7) —*(non) potest ut erret*	(No) puede *ser* que se equivoque (lit. *hacerse).*
8) *Fieri non potest quin* (o *ut non*) { *eamus* / *pugnetur* }	No podemos menos de ir (o debemos ir); se debe pelear (no se puede evitar la lucha).

ARTÍCULO II. — VERBOS DEFECTIVOS

Llámanse verbos defectivos aquellos que carecen de algún tiempo, número o persona, como **memini, coepi** y **odi,** *(ce),* los cuales carecen de presente y tiempos de él derivados.

A. PARADIGMA DE MEMINI, COEPI, ODI

258. —

1) Nótense ante todo las significaciones de estos verbos:

(PRETÉRITO) *memini, odi:* me acuerdo y me acordé, aborrezco y aborrecí.

(PLUSCUAMPERFECTO) *memineram, oderam:* me acordaba y me había acordado, aborrecía y había aborrecido, y análogamente los futuros perfectos tienen significación de futuros imperfectos. *Coepi* (he comenzado), cuyo presente se suple por *incipio.* A éstos se junta *novi* (pretérito de *nosco)* con la significación de pasado, que aún perdura *(perfecto lógico):* «conocí y aun conozco, sé, recuerdo».

2) Las formas las muestra el siguiente paradigma:

	INDICATIVO		
PRET. P.	*mémini, meministi* *meminit, memínimus* *meministis* *meminerunt*	*coepi, coepisti* *coepit, coepimus* *coepistis* *coeperunt*	*odi, odisti* *odit, ódimus* *odistis* *oderunt*
PLUSC.	*memineram* [1]	*coeperam*	*óderam*
FUT.	*memínero, memíneris*	*coepero, coeperis*	*ódero, oderis*
	SUBJUNTIVO		
PRET. P.	*memínerim*	*coeperim*	*óderim*
PLUSC.	*meminissem*	*coepissem*	*odissem*
	IMPERATIVO		
	memento *mementote*		
	INFINITIVO, etc.		
PRES.	*meminisse*	*coepisse*	*odisse*
PART. P.	(carece)	*coeptus*	*(osus)*
P. FUT.	(carece)	*coepturus*	*osurus*

[1] Conjúguense íntegros todos los tiempos, cuyas personas por brevedad se omitieron en estos paradigmas.

259. — Advertencias: 1) Del participio desusado *osus* se componen *exosus* y *perosus*, cuyo uso se ve por los ejemplos:

exosus patrios mores	lleno de odio contra las costumbres patrias.
exosus alicui (pasivo)	aborrecido por uno.
(Depon.) *perosus sum vulgus (= odi vulgus)*	aborrezco el vulgo.
perosus exilium, lucem	aburrido del destierro, cansado de la vida.

2) Son formas no clásicas: *odivi, odibam, odirem* (por *odi, oderam...).*

260. — Nota las frases y equivalencias:

Pius Linum odit	Pío aborrece a Lino.
Pius Lino odio o *in odio est*	Pío es aborrecido por Lino.
tui recordatus sum (= memini...)	Me acordé de ti.
incipit pluere (= coepit o *incepit...)*	Comienza a llover (comenzó...).
lapides IACI *coepti sunt* (IACI pasiva de *iácere)*	Empezaron a echar piedras (= comenzó la pedrea).
Coepit coli, y mejor *coli coeptus est*	comenzó a ser respetado.

(Y así siempre *coeptus 3* con infinitivo pasivo.)

261. — 3) *Notus* más que participio de *novi* es adjetivo: conocido.
Los otros compuestos hacen:

cognosco	*cognovi*	*cógnitum*		conocer.
agnosco	*agnovi*	*ágnitum*		conocer.
recognosco	*recognovi*	*recógnitum*		reconocer.
ignosco	*ignovi*	*ignótum*	*(inimico)*	perdonar (al enemigo).
dignosco o *dinosco*	—	—	*(civem hoste)*	distinguir (el ciudadano del enemigo).
internoscere	*internovi*	—	*(gêminos)*	distinguir, reconocer (los gemelos o mellizos).

B. PARADIGMA DE AIO

262. — *Aio:* digo, tiene las siguientes formas:

aio, ais, ait, aiunt	digo, dices, dice, dicen.
aiebam, aiebas, aiebat	decía, decías, decía.
aiebamus, aiebatis, aiebant	decíamos, decíais, decían.
aias, aiat, aiant	digas, diga, digan.
aiens, aientis (entero)	el que afirma o dice.

NÓTENSE las frases:

Ut aiunt	Como dicen, como dice el refrán.
Quid ais?	¿Qué dices, qué me cuentas?
Ain' (por *aisne)?* o *ain' vero?*	¿Qué oigo?; ¿de veras?
Diógenes ait, Antípater negat	Diógenes dice que sí; Antípatro que no.
«Mens sana in corpore sano», ut ait IUVENALIS	Una alma sana en un cuerpo sano, como dice JUVENAL.

C. PARADIGMA DE INQUAM

263. — *Inquam:* digo, se conjuga así:

inquam, inquis, inquit	digo, dices, dice.
(ínquimus), ínquiunt	decimos, dicen.
inquiebat	decía.
inqui, inquisti, inquit	dije, dijiste, dijo.
inquies, inquiet	dirás, dirá.
(inquiat)	diga.

NÓTESE el uso de *inquam:*

Virtus, virtus inquam conciliat amicitias	la virtud, *sí* la virtud concilia la amistad.
Nondum gustaverat, inquies, vitae suavitatem	*se dirá* que aun no había gustado los encantos de la vida.

Inquam nunca empieza la frase, como la puede comenzar *aio.*

D. PARADIGMA DE «FOR»

264. — *(For), fatus sum:* decir.

Este verbo es casi sólo usado por los poetas en estas formas:

fatur, fabor, fare	dice, diré, di tú.
fatus eram, fatus erat	yo había dicho, él había dicho.
fari o *farier*	decir.
fandus, fando, fatu	que debe decirse, diciendo, de ser dicho.
Se dice: *fando audivi*	lo oí decir, lo sé de oídas.

265. — NOTA SOBRE LA FAMILIA LINGÜÍSTICA DE *for.*

Son muchos los compuestos y derivados de *for,* de los cuales pondremos algunos de los más frecuentes:

affari (= álloquor) aliquem (nomine)	dirigir a uno la palabra (llamar por su nombre).
profari	expresar, decir.
praefari; praefatio, nis (f.)	permitir leer una oración; prefacio.

effari (templum, cálicem)	consagrar (un templo, un cáliz).
fas, nefas (nefas dictu)	lícito, ilícito, (que no se puede decir).
nefarius, nefandus	impío, horrible, nefando.
affabilis; affabilitas	afable, sociable; afabilidad.
ineffabilis	que no se puede expresar.
fastus dies × *nefastus dies*	día en que se permiten los juicios × en que no se permiten.
nefasta terra	tierra maldita.
fasti, orum	almanaque (lista de los días permitidos).
fatum, i	el hado, la suerte.
fanum, i	templo, santuario.
profanus (como lejos del templo)	no santo, profano.
profanare (dies festos, sacra, pudorem)	manchar lo santo, profanar (las fiestas, los santos, la pureza).
infans, tis	que no habla, infante.

(Para familias de palabras, consúltese Leçons des mots, por Breal-Bailly.)

E. OTROS VERBOS DEFECTIVOS

266. — Restan otros defectivos, con contadas formas, casi siempre de imperativo, y son:

a) *Salvere*	estar sano y salvo.
salve, salveto	Dios te guarde, Dios os guarde (o buenos días).
salvebis	íd. (en las cartas).
omnes salvere iubeo (= *omnes salutatos volo*)	los saludo a todos.

b) La misma significación que el anterior tiene *avere* con las formas:

ave o *aveto, avete*	Dios te guarde, Dios os guarde.
avere te iubeo	te saludo.

(*aveo, es, ere:* es otro verbo, y significa «desear, anhelar».)

c) Vale, *valete*	adiós, hasta luego.
d) *Apage,* o *ápage te*	fuera, quita (de ahí).
e) Cedo equivale a da o dic, v. gr.: *cedo librum*	dame el libro.
cedo pensum, cedo quid feceris	di la lección, dime qué has hecho.
f) Quaeso, *quaesumus (Kué)*	ruego, rogamos.
dic quaeso, veni quaeso	di por favor, haz el favor de venir.

g) Ovat, *ovet, ovaret* (poéticos)	triunfa, etc.
ovans	triunfante.
Infit, arcaico y poético; *ita*	comienza a hablar.
infit, laudare infit	comienza así, comienza a alabar.

ARTÍCULO III. — DEL VERBO IMPERSONAL

267. — Llámase verbo impersonal o unipersonal el que se emplea en las terceras personas del singular, generalmente, sin sujeto expreso; carece de imperativo, supino y casi siempre de participio.

Oportet (conviene, es forzoso), impersonal de la segunda conjugación, se conjuga así:

	Indic.	Subjunt.	Infinit.	Signif.
Pres.	*oportet*	*oporteat*	*oportere*	conviene, convenga, convenir.
Pret. imp.	*oportebat*	*oporteret*		convenía, convendría o conviniese.
Pret. perf.	*oportuit*	*oportuerit*	*oportuisse*	convino, haya convenido, haber convenido.
Pr. plusc.	*oportuerat*	*oportuisset*		había convenido, hubiese convenido.
Fut. imp.	*oportebit*			convendrá.
Fut. perf.	*oportuerit*			habrá convenido.

Son también impersonales:

1) Los que expresan fenómenos físicos o meteorológicos:

Pres.	Perf.	
pluit	*pluit* (o *pluvit*) (*sanguine, terra*)	llueve (sangre, tierra, en ab.).
ningit	*ninxit*	nieva.
tonat	*tonuit*	truena.
fúlgurat	*fulguravit*	relampaguea.
grándinat	*grandinavit*	graniza.
lucescit	*luxit*	amanece.
vesperascit	(y mejor *advesperascit*)	anochece.

2) Muchos otros, que expresan sentimiento de gusto o disgusto, algunos de ellos semideponentes (esto es, con formas activas y pasivas), unos con dativo, otros con acusativo:

Pres.	Perf.		
licet	*licuit* o *licitum est*	*(mihi)*	(me) es lícito, fué lícito.
libet	*libuit* o *libitum est*	*(mihi)*	(me) agrada, agradó.
dolet	*doluit*	*(mea)*	(me) duele, dolió.
refert	*rétulit*	*(mihi)*	(me) importa, importó.
decet	*decuit*	*(me)*	(me) está bien, cae bien, cayó bien.
dédecet	*dedecuit*	*(me)*	(me) está mal, cae mal, cayó mal.
paenitet	*paenituit*	*(me)*	(me) arrepiento, me arrepentí.
piget	*piguit, pigitum est*	*(me)*	(me) disgusta, desazona, etc.
pudet	*puduit* o *puditum est*	*(me)*	(me) avergüenzo, me avergoncé.
taedet	*pertessum est*	*(me)*	(me) fastidio, me hastié.
miseret o *miseretur*	*misertum est*	*(me)*	(me) compadezco, tuve compasión.

Nota: Algunos participios y gerundivos de estos verbos:

libens, licens	gustoso, licencioso.
pudens, pudibundus, pudendus	modesto, tímido o vergonzoso, que causa vergüenza.
peccata paenitenda nobis	faltas de que nos debemos arrepentir.

268. — 3) Hay impersonales impropiamente dichos, y éstos son:
a) Muchos verbos que de suyo son personales, como serían:

presente perfecto	
accedit, accessit	añádese, júntase.
áccidit, áccidit (mihi)	sucede, acontece (a mí).
ássolet (= mos est)	es costumbre.
attinet, attinuit (ad me)	toca a, concierne (a mí).
conducit, conduxit (valetudini ad valetudinem)	sirve (para la salud; no se diga *inservit)*
confert, cóntulit (id.)	es útil, ayuda (íd.).
constat = liquet	consta, es claro.
contingit, cóntigit	toca en suerte.
évenit = fit; evénit = factum est	sucede o acontece; sucedió o pasó.
placet, placuit (mihi)	place, agrada (a mí).
iuvat, iuvit (me)	agrada, gusta (íd.).
fugit, praéterit (me)	oculta, escapa (se me oculta).
restat	resta.
interest, interfuit (mea, tua, omnium)	interesa (a mí, a ti, a todos).

Nota: Los verbos personales de donde algunos impersonales se derivan, se apartan en la significación, como:

accédere, condúcere, iuvare, fúgere	acercarse, guiar, ayudar, huir.

b) Los verbos pasivos, ya transitivos, ya intransitivos, se usan también impersonalmente, aun en el participio y gerundivo:

legitur	se lee, la gente lee (no *legunt*)
bibebatur	se bebía, bebían.
pugnábitur	se peleará.
pugnandum est; pugnatum est	se ha de pelear; se peleó.
transeundum est; progrediendum est	hay que pasar; hay que adelantar.

c) El verbo ***sum*** con adjetivos y participios:

nefas est	es ilícito, es un crimen.
opus est (= ***oportet***)	es menester, es preciso o necesario.
futurum est	sucederá, ha de pasar.

CUESTIONARIO DÉCIMOQUINTO (nn. 241 - 268)

1) ¿Qué son verbos anómalos? — 2) Conjúguense los verbos *possum, fero, feror, eo, veneo.* — 3) ¿Qué significa «*fers, ferris, ferare, ferere*»? — 4) Tradúzcase «***veniebat, venibat, veneat, veniat, venibit, veneunt, veniunt; reddam, prodet, prodibit, produnt, prodeunt***». — 5) Conjúguense *edo, volo, nolo, malo, fio* y las pasivas de *assuefacio* y *perficio.* — 6) Conjúguense *memini, odi, coepi, aio,* ***inquam,*** *for.* — 7) Dígase en latín: «Pío aborrece a Lino», y en pasiva: «Dios te guarde», «di tú, la lección». — 8) Conjúguense *oportet, piget, miseret.* — 9) Háganse los ejercicios y temas convenientes.

CAPÍTULO QUINTO

PRETÉRITOS Y SUPINOS

A. ADVERTENCIAS PRELIMINARES

269. — Como en todas las lenguas, hay también en latín muchos verbos de conjugación irregular en algunas de sus formas. Por ley general hacen el pretérito y supino:

los de la 1ª en **avi atum**
los de la 2ª en **ui itum**
los de la 4ª en **ivi itum**

Los de la 3ª tienen tantas terminaciones, que no pueden abarcarse con reglas.

Sin embargo, toda la variedad que se observa en los pretéritos y supinos se reduce a contadas maneras. La *radical del pretérito*, en efecto, se deriva de la del presente:

1) Por reduplicación.
2) Por alargamiento de vocal.
3) Por adición de una *u*, una *v* o una *s*.

EJEMPLOS: *cucurri, egi, colui, delevi, carpsi.*

El *supino* se forma regularmente añadiendo a la radical de presente la sílaba *tum* o *sum*.

270. — CAMBIOS DE LETRAS. — En la aplicación de las reglas anteriores se verifican cambios de letras, pues delante de *s* o *t*:

1) La *b* se cambia en *p*: *scriBo, scriPsi, scriPtum* (por *scriB*).

2) Las letras *g, h, q, v,* forman con la *s* una *x* y delante de *t* se cambian en *c*.

EJEMPLOS: *rego, reXi, reCtum* (por *reGsi, reGtum*).

3) Las letras *d, t* suelen desaparecer, como: *clauDo, clausi, clausum* (por *clauDsi...*).

Hay muchos verbos que en la radical del presente intercalan el grupo *sc* acompañado de una vocal temática, o intercalan una *n*; ni la *sc* ni la *n* pasan a la radical del pretérito, v. gr.: *erube(sc)-o, erubui, cre(sc)-o, crevi; fra(n)go, fregi.*

PRETÉRITO Y SUPINO DE LOS COMPUESTOS — El verbo compuesto sigue la conjugación del simple, con las siguientes excepciones:

1ª La *reduplicación* del simple no pasa a su compuesto, v. gr.: **tondeo, totondi; detondeo, detondi** (en vez de **detotondi**). Excepción de esta regla son los compuestos de **do, sto, posco, disco.** Los compuestos de **curro** pueden generalmente admitir o rechazar la reduplicación.

2ª Algunos compuestos cambian la **a** del simple en **e** o en **i**, y tienen **e** en el supino:

facio, feci, factum × *reficio, refeci, refectum*
(fa (a abierta) > **fi; fac** (a cerrada) > **fec)**

B. RESUMEN DE VERBOS CON PRETÉRITO Y SUPINO IRREGULARES

271. — A continuación pondremos los pretéritos y supinos que buenamente se pueden y deben aprender en los dos primeros cursos de latín. Los demás se reservan para el catálogo alfabético completo, que irá después para consulta.

Procediendo pedagógicamente, no podíamos incluir aquí todos los verbos, sino tan sólo los principales tipos, ordenados por grupos de igual o parecida estructuración morfológica, a fin de que más fácilmente se graben en la memoria con la *continua repetición* en clase y fuera de ella.

Como van numerados, aun queda margen al prudente profesor para dejar para un segundo repaso los que juzgare más difíciles.

Conviene que el profesor vaya poniendo algunos verbos compuestos para grabar más en la memoria las formas y cantidad del simple, como serían los compuestos: *respondeo, récido, concedo, prótraho, íngero, illúdo,* etc. También es conveniente adelantar algunos regímenes más difíciles, como: *iuvat me, utor libro,* etc.

C. PRIMERA CONJUGACIÓN

Pretéritos con reduplicación y en *vi* y en *ui*

272. — a) Con reduplicación:

1) *sto, stas, stare, stĕti, stātum* [1]	estar de pie, detenerse.
praest-o, praéstiti, praestátum o *praéstitum*	aventajar, proporcionar.

[1] Recuérdese que los signos (–) y (⌣) indican la cantidad larga y breve de una vocal, respectivamente.

2) *do, das, dăre, dĕdi, dătum*	dar, otorgar.
circumd-o, -as, circúmdare, -ĕdi, -ătum	rodear.

b) En **vi** o en **ui:**

3) *iŭvo, iuvas, iuvare, iūvi, iūtum (iuvaturus)*	ayudar, gustar.
ádiuvo, ádiuvas... (idem)	ayudar o socorrer.
4) *pōto, potas, potare, potavi, potum*	beber.
epóto (idem)	sorber.
5) *lavo, lavas, lavare, lavi, lavatum* [1]	lavar, bañar.
6) *plĭc-o, -as, -are, -avi, -atum* o *-ui, plíc-itum*	plegar.
éxplic-o..., -avi, -atum o *-ui, -itum*	explicar, extender.
7) *cŭbo, cubas, cubare, cúbui, cúbitum*	estar echado.

FRASES:

Homo pransus et POTUS	hombre comido y bebido (*potus* activo).
Sanguine tauri POTO, *mortuus cóncidit*	habiéndose bebido la sangre de un toro, cayó muerto (*potus* pasivo).
Lavantur in fluminibus	se bañan en los ríos.
Lautis (o *lotis*) *manibus, pedibus*	lavadas las manos, los pies.
Lauta supellex, lauta cena	mueblaje (o ajuar) rico, cena espléndida.

EJERCICIOS SOBRE LOS DIEZ PRIMEROS VERBOS. — Sustitúyase el infinitivo por la forma del verbo correspondiente:

1) *In áncoris (stare) navis ad ostium portus*	La nave *estuvo* anclada a la entrada del puerto.
2) *Non (stare) iure iurando, (in) fide, (in)proposito*	No *cumplieron* el juramento, la palabra, su propósito o intento.

[1] *Lotus* es participio pasivo (lavado); *lautus* es adjetivo (espléndido). Terencio dice *lautum venit* por *lavatum venit* (vino a lavar).

3) *Aequalibus ingenio (praestare)*	*Aventajaba* a sus iguales en talento.
4) *(Praestare) illis mori quam servire*	Más les *valiera* morir que servir.
5) *(Praestare) nos fortes, constantes et dignos maioribus*	*Mostrémonos* fuertes, constantes y dignos de los antepasados.
6) *Studium (praestare) sapientibus voluptatem*	El estudio *proporciona* un placer a los sabios.
7) *Poculum pauperi qui (dare) mercedem accipiet*	Quièn *diere* un vaso de agua al pobre recibirá el premio.
8) *Mihi calamum iugem múneri (dare)*	Me *dió* de regalo una pluma estilográfica.
9) *De via fessus, se somno (dare)*	Cansado del camino, se *entregó* al sueño.
10) *Sacerdos ante sacrum (lavare) manus*	El sacerdote antes de la misa se *lava* las manos.
11) *Aestate (lavare) frigida; hieme, calida* (se suple *aqua)*	En verano nos bañamos *(somos lavados)* con agua fría; en invierno, con agua caliente.
12) *Nauta (explicare) vela quae mádida erant*	El marinero *extiende* las velas que estaban mojadas.
13) *Philosophi (explicare) causas rerum*	Los filósofos explican las causas de las cosas.
14) *Ille imperator nunquam (cubare) in lecto*	Aquel general nunca se echó en la cama.

MODISMOS:

Cum Deo iuvante	Con la ayuda de Dios o si Dios quiere.
Causae adiuvantes	Las concausas, causas secundarias o segundas.
Non stat promissis (ab.)	No cumple las promesas.
Navis stat in ancoris, ad ancoram	El barco está anclado.
Inter sacrum saxumque stat	Está entre la espada y la pared, en un callejón sin salida.
Cubitum discédere	Irse a acostar, retirarse.
*Ut cena te iuvit? (*ut = quomodo)*	¿Cómo te gustó la cena?
Optio datur	Es de libre elección, no es obligatorio.
Cubans (o *inter cenam) nolo disputare*	A la mesa (o comiendo) no quiere disputar.

D. SEGUNDA CONJUGACIÓN

Pretéritos con reduplicación y terminación varia

273. — a) Pretéritos con reduplicación:

8)	*mord-eo, -es, -ére*	*momordi*	*morsum*	morder.
9)	*spondeo*	*spopondi*	*sponsum*	prometer.
10)	*tondeo*	*totondi*	*tonsum*	cortar el pelo, esquilar.
11)	*pendeo*	*pependi*		(de)pender, estar colgado.

b) **i, sum:**

12)	*vĭd-eo, -es, -ére*	*vīdi*	*visum*	ver.
	invid-eo, ínvides, ére	*-i*	*invisum*	envidiar.

c) **si, sum:**

13)	*ard-eo, -es, -ére*	*arsi*	*arsum*	arder.
14)	*suadeo*	*suasi*	*suasum*	aconsejar.
15)	*rideo*	*risi*	*risum*	reír.
	irri-deo, irrídes, -dére	*-si*	*-sum*	burlarse.
16)	*iubeo*	*iusi*	*iussum*	mandar.
17)	*haereo*	*haesi*	*haesum*	estar pegado, adherido.
18)	*maneo*	*mansi*	*mansum*	quedar.
	remán-eo, rémanes, -ére	*-si*	*-sum*	permanecer.
19)	*tergeo, terges, tergére*	*tersi*	*tersum* [1]	enjugar.
20)	*indulgeo*	*indulsi*	*indultum*	perdonar.
21)	*torqueo*	*torsi,*	*tortum*	torcer, atormentar.

d) **vi, tum:**

22)	*fleo, fles, flere*	*flevi*	*fletum*	llorar.
23)	*répleo*	*replévi*	*replétum*	llenar.
24)	*moveo*	*movi*	*motum*	mover.
	commoveo, cómmoves...	(id.)		conmover.
25)	*cíeo, cies, ciére*	*civi*	*citum* [2]	mover, hacer venir.

e) **xi, tum:**

26)	*auge-o, -es, -ére*	*auxi*	*auctum*	acrecentar.

[1] También existe *tergo, tergis, tércere*, de la 3ª, menos elegante que *tergeo*.
[2] *Cio, cis, cire,* por la 4ª, no es tan elegante.

E. VERBOS DEFECTIVOS

274. — He aquí algunos verbos defectivos frecuentes:

a) Pretérito **si,** sin supino:

27) *urg-eo, -es, -ére*	*ursi*	—	urgir.
28) *fulgeo*	*fulsi*	—	brillar.

b) Pretérito en **ui,** sin supino:

29) *tim-eo, -es, -ére*	*timui*	—	temer.
30) *lateo*	*latui*	—	estar oculto.
31) *pateo*	*patui*	—	estar patente.
32) *caneo*	*canui*	—	estar cano.
33) *egeo*	*egui*	—	carecer.
34) *indigeo, índiges, -ére*	*indigui*	—	necesitar.
35) *studeo*	*studui*	—	estudiar.
36) *caleo*	*calui*	—	estar caliente.
37) *calleo*	*callui*	—	encallecer(se), ser hábil.

c) Sin pretérito ni supino:

38) *calv-eo, -es, -ére*	estar calvo.
39) *squaleo*	estar escuálido.
40) *areo*	estar seco.
41) *moereo* (me)	estar triste.
42) *polleo*	tener poder, saber.
43) *aveo*	desear con ardor.

Frases:

Callet artem	es hábil en su arte.
Pollet hac scientia	posee esta ciencia.
Nullo egeo	de nadie necesito.

Ejercicio sobre los verbos 12 al 21. — Sustituir el infinitivo por la forma que pide el castellano:

1) *Rem miram (videre) in somnis*	*Vió* una cosa admirable en sueños.
2) *(Videre) procedamus*	Adelantémonos *a ver* (supino).
3) *Accipitrem cum corvo pugnare* (o *pugnantem*) *puer saepe (videre)*	Siendo niño *vi* muchas veces al halcón pelear con el cuervo.
4) *Ne paribus (invidere)*	No *envidies* (perfecto subjuntivo) a tus iguales.
5) *Ecclesiam summis in periculis futuram Iesus (praevidere)*	Jesús *previó* que la Iglesia estaría en grandes peligros.
6) *Vesana fames (suadere) ei de furto*	La terrible hambre le *persuadió* (del hurto), le indujo a hurtar.
7) *Tota domus (ardere)*	Ardió toda la casa.
8) *Fauces mihi (ardere)*	La garganta se me había secado.

9) *Fortuna ei semper (ridere o arridere)*	La fortuna siempre le *sonrió*.
10) *Omnes eius impudentiam (ridere o irredere)*	Todos se *burlaron* de su desvergüenza (o frescura).
11) *Quis (iubere) hoc nos facere o ut faceremus?*	¿Quién *mandó* que hiciésemos esto?
12) *Totum diem domi (manere)*	*Permaneció* en casa todo el día.

FRASES:

His in nominibus, hoc in negotio haereo	Estoy atascado en estos nombres, en este negocio.
In sálebra haeret	Está en un atolladero, en un berenjenal.
Omnia indigna victos manent	A los vencidos les espera toda suerte de atropellos.
Manebo in proposito	(Permaneceré en) guardaré mi plan de vida.

F. TERCERA Y CUARTA CONJUGACIONES

Pretéritos con reduplicación y terminaciones varias

275. — a) Con reduplicación:

44) *add-o, -is, -ere*	*áddidi*	*ádditum*	añadir.
45) *cado*	*cécidi*	*casum*	caer.
46) *can-o cécini,*	*(-tum* o)	*-tatum*	cantar.
47) *caedo*	*caecídi*	*caesum*	herir, golpear.
48) *curro*	*cucúrri,*	*cursum*	correr.
49) *pendo*	*pependi*	*pensum*	pesar, pagar.
suspendo	*suspendi*	*suspensum*	colgar.
50) *tendo*	*tetendi*	*tensum*	tender, extender.
51) *pungo*	*púpugi*	*punctum*	pinchar.
52) *tollo*	*sústuli*	*sublatum*	levantar, quitar.
53) *pello*	*pépuli*	*pulsum*	arrojar, echar.
54) *pango*	*pépigi*	*pactum*	pactar.
55) *tango*	*tétigi*	*tactum*	tocar.
(sin supino)			
56) *disco*	*dídici*	—	aprender.
57) *posco*	*popósci*	—	pedir, exigir.

b) **i, sum** (presente en do, to):

58) *accend-o, -is, -ere*	*accendi*	*accensum*	encender, prender.
59) *exten-do*	*extendi*	*extensum(-tum)*	extender.
60) *offendo*	*offendi*	*offensum*	ofender.

61)	*pando*	*pandi*	*pasum*	desplegar.
62)	*fundo*	*fudi*	*fusum*	derramar.
63)	*verto*	*verti*	*versum*	dar vuelta.

c) **i, tum:**

64)	*em-o, -is, -ere*	*emi*	*emptum*	comprar.
	rédimo	*redémi*	*redemptum*	redimir.
65)	*lego*	*legi*	*lectum*	leer, recoger.
	cóllígo	*collegi*	*collectum*	recoger, juntar.
66)	*relinquo*	*relíqui*	*relictum*	abandonar, dejar.
67)	*désino*	*désii*	*désitum*	dejar, cesar.
68)	*attendo*	*attendi*	*attentum*	atender.
69)	*ostendo*	*ostendi*	*ostentum* u *-sum*	mostrar.

d) **si, sum:**

70)	*plaud-o, -is, -ere*	*plausi*	*plausum*	aplaudir.
71)	*claudo*	*clausi*	*clausum*	cerrar.
	reclúdo	*reclusi*	*reclusum*	abrir.
72)	*invádo*	*invasi*	*invasum*	invadir.
73)	*dívido*	*divísi*	*divísum*	dividir, partir.
74)	*ludo*	*lusi*	*lusum*	jugar.
	delúdo	*delusi*	*delusum*	engañar, burlarse.
75)	*cedo*	*cessi*	*cessum*	ceder, pasar.
76)	*mergo*	*mersi*	*mersum*	sumergir, hundir.

e) **si, tum:**

77)	*ger-o, -is, -ere*	*gessi*	*gestum*	agenciar, administrar.
78)	*nubo*	*nupsi*	*nuptum*	casarse la mujer.
79)	*carpo*	*carpsi*	*carptum*	tomar, recoger.
80)	*ser-o, -is, -ere*	*serui*	*sertum*	enlazar.
	cónser-o	*conserui*	*consertum*	entrelazar.
81)	*colo*	*colui*	*cultum*	cultivar, respetar.
	récolo	*recolui*	*recultum*	renovar, iterar.
82)	*pono*	*posui*	*pósitum*	poner.
	repóno	*reposui*	*repósitum*	reponer.
83)	*gigno*	*genui*	*génitum*	engendrar.

f) **vi** con supino vario:

84)	*ser-o, -is, -erere*	*sevi*	*satum*	sembrar, plantar.
	cónsero	*consévi*	*cónsitum*	sembrar, plantar.
85)	*lino*	*levi*	*litum*	untar, embadurnar
	íllino	*illévi*	*íllitum*	untar, aplicar un ungüento.
86)	*sperno*	*sprevi*	*spretum*	despreciar.
87)	*sterno*	*stravi*	*stratum*	extender, tapizar.

g) ívi, ítum (mixtos de 3ª y 4ª):

88)	*arcess-o, -is, -ere*	*arcessívi*	*arcessítum*	llamar, reclamar.
89)	*lacesso*	*lacessívi*	*lacessítum*	provocar, desafiar.

h) xi, ctum:

90)	*dic-o, -is, -ere*	*dixi*	*dictum*	decir.
	praedíco	*praedixi*	*praedictum*	predecir.
91)	*tego*	*texi*	*tectum*	cubrir.
	prótego	*protexi*	*protectum*	proteger.
92)	*díligo*	*dilexi*	*dilectum*	amar.
93)	*intéllego*	*intellexi*	*intellectum*	entender.
	néglego	*neglexi*	*neglectum*	descuidar.
94)	*fingo*	*finxi*	*fictum*	modelar, fingir.
95)	*pingo*	*pinxi*	*pictum*	pintar.
96)	*traho*	*traxi*	*tractum*	arrastrar.
	áttraho	*attraxi*	*attractum*	atraer.
97)	*veho*	*vexi*	*vectum*	llevar, arrastrar.
	próveho	*provexi*	*provectum*	levantar.
98)	*struo*	*struxi*	*structum*	amontonar.
	déstruo	*destruxi*	*destructum*	destruir.

i) xi, nctum o ctum:

99)	*cing-o, -is, -ere*	*cinxi*	*cinctum*	ceñir, rodear.
100)	*stringo*	*strinxi*	*stríctum*	rozar.
	destringo	*destrinxi*	*destrictum*	desenvainar.
101)	*tingo*	*tinxi*	*tinctum*	teñir.
102)	*extinguo*	*extinxi*	*extinctum*	extinguir, apagar.
103)	*plango*	*planxi*	*planctum*	llorar, plañir.

j) xi, xum:

104)	*fig-o, -is, -ere*	*fixi*	*fixum*	fijar, clavar.
105)	*fluo*	*fluxi*	*(fluxum)*	fluir.

Nota: Los de la 4ª se encontrarán en la lista completa. Anticipamos sólo éstos:

106)	*fulc-io, -is, -ire*	*fulsi*	*fultum*	sostener, apuntalar.
107)	*sent-io*	*sensi*	*sensum*	sentir, advertir.
108)	*vincio*	*vinxi*	*vinctum*	atar.
109)	*haurio*	*hausi*	*haustum*	sacar.
110)	*venio*	*veni*	*ventum*	venir.
111)	*sepélio (sépelis)*	*sepelívi*	*sepultum*	sepultar.

G. VERBOS DISTINTOS CON FORMAS SEMEJANTES

276. — No se confundan los verbos siguientes:

a) De la tercera:

fing-o, -is, -ere	*finxi*	*fictum*	fingir (ficción).
figo, figere	*fixi*	*fixum*	fijar, clavar (fijo).
fugio, fugere	*fugi*	*fúgitum*	huir.
imp-ingo, -íngere	*impegi*	*impactum*	dar, pegar.
intingo	*intinxi*	*intinctum*	mojar, untar.
depingo	*depinxi*	*depictum*	describir, pintar.
pango, pángere	*pépigi*	*pactum*	pactar.
tango	*tétigi*	*tactum*	tocar.
plango	*planxi*	*planctum*	plañer, llorar.

b) De varias conjugaciones:

contineo 2, *-ére*	*continui*	*contentum*	contener.
contendo 3, *-ere*	*contendi*	*contentum*	esforzarse.
díligo 3, *dilígere*	*dilexi*	*dilectum*	amar.
déligo 3, *delígere*	*delegi*	*delectum*	elegir, escoger.
delégo 1, *delegáre*	*delegavi*	*delegatum*	delegar.
praedíc-o, -is, -ere	*praedixi*	*praedictum*	predecir.
praédic-o, -as, -are	*-avi*	*-atum*	predicar.
órdior, ordíris, ordíri	*orsus sum*		comenzar.
órior, óreris, oríri	*ortus sum*		nacer, salir.

H. VERBOS DEPONENTES IRREGULARES

277. — He aquí algunos de los verbos deponentes más frecuentes de las tres últimas conjugaciones, pues de la primera apenas hay irregulares:

	(2ª conjugación)	
112)	*confít-eor, -éris, -éri, confessus sum*	confesar(se).
113)	*misér-eor, -éris, -éri, misertus sum*	compadecer(se).
	(3ª conjugación)	
114)	*adip-iscor, -ísceris, -ísci, adeptus sum*	conseguir, alcanzar.
115)	*egr-édior, -éderis, égredi, egressus sum*	salir.
116)	*fungor, fúngeris, fungi, functus sum*	desempeñar.
117)	*ingr-edior, -éderis, íngredi, ingressus sum*	entrar.
118)	*loquor, lóqueris, loqui, locutus sum*	hablar.
119)	*morior, móreris, mori, mortuus sum*	morir.
120)	*nascor, násceris, nasci, natus sum*	nacer.
121)	*nitor, níteris, niti, nixus* o *nisus sum*	apoyarse, estribar.
122)	*obliv-iscor, -ísceris, -isci, oblítus sum*	olvidar(se).
123)	*patior, páteris, pati, passus sum*	padecer, permitir.
	perpétior, -éteris, pérpeti, perpessus sum	sufrir.
124)	*proficiscor, proficísceris, -ci, profectus sum*	partir, marchar(se).

125) *queror, -éreris, queri, questus sum*	quejarse.
cónqueror, conquéreris, cónqueri, conquestus sum	quejarse, querellarse.
126) *sequor, séqueris, sequi, secutus sum*	seguir(se).
127) *utor, úteris, uti, usus sum*	usar, emplear.
(4ª conjugación)	
128) *mentior, mentíris, mentíri, mentítus sum*	mentir.
129) *metior, metíris, metíri, mensus sum*	medir.

278. — Frases y refranes con verbos irregulares:

Oleum et operam perdidisti	(has perdido el aceite y el trabajo) has trabajado inútilmente.
Amicus certus in re incerta cernitur	el amigo cierto se ve en la suerte incierta.
Trahit sua quemque voluptas	a cada uno le arrastra su gusto.
Ex malis eligere minima oportet	de los males conviene elegir el menor (los menores).
Nihil in bello oportet contemni	en la guerra nada conviene tener en poco (ser despreciado).
Celerius veniet quod noles, quam illud quod cupide petis	más a prisa vendrá lo que uno no quiere, que lo que se desea ardientemente.
Ut sementem feceris, ita metes	(como hicieres la siembra, así cosecharás) quien siembra vientos, recoge tempestades.
Paritur pax bello	la paz se alcanza con la guerra.
Ei casses tetendit	le tendió redes, trató de engañarle.
Fere libenter homines id, quod volunt, credunt	por lo general los hombres creen lo que quieren o desean.
Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur	con la unión lo pequeño crece, con la desunión lo grande se deshace.
Emersimus e vado	salimos del atolladero.
Hastas abiecit	echó la capa al toro, desesperó de conseguir lo que quería.

CUESTIONARIO DECIMOSEXTO (nn. 269 - 278)

1) Terminación regular del pretérito y supino de las diversas conjugaciones. — 2) Modo cómo la radical de pretérito se deriva del presente. — 3) Algunas letras del presente que en el pretérito y supino se cambian en otras, v. gr.: *scribo, rego, claudo.* — 4) Reduplicación en los compuestos. — 5) Díganse el pretérito y supino de los verbos *do, sto, adiuvo, explico.* — 6) Item de *pendeo, mordeo, spondeo, video, rideo, tergeo, cieo, fulgeo, careo, egeo, areo.* — 7) Item de *pingo, curro, caedo, tango, disco, cano, sero, ludo, fingo, figo.* — 8) Dígase el participio de pretérito de los siguientes deponentes: *loquor, sequor, patior, nascor, morior, confiteor, mentior, metior.* — 9) Algunos refranes formados con verbos frecuentes. — 10) Háganse ejercicios y temas indicados.

SECCIÓN TERCERA

PARTES INVARIABLES

CAPÍTULO PRIMERO

DEL ADVERBIO

A. DEFINICIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LOS ADVERBIOS

279. — Adverbio es una parte invariable de la oración que se junta con los verbos, los adjetivos y otros adverbios para modificar o determinar su significado. Podemos dividir los adverbios en diez clases, a saber: 1) de lugar; 2) de tiempo; 3) de modo; 4) de cantidad; 5) de comparación; 6) de orden; 7) de interrogación; 8) de afirmación; 9) de negación; 10) de duda.

EJEMPLOS DE ADVERBIOS POR SUS CATEGORÍAS

280. — Algunos de los adverbios usados por los clásicos son los siguientes:

1. Adverbios de lugar.

prope, propter	cerca, junto a
procul	lejos
longe	a distancia
foris	fuera
foras	a fuera
retro, pone	detrás
retrorsum	hacia atrás
supra	arriba
infra	abajo
sursum	hacia arriba
usquam	en alguna parte
nusquam	en ninguna parte

2. Adverbios de lugar correlativos.

ubi	*unde*
donde	de donde
hic	*hinc*
aquí	de aquí
istic	*istinc*
ahí	de ahí
illic	*illinc*
allí	de allí
ibídem	*indídem*
allí mismo	de allí mismo
ubíque	*úndique*
en todas partes	de todas partes
ubicumque	*undecumque*
en cualquier parte	de cualquier parte
alícubi	*alicunde*
en alguna parte	de alguna parte
quo	*qua*
a donde	por donde
huc	*hac*
acá	por acá
istuc, isto	*istac*
ahí	por ahí
illo	*illac*
allá	por allá
eódem	*eádem*
allá mismo	por allá mismo
quovis	*quálibet*
a todas partes	por todas partes
quocumque	*quacumque*
a cualquier parte	por cualquier parte
áliquo	*áliqua*
a alguna parte	por alguna parte

3. Adverbios de tiempo.

a) SIMPLES:

cras	mañana
heri	ayer
statim	luego
iam	ya
olim	un tiempo
mox	luego
semper	siempre
saepe	muchas veces
véspere, vésperi	de tarde
tum	entonces
plerumque	por lo común

b) COMPUESTOS DE *die* O *diu*:

hodie	hoy
pridie	un día antes
postrídie	un día después
peréndie	de un día para otro
propédiem	de aquí a poco
cottidie, cotidie	cada día
nudius tertius	anteayer
interdiu	de día
quamdiu	cuanto tiempo
tamdiu	tanto tiempo

c) COMPUESTOS DE PRONOMBRE:

ántea	antes
póstea	después
intérea	entretanto
posthac	en adelante
ántehac	antes de ahora

d) COMPUESTOS DE PARTÍCULAS:

deínde	después
subinde (poco clásico)	luego, alguna vez
interdum	a las veces
nondum	aun no
abhinc	desde, hace
dehinc	luego
nunc	ahora
nuper	no ha mucho
tunc	entonces
adhuc	aún
unquam	alguna vez
nunquam	nunca, jamás

4. Adverbios de modo.

DE SEMEJANZA Y DESEMEJANZA:

aeque	igualmente
perinde	a la manera
ceu, quasi	como, como si
ita, sic	así
áliter, secus	de otro modo
alióqui(n), ceteroqui(n)	por lo demás, de no ser así
contra (= *ex contrario*)	al (o por el) contrario

5. Adverbios de cantidad.

valde, ádmodum	muy, mucho
(con verbos, adj. y adverbios)	
multum, magnopere	mucho
(sólo con verbos)	
parum	poco
satis, sat	bastante
fere	casi
vix	apenas
circiter	más o menos
amplius, magis	más

6. Adverbios de comparación.

quodámmodo	en cierto modo
praecipue, praesertim	principalmente
máxime, in primis	más que nadie, especialmente
immo	más aún

7. Adverbios de orden.

primo, primum	primeramente
deinde	después
postremo	por fin
tertĭum...	por tercera... vez
ultimum, postremum	por última vez
denique = *postremo*	finalmente

(véanse los numerales)

8. Adverbios de afirmación.

certe, sane, profecto	a la verdad
profecto, quidem	ciertamente
scilicet, videlicet	a saber
frustra, nequiquam	de balde, en vano

9. Adverbios de negación.

non, haud, nequaquam	no
néutiquam, nequidquam haudquaquam	no, de ningún modo

10. Adverbios de duda.

forsan, fórsitan, fortasse	tal vez
fortassis (infrecuente)	quizá(s)

11. Adverbios derivados de substantivos.

vulgo	comúnmente
forte	casualmente
rite	debidamente
iure	justamente
mérito	con razón

12. Adverbios en tim, im, o.

certatim	a porfía
catervatim	en pelotones
separatim	por separado
sensim	sin sentir
pedetentim	poco a poco
certo	con certeza
súbito	súbitamente

Adverbios de modo derivados de adjetivos. — La regla práctica para la formación de tales adverbios es la siguiente: a) en los que se declinan como *bonus,* el adverbio sale del vocativo singular masculino: de *certus, certe* (ciertamente); b) los que se declinan como *prudens* y terminan en *s,* cambian esta letra en *ter;* pero si terminan en *x,* añaden *ter* al dativo. Así de *óscitans* sale *oscitanter* (bostezando, perezosamente), y de *felix, felíciter* (felizmente). Esta regla tiene sus excepciones, que se irán aprendiendo paulatinamente, v. gr.: de *audax* sale *audacter* (audazmente), y no *audaciter,* que es arcaico.

B. COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS DE LOS ADVERBIOS

281. — Los adverbios de modo terminados en *o, e, ter,* tienen comparativo y superlativo, cuando lo tiene el adjetivo de que se derivan.

La regla general para formarlos es la siguiente: a) El comparativo adverbial termina en *ius* y es idéntico al nominativo neutro singular del adjetivo comparativo. Así, *iustius* significa «lo más justo» y «más justamente»; *melius* «lo mejor» y «de un modo mejor». b) El superlativo adverbial procede del vocativo masculino singular del correspondiente adjetivo superlativo. Así *iustissime, optime* significan «oh justísimo, oh óptimo» y «justísimamente, óptimamente».

NOTA BENE: 1) Son de notar los siguientes comparativos y superlativos:

1) *Multum: plus, plurimum*	1) Mucho: más, muchísimo.
2) *Parum: minus, minime*	2) Poco: menos, poquísimo.
3) *(Nove): — novissime*	3) (Novedosamente) — hace (o hacía) muy poco.
4) *Prope: propius, proxime*	4) Cerca: más cerca, muy cerca.
5) — *magis, maxime*	5) — Más, muchísimo más.
6) — *deterius, deterrime*	6) — Más defectuosamente, defectuosísimamente.
7) — *ocius, ocissime*	7) — Más rápido, rapidísimo.
8) — *potius, potissimum*	8) — Más bien, principalísimamente.
9) — *prius, primum (primo)*	9) — Antes, antes que nada.

2) A más de los dichos hay también otros adverbios, sobre todo entre los de tiempo, que admiten comparativo y superlativo. Tales son:

1) *Diu: diutius, diutissime*	1) Por mucho tiempo: por más tiempo, por muchísimo tiempo.
2) *Saepe: saepius, saepissime*	2) Muchas veces: más veces, muchísimas veces.
3) *Secus: setius* o *sequius* (peor ortografía *secius)*	3) De otra manera: con menos ardor.
4) *Temperi: temperius*	4) A tiempo: más a tiempo.
5) *Nuper: — nuperrime*	5) Poco ha: hace muy poco.

CAPÍTULO SEGUNDO

DE LA PREPOSICIÓN

A. NATURALEZA Y CLASIFICACIÓN

282. — Preposición es una parte invariable de la oración, que no teniendo de por sí ningún valor gramatical, se junta a otra dicción, casi siempre un substantivo, para denotar circunstancias de lugar, tiempo, modo, etc.

Las preposiciones originariamente parece eran adverbios, y poco a poco fueron adquiriendo carácter y oficio gramatical propio. Aún ahora hay preposiciones que son al propio tiempo adverbios (como *supra, infra, propter, ante...).*

La preposición no es parte variable, pero hace variar al substantivo, rigiéndole ya en un caso, ya en otro.

Adherida a un verbo, también modifica su sentido o su régimen, como en *adeo* (de *ad* + *eo),* yo visito.

Las preposiciones en latín, como indica su nombre, se ponen *antes* del substantivo,[1] excepto *tenus,* que se pospone siempre, y *versus* casi siempre.

Las preposiciones exigen unas acusativo, otras ablativo, y otras, finalmente, acusativo o ablativo. *Tenus* además de ablativo tiene también genitivo.

Preposiciones de acusativo.

283. —

ad	a	*ob*	a causa de
adversus	contra	*penes*	en poder de
ante	delante de	*per*	por, a través de
apud	junto a	*pone*	detrás de
circa	cerca de	*post*	después de
circum	alrededor de	*praeter*	fuera de, excepto
cis	del lado de acá	*prope*	cerca de
citra	del lado de allá	*propter*	a causa de, por
contra	contra, frente	*secundum*	a lo largo, según, después
erga	para con	*supra*	sobre
extra	fuera de	*trans*	al otro lado de
infra	debajo de	*ultra*	más allá de
inter	entre	*versus*	hacia
intra	dentro de	*(versum*	como *adversum* es poco
iuxta	cerca de		elegante)

---

[1] No sucede lo propio en lenguas más primitivas, como el japonés y el guaraní, en las que sólo hay *postposiciones*, diciéndose, por ejemplo: «DESPUÉS de la *lluvia*», en japonés: «*ame* KARÁ», y en guaraní: «*ama* RIRÉ».

Preposiciones de ablativo.

284. —

a, ab, abs	por	*e, ex*	de
(absque)	sin	*palam*	delante
clam	a escondidas	*prae*	ante, por
cum	con	*pro*	por, en favor de
coram	delante de	*sine*	sin
de	de		

Preposiciones de acusativo o ablativo.

clam	a escondidas	*super*	sobre
in	en, a, para con	*subter*	debajo
sub	debajo de		

PARTICULARIDADES. — 1) «*Cum*» se pospone en *mecum, tecum, secum, nobiscum, vobiscum.* Pero se puede variar diciendo: *cum quo* o *quocum,* y *cum quibus* o *quibuscum.*

2) *De, in, inter, ob, super,* a veces se posponen a sus casos o se interponen, como, por ejemplo:

saxa inter et alia loca periculosa	entre peñascos y otros lugares peligrosos.
certis de causis	por ciertas causas o motivos.
hac super re, his de rebus	sobre esto, acerca de estas cosas.

3) La preposición *a* no suele emplearse antes de vocal ni «h + vocal», sino que se emplea *ab.* En cambio, *ab* se usa tanto delante de vocal como de consonante, señaladamente *l, n, r, s. Abs* se puede emplear antes de las consonantes *c, q, t,* como: *abs te* : de ti, por ti.

4) La preposición *e* no se emplea delante de vocal ni «h + vocal», sino *ex.* La preposición *ex* se emplea tanto delante de vocales como de consonantes.

5) Las preposiciones de doble caso generalmente toman acusativo para indicar movimiento, y ablativo, si indican reposo; por más que en algunas frases idiomáticas no se observa esta regla.

B. EJEMPLOS PRÁCTICOS DE LOS CLÁSICOS

(PARA SEGUNDO Y TERCER CURSO)

285. — La lectura de los clásicos y un buen diccionario enseñarán al discípulo el uso de las preposiciones. Nuestro intento es ofrecer brevemente algunos de los principales casos en el uso de esta parte de la oración, rica, en griego como en latín, en variados y sorprendentes giros idiomáticos. Como se observará, las preposiciones significan tres cosas: 1) lugar; 2) tiempo, y 3) tienen un sentido metafórico o tropológico e idiomático.

I. Preposiciones de acusativo.

1) AD:

ad urbem, ad exercitum (lugar)	a la ciudad, al ejército.
ad nonam horam, ad tempus (tiempo)	hasta la hora nona (las 14), por cierto tiempo.

ad eum venit (personas)	fué a él, fué a verle.
Usos idiomáticos:	
ad hunc modum, ad centum, ad tempus	de este modo, alrededor de cien, a su debido tiempo.
ad haec respondeo, ad supplicia descendit	respondo a esto, echó mano de los tormentos.
2) Adversus, adversum, exadversus, exadversum, contra:	
adversus speculum ornatur (lugar)	se acicala delante del espejo.
adversum te non contendam (oposición)	no disputaré contra ti.
remedia adversus venena; facere contra naturam (id.) *(× secundum naturam)*	remedios contra los venenos (= contravenenos); obrar contra la naturaleza (× conforme, según la naturaleza).
3) Ante, post, pone:	
ante signa progressus, ante me (lugar)	siguiendo delante del estandarte; ve delante de mí.
ante me sententias dixerunt (tiempo)	dijeron el parecer antes de mí.
ante alios miserandi (comparación)	más dignos de compasión que los otros.
Post, opuesta a *ante*, tiene parecidos significados, aunque opuestos, v. gr.: *post me, post omnes*	detrás de mí, después de todos.
sua necessaria post illius honorem habebant	sus cosas necesarias las estimaban en menos que su honor (de él).

Pone, no tan frecuente, significa «detrás»: *pone me:* detrás de mí.

4) Apud expresa lugar próximo: a) «junto a, en casa de»; b) «delante de»; c) «entre» *(apud nostros)*; d) en = «en las obras de» *(apud Xenophontem)*.

5) Circa, circum, significa lugar, como «cerca de», «alrededor de»:

Illi robur circa pectus erat	tenía la fuerza en el pecho.
legatos circa vicinas gentes misit	envió embajadores por los pueblos vecinos.
6) Cis y más usada citra:	
cis Tiberim, citra Rhenum	más acá del Tíber, aquende el Rin.
citra satietatem	sin llegar a la hartura.
7) Contra:	
contra Italiam (= Italiam contra)	frente de Italia.
contra civium perditorum dementiam stare (× a bonorum causa stare)	estar en contra de la locura de los ciudadanos perdidos (× en favor de la causa de los buenos).
contra ea (= ex contrario = contra) (Erga: para con; *vide* in b)	por el contrario.
8) Extra:	
extra urbem; extra aciem equo vehi	fuera de la ciudad; salir a caballo del frente.

extra culpam, extra periculum belli	sin culpa, sin peligro de guerra.
9) INFRA:	
infra lunam nihil nisi mortale est	debajo de la luna nada hay sino mortal.
infra se omnia humana ducere	tener por inferior a sí todo lo humano.
10) INTER:	
inter hostium tela versari (lugar)	estar entre los tiros de los enemigos.
Croesus (cre) inter reges opulentissimus	Creso, el más opulento de los reyes.
inter cenam, inter epulas (tiempo)	durante la cena, durante el convite.
11) INTRA (× EXTRA):	
intra hostium praesidia esse (lugar)	estar dentro de las fortificaciones del enemigo.
intra decem annos (tiempo)	dentro de diez años.
12) IUXTA:	
iuxta murum castra ponere	poner los campamentos junto o cabe el muro.
(SECUNDUM *Platonem*, no *iuxta*	según Platón.)
13) OB:	
ob oculos versatur (= ante oculos)	está ante la vista.
ob eam rem, quam ob causam	por esta razón, por cuya razón o causa.
14) PENES:	
penes praetorem est iudicandi potestas	es atribución del pretor el poder juzgar.
penes eum est	está en poder de él.
15) PER:	
ire per medios hostes (lugar)	ir por en medio de los enemigos.
per manus tradere	pasar de mano a mano.
disponere vigilias per urbem	distribuir centinelas por la ciudad.
per idem tempus, per triennium (tiempo)	por ese tiempo, por tres años.
per somnum	en sueños (durante el sueño).
per fraudem, per vim (idiomático)	por engaño, por fuerza.
per valetudinem adesse non potuit	por su poca salud no pudo asistir.
per aetatem; per se	por causa de la edad; de suyo.
16) PRAETER:	
exercitum praeter urbem ducere	llevar el ejército por fuera de la ciudad.
praeter te neminem amicum habeo	fuera de ti a nadie tengo por amigo.
praeter spem, praeter opinionem, praeter consuetudinem	fuera de toda esperanza, contra lo que se pensaba, contra la costumbre.

17) Prope:	
prope me et plane mecum	cerca de mí y aun conmigo.
prope oppidum castra ponere (= prope ab oppido)	poner el campamento cerca del pueblo.
prope abs se, a litore (× longe a mari)	distar poco de sí, de la playa (× lejos del mar).
18) Propter:	
propter Siciliam, propter statuam	cerca de Sicilia, cabe la estatua.
propter eius humanitatem eum diligo	le quiero por su afabilidad.
propter me vivit	vive por mí (a mí me debe el que viva).
(Post, véase ante).	
19) Secundum:	
secundum mare iter facere (lugar)	caminar por junto al mar.
secundum comitia, secundum ludos (tiempo)	después de la votación, después de los juegos.
secundum Deum ille maxime me iuvit	después de Dios, fué quien más me ayudó.
secundum flumen (× secundo flumine)	por la orilla del río (× río abajo).
20) Supra (× infra):	
supra lunam omnia aeterna sunt (lugar)	encima de la luna todo es eterno.
supra duos menses (tiempo)	más de dos meses.
supra vires	sobre las fuerzas.
21) Trans:	
Germani trans Rhenum incolunt	los Germanos habitan la orilla opuesta del Rin.
trans mare aliquid asportare	llevar algo al otro lado del mar (a ultramar).
22) Ultra (× citra):	
ultra Padum	al otro lado del Po (=allende el Po).
ultra eum numerum	un número mayor.
ultra fidem, ultra modum	increíble, sin medida.
23) Versus (adverbio más que preposición)	
domum versus; ad Oceanum versus	hacia casa; hacia el Océano.
in Italiam versus; ad mare versus	hacia Italia; hacia el mar.

II. Preposiciones de ablativo.

1) A (ab, abs):	
ab urbe profectus (lugar)	saliendo de la ciudad.
secundus a Romulo rex (tiempo)	el primer rey después de Rómulo.
a puero, ab Urbe condita	desde niño, después de la fundación de Roma.
initium facere ab aliqua re (origen)	comenzar por alguna cosa.
a látere, a fronte, a tergo, a dextra	al lado, en frente, a la espalda, a la derecha.

victoriam reportare ab aliquo	alcanzar victoria de uno (o sobre uno).
tutus ab eo (respecto de)	seguro de él.
imparatus a militibus (respecto de)	desprovisto de soldados.
instructus a doctrina (respecto de)	provisto de doctrina.
2) CUM:	
esse cum amico	estar con el amigo, andar con él.
bellum gerere cum aliquo	hacer la guerra con o contra alguno.
sentire cum aliquo	ser del parecer de alguno.
olla cum aqua; cum tunica pulla	olla con agua; con túnica oscura.
cum lacrimis exorare	pedir con lágrimas.
secum vivere	vivir uno solo, retirado de todos.
cum fratre hoc fecit (× pedibus, manibus, unguibus, — instrumentum sine praepositione)	lo hizo CON su hermano (× CON los pies, con las manos, con las uñas, —el instrumento no lleva preposición).
3) CORAM:	
coram omnibus; coram genero meo	delante de todos; delante de mi yerno.
(coram adesse (adverbio),	estar presente, en persona).
4) DE:	
decedere de provincia (lugar)	salir de la provincia.
eum de medio sústulit (tollo)	le quitó de en medio (le mató).
fanum de caelo tactum	un templo herido por el rayo.
homo de plebe; poeta de populo	hombre plebeyo; poeta popular.
unus de multis	uno del montón.
de tertia vigilia (tiempo)	antes de terminar la *tercera* vigilia (de 12 a 3 de la madrugada).
de die, de nocte (varia)	en pleno día, de noche o entrada la noche.
(interdiu × noctu	de día × de noche).
actum est de eo	es hombre al agua.
de eius sententia	según su parecer o consejo.
de industria	con diligencia o de intento.
de (o ex) improviso	de repente.
5) EX o E:	
ex regno pellere (lugar)	echar a uno del trono.
ex equo pugnare	pelear a caballo.
ex eo audivi (origen)	se lo oí a él, lo oí de él.
ex illo die; ex quo (tiempo)	desde aquel día; desde que.
laborare ex pedibus, ex oculis (varia)	tener malos los pies, los ojos.
aeger ex vulnere	enfermo de la herida.
ex lege, ex decreto	según la ley, a tenor del decreto.
ex ungue leonem cognoscere	por la uña conocer al león.
ex animo; ex sententia	de corazón; a voluntad.
e re o *ex usu (= in rem)*	en provecho de.
e re publica	en provecho del estado.
ex inopinato; ex composito	sin pensar; según lo convenido.
ex tempore dicere	hablar de repente, improvisar.

NÓTESE que *e* se pone antes de consonantes; *ex* antes de consonantes y vocales.

6) PRAE:

prae se ferre (pugionem stillantem)	manifestar (mostrar un puñal goteando).
prae se omnes contemnere	tenerse a sí en más que a todos.
omnia humana prae divinis spernere	despreciar todo lo humano en comparación de lo divino.
solem prae sagittarum multitudine non videbitis	por la multitud de las saetas no veréis el sol.
prae lacrimis loqui non poterat	a causa de las lágrimas no podía hablar.

7) PRO:

pro castris, pro templo (lugar)	delante del campamento, delante del templo.
pro suggestu dicere	hablar en la tribuna o púlpito.
pro patria mori (varia)	morir por la patria.
pro centum esse	valer por ciento (equivaler a cien).
se pro cive gerere	portarse como ciudadano.
pro beneficio reddere gratiam	dar las gracias por un beneficio.
pro tua prudentia (= qua tu es prudentia)	según es tu prudencia.
pro tempore = pro tempore et pro re	según las circunstancias.
pro virili parte	según las fuerzas, según se puede o debe.

III. Preposiciones de acusativo o ablativo (o genitivo).

Las preposiciones que tienen dos casos generalmente rigen ablativo si denotan reposo o permanencia en un lugar o estado. Rigen acusativo, si expresan algún movimiento o paso de un lugar o estado a otro.

1) IN: a) CON ABLATIVO.

in urbe habito; coronam in collo habeo (lugar)	habito en la ciudad; llevo una corona al cuello.
in flumine pons est	sobre o en el río hay un puente.
in consulatu; in legendo (tiempo)	en el consulado; leyendo o durante la lectura.
Thales sapientissimus in septem	Tales el más sabio entre los siete.
in oculis civium est; in armis erant	está a la vista de los ciudadanos; estaban en armas, en guerra.
hoc opus mihi in manibus est	tengo este trabajo entre manos.
in te hoc laudo	en esto te alabo.
multos, in quibus Marium, vidi (= inter quos)	vi a muchos, entre ellos a Mario.

b) CON ACUSATIVO.

in Italiam profectus est (lugar)	se marchó a Italia.
invitavit me in posterum diem (tiempo)	me invitó para el día siguiente.
pietas, impietas in Deum (=erga Deum)	la piedad, la impiedad (para) con Dios.
in diem vivere × *in dies maior fit*	vivir al día × se hace mayor de día en día.

in praesens, in perpetuum	por ahora, para siempre.
accipere in bonam partem	tomarlo a bien, echarlo a buena parte.
in hunc modum, admirabilem in modum	de este modo, de un modo admirable.

2) SUB: a) CON ABLATIVO.

sub terra habitare; sub divo	habitar debajo de tierra; al sereno o al aire libre.
constitit sub radicibus montis	se detuvo al pie del monte.
sub ipsa profectione hoc animadvertit	lo notó en la misma partida.

b) CON ACUSATIVO.

sub iugum mittere	hacer pasar bajo el yugo.
sub murum succedere	acercarse al muro.
sub lucem, sub occasum solis	al alborear, a la puesta del sol.
omnes sub potestatem redégit	a todos les sometió bajo su poder.

3) SUPER: a) CON ABLATIVO. Este uso es raro, y se ciñe sólo a las frases de *tratar* o *escribir*, como: *hac super re scribit, tractat:* escribe, trata de esto.

b) CON ACUSATIVO.

super vallum praecipitantur	se precipitan sobre la empalizada.
super montium iuga	sobre las cumbres de los montes.

4) SUBTER: a) CON ABLATIVO (raro).

subter testudine	debajo del caparazón.

b) CON ACUSATIVO.

super subterque terram pugnare (frecuente en Cicerón)	pelear sobre la tierra y debajo de ella.

5) TENUS: a) CON ABLATIVO.

Tauro tenus, capulo tenus	hasta el Tauro, hasta la empuñadura.
verbo tenus, nomine tenus	de solo nombre.

b) CON GENITIVO (menos frecuente).

Cumarum tenus, urbium tenus	hasta Cumas, hasta las ciudades.
lumborum tenus	hasta (los lomos) la cintura.

NOTA BENE: 1) *Clam* (que como *palam, coram* y otras es también adverbio, o sea, que se usa sin caso alguno), tiene ablativo en César *(clam vobis:* a escondidas de vosotros), y acusativo en los poetas ante y postclásicos *(clam uxorem:* a escondidas de su mujer).

2) Se encuentra *ad* con genitivo, por ejemplo: *ad Iovis Statóris, ad Vestae;* pero en estas locuciones se suple *templum* o *aedes,* de suerte que el significado es: «en el *templo* de Júpiter, en el *santuario* de Vesta», etc.

3) *Ergo* es una preposición anticuada que pedía genitivo, diciéndose, por ejemplo: *«eius legis ergo»:* por causa de esta ley, como se encuentra en Cicerón, citando una ley.

CAPÍTULO TERCERO

DE LA CONJUNCIÓN

A. DEFINICIÓN Y DIVISIÓN

286. — Conjunción es una parte invariable de la oración, que sirve para unir entre sí las palabras y las oraciones.

DIVISIÓN. — Las conjunciones se dividen en coordinantes y subordinantes, y cada una de estas dos clases, se subdivide a su vez en muchas otras.

B. CONJUNCIONES COORDINATIVAS

287. —

a) COPULATIVAS: 1) *et, que, ac, atque,* 2) *etiam, quoque,* 3) *neque, nec*	1) y 2) también, 3) ni.
b) DISYUNTIVAS: *aut, vel, ve, sive, seu*	o.
c) ADVERSATIVAS: *sed, at, verum, autem*	pero, más.
d) CAUSALES: *nam, namque, síquidem, quandóquidem, enim, étenim*	porque, pues, puesto que.
e) ILATIVAS: 1) *ergo, igitur,* 2) *quare, quamóbrem, quocirca, quapropter,* 3) *ítaque.*	1) luego, por tanto, 2) por lo cual, luego, 3) y así.

C. CONJUNCIONES SUBORDINATIVAS

288. —

a) TEMPORALES: 1) *dum,* 2) *cum (quum),* 3) *antequam, priusquam,* 4) *postquam, posteaquam,* 5) *ubi, ut, simulatque*	1) mientras, en tanto que, 2) cuando, 3) antes que, 4) después que, 5) así que, luego que, tan pronto como.
b) CONDICIONALES: 1) *si,* 2) *nisi* o *ni, si non*	1) si, 2) si no.
c) CONCESIVAS: 1) *etsi, tametsi, quamquam,* 2) *quamvis.*	1) aunque, 2) por más que.

d) CAUSALES: 1) *quod, quia, quoniam,* 2) *non quo, non quin*	1) porque, 2) no porque, no porque no.
e) COMPARATIVAS: 1) *tanquam,* 2) *ut, sicut*	1) como, como sí, 2) como.
f) FINALES: 1) *ut,* 2) *quo,* 3) *ne*	1) para que, 2) para que (con comparativos), 3) para que no.
g) CONSECUTIVAS: 1) *ut,* 2) *ut non*	1) que, de suerte que, 2) que no, de suerte que no.

D. LUGAR DE LAS CONJUNCIONES

289. — Lo más común es que la conjunción vaya entre dos palabras o frases que une; con todo, algunas han de colocarse siempre después de la segunda palabra y otras pueden ir después de ella.

Así consideradas, las conjunciones se dividen en: 1) prepositivas; 2) postpositivas; 3) mixtas.

Las principales *postpositivas* son las siguientes:

1) *-que,* 2) *-ve,* 3) *-ne?,* 4) *quidem,* 5) *quoque,* 6) *autem,* 7) *vero,* 8) *enim*	1) y, 2) o, 3) (en pregunta, no se traduce), 4) ciertamente, 5) también, 6) más, 7) pero, 8) porque.

NOTA BENE: *Que, ve, ne* son *enclíticas,* es decir, que forman un solo vocablo con la palabra a que se unen, v. gr.:

PUTATISNE *vos illis rebus frui posse?* (CIC., *Pro Manilia,* VI)	¿Acaso pensáis que podréis gozar de aquello?
1) *ergo, igitur,* 2) *itaque,* 3) *equidem* (generalmente con la primera persona)	1) así pues, 2) así que, 3) (yo) a la verdad.

CAPÍTULO CUARTO

DE LA INTERJECCIÓN

DEFINICIÓN Y CLASIFICACIÓN

290. — Interjección es una parte invariable de la oración, con la cual manifestamos los afectos que agitan nuestra alma.

EJEMPLO:

Duc, AGE, *duc ad nos* (VERG., *Georg.*, IV, 358)	¡Ea!, tráenosle, tráenosle.

DIVISIÓN. — Las interjecciones se pueden dividir por los afectos que expresan; a continuación van las más comunes:

DE ALEGRÍA: 1) *O!, oh!,* 2) *ohe!,* 3) *io!*	1) ¡oh!, 2) ¡hola!, 3) ¡bravo!
DE DOLOR: 1) *Hei!,* 2) *pro!, proh!,* 3) *vae!*	1) ¡ah!, ¡ay!, 2) ¡oh dolor!, 3) ¡ay!
DE SORPRESA: 1) *Proh!, hem!,* 2) *papae!, hui!*	1) ¡oh!, 2) ¡hola!
DE AMENAZA: *Vae victis!*	¡ay de los vencidos!
DE LLAMAMIENTO: *Heus!*	¡oye!
DE BURLA: *vah!*	¡bah!
DE ANIMACIÓN: 1) *eu!, euge!,* 2) *eia!*	1) ¡bien!, 2) ¡ánimo!
DE SILENCIO: *St!*	¡silencio!, ¡chst!
DE ENOJO: *Malum!*	¡mal haya!

NOTA BENE: A veces se usan como interjecciones: a) ciertos nombres o personas de verbo; b) expresiones adverbiales o elípticas; v. gr.:

a) 1) *nefas!,* 2) *macte!,* 3) *age!*	a) 1) ¡qué horror!, 2) ¡ánimo!, 3) ¡vamos!
b) 1) *Pol!, Edepol!,* 2) *Mehercule!,* 3) *Mecastor!,* 4) *Médius fidius! (= me dius o deus fidius iuvet)*	b) 1) ¡Por Pólux!, 2) ¡Por Hércules!, 3) ¡Por Cástor!, 4) ¡Por Júpiter! (= ¡que Júpiter me ayude!)

Frases y refranes formados con adverbios y preposiciones:

1) *Non multa sed multum*	no muchas cosas, sino mucho (en intensidad.
2) *Diu vixit qui bene vixit*	mucho vivió quien bien vivió.
3) *Ad assem omnia perdidit*	lo perdió todo, hasta el último maravedí.
4) *Differre aliquid ad Kalendas graecas*	diferir algo para las calendas griegas, o sea no querer cumplirlo.
5) *Bene qui latuit, bene vixit*	bien vivió quien estuvo bien escondido.
6) *Sero sapis*	te despiertas tarde, andas atrasado.
7) *Festina lente*	vísteme despacio que tengo prisa.
8) *Serius ocius*	tarde o temprano.
9) *Plus minusve*	(poco) más o menos.
10) *Parum multi erant*	eran demasiado pocos.
11) *Nimis pauci sunt*	son demasiado pocos.
12) *Sicut vita, finis ita*	como es la vida, así es el final de ella.

CUESTIONARIO DÉCIMOSÉPTIMO (nn. 279 - 290)

1) ¿Qué es adverbio? — 2) Díganse algunas clases de adverbios. — 3) Tradúzcanse y clasifíquense los siguientes adverbios: *hic, foras, nusquam, quo, qua, unde, cras, semper, nudius tertius, aliter, satis, magis, num, certe, haud, forsan.* — 4) ¿Qué dice Vd. del comparativo y superlativo de los adverbios terminados en *o, e, ter?* — 5) Diga el comparativo y superlativo de *multum, parum, diu, secus, nuper.* — 6) Definición de la preposición. — 7) ¿Qué casos pueden regir las preposiciones latinas? — 8) Tradúzcase: *apud me, post me, iuxta me, per me.* — 9) Dígase en latín: *delante de ti, sin ti.* — 10) ¿En qué se convierte una preposición sin caso y un adverbio con caso? — 11) Analícense las construcciones: «*paulo post*» y «*procul dubio*». — 12) ¿Cuándo se dirá *a, ab* y *e, ex?* — 13) Definición y división de la conjunción. — 14) Clasifíquense las conjunciones *et, vel, nam, cum, si, sicut, ut, ne.* — 15) Diga Vd. algún ejemplo de conjunciones prepositivas, postpositivas y mixtas. — 16) ¿Qué sentimientos expresan las interjecciones *oh, vae, eia!?* — 17) Decir algunos refranes con adverbios y hacer una selección de adverbios, etc., en el cuaderno de estudio.

SECCIÓN CUARTA

ORACIONES Y SUS REGLAS

TIEMPO, MEDIDAS Y MONEDAS

CAPÍTULO PRIMERO

ORACIONES

A. ORACIONES COMUNES

291. — El alumno que haya practicado todos los temas, ya sabrá formar casi cualquiera oración. Ahora la teoría puede confirmar útilmente la práctica. He aquí esquemáticamente las oraciones más sencillas:

1) **Oraciones de verbo «sum»** *(Deus est aeternus):*
   a) *Sujeto* en nominativo.
   b) *Verbo* «sum» (predicado verbal) concertando con el sujeto.
   c) *Atributo* concertando con el sujeto.

2) **Oraciones de verbo activo** *(Ver affert rosas):*
   a) *Sujeto* en nominativo.
   b) *Verbo* concertando con el sujeto.
   c) *Objeto* en acusativo.

3) **Oraciones de verbo pasivo** *(Terra collustratur(a) sole):*
   a) *Sujeto* paciente en nominativo.
   b) *Verbo* concertando con el sujeto.
   c) *Agente* en ablativo con *a* o *ab* (sin preposición, si es cosa).

4) **Oraciones de verbo neutro** *(Stellae lucent):*
   a) *Sujeto* en nominativo.
   b) *Verbo* (o predicado verbal) concertando con el sujeto.

Nota: Las oraciones que tienen sólo dos elementos (a, b) son segundas; las otras se llaman primeras.

5) **Conversión de activa en pasiva y viceversa.**

Apis percurrit flores		*Flores percurruntur ab ape*
ACTIVA		PASIVA
Agente-nominativo	↘	Objeto-nominativo
Verbo	✕	Verbo
Objeto-acusativo	↗	Agente-ablativo

292. — ORACIONES DE RELATIVO. — Recuérdese lo que se dijo en los números 165-6. Para traducir debidamente el «que» relativo conviene sustituirlo por «el que, la que, los cuales...».

el niño *que* hizo esto	«que» = el cual hizo esto (nominativo).
el niño *que* tú viste	«que» = al que viste (acusativo).

El «que» en oraciones de relativo e infinitivo. — El «que» relativo suple un substantivo, se refiere a un substantivo y puede ser sustituído por «el cual, la cual, los cuales...». El «que», partícula seguida de infinitivo, sólo une dos verbos, no dice relación con un substantivo y no puede sustituirse por «el cual».

NOTA: A continuación se hallarán analizadas las oraciones de infinitivo y gerundio (*andos* y *habiendos*). No se insista demasiado en esas oraciones, especialmente en las últimas; pues en la sintaxis de los modos se completará el estudio de esta materia.

B. ORACIONES DE INFINITIVO

1. Su naturaleza y división.

293. — Las oraciones de infinitivo son completivas en que entran dos verbos, generalmente unidos por la conjunción *que:*

Creo que Dios es justo.	*Credo Deum esse iustum*

Como se ve, este «que» no se traduce en latín, como se traduce el primer «que» relativo de la siguiente frase:

Dios QUE es misericordioso, dice que no quiere la muerte del pecador.	*Deus* QUI *misericors est, dicit, se nolle mortem peccatoris*

En la oración de infinitivo el verbo primero (regente, principal), se llama *determinante;* y el segundo (regido, secundario), denomínase *determinado.*

294. — INFINITIVO SUJETIVO Y OBJETIVO. — Si el infinitivo es como el sujeto del otro verbo, se llamará *infinitivo sujetivo* (a). Si hace las veces de complemento, directo, lo llamaremos *infinitivo objetivo* (b).

a) *Placet equo vehi*	me gusta cabalgar (= el cabalgar me gusta).
b) *Curo parare omnia*	procuro prepararlo todo (= procuro la preparación de todo).

EXPLICACIÓN:

«*equo vehi*» es sujeto de *placet*.
«*parare omnia*» es objeto o complemento de *curo*.

El enlace de los verbos (determinante y determinado) puede hacerse en castellano de diversas maneras:

a) Por «que»: con los verbos determinantes de: 1) entendimiento; 2) voluntad; 3) expresión.

(1, 3) *credo, dico eum venire*	creo, digo que él *viene*.
(2) *iubeo eum venire*	mando que él *venga*.

b) *Sin* «que»: con ciertos verbos de voluntad:

volo, curo / *timeo, placet* } *ire*	quiero, procuro / pláceme } ir.

c) Por las preposiciones *a, de, en:*

disco, assuesco, incipio loqui	aprendo, acostumbro, comienzo *a* hablar.
recordor, desisto, désino emere	me acuerdo, dejo *de* comprar.
nitor, contendo multa perdiscere	me esfuerzo *en* aprender mucho.

d) Por el gerundio del verbo determinado:

perge bene agere	continúa *obrando* bien.

e) Por una forma ambigua:

statuit bellum GERERE (infinitivo)	determina *hacer* la guerra (el mismo sujeto en los dos verbos).
statuit, UT II *bellum* GERANT (subjuntivo)	determina *que hagan* la guerra (*diferente* sujeto).

295. — SUJETO Y PREDICADO DE LAS ORACIONES DE INFINITIVO. — El sujeto del verbo determinado —o sea el nombre que viene después del «que»— se pone en acusativo:

Credo EUM *bene valere*	Creo que él está bien.

El *predicado* del verbo infinitivo se pone también en acusativo, o en nominativo, cuando el sujeto es tácito:

Volo me esse clementem	Quiero ser clemente.
Volo esse clemens	Quiero ser clemente.

2. Correspondencia de los tiempos en las dos lenguas.

296. — PRIMERA VOZ. — Hemos visto que «esse» se traduce por «ser» o «que es». Pero, además, al depender el infinitivo de otro verbo, puede tener otras significaciones, que en conjunto son:

ESSE:	1) ser	(o estar...)
	2) que es	(o está...)
	3) que era	(o estaba...)
	4) que sea	(o esté...)
	5) que fuese	(o estuviese...)

EJEMPLOS:

1) *Vult esse miles, nauta, sacerdos*	Quiere SER militar, marino, sacerdote.
2) *Audio eos esse aegrotos*	(Oigo o) me dicen que ESTÁN enfermos.
3) *Sciebam eum esse miserum*	Sabía que ERA desventurado.
4) *Opto, te diligentiorem esse*	Deseo que SEAS más diligente.
5) *Cupiebam, cupivi omnia parata esse*	Deseaba, deseé QUE todo ESTUVIESE apercibido.

(Y otros tiempos, observando la simultaneidad de la acción.)

REGLA. — Luego se emplea el presente de infinitivo, cuando la acción expresada por el verbo determinado (que ha de ir en infinitivo), es ***simultánea*** con la acción del verbo determinante.

297. — SEGUNDA VOZ. — Análogamente a lo dicho en el número anterior, tenemos:

FUISSE:
1) haber sido (o haber estado, etc., y así en los siguientes)
2) que fué
3) que había sido
4) que haya sido
5) que hubiese sido

EJEMPLOS:

1) *Paenitet eos iustos non fuisse*	Se arrepienten de no *haber* sido justos.
2) *Audio pugnam fuisse atrocem*	Oigo (decir) *que* la batalla *fué* horrible.
3) *Audivi martyres praesto fuisse tribunali*	Oí (decir) *que* los mártires se *habían presentado* al tribunal.
4) *Cupio eos primos fuisse*	Deseo *que hayan sido* los primeros.
5) *Vellem vos hic fuisse*	Quisiera que *hubieseis estado* aquí.

(Y otros tiempos, observando la anterioridad de la acción.)

REGLA. — Luego se emplea el pretérito o segunda voz, cuando la acción del verbo determinado (que viene después del «que»), es ***anterior*** a la del verbo determinante.

298. — Tenemos asimismo para la tercera voz o futuro de infinitivo:

FUTURUM... ESSE O FORE:
1) ha de ser
2) que será
3) que sería

EJEMPLOS:

1) *Videtur id difficile futurum esse* (o *id difficile fore)*	Parece ha *de ser difícil* (o que será difícil).
2) *Scito ibi me futurum esse* (o *ibi me fore)*	Sepas *que yo estaré* allí.
3) *Nesciebat se doctorem futurum esse* (o *se doctorem fore)*	No sabía *que sería* o había de ser profesor.

(Y otros tiempos, guardando la posterioridad de la acción.)

REGLA. — Luego se emplea el futuro de infinitivo, cuando la acción del verbo determinado es *posterior* a la del verbo determinante.

3. Práctica del infinitivo activo y pasivo en todas las voces.

299. — El uso del infinitivo en su voz activa y pasiva es análogo al del verbo substantivo *sum*. Nos ceñiremos, pues, a poner sendos ejemplos de todas las formas.

PRIMERA VOZ

Presente indicativo

ACT. *Scito, Deum omnia conservare*	sepas que Dios *conserva* todas las cosas.
PAS. *Scito a Deo omnia conservari*	sepas que todas las cosas son conservadas por Dios.

Imperfecto o perfecto indicativo

ACT. *Cómperi, eum pauperes iuvare*	averigüé que *ayudaba* o *ayuda* a los pobres.
PAS. *Audiebam, ab eo pauperes iuvari*	me decían que los pobres eran ayudados por él.

Presente subjuntivo

ACT. *Oportet, puerum virtutem colere*	conviene que el niño *practique* la virtud.
PAS. *Oportet, virtutem a puero coli*	conviene que la virtud sea practicada por el niño.

Pretérito subjuntivo

ACT. *Mirum fuit* (o *erat*), *Martyres cruciatus contemnere*	fué (o era) cosa admirable que los Mártires *despreciasen* los tormentos.
PAS. *Mirum fuit* (o *erat*), *a Martyribus contemni cruciatus*	fué (o era) cosa admirable que los tormentos fuesen despreciados por los Mártires.

300. — SEGUNDA VOZ

Perfecto indicativo

ACT. *Dicunt, hostes recepisse oppidum*	Dicen que los enemigos *han reconquistado* la ciudad.
PAS. *Tradunt, ab hostibus receptum esse oppidum*	Cuentan que la ciudad ha sido reconquistada por los enemigos.

Pluscuamperfecto indicativo

ACT. *Tradebant, hostes...* (como antes)	*Contaban* que los enemigos habían reconquistado la ciudad.
PAS. *Ferebant, ab h.* (como antes)	Contaban que la ciudad había sido reconquistada por los enemigos.

Perfecto subjuntivo

ACT. *Placet, te agitasse dies festos*	PláceME que *hayas observado* las fiestas.
PAS. *Placet, dies festos agitatos esse a te*	Pláceme que las fiestas hayan sido observadas por ti.

TERCERA VOZ O FUTURO I

ACT. *Constat Praesidem novas aedes constructurum esse* [1] o *constat Praeses n. ae. fore ut construat*	Se sabe que el Presidente construirá un nuevo palacio.
PAS. *Constat a Praeside novas aedes constructum iri* o *constat a Praeside fore ut novae aedes construantur*	Se sabe que un nuevo palacio será construído por el Presidente.

(Y la misma construcción de infinitivo después del imperfecto: «Constaba que construiría».)

CUARTA VOZ O FUTURO II

ACT. *Dico Caesarem amissurum fuisse oppidum, nisi a sociis adiuvaretur* (o *adiutus esset)*	Digo que César habría perdido el pueblo, de no haber sido ayudado por los aliados.
PAS. *Dico a Caesare futurum fuisse ut amitteretur oppidum, nisi,* cet.	Digo que el pueblo habría sido perdido por César, de no, etc.
Non credo Pompeium laetaturum fuisse, si sciret (o *scivisset), se trucidatum iri* (o *futurum fuisse, ut trucidaretur)*	No creo que Pompeyo se habría alegrado, si supiera (o hubiera sabido) que había de ser asesinado.

(Y la misma construcción de infinitivo después del imperfecto: «Decía que habría perdido».)

301.— FUTURO PERFECTO CON VERBOS QUE PIDEN INFINITIVO

ACT. *Censeo tu (ad id tempus) fore ut librum ederis* (no *editurum fuisse)* [2]	Me figuro que (por ese tiempo ya) HABRÁS PUBLICADO el libro.
PAS. *Censeo a te (ad id tempus) fore ut liber editus sit* (no *edendum fuisse)* [2]	Me figuro que (por ese tiempo ya) el libro HABRÁ SIDO publicado por ti.

(Si ponemos estas oraciones en imperfecto: «Me figuraba que ya habrías publicado el libro», volvemos al caso de la cuarta voz, como vimos arriba en el paréntesis.)

NOTA: Los verbos que carecen de supino, suplirán la tercera voz con la fórmula «*futurum esse ut*» o «*fore ut*», v. gr.:

Espero que no te pasará nada malo.	*Spero, fore ut nihil tibi mali contingat*

4. Oraciones de infinitivo concertadas.

302. — Oraciones de infinitivo concertadas se llaman aquellas en las que entran terceras personas pasivas o verbos de voluntad.

En tales oraciones el sujeto del verbo determinado *no se expresa;* y,

[1] «Esse» se omite no pocas veces en esta tercera voz.

[2] De esta última manera lo traducían MIGUEL y otros gramáticos, a quienes con razón tacha de incorrectos el P. LLOBERA (p. 379).

por lo tanto, el predicado y el verbo o forma nominal *-rus*, *-dus* concertarán con el sujeto del verbo determinante.

Dominus videtur iam esse hic	Parece que el señor ya está aquí.
Navis dicitur perventura esse quam primum	Se dice que el barco llegará a no tardar.
Iesus vult noster esse Rex	Jesús quiere ser nuestro Rey.
Volo esse clemens (o *Volo, me esse clementem,* para más énfasis)	Quiero ser clemente.

C. ORACIONES DE GERUNDIO

Gerundio castellano y su equivalente en latín (andos y habiendos)

303. — Dos clases de gerundio distinguimos en castellano:

simple	*leyendo.*
compuesto	*habiendo leído.*

Señalaremos sus múltiples significaciones y correspondencia en latín.

1. Gerundio simple.

1) «Andaba buscando» (= buscaba). En latín falta esta fórmula, pero se puede suplir por un frecuentativo: *quaeritabat.*[1]

2) El gerundio como *sujeto* circunstancial significa: a) medio; b) modo; c) causa; d) tiempo.

EJEMPLOS:

a) *Roma expugnando crescebat*	Roma conquistando, crecía.
b) *Multi quiescunt, ambulando*	Muchos descansan, paseando.
c) *Cum caecus sit,* o *quia caecus est* } *ducendus est cane*	Siendo ciego, o porque es ciego, le ha de guiar un perro.
d) *Cum oramus, cum Deo loquimur*	Orando, o cuando oramos, hablamos con Dios.

3) El gerundio como *complemento* de ciertos verbos que significan: a) percepción de sentidos; b) hallar; c) representar. En latín se emplean varias construcciones: 1) participio de presente; 2) infinitivo; 3) «*cum* × *subjuntivo*».

EJEMPLOS:

Le oí cantando, le oí cantar o cuando cantaba.	*Audivi eum canentem, canere, cum caneret*
Le hallé cavando.	*Inveni eum fodientem, cum foderet*
Le pinta disputando o finge que disputa con Platón.	*Facit eum disputantem cum Platone*

---

[1] Y así: *rogitabat, clamitabat, dictitabat, quaeritabat* | andaba —pidiendo, —gritando, —diciendo, —buscando.

4) El gerundio en cláusulas absolutas (se expresa como en 2).

EJEMPLOS:

La memoria se aumenta cultivándola.	*Memoria excolendo augetur*
Esto pasó mandando César.	*Imperante Caesare hoc accidit*
Siendo esto así, prefiero callar.	*Cum haec ita sint, tacere malo*

5) Falta el gerundio castellano (porque sería incorrecto),[1] y se suple entonces por otros giros: a) de relativo; b) de conjunción temporal; c) de infinitivo.

EJEMPLOS:

a) *Lex est iusta ratio,* ÍMPERANS *quae recta sunt*	La ley es la justa razón que impera lo que es justo.
b) *Curioni ad focum* SEDENTI *oblatum est aurum*	Se ofreció oro a Curión, mientras estaba sentado al fuego.
c) *Voluptas ex discendo, consilium proficiscendi*	El placer de aprender, la resolución de partir.

2. Gerundio compuesto.

304. —

1) La fórmula de perfecto activo «Habiendo leído», se expresa en latín: a) con verbos activos y neutros; b) con verbos deponentes; c) con verbos pasivos, y éstos: α) en ablativo absoluto; β) por concertado.

EJEMPLOS:

a) *Cum litteras acceperim, volo rescríbere*	Habiendo recibido (o como he tenido) carta, quiero contestar.
Cum litteras accepissem, volebam rescribere	Como había tenido carta, quería contestar.
b) *Roma profectus, incidit in latrones*	Habiendo salido (o salido que hubo) de Roma, cayó en manos de ladrones.
c) α) *Caesar, exploratis regionibus, misit legatos*	César, habiendo explorado las regiones, envió embajadores.
β) *Hánnibal de re monitus, recessit*	Aníbal, avisado del caso, se fué.
Hannibal Grachum, in insidias inductum, sustulit	Aníbal, habiendo llevado a Graco a una emboscada, lo mató.

[1] El gerundio es incorrecto, cuando tiene sentido *especificativo*, correcto cuando es *explicativo*, v. gr.:
«La ley A, DISTINGUIENDO los pobres verdaderos de los falsos, hizo mucho bien» (uso correcto, porque es gerundio *explicativo*).
«La ley B, *acrecentando* los pagos, fué rechazada» (uso incorrecto por ser gerundio *especificativo*).

2) La fórmula de perfecto pasivo: «Habiendo sido leído», se expresa: a) por *cum* y subjuntivo; b) por ablativo absoluto;[1] c) por concertado.

EJEMPLOS:

a) *Cum hostes devicti essent, discessit*	Habiendo sido derrotados los enemigos, se marchó.
b) *Sublato suppliciorum metu, improbi triumphabant*	Habiéndose suprimido el temor de las penas, los desalmados triunfaban.
c) *Dionysius Syracusis expulsus, pueros docebat*	Dionisio, habiendo sido expulsado de Siracusa, enseñaba a muchachos.

3) La fórmula de futuro activo: «Habiendo de leer» puede significar: a) futurición; b) obligación.

EJEMPLOS:

a) *Cum cito perventurus esses, nolebam tibi scribere*	Habiendo de llegar pronto, no te quería escribir (o como hubieses de llegar...).
b) *Cum orationem scribere debeam* (o *cum oratio mihi scribenda sit*), *nolo exire*	Habiendo de escribir un discurso, no quiero salir.

(Como se ve, la obligación no se expresa por la forma en *rus.*)

4) La fórmula de *futuro pasivo:* «Habiendo de ser leído» significa: a) futurición; b) obligación. La primera falta en latín y se suple por alguna circunlocución, como: «*cum futurum sit, ut*». La segunda se expresa por el gerundivo en *dus.*

EJEMPLOS:

a) *Cum hodie vespere futurum sit ut oppidum capiatur, omnes recedere debent*	Habiendo de ser tomado el pueblo esta tarde, todos deben evacuarlo.
b) *Cum res publica defendenda sit, dicam líbere*	Habiendo de ser defendida la república, hablaré libremente.

5) Gerundio del verbo ser «siendo», falta en latín y se suple de diferentes modos.

EJEMPLOS:

Y siendo esto así, digo...	*Quae cum ita sint, dico...*
Y siendo esto así, dije...	*Quae cum ita essent, dixi...*
Siendo yo cónsul, se hizo esto.	*Me consule, hoc factum est*
Siendo yo cónsul, me obedecían.	*Mihi consuli oboediebant*
Siendo yo niño, lo oí.	*Ego puer audivi*

[1] Las reglas del «ablativo absoluto» y el uso del participio y gerundio, véanse más adelante (nn. 362-366). En primero y segundo año es bueno, sí, que el profesor haga gustar a sus discípulos frases de corte clásico sobre *andos, infinitivos,* etcétera, pero sin insistir demasiado en la teoría, reservando las reglas (según la sabia advertencia de ALVAREZ) para tercer año, cuando por hábito ya casi las saben practicar.

ADVERTENCIA: 1) Nótese que el participio puede estar en ablativo absoluto (o *ablativo oracional), sólo y cuando* NO *concierta* con el *sujeto* o *complemento* del verbo principal.

2) En realidad, no hay una sola fórmula para traducir al latín el gerundio castellano. De lo cual se sigue que las reglas de esas oraciones con dificultad pueden ser exactas. En nuestro humilde juicio, no deberían clasificarse todas ellas bajo una denominación común, como se muestra por las frases que a continuación ponemos.

305. — GERUNDIOS EQUIVALENTES A DIVERSAS ORACIONES:

CASTELLANO	CLASE DE ORACIÓN	LATÍN
Teniendo salud, se trabaja con gusto (= cuando uno tiene o si se tiene...).	*Temporal o condicional*	*Cum (o si) bene valeas, libenter labores (o bona valetudine, libenter laboratur)*
Siendo ciego, le han de guiar (= como es o porque es...).	*Causal*	*Cum sit caecus,* o *quia est caecus, manu ducendus est*
Abundando en dinero el avaro, sufre necesidad = aunque o a pesar de que abunda...).	*Adversiva o concesiva*	*Cum (ut, quamvis) pecunia abundet, necessitatibus premitur avarus*
Teniendo la ayuda de los buenos, vencerá (= si tiene...).	*Condicional*	*Si a bonis iuvabitur, vincet*
Teniendo paciencia, merecemos mucho (= por medio de la...).	*Medio*	*Per patientiam malorum* (o *malis perferendis) multum meremur*
Errando, se corrige el error. (¿De qué modo se corrige...?)	*Modo*	*Errando, deponitur error* (o *labentes corrigimur)*
Cayendo en defectos, los perfectos no se desaniman (= por más que caigan...).	*Concesiva*	*Ut multa peccent, non despondent animo perfecti viri*
Aun siéndose muy sabio, puédese errar (o puede uno errar).	*Concesiva*	*Vel sapientissimus potest errare* (o *potes errare)*
Solemos pensar durmiendo lo mismo que velando.	*Temporal por participio de presente*	*Eadem dormientes solemus cogitare, quae vigilantes*

NOTA BENE: Estos ejemplos han podido convencer que la materia es demasiado difícil para primero y segundo año, y que hay que dejar para su lugar propio de los modos estas oraciones, que antiguamente se trataban bajo la extraña denominación de «andos y habiendos», porque aún no se habían deslindado en tratado especial, como lo tienen hoy, que es el de los «modos y tiempos del verbo». (Véanse números 368-396.)

306. — Ejemplo de análisis gramatical.

«Nam accusatores esse multos in civitate certe utile est, ut metu contineatur audacia.»

Instituo analysim huius sententiae:

NAM . . . . . *Coniunctio causalis, coordinativa.*

ACCUSATORES . *Accusativus, pluralis numeri, substantivi communis, masculini,* ACCUSATOR-ORIS, *tertiae declinationis ut* SERMO-ONIS. *Est in accusativo, quia subiectum est infiniti modi; et subiectum infiniti modi ponitur in accusativo. Et est generis masculini quia:* OS, OR, ER, O...

ESSE . . . . . *Praesens, infiniti modi, verbi substantivi:* SUM, ES, ESSE, FUI, FUTURUS. *Est in infinito modo, quia pendet a complexu «utile est».*

MULTOS. . . . *Accusativus, pluralis numeri, terminationis masculinae, nominis adiectivi infiniti trium terminationum. Est in accusativo quia cohaeret cum «accusatores».*

IN . . . . . . *Praepositio ablativi vel accusativi. Hic ablativi, quia quies significatur.*

CIVITATE . . . *Ablativus, singularis numeri, nominis substantivi communis, feminini* CIVITAS-CIVITATIS *tertiae declinationis, ut* SERMO-ONIS. *Est in ablativo, quia regitur praepositione* IN. *Generis feminini quia: «*X *da femineis», cet. Est in ablativo cum praepositione* IN, *quia est locus* UBI *aliquid est.*

Analizo (hago el análisis de) esta frase:

NAM . . . . . . Conjunción causal coordinativa.

ACCUSATORES. . Acusativo plural del substantivo común masculino, *accusator, oris,* de la tercera declinación, como *sermo, onis.* Está en acusativo, porque es sujeto del infinitivo «esse». Es del género masculino, porque: «*Os, or, er, o*», etc.

ESSE . . . . . Presente del modo infinitivo del verbo substantivo: *sum, es, esse, fui, futurus.* Está en infinitivo, por depender de la frase «utile est».

MULTOS . . . . Acusativo plural, terminación masculina del nombre adjetivo indefinido de tres terminaciones: *multus, a, um.* Está en acusativo, por concertar, como adjetivo, con «*accusatores*».

IN . . . . . . Preposición de acusativo o ablativo. Aquí de ablativo por indicar reposo (EN la ciudad, no A o HACIA la ciudad).

CIVITATE. . . . Ablativo singular del substantivo común femenino *civitas, civitatis.* Está en ablativo, por depender de *in.* Es femenino según la regla: «*Ix da femineis*». Está en ablativo con «*in*» por ser lugar común EN DONDE (algo está o se hace).

CERTE . . . . *Adverbium affirmationis.*

UTILE . . . . *Nominativus, singularis numeri, nominis adiectivi duarum terminationum* UTILIS-E, *ut* BREVIS-E. *Est in terminatione neutra, quia est adiectivum substantive sumptum, et significat* «cosa útil».

EST . . . . . *Tertia persona, singularis numeri, praesentis indicativi, verbi substantivi* SUM, ES, ESSE, FUI, FUTURUS. *Est in tertia persona et in singulari numero, quia cohaeret cum subiecto. «Utile est esse» significat:* «es útil que haya». *Istud* «que» *postulat infinitivum. Non est relativum, quia non potest resolvi verbis* «el cual».

UT . . . . . *Coniunctio finalis, quae subiunctivo nectitur.*

METU . . . . *Ablativus, singularis numeri, nominis substantivi masculini* METUS, US, *quartae declinationis ut* SENSUS, SENSUS. *Est generis masculini quia: «er, ir, us, mas, est»...; et in ablativo, quia est persona agens. Caret prepositione, quia «metus» non est persona, est res inanima.*

CONTINEATUR . *Tertia persona, singularis numeri, praesentis subiunctivi vocis passivae verbi transitivi* CONTINEO, ES, ERE, UI, TUM, *secundae coniugationis ut* MONEO, ES... *Est in tertia persona singularis numeri quia cohaeret cum subiecto. Est prima oratio passivae, constans subiecto patienti, verbo passivo et subiecto*

CERTE . . . . . Adverbio de afirmación: ciertamente, a la verdad.

UTILE . . . . . Nominativo singular del adjetivo de dos terminaciones: *útilis, útile.* Va como *brevis, breve.* Está en terminación neutra, porque es a manera de adjetivo substantivado y significa «cosa útil».

EST . . . . . . Tercera persona del número singular del presente indicativo del verbo substantivo: *sum, es, esse, fui, futurus.* Está en la tercera persona del singular, por pedirlo «utile», también singular y tercera persona o su equivalente. «*Utile est esse*» significa «es útil que haya». Este «que» pide infinitivo. No es relativo, porque no puede resolverse por «el cual».

UT . . . . . . Conjunción final, que se junta con subjuntivo.

METU . . . . . Ablativo del singular del nombre substantivo masculino: *metus, us* de la cuarta declinación, como *sensus, us.* Es del género masculino, según el verso: «*Er, ir, us, mas, est...*» Está en ablativo, por ser persona agente de una oración pasiva. Carece de preposición, porque «metus» no es persona, es cosa inanimada.

CONTINEATUR. . Tercera persona singular del presente subjuntivo de la voz pasiva del verbo transitivo: *contineo, cóntines, ére, ui, contentum,* de la segunda, como *moneo.* Está en la tercera persona singular por pedirlo así «*audacia*». «*Metu contineatur audacia*», es una primera de pasiva que consta de sujeto paciente *(audacia)*, verbo

agenti in ablativo. «Contineatur» est in subiunctivo, quia pendet ab «ut», et oratio FINALIS *semper subiunctivo gaudet.*

AUDACIA . . . *Nominativus, singularis numeri, nominis substantivi communis* AUDACIA-AE, *primae declinationis ut* MENSA-AE. *Est in nominativo quia est subiectum, et generis feminini quia: «A primae,* ES *quintae semper muliebria sunto.»*

---

pasivo y ablativo agente *(metu)*. «*Contineatur*» está en subjuntivo, por depender de «*ut*», y la oración final siempre tiene subjuntivo.

AUDACIA . . . . Nominativo singular del nombre substantivo común: *audacia, ae*, de la primera declinación, como *mensa, ae*. Está en nominativo, por ser sujeto (aquí *objeto paciente)*. Es del género femenino, porque: «*A primae, es quintae semper muliebria sunto.*»

CUESTIONARIO DÉCIMOOCTAVO (nn. 291 - 306)

1) ¿De qué consta una oración (primera y segunda) de *sum*, de verbo activo, pasivo, neutro? — 2) ¿Cómo se pasa a la pasiva una activa? — 3) ¿Cómo se distingue el «que» relativo y el «que» partícula? — 4) Diga la diferencia del verbo determinante y determinado, y del infinitivo sujetivo y objetivo. — 5) Diversos enlaces del verbo determinante y determinado. — 6) Sujeto y predicado de las oraciones de infinitivo. — 7) Correspondencia de los tiempos de infinitivo de las dos lenguas. — 8) Traduzca al latín: «Creo que por ese tiempo ya habrás publicado el libro», y «Digo que César habría perdido el pueblo, de no ser ayudado por los aliados.» — 9) Oraciones de infinitivo concertadas. ¿Se dirá: «*Videtur venire pluvia magna o pluviam magnam*»? *Volo esse clemens* o *Volo me esse clementem?* — 10) Gerundio simple y compuesto. Diga algún caso de ambos con su traducción correcta al latín. — 11) ¿El gerundio castellano puede tener una sola fórmula para su traducción al latín?

CAPÍTULO SEGUNDO

CÓMPUTO DEL TIEMPO DE LOS ROMANOS
PESOS, MEDIDAS Y MONEDAS

307. — Meses. — Al principio, el año romano *(annus)* empezaba por Marzo y sólo tenía diez meses. *Quintilis, Sextilis, September, October, November, December* eran el *quinto, sexto, séptimo, octavo, noveno* y *décimo* mes, como lo muestra la etimología.

Más tarde se añadieron Enero y Febrero, y el *quinto* y *sexto* mes recibieron los nombres de *Iulius* y *Augustus,* en honor de Julio César y Octaviano Augusto, respectivamente.

Los nombres de los doce meses del año son:

Ianuarius,
Februarius,
Martius,
Aprilis,
Maius,
Iunius,
Iulius,
Augustus,
September,
October,
November,
December.

Elegantemente se usan como adjetivos concertando con el nombre *mensis, kalendae,* etc., como *mense Maio* (no *Mai), Kalendis Novembribus* (no *Novembris),* etc.

Biennium, triennium, quadriennium, quinquennium o ***lustrum, saeculum:*** es un período de dos, tres, cuatro, cinco, cien años, respectivamente; como ***biduum, triduum, quadriduum*** significa dos días, tres días, cuatro días.

Las estaciones *(anni tempora* o simplemente *tempora)* son:

ver, veris (n.); *aestas, - tis*	primavera, verano.
autumnus, i; hiems, híemis (f.)	otoño, invierno.

EJEMPLOS (el tiempo «cuando» se pone en ablativo):

Mense Aprili proficiscar	el mes de Abril marcharé o partiré.
Initio Septembris pluit	a principio de Septiembre llovió.
Ineunte vere	al principio de primavera.
Quinquennio post	cinco años después.
Extremo anno	a fines de año.

308. — Fechas. — El día primero de cada mes se llamaba entre los romanos *kalendae* (o *calendae*), el día 5 *nonae*, y el día 13 *idus*; exceptúanse los meses de Marzo, Mayo, Julio y Octubre, cuyas *nonas* eran el 7, las *idus* el 15.

El día antes o después de estas tres fechas se llamaba *pridie* o *postridie (kalendas, nonas, idus — Ianuarias, Februarias,* etcétera)[1].

Los demás días se contaban por el número de días que faltaban hasta la fecha más próxima, incluyendo el día mismo de que se trataba.

Así, por ejemplo, el día 4 de Marzo se llamará *quarto nonas Martias* (y mejor: *a. d. IV Non. Mart. = ante diem quartum Nonas Martias)*; pues hasta el día 7 en que caen las nonas van 3, e incluyendo el día mismo 4 de Marzo, son 4. El día 21 de Agosto se llamará *duodecimo Kalendas Septembres* (mejor a. d. XII Kal. sept.), pues faltan 11 días para las calendas de Septiembre, los cuales, incluyendo el mismo día de que se trata, son 12. El 14 de Enero será *postridie idus Ianuarias.* De la misma manera *sexto idus Decembres* (mejor a. d. VI Dec.) es el 8 de Diciembre; y *septimo kalendas Iulias* (mejor a. d. VII kal. Iul.) es el 25 de Junio.

Cada cuatro años se intercalaba un día más después del 24 de Febrero *(sexto kalendas Martias)*, el cual se llamaba *bis sexto kalendas (bis sexto,* año «bisiesto»).

[1] Así que no existe ni *primo* ni *secundo kalendas;* pues se pasa de *Kalendis* a *tertio kalendas.* Aunque algunos, contaron *primo* y *secundo kalendas* por *pridie* y *tertio kalendas,* originándose confusión y aparente contradicción en ciertos cálculos astronómicos y en la composición del calendario.

TABLA DE LAS KALENDAS, NONAS E IDUS

Días	Enero Agosto Diciembre	Abril Junio Septiembre Noviembre	Febrero en año bisiesto	Febrero en año común	Marzo Mayo Julio Octubre
1	KALENDIS	KALENDIS	KALENDIS	KALENDIS	1 KALENDIS
2	4 non.[1]	4 non.	4 non.	4 non.	2 6 non.
3	3 non.	3 non.	3 non.	3 non.	3 5 non.
4	prid. nonas	prid. nonas	prid. nonas	prid. nonas	4 4 non.
5	NONIS	NONIS	NONIS	NONIS	5 3 non.
6	8 idus	8 idus	8 idus	8 idus	6 prid. nonas
7	7 idus	7 idus	7 idus	7 idus	7 NONIS
8	6 idus	6 idus	6 idus	6 idus	8 8 idus
9	5 idus	5 idus	5 idus	5 idus	9 7 idus
10	4 idus	4 idus	4 idus	4 idus	10 6 idus
11	3 idus	3 idus	3 idus	3 idus	11 5 idus
12	prid. idus	prid. idus	prid. idus	prid. idus	12 4 idus
13	IDIBUS	IDIBUS	IDIBUS	IDIBUS	13 3 idus
14	19 kal.[2]	18 kal.	16 kal.	16 kal.	14 prid. idus
15	18 kal.	17 kal.	15 kal.	15 kal.	15 IDIBUS
16	17 kal.	16 kal.	14 kal.	14 kal.	16 17 kal.
17	16 kal.	15 kal.	13 kal.	13 kal.	17 16 kal.
18	15 kal.	14 kal.	12 kal.	12 kal.	18 15 kal.
19	14 kal.	13 kal.	11 kal.	11 kal.	19 14 kal.
20	13 kal.	12 kal.	10 kal.	10 kal.	20 13 kal.
21	12 kal.	11 kal.	9 kal.	9 kal.	21 12 kal.
22	11 kal.	10 kal.	8 kal.	8 kal.	22 11 kal.
23	10 kal.	9 kal.	7 kal.	7 kal.	23 10 kal.
24	9 kal.	8 kal.	6 kal.	6 kal.	24 9 kal.
25	8 kal.	7 kal.	6 kal.	5 kal.	25 8 kal.
26	7 kal.	6 kal.	5 kal.	4 kal.	26 7 kal.
27	6 kal.	5 kal.	4 kal.	3 kal.	27 6 kal.
28	5 kal.	4 kal.	3 kal.	prid. kal.	28 5 kal.
29	4 kal.	3 kal.	prid. kal.		29 4 kal.
30	3 kal.	prid. kal.			30 3 kal.
31	prid. kal.				31 prid. kal.

[1] Este día, pues, se llamaba *quarto Nonas Ianuarias, Decembres,* etc., y así los demás, aunque mejor decían con preposición: *Ante diem quartum Nonas Ianuarias,* etcétera, y este modo de decir puede recibir las preposiciones *in, ex (usque ad),* v. gr.: *Ex ante diem IV Nonas Ianuarias* (USQUE) AD *pridie Kal. Mart. Differre aliquid* IN *ante diem Kal. Febr.*

[2] Esas calendas son ya del mes siguiente.

Práctica. — 1) Puede hacer el discípulo un cuadro de los días de todos los meses del año, expresados por *kalendas, nonas* e *idus*, y después confrontarlo con el del libro.

2) ¿Qué día es: *Kalendis Ianuariis, pridie kalendas Augustas, Idibus Martiis, postridie Nonas Iulias?*

3) Decir en latín las fechas de: *Navidad, Anunciación* (25 de marzo), *Asunción de la Virgen, Inmaculada Concepción* (8 de diciembre), etc.

309. — Horas. — Las doce horas del día se contaban desde la salida del sol con este cómputo:

hora 1ª = las 6 de la mañana	hora 8ª = la 1 de la tarde
2ª = las 7	9ª = las 2
3ª = las 8	10ª = las 3
4ª = las 9	11ª = las 4
5ª = las 10	12ª = las 5
6ª = las 11	
7ª = las 12	

Mane se decía desde las seis nuestras hasta las ocho. *Meridies:* las doce. «*De meridie*» duraba desde las doce nuestras hasta las cuatro. La noche se dividía también en vigilias, que eran cuatro espacios, más o menos de tres horas cada uno, según el tiempo del año. De 6-9 era la *prima vigilia,* de 9-12 la *secunda vigilia,* de 12-3 de la madrugada la *tertia vigilia* y de 3 hasta la aurora era la *quarta vigilia.* Por ejemplo:

Tertia o *de tertia vigilia venit tuus puer*	pasada la media noche se presentó tu muchacho.

310. — Pesos. — La unidad de peso era la *libra* o *pondo* (muy cerca de 340 gramos); constaba de 12 *unciae,* onzas.

Sus divisiones más usuales eran: *dodrans* = ¾ libra = 6 onzas; *quincunx* = 5 onzas; *quadrans* = ¼ libra = 3 onzas.

Medidas. — La unidad de longitud era el *pes* (pie), de 30 centímetros, cuyos múltiplos más comunes eran: *cúbitus* = 1 pie y medio; *passus* [1] = 5 pies; = 1,5 metros; *stadium* = 125 pasos; *milliarium* o *miliarium* = 1.000 pasos (= 1.500 metros o kilómetro y medio).

La unidad de superficie era el pie cuadrado. *Iúgerum* equivalía a un rectángulo de 240 × 120 pies (= 72 metros × 36 metros).

La unidad de volumen o capacidad era el pie cúbico; *modius* = $^1/_3$ de pie cúbico (= 8,754 litros); *medimnus* = 2 veces el pie cúbico.

311. — Monedas. — La fundamental es el *as,* moneda de cobre, cuyo peso primitivo era una libra, por lo cual admitía los submúltiplos *dodrans, semis* (G. *semíssis), quadrans,* antes mencionados. El rey Servio Tulio, fué el primero que acuñó el *as* con figuras de animales, *pecus;* llamándose por esto al dinero *pecunia.* Valía como un peso argentino, y más tarde 15 centavos. Lue-

[1] Exactamente el paso (que, como medida, era *doble* paso) tenía 1,48 metros.

go el *as* cambió de peso, y, por lo tanto, de valor. Era muy usado el ***sestertius*** = 4 ases, y el *denarius* = 16 ases (aproximadamente del valor del ***drachma,*** moneda griega, mientras que la *mina* o *mna,* también griega, valía cien dracmas, y el ***stater, statéris*** (m.) valía cuatro). El *as* solía representarse por el signo I; el *semis* o media libra por S; el sestercio por HS (esto es, IIS, pues primitivamente el sestercio valía dos libras y media); el denario por X. El talento *(talentum)* era una suma de dinero igual a 1.182,19 dólares oro.

Al contar por sestercios es muy frecuente omitir la palabra «*milia*» o «*centena milia*», la cual se habrá de suplir después del numeral adverbial, v. gr.:

Accepit circiter centies sestertium (= centies centena milium = 100 × 100.000)	recibió unos diez millones de sestercios (100 sestercios = 1 £ = libra esterlina).

CUESTIONARIO DÉCIMONONO (nn. 307 - 311)

1) Nómbrense en latín los doce meses y explíquese la etimología de *Iulius, Augustus, December.* — 2) Tradúzcanse al latín las dicciones «estaciones, verano, invierno...». — 3) ¿Qué día del mes eran las *kalendas, nonas* e *idus*? — 4) ¿Qué meses se diferenciaban? — 5) ¿Qué fórmula es más elegante: «*Quinto Kalendas Decembris*» o «*Ante quintum kalendas Decembres*? — 6) ¿Qué dice Vd. de la fecha «*Secundo kalendas*»? — 7) ¿Qué hora era la «*nona*» de los Romanos y la «*tertia vigilia*»? — 8) ¿Cuántas *unciae* tenía la *libra* o *pondo* y cuántas un *quadrans*? — 9) ¿Cuánto valía el *passus* y el *milliarium*? — 10) ¿El *as* cuánto pesaba primitivamente? — 11) ¿Y el *sestertius*? — 12) ¿Qué significa el símbolo *IIS* o *HS*? — 13) La fórmula «*centies sestertium*» a cuántos sestercios equivalía vulgarmente?

LIBER ALTER

SYNTAXIS

CAPUT PRIMUM

DE ANALYSI

312. — De syntaxi tam multa scripta sunt a grammaticis, tam inflata, tam minuta, ut ei palma tribuenda videatur, qui quam brevissime praecipua capita, dilucide tamen, exposuerit. Hoc nostrum consilium, hoc votum est, cuius utinam compotes fiamus.

Iam integra syntaxis duplici parte constat:

prior — de recta usurpatione casuum,
altera — de usu temporum apto et modorum agit.

CAPÍTULO PRIMERO

DEL ANÁLISIS

312. — De sintaxis se han escrito tan extensos tratados, tan prolijos, con tantos pormenores, que casi es imposible valerse de tales libros; y diríase que se ha de dar la palma de vencedor al que escriba con mayor brevedad y claridad sobre el particular. Este es nuestro intento y deseo. el cual ojalá podamos ver logrado [1].

Toda la sintaxis abarca dos partes:

la primera, trata del recto uso de los casos;
la segunda, del recto uso de las oraciones.

[1] La Gramática no puede ni debe ser demasiado extensa, ni contener todo lo que el profesor sabe, porque la Gramática no *enseña toda* la lengua, sino que *guía* para que la aprendamos en los *buenos autores*. Es un «*Leitfaden*», como llaman los alemanes a los libros de texto, breves y compendiosos. Un hilo que nos señala los pasos a través del laberinto, cual es la lengua desconocida.

QUAESITA

Syntaxis quotuplici parte constat?
De qua re agit prior pars? altera pars?

CUESTIONARIO

¿De cuántas partes consta la sintaxis?
¿De qué trata la primera parte? y la segunda?

In priore parte membra propositionis conformare, in altera propositiones efficere et inter se connectere discimus.

Ago vero libello syntaxis notiones quaedam sunt praemittendae, quae quidem conducunt tum ad scriptores grammaticorum melius intellegendos, tum quod in ludo latinitatis caput est, ad analysim praelegendorum commodius instituendam.

313. — Notiones analyticae.

Propositio ↓	— est vocabulorum comprehensio (aliquando vocabulum unum), qua exprimitur aliqua sententia Duplex esse potest: (⟵)
simplex	— quae uno verbo sensum perfectum conclúdit
composita	— quae duobus vel pluribus verbis sensum perficit

En la primera de estas partes aprendemos a modelar los miembros de la proposición; la otra nos muestra cómo haremos las oraciones y las uniremos entre sí.

Empecemos, pues, la materia poniendo por delante algunas nociones que sirven, no sólo para entender mejor los autores de gramática, sino para hacer con más facilidad el análisis gramatical de los autores latinos que se han de preleer, tarea principal en una buena clase de latín.

313. — Nociones de análisis.

Proposición u oración es un conjunto de vocablos (a veces uno solo) con los cuales se expresa un pensamiento.

La proposición puede ser de dos clases: simple y compuesta. La simple, con un solo verbo deja el sentido completo. La compuesta redondea el pensamiento por medio de dos o más verbos.

Quid in priore parte discimus? quid vero in altera?
Quid sonat propositio?
Quid sibi vult propositio simplex, composita?

¿Qué nos enseña la primera parte? ¿y qué aprendemos en la segunda?
¿Qué se entiende por proposición u oración?
¿Qué significa proposición *simple, compuesta?*

ARTICULUS I. — PROPOSITIONIS ELEMENTA

ELEMENTA ESSENTIALIA

Deus	*est*	*bonus*

314. — Tria sunt elementa essentialia propositionis simplicis:

subiectum	— est id de quo aliquid affirmatur aut negatur: *Deus*
praedicatum	— id quod de subiecto dicitur: *bonus*
verbum	— id quod utrumque coniungit: *est*

Praedicatum vocatur **verbale,** cum includitur in ipso verbo. Accidit hoc: 1) in verbis attributivis, quae ex se significant **statum, actionem** vel **qualitatem** subiecti, v. gr.:

Cicero scribit, puer dormit	Cicerón escribe, el niño duerme.

ARTÍCULO I. — ELEMENTOS DE LA PROPOSICIÓN

ELEMENTOS ESENCIALES

314. — Los elementos esenciales de la oración son tres: 1) *sujeto:* aquello de lo cual se afirma o niega algo; 2) *predicado:* lo que se dice del sujeto; 3) *verbo:* el elemento que une el sujeto con el predicado. Ejemplo:

Dios - es - bueno.

El predicado se llama *verbal,* cuando se incluye en el mismo verbo. Esto sucede: 1) en los verbos atributivos, que significan estado, acción o

---

Quot sunt elementa essentialia ***propositionis?***	¿Cuántos son los elementos ***esenciales*** de la proposición?
Cedo quid sit subiectum, praedicatum, verbum	Diga Vd. qué es ***sujeto, predicado, verbo.***
Praedicatum quando tandem vocatur verbale?, ***quando*** nominale?	¿El predicado cuándo se llama ***verbal?***, ¿cuándo ***nominal?***

2) in verbo **sum,** cum exprimit existentiam vel statum in loco, v. gr.:

Deus est, Petrus est ruri	Dios existe, Pedro está en el campo.

Vocatur **praedicatum nominale,** cum est nomen (substantivum vel adiectivum), vel pronomen — de quo animadverte:

1) Si totum praedicatum est nomen, quod ope verbi «*sum*» subiecto adiungitur, nomen **praedicativum** appellatur, verbum vero **copula,** v. gr.:

Puer est discipulus, puer est bonus	El niño es (un) discípulo, el niño es bueno.

2) Si praedicatum continetur partim verbo, partim nomine; nomen **praedicatum completivum** dicitur, verbum vero **copulativum,** v. gr.:

Pacelli renuntiatus est Póntifex	Pacelli fué elegido Papa.

---

cualidad del sujeto, por ejemplo; 2) en el verbo *sum* cuando significa existencia o permanencia en el lugar, por ejemplo: (Véanse los ejemplos en el texto latino de arriba. Y así siempre en adelante.)

Cuando el predicado es un nombre (substantivo o adjetivo) o también un pronombre, se llama *predicado nominal,* sobre el cual adviértase:

1) Si el predicado es un nombre unido al sujeto mediante el verbo «*sum*», se llama *predicativo,* v. gr. (véase arriba en el texto.)

2) Si el predicado se encuentra parte en el verbo, parte en el nombre, se llama *predicado completivo,* y el verbo *copulativo,* por ejemplo (texto).

Praedicatum nominale quo loco vocabitur **praedicativum?**	**¿El predicado nominal en qué ocasión se llamará *predicativo?***
Quandónam praedicatum **completivum** ***appellatur?***	**¿Cuándo se llama *completivo* el predicado?**

ELEMENTA ACCIDENTALIA

315. — Tum subiectum tum praedicatum, tum denique verbum, comitari possunt quaedam vocabula accidentalia, quae eorum sensum compleant vel praefiniant. Haec sunt *complementa.*

A. COMPLEMENTA SUBIECTI ET PRAEDICATI

Inter complementa subiecti et praedicati distinguuntur:

1) Nomen appositum sive **appositio:** vocatur nomen illud quod notam aliquam addit nomini cui coniungitur vel eius qualitates, proprietates satius declarat:

Tulliola, deliciae nostrae	Tulita, nuestro encanto.

2) Complementum **attributum:** est nomen (subs., adiect., pron., particip.) additum substantivo ad eius significationem contrahendam seu definiendam:

Legi epistolas Ciceronis	leí las cartas de Cicerón.
Pueri boni parentes amant	los niños buenos aman a sus padres.

ELEMENTOS ACCIDENTALES

315. — Al sujeto, al predicado y al verbo pueden acompañar algunas palabras que completan o determinan su sentido. Estas palabras son los *complementos.*

A. COMPLEMENTOS DEL SUJETO Y PREDICADO

Entre los complementos del sujeto y predicado se distinguen:

1) El complemento llamado de *aposición:* y es aquel nombre que añade alguna nota particular al substantivo con el cual se junta o declara con más precisión las cualidades y propiedades de éste.

2) El complemento *atributo:* es el nombre (substantivo, adjetivo, pronombre, participio) añadido al substantivo para determinar o fijar su significación.

Enúclea sodes quid sint complementa	Explique Vd. qué se entiende por ***complementos.***
Quid est complementum appositum?	¿Qué se entiende por complemento *apósito* o simplemente ***aposición?***
Doce me quid sit complementum attri**butum**	Explíqueme qué es complemento ***atributo.***

B. COMPLEMENTA VERBI

316.	*Complementum*	*obiectum,* illud est in quod cadit actio verbi
1 —	Directum	— in quod immediate cadit actio verbi
2 —	Indirectum	— in quod mediate cadit actio verbi
3 —	Circumstantiale	— quod indicat adiuncta locorum, temporis, instrumenti et ceterorum.

Exempla:

1 *Petrus amat* DEUM	Pedro ama a Dios.
2 *Do librum* PUERO	doy el libro al niño.
3 *Ad me ex* AEGYPTO *litteras misit*	me envió carta desde Egipto.

B. COMPLEMENTOS DEL VERBO

316. — Complemento *objeto* es aquello en que recae la acción del verbo. Complemento *directo,* aquello sobre que recae inmediatamente la acción del verbo.

Complemento *indirecto,* aquello sobre que recae mediatamente.

Complemento *circunstancial,* aquello que indica las nociones complementarias del lugar, del tiempo, instrumento, etc. (Ejemplos.)

Mihi distantiam explana inter complementum **directum, indirectum** ***et vulgo*** **circumstantiale**	**Indíqueme la diferencia entre el complemento** ***directo, indirecto*** **y** ***circunstancial.***

CAPUT ALTERUM

DE CONCORDANTIA ET COMMUNI CONSTRUCTIONE

ARTICULUS I. — SUBSTANTIVA

A. DUO SUBSTANTIVA

317. — Ex duobus substantivis quae, in eadem orationis parte sita, diversas tamen res notant, alterum ponitur in genetivo, alterius limitandi et definiendi causa.

Genetivus ille a substantivo rectus est duplex: *subiectivus* et *obiectivus,* v. gr.:

navis rectoris (genetivus subiectivus)	la nave del piloto.
rector navis (genetivus obiectivus)	el piloto de la nave.

CAPÍTULO SEGUNDO

DE LA CONCORDANCIA Y CONSTRUCCIÓN COMÚN

ARTÍCULO I. — SUBSTANTIVOS

A. DOS SUBSTANTIVOS

317. — De dos substantivos que, puestos en la misma oración, tienen con todo diverso significado, el uno se ha de poner en genitivo para limitar y determinar el sentido del otro. Ese genitivo regido por un substantivo es de dos clases: sujetivo y objetivo. (Ejemplos.)

Ex duobus substantivis quando tandem erit alterum in genetivo?	**¿De dos substantivos cuándo estará uno de ellos en genitivo?**
Genetivus pendens ab alio substantivo quotuplex est?	**¿De cuántas clases es el genitivo dependiente de otro substantivo?**

In priore casu habemus genetivum *subiectivum;* possessor est in genetivo, qui genetivus est quasi subiectum verbi *activi* («rector *habet* navim»).

In altero casu habemus genetivum *obiectivum;* genetivus recipit actionem; est quasi subiectum verbi *passivi* («navis *regitur* a rectore»).

ANIMADVERTE: 1) uni eidemque genetivo duplicem notionem inesse posse, subiectivam et obiectivam, ut cum dicimus:

amor patris, *scilicet patris in filios* (genetivus subiectivus) amor patris, *scilicet filiorum in patrem* (genetivus obiectivus)	el amor del padre.

2) Genetivus subiectivus vocatur etiam *possessivus* ad quem alii genetivi, ut *materialis, partitivus, qualitativus* pertinent potius quam ad obiectivum genetivum.

B. APPOSITIO

318. — Duo substantiva continuata, quorum alterum est *explicatio* quaedam alterius (quae vocantur nomina *apposita* vel «appositio»), ponuntur in eodem casu, etsi genere et numero pos-

---

En el primer caso tenemos un genitivo *sujetivo;* el poseedor está en genitivo, el cual genitivo es como un sujeto de un verbo *activo* («el piloto *tiene* la nave»).

En el segundo caso tenemos un genitivo *objetivo;* el genitivo recibe la acción y es como sujeto de un verbo *pasivo* («la nave *es regida* por el piloto»).

NOTA: 1) Que un mismo genitivo puede tener las dos significaciones sujetiva y objetiva, como cuando se dice: (Ejemplos.)

2) El genitivo sujetivo se llama también *posesivo,* al cual pertenecen los otros genitivos: *material, partitivo, cualitativo* más bien que al genitivo objetivo.

B. APOSICIÓN

318. — Dos substantivos continuados, uno de los cuales es a manera de explicación del otro (que es la figura llamada *aposición),* se ponen en un

---

Enúclea sensum huius vocis duplicem: «amor patris»	Declare Vd. el doble sentido del complejo «amor patris».
Quaenam vocantur nomina apposita?	¿Qué nombres se llaman *apuestos?*
Quaenam est concordantia in appositione?	¿Cuál es la concordancia en la aposición?

sint dissentire; verbum autem, adiectiva et similia congruunt cum praestantiore vel communiore, v. gr.:

Naturam sequamur ducem [1]	sigamos la naturaleza como guía.
Tullíola, deliciolae nostrae, tuum munusculum FLAGITAT	Tulita, nuestras delicias, reclama tu regalito.
Duo fulmina imperii, Scipiones EXSTINCTI	desaparecidos los dos rayos del imperio, los Escipiones.
Coríoli (gen. *Coriolorum*) *oppidum* CAPTUM	tomada la ciudad de Coriolos.
DICEMUS SEMPER:	
mensis Maius, mons Iura	el mes de Mayo, el (monte) Jura.
ANCIPITIA:	
urbs Roma / *terra Italia* (*Romae*, *Italiae*,	la ciudad de Roma, la tierra de Italia.
promontorium Furni (*Furnorum*: poétice)	el cabo de Hornos.
arbor fici / *virtus fidei* (nominativo melior genetivus)	el árbol de la higuera, la virtud de la fe.
nomen «carendi» triste est	la palabra «carecer» es triste.

En praeceptio casus continens singulos. In appositione nominum mensium et montium nomen proprium cohaeret casu cum communi. Nomina geographica melius cohaerent cum communi,

[1] Exempla, longiora praesertim, sunt ex optimis deprompta scriptoribus, quorum nomina brevitatis causa non proferimus nisi raro.

---

mismo caso, pudiendo diferir en el género y número; y el verbo concierta con el más noble o más común. (Ejemplos.)

He aquí una regla comprensiva de todos los casos. Con los nombres de meses y montes pondremos siempre el propio concordando; con los

[1] Los ejemplos, especialmente los más largos, son sacados de los clásicos, cuyos nombres, en gracia de la brevedad, no ponemos sino raras veces.

Utrum dices «urbs Roma an Romae»?	¿Dirá Vd. «urbs Roma o Romae»?
Cedo latine: «la palabra carecer», «la tierra de Francia», «la virtud de la justicia»	Diga Vd. en latín: «la palabra carecer», «la tierra de Francia», «la virtud de la justicia».

genetivus poeticus est. Ex contrario in nominibus «grammaticae, botanicae, moralis» genetivum malunt casti purique scriptores.

C. QUALITAS

Substantivum, qualitatem alius substantivi vel quasi lineamenta depingens, in genetivo ponitur vel ablativo, adiuncto semper adiectivo. Verbo «*sum*» (cum relativo) vel adest vel fere subaudítur:

Magni formica laboris (HOR.)	la hormiga, ANIMALITO de grande actividad.
Magnae est deliberationis	(es negocio que) requiere pensarlo mucho.
Imago eximiâ pulchritudine	imagen de extremada belleza.
Dixit versum graecum eâdem sententiâ	dijo un renglón en griego del mismo tenor o significado.

ARTICULUS II.
CONCORDANTIA ADIECTIVI CUM SUBSTANTIVO

319. — Sicut hispane, sic etiam latine, adiectivum, participium vel pronomen genere, numero et casu cum substantivo cohaeret:

---

nombres geográficos es mejor la concordancia, siendo poético el genitivo. Pero en «*gramática, botánica y moral*» es preferible el genitivo.

C. CUALIDAD

El substantivo que expresa una cualidad de otro o de algún modo le describe, se pone en genitivo o ablativo siempre acompañado de un adjetivo. El verbo «*sum*» (con el relativo) suele hallarse en la oración o suplirse. (Ejemplos.)

ARTÍCULO II.
CONCORDANCIA DEL ADJETIVO CON EL SUBSTANTIVO

319. — Como en castellano, así también en latín, el adjetivo, el participio y pronombre concuerdan en género, número y caso con el substantivo. (Ejemplos.)

Substantivum qualitativum vel descriptivum quo casu exprimitur?	¿En qué caso se pone el substantivo cualitativo o descriptivo de las cualidades de otro?
Cedo ut cohaereat adiectivum cum suo substantivo	Diga cómo concuerda el adjetivo con el substantivo.

Erat hiems summa, tempestas perfrigida, imber maximus	era el invierno riguroso, el tiempo muy frío, la lluvia copiosísima.
Non omnis error stultitia est DICENDA *Non omnis error est* DICENDUS *stultitia*	no todo error hay que llamarlo necedad.

Pluraliter effertur adiectivum ad duo substantiva natum vel spectans, genere desumpto a praestantiore aut viciniore; vel si de rebus agitur, genere neutro plurali, aut genere eius quod proxime est.

Pater mihi et mater mortui sunt	mi padre y mi madre (ya) se (me) han muerto.
Beneficium et iniuria sunt inter se contraria	el beneficio y la injuria son cosas contrarias entre sí.
Nox atque praeda hostes remorata (vel *remoratae) sunt*	la noche y el botín detuvieron a los enemigos.
Libertas et patriae solum est carum atque iucundum	la libertad y el patrio suelo es amado y dulce (son cosas amadas y dulces).

ARTICULUS III. — CONCORDANTIA RELATIVI

320. — Relativum rationem notat inter suam propositionem (secundariam) et substantivum alterius propositionis (primariae).

El adjetivo que se refiere a dos substantivos, se pone en plural y toma el género del más digno o del más próximo; o si se trata de cosas, se pone en neutro plural o en el género del nombre más cercano. (Ejemplos.)

ARTÍCULO III. — CONCORDANCIA DEL RELATIVO

320. — El relativo expresa una relación entre su propia oración (la secundaria) y un substantivo de otra oración (la primaria). Este subs-

---

Quo genere, quo numero effertur adiectivum ad duo substantiva natum?	**¿En qué género y número se pone el adjetivo que se refiere a dos substantivos?**

Substantivum hoc vocatur *antecedens.* Sic loco dicendi: *«Éligit genus vivendi, óptimum genus vivendi»* dicemus per relativum:

«Éligit genus vivendi, QUOD *optimum est».*

Iam relativum concordat cum antecedente in genere et numero; casum vero eum habet, quem proprium verbum postulat:

Pontem, QUI *erat ad Genavam*[1] *iubet rescindi*	manda cortar el puente, que había junto a Ginebra.

Dicimus «qui» masculinum et singulare, quia «pons» est masculinum et singulare. «Qui» in nominativo, quia est subiectum verbi «erat» (etsi antecedens est in accusativo, quia est subiectum infiniti verbi «rescindi»).

Ea dies, QUAM *constituerat, venit*	llegó el día, que había fijado.

---

tantivo se llama *antecedente.* Así, en vez de decir:

«Elige un género de vida, el mejor género de vida»,

diremos por relativo:

«Elige un género de vida, QUE *es el mejor».*

Ahora bien: el relativo concierta con el antecedente en género y número. Cuanto al caso, tendrá aquel que pide su propio verbo:

Pontem QUI *erat ad Genavam, iubet rescindi*	manda cortar el puente que había junto a Ginebra.

Decimos *«qui»,* masculino y singular, porque *«pons»* es masculino singular.

«Qui» en nominativo, porque es sujeto del verbo *«erat»* (aunque el antecedente *«pontem»* está en acusativo como sujeto del infinitivo pasivo *«rescindi»).*

Ea dies, QUAM *constituerat, venit*	llegó el día, que había fijado.

1 En MENGE se lee *Génava* y en HARPER *Genáva.* Por ser nombre galo, los latinos tal vez lo considerarían ambiguo.

Quomodo vocatur nomen in cuius locum sufficitur relativum?	¿Cómo se llama el nombre al que sustituye el relativo?
Cedo concordantiam relativi et antecedentis	Diga Vd. la concordancia del relativo y antecedente.
Explána sodes cur non cohaereat casu relativum cum suo antecedente	Explique por qué no concuerda en caso el relativo con su antecedente.

Dicimus «quam» femininum et singulare, quia cohaeret cum «dies» feminino et singulari. Dicimus «quam» in accusativo, quia est complementum verbi constituerat.

ANIMADVERTE: 1) Concordantia relativi quam congruat cum concordantia adiectivorum:

Filius et filia, QUOS *dilexit*	el hijo y la hija que (los cuales) amó.
Otium atque divitiae, QUAE *prima mortales putant*	la holganza y las riquezas, que son el ideal de los mortales.
Mare, QUEM *Neptunum*[1] *esse dicebant*	el mar que decían ser el (de) Neptuno.
Flumen, QUOD *appellatur Tamesis* (vel QUI: *Tamesis est mascul.)*	el río que se llama Támesis.

2) Praeceptiones de concordantia cum antecedente protendi etiam ad alia pronomina, ut *qualis, quantus, is, ille* et similia.

Venit puer. IS *mihi litteras abs te reddidit*	Vino el muchacho. Este me entregó cartas tuyas.

3) Quomodo reddatur relativum initio orationis positum, scilicet: a) cum connectit duas orationes, trasfertur per «*y* + *este*» vel aliquid eiusmodi:

Quae cum ita sint	Y siendo ESTO así.

b) Cum est terminus comparativi convertitur per superlativum:

Res facilis, qua facilior nulla est	cosa fácil, la más fácil de todas (o que pueda haber).

Decimos «*quam*» femenino y singular, porque lo pide «*dies*» femenino (por significar «plazo») y singular. Decimos «*quam*» en acusativo, porque es complemento del verbo «*constituerat*».

NÓTESE: 1) Cuán semejante es la concordancia del relativo y la del adjetivo. (Ej.)

2) Las reglas de concordancia con el antecedente se extienden también a los otros pronombres, como: *qualis, quantus, is, ille*, etc. (Ejemplos.)

3) Tómese nota de cómo se traduce el relativo colocado al principio de la frase, a saber: a) cuando une dos oraciones, se traduce por la fórmula «*y* + *este*» u otro giro equivalente; b) cuando es término de un comparativo, el comparativo se traduce por un superlativo. (Ejemplos.)

[1] «*Neptunum*» es *aposición* o substantivo continuado, como lo es «*Marius*» en la frase: «*Dux vocatur Marius*». Ahora bien, si la aposición o nombre continuado está en la oración del relativo, éste concuerda con aquél, y alguna vez, excepcionalmente, con su antecedente, como: «*Flumen* QUOD», etc. (Texto.)

Relativum cohaeretne cum nomine apposito *in sua oratione an cum antecedente?*	¿El relativo concierta con el *nombre continuado* que se halla en su propia oración o con el antecedente?
Accipiamus ut trasferatur relativum initio positum orationis	Díganos Vd. cómo se traduce el relativo colocado al principio de la cláusula.

4) Tandem scito esse (apud poetas fere et historicos) concordantiam *ad sensum*, per figuram quae vocatur *synesis*, non secundum verba, cum in relativo cum antecedente tum in verbo et adiectivo cum substantivo, v. gr.:

Ubi est ILLE SCELUS, *qui me perdidit? (scelus,* crimen, *pro* SCELERATO)	¿dónde está aquel criminal que me perdió?
PARS *in frusta* SECANT («pars» in singulari, «secant» in plurali)	parte (de ellos) lo cortan en pedazos.

ARTICULUS IV. — ATTRACTIO RELATIVI

321. — Attractio relativi idem est ac concordantia in casu relativi cum antecedente, cum grammaticaliter non debebat cohaerere, quod fit duplici in casu:

a) relativum trahitur ad antecedens:

Si aliquid agas eorum, QUORUM *consuesti* (CIC.) (loco «*eorum, quae*», in accusativo)	si haces algo de lo que acostumbraste.

b) antecedens trahitur ad relativi orationem:

URBEM, *quam statuo, vestra est* (VERG.) (loco «*Urbs, quam*»...)	la ciudad que yo fundo, es vuestra.

4) Por fin se ha de saber que existe (casi relegada a los poetas e historiadores), una concordancia *cuanto al sentido,* no cuanto a las palabras, por la figura llamada *synesis,* ya tratándose del relativo con su antecedente, ya también respecto del adjetivo o verbo con su substantivo. (Ejemplos.)

ARTÍCULO IV. — ATRACCIÓN DE RELATIVO

321. — La atracción de relativo es lo mismo que la concordancia en caso del relativo con el antecedente, cuando gramaticalmente no debieran concordar, lo cual se hace en dos maneras:

a) el relativo es atraído al antecedente;

b) el antecedente es atraído a la oración del relativo. (Ejemplos.)

Quid est synesis?	¿Qué es *sínesis?*
Quid est attractio relativi?	¿Qué es la atracción de relativo?
Utrum attrahitur relativum ad antecedens an antecedens ad relativum?	¿Cuál atrae al otro el relativo o el antecedente?

Quae prima defensio est oblata, suscepi (Cic.) (loco «*Primam defensionem s. quae*»...)[1]	acepté la primera defensa que me ofrecieron.

ANIMADVERTE: 1) Antecedens posse: a) repeti; b) omitti:

LOCI ***natura erat haec, quem*** **LOCUM** ***nostri delegerant*** **(pro «quem nostri»)**	**la naturaleza del lugar que los nuestros habían escogido, era ésta.**
Qui cognoscerent, misit **(pro «quosdam qui»...)**	**envió a algunos (para) que se enterasen.**

2) Attractione et antecedente repetito (non adeo omisso) parce utendum esse, quia est quodámmodo praeter legem.

ARTICULUS V.
DE TEMPORE, LOCO CETERISQUE ORATIONIS COMPLEMENTIS

Praeter subiectum, verbum et obiectum alia elementa possunt ingredi orationem, eius notionem complendi causa, quae vocant «*complementa circumstantialia*», videlicet:

NÓTESE: 1) Que el antecedente puede: a) repetirse; b) omitirse. (Ejemplos.)
2) Que de la atracción del relativo y repetición (no tanto de la omisión) del antecedente no se ha de abusar, pues en cierta manera es contra lo normal.

ARTÍCULO V.
DEL TIEMPO, LUGAR Y DEMÁS COMPLEMENTOS DE LA ORACIÓN

Además del sujeto, del verbo y objeto o complemento directo, pueden formar parte de la oración otros elementos para completar su significado, llamados «*complementos circunstanciales*», a saber:

---

[1] Otros ejemplos del antecedente atraído por el relativo:

IIS *quos... servos delegerat corporis custodiam committebat* (por «*iis servis, quos...*»)	a los siervos que había escogido... confiábales el cuidado de su persona.
Quam quisque norit artem, in HAC *se exerceat* (por «*quisque exerceat se in arte, quam...*»)	cada uno ejercítese en el arte que sepa.

Como se ve, es menos dura la atracción, si un pronombre demostrativo sustituye el *caso* del antecedente, que pasa al caso del relativo.

Antecedens potestne repeti aut omitti?	¿Puede el antecedente repetirse u omitirse?
Cedo aliqua complementa vulgo circumstantialia	Diga Vd. algunos complementos circunstanciales.

tempus, pretium, mensura, extensio,
discrimen, instrumentum, causa, modus,
materia, limitatio, pars, excessus, locus.

A. TEMPUS

322. — Substantivum tempus «quando» aliquid áccidit significans, ablativo effertur. Tempus vero «quamdiu» res perdurasse vel perduratura esse designatur, accusativo nudo vel praecedente **per** (nonnunquam ablativo) notatur:

Bellum (Pompeius) extrema HIEME *apparavit, ineunte* VERE *suscepit, media* AESTATE *confecit*	(Pompeyo) preparó la guerra al fin del invierno, la comenzó al principiar la primavera, la terminó a la mitad del verano.
Duodequadraginta annos tyrannus fuit Dionysius	Dionisio fué rey (despótico) treinta y ocho años.
Nemo per hos dies vénerat	nadie había llegado por aquellos días.
Diem noctemque = noctes ac dies	día y noche.
Tribus proximis annis	en (o durante) los tres años siguientes.
Milites quinque horis proelium sustinuerunt	los soldados sostuvieron la batalla (por) cinco horas.

---

tiempo, precio, medida, extensión,
distancia, instrumento, causa, modo,
materia, limitación, parte, exceso, lugar.

A. TIEMPO

322. — El substantivo que expresa el tiempo «cuando» sucede algo, se pone en ablativo. El tiempo durante el cual una acción se realizó o realizará (tiempo *quamdiu)*, se expresa en acusativo solo o precedido de «*per*» (y tal cual vez en ablativo). (Ejemplos.)

Quo casu tempus quando *efferetur?; quem tandem casum postulat tempus* quamdiu?	¿En qué caso se pondrá el tiempo «cuándo»?; ¿y el tiempo que expresa duración, qué casos exige?

ANIMADVERTE praepositionum atque etiam adverbiorum usum ad tempus *quando* significandum crebrum esse, ut:

PER *somnium;* PER *somnum*	en sueños; en o durante el sueño.
PER *eos dies*	por aquellos días.
IN *multam noctem*	hasta muy entrada la noche.
IN *bello civili;* IN *tota vita inconstans*	en la guerra civil; inconstante durante toda su vida.
IN *fame,* IN *imbri*	en tiempo de hambre, durante la lluvia.
IN *praesentia* (vel *in praesenti)*[1]	al presente, por el momento.
CUM *ortu (occasu) solis venit*	vino al salir (al ponerse) el sol.
CUM *prima luce*	al alborear.

Quod si per *quamdudum* fit quaestio, duplici respondetur modo: a) per ordinalem in accusativo, si actio protenditur usque ad tempus quo interrogatur («¿cuánto tiempo hace (o hacía) que vive (o vivía) aquí?»); b) per *abhinc* vel *ante* et accusativum (vel ablativum), si actio iam non perdúrat, quo tempore interrogatur («¿cuánto tiempo hace que se fué?»).

Exempla:

a) *annum iam tertium et vicesimum regnat*	ya va para veintitrés años que está reinando.
is Lilybaei iam multos annos habitat	ese ya hace muchos años que vive en Lilibeo (hoy día *Capo Beo).*

ADVIÉRTASE que el uso de las preposiciones y aun de los adverbios es frecuente en modismos que expresan tiempo. (Ejemplos.)

Y si la pregunta se hace por *quamdudum* («cuánto tiempo hace»), se responde de dos maneras: a) por un ordinal en acusativo, si la acción se extiende hasta el momento de la pregunta («¿cuánto tiempo hace (o hacía) que vive (o vivía) aquí?»); b) por *abhinc* o *ante* y acusativo (o ablativo) si la acción ya no dura en el momento en que se hace la pregunta («¿cuánto tiempo hace que se fué?»). (Ejemplos.)

[1] *Praesentia* es acusativo plural neutro de *praesens (praesum).* «In praesentiarum» a veces se oye, pero no es latín. En cambio, es clásico *praesentia, ae* (presencia); v. gr.: «*Desiderium praesentiae tuae, praesentiae deorum* (CIC), *praesentia Dei*».

Converte latine haec: «durante muchos años, durante la lluvia, al presente», cetera	Traduzca Vd. al latín las frases siguientes: «durante muchos años, durante la lluvia, al presente», etc.
Quaestioni quamdudum *cedo ut duplici respondeatur modo*	Diga Vd. las dos maneras cómo se responde a la pregunta *quamdudum.*

b) *abhinc triennium*	hace tres años (o hacía).
iam abhinc diebus tribus	ya hacía tres días (o ya hace).

323.—ANIMADVERTE *temporis quaestiones secundarias.*—a) «*ex quo tempore?*», «*quousque?*» priori quaestioni respondetur per *ex* vel *a* vel *usque a* cum ablativo; alteri vero per *usque ad*,[1] *ad* vel *in* et accusativum. Exempla:

ex quo tempore? — ab eo tempore	¿desde qué tiempo? — desde aquel tiempo.
a puero, a pueritia	desde la niñez.
progenies usque ab avo	la parentela desde el abuelo.
quousque (tandem)?	¿hasta cuándo?
ad summam senectutem, ad vesperum, usque ad extremum vitae diem	hasta muy entrada la vejez, hasta la tarde, hasta el postrer día de la vida.

b) «intra quantum tempus?» (¿dentro de qué tiempo?) Respondetur ope *intra* et Ac., vel *in* et ablativi vel ablativi solius:

intra biduum = *biduo*	dentro de dos días.
in diebus proximis decem	en (o dentro de) los diez días siguientes.

c) «quanto tempore?» (¿en cuánto tiempo?) — ablativo respondetur:

tribus horis	en tres horas.

d) Quaestioni «in quodnam tempus?» (¿para cuándo?) respondetur per *in* vel *ad* et accusativum:

in adventum tuum differo	lo difiero para tu llegada (para cuando llegues).
ad mensem Ianuarium	para el mes de Enero.

323.—NÓTENSE *las cuestiones secundarias de tiempo.*—a) A las dos preguntas «*ex quo tempore?*» (¿desde qué tiempo?) y *quousque?* (¿hasta cuándo?) se responde: a la primera por *ex*, *a* o *ab*, o *usque a* con ablativo, y a la segunda por *ad* o *in* o *usque ad* y acusativo. (Ejemplos.)

b) A la cuestión «dentro de cuánto tiempo» se responde por *intra* y acusativo, o ablativo solo, o precedido de *in*.

c) A la pregunta «en cuánto tiempo» se responde por ablativo.

d) A la pregunta «¿para cuándo?», responderemos con *in* o *ad* y acusativo. (Ejemplos.)

[1] *Usque* solo úsase tratándose de lugar con nombres de ciudades, v. gr.:

usque Romam, Miletum usque	hasta Roma, hasta Mileto.

Con otros nombres no es tan castizo su uso.

Per quas praepositiones respondetur quaestionibus: «quousque?, intra quantum tempus, quanto tempore»?	¿Por qué preposiciones se responde a las preguntas: «hasta cuándo, dentro de qué tiempo, en cuánto tiempo»?
Quibus praepositionibus utemur in quaestione «in quodnam tempus?»	¿Qué preposiciones usaremos en la pregunta «¿para cuándo?».

e) In quaestione «quanto tempore ante vel post?» (¿cuánto tiempo antes o después?) multímodis respondetur, scilicet: α) per *ante* aut *post* accusativo vel ablativo connexa, ut patet his exemplis:

decem ante annis vel *annos* *decem post annis* vel *annos* *decem annis ante, post* *decem annos ante, post* *ante, post decem annos*	diez años antes. diez años después.

vel β) arrepto ordinali «decimo, decimum», qui quidem casu cohaerebit cum ANNO vel ANNUM.

f) *Pridie* et *postridie* habent a) *accusativum* ante nomina *Kalendas, Nonas, Idus* et nomina ludorum; b) *genetivum* ante complexum «eius diei» (quamvis etiam dicitur «pridie eum diem»). Exempla:

Pridie Nonas Ianuarias	el día cuatro de Enero.
Postridie Apollinares (ludos)	el día siguiente de los juegos Apolinarios.
Pridie eius diei (etiam *pridie eum diem*)	la víspera de aquel día, el día anterior.
Postridie eius diei	el día siguiente (a esta fecha).
Pridie insidiarum (no tan clásico en genitivo)	el día anterior a la emboscada.
Postridie absolutionem (no tan clásico en genitivo)	el día siguiente a la absolución.

B. PRETIUM

324. — Notio pretii, ablativo enuntiatur:

Modios singulos ternis denariis aestimavit	tasó el modio (de trigo) en tres denarios.

---

e) A la pregunta «¿cuánto tiempo antes?» o «¿cuánto tiempo después?», se responde de diversas maneras, a saber: α) con *ante* o *post* juntos con un acusativo o ablativo; o β) tomando un ordinal que concordará con el substantivo de tiempo en ablativo o acusativo *(anno, annum)*. (Ejemplos.)

f) *Pridie* y *postridie* tienen: a) *acusativo* antes de *Kalendas, Nonas* e *Idus* y antes de los nombres de juegos; b) *genitivo* delante de la frase *«eius diei»*, aunque también dice Cicerón *«pridie eum diem»*. (Ejemplos.)

B. PRECIO

324. — El concepto de precio se expresa con ablativo. (Ejemplos.)

Transfer sodes latine «hace diez años»	Traduzca Vd. en latín «hace diez años».
Declara sis variam constructionem adverbiorum pridie *et* postridie	Explique las diversas construcciones de los adverbios *pridie* y *postridie*.
Notio pretii quo casu enuntiatur?	¿El concepto de precio en qué caso se pone?

Antonius regna addixit pecuniâ	Antonio vendió tronos por dinero.
Magno illi ea cunctatio stetit	aquella tardanza le costó caro.

ANIMADVERTE: a) pretium *infinitum* declarari etiam posse genetivis; a) quorumdam adiectivorum; b) substantivorum (genetivi *qualitativi),* ut:

magni, parvi, tanti	en mucho, en poco, en tanto.
quanti, pluris, minoris	en cuanto, en más, en menos.
assis, flocci, níhili, semíssis	*un maravedí, un comino, (un) nada,* medio maravedí.
Est mihi tanti	vale la pena (para mí).
Homo non semissis	hombre que no vale un centavo, un céntimo.

C. MENSURA, EXTENSIO, DISCRIMEN

Substantiva quibus *mensura, extensio* et *discrimen* significatur accusativo reddi volunt:

Fossae quindecim pedes latae	fosos (u hoyos) de 15 pies de ancho.
Progressus milia passuum circiter duodecim	habiendo adelantado cerca de doce mil pasos (17.760 metros. Un paso = 1,48 m.)

ANIMADVERTE: 1) genetivo qualitatis notari etiam mensuram:

Vallum duodecim PEDUM — vallado de doce pies (17,76 m.).

2) gradum mensurae ablativo efferri:

Triginta MILIBUS *passuum infra eum locum*	treinta mil pasos más abajo (más abajo de aquel lugar, liter.)

NÓTESE: a) que el precio *indefinido* se puede indicar también con el genitivo: a) de algunos adjetivos; b) de ciertos substantivos. (Ejemplos.)

C. MEDIDA, EXTENSIÓN, DISTANCIA

Los substantivos con que se significa la *medida, extensión* o *distancia* exigen acusativo. (Ejemplos.)

ADVIÉRTASE: 1) que el genitivo de *cualidad* significa también medida.
2) que el grado de la medida (por falta o por exceso) se expresa en ablativo.

Quonam casu efferuntur mensura, extensio, discrimen?	¿En qué caso se ponen los substantivos que significan medida, extensión, distancia?

3) mensuram *annorum* vel *aetatis* posse declarari triplici formula: per cardinalem et participium *natus*, vel per ordinalem et verbum *ago*, addendo alio anno, et per genetivum «annorum»:

quot annos natus es? *quotum annum agis?*	¿cuántos años tienes?
quindecim annos natus sum *sextum decimum ago annum* *sum quindecim annorum*	tengo quince años.

D. INSTRUMENTUM, CAUSA, MODUS

Hae tres notiones (instrumenti, causae et modi) ablativo efferuntur, v. gr.:

Eum gladio percussit (instrumentum)	le hirió con la espada.
Tua culpa haec acciderunt (causa)	por tu culpa sucedió esto.
Tranquillo animo decessit (modus)	murió tranquilamente.

ANIMADVERTE: 1) *modum* si per substantivum sine adiectivo exprimatur, necessario postulare praepositionem *cum;* 2) *causam* vero eleganter declarari quibusdam

---

3) que la medida de los *años* o de la *edad* se expresa por tres fórmulas: por un cardinal y el participio *natus*, o por un ordinal y el verbo *ago*, añadiendo un año a la cuenta, y por el genitivo «annorum». (Ejemplos.)

D. INSTRUMENTO, CAUSA, MODO

Estos tres conceptos (de instrumento, causa y modo) se expresan en ablativo. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que si el modo se expresa por un substantivo sin adjetivo exige necesariamente la preposición *cum*, y 2) que la causa se indica elegantemente por

---

Cum de mensura agitur, quid genetivo, quid ablativo declaratur?	Tratándose de distancia, ¿qué se indica con el genitivo, y qué con el ablativo?
Formulam cedo triplicem qua aetas hominis declaratur	Diga Vd. la triple fórmula con que se expresa la edad de una persona.
Quonam casu efferuntur notiones instrumenti, modi *et* causae?	¿Con qué caso se expresan los conceptos de *instrumento, modo* y *causa?*
Possuntne adhiberi praepositiones in modo et causa exprimendis?	¿Pueden emplearse preposiciones para expresar el modo y la causa?

praepositionibus, ut sunt: a) (cum accusativo) *ob*, *propter;* et b) (cum ablativo) *a*, *ab*, *de*, *ex*, *prae*, v. gr.:

cum virtute vivere	vivir virtuosamente.
cum studio, cum summo studio discere	aprender con entusiasmo, con grande entusiasmo.
cum metu dicere	declamar (hablar en público) con miedo.
cum magno periculo	con gran peligro.
inválidus OB *morbos*	imposibilitado por sus enfermedades.
OB *eam causam;* OB *id ipsum*	por esa causa; por eso mismo.
mare A *sole collucet*	el mar brilla por el sol (a causa del sol).
PROPTER *frígora matura*	por los fríos prematuros.
PROPTER *metum*	de miedo (por causa del miedo).
gravi DE *causa, fessus* DE *via*	por (una) causa grave, cansado (a causa) del camino.
EX *doctrina nobilis et clarus*	célebre y esclarecido por su erudición.
PRAE *lacrimis loqui non poterat*	no podía hablar por las lágrimas.

E. MATERIA

325. — Materia ex qua aliquid fit, *e* vel *ex* notatur et *ablativo* aut etiam derivato adiectivo:

Ex auro atque ébore	de oro y marfil.
Simulacrum Céreris e marmore	una estatua de Céres de mármol.
Totus ex fraude et mendacio factus	todo él hecho de fraude y engaño (es un amasijo de trampas).
Signum aëneum, marmoreum, eburneum	una estatua de bronce, de mármol, de marfil.

ANIMADVERTE: 1) apud poetas frequentem esse ablativum solum vel «*de*» cum

---

algunas preposiciones, como *ob*, *propter* con acusativo; y *a*, *ab*, *de*, *ex*, *prae* y ablativo. (Ejemplos.)

E. MATERIA

325. — La materia de que se hace algo se expresa en ablativo con *e* o *ex*, o también con un adjetivo derivado. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que en los poetas es frecuente el ablativo solo o «*de* + ablativo», cuya

---

Quo casu notatur nomen materiae?	¿En qué caso se expresa el nombre de materia?
Utrum melius dicetur «signum de marmore *an* ex *vel* e marmore»?	¿Cómo se dirá mejor: «*signum de marmore* o *signum ex marmore*»?

ablativo, quae posterior constructio rara videtur apud Ciceronem; 2) etiam ablativum cum *de* vel *super* in verbis *tractandi* posse declarari quasi ablativo materiei:

De templo carcer fit (CIC.)	de una iglesia se hace una cárcel.
Verno de flore corona (OV.)	corona de flores primaverales.
Litteras misit de his rebus	envió carta sobre estas cosas.
Agit, tractat, scribit de hac re, hac de re vel *hac super re*	trata, escribe de esto, acerca de esto.

F. LIMITATIO, PARS

326. — Substantivum quo sensus propositionis quodammodo restringitur, ablativo (nonnunquam praecedente *a, ab*), qui vocatur *limitationis (specificationis, relationis* vel *partis)*, effertur:

deformatus corpore, fractus animo	desfigurado en el cuerpo y destrozado en el ánimo.
homo non re, sed nomine	hombre de nombre, no hombre en realidad.
pernix sum manibus	soy ágil de manos.
natione Medus	Medo de nación.
mea sententia (× *ex* vel *de mea sententia*)	según mi opinión (× conforme a mi gusto).
ab re frumentaria laborare	tener dificultad cuanto a la provisión de víveres.
servus a pedibus meis	(esclavo con relación a mis pies =) mandadero.

ANIMADVERTE: 1) dativum adesse etiam relationis et accusativum, nudum vel cum *ad*, ut cum dicimus:

última construcción tal cual vez se halla en Cicerón; 2) también el ablativo con *de* o *super*, en ciertas locuciones que significan «tratar de», puede explicarse como ablativo de materia. (Ejemplos.)

F. LIMITACIÓN, PARTE

326. — El substantivo con que se restringe el sentido de la oración, se pone en ablativo (algunas veces precedido de *a* o *ab)*, que se llama ablativo de *limitación (especificación, relación* o de *parte)*. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que también existe un dativo o acusativo de limitación (acusativo solo o precedido de *ad)*, como cuando decimos: (Ejemplos.)

Dic ut vocetur ablativus quo sensus propositionis restringitur	Diga cómo se llama el ablativo que limita el sentido de la oración.
Cedo latine: «a mi parecer, hombre de nombre»	Diga en latín: «a mi parecer, hombre de nombre».

an ille MIHI *liber cui mulier imperat?*	¿tendré yo por libre al esclavo de su mujer? (= para mí no es libre, el que es esclavo de la mujer).
magnam partem, maximam partem, cetera	en gran parte, en su mayoría, cuanto a lo demás.
(hoc esset) sórdidum ad famam	(esto sería) vergonzoso por lo que toca al buen nombre (= en desdoro de su honra).

2) *accusativum* specificationis vel partis (quia idem est ac quaedam *synecdoche)* frequentem esse apud poetas et posteriores in verbis maxime passivis, ut cum dicunt:

nuda genu, FEMUR *ictus*	desnuda la rodilla (= por la parte de la rodilla), herido en el muslo.
saepes FLOREM *depasta apibus* (dep. quoad florem)	seto cuyas flores liban las abejas (libado no todo, sino cuanto a las flores).
doctus SERMONES *utriusque linguae*	*hábil o entendido en las dos lenguas.*

G. EXCESSUS

Excessus seu mensura differentiae cum in comparativis tum in aliis similibus locutionibus ablativo designatur:

turres DENIS PEDIBUS *quam murus altiores*	torres diez pies más elevadas que el muro.
revertitur DECEM DIEBUS *ante comitia*	regresa diez días antes de la votación.

ANIMADVERTE hanc esse rationem cur adhibeantur in comparatione non adverbia in *um (paulum, multum, tantum, quantum),* sed alia in *o,* v. gr.:

---

2) Este acusativo de limitación (que viene a ser una *sinécdoque:* la parte por el todo) es frecuente en los poetas y escritores postclásicos, especialmente tratándose de verbos pasivos. (Ejemplos.)

G. EXCESO

El exceso o la medida de la diferencia tiene lugar ora en los comparativos, ora en locuciones semejantes, y se expresa en ablativo. (Ejemplos.)

NÓTESE que esta es la causa por qué en la comparación no se usan los adverbios en *um (paulum, multum, tantum, quantum),* sino los en *o,* como *quanto, tanto,* en cuyo reemplazo también se dice QUO por *quanto* y EO u HOC por *tanto.*

Apud quos accusativus limitationis frequens est?	¿En quiénes se halla con frecuencia el acusativo de limitación?
Dic latine cum Vergilio «seto cuyas flores liban las abejas»	Diga en latín con Virgilio «seto cuyas flores liban las abejas».
Excessum *quo tandem casu exprésseris?*	¿En qué caso podrá uno expresar el *exceso?*

QUANTO *superiores sumus,* TANTO *nos geramus submissius*	cuanto más altos somos, tanto más sumisamente nos portaremos.

(ubi etiam dici poterat: QUO *s. sumus,* EO vel HOC *nos ger. subm.)*

H. LOCUS

327. — Cum de loco agas, hae fiunt passim quaestiones: **ubi** res sit vel fiat, **quo** quis eat, **unde** veniat, **qua** transeat. Quattuor ergo sunt de loco quaestiones. **Quaestio ubi, quaestio quo, quaestio unde** et **quaestio qua.**

Nomina loci vel sunt COMMUNIA, ut *ager, regio, litus, iter, oppidum,* vel PROPRIA LOCI MAIORIS quae significant regionem, insulam magnam ut *Graecia, Sicilia, Africa;* vel PROPRIA LOCI MINORIS quae significant civitatem, oppidum, castellum, ut *Roma, Corduba, Bonae Aurae.*

Ubi (en donde). Quaestioni «**ubi** *est*»? respondemus ope

H. LUGAR

327.— Tratándose del lugar, surgen, por lo general, estas preguntas: *dónde* la cosa está o se hace, *a dónde* se va, *de dónde* se viene y *por dónde* se pasa. Son, pues, cuatro las cuestiones de lugar: *dónde, a dónde, de dónde* y *por dónde.*

Los nombres de lugar o son comunes como *campo, región, playa, camino, pueblo* o propios de lugar mayor, que significan toda una región o isla grande, como *Grecia, Sicilia, Africa;* o propios de lugar menor, que significan una ciudad, pueblo, caserío, como *Roma, Córdoba, Buenos Aires.*

Ubi *(en donde).* A la pregunta «*ubi*» (¿dónde?) respondemos por

---

Permúta ablativos «quanto superiores sumus, tanto nos geramus submissius» cum aliis ablativis et cedo rationem huius ablativi	Cambie los ablativos de «quanto superiores sumus, tanto nos geramus submissius» con otros ablativos y dé la razón de este ablativo.
Cedo latine quattuor quaestiones de loco «dónde, a dónde, de dónde, por dónde»	Diga en latín las cuatro preguntas «dónde, a dónde, de dónde, por dónde».
Cedo exempla nominum loci maioris et communis	Ponga Vd. ejemplos de lugar mayor y común.
Nomina locorum minorum quaenam sunt?	¿Cuáles son los nombres de lugar menor?
Quo in casu ponitur nomen in quaestione «ubi»?	¿En qué caso se pone el nombre en la pregunta «*en dónde*»?

ablativi sine praepositione, si locus est *minor;* cum praepositione **in,** si locus est *maior* vel *communis:*

Athenis, Bonis Auris, Carthagine, Barcinone	en Atenas, en Buenos Aires, en Cartago, en Barcelona.
in Argentina, in theatro, in bálneis	en la Argentina, en el teatro, en los baños.

Excipies: 1) Nomina propria loci minoris singularia 1ae et 2ae declinationis:

Regii, Romae, Córdubae, Matriti	en Regio, en Roma, en Córdoba, en Madrid.

2) Quosdam genetivos aut ablativos nominum communium, quos *locativos* vocant:

humi, domi (vel raro *domo, in domo*), *belli*	en tierra o en el suelo, en casa, en (la) guerra.
terra marique	por tierra y por mar.
domi militiaeque *domi bellique,* vel [1] *domi belloque*	en paz y en guerra.

3) Quosdam ablativos communes, qui adhibentur sine *in,* modo adsit adiectivum. Adiectivum *totus* reicit *in* connexum

---

medio del ablativo, si el lugar es menor, y con *in* y ablativo, si es lugar mayor o común. (Ejemplos.)

Excepciones: 1) Los nombres propios (en singular) de la 1ª y 2ª declinación, se ponen en genitivo.

2) También se usan los genitivos o ablativos llamados *locativos* de algunos nombres comunes, como *humi...* (Texto.)

3) Algunos ablativos comunes que se usan sin *in,* con tal que les acompañe un adjetivo. El adjetivo *totus* rechaza la preposición *in* apli-

[1] *Rus, ruris* (n.), tienen dos ablativos: *ruri* (en el campo), *rure* (del campo). *Rus ibo:* iré al campo.

Nomina singularia propria 1ae et 2ae declinationis quo casu efferuntur?	Los nombres propios en singular de 1ª y 2ª declinación, ¿en qué caso se expresan?
Dic latine «en mi casa, en casa de Pompeyo», «en Córdoba, ciudad un tiempo docta»	Diga en latín «en mi casa, en casa de Pompeyo», «en Córdoba, ciudad un tiempo docta».

cum nominibus sive propriis sive communibus (vel minus frequens patitur):

reliquis oppidi partibus	en las otras partes del pueblo.
infimo, summo loco natus	nacido de familia humilde, de ilustre prosapia.
tota urbe, tota Asia	en toda la ciudad, en toda Asia.
in Sicilia tota	en toda Sicilia.

4) *Apud* vel *ad* cum accusativo iungitur nominibus tum communibus tum propriis loci maioris et minoris:

apud villam = ad villam, ad forum	en la granja, en la plaza.
apud Romam, apud Italiam, ad Caietam, ad Tibur	en Roma, en Italia, en Gaeta, en Tívoli.
apud Xenophontem, ad dextram	en Jenofonte (en los escritos de), a la derecha.
apud eum	en su casa o con él.

Animadverte: 1) genetivum locativum «domi» posse coniungi genetivis *meae tuae, suae, nostrae, vestrae, eius, alienae,* aut genitivo *possessoris:*

domi Caesaris (= apud Caesarem)	en casa de César.
domi meae, domi tuae, domi nostrae	en mi casa, en tu casa, en nuestra casa.

2) appositionem nominum (in quadruplici quaestione loci), quorum alterum proprium loci minoris est alterum commune cum vel sine praepositione *in* posse efferri, v. gr.:

Antiochiae, celebri quondam urbe (vel IN URBE)	en Antioquía, ciudad un tiempo famosa.

---

cado a nombres ya comunes, ya propios (aunque alguna vez la admite). (Ejemplos.)

4) *Apud* o *ad* con acusativo se junta con nombres comunes y con propios de lugar mayor y menor. (Ejemplos.)

Nótese: 1) que el genitivo locativo «domi» se puede juntar con los genitivos posesivos *meae, tuae, suae, nostrae, vestrae, eius, alienae* y con el genitivo del poseedor.

2) Adviértase en segundo lugar que en la aposición de dos nombres, uno propio de lugar menor y otro común, este último puede llevar *in* y ablativo o solo ablativo (y esto en las cuatro cuestiones de lugar).

In quaestione «quo» quo casu utemur?	**En la cuestión «*quo*», «a dónde», ¿qué caso emplearemos?**

328. — Quo (a donde). — In quaestione **«quo»** nomen accusativo effertur, loci quidem minoris sine praepositione; maioris vero vel communis cum praepositione **in** (vel **ad)**; exceptis accusativis «rus, domum», qui etiam praepositionem respuunt.

Bonas Auras, in templum	a Buenos Aires, a la iglesia.
in Siciliam; in, ad urbem	a Sicilia, a la ciudad.
Rus ibo, domum iit	iré al campo, fué a casa.

Unde (de donde). — In quaestione **«unde»** substantivum ablativo notatur, loci quidem minoris nulla praepositione; maioris vero vel communis, comitante praepositione **e** vel **ex, a** vel **ab;** exceptis ablativis locativis «rure, domo».

Bonis Auris, e theatro, Roma e Iaponia	de Buenos Aires, del teatro, de Roma, del Japón.

Qua (por donde). — Quaestio **«qua»** effertur ablativo sine praepositione, si est loci minoris. Nomina vero communia et loci maioris **per** desiderant cum accusativo.

Sed nomina *porta, via, iter* et similia ablativum malunt sine praepositione in quaestione *qua* vel *unde.*

Bonis Auris, Athenis, Roma	por Buenos Aires, por Atenas, por Roma.

---

328. — Quo *(a donde).* — En la pregunta «*quo*» el nombre se pone en acusativo; el de lugar menor, sin preposición, el de mayor o común con la preposición *in* o *ad;* exceptos los acusativos locativos «rus, domum».

Unde *(de donde).* — En la pregunta «*unde*» el substantivo se pone en ablativo: el de lugar menor sin preposición; el de lugar mayor o común acompañado de la preposición *e* o *ex, a* o *ab;* excepto los ablativos locativos «rure, domo».

Qua *(por donde).* — La pregunta «*qua*» se expresa en ablativo sin preposición, si es de lugar menor. Pero los nombres comunes y de lugar mayor exigen «*per*» con acusativo.

Con todo, los nombres *porta, via, iter,* etc., suelen ir en ablativo sin preposición.

Quaestioni «unde» per quem casum respondetur?	¿A la pregunta «*unde*», «de dónde», con qué caso se responde?
Quod si quaestio fit per «qua», quem casum suscipiemus?	¿Y si la pregunta es «por dónde», de qué caso echaremos mano?

per eandem regionem, per Argentinam	por la misma región, por (la) Argentina.
portâ introire, égredi via Appia	entrar, salir por la puerta, por la vía Apia.
omnibus viis notis semitisque	por todos los caminos y senderos conocidos.
itineribus deviis	por caminos extraviados.
Dicitur: *terra marique*	por tierra y por mar.

ANIMADVERTE: 1) in his de loco constructionibus non raro ibi praepositionem adhiberi, ubi eam diximus exulare; quam praepositionem semper reicit verbum *peto (ir)* etiam cum locis maioribus. Possunt etiam reicere verba *ingredior, adeo* et similia.

2) Ubi vel cum motu vel sine motu indicatur extensio, liber est usus praepositionis *ad* vel *in* in complexu «*usque a, ab, ex... ad, in*» cum nominibus loci minoris.

Seres (vel *Séricam regionem*) *petiit*	se fué a la China.
Naves petet	se dirigirá a las naves.
Viam vel *in viam ingredi*	entrar en el camino.
Usque ab Dianio (ad) Sinópam navigaverunt	navegaron de Denia hasta Sinoub.

NÓTESE: 1) Que en estas construcciones de lugar se emplea no raras veces la preposición, donde dijimos que se debía omitir, preposición que siempre rechaza el verbo *peto (ir, encaminarse)*, aun tratándose de lugar mayor. Puede dejarse también la preposición con los verbos *ingredior, adeo*, etc.

2) Siempre que se indica extensión con movimiento o sin él, es libre el uso de la preposición *ad* o *in* en el complejo «*usque a, ab, ex... ad, in*» con nombres de lugar menor.

Cedo latine «se fué a la China, se irá a las naves»	Diga Vd. en latín «se fué a la China, se irá a las naves»
Utrum dicitur: viam *an* in viam ingressus?	¿Cómo se dice: *viam* o *in viam ingressus?*

CAPUT TERTIUM

DE ADIECTIVI ET PRONOMINIS CONSTRUCTIONE

Quemadmodum in lingua hispana adiectivum videmus diversis structuris gaudere, cum dicamus: «**contiguo** AL **palacio, contento** CON **su suerte, satisfecho** DE **sí mismo**» et similia; sic etiam latine reperímus adiectiva, alia aliis constructionibus ornata. Quas singulas ob oculos ponere consilium est.

ARTICULUS I. — DE STRUCTURA ADIECTIVI

A. ADIECTIVA CUM UNO GENETIVO

329. — Genetivo gaudent: 1) Adiectiva quae *scientiam* vel *ignorantiam, desiderium* vel *studium* significant. 2) Adiectiva haec:

particeps, expers, memor, immemor, compos, impos, reus	partícipe, exento, que recuerda, olvidado, dueño, impotente, culpable.

CAPÍTULO TERCERO

DE LA CONSTRUCCIÓN DEL ADJETIVO Y PRONOMBRE

Así como en castellano vemos que los adjetivos tienen diversas construcciones, como cuando decimos, por ejemplo: «*contiguo* AL *palacio, contento* CON *su suerte, satisfecho* DE *sí mismo*», etc., así también en latín encontramos adjetivos dotados de diversas construcciones. Es nuestro propósito poner aquí éstas una por una.

ARTÍCULO I. — DE LA CONSTRUCCIÓN DEL ADJETIVO

A. ADJETIVOS CON GENITIVO

329. — Tienen genitivo: 1) los adjetivos que significan *ciencia* o *ignorancia, deseo* o *empeño;* 2) los siguientes. (Texto.) 3) los participios

---

Adiectiva quae* ignorantiam *et* studium *significant cuinam casui iunguntur?	Los adjetivos que significan *ignorancia* y *empeño,* **¿con qué caso se juntan?**

3) Participia praesentis, cum pro adiectivis usurpantur et qualitatem manentem significant:

Exempla:

1) IURIS *et litterarum bene peritus*	muy versado en literatura y derecho.
Homo TUI *cupidus*	hombre aficionado a ti.
Cupidus te AUDIENDI, *redeundi domum,* PACIS, VITAE, MORTIS	deseoso de oírte, de volver a casa, de la paz, de la vida, de la muerte.
2) *Non expers fuit illius* PERICULI	no estuvo exento de aquel peligro.
3) *Homo* NOSTRI *amantissimus* (amans, amo)	hombre muy amante nuestro.
Corpus patiens INEDIAE, ALGÓRIS (patiens, patior)	cuerpo avezado al hambre, al frío.

B. ADIECTIVA CUM GENETIVO VEL DATIVO

330. — Genetivo vel dativo gaudent:

1) Adiectiva quae similitudinem vel dissimilitudinem notant.

2) Haec: *Proprius, communis, sacer, superstes, affinis,* genetivo vel dativo etiam gaudent.

---

de presente, cuando se toman como adjetivos y significan una cualidad permanente. (Ejemplos.) [1]

B. ADJETIVOS CON GENITIVO O DATIVO

330. — Tienen genitivo o dativo: 1) los adjetivos que significan *semejanza* o *desemejanza;* 2) los siguientes tienen también genitivo o dativo:

[1] *Compos* y *expers* tienen ablativo, además de genitivo. *Reus* además del genitivo, admite *ob* y acusativo, *de* y ablativo o ablativo solo. En adelante omitiré tales advertencias, que harían interminable la gramática. Recuérdese lo dicho en la nota del nº 312.

Cedo latine «entendido en letras, exento de peligros, deseoso de oírte, amante vuestro»	Diga Vd. en latín «entendido en letras, exento de peligros, deseoso de oírte, amante vuestro».

Exempla:

1) DOMINI, PATRIS *similis est*	semejante a su señor, a su padre.
Si enim hoc ILLI *simile sit, est illud* HUIC (CIC.)	pues si esto es semejante a aquello, aquello lo es a esto.
2) *Non proprium senectutis vitium est, sed commune valetudinis*	defecto que no es propio de la ancianidad, sino común a todo el que está enfermo.
Proprium fuit Tiberio (TAC.)	fué propio de Tiberio.
Insula DEORUM *sacra* (CIC.)	isla consagrada a los dioses.
Coronam surripuit sacram IOVIS (ID.)	hurtó una corona dedicada a Júpiter.
Superstes filio pater	un padre que sobrevive a su hijo.
Huic facinori affinis	conchabado o participante en el crimen.
EIUS *affinis,* MEUS *affinis*	su pariente, mi pariente. (posesivo, no personal)

ANIMADVERTE: 1) Adiectivum «*conscius*» gaudere genetivo vel dativo *rei,* et dativo *personae:*

Non erat sibi conscius FACÍNORIS vel FACÍNORI	no tenía conciencia de crimen.

2) «*Sacer*» cum dativo et «affinis» cum genetivo poetarum esse propria et posteriorum scriptorum.

Proprius, communis, sacer, superstes, affinis	propio, común, consagrado o dedicado, el que sobrevive, pariente. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que «conscius» tiene genitivo o dativo de cosa y dativo de persona. (Ejemplo.)

2) «Sacer» con dativo y «affinis» con genitivo son propios de los poetas y postclásicos.

Interpretare latine haec: «semejante a su padre, propio de la vejez, isla consagrada a los dioses»	Traduzca al latín: «semejante a su padre, propio de la vejez, isla consagrada a los dioses».
Quid dicis de casibus quos desiderat conscius?	¿Qué dice Vd. de los casos que exige conscius?
Uter casus melius congruit adiectivo «sacer», genetivus an dativus?	¿Qué caso es mejor para el adjetivo *sacer,* genitivo o dativo?

3) Genetivos illos quos *specificationis* vocant usurpari tantum a poetis et posterioribus:

Integer VITAE, *pauper* AQUAE	de vida íntegra, falto de agua.
Fessi RERUM, cetera.	cansados de tantos percances, etc.

4) Adiectiva in *ax*, ut *capax*, *tenax* cum genetivo a poetis adhiberi:

Tenax propositi (HOR.) = *constans* (CIC.)	tenaz o firme en su propósito.
Capacissimus vini, cervisiae	que puede beber mucho vino, mucha cerveza (sin embriagarse).

C. ADIECTIVA CUM GENETIVO VEL ABLATIVO

331. —1) *Copiam* et *inopiam* significantia adiectiva genetivo vel ablativo gaudent;

2) *Vacuus, securus, certior, purus* varie construuntur:

a) *vacuus* solum ablativum vel *ab* et ablativum (raro genetivum) habet;

b) *securus ab* vel *de* et ablativum (raro genetivum) poscit;

c) *certior* genetivum vel *de* cum ablativo postulat;

---

3) Los genitivos llamados de *especificación* los usan solamente los poetas y autores no tan castizos. (Ejemplos.)

4) Los adjetivos en *ax* tienen genitivo, pero sólo en los poetas y prosistas de segundo orden. (Ejemplos.)

C. ADJETIVOS CON GENITIVO O ABLATIVO

331.— 1) Los adjetivos que significan *abundancia* o *escasez* tienen genitivo o ablativo.

2) *Vacuus, securus, certior, purus* tienen construcciones diversas:

a) «vacuus» sólo ablativo o *ab* con ablativo (raras veces genitivo).

b) «securus» *ab* o *de* con ablativo (raras veces genitivo).

c) «certior» genitivo o *de* con ablativo de cosa (con el verbo *facio* en sus dos voces).

Quid dicis de genetivis specificationis *propriis adiectivorum* integer, fessus *et similium?*	¿Qué dice Vd. de los genitivos de *especificación* propios de los adjetivos *integer, fessus,* etc.?
Constructionem adiectivorum in ax *volo a te discere*	Quiero que me diga la construcción de los adjetivos en *ax*.
Copiam *et* inopiam *significantia adiectiva quo casu gaudent?*	¿Los adjetivos que significan abundancia y escasez, qué caso exigen?
Erudi me de optimo casu adiectivorum vacuus, securus, certior, purus	Dígame la mejor construcción de los adjetivos *vacuus, securus, certior, purus.*

d) *purus* fere nullo casu (raro genetivo vel *a, ab* cum ablativo) gaudet.

Exempla:

1) *Fertiles agri, alii* ALIORUM FRUCTUUM	campos fértiles, unos en unos frutos, otros en otros.
Domus plena CAELATI ARGENTI	casa llena de plata cincelada.
Vita plena et conferta VOLUPTATIBUS	vida llena y rebosante de placeres.
2) *Gladius vacuus* VAGINA	espada sin vaina.
Vacuus AB *defensoribus, ab his rebus*	sin defensores, sin estas cosas.
Securus DE *lingua latina*	sin cuidado por la lengua latina.
AB *his rebus vos securos reddam*	os tranquilizaré por este lado.
Certiorem me SUI CONSILII *fecit*	me enteró de su propósito.
Per me certior est factus DE *omnibus*	por mí fué puesto al tanto de todo.

D. ADIECTIVA CUM DATIVO

332. — 1) Adiectiva quae *commodum, favorem, aequalitatem, proximitatem* et his contraria significant, dativo iunguntur. 2) Haec etiam: *obvius, pervius, obnoxius,* dativo iunguntur.

---

d) «purus» por lo general va sin caso (rara vez con genitivo o *a* o *ab* con ablativo). (Ejemplos.)

D. ADJETIVOS CON DATIVO

332. — 1) Los adjetivos que significan *provecho, favor, igualdad, cercanía* y sus contrarios se juntan con dativo.

2) Piden, asimismo, dativo los siguientes: *obvius, pervius, obnoxius* (que sale al encuentro, que deja pasar, sujeto).

Cuinam casui iunguntur adiectiva quae favorem, aequalitatem *significant?*	¿Con qué caso se juntan los adjetivos que significan *favor* e *igualdad?*
Cedo casum adiectivorum obvius, pervius, obnoxius	Diga Vd. el caso de los adjetivos *obvius, pervius, obnoxius.*

3) In *bilis* exeuntia et alia quae praepositione *cum* (vel *con)* ordiuntur, ut *consanguineus, contrarius* similiter dativo nectuntur.

Exempla:

Pergratum MIHI *feceris*	me harás un gran favor (harás cosa grata para mí).
EI *unus ante alios fuit carissimus*	le fué el más simpático de todos.
Par PRINCIPIBUS	igual a los principales (o primeros).
Rima pervia FLATIBUS *(flatus* 4)	resquicio o rendija abierta al viento (a las corrientes)
CUI *pax fuit optabilis*	para quien la paz era de desear.
EI *consanguineus; contrarius* OMNIBUS	consanguíneo de él o pariente suyo; contrario a todos.

Quosdam de usu dativi casus vide in versibus hic in calce.

Frequens est dativus, quem vocant *referentiae* vel *commodi* et *incommodi,* qui non ad unum vocabulum sed ad totam sententiam refertur (quo quidem dativo omisso, sententia éadem fere manet), v. gr.:

tuas res TIBI *habeto*	tómate tus cosas.

a) dativus *referentiae* genetivo sufficitur:

se in conspectum NAUTIS *dedit* (pro *nautarum)*	se puso a la vista DE LOS marineros.

---

3) Los terminados en *bilis* y algunos que principian por *cum* (o *con),* como *consanguineus, contrarius,* se juntan también con dativo. (Ejemplos.)

Algunos usos especiales del dativo véanse en las siguientes líneas.

Es frecuente el dativo llamado de *referencia,* o de *daño* o *provecho,* el cual depende no de una palabra, sino del sentido de toda la oración (y cuya omisión empece muy poco el sentido de la frase). (Ejemplos.)

a) el dativo *de referencia* sustituye a un genitivo.

Adiectiva in bilis ***et quae ordiuntur praepositione*** cum ***quem casum amant?***	¿Los adjetivos en *bilis* y los que principian por *cum* (o *con),* qué caso exigen?

b) est dativus iudicantis rem morali modo:

Plato MIHI *unus instar est centum milium*	Platón para mí vale por cien mil.

c) est dativus considerantis rem physico vel locali modo:

oppidum primum Thesaliae VENIENTIBUS *ab Epiro*	la primera ciudad de Tesalia para los que vienen del Epiro.

d) dativus ille quibusdam in idiomatis post adverbia et interiectiones usurpatur:

quo MIHI *fortunam?*	¿de qué me sirve la fortuna?
vae VICTIS!	¡ay de los vencidos!
en TIBI!	¡tómate esto!

e) est tandem dativus *ethicus,* quo notatur illa persona, cuius interest ut res fiat:

At TIBI *repente venit mihi Caninius*	y hete aquí que de repente se me presenta Caninio.

E. ADIECTIVA CUM DATIVO VEL ACCUSATIVO

333. — Adiectiva quae *aptitudinem* et *utilitatem* hisque contraria significant dativum habent vel *ad* cum accusativo. Ea vero quibus *propensio designatur,* praeter dativum, *in* vel *erga* et accusativum patiuntur:

---

b) es un dativo que expresa un punto de vista moral del que habla.

c) indica, además, la manera de ver puramente local.

d) se halla en algunos modismos acompañado de adverbios e interjecciones.

e) un caso de dativo *de referencia* es por fin el dativo llamado *ético,* con que se expresa la persona, a quien interesa la cosa de que se habla. (Ejemplos de los cinco casos.)

E. ADJETIVOS CON DATIVO O ACUSATIVO

333.— Los adjetivos que significan *aptitud* y *utilidad* y sus contrarios tienen dativo o *ad* con acusativo. Los que significan *propensión,* además de dativo, admiten *in* o *erga* con acusativo. (Ejemplos.)

Erudi me de vi varia dativi ut dativi referentiae, ethici, *ceterorum*	Dígame algunos significados del dativo, como es el dativo de *referencia, ético,* etc.

Aetate inutiles BELLO	por la edad inútiles para la guerra.
Comis BONIS, ERGA (vel *in*) BONOS	afable con los buenos.
Natus ABDOMINI *suo non gloriae*	nacido para su vientre, no para la gloria.
Vir AD OMNIA *summa natus*	varón nacido para todo lo grande.
Locus AD INSIDIAS *aptior*	lugar más a propósito para una emboscada.
Calcei habiles et apti AD PEDEM	zapatos adaptados y ajustados al pie.

F. ADIECTIVA CUM ABLATIVO

1) Praepositione *a* vel *ab* cum ablativo gaudent adiectiva *discrimen, diversitatem originem*ve significantia, quam constructionem etiam amant haec:

extorris, liber, innoxius, tutus	desterrado, libre, inocente, seguro.

2) Ablativum sine praepositione sibi vindicant haec:

praeditus, fretus, contentus	dotado, confiado, contento.
captus, orbatus, destitutus	privado o falto, despojado, desposeído.
dignus, indignus, cet.	digno, indigno, etc.

F. ADJETIVOS CON ABLATIVO

1) Exigen la preposición *a* o *ab* con ablativo los adjetivos que significan *distancia, diferencia* u *origen,* cuya construcción tienen también *extorris, liber, innoxius, tutus.*

2) Exigen ablativo sin preposición los siguientes: *Praeditus,* etc. (Texto.)

Cedo duplici modo latine «inútil para la guerra, afable con todos»	Diga Vd. de dos maneras en latín «inútil para la guerra, afable con todos».
Diversitatem originemve *significantia adiectiva quem casum postulant?*	Los adjetivos que significan *diferencia* y *origen,* ¿qué caso piden?

Exempla:

A te totus diversus	totalmente diferente de ti (el reverso de la médalla).
Genus orationis abhorrens ab auribus vulgi	una clase de discurso extraño al vulgo (a los oídos del vulgo).
Extorris a solo patrio	desterrado del patrio suelo.
Tutum me ab insidiis inimici sciebam non futurum	sabía que (yo) no estaría seguro de las emboscadas del enemigo.
Captus adulescentis humanitate	prendado de las buenas maneras del joven.
Magnis opibus praedita urbs	ciudad abastecida de grandes riquezas.
Summa laude dignus; multis verberibus dignus	digno de grande encomio; digno de muchos azotes.

ARTICULUS II. — PARTITIVA ET NUMERALIA

A. PARTITIVA

334. — Nomina *partem* significantia genetivum habent *totíus* ad quod *pars* pertinet. Numeralia genetivo etiam construuntur, qui genetivus utrobique mutari potest in ablativum praecedente praepositione **e (ex)** vel **de:**

Magnam partem EORUM *interfecerunt*	mataron a gran parte de ellos.
Unus tribunorum = unus de tribunis	uno de los tribunos.

ARTÍCULO II. — PARTITIVOS Y NUMERALES

A. PARTITIVOS

334. — Los nombres que significan *parte* llevan en genitivo el nombre de aquel *todo* a que pertenece la *parte.* Los numerales se construyen también con genitivo, el cual genitivo en uno y otro caso puede cambiarse en ablativo con la preposición **e (ex)** o **de.**

Érudi me de constructione partitivorum et numeralium	**Dígame la construcción de los partitivos y numerales.**

Exspectabam aliquem MEORUM	esperaba a alguno de los míos.
Sapientum octavus (HOR.)	el octavo de los sabios.
EX HIS *unum in Africam misit*	a uno de éstos lo envió al África.
Non plus habuit secum quam triginta DE SUIS	no tuvo consigo (a) más de treinta de los suyos.

B. MILLE

Vocabulum «mille»: 1) SINGULARITER *sumptum* vulgo *adiectivum* est nec flectitur *(mil)*; sed tamen ut *substantivum* (praesertim in nominativo et accusativo) usurpatur et genetivo gaudet *(un millar de)*;

2) PLURALITER usurpatum, est **substantivum** et flectitur *(mil-ia, -ium, -ibus...)*, et solet genetivo gaudere; sed tamen non raro cum substantivo cohaeret ut nomen appositum:

1) *mille pericula; mille modis*	mil peligros; de mil modos.
cum mille hominibus	con mil hombres.
mille nummum (pro *nummorum*) (CIC.)	mil pesos, mil ducados.

B. MILLE

El vocablo *«mille»:* 1) tomado en SINGULAR generalmente es *adjetivo* y no se declina, aunque algunas veces se usa también como substantivo (especialmente en nominativo y acusativo) y rige genitivo;

2) usado en plural es *substantivo,* se declina *(mil-ia, -ium, -ibus...)* y comúnmente rige genitivo; pero algunas veces concierta con el substantivo, como nombre *continuado.* (Ejemplos.)

Effer sis alio modo haec exempla: «aliquis ex meis, unus eorum»	Exprese de otra manera los ejemplos: «aliquis ex meis, unus eorum».
Cedo constructionem vocis «mille», cum singulariter usurpatur	Diga Vd. la construcción de «mille», cuando se toma en singular.
Milia, milium *estne adiectivum an substantivum?*	*¿Milia, milium* es adjetivo o substantivo?
Utrum dicitur plerumque «mille pericula» an «mille periculorum», «Septingenta milia passuum» an «Septingenta milia passus»?	¿Qué se dice comúnmente: «Mille pericula» o «mille periculorum», «Septingenta milia passuum» o «Septingenta milia passus»?

mille hominum misit	envió mil (o un millar de) hombres.
mille hominum versabatur	había mil (o un millar de) hombres.
mille passus = mille passuum = mille	mil pasos, una milla (=1,480 m.).
2) *septingenta milia passuum*	setecientos mil pasos (setenta millas).
Thracum mille aut duo milia occídere	matar mil o dos mil tracios.
tritici modios viginti milia polliceri	prometer veinte mil modios de trigo (modio=8,754 l.).
Mille passuum mora (proverbium)	(se) demora un siglo (refrán).

NOTA BENE: Cum post plurale *milia* minores numeri adhibentur, res numerata, si subsequitur, ponitur in eodem casu ac *milia; in genetivo fere, si antecedit:*

duo milia et quingenti sagittarii his adiuncti erant	se les habían juntado dos mil quinientos saeteros.
equitum duo milia et quingenti	dos mil quinientos jinetes.

ARTICULUS III. — COMPARATIVA

335. — Coniunctio hispana «que» in comparativo convertitur latine per «quam» et uterque terminus comparativi ponitur in eodem casu; vel omisso «quam» alter terminus comparationis

---

N. B.: Cuando después del plural *mil* se emplean números menores, la cosa contada, si va después, se pone en el mismo caso que *mil;* pero si antecede casi siempre se pone en genitivo. (Ejemplos.)

ARTÍCULO III. — COMPARATIVOS

335. — La conjunción «que» del comparativo castellano se traduce en latín por «*quam*» poniéndose los dos términos en el mismo caso; o dejando el «*quam*», se pone en ablativo el segundo término de la compa-

---

Accipiamus duplici modo latine «la paz es mejor que la guerra, el sol es mayor que la luna»	Diga en latín de dos maneras «la paz es mejor que la guerra, el sol es mayor que la luna».

ponitur in ablativo. Sic vertemus «Una estrella mayor que el sol»: *Stella maior quam sol* vel *stella maior sole.*

Melior est certa pax quam sperata victoria	mejor es la paz cierta que una victoria esperada.
Luce sunt clariora nobis tua consilia omnia	todas tus determinaciones nos son más claras que la luz.

ANIMADVERTE: 1) *Necessario* usurpari «quam», cum prior terminus comparativi est in casu obliquo praeter accusativum (scilicet genetivo, dativo vel ablativo).

2) *Necessario* usurpari ablativum, cum alter terminus comparationis est relativum.

3) In negatione et interrogatione *melius* adhiberi ablativum:

Non TIBI *gratius est* QUAM *mihi*	no te es más grato que a mí.
Aeneas, quo iustior alter non fuit	Eneas, en cuya comparación no hubo otro más justo.
Aquilā volat nulla avis vehementior	ninguna ave vuela con más ímpetu que el águila.
Quid eorum victoria crudelius?	¿qué mayor crueldad (qué cosa más cruel) que su victoria?

IDIOMATA:	MODISMOS:
opinione vel *spe celerius*	más aprisa de lo que se pensaba o esperaba.
dicto citius; serius spe omnium	más pronto de lo que se dice; más tarde de lo que todos esperaban.
quanto propinquior tanto carior vel *quo propinquior eo carior*	cuanto más pariente tanto más querido.
minus duo milia civium	menos de dos mil ciudadanos.
clarior quam gratior fuit	fué más esclarecido que querido.
magis disertus quam sapiens	más elocuente que sabio.

---

ración. Así traduciremos «Una estrella mayor que el sol» = *Stella maior quam sol* o *stella maior sole.*

NÓTESE: 1) Que se emplea *necesariamente* «quam» si el primer término del comparativo está en caso oblicuo menos el acusativo (esto es: en genitivo, dativo o ablativo).

2) En cambio, se empleará *necesariamente* el *ablativo,* cuando el segundo término es un relativo.

3) Y, *mejor* que «*quam*» con su caso, se usará el ablativo, en la negación o pregunta.

Quandonam usurpabitur «quam», quando vero necessario vel melius ablativus?	¿Cuándo se usará «quam» y cuándo necesariamente o mejor el ablativo?

ARTICULUS IV. — SUPERLATIVA

336. — Superlativa genetivo gaudent vel ablativo cum *e (ex)* vel *de;* superlativa etiam *inter, ante* cum accusativo admittunt:

gens bellicosissima germanorum	la tribu más brava de los germanos.
honestissimus inter suos numerabatur	era tenido por el más autorizado entre los suyos.
ex his omnibus natu maximus, minimus	el más viejo, el más joven de todos estos.
ei unus ante alios fuit carissimus	le fué el más querido de todos (fué su favorito).
maxime omnium graecis litteris studuit (superlativum partitivum)	de (o entre) todos fué el que más estudió las letras griegas (superlativo partitivo).

Animadverte postulare genetivum etiam: 1) adverbia quantitativa; 2) pronomina neutra; 3) *uterque* et *quisque* genetivum habent, si cum pronominibus coniunguntur; si cum nominibus, cum eis cohaerent:

res erat eo iam loci, ut...	la cosa había llegado a tal punto, que...
ubinam gentium sumus?	¿en qué país vivimos?
parum otii, satis pecuniae	poco vagar, bastante dinero.
paulum frumenti, plus doloris	un poco de trigo, más dolor.
tantum spatii	tanto espacio.
aliquid nummorum	algunas monedas.
uterque consul	ambos cónsules.
uterque nostrum, quisque vestrum	nosotros dos, cada uno de vosotros.

ARTÍCULO IV. — SUPERLATIVOS

336. — Los superlativos, rigen genitivo o ablativo con *e (ex)* o *de;* y también admiten *inter* o *ante* con acusativo. (Ejemplos.)

Nótese que piden también genitivo: 1) los adverbios cuantitativos; 2) los pronombres neutros; 3) *uterque* y *quisque,* si se juntan con pronombres, tienen genitivo; pero si se juntan con nombres, conciertan con ellos.

Superlativa quo casu gaudent?	¿Qué caso rigen los superlativos?
Superlativa cum quo casu possunt commutare genetivum?	¿Los superlativos, en qué caso pueden cambiar el genitivo?
Audiamus latine «bastante dinero, algunas monedas, ambos cónsules», cetera	Díganos en latín «bastante dinero, algunas monedas, ambos cónsules», etc.

ARTICULUS V. — DE PRONOMINUM CONSTRUCTIONE

A. VESTRUM AN VESTRI?

337. — Vidimus duplicem esse formam genetivi pluralis pronominum personalium *nostrum, vestrum, nostri, vestri,* ad quorum rectum usum datur praeceptio haec:

1) Cum numeralibus, partitivis, superlativis utéris *nostrum, vestrum* (genetivo *partitivo).*

2) Cum substantivis, adiectivis, verbis, arripies *nostri, vestri* (genetivum *obiectivum).*

Exempla:

primus vestrum, vestrum utervis	el primero de vosotros, cualquiera de vosotros.
quis nostrum?	¿quién de nosotros?
observantissimus nostri (*observans* est adiectivum et verbum)	muy obsequioso con nosotros.
habetis ducem memorem vestri, oblitum sui	tenéis un caudillo que piensa en vosotros, que se olvida de sí.

ARTÍCULO V. — DE LA CONSTRUCCIÓN DEL PRONOMBRE

A. ¿VESTRUM O VESTRI?

337. — Vimos que el genitivo de los pronombres personales tenía dos formas: *nostrum, vestrum* y *nostri, vestri,* para cuyo recto uso se da la regla siguiente:

1) Con los numerales, partitivos y superlativos se usa *nostrum, vestrum* (genitivo *partitivo).*

2) Con los substantivos, adjetivos y verbos se emplea *nostri, vestri* (genitivo *objetivo).*

Audiamus praeceptionem de usu nostrum *et* nostri	Díganos Vd. la regla sobre el uso de *nostrum* y *nostri.*
Genetivus partitivus exprimiturne forma nostrum *an* nostri?	¿El genitivo partitivo se expresa por la forma *nostrum* o *nostri?*

ANIMADVERTE tamen: 1) Genetivos *nostrum, vestrum* nonnunquam usurpari obiective, ut *cupidus vestrum, custos vestrum* (encariñado con vosotros, vuestro guardián) pro *custos vestri* (sicut *amator nostri;* quae tria exempla Ciceronis sunt).

2) Nota differentiam inter *pars nostrum* = parte de nosotros, alguno(s) de nosotros, et *pars nostri* = una parte de nosotros, de nuestro compuesto, v. gr.: *corpus.*

Meus an mei? — Utemur possessivo *meus, tuus...* cum agitur de subiecto *agente* (genetivo possessivo). Utemur personali *mei, tui...* cum agitur de subiecto *patiente* (genetivo obiectivo):

domus mea (non *mei)*	mi casa («quam ego habeo, possideo»).
pater noster (non *nostri)*	nuestro padre («quem nos habemus»).
caritas tui, desiderium tui	el amor, el cariño de que tú eres objeto («quam, quod tu páteris»).

NÓTESE con todo: 1) Que los genitivos *nostrum, vestrum* se usan a las veces objetivamente, como *cupidus vestrum, custos vestrum* (encariñado con vosotros, guardián vuestro) por *vestri* (así como *amator nostri,* los cuales tres ejemplos son de Cicerón).

2) *Pars nostrum* significa una parte de nosotros, *algunos* de nosotros, mientras que *pars nostri* quiere decir: una parte de nuestro *compuesto* (por ejemplo, el cuerpo o el alma).

¿Meus o **mei?** — Usaremos del posesivo *meus, tuus...,* si se trata del sujeto que *ejecuta* la acción (genitivo *posesivo).*

Usaremos del personal *mei tui...,* en el caso de un sujeto que *recibe* la acción (genitivo *objetivo).*

Cedo latine «amador nuestro»	Diga en latín «amador nuestro».
Cedo hispane «pars nostri»	Diga en castellano «pars nostri».
Explana mihi differentian inter complexum «amor MEUS *et* amor MEI»	Explíqueme la diferencia entre el giro «amor *meus* y amor *mei*».
Cum patiare actionem alterius, sive cum agitur de genitivo obiectivo estne locus formae meus *an* mei?	Cuando uno recibe la acción de otro, o sea cuando se trata del genitivo objetivo, ¿qué forma tiene lugar *meus* o *mei?*

ANIMADVERTE: 1) Non semper praeceptionem hanc ne ab ipso quidem servari Cicerone; nam is dicit «MEA *invidia*» (mi impopularidad, el disgusto que de mí se tiene) pro «*invidia* MEI»; *laudator* MEUS (mi panegirista) pro MEI.

2) Ceterum ad tollendum dubium suscipiatur praepositio *in*, *erga* vel alia quaedam constructio, v. gr.:

amor TUI *meus* = *amor* ERGA TE *meus*	mi amor para contigo.
amor Dei NOSTRI = *amor Dei* IN NOS	el amor de Dios para con nosotros.

B. POSSESSIVA ET PRONOMEN «QUISQUE»

338. — Possessivum pronomen vel adiectivum possessionem notans, genetivum appositum habere potest (qui cum tacito nomine vel pronomine genere, numero et casu cohaereat):

mea SOLIUS *causa (= mei solius causa)*	por mi sola causa.
in nostro OMNIUM *fletu (=in nostrum omnium fletu)*	en medio del llanto de todos nosotros.
ex Anniana MILONIS *domo (= ex Annii Milonis domo)*	de la casa de Milón Annio.
tuum hominis simplicis pectus vidimus (= tui hominis simplicis)	vimos tu pecho de hombre sencillo.

NÓTESE: 1) Que no se observa exactamente siempre esta regla, ni aun por el mismo Cicerón, pues él dice:

MEA *invidia por* MEI *invidia*	mi impopularidad, el disgusto que de mí tienen.
laudator MEUS *por laudator* MEI	mi panegirista (alabador mío).

2) En último resultado, para quitar la ambigüedad, úsense las preposiciones *in*, *erga* o dése otro giro a la oración. (Ejemplos, texto.)

B. POSESIVOS Y EL PRONOMBRE «QUISQUE»

338. — El pronombre posesivo o el adjetivo que significa *posesión*, puede regir un genitivo apuesto o continuado (el cual genitivo concertará con el nombre tácito, a que se refiere, en género, número y caso).

Estne constans et persevérans praeceptio de genetivo mei *obiectivo?*	¿Es constante la regla del genitivo objetivo *mei?*
Converte hispane «mea solius causa» et genetivi solius *explana rationem*	Traduzca Vd. al castellano «mea solius causa» y dé la razón del genitivo *solius.*

Animadverte ut variis reddatur modis locutio «el mismo que, lo mismo que»:

«*Decédere*» *idem est ac* (vel *atque* vel *quod*) «*mori*»	«decédere» es lo mismo que «mori».
«*Diana*» *eadem est ac* (vel *atque* vel *quae*) «*luna*»	«Diana» es la misma que la «luna».

339. — Pronomen «quisque» cum superlativis et ordinalibus, etiam cum adiectivo «quotus» apte iugatur:

nobilissimus quisque	todos los nobles (uno tras otro en el orden de la nobleza).
sapientissimus quisque aequissimo animo moritur, stultissimus iniquissimo	todo sabio muere de grado y todo necio muere a disgusto (cuanto más sabio se es, más a gusto se muere, etc.).
maximae cuique fortunae minime credendum est	de la prosperidad máxima has de fiarte menos (cuanto más próspera es la suerte, menos hay que fiarse de ella).
tertio quoque die, quinto quoque anno	cada tres días, cada cinco años.
quotus enim quisque disertus! quotus quisque iuris peritus est!	¡pues cuán pocos hay elocuentes!, ¡cuán pocos juristas!

Animadverte istis locutionibus («quisque» + superlativo) notionem universalitatis et gradationis contineri nec inepte verti per «todos» vel «cuanto más...».

Nota de cuántas maneras se puede traducir este giro castellano «lo mismo que». (Texto.)

339. — El pronombre «*quisque*» se junta elegantemente con los superlativos y numerales y con el adjetivo «*quotus*». (Ejemplos.)

Nótese que estas locuciones (de «quisque» + superlativo) encierran un concepto de universalidad o gradación latente, y por esto pueden traducirse por «todos» o «cuanto más...».

Interpretare latine «no es lo mismo pergo *que* sequor»	Traduzca en latín «no es lo mismo *pergo* que *sequor*».
Redde hispane «nobilissimus quisque» gradationemque ibi latentem enúclea	Diga en castellano «nobilissimus quisque» y explique la gradación latente.

C. NOSSE DEUM EX OPERIBUS «EIUS AN SUIS»?

340. — Usus pronominis reflexivi et possessivi duabus normis continetur:

Prior norma: Pronomen reflexivum **(se)** et ei respondens possessivum **(suus)** adhibita in praedicato, referuntur ad subiectum orationis propriae, sive illa est subordinata, sive primaria vel independens:

a) oratio independens:

(senes) contemni SE *putant*	los viejos se figuran que les desprecian.
Caesar statuit SIBI *Rhenum esse transeundum*	César resolvió que debía pasar el Rin.

b) oratio subordinata:

iudicari potest quantum habeat in SE *boni constantia*	puede juzgarse cuánto bien encierra en sí la firmeza.
noluit eum locum vacare, ne Germani e SUIS *finibus transirent*	César no quiso que ese lugar estuviese desocupado, para que los germanos no saliesen de su territorio.
Deus homini irascitur ob eius malitiam, parcit ob SUAM *bonitatem*	Dios se enoja con el hombre por su malicia, le perdona por su misericordia.

C. «EIUS O SUIS»?

340. — El uso de los pronombres reflexivo y posesivo puede abarcarse en dos reglas:

Primera regla: El pronombre reflexivo *(se)* y su correspondiente posesivo *(suus)*, usados en el predicado de una oración, se refieren al sujeto de la misma, sea ésta subordinada, primaria o independiente. (Ejemplos.)

Utrum arripietur pronomen in praedicato, si modo refertur ad subiectum orationis. suus, se *an* eius?

¿Qué pronombre se usará en el predicado, si se refiere al sujeto de su propia oración: *suus, se* o *eius?*

341. — Altera norma: In orationibus secundariis quae *intime* cum primaria coniunguntur, **sui** et **suus** utimur ad explicandum subiectum primariae orationis. *Intimus* vero ille nexus adesse putatur: 1) in oratione infinitivi; 2) in oratione subiunctivi (dempta consecutiva); 3) in oratione obliqua propria et impropria; 4) in ablativo absoluto.

Exempla:

Sentit animus, SE *vi sua moveri*	siente el alma que ella se mueve por su propio impulso.
Timet ne deseras SE	teme no le abandones.
Ab IIS *petivit, ut ante* SUOS *hortulos piscarentur*	les suplicó que pescasen delante de sus jardines.
Ita se gessit, ut EI *pacem esse expediret*	se portó de forma que le convenía hubiese paz *(ei* non *sibi,* quia est consecutiva).
Respondit, SIBI *mirum videri*	respondió que le parecía raro.
Pater liberis SUIS *a servo interfectis...*	el padre, muertos sus hijos por un esclavo...

ANIMADVERTE ceterum haec discrimina non perpetuo etiam ab optimis scriptoribus servari, v. gr.:

Qui fit, Maecenas, ut nemo, quam SIBI (pro *ei) sortem seu ratio dederit seu fors obiecerit, illa contentus vivat?* (HOR.)	¿cómo es, Mecenas, que nadie está contento con la suerte que la elección o el azar le ha deparado?

---

341. — *Segunda regla:* En las oraciones secundarias que tienen *íntima* conexión con la primaria empleamos *sui, suus* para indicar el sujeto de la oración primaria.

Y ese *íntimo* nexo diremos que existe: 1) en la oración de infinitivo; 2) en la oración de subjuntivo (exceptuando la consecutiva); 3) en la oración oblicua propia o impropia; 4) en el ablativo absoluto. (Ejemplos.)

NÓTESE con todo que estas diferencias no se observan siempre aun por los clásicos.

Utro pronomine utare in secundaria oratione, si intime nectatur cum primaria, se *an* eum?	¿Qué pronombre usará uno en la oración secundaria, si tiene íntimo nexo con la principal: *se* o *eum?*
Cedo aliquot differentias orationis quae intimo nexu iugari dicuntur	Diga Vd. algunas clases de oraciones que se supone ligadas con enlace íntimo.

Cur de sua virtute aut de IPSIUS (pro *sua) diligentia desperarent?* (CAES.)	¿por qué habían de desesperar de su propio valor o de la diligencia de él?

Pronomina substantive sumpta. — Quemadmodum adiectiva, pronomina etiam possunt substantive sumi, quo in casu genetivum regunt:

Hoc litterarum	esta carta.
Id temporis; ad id locorum	por ese tiempo; en aquel tiempo, hasta entonces.
Quid novi accidit?	¿qué pasó, qué hubo de nuevo?

Pronombres substantivados. — Los pronombres, así como los adjetivos, pueden tomarse substantivadamente y entonces rigen genitivo. (Ejemplos.)

Redde latine, duplici si potest modo «esta carta, algo (de) nuevo, mucho malo». cet.	Traduzca en latín, si puede ser, de dos modos «esta carta, algo (de) nuevo, mucho malo», etc.

CAPUT QUARTUM

DE VERBI SYNTAXI

ARTICULUS I. — DE VERBI SUBSTANTIVI REGIMINE

342. — a) Verbum **sum** his modis construitur: Verbum **sum,** cum pertinentiam significat, genetivo gaudet:

Ita versatus est, ut semper optimarum partium esset	de tal modo se portó, que siempre era del mejor partido.

Huc spectant pronomina possessiva **meum, tuum...** quae loco **mei, tui...** adhibentur:

Si memoria forte defecerit, tuum est ut suggeras	si por ventura me fallare la memoria, a ti toca recordármelo.

CAPÍTULO CUARTO

DE LA SINTAXIS DEL VERBO

ARTÍCULO I. — RÉGIMEN DEL VERBO SUBSTANTIVO

342. — El verbo «*sum*» tiene los siguientes regímenes: a) El verbo «*sum*» cuando significa pertenencia se construye con genitivo. Y en este modo de decir se emplean los posesivos *meum, tuum, nostrum, vestrum,* en vez de *mei, tui,* cet. (Ejemplos.)

Cedo praecipuas verbi «sum» constructiones	**Diga las principales construcciones del verbo «sum».**
Interpretare latine «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros»	**Traduzca en latín «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros».**

b) Verbum **sum** laudem vituperationemve significans, genetivo vel ablativo iungitur (cf. 318):

Tu velim ANIMO *sapienti fortique sis*	deseo que tengas ánimo prudente y varonil.
Tu meliore memoria es	tú tienes mejor memoria.

c) Verbum **sum** cum dativo personae, verbum habendi adaequat. «Res quae habetur» in nominativo ponitur:

Sunt nobis mitia poma	tenemos fruta sazonada (o sabrosa).

d) Verbum **sum** duplici dativo adnexum, *utilitatem* vel *causam* et praeterea *prodesse* vel *conducere* significat:

Scripsit ad me, sibi meam commendationem maximo adiumento fuisse	me escribió que mi recomendación le había sido de grande ayuda (= servido mucho).
Postrema pagina MIHI MOLESTIAE *fuit*	la última página me molestó.
Hoc nobis magno usui est[1]	esto nos sirve mucho.
Hoc (nobis) nulli usui est	esto no (nos) sirve de nada.

---

b) El verbo «*sum*» cuando significa alabanza o vituperio, pide ablativo. (Ejemplos.)

c) El verbo «*sum*» con dativo de persona es igual a tener, poniéndose la cosa poseída en nominativo.

d) El verbo «*sum*» con doble dativo significa *utilidad* o *causa* y además, «servir de».

[1] No se diga: «inservit ad» por «valet, conducit ad, usui est»; lo cual sería barbarismo. Pero «inservit amico, honoribus» con dativo puede decirse y significa: «sirve al amigo, se da o anda tras los honores».

Quid significat verbum «sum» duplici dativo adnexum?	¿Qué significa el verbo «sum» con dos dativos?
Interpretare latine «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada»	Traduzca en latín «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada».

e) Composita verbi *sum* vel absolute usurpantur, vel dativum postulant, vel quasdam praepositiones cum suis casibus:

Honori tuo non defui	no falté a tu honor, reputación.
Pedestribus exercitibus praefuit	tuvo el mando de las fuerzas de infantería.
Interesse proelio, interesse in convivio	tomar parte en el combate, asistir al banquete.

ARTICULUS II. — DE VERBI ACTIVI REGIMINE

343. — Omne verbum transitivum sive activum sive depónens accusativo gaudet, qui casus quasi actionem verbi directe recipere videtur. Sed nonnunquam verbi notio uno casu non exhauritur, quocirca novus casus adiungitur, sensum verbi complendi gratia; qua quidem de re nunc pertractandum est.

A. GENETIVUM VEL ABLATIVUM PRAETER ACCUSATIVUM

344. — Habent haec verba:

1) **Moneo** eiusque composita praeter accusativum personae genetivum vel melius ablativum cum **de** petunt.

---

e) Los compuestos del verbo «*sum*», o se emplean sin caso, o se construyen con dativo o también con algún otro caso precedido de preposición.

ARTÍCULO II. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO ACTIVO

343. — Todo verbo transitivo, ya sea activo, ya deponente, pide acusativo, que se supone recibir la acción del verbo. Pero a las veces el significado del verbo no se agota con un solo caso: razón por la cual se le añade un nuevo caso para completar su significación. Y de estos casos vamos a tratar ahora.

A. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN GENITIVO O ABLATIVO

344. — Además del acusativo-objeto de persona, los siguientes verbos:

1) *Moneo* y sus compuestos piden genitivo y mejor ablativo con *de*.

Composita ex verbo «sum» quem casum petunt?	¿Qué caso piden los compuestos de «sum»?
Cedo latine «le avisan de sus errores»	Diga en latín «le avisan de sus errores».

2) Verba **accusandi, absolvendi, damnandi** etiam praeter accusativum personae exprimunt poenam vel crimen[1] in genetivo, qui mutari potest pro ablativo cum **de,** vel sine praepositione:

1) *Terentiam monete de testamento*	avisad a Terencia del testamento.
2) *Multi praeterea capitis damnati convenerant*	se habían reunido además muchos condenados a la pena capital.
De praevaricatione absolutus	absuelto de infidelidad.
Condemnabo eodem ego te crimine	te condenaré por el mismo delito.

ANIMADVERTE haec verba, si extra iudicia usurpentur, admittere accusativum peccati et genetivum personae:

Castigat segnitiem pueri	censura la dejadez del niño.
Accuso levitatem tuam	acuso tu ligereza.

B. DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

345. — Praeter accusativum-obiectum.

1) Verba **dandi, reddendi, committendi, promittendi, dicendi, declarandi, anteponendi** et **postponendi**

---

2) Los verbos de *acusar, absolver* y *condenar* tienen acusativo de persona y expresan la pena o el crimen en genitivo, que puede cambiarse en ablativo con *de* o sin preposición.

NOTA: Que estos verbos cuando se usan fuera de los juicios admiten la falta o defecto en acusativo y la persona en genitivo. (Ejemplos.)

B. DATIVO ADEMÁS DEL ACUSATIVO

345. — Además del acusativo-objeto:

1) Los verbos que significan *dar, devolver, entregar, prometer, decir, declarar, anteponer* y *posponer* y otros parecidos, toman un dativo

[1] La palabra «crimen» *(nomen criminis)* siempre se pone en ablativo sin preposición.

Verba damnandi quo in casu habent poenae nomen vel criminis?	¿Los verbos de acusar en qué caso llevan el nombre de pena o crimen?
Verba dandi, reddendi et similia quem casum postulant?	¿Qué caso rigen los verbos de dar, devolver y otros parecidos?

hisque similia postulant dativum personae cui res datur, declaratur, cet., vel rei cui aliam anteponimus.

2) Multa composita ex verbis activis et praepositionibus **ad, circum, cum, in, inter, ob, prae, sub** desiderant dativum personae vel rei cuius actio verbi quovis modo interest. Loco dativi ponitur etiam casus quem postulat praepositio ex qua verbum compositum est. Vel manente dativo arripitur alius casus cum praepositione:

Ego me do historiae	yo me dedico a la historia.
Commendo tibi eius omnia negotia	te encargo todos sus negocios.
Antepóno vel antéfero Platonem omnibus	antepongo Platón a todos.
Bello Pompeium praefecit	puso a Pompeyo al frente de la guerra.
Apponere notam epistulae vel *ad epistulam*	poner una señal a la carta.
Ad nos multi rumores afferuntur	muchos rumores llegan hasta nosotros.
Adhibere curationem aegroto vel *ad aegrotum*	aplicar la cura al enfermo.
Gladium hosti in pectus infigere	clavar la espada al enemigo en el pecho.

de la persona a quien algo se da o se dice, o de la cosa a que otra es antepuesta o pospuesta.

2) Muchos compuestos de un verbo activo y las preposiciones *ad, circum, cum, inter, ob, prae, sub* admiten un dativo de la persona o cosa a la que interese bajo algún concepto la acción del verbo. En lugar del dativo se pone también el caso que pide la preposición de que el verbo está compuesto. O quedando el dativo se le añade otro caso con preposición. (Ejemplos.)

In verbis compositis ex praepositione qui casus ponitur loco dativi?	¿En los compuestos de preposición qué caso se puede poner en lugar del dativo?
Cedo latine duplici modo «se nos traen muchos rumores»	Diga en latín de dos modos «se nos traen muchos rumores».

C. CONSTRUCTIO ANCEPS

346. — Verba **dono, circumdo, induo, exuo, macto, impertio(r), aspergo** dativum personae pro accusativo mutare possunt; et tum accusativus rei migrat in ablativum:

Donavit filio regnum = donavit filium regnô	dió el reino a su hijo.
Circúmdedit lecto fossam	abrió una zanja alrededor de la cama.
Animum circúmdedit corpore et vestivit	rodeó el alma con el cuerpo como de un vestido.
Induere sibi cognomen, torquem	tomar un sobrenombre, ponerse un collar.
Fidem eis exuere	desrojarlos de la fe (o crédito).
Impedimentis eos exuere	aliviarlos del bagaje.
Eos mactant honoribus (=afficiunt)	les tributan honores.
Diis pultem mactare	ofrendar una torta a los dioses.
Salutem tibi impertit	te envía saludos.
Pueri doctrinis variis impertiuntur	los niños son imbuídos en doctrinas varias.
Virum labecula aspergere vel *viro labeculam aspergere*	empañar la fama de un hombre o poner mancilla en un hombre.

C. CONSTRUCCIÓN AMBIGUA

346. — Los verbos *dono* (doy o regalo), *circumdo* (rodeo), *índuo* (visto), *éxuo* (desnudo), *macto* (sacrifico), *impertio(r)* (imparto), *aspergo* (rocío), pueden cambiar el dativo de persona en acusativo; y entonces el acusativo pasa a ablativo. (Ejemplos.)

Cedo constructionem ancipitem verbi dono, *ceterorum*	Diga la construcción ambigua de *dono,* etcétera.
Quem sibi casum vindicant verba imperandi	¿Qué casos exigen los verbos de *mandar?*

Verba **imperandi, mandandi** dativo personae iunguntur; sed **iubeo** accusativum tum personae tum rei elegantius habet (plerumque cum infinitivo vel *ut* et subiunctivo):

imperavit PUERO *cenam*	mandó al sirviente que preparase la cena.
nihil TE *iubeo*	nada te mando.
iussit MILITES *castra munire*	mandó a los soldados fortificar el campamento.
quod iubeor facio	hago lo que me mandan.

D. DUPLEX DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

347. — Duplicem admittunt dativum praeter accusativum verba **do, duco, tribuo, verto.**

Ei vitio vertit, quod abest a patria (= illud ei vitio vertit quod...)	le achaca a culpa su ausencia de la patria o el que está ausente...
Tibi id laudi duces	te lo atribuirás a alabanza (te alabarás de eso).
honori, despicatui ducere	tener por una honra, por un desprecio.

Los verbos de *mandar* y *encargar* rigen dativo de persona, pero *iubeo* tiene elegantemente acusativo de persona y de cosa (por lo común, con infinitivo o *ut* y subjuntivo. (Ejemplos.)

D. DOS DATIVOS ADEMÁS DEL ACUSATIVO

347. — Los admiten los verbos *do, duco, tribuo, verto* (atribuir, achacar. tener por). (Ejemplos.)

Utrum elegantius dicas «iubeo TIBI *an iubeo* TE»?	¿Qué será más elegante decir «iubeo TIBI o iubeo TE?
Duplicem constructionem verborum do, duco *volo a te audire*	Quisiera saber la construcción de los verbos *do, duco.*
Cedo latine «se alaba de esto»	Diga en latín «se alaba de esto».

E. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

348. — Verba **scribo** et **mitto** dativo personae fruuntur, qui commutari potest cum **ad** et accusativo:

Nihil mihi scripsisti de tuis rebus	nada me escribiste de tus cosas.
Mittere alicui subsidium	enviar socorro a alguno.
Nihil habebam quod ipse ad te scriberem	nada tengo que escribirte o que contarte (imperfecto epistolar, por presente).
Legatos ad eum miserunt	le enviaron embajadores.

F. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

349. — 1) **Doceo, celo, interrogo** praeter accusativum personae accusativum rei patiuntur, qui fere ablativo commutatur praecedente praepositione **de**; 2) **Erudio** praeter accussativum personae, rei nudum ablativum vel praecedente **in, de**; vel **ad** cum accusativo patitur; 3) **Flagito, posco, reposco,**

E. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN DATIVO O ACUSATIVO

348. — Los verbos *scribo* y *mitto* exigen dativo de persona, el cual se puede cambiar en *ad* y acusativo.

F. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO

349. — 1) *Doceo, celo, interrogo,* además del acusativo de persona, tiene acusativo de cosa, el cual ordinariamente se cambia en *de* y ablativo. 2) *Erudio,* además de acusativo de persona, admite ablativo de cosa sin preposición o con *in, de;* o también *ad* con acusativo. 3) ***Flagito, posco,***

Quo casu fruuntur verba scribo *et* mitto?	¿Qué caso llevan *scribo* y *mitto?*
In quem casum mutatur accusativus rei verborum doceo, interrogo?	¿En qué caso se puede cambiar el acusativo de cosa de *doceo* o *interrogo?*
Erudi me ad usum verbi erudiendi	Inícieme en la construcción del verbo *erudio.*
Quotuplicem accusativum habent verba flágito, posco, *cetera?*	¿Cuántos acusativos tienen los verbos *flágito, posco,* etc.?

oro, rogo, obsecro duplicem accusativum, personae alterum, alterum rei habent; personae vero accusativus, **rogo** fere excepto, potest commutari cum **a** vel **ab** et ablativo, quam constructionem solam habet **peto:**

Docuit me litteras, pueros elementa	me enseñó letras, enseñó las primeras letras a los niños.
Fidibus, equo, pila me docuit (ablativus instrumenti)	me enseñó a tocar (la lira), a cabalgar, a jugar a la pelota.
Docuit me adventum vel *me de adventu (= me certiorem fecit de)*	me participó su llegada.
Erudire filios ad maiorum instituta	imbuir a los hijos en las usanzas de los mayores.
Erudire artibus, in iure; de omni re publica erudire	iniciar en las artes, en el derecho; enterar de toda la política.
Celavit me rem = celavit me de re	me ocultó la cosa.
Interrogavit me de re[1]	me preguntó sobre el asunto.
Interrogavit me sententiam	me pidió el parecer.
Hoc te vehementer rogo	te suplico esto instantemente.
Multa deos orans	pidiendo muchas cosas a los dioses.
Hoc me orare a vobis Iuppiter iussit	Júpiter me mandó que os pidiese esto.
Pete consilium ab amico	pide consejo al amigo.

reposco, oro, rogo, obsecro admiten un acusativo de persona y otro de cosa; y el acusativo de persona (exceptuando, por lo común, *rogo)* puede variarse con *a* o *ab* y ablativo; la cual sola construcción tiene PETO.

[1] *«Interrogo* o *rogo aliquem sententiam»:* (pedir el parecer a uno) es frase idiomática. El acusativo de cosa ya no se usa más con estos dos verbos, sino sólo ablativo con *de* (salvo los acusativos *comunes).*

Utrum dixeris «hoc te rogo» an «hoc a te rogo», «peto te hoc» an «peto a te»...?	¿Cómo se dirá: «hoc te rogo» o «hoc a te rogo», «peto te hoc» o «peto a te»...?

ANIMADVERTE: 1) Verba *oro, rogo, obsecro, peto,* solere iungi accusativo personae et *ut, ne* cum subiunctivo *(Rogo te, ut venias).*

2) Verba haec quae duplicem accusativum habent, passive cum efferantur, accusativum rei retinere immutatum *(rogor sententiam a iudice, doceor ab eo grammaticam,* vel potius: *disco ab eo grammaticam).*

G. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM (II)

350. — 1) Verba **vestiendi, ambiendi, ornandi, implendi, onerandi, orbandi, emendi, vendendi, permutandi, instruendi,** et his contraria praeter accusativum complementi directi, habent rem qua vestímus, ambímus, cet., aliquem in ablativo sine praepositione. Verba autem **permutandi** etiam praepositionem **cum** aut **pro** et ablativum eleganter permittunt.

2) Verba **auferendi, sumendi et recipiendi** praeter accusativum rei praepositionem **a** vel **ab, de,** cum ablativo

---

NÓTESE: 1) Que los verbos *oro, rogo, obsecro, peto* acostumbran juntarse con acusativo de persona y *ut (ne)* con subjuntivo.

2) Adviértase que los verbos que tienen doble acusativo, al hacerse por pasiva, dejan invariable el acusativo de cosa *(soy requerido por el juez —para dar— el parecer. Soy enseñado por él —en— la gramática;* mejor: *aprendo de él la gramática).*

G. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO (II)

350.— 1) Los verbos que significan *vestir, rodear, adornar, llenar, cargar, privar, comprar, vender, permutar, proveer* o *instruir,* o de significación contraria, además del acusativo como complemento directo, expresan la cosa con que vestimos, rodeamos, etc., a alguien, en ablativo sin preposición. Los verbos de *trocar* o *cambiar* admiten elegantemente la preposición *cum* o *pro* con ablativo.

2) Los verbos que significan *quitar, tomar, recibir,* piden la prepo-

---

Cuinam iunguntur casui verba ut oro, peto, *cuinam vero particulae?*

Verba vestiendi, ornandi *quo in casu volunt rem qua aliquem vestímus, cetera?*

Verba auferendi *cuinam casui coniunguntur?*

Verba auferendi *quonam casu ablativum permutant?*

¿Con qué caso y con qué partícula se juntan verbos como *oro* y *rogo*?

¿En qué caso llevan la cosa con que vestimos a uno, los verbos de *vestir,* etcétera?

¿Con qué caso se juntan los verbos de *quitar?*

¿Los verbos de *quitar* en qué caso pueden cambiar el ablativo?

postulant. Verba **auferendi** etiam dativum personae habent.

3) Verba **discendi, sciendi** et **quaerendi** personam desiderant comitatam praepositione **a** vel **ex** et ablativo.

4) Verba **amovendi** et **liberandi** sibi ablativum vindicant cum **ex, a** vel **ab,** sive de personis agitur sive de rebus. Verba autem **liberandi** nudum ablativum, de re praesertim, saepius habent.

Exempla:

1) *Fossa circúmdedi, sex castellis castrisque maximis saepsi*	lo rodeé con un foso y cerqué con seis fuertes y grandes campamentos.
Uterumque armato milite complent	y llenan el vientre (del caballo de Troya) de soldados armados.
Neminem iacentem veste (= vestitu) spoliavit	a ningún caído despojó del vestido.
Instrúere eos doctrina, artibus	instruirlos, apercibirlos con doctrina, con las artes.
Studium belli gerendi agriculturâ commutare	trocar los arrestos guerreros por la agricultura.
Imbúere pectora religione	infiltrar en los corazones la religión.
Spargere sale	espolvorear con sal.
2) *Furari equos a cultore*	robar los caballos al colono.
Accepi ab Aristocrato tres epistulas	de Aristócrato recibí tres cartas.

sición *a, ab* o *de,* con ablativo. Los verbos de *quitar* tienen además dativo de persona.

3) Los verbos que significan *aprender, saber* y *preguntar* piden la persona con preposición *a* o *ex* acompañada de ablativo.

4) Los verbos que significan *apartar* y *librar* requieren ablativo con *ex, a* o *ab,* ya se trate de personas, ya de cosas. Los verbos de *librar* tienen con más frecuencia solo ablativo, especialmente tratándose de cosas.

Verba discendi, quaerendi *qua structura gaudent?*	¿Qué construcción tienen los verbos de *aprender* y *preguntar?*
Verba amovendi *et* liberandi *quonam fruuntur casu?*	¿Los verbos de *apartar* y *librar* qué caso llevan?

Vitam adolescentibus vis aufert	la violencia quita la vida a los jóvenes.
3) *Ex tuis litteris cognovi, praedium nullum venire potuisse*	por tus cartas, supe que no se había podido vender ninguna finca.
Perlibenter audivi ex eodem Chrisipo, te esse Caesari familiarem (vel *audivi ab, de eodem)*	con mucho gusto supe del mismo Crisipo que eres amigo de César.
Aliquid ex (a, de) te quaerere volo	quiero preguntar a Vd. una cosa.
4) *Removere se a vulgo, a negotiis publicis*	apartarse del vulgo, de los negocios públicos.
Te ab eo líbero	te libro de él.
Eum laboribus (ex incommodis) liberavit	le libró de trabajos (de penas).
Eum coetu moveo	le expulso de la asociación.
Eum (ex) patria (ex)pello	le expulso de la patria.

ANIMADVERTE *afficio* et *prósequor* ablativum habere eius rei, ex qua sensum vernacule mutuant, ut cum dicimus:

Afficere aliquem laude, iniuria, poena	alabar, injuriar, castigar a uno.
Prosequi aliquem plausu, lacrimis	aplaudir, llorar a uno.

ARTICULUS III. — VERBA ANCIPITIA SIVE MEDIA

351. — Sunt quaedam verba, quae possunt commutare accusativum, complementum directum, alio casu, ita ut videantur migrare de transitivis in intransitivorum locum. Illa vero haec sunt:

NÓTESE que *afficio* y *prosequor* tienen un ablativo del cual toman el significado castellano, como se ve por los ejemplos.

ARTÍCULO III. — VERBOS AMBIGUOS

351. — Hay algunos verbos que pueden cambiar el acusativo (complemento directo) en otro caso, de modo que parece dejan de ser transitivos para pasar a intransitivos. Son los siguientes:

Interpretare hispane: «afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis» et haec idiómata explica	Traduzca al castellano: «afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis» y explique estos modismos.

1) **Obliviscor, reminiscor, recordor, mémini** possunt accusativum genetivo permutare, qui genetivus fere melior est cum de persona agitur. **Recordor** praeterea habet **de** cum ablativo.

2) **Médeor** et **praéstolor** dativo melius quam accusativo iunguntur. **Móderor** dativo et accusativo aeque bene gaudet.

3) **Fateor, loquor, queror** vel accusativo vel praepositioni **de** et ablativo iunguntur.

Exempla:

Est proprium stultitiae aliorum vitia cernere, oblivisci suorum	es propio de los necios, reparar en los vicios ajenos y olvidarse de los propios.
Ecquid de eo recordaris?	¿recuerdas algo de él?
Moderari animo; moderari res rusticas	tener a raya el corazón; dirigir las cosas del campo.
Dolori dentium mederi	curar el dolor de muelas.
Praestolamur eius adventum vel *eius adventui*	aguardamos su llegada.
Locuti sumus de te	hablamos de ti.

1) *Obliviscor, reminiscor, recordor, memini* [1] pueden variar el acusativo en genitivo, el cual genitivo es mejor, tratándose de personas. *Recordor* tiene además *de* con ablativo.

2) *Medeor* y *praestolor* se juntan mejor con dativo que con acusativo. *Móderor*[2] tiene dativo o acusativo, ambos de Cicerón.

3) *Fateor, loquor, queror* [3] se juntan con acusativo o con «*de* + *ablativo*».

[1] Me olvido, me acuerdo, tengo presente, me acuerdo y me acordé.
[2] Curar, aguardar o esperar. *Móderor:* regir o tener a raya.
Confieso, hablo, me quejo o lamento.

Memini, obliviscor *quo casu gaudent?*	¿Qué caso tienen *memini* y *obliviscor?*
Cedo nominatim constructionem verbi recordor	Diga en especial la construcción del verbo *recordor.*
Médeor, móderor, praéstolor *quem casum loco accusativi patiuntur?*	¿Los verbos *médeor, móderor, praéstolor* qué caso admiten en vez del acusativo?
Quo casu permutant accusativum verba fateor, loquor, queror?	¿En qué caso cambian el acusativo los verbos *fateor, loquor, queror?*

Pugnantia te loqui non vides?—Merum bellum loqui	¿no ves que dices cosas contradictorias? — Hablar de pura guerra.
Amissos queritur fetus	lamenta sus hijos perdidos (o las crías perdidas).

4) **Utor, fruor, vescor, fungor,** complementum in ablativo sibi vindicant. **Potior** genetivo (accusativo) et ablativo gaudet.

Utor manibus; eo medico utor	uso, me valgo de las manos; uso de él COMO médico (=es mi médico).
Utebatur eo intime	trataba con él íntimamente.
Potiri urbe, imperio	apoderarse de la ciudad, del mando (supremo).
Potiri rerum, regni	apoderarse del gobierno, obtener el reino.
Vescor cáseo, fungor officio	me alimento de queso, cumplo la obligación.

5) **Gratulor** accusativum personae non habet; rei vero tum dativum tum accusativum; **in** vel **de** etiam et ablativum admitit, cum scriptum reperiamus:

Tibi victoriam gratulor *Gratulor victoriae tuae* (sine dativo personae) *Gratulor tibi de victoria, in victoria*	te felicito por la victoria.

---

4) *Utor, fruor, vescor, fungor* (uso, me gozo, me alimento, ejerzo) piden su complemento en ablativo. *Potior* (apoderarse) tiene genitivo (acusativo a veces) y ablativo.

5) *Gratulor* no tiene acusativo de persona; pero de cosa, ora admite dativo, ora acusativo y también ablativo con *de* o *in,* ya que encontramos frases como las siguientes. (Ejemplos.)

Quem casum sibi vindicant **utor, fruor?**	¿Qué caso exigen *utor* y *fruor?*
Potior ***vero quibus casibus gaudet?***	¿Y *potior* qué casos tiene?
Gratulor ***praeter dativum personae quotuplici casu rem declarare potest?***	¿*Gratulor* además del dativo de persona, con cuántos casos puede expresar la cosa?

ARTICULUS IV. — DE VERBI NEUTRI REGIMINE

A. GENETIVUS

352. — **Misereor** genetivo iungitur:

Miserere tuorum	apiádate de los tuyos.

B. GENETIVUS VEL ABLATIVUS

Egeo et indigeo cum genetivo vel ablativo aeque commode copulantur:

Egeo pane, egeo tui auxilii	estoy falto de pan, necesito tu auxilio.
Indiget armorum	necesita armas.
Indigeo pecunia et consilio tuo	necesito dinero y de tu consejo.

C. DATIVUS

353. —Dativum sibi vindicant: 1) Verba **placendi, displicendi, studendi, favendi, inserviendi, oboediendi, resistendi** horumque similia.

ARTÍCULO IV. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO NEUTRO

A. GENITIVO

352. — *Misereor* se junta con genitivo.

B. GENITIVO O ABLATIVO

Egeo e *indigeo* se juntan igualmente bien con genitivo o ablativo. (Ejemplos.)

C. DATIVO

353. — Exigen dativo: 1) Los verbos que significan *agradar, desagradar, aplicarse, favorecer, entregarse* u *ocuparse, obedecer, resistir* y otros parecidos.

Cuinam casui misereor *iungitur?*	¿Con qué caso se junta *misereor?*
Cedo duplicem casum quocum egeo *et* indigeo *aeque commode copulantur*	Diga Vd. los dos casos a los que *egeo* e *indigeo* se juntan igualmente bien.
Verba placendi, studendi, inserviendi, *his similia et contraria quem casum sibi vindicant?*	Los verbos de *agradar, estudiar, servir* y otros parecidos con sus contrarios ¿qué caso exigen?

2) Multa verba instructa praepositionibus **ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.**

Exempla:

1) *Non sane mihi displicet adhibere istam rationem*	no me desagrada ciertamente alegar esta razón.
Eius semper voluntatibus socii obtemperabant (= oboediebant, obsequebantur)	sus socios obedecían a todo lo que quería.
Operari materiis caedendis	trabajar en cortar leña o madera.
Novis rebus studere	darse a novedades en política, ser revolucionario.
Voluptatibus servire	ser esclavo de los placeres.
Suis commodis inservire	procurar (o atender a) su provecho.
2) *Assentior amico; assentior temporibus*	sigo el (o soy del) parecer de mi amigo; me acomodo a las circunstancias.
Gladius impendet nostris cervicibus	una espada está colgada sobre nuestras cabezas.
Studiis obsequitur suis	se entrega a sus aficiones.
Invidet paribus, invidet gloriae ceterorum	tiene envidia de sus iguales, envidia la gloria de sus prójimos.
Illacrimat(ur) eius morti	llora su muerte.

ANIMADVERTE plura verba instructa praepositionibus posse dativum aliis mutare casibus, quos illae exigunt praepositiones, ut si dixerimus:

---

2) Muchos verbos compuestos de las preposiciones *ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.* (Ejemplos.)

NÓTESE que muchos de los verbos compuestos de preposición pueden sustituir el dativo por otros casos que piden aquellas preposiciones, como si decimos. (Ejemplos.)

Multa verba instructa praepositionibus ad, cum, in, inter, ob, prae, sub *quem casum petunt?*	Muchos verbos compuestos de las preposiciones *ad, cum, in, inter, ob, prae, sub* ¿qué caso piden?
Verba instructa praepositionibus quo casu mutant dativum?	¿Los verbos compuestos de preposición en qué caso cambian el dativo?

Dicta cum factis congruunt pro *dicta factis c.* (in dativo)	las palabras concuerdan con los hechos.
Appropinquabat ad aquam	se acercaba al agua.
Appropinquabat primis ordinibus	se acercaba a las primeras filas.

D. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS

354. — Dativum vel accusativum sibi vindicant verba **antecedendi**[1] (ut **antecedo, antéeo, antevenio, anteverto, praecurro...**; sed **antecello** et **praesto** purius dativum malunt). Praeterea **illúdo, cómitor, aémulor** aeque bene dativo et accusativo iunguntur. **Adúlor** autem accusativum mavult. **Subeo** vero **ad** vel **in** cum accusativo vel etiam nudum accusativum vel dativum patitur. Tandem **dominor** praepositione **in** cum ablativo vel accusativo (minus apte genetivo vel ablativo) gaudet.

Eum vel *ei auctoritate antecedit*	le aventaja, le es superior en autoridad.
Praestat omnibus ingenio, pietate	supera a todos en talento, en piedad.

[1] Verba *ista antecedendi* omnia, praeter dativum personae aut rei, ablativum specificationis, cum vel sine *in*, habere solita sunt (v. n. 326).

D. DATIVO O ACUSATIVO

354. — Exigen dativo o acusativo los verbos de *aventajar* o *preceder*[1] como (texto) *aventajo, excedo, sobresalgo, gano, precedo;* pero con *antecello* y *praesto* (aventajo) es más castizo el dativo. Además, *illúdo, cómitor, aémulor* (me burlo, acompaño, emulo) se juntan igualmente bien con dativo o acusativo. Pero *adúlor* prefiere acusativo. *Subeo* (entro, penetro) admite *ad* o *in* con acusativo, o sólo acusativo o dativo. Por fin, *dóminor* (domino) lleva *in* con acusativo o ablativo (menos bien, genitivo o ablativo).

[1] Todos estos verbos de aventajar además del dativo de persona o cosa, suelen tener un ablativo, con o sin *in*, llamado de *especificación* (de la cosa en que se aventaja; véase n. 326).

Quos sibi nectunt casus «antecedendi» verba?	¿Con qué casos se juntan los verbos de aventajar?
Antecello *et* praesto *quem casum libentius expetunt?*	¿Qué casos piden con preferencia *antecello* y *praesto?*
Cedo casum verbi illúdo, cómitor, adúlor, súbeo, dóminor	Diga el caso del verbo *illúdo, cómitor, adúlor, súbeo, dóminor.*
Verbi dominandi *duplicem elegantiorem casum cedo, duplicem item sequioris aetatis*	Diga los dos casos más elegantes del verbo *dominor* y otros dos de escritores posteriores.

Praecepta illudere rhetorum	burlarse de los preceptos de los retóricos.
Talium virorum dignitati illudere	mofarse de la dignidad de tales hombres.
Propinqui eum comitati sunt	sus parientes le acompañaron.
Tardis mentibus virtus non facile comitatur	la virtud no acompaña fácilmente a naturalezas tardas.
Adulantem omnes te vidi	te vi adular a todos.
Subire in montem, in némoris látebras (Liv).	subir al monte, penetrar en la espesura del bosque.
Subire ad portam castrōrum (Liv.)	llegar hasta la puerta del campamento.
Subire onus dorso (Hor.)	recibir una carga sobre la espalda.
Subire (= obire, suscipere) periculum (Cic.)	arrostrar un peligro, una prueba o examen.
Dominatur in suos vel in suis (suorum, suis)	domina entre o a los suyos, goza de autoridad entre los suyos.

Prae oculis habeto binas has locutiones quarum altera speciem verbi transitivi referre videtur, altera verbi neutri:

cavére aliquid	evitar algo.
cavére alicui	evitar a uno el daño, mirar por él.
consulere aliquem	consultar a alguien.
consulere alicui	mirar por el bien de alguno.
desperare aliquid	desesperar de lograr algo.
desperare alicui	desesperar de uno.
metuere, timere aliquid	temer algo.
metuere, timere alicui	temer por uno, temer no le pase algo.
prospicere futuros casus	prever el porvenir.
prospicere rationibus	atender a los intereses.
providere tempestates	prever las borrascas.
providere saluti, cetera	mirar por la vida, etc.

Ténganse presentes estos pares de locuciones, de las cuales las primeras nos muestran un verbo transitivo, las segundas uno intransitivo o neutro. (Ejemplos.)

Cedo distantiam vocum: «consulere alicui» et «consulere aliquem», ceterarum	Diga la diferencia entre las frases: «consulere alicui» y «consulere aliquem», etc.

E. ACCUSATIVUS

355. — Verba neutra, saepe naturam activorum induere videntur, et accusativum regere possunt, quod fit: 1) cum componuntur praepositionibus **ad, in, cum (con),** ceteris; 2) cum accusativus iterat notionem verbi (accusativus **cognatae significationis);** 3) cum accusativus est «accusativus communis», qui fere cuivis verbo, etiam semper dativum petenti, adiungitur ut sunt; **hoc, idem, multum, quaedam, omnia...**

Exempla:

1) *Persarum magos adit*	visita los magos de la Persia.
Circúmsonor armis	me rodea el estrépito de las armas.
2) *Similem ludum ludere*	jugar un juego parecido.
Vitam placidam vivere	vivir una vida de paz.
Anhelans crudelitatem	respirando crueldad.
3) *Idem studet (= eidem rei studet)*	estudia lo mismo.
Volo te aliquid consulere (= de aliqua re)	quiero consultarte una cosa.
Utrumque laetor (= de utráque re laetor)	me alegro por las dos cosas.

E. ACUSATIVO

355. — Los verbos neutros a veces revisten el carácter de los activos, y entonces rigen acusativo. Este caso ocurre: 1) cuando los neutros se componen de las preposiciones *ad, in, cum (con)* y otras; 2) cuando el acusativo repite la misma significación del verbo *(accusativus «cognatus»* —pariente— o *accusativus «cognatae significationis»);* 3) cuando se trata de los acusativos llamados *comunes,* así denominados por juntarse con cualquier verbo, aun con los que piden siempre dativo, etc.

Cedo nonnullum casum in quo verbum neutrum, sua natura commutata, activum fiat	**Diga algún caso en que el verbo neutro, cambiando de naturaleza, se hace activo.**
Utrum dicetur «idem studeo» an «eidem studeo»?	**¿Cómo se dirá: «idem studeo» o «eidem studeo»?**

F. ABLATIVUS

356. — Ablativum postulant: 1) Verba quae significant **copiam, inopiam** ac praeterea **supersedeo** et **vivo,** quod praepositiones **ex, de** etiam non ábnuit.

2) **Delector, nitor, glorior, laetor** ablativo gaudent tum rei, tum personae. Reī vero ablativus iungitur etiam praepositioni **in** apud quattuor, **de** etiam apud **glorior** et **laetor.**

Exempla:

1) *Sanguine redundavit*	rebosó en sangre.
Abundabat aequalium familiaritatibus	tenía muchos amigos entre sus iguales.
Scatet piscibus, fontibus	abunda en peces, en fuentes.
Supérsede labore itineris	ahórrate la fatiga del viaje.
Multitudine verborum supersedendum est	hay que abstenerse de la palabrería.
Cortice ex arboribus vivunt	viven de cortezas de árbol.
Vivitur ex rapto	se vive de rapiña.
Vivit de vestro, vivit parvo	vive a vuestra costa, vive parcamente.
2) *Cuius in vita nitebatur salus civitatis*	en cuya vida estribaba la salvación de la ciudad.

F. ABLATIVO

356. — Piden ablativo: 1) Los verbos que significan *abundancia, escasez* y además «*supersedeo*» (abstenerse) y «*vivo*» (con ablativo «alimentarse de»), el cual además admite las preposiciones *ex* o *de.*

2) *Delector* (deleitarse), *nitor* (estribar), *glorior* (gloriarse), *laetor* (alegrarse), tienen ablativo ya de persona, ya de cosa. El ablativo de cosa puede llevar *in* en los cuatro verbos, *de* en los dos últimos, *glorior, laetor.*

Quem casum postulant copiam *et* inopiam *significantia verba?*	¿Qué caso piden los verbos que significan *abundancia* o *escasez?*
Cedo latine «no vive de solo pan, me abstengo de injurias»	Diga en latín «no vive de solo pan, me abstengo de injurias».
Interpretare latine «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras»	Traduzca al latín «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras».

Laetatur malo alieno, laetatur in omnium gemitu	alégrase del mal ajeno, alégrase mientras todos lloran.

3) **Consto** et **laboro** varias pro variis sententiis structuras habent, sed plerumque ablativo nudo vel saepius praecedente **ex** gaudent. *Consto* cum *in* et *laboro* cum *ab* est pura, sed rara constructio:

Homo ex animo constat et corpore	el hombre CONSTA de alma y cuerpo.
Victoria in virtute militum constat	la victoria DEPENDE del valor de los soldados.
Laborat morbo, febri, fame	PADECE de enfermedad, tiene calentura, tiene hambre.
Laborat ex capite, ex alvo	le DUELE la cabeza, el vientre.
Laboro ei, pro eo, de eo	me AFANO, me preocupo por él.
(Non laboro laudari	no me PREOCUPA la alabanza).

4) Verba neutra quae **pugnam** significant praepositioni **cum** et ablativo iunguntur:

De imperio cum populo romano certavit	disputó la supremacía al imperio romano.

5) Verba quibus **discrimen** et **dissensus** significatur **a** vel **ab** cum ablativo requirunt:

Non longo spatio ab eius castris distabant	no distaban mucho de su campamento.

---

3) *Consto* y *laboro* tienen varias construcciones, según su diverso significado, pero generalmente piden ablativo solo y más veces con *ex*. *Consto* con *in* y *laboro* con *ab* es construcción castiza, pero no frecuente.

4) Los verbos intransitivos que significan *luchar*, se construyen con *cum* y ablativo.

5) Los verbos que significan *distancia* y *disentimiento*, rigen ablativo con *a* o *ab*. (Ejemplos, texto.)

Consto *et* laboro *quasnam habent structuras?*	¿*Consto* y *laboro* qué construcciones tienen?
Redde latine «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos»	Traduzca al latín «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos».
Quem casum requirunt verba, quibus discrimen *et* dissensus *significatur?*	¿Qué caso exigen los verbos que significan distancia y diversidad de pareceres?

6) Tandem **nubo, vaco, fio** dativum postulant, praeter alios casûs, prout exemplis patebit:

Terentia nupsit Tullio (dat.)	Terencia se casó con Tulio.
Nupta cum Tullio Terentia	casada con Tulio, Terencia.
Vaco cura, negotio, pecunia; a periculis, ab opere	no tengo cuidados, negocios, dinero; carezco de peligros, de trabajo.
Vaco musicis, philosophiae [1]	tengo tiempo para la música, la filosofía (o me doy a la).
Quid mihi (= me abl.) *fiet?*	¿qué será de mí?
Quid de eo factum est?	¿qué se hizo de él?

ARTICULUS V.

DE STRUCTURA VERBI IMPERSONALIS

A. GENETIVUS

357. — **Interest** ac **refert** (hoc posterius minus apud Ciceronem frequens) genetivo vel accusativo praecedente **ad,** tum

---

6) Por fin, *nubo, vaco, fio* piden dativo, pero también otros casos según lo muestran los ejemplos siguientes. (Texto.)

ARTÍCULO V.

DE LA CONSTRUCCIÓN DEL VERBO IMPERSONAL

A. GENITIVO

357.—*Interest* y *refert* (el cual es menos frecuente en Cicerón) se construyen con genitivo o acusativo con *ad*, tanto de persona como de cosa.

[1] La fórmula impersonal con dativo «*vacat mihi*» (*tengo tiempo*) es poética y postclásica. Así dice Ovidio: *Non vacat exiguis rebus adesse Iovi:* Júpiter no tiene tiempo para atender a cosas pequeñas.

Quem casum postulant nubo, vaco, fio?	¿Qué casos piden *nubo, vaco, fio?*
Interest *quibus casibus construitur?*	¿Con qué caso se construye *interest?*
Utrum saepius a Cicerone usurpatur interest *an* refert?	¿Cuál de los dos verbos emplea más a menudo Cicerón, *interest* o *refert?*

personae tum rei, gaudent. Loco genetivorum **mei, tui, sui, nostri, vestri,** ablativos **mea, tua, sua, nostra, vestra** volunt. Cum his ablativis genetivi pretii **magni, parvi, quanti, pluris** eleganter coniunguntur.

Exempla:

Semper ille quantum interesset Publii Clodii se perire, cogitabat	siempre andaba pensando cuánto le importaba a Publio Clodio que él muriese.
Ad deos et ad laudem civitatis interest	aprovecha a los dioses y al decoro de la ciudad.
Illud mea magni interest, ut te videam	me interesa mucho el verte.
Illorum magis quam sua referre dicit	dice que les importa más a aquéllos que a él.
Quod tua nihil refert, percontari desinas	lo que no te importa, déjate de preguntarlo.
Vides quanto opere rei publicae intersit («*quanto opere*» pro «*quanti*», ut vitentur duo genetivi)	ves lo mucho que interesa a la república («*quanto opere*» por «*quanti*», para evitar dos genitivos).

B. DATIVUS

358. — Dativum postulant:
1) Verba *eventus* ut **áccidit, cóntigit, évenit.**

En vez de los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri,* exigen los ablativos *mea, tua, sua, nostra, vestra.* Con estos ablativos se juntan elegantemente los genitivos de precio *magni, parvi, quanti, pluris.* (Ejemplos.)

B. DATIVO

358. — Piden dativo:
1) Los verbos de acontecimiento, como los del texto, que significan indistintamente: *acontece, pasa, sucede, se ofrece el caso, ocurre.*

Verba eventus *quem casum postulant?*	¿Qué casos piden los verbos de acontecimiento?

2) Dativum etiam postulant impersonalia haec: **constat, cónvenit, éxpedit; licet, libet, placet; liquet, patet. Condúcit** praeter dativum etiam accusativum praesertim rei praecedente **ad** patitur. (**Confert,** eadem significatione et constructione minus est elegans):

Si ei contigisset, ut te videret	si hubiera tenido la suerte de verte.
Expedit ipsis (= e re vel *ab re eorum est)*	es ventajoso para los mismos, les conviene.
Facite quod vobis libet	haced lo que os plazca.
Conducit omnibus; conducit proposito; ad vitae commoditatem conducit	sirve para todos; hace al caso; aprovecha para la comodidad de la vida.

C. ACCUSATIVUS

359.—1) Accusativum desiderant impersonalia haec: **decet, dédecet, delectat, iuvat.** Tria haec synonyma: **fallit, fugit,**

---

2) Piden también dativo los impersonales siguientes del texto, que significan: *está conforme, conviene, es ventajoso, es lícito o permitido, agrada* o *da gusto, place, está claro, es manifiesto* o *evidente, place* o *agrada. Conducit* (sirve, aprovecha), además del dativo, admite un acusativo, señaladamente de cosa, después de la preposición *ad. (Confert,* con el mismo sentido y construcción, es menos elegante.)

C. ACUSATIVO

359. — Piden acusativo los impersonales siguientes del texto que significan: *está bien* (o *cae bien), está mal* (o *cae mal), deleita, agrada* o *cautiva.* Los tres últimos *(fallit, fugit, praéterit)* son sinónimos y se usan, por

---

Licet, libet *et similia cuinam casui iunguntur?*	¿Con qué caso se juntan *licet, libet* y otros parecidos?
Conducit *quo casu libenter rem significat?*	¿*Conducit* con qué caso suele expresar la cosa?
Quid dicis de verbo confert?	¿Qué dice Vd. del verbo *confert?*
Decet, iuvat *cum quo casu nectuntur?*	¿*Decet, iuvat* con qué casos se juntan?
Quid dicis de synonymis fallit, fugit, praeterit?	¿Qué dice Vd. de los sinónimos *fallit, fugit, praeterit?*

praéterit fere negantes adhibebimus (**Latet** inélegans est).

2) **Attinet, pertinet, spectat** habent praepositionem **ad** et accusativum.

3) **Miseret, miserescit, piget, paenitet, pudet, taedet** accusativum poscunt personae, genetivum vero rei.

Exempla:

1) *Parvum parva decent*	al pequeño le están bien las cosas pequeñas.
Oratorem irasci minime decet, simulare non dedecet	no le está bien al orador enojarse, pero el fingirlo no le está mal.
Te hilari animo esse valde me iuvat	me gusta mucho que estés alegre (o de buen humor).
Me status hic rei publicae non delectat	no me gusta el estado éste de la república.
Nisi me fallit (formulae)	si no me engaño. (modismos).
Te non fallit (formulae)	no se te oculta o sabes muy bien (modismos).
Quem fallit? (formulae)	¿quién ignora? (modismos).
Nisi quae me forte fugiunt (formulae)	si no se me oculta algo (modismos).
2) *Negotium hoc ad te non attinet*	este asunto no te toca.
Haec ad meum officium pertinent	estas cosas caen dentro de mi cargo.
Spectat et valet ad bene vivendum	pertenece y sirve para vivir bien.

lo común, en forma negativa (no se me oculta, no ignoro). (*Latet* es poco castizo como impersonal. Como personal va sin caso o con dativo o acusativo.)

2) *Attinet, pertinet, spectat* (*corresponde,* o *toca,* o *atañe,* indistintamente) tienen *ad* con acusativo.

3) Los verbos del texto que significan *me compadezco, me desazona* o *molesta, me arrepiento, me avergüenzo, me hastía* o *tengo tedio,* piden acusativo de persona y genitivo de cosa.

Attinet, pertinet *quo casu gaudent?*	¿*Attinet, pertinet* qué caso llevan?
Miseret, pudet, taedet *quem casum personae et rei desiderant?*	¿*Miseret, pudet, taedet* en qué caso exigen la persona y la cosa?

3) *Sunt homines quos infamiae suae neque pudeat neque taedeat*	hay gente (tal), que no se avergüenza ni le repugna su infamia.
Solet eum paenitere	suele (él) arrepentirse.
Num senem senectutis suae paenitet?	¿acaso se disgusta el viejo de su ancianidad?
Hortari pudet, non prodesse id piget	tengo vergüenza de exhortarle, pero me molesta que ello no aproveche.
Pudet pigetque mei me	tengo vergüenza y repugnancia de mí mismo.

D. ABLATIVUS

360. — Impersonali verbo aequiperatur **opus,** quod cum verbo *«sum»* iunctum, ablativum postulat; qui ablativus, forma impersonali sublata, cum nominativo commutari potest. **Usus** etsi minus purum, eadem significatione, eodem casu gaudet, v. gr.:

Opus est nobis tua auctoritate	nos es menester tu autoridad.
Nobis exempla opus sunt (= opus est nobis exemplis)	nos son precisos ejemplos.
Dictu opus est, scitu opus est	hay que decir, es de saber.
Erat nihil cur properato opus esset	no había por qué apresurarse.
Dux nobis et auctor opus est	necesitamos uno que nos guíe y aconseje.
Nunc viribus usus *(est)* (VERG.)	ahora hay necesidad de fuerzas.

D. ABLATIVO

360. — Se equipara a un verbo personal *opus,* que juntándose con el verbo *«sum»* pide ablativo. Este ablativo puede convertirse en nominativo, y entonces desaparece la forma impersonal. La misma significación y construcción tiene *usus,* aunque no es de la prosa clásica.

«Opus» ***cedo qua constructione ornetur Quid de alio vocabulo*** **«usus»** ***dicis?***	Diga qué construcción ofrece *«opus»*. ¿Qué me dice del otro vocablo *«usus»*?

En quae in votis erant, explevimus: propositionem unam efficere didicimus.

Iam restat, ut duas pluresve propositiones contexere perdiscamus; quod quidem alterius capitis munus est, ubi inter alia de modorum et temporum usu, cum Deo bene iuvante, agemus.

Y he aquí que hemos cumplido lo que habíamos deseado: el aprender a hacer una oración.

Ahora sólo resta ver cómo se juntan dos o más oraciones entre sí, lo cual es propio de los siguientes capítulos, en donde, con la ayuda de Dios, trataremos, entre otras cosas, del uso de los modos y tiempos del verbo.

CAPUT QUINTUM

NOMINA VERBALIA

Hoc loco obiter tractanda veniunt nomina, quae *verbalia* vocamus, media inter nomina et verba, quorum quidem quattuor haec sunt genera:

infinitivus, participium,
gerundium (cum *gerundivo)*
et *supinum.*

I. INFINITIVUS

361. — Infinitivi modo notio verbi significatur non vero persona, numerus, tempus. Actio tantummodo simultanea, perfecta vel futura notatur. Tempus vero praesens, praeteritum, futurum ex tempore verbi finiti principis eruitur, ut:

oportet ire, oportebat ire, oportebit ire

CAPÍTULO QUINTO

NOMBRES VERBALES

En este lugar trataremos brevemente de los nombres llamados *verbales,* por participar de la noción de verbo y de nombre. De ellos hay cuatro clases, a saber:

infinitivo, participio
gerundio (con el *gerundivo)*
y *supino*

I. INFINITIVO

361. — Por el modo infinitivo se expresa la noción del verbo, pero no persona, número ni tiempo. Solamente significa una acción simultánea, pasada o por venir. El tiempo del infinitivo se deduce por el del verbo regente o determinante, como:

es preciso ir, era preciso ir, será preciso ir.

Iam de infinitivo duo attingi possunt: a) ratio qua latine reddantur orationes hispanae, quae quidem infinitivum postulant, qua de re actum est in prima appéndice Morphologiae; b) alterum est novisse quae verba, non subiunctivum, v. gr., sed infinitivum postulent, quod discémus paulo inferius, cum de completivis orationibus agemus.

II. PARTICIPIA

362. — Participium spectari potest ut adiectivum et ut verbum. Tanquam adiectivum a substantivo pendet cum eoque cohaeret. Quasi verbum vero casum verbi postulat et tum genus tum differentiam verbi notat.

Participium sicut infinitivus tempus proprie non significat. Actionis tempus per participium expressae, quoniam participium tempore caret, per verbum finitum orationis declaratur.

Participium	praesens	rem simultaneam significat
»	perfectum	» absolutam
»	in **rus**	» quae iam in eo est ut fiat

Al tratar del infinitivo, dos cosas pueden considerarse: a) cómo se traduce al latín una oración que pida infinitivo, cuyas reglas ya hemos visto en el primer apéndice de la Morfología; b) el conocer qué verbos piden infinitivo (y no subjuntivo, por ejemplo), lo cual aprenderemos un poco más adelante, en las oraciones completivas.

II. PARTICIPIO

362. — El participio puede considerarse como adjetivo y como verbo. Como adjetivo depende de su substantivo y concierta con él. Mas como verbo puede regir su caso e indica el género y la especie del verbo.

El participio como el infinitivo no significa tiempo preciso, siendo el verbo principal el que indica el tiempo del participio.

El participio	de presente	significa	una cosa	simultánea.
»	perfecto	»	»	pasada.
»	en **rus**	»	»	a punto de ejecutarse.

Enúclea sodes naturam participii ut adiectivi, ut verbi eiusque actionem in genera partire.

Explique Vd. la naturaleza del participio como adjetivo y como verbo, y diga las clases de acción que significa.

NOTA. — 1) Pro usu participii praeteriti loco praesentis in verbis deponentibus et pro participii significatione passiva, recole quae dicta sunt in Morphologia, post coniugationem verbi deponentis.

2) Per verbum *habeo* et participia quaedam, pressius redditur sententia:

Persuasum habeo (= mihi persuasi)	estoy persuadido, abrigo el convencimiento.
Statutum habeo (= statui)	he resuelto, tengo determinado.

3) Participium futuri significat «*estar a punto de*», sed non raro pro eo participium praesens usurpatur:

Adest de te sententiam laturus	se halla presente y (está) a punto de emitir juicio sobre ti.
Venerunt legati pacem petentes	vinieron los delegados pidiendo o para pedir la paz.

363. — Participium potest esse *attributivum* et *praedicativum.* Prius refertur ad nomen sine verbo, alterum ope verbi.

A. Participium attributivum respondet participio hispano vel orationi relativi:

Sepulcra legens	leyendo los epitafios.
Redeo ad mortem impendentem	vuelvo a la muerte, que ya se viene encima.

NOTA. — 1) Para el uso del participio de pretérito por el presente en los deponentes y para el uso del participio pasivo de los mismos verbos, repásese lo dicho en la Morfología, después de la conjugación de los mismos deponentes.

2) Por medio de *habeo* y algunos participios se expresa enfáticamente un pensamiento.

3) El participio de futuro expresa, como es sabido, que la acción está a punto de ejecutarse; y en su lugar se usa a veces el participio de presente.

363. — El participio puede ser atributivo y predicativo. El primero se refiere al nombre directamente, sin verbo; el segundo atañe al nombre, mediante un verbo.

A. El participio atributivo corresponde al participio castellano o a una oración de relativo. (Ejemplo.)

Dic ut eleganter reddantur gerundia hispana «pensando, usando, temiendo».	Diga Vd. cómo se traducen elegantemente los gerundios castellanos...
Interpretare latine: «estoy persuadido, vinieron para pedir paz»	Traduzca Vd. al latín...
Cedo distantiam participii attributivi et praedicativi	Diga Vd. la diferencia entre el participio atributivo y el predicativo.
Transfer hispane «Sepulcra legens, mors impendens, audientes, male parta»	Traduzca al castellano...

ANIMADVERTE: 1) Non raro participio cogitationem principem contineri et substantivo verbali parem esse:

ab urbe cóndita, post Troiam deletam	desde la fundación de Roma, después de la destrucción de Troya.

2) Participium sicut adiectivum potest substantive sumi:

valentes (× aegri)	los sanos (× los enfermos).
Male parta male dilabuntur (=ea quae male parta sunt)	las cosas mal adquiridas (se derrochan malamente o) se las lleva la trampa.

3) Latine relativum adhiberi:

a) Pro participio hispano quibusdam in locutionibus:

His de causis, quas supra commemoravi	por las causas arriba mencionadas.
Liber, qui inscribitur «Laelius»	el libro titulado «Lelio».
Qui dicitur, vel *vocatur,* vel *quem dicunt N. N.*	el llamado N. N.

b) Pro iis substantivis quae praetereuntem actionem notant:

qui audit (= auditor = audiens, tria Cic.)	el oyente.
qui legit (= lector, utrumque Cic.)	el lector.
qui adest, qui adsunt	el presente, los (aquí, allí) presentes.
quo praesente; praesens auxilium	en cuya presencia; auxilio eficaz.

364. — B. Participium praedicativum duplici forma ut *coniunctum* et ut *ablativus absolutus* adhibetur.

a) Quandonam erit locus ablativo absoluto? Quotiescumque

NOTA BENE. — 1) Algunas veces el pensamiento principal se contiene en el participio y equivale a un substantivo verbal. (Ejemplos.)

2) El participio, así como el adjetivo, puede tomarse substantivadamente. (Ejemplos.)

3) En latín se usa una oración de relativo: a) en vez del participio castellano en ciertos giros corrientes (Ejemplos); b) en vez de los substantivos que indican una acción accidental o momentánea (Ejemplos.)

364. — B. El participio predicativo se presenta bajo dos formas: concertado y ablativo absoluto.

a) ¿Cuándo tendrá lugar el ablativo absoluto? Siempre que el nom-

---

Interpretare sis latine, hispana haec: «Libro titulado Lelio, llamado Atico, los presentes»	Diga Vd. en latín las frases castellanas siguientes...
Cedo latine triplici modo «el oyente».	Diga Vd. de tres maneras en latín «el oyente».
Quo loco adhibetur ablativus absolutus?	¿En qué circunstancias se usará el ablativo absoluto?

nomen vel pronomen ad quod participium refertur, nec subiectum est nec complementum verbi, participium cum suo nomine in ablativo ponetur.

b) Quod si nomen illud vel pronomen est subiectum vel complementum verbi, participium cum eodem cohaerebit: quae regula raro tantum neglegitur.

a) Caesar, Gallis devictis, Romam rediit [1]	César, vencidos los Galos, volvióse a Roma.
Caesar, milites cohortatus, signum pugnae dedit [1]	César, exhortado que hubo a los soldados, dió la señal del ataque.
b) Plato scribens, est mortuus	Platón murió escribiendo.

ANIMADVERTE: 1) Participium coniunctum et absolutum comitari nonnunquam particulas *nisi, etsi, quasi, ut, vixdum...*, quibus sententia vividius exprimitur:

Verres, quasi praeda sibi advecta, eos in hostium numero ducit	Verres, cual si se le entrase una presa por las puertas, les considera como enemigos.

2) *Audito, cognito, edicto* et similia participia in ablativo absoluto inveniuntur cum suis orationibus (infinitivo vel *ut*) etsi non apud optimos scriptores. Apud omnes contra reperiuntur ablativi absoluti substantivorum quorumdam et adiectivorum munere praedicativo fungentium, ut sunt *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, sene:*

---

bre o pronombre al cual se refiere el participio, no es sujeto ni complemento del verbo, el participio con su nombre o pronombre se pondrá en ablativo.

b) Mas si aquel nombre o pronombre es sujeto o complemento del verbo, el participio concertará con él en género, número y caso, siendo rara la excepción a esta regla. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Al participio concertado y absoluto acompañan a veces algunas partículas, como *nisi, etsi, quasi, ut, vixdum*, etc. (si no, aunque, como, luego, tan luego que), para dar más realce a la expresión. (Ejemplos.)

2) Se encuentran (aunque no en autores de primera clase), sin nombre y seguidos de infinitivo o *ut*, los ablativos absolutos siguientes: *audito, cognito, edicto*, entre otros. Y en todos los autores pueden hallarse ablativos absolutos de substantivos o adjetivos con funciones de predicativos, como son: *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, sene.*

[1] En el primer ejemplo, el ablativo absoluto es necesario por falta de un participio activo de pretérito, como lo tienen los deponentes, y se ve en el segundo ejemplo.

Quaenam particulae ablat. absolutum comitari possunt	¿Qué partículas pueden acompañar el ablativo absoluto?

Natura duce, errari nullo pacto potest	guiándonos la naturaleza, de ningún modo podemos errar.
Sereno quoque caelo, aliquando tonat	a veces truena aun con cielo sereno.

3) Participium tum coniunctum tum absolutum, et praesentis et praeteriti orationibus accessoriis solvi potest et idem valet ac propositio: a) temporalis; b) condicionalis; c) causalis; d) concessiva; e) modalis; f) finalis; g) relativa. Exempla:

a) *Omne malum nascens, facile opprimitur*	todo mal, al nacer, con facilidad se sofoca.
b) *Voluptate dominante, virtutes iacére necesse est*	si domina el placer, es fuerza que las virtudes vayan de capa caída.
c) *Cultros metuens tonsorios, candenti carbone sibi adurebat capillum*	temiendo (porque temía) la navaja, se quemaba el cabello con brasas.
d) *Risus interdum ita repente erumpit, ut eum cupientes tenere nequeamus*	la risa sobreviene (a veces) de repente, de forma que, aun deseándolo, no podemos reprimirla.
e) *Miserum est nihil proficientem angi*	es una desdicha afligirse sin provecho.
f) *Rediit belli casum de íntegro tractaturus*	volvió para tratar de nuevo el caso de la guerra.
g) *Lex est recta ratio ímperans honesta, próhibens contraria*	ley es la recta razón que impera lo honesto y prohibe lo contrario.

Sunt quaedam idiomata in quibus participium diverse transferri hispane debet:

a) Per «y, pero» et coordinatam orationem:

Miltiades capitis absolutus pecunia multatus est	Milcíades fué absuelto de la pena de muerte, pero multado con dinero.

b) Per substantiva et praepositiones:

---

3) El participio, tanto concertado como absoluto, ya de presente, ya de pretérito, puede resolverse en oraciones accesorias, y hállase ser equivalente a una proposición: a) temporal; b) condicional; c) causal; d) concesiva; e) modal; f) final; g) relativa. (Ejemplos.)

Hay ciertos modismos en los cuales el participio debe traducirse al castellano de diversas maneras:

a) Por «y, pero» y una oración coordinada.
b) Por substantivos y preposiciones. (Ejemplos.)

Cedo ut reddi possit latine «guiándonos la naturaleza, estando el cielo sereno»	Diga cómo se puede traducir al latín «guiándonos...»
In quot et quales orationes accessorias resolvi potest participium?	¿En cuántas y cuáles oraciones accesorias puede resolverse el participio?
Quómodo possunt reddi quaedam idiómata cum participio?	¿Cómo pueden traducirse algunos modismos en que entra un participio?

Sperans; timens vel veritus	con la esperanza; con el temor.
Reversus; magis auctoribus	a la vuelta; con el consejo de los magos.

ANIMADVERTE locutiones:

Facit disputantem, inducit lamentantem	le pinta disputando, nos lo describe lamentando.
Plato construi a Deo atque aedificari mundum facit	Platón supone que Dios crea y ordena el mundo (= con infinitivo pasivo).

III. GERUNDIUM ET GERUNDIVUM [1]

365. — *Gerundium* ponitur pro casibus obliquis infinitivi praesentis activi. Habet ergo activam significationem et substantivorum ritu adhibetur. Praeterea et casum verbi retinet et adverbio afficitur, ut cum dicimus:

Spatium arma CAPIENDI *amittere*	perder la oportunidad de tomar las armas.
PARENDO *legibus ordo servatur*	obedeciendo a las leyes, se guarda el orden.
Ad beate VIVENDUM *virtus necessaria est*	para vivir felizmente, la virtud es indispensable.

NÓTESE la significación del participio después de *facio* en el sentido de «nos lo pinta o representa»; o en el sentido de «supone», si le sigue un infinitivo pasivo (Ej.)

III. GERUNDIO Y GERUNDIVO

365. — El *gerundio* se pone en vez de los casos oblicuos del infinitivo activo. Tiene, pues, significación activa y se usa substantivadamente. Además, conserva el caso del verbo y puede acompañarse de adverbios. (Ejemplos.)

---

[1] **Casus gerundii**
N. *amare*, G. *amandi*, D. *amando*
Ac. *amandum*, Ab. *amando* (plurali deficitur)

Casus gerundivi
N. *amandus, amanda, amandum*
G. *amandi*... (sicut *bonus, a, um* singulariter et pluraliter).

Quómodo interpretaris «facit disputantem, inducit lamentantem»?	¿Cómo traduce Vd...?
Erudi me de gerundio et gerundivo, quae Grammatica docet.	Dígame lo que enseña la gramática sobre el gerundio y el gerundivo.

Gerundivum passive significat et ut adiectivum usurpatur. Loco gerundii *potest* poni, cum verbum accusativo obiecto ornatur. In dativo autem et cum adsunt praepositiones *debet* usurpari gerundivum. Cum genetivis *mei, tui, sui, nostri, vestri* usurpatur gerundivum in genetivo singulari neutri generis, etsi referatur ad nomen plurale vel femininum:

Consilium capiendi urbem / » *capiendae urbis* } aeque bene	determinación de tomar la ciudad.
» *idem faciendi* (non *eiusdem f.*)	determinación de hacer lo mismo.
Locum parare castris muniendis (non *castra muniendo,* quia dativus)	preparar sitio para fortificar el campamento.
Ad levandas molestias (non *ad levandum*)	para aliviar las molestias.
In gerenda re publica (non *in gerendo rem publicam*)	en la administración de la república.
Tui, vestri... hortandi causa	para exhortarte, para exhortaros.

Quidam casus percurrentur in quibus eleganter gerundium vel gerundivum adhibetur.

a. *Genetivus* post substantiva et adiectiva ut sensus perficiatur, atque etiam praecedente *causa* (vel *gratia*):

El gerundivo tiene significación pasiva y se usa como adjetivo. El gerundivo *puede* emplearse en vez del gerundio, cuando el verbo lleva consigo un acusativo complemento y *debe* emplearse por el gerundio, en dativo y en cualquier caso precedido de preposiciones. Con los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri,* se emplea el gerundivo en genitivo neutro singular, aunque se refiera a un nombre plural o femenino. (Ejemplos.)

Haremos la lista de ciertos casos en que se usa elegantemente el *gerundio* o *gerundivo,* y son los siguientes:

a) El *genitivo* del gerundio se emplea después de substantivos y ad-

---

Potestne mutari constructio «Consilium capiendi urbem»?	¿Puede cambiarse la construcción «Consilium capiendi urbem»?
Estne recte «Ad levandum molestias»?	¿Está bien dicho «Ad levandum molestias»?

ars scribendi, cupiditas pugnandi	el arte de escribir, el deseo de luchar.
Equus, equitandi imperito, inutilis est	el caballo, para el que no sabe cabalgar, es inútil.
Libri nulli usui sunt ignaro legendi	los libros de nada sirven al que no sabe leer.
Ei mos erat plura audire quam loqui × *mos audiendi est bonus...*	tenía la costumbre de oír más que hablar × la costumbre de oír es buena...

(In priore casu habemus substantivum praedicativum × in altero casu substantivum est attributivum.)

b. *Dativus* ponitur post certas locutiones, ut sunt:

studere, operam dare, laborem impertire; tresviri agris dividundis	procurar, dedicarse, emplear el trabajo; los triunviros para repartir los campos.
studere augendo patrimonio	procurar aumentar el patrimonio.

c. *Accusativus* adhibetur fere post praepositionem **ad** (sed **«conferre» in**), cum adiectivo *facilis* et verbis *impediendi:*

res facilis ad intellegendum	cosa fácil de entender.
Romanos palus tardabat ad insequendum	la laguna retardaba a los Romanos la persecución.

d. *Ablativus* adhibetur tanquam ablativus instrumenti et post praepositiones **ab, de, ex, in,** raro **pro:**

---

jetivos para completar el sentido, y después de los ablativos *causa* o *gratia* (los dos de Cicerón, en una misma frase).

b) El *dativo* se pone en ciertos giros o frases, como son (texto).

c) El *acusativo* se usa casi siempre después de la preposición **ad (in** con *conferre),* con el adjetivo *facilis* y con verbos de *impedir.*

d) El *ablativo* se emplea como ablativo de instrumento y después de las preposiciones **ab, de, ex, in** y alguna vez **pro.**

Cedo latine «Torpe para cabalgar, que no sabe leer»	Diga Vd. en latín: «Torpe para cabalgar, que no sabe leer».
Utrum dices «mos legendi» an «mos legere»?	¿Cómo dirá Vd.: «mos legendi» o «mos legere» (costumbre de leer)?
Converte latine haec: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», et similia	Traduzca Vd. al latín: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», etc.

homines ad deos nulla re propius accedunt, quam salutem hominibus dando	los hombres con ninguna otra acción se acercan más a los dioses, que salvando a los mismos hombres.
ab amando ductum est amicitiae nomen	del verbo amar se derivó la palabra amistad.
fortitudo in laboribus subeundis	la fortaleza en arrostrar trabajos.
multa de bene beateque vivendo a Platone disputata sunt	copiosamente disputó Platón acerca de la vida honesta y feliz.

366. — Gerundivum significat praeterea *debitum (deber; ser lícito* vel *poder* in negatione) et tum ut attributum tum ut praedicatum usurpatur.

1) ut *attributum*

a. affirmativum:

facinus laudandum	hazaña digna de alabanza (que ha de ser alabada).

b. negativum:

res non contemnenda	cosa no despreciable (que no debe ser despreciada).
homo vix ferendus	hombre que apenas se puede sufrir.

2) ut *praedicatum* verbi *sum* et persona agente in dativo (vel in ablativo claritatis gratia):

scribendum est	se ha de escribir.
nobis *litterae scribendae sunt*	hemos de escribir cartas.

366. — El gerundivo significa además una obligación *(deber: ser lícito* o *poder,* si es negativo), y se usa ya como atributo, ya como predicado.

1) Como atributo: a) afirmativo; b) negativo. (Ejemplos.)
2) Como predicado del verbo *sum* con la persona agente en dativo o en ablativo para evitar confusión.

Quid significat «Res non contemnenda»?	¿Qué significa «res non contemnenda»?
Effer per gerundivum «Hemos de escribir cartas»	Exprese Vd. por gerundivo «Hemos de escribir cartas».
Persona agens in gerundivo quibus in casibus potest poni?	¿En qué casos puede ponerse la persona agente del gerundivo?

filio A PATRE *consulendum est* («filio» est in dativo)	el padre debe mirar por su hijo.

Verba intransitiva gerundivo impersonali gaudent:

eô cito cundum est	hay que ir luego allá.
legibus obtemperandum est	se ha de obedecer a las leyes.
omnibus mediis utendum est	hay que valerse de todos los medios.

ANIMADVERTE verba neutra quae postulant ablativum, posse habere casus obliquos gerundivi personaliter adhibitos:

diligens in fungendo munere	diligente en el cumplimiento del deber.
ei praedium utendum dedit	le dió la granja para usar (o el usufructo de la granja).

3) Ut *praedicativum attributum* adhibetur gerundivum verborum *tradendi, suscipiendi,* ut *do, trado, mitto, propono, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco:* ad propositum notandum et respondendo quaestioni «quorsum»? *Curare* significat **«hacer».**

Muros dírutos reficiendos curavit	hizo restaurar los muros derruídos.

Los verbos intransitivos usan su gerundivo de un modo impersonal.

NÓTESE que los verbos neutros que piden ablativo en los casos oblicuos usan el gerundio impersonalmente, o sea por pasiva concertada.

3) Como *atributo predicativo* se emplea el gerundivo de los verbos de *entregar* o *encargarse,* como son: *do, trado, mitto, propóno, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco* para denotar finalidad y respondiendo a la pregunta: «¿A qué fin, para qué?» — «*Curare*» significa *hacer.* (*Curare* + gerundivo latino = hacer + infinitivo castellano.) (Ejemplos.)

Casus obliqui gerundivi possuntne usurpari personaliter et passive?	¿Los casos oblicuos del gerundivo pueden emplearse personalmente y en pasiva?
Cedo aliqua verba quae eleganter postulant gerundivum	Diga Vd. algunos verbos que piden elegantemente gerundivo.
Quomodo vertitur hispane formula «Curare + gerundivum»?	¿Cómo se traduce en castellano la fórmula «**Curare** + gerundivo»?
Gerundivum cum quanam particula exprimit finem?	El gerundivo, ¿con qué partícula expresa fin?

Alexander Magnus Achillem sibi ad imitandum proposuerat	Alejandro Magno se había propuesto a Aquiles para su imitación.
Urbs militibus diripienda tradita est	la ciudad fué entregada a los soldados para ser robada (al pillaje).
Demus nos philosophiae excolendos	démonos a la filosofía para que nos desbaste.
Sancti nobis propositi sunt ad imitandum (propositum post perfectum passivum exprimitur apte per *ad* et gerundivum)	los Santos se nos proponen para imitación (el fin después del perfecto pasivo se expresa convenientemente con *ad* y el gerundivo).

IV. SUPINUM

367. — 1) Supinum in **um** cum verbis motus iungitur propositumque significat. Potest autem accusativo gaudere:

Cúbitum, dormitum ire	ir a acostarse, a dormir.
Mittere aliquem oraculum consultum	enviar a alguno a consultar el oráculo.
Filiam dare, collocare nuptum	dar o colocar en matrimonio a su hija.
Ludos spectatum ire	ir a ver los juegos.
Ad senatum venit auxilium postulatum	vino al senado a pedir socorro.

NÓTESE que el fin se expresa con *ad* y gerundivo, especialmente después de un pretérito perfecto.

IV. SUPINO

367. — 1) El supino en **um** se junta con verbos de movimiento y expresa una finalidad. Puede tener acusativo como complemento directo, si lo tiene el verbo de que procede.

Supinum in um *cum quibus verbis usurpatur?*	¿Con qué verbos se usa el supino en *um?*
Cedo alias constructiones quae surrogantur in locum supini in um	Diga Vd. otras construcciones que pueden sustituirse por el supino en *um.*
Qua significatione gaudet supinum in u *et quibuscum adiectivis iungitur?*	¿Qué significado tiene el supino en *u* y con qué adjetivos se junta?

ANIMADVERTE saepius quam supinum adhiberi: a) *qui* et subiunctivum, maxime cum verbo *mittendi;* b) gerundium vel gerundivum cum *causa* vel *gratia* vel cum *ad*.

2) Alterum supinum in **u** (quod passivae, sed activae etiam significationis est), usurpatur ut ablativus limitationis cum **fas, nefas,** cum adiectivis *honestus, turpis, facilis, difficilis, incredibilis, mirabilis, optimus, utilis.*

Non cuiusque verbi adhibetur supinum in *u* sed fere tantum haec: *auditu, visu, cógnitu, dictu, inventu, memoratu,* et speciatim Tulliana: *aspectu, intellectu, responsu, scitu, factu,* v. gr.:

incredibile dictu est	es increíble, parece mentira.
iucundum auditu est; optimum factu	se oye con gusto; lo mejor que se puede hacer.

ANIMADVERTE: Posse súffici in locum supini in *u* alios dicendi modos, v. gr.:

Res est facilis ad recolendum *Facile est rem recolere* *Res facile recolitur* *Rei recollectio facilis est*	es cosa fácil de repasar.

NÓTESE que con más frecuencia que el supino se emplea: a) *qui* con subjuntivo, especialmente con el verbo *mitto;* b) el gerundio o gerundivo con los ablativos *gratia, causa* (generalmente pospuestos) o con *ad*.

2) El segundo supino en **u** (de significación pasiva o activa) se emplea como un ablativo de limitación con los substantivos indeclinables **fas, nefas,** y los adjetivos *honestus, turpis, facilis, difficilis, incredibilis, mirabilis, optimus, utilis.*

No se emplea el supino en **u** de cualquier verbo, sino casi exclusivamente los siguientes: *auditu, visu, cognitu, dictu, inventu, memoratu,* y especialmente los de Tulio: *aspectu, intellectu, responsu, scitu, factu.* (Ejemplos.)

NÓTESE: a) que se distingue el supino del substantivo verbal; b) que se puede suplir el supino en *u* con varios giros (como se ve en el texto).

Cedo alios dicendi modos qui in locum supini in u *sufficiuntur*	Diga Vd. otros modismos que suplen por el supino en *u*.

CAPUT SEXTUM

DE APTA USURPATIONE MODORUM ET TEMPORUM IN ORATIONE LATINA

HIS COMMENTARIIS PRAEMUNIENDAE PARTITIONES

368. — Propositio (ut vidimus n. 313) est vocabulum vel vocabulorum comprehensio quibus sententia exprimitur; quae propositio dividitur in simplicem et compositam, prout unum verbum vel plura habeat.

Simplex vel absoluta [1] tribuitur: a) in enuntiativam; b) volitivam; c) interrogativam. Quae singula genera iterum partiuntur: a) in communem, potentialem, irrealem; b) in optativam, imperativam, permissivam; c) in communem, potentialem, irrealem, deliberativam.

CAPÍTULO SEXTO

DEL RECTO USO DE LOS MODOS Y TIEMPOS

DIVISIÓN DE LA MATERIA

368. — Proposición (como vimos en el número 313) es un vocablo o conjunto de vocablos que expresan un pensamiento, la cual se divide en simple y compuesta, según conste de uno o más verbos.

La proposición simple o absoluta se divide en: a) enunciativa; b) volitiva; c) interrogativa, y cada una de éstas se subdivide: a) en común, potencial, irreal; b) optativa, imperativa, permisiva; c) común, potencial, irreal, deliberativa.

[1] Simples o absolutas se llaman estas oraciones, cuando se usan solas. Cuando son parte de otra proposición, se llaman coordinadas o primarias (según formen parte de una completiva o accesoria), y que tienen sentido de por sí; en oposición a las subordinadas, secundarias o dependientes, cuyo sentido es imperfecto.

Quid est propositio? Quî tribuitur? | ¿Qué es proposición? ¿Cómo se divide?

Composita propositio duo genera complectitur; 1) coordinatas vel quae per parataxim iunguntur; 2) subordinatas vel quae per hypotaxim iugantur.

Subordinatae vero duo iterum magna genera continent: COMPLETIVAS et ACCESSORIAS. Species vero completivarum sunt: a) enuntiativae (cum indicativo, subiunctivo vel infinitivo); b) volitivae (cum subiunctivo vel infinitivo); c) interrogativae (alii verbo subiectae). Species tandem accessoriarum sunt: finales, consecutivae, causales, condicionales, concessivae, comparativae, temporales, ceterae.

Ecce conspectus omnium orationum, non quidem ut auditores eas discant nunc initio, sed ad recolendum deinde, post quam perspecta et absoluta haec materies erit.

- Propositio
  - simplex sive absoluta (uno verbo constat)
    - enuntiativa
      - communis.
      - potentialis.
      - irrealis.
    - volitiva
      - optativa.
      - imperativa.
      - permissiva.
    - interrogativa
      - communis.
      - potentialis.
      - irrealis.
      - dubitativa seu deliberativa.
  - composita (duplici verbo constat)
    - coordinata
    - subordinata
      - completiva
        - enuntiativa (cum indicativo, subiunctivo, infinitivo).
        - volitiva (cum subiunctivo et infinitivo).
        - interrogativa indirecta.
      - accessoria
        - finalis.
        - consecutiva.
        - causalis.
        - condicionalis.
        - concessiva.
        - comparativa.
        - temporalis.
        - relativa.

La proposición compuesta abarca dos géneros: 1) coordinadas o unidas por *parataxis;* 2) subordinadas o unidas por *hipotaxis.*

Las subordinadas abarcan otras dos grandes clases: COMPLETIVAS y ACCESORIAS. Las especies de completivas son: a) enunciativas (con indicativo, subjuntivo o infinitivo); b) las volitivas (con subjuntivo o infinitivo); c) las interrogativas (dependientes de otro verbo). Las especies de las accesorias son: finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales, etc.

Erudi me ad genera propositionum et praecipuas differentias	Dígame los principales géneros y especies de oraciones.

De his singulis non eodem modo agemus, non aeque ample. Nam sunt quaedam notatu dignissima, vel quia elegantiora, vel quia diversa ab hispanis. Haec ergo toti insistemus, haec latius persequemur, ceteris vel omissis vel leviter obumbratis. Concinnitas igitur tractationis cedet utilitati discentis.

ARTICULUS I. — MODI IN ORATIONE ABSOLUTA

369. — A. Potentialis. — Hoc modo, quem elegantiae modum dixeris, rem urbane modesteve declaramus, latine quidem per praesens vel perfectum subiunctivi, hispane vero per futurum prius, vel forma *ría,* vel verbum *poder,* et aliis modis:

Hic quaerat quispiam	aquí preguntará alguno.
Hoc ego confirmaverim	yo afirmaría esto.

Huc pertinent:

Velim, nolim, malim (venias)	quiero o quisiera, no quiero o no quisiera, etc. (supónese posible lo que se quiere, etc.).

De cada una de estas especies de proposiciones no trataremos del mismo modo ni con igual extensión. Pues hay algunos puntos muy dignos de tenerse en cuenta, ya por su elegancia, ya por el sello de latinidad que los distingue del castellano. En estos puntos, pues, insistiremos, tratándolos con más amplitud, dejando lo demás o esbozándolo tan solamente. La simetría del tratado tendrá que ceder a la utilidad práctica del alumno.

ARTÍCULO I. — MODOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

369. — A. Potencial. — Con este modo, que podríamos llamar el modo de la elegancia, expresamos la cosa con cortesía y modestia, valiéndonos en latín del presente o perfecto de subjuntivo, y en castellano del futuro imperfecto, de la forma *ría* o del verbo *poder,* etc. (Ejemplos.)

Quorsum utemur modo potentiali?	**¿Con qué objeto usaremos el modo potencial?**
Quem modum, quod tempus forma potentialis eligit?	**¿De qué modo y tiempo nos valdremos para expresar la forma potencial?**

B. **Irrealis.** — Fere est pars propositionis condicionalis compositae, de qua suo loco agetur. Has unas dicendi rationes ab hispanis discrepantes teneto, has imitator:

a) POSSUM *de felium utilitate dicere*	PODRÍA hablar acerca de la utilidad de los gatos.
b) ERAT *longum, erat infinitum*	SERÍA largo, *sería* cosa de nunca acabar.
c) DEBEBAS *hoc facere*	DEBIERAS HABER hecho esto.

C. **Optativus.** — Est modus quo desiderium efferimus per praesens quidem subiunctivi vel perfectum, si res effici potest, per imperfectum et plusquamperfectum, si res fieri nequit, cum vel sine particula «útinam»:

Utinam illum diem videam!	¡ojalá vea aquel día!
Deus faxit ut tali amico frui liceat!	¡Dios quiera que pueda gozar de un tal amigo!
Utinam ne vere scriberem!	¡ojalá no fuera verdad lo que escribo!
Utinam adesses	¡ojalá estuvieses aquí!

370. — D. **Imperativus.** — Modus est quo iubemus aliquid vel prohibemus, consilium legemve damus. Duplex est impera-

---

B. **Irreal.**— Por lo común es una parte de la proposición condicional compuesta, de la cual se tratará en su lugar. Sólo se llama la atención aquí sobre ciertos modismos que difieren del castellano. Grábense en la memoria e imítense. (Ejemplos.)

C. **Optativo.** — Es el modo con que expresamos un deseo, por presente o perfecto de subjuntivo, si la cosa es posible, o si es imposible, por imperfecto o pluscuamperfecto, con la partícula «utinam» o sin ella. (Ejemplos.)

370. — D. **Imperativo.** — Es el modo con que mandamos o prohibimos algo, damos una ley o un consejo. Son dos los imperativos: de presente y de

---

Illas formas hispanas «podría, sería largo», quae videntur irreales, quî vertas latine?	Las formas castellanas «*podría, sería largo*», al parecer irreales, ¿cómo se podrán traducir en latín?
Quid est modus optativus et quibus temporibus et particulis in eo utemur?	¿Qué es modo optativo, y qué tiempos y partículas usaremos en él?
Quid est modus imperativus?	¿Qué es modo imperativo?

tivus: futuri et praesentis. Priore utimur cum de re futura agitur, in consiliis et in legibus testamentisque exarandis; ceteris in casibus praesenti utemur. Iussum negativum (vel prohibitio) «ne» praemunitur et perfecto subiunctivi exprimitur.

Formae ut «scribes, noli scribere, cave scribas» non tam imperativae quam obsecratoriae sunt.

NOTA. — 1) Vim imperativi minui verbis «*quaeso, sis, amabo, sodes*» («*sultis*», plur.), augeri vero per «*age, age sis, age dum*», cetera.

2) Ut constat, forma futuri est in *o (dicito, facito)*. Sed sunt quidam imperativi futuri, qui pro praesenti adhibentur: «*memento, scito, habeto*».

3) Imperativus hortativus, quia non est imperativus stricte dictus, exprimitur *subiunctivo* (non aliter atque hispanice) in primis personis (sing. et pl.), in 3ª persona plur., atque etiam si 2ª persona adhibetur pro dubia persona («utare»...).

---

futuro. El imperativo de futuro se usa para cosas que se han de hacer después (no luego), en los consejos y redacción de leyes y testamentos. En los demás casos usaremos el imperativo presente. El imperativo negativo se expresa por «ne» y perfecto de subjuntivo (el presente es menos elegante).

Las formas como «*scribes, noli scribere, cave scribas*», son más bien súplicas y advertencias que mandatos.

NÓTESE: 1) Que el imperativo se suaviza con las palabras «*quaeso, sis, amabo, sodes*» («*sultis*», si se manda a muchos); y por el contrario se refuerza mediante «*age, age sis, age dum*», etc.

2) Como se sabe, la forma de futuro acaba en *o (dicito, facito)*; pero se dan algunos imperativos futuros que se usan siempre por los presentes, a saber: «*memento, scito, habeto*».

3) El imperativo *hortativo*, como en rigor no es imperativo, se expresa, como en castellano, por subjuntivo, o sea en las primeras personas (singular y plural), en la tercera persona (plural), y también al emplearse la segunda persona en vez de la tercera indeterminada («*usa* o *usemos*»...).

Quo loco utemur imperativo futuri?	¿En qué circunstancias emplearemos el imperativo de futuro?
Iussum negativum qua particula praemunítur, quem modum, quod tempus amat?	El imperativo negativo, ¿de qué partícula echa mano y de qué tiempo y modo?
Quid dicis de formis «scribas, scribes» pro «scribe»?	¿Qué dice Vd. de las formas «*scribas, scribes*» por «*scribe*»?
Doce me sis quî minuatur, quî augeatur vis imperativi	Dígame Vd. cómo se suaviza y cómo se refuerza el imperativo.
Cedo differentiam inter formam «scribito» et «memento»	Diga Vd. la diferencia entre los imperativos «*scribito*» y «*memento*».
Quomodo effertur imperativus hortativus et 2ª persona pro dubia?	¿Cómo se expresa el imperativo hortativo y la segunda persona por la indeterminada?

Exempla: 1) Imperativi affirmativi.

a) praesentis:

Abi; fores aperi	ve(te); abre las puertas.
Mitte ista; ignosce	deja esto; perdona.

b) futuri:

Cras pétito	pídelo mañana.
Tum (postea) consúlito navigationi	entonces (después) tratarás de navegar.
Si quid erit, facito ut sciam	si hay algo, házmelo saber (comunícamelo).

2) Negativi (praesentis vel futuri).

Hoc ne feceris, ne dixeris (perf. subi.)	no hagas esto, no digas esto.
Ne sis admiratus	no te admires.
Ne timueritis	no temáis.
Huic nihil credíderis, nihil díxeris (nihil = ne quidquam)	no le creas a este, no le digas nada.

3) Casus singulares.

a) (lex).

Salus populi suprema lex esto	la salud del pueblo sea la suprema ley.

b) (consilium).

Flante Bórea ne aráto, semen ne iácito.	soplando el norte no ares, no eches la semilla.

c) (secunda persona pro incerta).

Isto bono utare dum adsit; cum absit, ne requiras	usa de este bien, mientras está presente; cuando está ausente, no lo busques.

d) (imperativus connectivus).

Ne véneris, NEVE *exieris*	*no* vengas, NI salgas.

e) (imperativus futuri loco praesentis).

Filiolo me auctum scito	sabrás que he tenido (otro) hijito.
Sic habeto, mi Tiro	tenlo entendido, Tirón mío.
De palla memento, amabo	por favor, acuérdate de la *pal-la* (o manto).

f) **(imperium praeteriti).**

Ne fecisses, ne poposcisses.	no haberlo hecho, no haberlo pedido.

g) **(vitanda generatim).**

«*Ne time*» (poetae, recentiores, pro «*ne timueris*»).
«*Ne timeas*» (poetae omnium temporum, pro «*ne timueris*»).
«*Legas*» (forma putida, pro «*lege*» *vel* «*lege sis*»).
«*Faveas venire*» (utrumque malum, et verbum et forma, pro «*Veni, quaeso*»).

371. — E. **Permissivus** *modus*.—Ille est quo rem concedimus vel ponimus *(suponemos)*, efferturque per praesens vel perfectum subiunctivi, prout tempus postulaverit, particulis *sane, ut, ne* non raro comitantibus.

Sit fur, at est bonus imperator	pase, concedido que sea ladrón, pero es un buen general.
Malus fuerit aliis, tibi quando esse coepit?	concedido que haya sido malo para los otros, (mas) para ti ¿cuándo empezó a serlo?
Unde quaesivit? Quaesierit sane... servum etiam corruperit	¿cómo lo averiguó (por quién lo supo)?; concedido que lo averiguase... supongamos también que sobornase a su esclavo.

Casus magis proprii:

a) (CONCESSIVA).

Ut desint vires, tamen...	aunque (dado caso que) le falten fuerzas, con todo...

b) (IMPERATIVUS NEGATIVUS).

Ne aequaveris Hannibali Philippum, at...	no iguales (pase que no iguales) a Filipo con Aníbal, pero...

---

371. — E. **Modo permisivo.** — Es aquél con que concedemos o suponemos una cosa, y se expresa por presente o perfecto de subjuntivo, según el tiempo y acompañado a las veces de las partículas «*sane, ut, ne*». (Ejemplos.)

Quid est permissivus modus?	**¿Qué es modo permisivo?**
Quo tempore, quo modo, quibus particulis effertur?	**¿Con qué tiempo, modo y partículas se expresa?**

c) (CONDICIONALIS).

Dares hanc vim M. Crasso... in foro saltaret	prueba de dar (si dieses) esta fuerza a M. Craso, saltaría en el foro.

ANIMADVERTE: istum modum affinem esse aliis orationibus: concessivae, etc.

372. — F. **Propositio interrogativa.** — Ea est qua dubium solvere volumus. Quod dubium una de re si erit, pronominibus et adverbiis interrogativis utemur; sin autem dubium totam sententiam afficiet, alias particulas proprias usurpabimus.

a) *Particulae interrogativae.* — In interrogatione *simplici* triplex est casus: 1) «Ne» subiunctum primo vocabulo periodi adhibebimus, si vere rem nescimus; 2) «Nonne» si expectamus responsum affirmativum; 3) «Num», si negativum.

In interrogatione *composita disiunctiva:* a) in priore membro vel «utrum», vel «ne», — vel nihil; b) in posteriore membro «an».

NOTA. — Como se ve por estos últimos ejemplos, la oración permisiva frisa a veces con otras, como la concesiva, de imperativo, condicional...

372. — F. **Oración interrogativa.** — Es aquélla por la que queremos solventar una duda. Si esa duda es de una sola cosa, usaremos de pronombres y adverbios interrogativos. Si la duda afecta a toda la oración, nos valdremos de partículas propias.

a) *Partículas interrogativas.* — En la pregunta simple directa se dan tres casos: 1) si preguntamos, porque realmente no sabemos, se usa «ne» pospuesto al primer vocablo de la cláusula; 2) si esperamos respuesta afirmativa, se usa «nonne»; 3) si aguardamos respuesta negativa, usaremos «num».

En la interrogación compuesta disyuntiva: a) en el primer miembro usaremos o «utrum», o «ne», o nada; b) en el segundo «an».

Modus permissivus quibus aliis orationibus affinis est?	El modo permisivo, ¿con qué otras oraciones frisa?
Quid est propositio interrogativa?	¿Qué es proposición interrogativa?
Quando utemur pronominibus et adverbiis, quando propriis particulis?	¿Cuándo usaremos de pronombres y adverbios, cuándo de partículas propias?
Cedo particulas quas adhibemus in interrogatione simplici directa.	Diga Vd. las partículas que se emplean en la interrogación simple directa.
Quibus particulis utemur in interrogatione composita disiunctiva?	¿De qué partículas usaremos en la interrogación compuesta disyuntiva?
Quibus vero in interrogatione contradictoria?	¿Y de qué partículas usaremos en la pregunta contradictoria?

In interrogativa *composita contradictoria:* a) in priore membro *utrum, ne* vel nihil; b) in altero membro «an non».

b) *Modi in interrogatione.* — Quaevis interrogatio per se postulat indicativum. Quod si permixtum aliquid erit *potentialitatis* vel *deliberationis* iam modus erit *subiunctivus.* Exemplis integra doctrina penitus liquebit.

EXEMPLA:

Quis ego sum? Quae patria est tua?	¿Quién soy yo? ¿Cuál es tu patria?
Ubi sunt qui negant?	¿dónde están los que dicen que no?
Meministine? Tunc id veritus es?	¿te acuerdas? ¿Y tú temiste esto?
Canis nonne similis lupo?	¿no es por ventura el perro semejante al lobo?
Num te emere coegit, qui ne hortatus quidem est?	¿acaso te obligó a comprar el que ni siquiera te exhortó a ello?
Utrum ea vestra an nostra culpa est? (vel «*Eane vestra*»...) (vel «*Ea vestra*»...)	¿es vuestra la culpa o nuestra? (¿tenéis vosotros la culpa o nosotros?)
Isne est quem quaero, annon?	¿es éste el que busco o no?
Quid hoc homine faciam?	¿qué haré de este hombre?

(deliberativa); ¿qué podré hacer de este hombre? *(potencial.)*

En la interrogación compuesta contradictoria: a) en el primer miembro o «utrum» o «ne», — o nada; b) en el segundo miembro «an non».

b) *Los modos en la interrogación.* — Toda pregunta de suyo pide indicativo. Pero si se mezcla algo de potencialidad o deliberación, su modo propio será subjuntivo. Estos preceptos resultarán más claros con los ejemplos siguientes.

Quis est modus proprius interrogationis?	**¿Qué modo es el propio de la pregunta?**
Quod si deliberativa vel potentialis est interrogatio, qui modus adhibebitur?	**Y si la pregunta es deliberativa o potencial, ¿qué modo se empleará?**

NOTA. — 1) Hispana *«sí, no; sí, señor; no, señor»* possunt reddi per adverbia *sane, profecto, non, minime,* vel per verbum quaestionis repetitum, v. gr.:

Estis vos legati? —Sumus	¿sois vosotros los embajadores? —Sí, señor.
Estne, ut fertur, forma? —Sane	¿es, como se cuenta, su hermosura? —Lo es.
Refers ad senatum? —non referam	¿das parte al senado? —No se la doy.

2) «Tandem» eleganter auget vim cuiusvis interrogationis, et genetiv «gentium, terrarum» adduntur adverbio «ubi»:

Quousque tandem...?	¿hasta cuándo...?
Ubinam gentium sumus?	¿en qué país vivimos?

3) Est etiam interrogatio a) irrealis, et b) dubitativa seu deliberativa, v. gr.:

a) *Tu quid faceres tali in re ac tempore?*	¿tú qué hicieras en tales circunstancias?
b) *Eloquar an sileam? (eloquarne?,* si esset realis)	¿hablaré o callaré?

ARTICULUS II. — DE USU TEMPORUM IN ORATIONE ABSOLUTA

373. — a) *Praesens historicum.* — Vocatur illud quod pro perfecto adhibetur, quo res vividius describatur:

NOTA. — 1) Las respuestas «sí, señor; no, señor» pueden traducirse por los adverbios *«sane, profecto, non, minime»* o repitiendo el verbo de la pregunta.

2) Ciertas palabras aumentan la fuerza de la pregunta, como «tandem» en cualquiera pregunta, y «gentium, terrarum» con «ubi».

3) Hay también pregunta a) irreal, y b) dubitativa o deliberativa.

ARTÍCULO II.
DEL USO DE LOS TIEMPOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

373. — a) *Presente histórico.* — Se llama el presente que se emplea por el perfecto para pintar más al vivo la acción:

Quo modo redduntur hispana «sí, señor; no, señor»?	¿Cómo se traducen las respuestas castellanas «sí, señor; no, señor»?
Quibus vocabulis possumus uti ad augendam vim interrogationis?	¿De qué vocablos podemos valernos para aumentar la fuerza de la pregunta?
Quid est praesens historicum? et cuinam rei usui est?	¿Qué es presente histórico?, ¿y para qué sirve?
Explica sodes naturam imperfecti epistolaris	Explíqueme la naturaleza del imperfecto epistolar.

Obviam fit ei Clodius, expeditus, in equo	le sale al encuentro Clodio, listo, a caballo.

b) *Imperfectum epistolare.* — Pro praesenti adhibetur in litteris (et plusquam perfectum pro perfecto), cum facta quae narrantur nunc *praesentia*, erunt *perfecta* legenti litteras:

Nihil HABEBAM *quod scriberem, ad tuas enim omnes* RESCRIPSERAM *pridie*	nada tengo que escribirte, pues ayer contesté a todas las tuyas.

Est etiam futurum epistolare, ut:

VALEBIS *a meo Cicerone*	mi Cicerón te saluda.

c) *Perfectum* quadrifariam saltem dividitur:

1) *p. historicum* (aoristo graeco aequale), cuius effectus non cogitatur pertinere ad praesens tempus:

Acriter in eo loco pugnatum est	se peleó encarnizadamente en ese lugar.
Bellum apparavit... suscepit... confecit	preparó la guerra, la emprendió, la terminó.

2) *p. logicum* (vel definitum vel praesens = perfecto graeco), cuius effectus vel actio putatur extendi usque ad praesens tempus:

Ut ego feci, qui senex... didici	como yo he hecho (y estoy haciendo), que he aprendido siendo anciano.
Mortuus est	murió (y continúa muerto).
Memini, novi, consuevi	recordé (y recuerdo), conocí (y conozco), acostumbré (y acostumbro).

---

b) *Imperfecto epistolar.* — Es el imperfecto que se usa por el presente en las cartas, cuando lo narrado, que es ahora presente, será pasado para el destinatario.

Hay también un futuro epistolar, como... (Ejemplo.)

c) *Perfecto.* — Se divide, por lo menos, en cuatro clases:

1) *p. histórico* (equivalente al aoristo griego), cuyo efecto no empalma con el tiempo presente.

2) *p. lógico* (o definido o presente, equivalente al perfecto griego), cuya acción y efecto se imagina que alcanza hasta el tiempo actual.

Enuclea mihi differentiam perfecti historici et logici	**Hágame ver la diferencia del perfecto histórico y lógico.**

3. *perfectum* ut dicunt *emphaticum,* cuius actio omnino non pertinet ad tempus praesens:

Fuit ista quondam virtus	existió, se practicó un tiempo esta virtud (ahora ya no se da).
Habuit, non habet	tuvo; *ya* no tiene más.
Fúimus Troes, fuit Ilium	hemos cesado de ser Troyanos; se acabó Troya.

4) Casus speciales:

a) *Perfectum gnomicum (sentencioso),* quo veritas declaratur, quae valet pro omni tempore:

Qui studet contingere metam, multa tulit fecitque	quien procura alcanzar la meta, padecerá, y llevará a cabo muchas hazañas.

b) *Perfectum negatione implicatum* (idem sonans ac imperfectum cum negatione expressa):

Dicebat melius quam scripsit Hortensius (= non scribebat tam bene quam dicebat)	Hortensio hablaba mejor que escribía (= no escribía tan bien como hablaba).

c) *Futurum perfectum* saepe adhibetur, cum hispane adhibemus imperfectum vel praesens subiunctivi:

---

3) el perfecto enfático, cuya acción carece de puente de conexión con el presente.

4) Casos especiales: a) *perfecto gnómico* (o sentencioso), por el cual se expresa una verdad o sentencia aplicable a todas las circunstancias; b) perfecto entreverado con *negación* (equivalente a un imperfecto con la negación explícita); c) *futuro perfecto:* se usa en muchos casos que en español usaríamos el futuro imperfecto o el presente de subjuntivo.

Perfectum quod dicunt emphaticum *quid sonat vel qualem actionem notat?*	¿Qué significa o qué acción representa el perfecto llamado *enfático?*
Qualis veritas declaratur perfecto gnomico?	¿Qué clase de verdades se expresan por el perfecto *gnómico* o sentencioso?
Cedo hispanice «Dicebat melius quam scripsit Hortensius», et effer aliter	Diga Vd. en castellano... y varíe el ejemplo de otra manera.
Conveniture semper usus fut. perfecti latine et hispane?	¿Coincide siempre el uso del futuro perfecto en latín y castellano?

Ut sementem FECERIS, *ita metes*	como SIEMBRES, así cosecharás.
Quid inventum sit, paulo post VÍDERO	VERÉ luego lo que se ha encontrado.
Gratum mihi FECERIS	me HARÁS un favor (me darás un gusto).

d) *Infinitus historicus* (loco imperfecti indicativi adhibitus), nominativo pro subiecto gaudet et ad acriorem valet descriptionem, v. gr.:

Pars cédere, alii ínsequi	unos cedían, los otros les perseguían.
Ego instare ut mihi respondéret	yo le instaba a que me respondiese.

ARTICULUS III. — ORATIONES COORDINATAE

374. — Quo melius earum natura percipiatur, tria notemus quibus a subordinatis differunt. In subordinata: a) alia oratio est elementum necessarium alteríus; b) plenum sensum per se non habet; c) iungitur cum altera per *hypotaxim*.

In coordinata vero: a) altera non est elementum alterius,

---

d) El *infinitivo histórico* empleado en vez del imperfecto de indicativo, lleva el sujeto en nominativo y sirve para hacer más viva la narración. (Ejemplos.)

ARTÍCULO III. — ORACIONES COORDINADAS

374. — Para que mejor se entienda su naturaleza, notaremos tres cosas en que difieren de las subordinadas. En la subordinada: a) una oración es elemento necesario de la otra; b) no tiene sentido completo por sí misma; c) se junta con la otra por *hipotaxis*.

En la coordinada, en cambio, una oración: a) no es elemento de la

---

Quae scias de infinitivo historico, mihi explana	Dígame lo que sepa del infinitivo histórico.
Quaenam sunt insignia propositionis coordinatae et subordinatae?	¿Cuáles son las características de la proposición coordinada y subordinada?
Quibus particulis iugantur coordinatae orationes?	¿Con qué partículas se juntan las oraciones coordinadas?

quam compleat intrinsece; b) perfectum per se sensum habet; c) iugatur cum altera per *parataxim.*

Modus quo coordinatae colligantur duplex est: a) raro sine particulis; b) fere semper ope particularum, quae erunt: 1) *copulativae* (et, atque...); 2) *disiunctivae* (aut, vel...); 3) *adversativae* (sed, verum, autem); 4) *causales* (nam, namque, enim); 5) *ilativae* (ergo, igitur, itaque...).

Saepe una eademque propositio duplici potest efferri forma: coordinativa et subordinativa, ut si dicas:

Cito venit, quia volebat omnes antevertere = cito venit, volebat enim o. a.

Vel desine canere, vel aliud melius cane = si non aliud melius canis, potes desinere.

(De particulis coordinativis recole quae dicta sunt in Morphologia et quae dicentur in Stilistica.)

ARTICULUS IV. — ORATIONES COMPLETIVAE

375. — Iam agendum est de orationibus completivis, quae cum acessoriis pertinent ad subordinatas.

---

otra ni la completa intrínsecamente; b) tiene sentido perfecto por sí misma; c) se junta con la otra por *parataxis.*

En cuanto al modo cómo se unen las coordinadas es doble: a) o sin partículas, lo cual ocurre pocas veces, o b) por partículas, que serán *copulativas, disyuntivas, adversativas, causales, ilativas.*

Muchas veces una proposición puede expresarse bajo dos formas: la coordinativa y la subordinativa. (Ejemplos.)

(Repásese lo que se dijo sobre las partículas coordinativas en la Morfología, capítulo de la conjunción y lo que se dirá en la Estilística.)

ARTÍCULO IV. — ORACIONES COMPLETIVAS

375. — Vamos a tratar ya de las oraciones completivas, que con las accesorias, forman el gran grupo de las subordinadas.

Effer alia forma propositionem hanc: «Vino pronto, porque quería pasar a los demás»	Diga Vd. en otra forma esta oración...
Quid conveniunt orationes completivae et accessoriae?, quid differunt?	¿En qué convienen las oraciones completivas y las accesorias?, ¿y en qué difieren?

Completivae illud conveniunt cum acessoriis, quod utraeque sunt orationes compositae ex duabus, quarum altera alteri subordinatur, vel quod in idem récidit, primariae secundaria subicitur.

Differunt tamen quod in completivis secundaria oratio est subiectum vel praedicatum orationis principis, vel etiam complementum quodcumque, praeter circumstantiale. In accessoriis autem oratio secundaria est tantum complementum circumstantiale (ut vulgo dicitur) principis.

Si oratio princeps est verbum *impersonale*, solet esse eius subiectum secundaria (= oratio completiva *subiectiva).*

Si vero oratio princeps est verbum *personale*, fere semper est complementum seu obiectum principis (= oratio *obiectiva).*

Sunt etiam completivae *praedicativae* vel *attributivae*, cum subordinata est praedicatum vel attributum orationis primariae.

Exempla completivae subiectivae, obiectivae, praedicativae [1]:

Placet AMBULARE («ambulare» est *subiectum)*	pláceme pasear.

Las completivas convienen con las accesorias en que ambas son oraciones compuestas de otras dos, uno de cuyos miembros se subordina al otro, o lo que es lo mismo, la secundaria se sujeta a la principal.

Difieren, empero, por cuanto en las completivas la oración secundaria es *sujeto* o *predicado* de la primaria, o también un *complemento* cualquiera de ella, menos complemento circunstancial. En las *accesorias*, empero, la secundaria es complemento tan sólo *circunstancial* de la primaria.

Si la oración principal es un verbo impersonal, la secundaria suele ser su sujeto (= oración completiva *sujetiva).*

Pero si la oración principal es un verbo personal, la secundaria casi siempre es complemento u objeto (= oración completiva *objetiva).*

Hay también completivas *predicativas* o *atributivas*, por ser la subordinada *predicado* o *atributo* de la principal.

Ejemplos de oración completiva sujetiva, objetiva, predicativa.

[1] Al principio no hay que perder tiempo en aprender estas definiciones y divisiones (la gramática *refleja)*, sino dejarlo para después, cuando ya se sepan prácticamente las distintas oraciones (la gramática *directa)*.

Quid est oratio completiva subiectiva, obiectiva?	¿Qué es oración completiva sujetiva objetiva?
Si oratio secundaria est praedicatum vel attributum 1ª, quî vocatur?	**Si la oración secundaria es predicado o atributo de la primaria, ¿cómo se llama?**

Volo CANERE («canere» est *obiectum)*	quiero cantar.
Videtur PLUERE («pluere» est *praedicatum)*	parece que llueve.

Iam si completivas digerere volumus in genera, erunt earum tria: 1) ENUNTIATIVAE: in quibus habetur, A) verbum cognoscendi et declarandi, B) verbum eventus, C) coniunctio «quod»; 2) VOLITIVAE: in quibus reperitur verbum qualitatis vel conditionis, propensionis vel aversionis; 3) INTERROGATIVAE INDIRECTAE.

1. ENUNTIATIVAE

A. Verba cognoscendi et declarandi

376. — a) Propositiones *enuntiativae obiectivae* pendentes a verbo cognoscendi et declarandi postulant infinitivum tanquam complementum:

Arbitror, censeo, iudico, existimo, credo, opinor, sentio, pro certo habeo... rem esse difficilem	creo... tengo por cierto que ello es difícil.

Al tratar de dividir las completivas en clases, hallamos tres principales:

1) Enunciativas, en las cuales hay: a) un verbo de «conocer y declarar»; b) un verbo de «acontecimiento»; c) la conjunción «quod».

2) Volitivas, en las cuales hay un verbo de cualidad o condición, de propensión o aversión.

3) Interrogativas indirectas.

1. ENUNCIATIVAS

A. Verbos de conocer y declarar

376. — a) Las proposiciones enunciativas objetivas dependientes de un verbo de declarar, piden infinitivo como complemento. (Ejemplo.)

Digere completivas in genera	Haga Vd. una división de las completivas.
Quem modum postulant enuntiativae obiectivae pendentes a verbo cognoscendi et declarandi?	¿Qué modo piden las enunciativas objetivas dependientes de un verbo de conocer o declarar?

Affirmat, confirmat; confitetur, infitiatur, símulat (vel *facit*), *dissímulat, se esse aegrotum.*

afirma; confiesa, niega, finge, disimula estar (que está = que esté) enfermo.

Animadvertendum est quasdam dicendi rationes esse medias vel ancipites, in quibus eádem vulgo manente significatione, infinitus cum alio modo commutatur. Haec nota in his exemplis, quae utinam discas, utinam imiteris.

Hinc efficitur, animos esse *immortales* vel *ut animi* sint *immortales*	de aquí resulta que las almas son inmortales.
Non veri simile est, esse neglectum *postremum actum,* vel *ut postremus actus* sit neglectus	no es verosímil que el último acto haya sido descuidado.
Inusitatum, tritum, singulare, rarum, falsum, verum est, deos descendisse ad terras (rarissime *«ut di descenderint a. t.»)*	es cosa desusada, ordinaria, rara, es falso, es verdad que los dioses bajaron o bajasen a la tierra.
Video, aspicio, audio te dicere, vel *te dicentem,* vel *te, cum dicas*	veo que dices o te veo decir. te oigo decir u oigo que dices.
Non nego, non ignoro, non me fugit vel *praeterit,* vel *fallit* (minus eleganter: *non me latet* [1]), *non exspecto, non contradico, eum venturum esse* (*«quin is veniat»* vel *«venturus sit»*, raro *«quin»* cum subiunctivo, sed recte)	no ignoro, no se me oculta, no espero, no digo que no venga (o que vendrá o que haya de venir).
Exspecto ut veniat vel *dum veniat; exspecto, opperior dum nuntios cognosco* (*exspectabam si veniret*)	espero que venga; aguardo a conocer las noticias (esperaba por si venía, a ver si venía).

b) Quaedam verba passiva in tertia persona temporis simplicis generatim adhibentur personaliter hoc est, subiectum in-

Se ha de notar que hay algunas maneras de decir ambiguas, en las cuales, generalmente, con la misma significación, puede trocarse el infinitivo por otro modo verbal. Véase esto por los siguientes ejemplos, que conviene aprender bien y practicar convenientemente.

b) Algunos verbos pasivos en tercera persona de tiempo simple, se usan personalmente, esto es, que su sujeto y el del infinitivo que rigen, es

[1] *Latet* cum dat. semel apud Cic., cum accusativo saepe apud poetas et historicos.

Quam vocamus structuram mediam vel ancipitem?	¿A qué llamamos construcción ambigua o indiferente?
Cedo aliquod exemplum constructionis ancipitis	Diga Vd. algún ejemplo de construcción ambigua.
Cedo verba, quae passim personaliter usurpata infinitivum sine accusativo subiecto regunt	Diga Vd. los verbos que generalmente se toman como personales y rigen infinitivo sin acusativo.

finitivi unum et idem est ac verbi passivi seu primarii. Sunt etiam passiva quae impersonalem constructionem sequuntur (cum accusativo ante infinitivum), sed haec est exceptio; quam constructionem contra fere semper postulant verba impersonalia. Exempla alta mente repónito:

(Ille) dicitur, videtur, putatur, fertur, perhibetur, negatur fuisse iustissimus, amens, prudens, hominem occidisse	se dice, parece, se cree, se cuenta, se narra, se niega que (él) fué muy justo, loco, prudente, que mató a un hombre.
Constat, patet eum fuisse amentem	es cierto, evidente que estuvo loco.

c) Igitur quamvis mendum magnum esse negaverim, si dixeris: «Videtur, dicitur te scire», tamen melius multo dicetur: «Vidéris, díceris scire» et similia.

Cum impersonalibus dicitur sane: «Constat, apparet is fuisse amens»; sed frequentius impersonaliter dices: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM.»

Similiter raro adhibetur huic similis constructio: «*Verum est ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit.*» Multo autem frequentius huic similis «*... populum Romanum... superasse*».

---

uno mismo. Algunos hay, con todo, que se construyen impersonalmente, esto es, con sujeto diferente del infinitivo, pero esto es por excepción. Por el contrario, esta construcción impersonal es la que siguen generalmente los verbos impersonales. Atiéndase bien a los ejemplos para la imitación.

c) Por consiguiente, aunque se puede excusar de gran disparate la frase «Videtur, dicitur, te scire», con todo es mucho mejor la personal: «Vidéris, díceris, scire», etc. Con los impersonales se dice ciertamente «Constat, apparet is fuisse amens»; pero se usa con más frecuencia la forma impersonal: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM».

Asimismo, raras veces se encontrarán frases semejantes a esta: «Verum est ut populus Romanus alios superarit», siendo frecuentísima esta otra: «V. e. populum Romanum alios superasse».

Diciturne «Constat eum fuisse amentem», an «is fuisse amens»? «Videtur te scire» an «Videris scire»?	¿Se dice... o...?
Locutio «verum est» et similia quem modum postulant?	La locución «verum est» y otras semejantes, ¿qué modo piden?

d) Verbum «*dubito*» ancipitem constructionem habet prout sit verbum intellectus aut voluntatis, prout affirmans aut negans. In affirmatione particulis *ne, an, utrum* iungitur. In negatione, «*quin*» cum subiunctivo postulat. Si *dubito* «non audeo» significat (verbum voluntatis), habet infinitivum vel «*quin*» cum subiunctivo. Exempla:

Dubito an sit domi (vel *sitne domi*)	dudo si está en casa.
Dubito utrum sit domi, necne	dudo si está en casa o no.
Non dubito quin tibi nemo praestet	no dudo de que nadie te aventaja.
Non dubitat eos vocare	no vacila en llamarlos.
Quid dubitas uti temporis opportunitate? (Interrogatio idem valet ac negatio.)	¿por qué dudas de (o vacilas en) aprovecharte de la oportunidad?
Non dubito gratos tibi esse rumores [1]	no dudo que te son gratos los rumores.

B. Verba eventus

377. — a) Verba *eventus* «*ut (ut non)*» et subiunctivum, non raro etiam «quod» et indicativum postulant. Eádem structura gaudent adverbia quaedam et adjectiva neutra iuncta verbo «est».

---

d) El verbo «dubito» tiene una construcción ambigua. En la afirmación se junta con las partículas «ne, an, utrum». En la negación pide «quin». Si *dubito* significa «no me atrevo, vacilo», pide infinitivo y también «quin» con subjuntivo. (Adviértase que la interrogación equivale a la negación para los efectos del régimen.)

B. Verbos de acontecimiento

377. — a) Los verbos que significan *suceso* piden «*ut (ut non)*» y subjuntivo y también no pocas veces «quod» con indicativo. La misma construcción tienen algunos adverbios y adjetivos neutros acompañados del verbo «est».

[1] Este ejemplo es de Cicerón, pero del hijo. Su padre hubiera dicho, probablemente: *Non dubito* QUIN *tibi grati* SINT *rumores*, prefiriendo el subjuntivo al infinitivo.

Cedo sis variam verbi «dubito» constructionem.	**Dígame Vd. las distintas construcciones del verbo «dubito».**
Verba* eventus *quam constructionem sibi vindicant?	**Los verbos de acontecimiento, ¿qué construcción reclaman?**

Accidit, cóntigit, evénit, ut dictator crearetur	sucedió que lo nombraron dictador.
Longe (vel *multum*) *abest, ut credam argumentis*	estoy lejos de creer en los argumentos.
Prope fuit, ut cáderem	estuve a punto de caer.
Mos (consuetudo) est hominum, ut nolint eundem pluribus rebus excéllere	acostumbran los hombres disgustarse de que uno se aventaje en muchas cosas.

b) En aliquas constructiones medias verborum «áccidit et accédit»:

Accidit ut esset luna plena	sucedió que había (o que era) luna llena.
Cómmode áccidit, quod venisti	estuvo bien que viniste.
Accédit enim quod patrem amo («quod» ratio logica)	pues hay que añadir que amo al padre.
Ad Appii senectutem accedebat etiam ut esset caecus («ut» factum historicum)	y a la vejez de Apio se juntaba el ser ciego (= la ceguera).

c) Tandem áccipe alias quorumdam verborum constructiones medias sive ancípites:

Reliquum est ut explores (futurum)	resta que averigües.
Gratum est (mihi) quod exploras	me es grato que averigües, el que averiguas.
Magnum est quod exploras	es gran cosa que averiguas, el averiguar tú.

---

b) He aquí algunas construcciones ambiguas de los verbos *áccidit* y *accédit*. (Ejemplos.)

c) Por fin, presento otras construcciones dudosas o ambiguas de ciertos verbos.

Adverbia et adiectiva neutra quam patiuntur structuram?	Ciertos adverbios y adjetivos neutros, ¿qué construcción admiten?
Scin' constructionem mediam verbi accédit et utriusque differentiam?	¿Sabe Vd. la construcción ambigua de «accédit» y su diferencia?
Interpretare latine: «Resta que averigües, me es grato que averigües», ctr.	Traduzca Vd. en latín...

Magnum esset, te explorare	sería una gran cosa, si (o que) averiguases.

ANIMADVERTE quo modo convertantur latine haec duo:

DISTAMOS TANTO de no querer, *que* por el contrario lo deseamos	*tantum abest* UT *nolimus,* UT *etiam maxime optemus.*
Poco, nada falta PARA ser yo un desgraciado	*paulum, nihil abest,* QUIN *sim miser.*

C. "Quod" explicativum

378. — Sunt quaedam verba, quidam dicendi modi in quibus loco infinitivi melius cadit «quod» particula, «quod explicativum» dictum, semper indicativo iugatum. Exemplis res tibi liquebit:

Omitto illa: quod me iuvit, quod...	paso por alto que me ayudó, que...
Vituperatio est, quod abunde tribuit	hablan mal por el hecho de dar (o de que da)[1] en abundancia.
Bene facit, quod abunde tribuit	hace bien en dar con abundancia.
Hoc uno omnes praestat, quod innocens patitur	con sólo padecer inocentemente (o por el mero hecho de padecer inocentemente) aventaja a todos [1].

NÓTESE cómo se traducen en latín estos dos giros idiomáticos. (Texto.)

C. "Quod" explicativo

378. — Hay ciertos verbos y ciertos modos de hablar, en los cuales ya está consagrada la sustitución del infinitivo por una partícula llamada «*quod* explicativo», que siempre se junta con indicativo, y cuyo uso se ilustra con los siguientes ejemplos. (Texto.)

[1] En este ejemplo, como en algunos otros, el «quod» explicativo, si no es causal, está muy cerca de serlo.

Scin' interpretari latine: «Distamos tanto de no querer, que»...?	¿Sabe Vd. traducir al latín...?
Cedo latine: «Paso por alto que me ayudó», cetera.	Diga Vd. en latín..., etc.

Verba quae animi sensum significant, infinitivum certe habent, sed qui potest commutari cum «quod» et indicativo (vel subiunctivo):

Dolet mihi, moereo, piget, eum non venisse, vel *quod is non venit*	siento, lamento, me da pena (o vergüenza) que no haya venido.
Gaudeo, laetor, te valere vel *quod vales*	me alegro, que estés bien (o de que estás bien).
Indignor, irascor eum talia pétere, vel *quod talia petit*	me indigna, me enoja que (él) pida tales cosas.
Pudet (vel *piget) tale mihi dicendum esse,* vel *quod tale mihi dicendum est*	me da vergüenza (o pena) tener que decir esto, semejante cosa.
Paenitet me (me) hoc dixisse, quod hoc dixi	me arrepiento de haber dicho esto.

ANIMADVERTE structuram verbi *mirandi* mediam cum «si» vel «quod»:

Miror SI *tam cito venit*	me admiro que haya venido tan pronto (id est: no comprendo cómo haya...).
Miror QUOD *tam cito venit*	me admiro, es raro que haya venido tan pronto.

D. Verba debendi, audendi, incipiendi et similia

379. — Verba *debiti, potentiae, incipiendi, pergendi* et similia infinitivo iunguntur et quidem sine accusativo, nam utriusque

---

Los verbos que significan algún afecto de la voluntad, tienen infinitivo, pero de suerte que puede mudarse en indicativo (o subjuntivo) precedido de «quod».

NÓTESE la construcción ambigua de «miror» precedido de «si» o de «quod».

D. Verbos de deber, atreverse, comenzar y otros parecidos

379. — Los verbos de *deber, atreverse, comenzar, continuar,* etc., se juntan con infinitivo sin acusativo, ya que el sujeto de ambos verbos re-

---

«Dolet, gaudeo» et similia habentne infinitivum?	¿«*Dolet, gaudeo*» y otros verbos parecidos pueden tener infinitivo?
Potest infinitivus ille alia commutari constructione?	¿Puede aquel infinitivo cambiarse por otra construcción?
«Miror» verbum, praeter «quod», aliamne particulam patitur?	¿El verbo *«miror»,* además de *«quod»,* admite otra partícula?
Verba debendi et similia quam constructionem postulant?	¿Los verbos de deber y otros parecidos, qué construcción piden?

verbi et regentis et recti (principis et secundarii) idem est subiectum:

Idem semper spectare debemus	siempre debemos esperar lo mismo.
Consuescamus mori	acostumbrémonos a morir.
Coram omnibus (vel *in publico*) *éloqui discamus*	aprendamos a hablar en público.
Exordior, ingredior, instituo, incipio, coepi loqui	comienzo a hablar.
Désino, desisto, cesso, mitto, omitto, praetermitto dicere	dejo de hablar.
Perge, persevera, persta elaborare (minus apte *séquere*)	continúa, sigue trabajando.
Matura, festina venire	apresúrate a venir.
Moratur, tardat, cunctatur respondére	tarda en contestar.

ANIMADVERTE constructionem verbi *sciendi, recordandi,* cet.:

Scio, nescio honores contemnere (EJECUTAR una acción)	sé, no sé despreciar los honores.
Scio, nescio EUM *praesidem creatum esse* (CONOCIMIENTO de un hecho)	sé que ha sido nombrado presidente (no sé que haya sido...).

2. COMPLETIVAE VOLITIVAE

380. — Volitivae completivae propositiones triplici genere continentur:

---

gente y regido (o sea primario y secundario), es el mismo. (Ejemplos.)

NÓTESE la diferente construcción de los verbos *scio, recordor* y otros parecidos: a) SIN ACUSATIVO, si se trata de EJECUTAR una acción; b) CON ACUSATIVO, si se trata del conocimiento de un hecho.

2. COMPLETIVAS VOLITIVAS

380. — Las proposiciones completivas volitivas son de tres clases:

Explica distantiam inter has locutiones: «Scio hoc facere» et «Scio te hoc facere»	Explique la diferencia entre estas dos frases: «Sé hacer esto» y «Sé que tú haces esto».
Quotuplici genere volitivae completivae continentur?	¿De cuántas clases son las completivas volitivas?

A. Verba quae significant qualitatem vel condicionem.
B. Verba quae significant propensionem vel accessum.
C. Verba quae significant aversionem vel recessum.

A. Verba qualitatis vel condicionis

A. Verba *qualitatis* vel *condicionis*, potissimum infinitivo iunguntur, nonnulla tamen subiunctivum fere sine «ut» patiuntur:

a) Licet, oportet, opus est, te hoc facere *Licet, oportet, opus est, hoc facias*	es lícito, conviene, es necesario que hagas esto.
b) (Mihi) placet, ut mittam legatos *(Mihi) placet mittere legatos* *(Mihi) placet mitti legatos*	me place enviar embajadores.
c) Corpus mortale interire necesse est ***Corpus mortale intereat necesse est***	es fuerza que perezca el cuerpo mortal.

NOTA. — Ergo: a) «licet, oportet, opus est» cum infinitivo vel subiunctivo sine *ut*; b) «placet» cum *ut* et subiunctivo vel infinitivo, eleganter cum infinitivo passivo; c) «necesse est», cum triplici constructione: infinitivo, subiunctivo cum *ut*, vel melius sine *ut*.

A. Verbos que significan cualidad o condición.
B. Verbos que significan propensión o tendencia.
C. Verbos que significan aversión o apartamiento.

A. Verbos de cualidad o condición

A. Los verbos de *cualidad* o *condición*, tienen principalmente infinitivo y algunos también subjuntivo, por lo común sin *ut*. (Ejemplos.)

NÓTESE, pues, cómo se construyen: a) «licet, oportet, opus est», con infinitivo o subjuntivo sin *ut*; b) «Placet» con *ut* y subjuntivo o infinitivo, y más elegantemente con infinitivo pasivo; c) «Necesse est» con tres construcciones: infinitivo, subjuntivo con *ut* y mejor sin *ut*.

Cedo communem constructionem verborum qualitatis *vel* condicionis	Diga Vd. la construcción ordinaria de los verbos de *cualidad* o *condición*.
Edoce me structuram verborum «licet, placet, necesse est»	Dígame Vd. la construcción de *«licet, placet, necesse est»*.

B. Verba optandi vel propensionis

381. — B. Verba *optandi* vel *propensionis*, omnia postulant generatim infinitivum vel subiunctivum cum *ut, ne* (nonnulla sine **ut**). Infinitivus adhibetur, si subiectum utriusque verbi unum idemque est. (Ad maiorem tamen gravitatem potest accusativus eiusdem subiecti praemitti.) Subiunctivus autem usurpabitur, si duo subiecta diversa sunt.

Desidero, gestio, opto, exopto, cupio, concupisco, amo haec scire (idem subiectum)	deseo, estoy con ansias de saber estas cosas (el mismo sujeto).
Desidero, opto, exopto... ut haec scias (diversum subiectum)	deseo... que sepas estas cosas (sujeto diferente).
Volo esse clemens *Volo me esse clementem* (ad maiorem gravitatem)	quiero ser clemente.
Te cura levatum volo (eleganter cum participio perfecti)	quiero que estés sin cuidado.
Velim ignoscas } ambo semper sine «ut»	quiero que me perdones (o quisiera me perdonases).
Nolim ignores } ambo semper sine «ut»	no quiero que ignores (ó no quisiera que ignorases).

B. Verbos de deseo y propensión

381. — B. Los verbos de *deseo* o *propensión*, piden generalmente todos infinitivo o subjuntivo con *ut, ne* (algunos sin *ut*). El infinitivo se usará si el sujeto de ambos verbos (determinante y determinado) es el mismo. (Con todo, para mayor encarecimiento, puede ponerse en acusativo antes del infinitivo el sujeto del primer verbo principal.) Emplearemos el subjuntivo, cuando haya diversidad de sujetos.

Quo tandem modo potest permutari infinitivus verborum optandi*?*	¿En qué modo puede cambiarse el infinitivo de los verbos de *desear?*
Infinitivus verborum optandi *quo loco accusativo caret?*	¿El infinitivo de los verbos de *desear*, en qué circunstancias carece de acusativo?

Cógito, méditor, molior (in), animum induco adesse ad iudicium, ad haec respondére	tengo el propósito, el plan de presentarme al tribunal, de responder a esto.

Verba *inducendi, iubendi, decernendi, procurandi* eádem gaudent constructione, scilicet: infinitivo vel subiunctivo cum *ut, ne.* Infinitivus fere locum habet, quotiescumque subiectum deest:

Ratio ipsa monet amicitias comparare	la misma razón aconseja el procurarse amistades.

ANIMADVERTE: 1) Quaedam verba *procurandi* habere post se accusativum subiecti:

Studet sese aliis praestare (ad maiorem gravitatem, sicut antea dictum est: «Cupio me esse clementem»)	se esfuerza en aventajar a los otros.
Assequor, consequor, facio, efficio, perficio, ut omnia floreant, ne Deus offendatur	consigo, hago... que todo florezca, que Dios no sea ofendido.

2) Notare oportet verborum *imperandi* (ut *iubeo, cogo...*) structuram cum infinitivo activo vel passivo, si subiectum est incertum, vel *ut* cum subiunctivo, vel subiunctivum tantum:

Imperat, praecipit suis, ut idem faciant	manda, ordena a los suyos que hagan lo mismo.
Iubet hominem (minus recte *homini*) *de provincia recedere* (vel *ut homo recedat*) *castra munire* vel *muniri*	manda al hombre que salga de la provincia (o manda que el hombre salga), que se fortifiquen los campamentos.
Mandat (ut) Belgas adeat	le encarga que se vea con los belgas.

Los verbos de *inducir, mandar, decretar, procurar* (que es un caso particular de la regla anterior), tienen la misma construcción, a saber: infinitivo o subjuntivo con *ut, ne.* El infinitivo se prefiere siempre que falte el sujeto (en sentencias generales o si en castellano hay «se, uno»).

NÓTESE: 1) Algunos verbos de *procurar*, como *studeo*, pueden tener después de sí el acusativo del propio sujeto (Ego studeo, ME...).

2) La construcción de los verbos de *mandar:* con acusativo e infinitivo activo o pasivo, si el sujeto es indeterminado, o *ut* con subjuntivo.

Verba inducendi *habentne diversam constructionem a superioribus?*	¿Los verbos de *inducir* tienen diferente construcción de los anteriores?
Quando infinitivus potius adhibetur?	¿Cuándo se usará con preferencia el infinitivo?
Interpretare latine: «Se esfuerza en aventajar a los otros»	Traduzca Vd. en latín: «Se esfuerza en aventajar a los otros».
Structuram verborum imperandi velim a te discere	Quiero que me diga la construcción de los verbos de *mandar.*

Non fero, non ferendum est eum iniuria affici vel *ut is iniuria afficiatur*	no consiento, no se ha de consentir que sea injuriado.
Non sinit, non patitur eum venire	no deja, no consiente que venga.
Non sinit, non patitur vinum importari	no deja, no consiente que se importe vino.

3) Animadvertendum est qui reddatur idioma «No puedo menos de»:

No puedo menos de escribir	*non possum non scribere.* *facere non possum quin scribam.* *facere non possum ut non scribam.*

4) Completivas volitivas omnino ab enuntiativis distingui, quod quo facilius capias, haec exempla meditator:

(ENUNTIATIVA)

Cogito me posse mori, me illuc iturum	pienso que puedo morir, pienso que iré (o pienso ir) allá.
Cogito (credo) artem non iuvare sine exercitatione (FACTUM IAM vel CONSTITUTUM)	pienso que el arte no sirve sin el ejercicio (es una cosa HECHA O RESUELTA).

(VOLITIVA)

Cogito ne tempus dimittam	pienso no perder el tiempo.
Moneo te ne moveare	te advierto que no te muevas.
Experiar ut hinc ávolem (FACTUM IRI SPERATUR)	veré de escaparme de aquí (se espera que SE HARÁ).

5) Coniunctionem «quod» aliter se habere:

Victorem victis parcere magnum est (res «imperfecta», nondum facta)	es cosa grande que el vencedor perdone a los vencidos (está POR HACER).
Quod tu victis parcis victor, magnum est (FACTUM)	es cosa grande que tú, vencedor, perdones a los vencidos (ESTÁ HECHO).

---

3) Hay que notar la manera de traducir la frase idiomática «No puedo menos de».

4) Hay que advertir que las completivas volitivas se diferencian en un todo de las enunciativas, para lo cual servirá la consideración de los siguientes ejemplos (por los cuales se ve que la enunciativa expresa un hecho YA REALIZADO y la volitiva un deseo POR REALIZAR).

5) Nótese que el «quod» explicativo se comporta diferentemente; pues con *infinitivo* expresa una cosa *por hacer*, y con *indicativo*, un hecho *realizado*.

Quo modo interpretaris: «No puedo menos de»?	¿Cómo traduce Vd. al latín: *«No puedo menos de»?*
Quodnam est insigne volitivae et enuntiativae si modum spectamus?	¿Cuál es la característica de la volitiva y enunciativa atendiendo al modo?
«Quod» cum indicativo utrum significat factum *an* quod fiet?	¿El *«quod»* explicativo con indicativo significa un hecho o una cosa por hacer?

C. Verba aversionis vel recessus

382. — In hoc tertio genere: a) verba **timendi** *(timeo, metuo, vereor)* habent **ne** (si rem nolis), **ne non** (si rem velis) vel **ut**, si non praecedit negatio; b) verba **vetandi** postulant **ne**; c) verba **impediendi** et **recusandi** si confirmant, volunt **ne** (r. **quóminus**), si ábnuunt, **quominus** vel **quin** reposcunt, ut exemplis patebit:

Timeo ne moriatur (non desídero)	temo que se muera (no lo deseo).
Timeo ne non (vel *ut*) *onus sustineat* (desídero)	temo que no soporte el peso (lo deseo).
Interdicit omnibus ne quemquam interficiant	les prohibe a todos matar a nadie.
Próhibet, ímpedit, obsistit, obstat, repugnat, réprimit ne hoc fiat, quominus hoc fiat (hoc fieri, raro)	prohibe, impide hacer esto.

Animadverte: 1) Verbum «veto» infinitivo elegantius quam subiunctivo iungi:

Legatos Caesar discedere vetúerat	César había vedado a los legados que se fuesen.
Dux captivos vinciri vetuit (pass. ob subiectum incertum)	el capitán vedó que se atasen los cautivos (infin. pasivo por ser indeterminado el sujeto).

2) Quomodo reddantur hispana haec:

No me opongo a que venga	*nihil causae dico, quin veniat.*
¿Qué inconveniente hay en ir(yo)?	*quid causae est, quin eam?*

C. Verbos de aversión o apartamiento

382. — En esta tercera clase: a) los verbos de **temer** (como *timeo, metuo, vereor)* tienen **ne** (si no se quiere la cosa), **ne non** (si se desea), o **ut,** no precediendo negación; b) los verbos de **prohibir** piden **ne**; c) los verbos de **impedir** o **rehusar** exigen **ne** (r. **quominus**), si afirman, **quominus** o **quin** si son negativos. (Ejemplos.)

Nótese: 1) Que el verbo «veto» se junta más elegantemente con infinitivo que con subjuntivo.

2) Adviértase la traducción en latín de los siguientes giros castellanos. (Ejemplos.)

Quem modum, quam particulam desiderant *verba* timendi, vetandi?	¿Qué modo y qué partícula piden los verbos de *temer* y *vedar?*
Quid circa *«veto» verbum est animad***vertendum?**	¿Qué hay que advertir sobre el verbo *veto?*

No quiero que se pierda por mí, si no se prepara todo	*deesse mihi nolo, quin omnia apparentur.*
No impido, no me opongo a que vayas (*quominus* mejor que *quin*)	*non impedio, non deterreo (te) quominus eas.*

3. COMPLETIVAE INTERROGATIVAE

383. — Interrogatio directa est illa quae non pendet a verbo alio, ut si dixeris: «Quid vis?» Interrogatio vero indirecta illa ipsa directa est, quae pendet a verbo primario generatim «intellectus» (dicendi, rogandi...), ut si dixerimus: «Nescio quid velis.» De interrogatione directa iam egimus. Hic vero de indirecta brevissime dicendum.

Modus et particulae. — Modus interrogationis indirectae semper est subiunctivus; particulae autem eaedem sunt ac in interrogatione directa, duplici casu excepto: a) «ne» potest poni pro *num;* b) loco «an non» in contradictoria disiunctiva adhibetur «necne». Exempla:

Quid agas, scire cupio	deseo saber lo que HACES (no lo que *hagas*).
Ex te quaero, nonne intellegas maiorem esse vim naturae	te pregunto si no entiendes que es mayor la fuerza de la naturaleza.

---

3. COMPLETIVAS INTERROGATIVAS

383. — Pregunta directa es la que no depende de ningún verbo, como si uno dice: «¿Qué quieres?» Pregunta indirecta es aquella misma directa, dependiente de otro verbo, generalmente de entendimiento (decir, preguntar...) «No sé lo que quieres.» De la interrogación directa ya hemos tratado. Ahora hemos de ver brevísimamente lo que pertenece a la indirecta.

Modo y partículas de la interrogación indirecta. — El modo siempre es el subjuntivo. Las partículas son las mismas que en la pregunta directa, con dos excepciones: a) «ne» puede sustituir a «num»; b) por «an non» en la disyuntiva o contradictoria se emplea «necne». (Ejemplos.)

Converte latine: «No me opongo a que vayas» et similia	Traduzca al latín: «No me opongo a que vayas» y otros giros parecidos.
Quid est interrogatio directa?, quid indirecta?	¿Qué es interrogación directa?, ¿qué es indirecta?
Quo modo, quibus particulis utaris in interrogatione indirecta?	¿De qué modo y de qué partículas se usará en la pregunta indirecta?

Videamus primum deorumne (vel *num deorum) providentia mundus regatur* (poterat dici: «*imminuaturne laus*» vel «...*interest laus...*» sine ulla particula)	veamos primero si el mundo se rige por la providencia de los dioses. (podía decirse con «ne» o sin partícula ninguna.)
Nescio, velit(ne) necne	no sé si quiere o no.

ARTICULUS V. — ORATIONES ACCESSORIAE

384. — Completivarum commentariis absolutis, ad accessorias puto veniendum, quae quidem multimodis tribuuntur, videlicet in *finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales,* et si quae sunt aliae.

1. FINALES

Propositio finalis ea est qua propositum redditur actionis propositionis principis. Particulae sunt **ut,** (vel **uti), ne** vel **ut ne** (et saepius **quo** loco **ut,** si adest comparativum) semper cum subiunctivo. In oratione principe possunt adhiberi correlativae particulae: **idcirco, ideo, eo (consilio),** aliae:

Ab aratro abduxerunt Cincinnatum, ut dictator esset	de detrás del arado se llevaron a Cincinato, para que fuese dictador.

ARTÍCULO V. — ORACIONES ACCESORIAS

384. — Terminado el capítulo de las completivas, trataremos de las accesorias, las cuales se dividen en varias clases, como son: *finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales,* etc.

1. FINALES

Oración final es aquella en la cual se expresa la razón o intento del agente principal. Las partículas son **ut** (o **uti), ne** o **ut ne** (y más veces **quo** en vez de **ut** en los comparativos), siempre con subjuntivo. En la oración principal se pueden emplear las correlativas **idcirco, ideo, eo (consilio)** y otras.

Cedo genera aliquot propositionum accessoriarum	Diga Vd. algunas clases de accesorias.
Quaenam dicitur oratio finalis?	¿A qué llamamos proposición final?
Qua particula quo modo gaudet finalis?	¿Qué partículas y qué modo tiene la final?

Ut sint auxilio suis, subsistunt	se detienen, para socorrer a los suyos.
Aliud addam, quo id melius intellegatis	para que lo entendáis mejor, añadiré otra cosa.
Et ut id libentius faciatis	y para que lo hagáis más a gusto.
Neminem nomino, ne quis se praetermissum queratur	a nadie miento, para que nadie se queje de que le paso por alto.
Quam plurimis de rebus ad me velim scribas, ut prorsus ne quid ignorem	quiero que me escribas de muchísimas cosas, a fin de no ignorar ni lo más mínimo.

ANIMADVERTE: 1) Modus finalis in lingua vernacula quo pacto notetur, vidl. a) *infinitivo*, si subiectum utriusque propos., primariae et secundariae, idem sit; b) *subiunctivo* autem, si subiectum diversum fuerit:

a) *(Ideo) hoc ago, ut tibi gratum faciam*	hago esto, para darte gusto.
(Ideo) hoc egi, ut tibi gratum facerem	hice esto, para darte gusto.
(Ideo) hoc agam, ut tibi gratum faciam	haré esto, para darte gusto.
b) *(Idcirco) obiurgo eum, ut corrigatur*	le reprendo, para que se corrija.
(Idcirco) obiurgavi eum, ut corrigeretur	le reprendí, para que se corrigiese.
(Idcirco) obiurgabo eum, ut corrigatur	le reprenderé, para que se corrija.

2) Intentionem agentis posse exprimi plurimis modis (non tamen inconsulto a tironibus adhibendis), v. gr.:

NOTA. — 1) Cual es el modo de las finales en castellano, a saber: a) el ***infinitivo***, si el sujeto de la oración primera y segunda es el mismo; b) ***subjuntivo***, si los sujetos son diversos. (Compara: «quiero *pedir* (yo)», «quiero que *pidas* (tú)».)

2) Que la intención o fin de la persona agente se puede expresar de varios modos, los cuales con todo no empleará sin tino el principiante. (Ejemplos.)

Finalis propositio quo modo, quibus particulis exprimitur?	¿La proposición final con qué modo y partículas se expresa?
In oratione principe quae particulae adhiberi possunt?	¿En la oración principal qué partículas pueden usarse?
Quinam modus est finalis in lingua vernacula?	¿Qué modo es el de la final en castellano?
Cedo plures rationes quibus intentio vel propositum agentis declaretur	Dígame Vd. algunas de las varias maneras cómo se expresa el fin o intento del agente.

Venit ut pacem peteret (ita crebro) *Venit qui pacem peteret* (sensus restrictus) *Venit ad pacem petendam* (in locut. brevibus) *Venit pacis petendae gratia* vel *causa* (in locut. brevibus) *Venit pacem petitum* (supinum cum verbis motus) *Venit pacem petiturus* (poetice) *Venit pacem petere* (poetice)	Vino para pedir la paz.

3) **Per aphaeresim diminui pronomina et adverbia, praecedente** *ne*, **in hunc modum:**

ne quis, ne quid	para que alguno no, etc.
ne quando, ne unquam	para que alguna vez no, etc.

2. CONSECUTIVAE

385. — Orationes consecutivae illae sunt quae effectum notant ex oratione principe fluentem, quaeque particulis **ut, ut non** (vel **quin)** et subiunctivo iunguntur. In oratione principe fere usurpantur particulae *correlativae* **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum,** ceterae:

Nec tumen is sum, ut mea me maxime delectent	ni soy de tal naturaleza que me deleiten en gran manera mis cosas.
Nunquam tam male est Siculis, quin (vel *ut non) aliquid facete dicant*	al Siciliano nunca le va tan mal, que no eche algún chiste.

3) Por aféresis se dice *ne quis, ne quid*, etc. (por *ne aliquis...)*

2. CONSECUTIVAS

385. — Oraciones consecutivas son aquellas que expresan un efecto que se sigue de la oración principal y se juntan con las partículas **ut, ut non (o quin)** y subjuntivo. En la oración principal se emplean, por lo común, partículas correlativas: **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum,** etc.

Quaenam dicuntur propositiones consecutivae?	¿Qué son proposiciones consecutivas?
Quo modo et quibus particulis notantur?	¿Con qué modo y con qué partículas se expresan?
Cedo particulas correlativas in oratione principe usurpandas	Diga Vd. las partículas correlativas que se emplean en la oración principal.

Tanta vis est honesti, ut speciem utilitatis obscuret	es tan grande el resplandor de lo honesto, que hace palidecer lo útil.

ANIMADVERTE vim consecutivam quae latet in locutione «quam ut» post comparativum:

Hoc videtur esse altius, quam ut nos humi strati suspicere possimus	esto parece ser demasiado alto **para** verlo nosotros postrados en tierra.

3. CAUSALES

Oratio causalis ea est, cuius secundaria rationem reddit orationis principis, ope particularum **quia, quod, quoniam** *(porque)*; **quandóquidem, síquidem** *(puesto que)* et similium, cum indicativo:

Quae urbs quia postrema aedificata est, Neápolis nominatur	la cual ciudad porque fué edificada la última, se llama Nápoles.
Tu te posse dicito, quandoquidem potes	tú di que puedes, porque (de verdad) puedes.

ANIMADVERTE: 1) «Cum» subiunctivo adiunctum posse exprimere etiam causam (quae ratio vernacule per *«ando, habiendo»* redditur):

Cum vita sine amicis metu plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare	estando llena de miedo la vida sin amigos, la misma razón aconseja proporcionarnos amistades.

NÓTESE el sentido consecutivo que encierra el giro «quam ut» después del comparativo.

3. CAUSALES

Oración causal es aquella en cuya secundaria se da la razón de la oración principal. Lleva las partículas **quia, quod, quoniam** (porque), **quandóquidem, síquidem** y otras, con indicativo.

NÓTESE: 1) La partícula «cum» puede expresar también causa y rige subjuntivo (equivale al «ando, habiendo» castellano).

Quid est propositio causalis, quibus particulis et modo gaudet?	¿Qué es proposición causal y con qué partículas y modo se acompaña?
«Cum» causale quî redditur hispane?	¿Cómo se traduce en castellano el «cum» causal?
Quid dicis de quippe, quippe cum *et similibus coniunctionibus?*	¿Qué dice Vd. de *quippe, quippe cum* y conjunciones semejantes?
Negatio causae vel «causa falsa» quî redditur?	¿Cómo se expresa la negación de la causa o la causa falsa?

2) *Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum* (puesto que) etiam exprimunt causam, duae postremae cum subiunctivo. *Quippe, utpote* possunt adhiberi sine verbo:

Nihil amabilius virtute, quippe cum propter virtutem eos etiam quos nunquam vidimus, diligamus	nada más amable que la virtud, puesto que por la virtud amamos aun a los que nunca vimos.

3) Causa falsa vel negatio causae notatur per particulas *non quod* (vel *quo), non quia (sed quia)* et subiunctivum; quo modo etiam utemur, si significatur causa aliena vel propria quidem, sed historice:

Non quo (vel *quod) de tua constantia dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo*	te lo pido, no porque dude de tu constancia, sino por ser así costumbre pedirlo.
Rediit paulo post, quod se oblitum nescio quid diceret (opinio aliena)	volvió un poco más tarde, porque decía haberse olvidado no sé qué cosa.

4. CONDICIONALES

386. — Propositio condicionalis ea est, qua relatio dependentiae statuitur certa inter hypóthesim et eius consequens. Particulae sunt: **si, si non, nisi.**

Triplex est condicionalis propositio [1]; realis, potentialis, irrealis. En singularum typum earumque explicationem:

a) **realis:** *Si patrem odit, impius est*	si odia a su padre, es impío.

2) *Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum* (puesto que) también expresan causa: las dos últimas con subjuntivo. *Quippe, utpote* a veces se quedan sin verbo.

3) La causa falsa (o negación de una causa) se expresa por *non quod* (o *quo), non quin* y subjuntivo. Con subjuntivo expresaremos la causa *de otro* o la nuestra, de un modo ***histórico.***

4. CONDICIONALES

386. — Proposición condicional es aquélla con la que se expresa una relación cierta entre la hipótesis y su consiguiente. Las partículas son: **si, si non, nisi.**

La condicional es de tres clases: real, potencial e irreal. He aquí el tipo de cada clase y su explicación:

a) **real:** *Si patrem odit, impius est*	si odia a su padre, es impío.

[1] Aliqui eam *periodum* vocant, quae *prótasi* et *apódosi* constat, v. gr.: «*Si vis* (prótasis), *potes*» (apódosis). Alii hanc apodosim, *consequentiam* appellant.

Enúclea propositio condicionalis quid sit	Explique qué es la proposición condicional.
Explana sis typum realis, potentialis, et irrealis eiusque sensum	Declare Vd. el tipo de la real, potencial e irreal y su sentido.

Explicatio: Posito hoc odio in patrem, certum est, eum esse impium.

b) **potentialis:** *Si hoc dicas, erres*	si dijeres esto, errarías.

Explicatio: Fieri potest ut hoc dicas, et tum certum est, te erraturum esse.

c) **irrealis:** *Si Deus non esset, mundus etiam non esset*	si no existiese Dios, tampoco el mundo existiría.

Explicatio: Fieri non potest, ut Deus non sit; sed posita hac negatione Dei, certum est, mundum non futurum.

Modi in condicionalibus sunt: a) *in reali:* indicativus in omnibus temporibus, maxime in utroque futuro; sed subiunctivus adhibetur, cum adest formula «si quis», aut secunda persona pro infinita vel dubia; b) *in potentiali:* subiunctivi praesens vel perfectum; c) *in irreali:* subiunctivi imperfectum vel plusquamperfectum.

Explicación: Supuesto este odio contra su padre, es cierto también que es un impío.

b) **potencial:** *Si hoc dicas, erres*	si dices o dijeres esto, errarás.

Explicación: Puede ser que digas esto; y en esta suposición es cierto que errarás.

c) **irreal:** *Si Deus non esset, mundus etiam non esset*	si no hubiese Dios, el mundo tampoco existiera.

Explicación: No puede suceder que no exista Dios; pero supuesta su negación, es cierto que el mundo no existiera.

Los modos en las condicionales son: a) en la *real:* indicativo con todos los tiempos (muy característicos los dos futuros); el subjuntivo se usará en presencia de la fórmula «si quis», y al emplearse la segunda persona por la indeterminada; b) en la *potencial:* se usa el subjuntivo presente o perfecto; c) en la *irreal:* también el subjuntivo imperfecto o pluscuamperfecto.

Volo a te discere qui modi, quae tempora in singulis condicionalium generibus usurpentur	Deseo que me diga qué modos y tiempos se emplean en los sendos géneros de condicionales.

ANIMADVERTE: 1) Ut reddatur condicio hispana realis de re futura (quae habet praesens indicativi in secundaria et futurum imperf. in primaria), scilicet per futurum, et quidem utrumlibet in utroque membro. Sic quadrifariam dicemus latine hanc orationem hispanam: «Si vienes, nos alegraremos.»

Si { *venies, laetabimur* / *veneris, laetati erimus*	*Si* { *veneris, laetabimur,* / *venies, laetati erimus.*

2) Animadverti potest, potentialem condicionem esse quid medium inter realem et irrealem, inter praesens et futurum, eiusque usum pendere a voluntate scriptoris, non mutato fere sensu orationis, ut exemplis patebit:

Si Patria loquatur, sic dicat (sententia Cic. notata per potentialem)	si la Patria hablara, diría (pensamiento de Cicerón expresado por potencial).
Si Sicilia loqueretur, sic diceret (similis sententia Cic. per irrealem reddita)	si Sicilia hablase, diría así (otro pensamiento semejante de Cicerón, expresado por irreal).
Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae («ferient» reale pro «feriant» potentiale)	si roto se desquicia el orbe, las ruinas le herirán impávido («ferient» real, en vez de «feriant» potencial).
Eum non invenias, si hac hora adeas (per potentialem expressum)	si le visitas a esta hora, no le encontrarás (*difícilmente* le encontrarás).
Eum non invenies (vel *inveneris), si hac hora adibis* (vel *adieris)* (per realem expressum)	si le visitas a esta hora, no le encontrarás (*cierto* no le encontrarás).

A. Specialia de condicionalibus

387. — a) «Nisi» exprimit negationem alicuius hypothesis positivae (no admitida esta hipótesis de QUE sí). «Si non» notat hy-

NÓTESE: 1) De qué modo se traduce la condición real de futuro (que tiene presente de indicativo en la secundaria y futuro imperfecto en la primaria), a saber: por uno de los dos futuros, tanto en la principal como en la secundaria. Así podremos traducir de cuatro maneras esta oración castellana «Si vienes, nos alegraremos.»

2) Puede advertirse que la condicional potencial frisa entre la real e irreal, entre el presente y el futuro; y que el uso del potencial depende de la voluntad del autor, aun quedando casi idéntico el sentido de la frase, como aparece por los ejemplos clásicos.

A. Casos especiales en las condicionales

387. — a) «Nisi» expresa la negación de alguna hipótesis positiva (no admitida esta hipótesis de QUE sí). «Si non» significa la hipótesis po-

Cedo latine: «Si vienes, me alegraré»	Diga en latín: «Si vienes, me alegraré».
Interpretare latine periodum hanc: «Si la Patria hablase, diría»	Traduzca en latín esta frase: «Si la Patria hablase, diría».
Volo a te discere quaenam ratio sit inter potentialem et irrealem, inter praesens et futurum, cum agatur de condicionalibus	Quisiera me dijese qué relación hay entre el potencial y el irreal, entre el presente y el futuro, tratándose de condicionales.
Quid notat «nisi», quid vero «si non»?	¿Qué concepto expresa «nisi» y «si non»?

pothesim positivam alicuius negationis (admitida esta hipótesis de QUE NO). Usurpatur «Nisi», si in hypothesi hispana adest «A no ser que», «Excepto si». Usurpatur «Si non» cum in primaria latina adest «at, certe». Primaria negante solet usurpari «Nisi» in secundaria; primaria affirmante, «Si non»; sed sunt multae exceptiones.

Si non optimam, at certe aliquam rempublicam haberemus	tendríamos alguna república, si no la mejor.
Negat Epicurus iucunde posse vivi, nisi cum virtute vivatur	dice Epicuro que no se puede vivir con satisfacción, a menos que se viva virtuosamente.

b) *Condicio iterata,* ea vocatur quae alteram condicionalem perficit et términat. Quaenam particulae sint usurpandae, disces ab hoc schemate:

a) in condicionali contradictoria { repetito verbo: **Si:** **si non** / non repet. verbo: **Si** { **si minus** / **sin aliter** } *(si no)*

b) in condicionali contraria { **Si: si(n) autem, sin** / *(pero si, si por el contrario.)*

Exempla: a) contradictoriae *(Si vas, padecerás; y si no(vas), también padecerás algo)*; b) contrariae *(Si vas, padecerás; y si te quedas, también padecerás algo).*

---

sitiva de alguna negación (admitida esta hipótesis de QUE NO). «Nisi» se emplea cuando en castellano hay: «A no ser que, excepto si». Empléase «Si non», cuando en la primaria latina hay: «at, certe». Si la oración principal es negativa, se suele emplear «Nisi»; «Si non», si es afirmativa (aunque ocurren bastantes excepciones).

b) *Condición iterada,* llámase la que completa y perfecciona una primera condición. El siguiente esquema, con sus ejemplos, indica las partículas que se han de usar. (Véase.)

Quo loco usurpatur «nisi», quo autem «si non»?	**¿Cuándo se emplea «nisi» y cuándo «si non»?**
Quaenam vocatur condicio* iterata *et quas particulas postulat?	**¿A qué llamamos condición *iterada* y qué partículas pide?**

a) *Si ibis, patieris;* SI NON *ibis, etiam paulum patieris* (vel SI MINUS, vel SIN ALITER, *etiam paulum patieris).*

b) *Si ibis patieris;* SI AUTEM (vel SIN AUTEM vel SIN) *manebis, etiam paulum patieris.*

Si feceris, magnam habeo gratiam, si non feceris, ignoscam	si lo hicieres te estaré muy agradecido; si no lo hicieres, te perdonaré.
Risus si aptus est, urbanitatis, sin aliter stultitiae nomen assequitur.	la risa si es a propósito, se llama buena educación; si es de otro modo, llámase necedad.
Si spes erit, Epirum; si minus Cyzicum sequemur	si hay esperanza, seguiremos a Epiro; si no, a Cícico.
Si vincimus, omnia nobis tuta sunt, sin cesserimus, éadem illa adversa fient	si vencemos, todo nos será seguro, pero si retrocedemos, todo aquello mismo resultará contrario.

c) En tibi quaedam aliae coniunctiones condicionales:

dum, modo, dúmmodo: cum subiunctivo	con tal que.
nedum: cum subiunctivo	cuanto menos.
si: cum subiunctivo	para ver si.
sive... sive: cum indicativo	tanto si, como si, ya... ya.

síquidem (vel *si quidem)* est condicionalis *(si es cierto que)* vel causalis *(puesto caso que)*

Sive habes quid, sive nihil habes, scribe tamen aliquid	tanto si tienes algo como si nada tienes, escribe con todo algo.
Vix in ipsis tectis frigus vitatur, nedum in mari sit facile...	apenas se evita el frío en las mismas casas, cuánto menos será fácil evitarlo en el mar.

---

c) He aquí otras conjunciones condicionales. (Texto.)

Síquidem (o *si quidem)* es condicional *(si es cierto que)* o causal *(puesto caso que).*

Quo modo iungitur «sive, sive»?	¿Con qué modo se junta «sive, sive»?
Quem postulat modum «si» (para ver si)?	¿Qué modo pide «si» (para ver si)?

Omnia recta et honesta neglegunt, dummodo potentiam consequantur	descuidan todo lo recto y honesto con tal de conseguir el poder.
Circumfunduntur hostes, si quem aditum reperire possent	se desparramaron los enemigos para ver si podían encontrar alguna entrada.
Oderint, dum metuant	que me odien, con tal que me teman.

d) Quaedam sunt loquendi rationes condicionalibus efformatae, ut sunt:

nisi vero, nisi forte (ironice usurpata)	a no ser que (en son de burla o por donaire).
nisi quod, si modo	a no ser que, salvo que.
nihil aliud facit nisi	no hace otra cosa sino.
quod si (formula transitionis)	y si.
non... nisi (seiunctum ut *ne quidem)*	(no... sino =) solamente (separado como *ne quidem).*
Nemo fere saltat sobrius, nisi forte insaniat	ninguno sobrio por lo regular salta, si no es que esté loco.
Nisi vero existimatis, dementem P. Africanum fuisse	a no ser que creáis que P. Africano estuvo demente.
Cum Patrone epicuréo mihi omnia sunt communia, nisi quod in philosophia vehementer ab eo dissentio	con Patrón el epicúreo todo me es común, salvo que disiento mucho de él en filosofía.
Nihil aliud feci nisi détuli	no hice otra cosa sino declararlo.
Quod si legere voletis externa, multa reperietis	y si queréis leer lo de fuera, encontraréis en abundancia.

e) Oratio relativi vel adverbii relativi vice fungi potest condicionalis, quae quidem vernacule solet reddi per «Y si»:

---

d) Danse algunos giros idiomáticos formados con condicionales. (Ejemplos.)

e) La oración de relativo o adverbio relativo puede hacer las veces de condicional, la cual en castellano suele traducirse por «Y si». (Ejemplos.)

Redde latine: «No hace otra cosa sino dormir»	Traduzca al latín: «No hace otra cosa sino dormir».

Qui mentiri solet, peierare consuevit (= si quis solet)	si alguno acostumbra a mentir, acostumbra a perjurar.
Quod qui faciet, aegritudine vacabit (= et si quis hoc...)	y si alguno hace esto, se librará de tristeza.
Cui (philosophiae) qui pareat, sine molestia possit degere	y el que la siguiere, podrá pasar la vida sin molestia.

B. Condicionales ab alio verbo pendentes

388. — Quaedam mutationes accidunt in oratione condicionali cum ab alio verbo pendet. Distinguendi sunt casus orationis primariae et secundariae, videndumque est verba a quibus pendet condicionalis, postulentne infinitivum an subiunctivum.

Oratio primaria migrat in infinitivum, si verbum infinitivum postulat, in subiunctivum vero, si subiunctivo gaudet. Oratio autem secundaria in utroque casu migrat in subiunctivum.

Nunc si de voce quaeritur, oratio primaria ponitur in 3ª voce vel effertur per formam «futurum esse ut» et subiunctivum.

B. Condicionales dependientes de otro verbo

388. — Cuando la condicional depende de otro verbo ocurren en ella algunos cambios. Conviene distinguir el caso de la oración primaria y de la secundaria y si el verbo en cuestión pide infinitivo o subjuntivo.

La oración primaria pasa a infinitivo o a subjuntivo, según lo exija el verbo del cual depende. Pero la oración secundaria siempre pasa a subjuntivo.

Cuanto a la voz de infinitivo en que ha de ponerse la oración primaria, digo que es la *tercera voz*, la cual puede cambiarse por la forma «futurum esse ut» y subjuntivo. Pero el pluscuamperfecto se pondrá en

---

Interpretare hispane: «Quod qui faciet, aegritudine vacabit»	Traduzca Vd. al castellano: «Quod qui faciet, aegritudine vacabit».
A quotuplici verbo potest condicionalis pendēre?	¿De cuántas clases de verbos puede depender la oración condicional?
Oratio primaria in quem modum migrat?	¿A qué modo pasa la oración primaria?
Oratio vero secundaria in quem modum migrat?	¿Y la oración secundaria a qué modo pasa?

Plusquamperfectum vero ponitur in 4ª voce [1] vel redditur per formam «futurum fuisse ut» et subiunctivum.

Oratio primaria ponetur simpliciter in subiunctivo servata consecutione temporum. Plusquamperfectum vero mutatur in formam «urus fueris».

ANIMADVERTE posse accidere: a) ut oratio primaria quae in subiunctivum migrare debeat, careat participio perfecti vel b) sit verbum passivum. Quo in casu plusquamperfectum non mutatur (in formam «urus fueris», sed manet plusquamperfectum).

Exempla:

Puto te, si hoc dicas, errare (non pendens: *Si hoc dicis, erras)*	creo que si dices esto, yerras.
Putabam te, si hoc diceres, erraturum esse (vel *futurum esse ut errares) (Si hoc diceres, errares)*	creía que si decías esto, errarías.
Putavi te, si hoc dixisses, erraturum fuisse (vel *futurum fuisse, ut errares) (Si hoc dixisses, erravisses)*	creí que si hubieras dicho esto, habrías errado.
Non dubito quin, si hoc dicas, erres	no dudo que si dices esto, yerras.

la *cuarta voz* [1], pudiéndose cambiar por la forma «futurum fuisse ut» y subjuntivo.

La oración primaria se pondrá sencillamente en subjuntivo, observando la consecución de los tiempos, aunque el pluscuamperfecto se cambia en la forma «urus fueris».

NÓTESE: En caso que el verbo de la oración primaria, que ha de pasar a subjuntivo a) carezca de participio perfecto, o b) sea un verbo pasivo, entonces el pluscuamperfecto no se muda (en la forma «urus fueris»), sino que permanece pluscuamperfecto.

[1] Este es uno de los pocos casos en que ocurre la llamada *cuarta voz* de infinitivo, por cuya rareza la suelen omitir los gramáticos modernos.

In qua voce infinitivi ponitur oratio primaria?	¿En qué voz de infinitivo se pone la oración primaria?
Qua ratione ponitur in subiunctivo oratio primaria?	¿De qué manera se pone en subjuntivo la oración primaria?
Quid periodo condicionali accidit, cuius primaria propositio debet migrare in subiunctivum, si verbum est passivum vel caret participio perfecti?	¿Qué se hace en la condicional cuando la proposición principal ha de pasar a subjuntivo, si el verbo es pasivo o carece de participio pasivo?

Non dubito (dubitabam), quin si hoc dixisses, erraturus fueris	no dudo (no dudaba) que si hubieras dicho esto, habrías errado.
Non dubito quin, si hoc fecisset, eum paenituisset	no dudo que se habría arrepentido, si lo hubiera hecho.
Quod ille si repudiasset, dubitatis quin ei vis esset illata?	y si él hubiera repudiado esto, ¿dudáis que no se le hubiera hecho violencia?

5. CONCESSIVAE

389. — Oratio concessiva statuit rem in primaria cui non obstat aliud in secundaria notatum; vel contra, secundaria opportunitatem cónnotat, quae verum non reddit quod in primaria ponitur.

Particulae et modi. —**Quamquam, etsi, tametsi, etiamsi** cum indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**[1] cum subiunctivo.

---

5. CONCESIVAS

389. —La oración concesiva establece un hecho en la primaria, al cual no obsta el que se afirma en la secundaria, o al contrario, la secundaria expresa una oportunidad que no llega a hacer verdadera la oración principal.

Partículas y modos. — **Quamquam, etsi, tametsi, etiamsi** (aunque) con indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**[1] (por más que) con subjuntivo. (Ejemplos.)

1 «Licet» es dos cosas: a) *verbo* con una construcción peculiar; b) *conjunción* concesiva que pide subjuntivo. Ejemplos:

a) *Civi Romano licet esse Gaditanum* o *Civem Romanum licet esse Gaditanum*	es lícito a uno de Cádiz ser ciudadano romano.
Nemini licet esse mediocri / *Nemini licet esse mediocrem*	a nadie es lícito ser mediano.
Licebit sequatur (raro con subjuntivo)	podrá seguir.
b) *Fremant omnes licet, dicam quod sentio*	aunque todos rujan, diré lo que siento.

Quid est propositio concessiva?	¿Qué es proposición concesiva?
Quem modum postulat «quamquam, etsi»?	¿Qué modo piden «quamquam, etsi»?
«Quamvis» cui modo iungitur, cuinam vero «ut, cum»?	¿«Quamvis» con qué modo se junta?, y con cuál «ut, cum»?
Quid dicis de vocabulo «licet»?	¿Qué dice Vd. del vocablo «licet»?

EXEMPLA:

Rem publicam tuebimur, QUAMQUAM *ádmodum sumus iam defatigati*	defenderemos la república, aunque ya estamos muy cansados.
QUAMVIS *impii sint, dissentire possunt*	aunque son impíos, pueden disentir.
QUAMQUAM *delicta corrigas, tamen importunum est* (subiunctivum ob potentialitatem vel quia est 2ª pers. pro incerta)	aunque corrija uno los delitos, sin embargo es inoportuno (subjuntivo por ser potencial o 2ª persona indeterminada).
Cicero CUM *tenuissima esset valetudine, quieti non indulgebat*	aunque Cicerón gozaba de muy poca salud, no se entregaba al descanso.
Non poterant tamen, CUM *cuperent*	aunque lo deseaban, no por eso podían.
Prudentiam, UT *cetera auferat, affert certe senectus*	la vejez, aunque quite lo demás, nos trae ciertamente la prudencia.

6. COMPARATIVAE

390. — Comparativa propositio illa est cuius oratio princeps vel in ea vocabulum cum secundaria confertur.

Particulae et modus. — Particulae variae sunt: **ut, sicut, quemádmodum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** Modus fere idem est ac in hispanis, id est; subiunctivus, cum adest

6. COMPARATIVAS

390. — Proposición comparativa es aquella cuyo primer miembro o un vocablo de él se coteja con el segundo miembro u oración secundaria.

Partículas y modo. — Las partículas son varias: **ut, sicut, quemádmodum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** El modo, por lo común, coincide con el castellano, esto es: subjuntivo, en presencia de la conjun-

Quid est oratio comparativa?
Quem modum postulat «ut», quem vero «sicut»?

¿Qué es oración comparativa?
¿Qué modo pide «ut» y cuál «sicut»?

particula «si», indicativus in ceteris. In oratione principe solet esse correlativa particula, ut: **sic, item, ita:**

Sic sum, ut vides	soy así como ves.
Fecisti item, ut praedones solent	has hecho lo mismo que suelen hacer los salteadores.
Haec ut brevissime dici potuerunt, ita a me dicta sunt	dije esto, lo más sucintamente que se podía.
Haec sicut exposui, ita gesta sunt	esto pasó tal como lo he narrado.
Contra quam proposueram, disputo	disputo contra lo que había propuesto.

ANIMADVERTE: 1) «Ut» usurpari posse idiomatice:

Multae (in Catone), UT *in homine Romano, litterae*	mucha erudición había en Catón para un romano (de aquel tiempo).

2) «Praeterquam quod» = *nisi quod* et «extra quam si» (= *nisi* praecedente negatione) pertinent ad condicionales potius quam ad has comparativas.

7. TEMPORALES

391. — Propositio temporalis ea est cuius oratio secundaria notat *quando* fiat actio principis orationis.

Particulae et modi. — Ex magno particularum numero praecipuas tantum accipe:

---

ción «si», e indicativo en las otras. En la oración primaria suele haber alguna correlativa, como: **sic, item, ita...** (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que «ut» puede emplearse idiomáticamente. (Ejemplo.)

2) Que «praeterquam quod» (a no ser que) y «extra quam si» (excepto si), equivalentes a «nisi quod» y «nisi» (con negación previa), respectivamente, pertenecen a las condicionales más que a las comparativas, de que aquí se trata.

7. TEMPORALES

391. — Proposición temporal es aquella cuya oración secundaria expresa el «cuando» de la primaria.

Partículas y modos. — Entre las muchas partículas, he aquí las principales:

Quam vocas periodum temporalem?	¿A qué llama Vd. oración temporal?
Cedo praecipuas particulas temporales et modum quo efferantur	Diga Vd. las principales partículas temporales y el modo cómo se expresan.

cum, postquam vel **posteá-quam, ántequam (= postea quam, ante quam)**	cuando, después de, antes de (o que).

Modus vulgo est indicativus, etiam ubi vernacule adhibetur subiunctivus:

Non defendit iniuriam, cum potest	no repele la injuria, pudiendo.
Caedebatur civis, cum nullus gemitus audiebatur	azotaban a un ciudadano, no oyéndose ningún gemido.
Cum veniet, videbit (male «CUM VENIAT»)	cuando venga, lo verá.
Cum voles, me monebis (non «CUM VELIS»)	cuando quieras, me avisas.
Posteaquam victoria constituta est, erat Roscius Romae frequens	después que se consolidó la victoria, Roscio venía a Roma con frecuencia.
Antequam tuas legi litteras, cupiebam hoc	antes de leer (o antes que leyese) tu carta, deseaba...
Ut ab urbe discessi, nullum intermisi diem	después que salí de la ciudad, no dejé pasar ningún día.

ANIMADVERTE: 1) Esse alias particulas temporales, quae varie vernacule redduntur:

quotiescumque	siempre que (non *semper ac).*
quamdiu	mientras que,
quotiens	cuantas veces.
ubi, ut, ubi primum, ut primum	tan luego, tan pronto como.
quoad (et *donec,* minus bene)	hasta que, todo el tiempo que.

---

cum, postquam o **posteaquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**	cuando, después de, antes de (o que).

El modo generalmente es el indicativo, aun en los casos en que en castellano se emplea el subjuntivo. (Ejemplos.)

NOTA. — 1) Hay otras partículas temporales, cuya traducción es digna de saberse.

Interpretare latine: «siempre que, mientras que, tan luego como»	Traduzca Vd. en latín las expresiones: «siempre que, mientras que, tan luego como».
«Dum» quocum tempore maxime coniungitur?	¿«Dum» con qué tiempo se junta especialmente?
Cedo aliquot munera quibus fungitur particula «cum»	Diga algunos oficios que desempeña la partícula «cum».

2) «Dum» duo significare: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)*, et iungi subiunctivo et indicativo (fere subiunctivo in altera significatione). «Dum» = *mientras que* solet comitari praesens historicum:

Dum ea Romani parant, iam Saguntum oppugnabatur	mientras los Romanos preparaban esto, ya Sagunto era sitiada.

3) Animadverte quam multa «cum» particula significare possit (semper, excepto f, cum subiunctivo):

a) «*cum* historicum». *Antiochus cum pugnaret, occisus est*	Antioco murió, peleando.
b) «*cum* adversativum». *Hunc censores, cum patrem eicerent, retinuerunt*	los censores retuvieron a éste, a pesar de haber echado a su padre.
c) «*cum* concessivum». *Cum idem* (ipse) *sentirem, nihil proficiebam*	siendo yo del mismo parecer, de nada me servía.
d) «*cum* causale». *Quae cum ita sint, videamus...*	y siendo esto así, veamos...
e) «*cum* consecutivum». *Erit illud profecto tempus, cum hoc desideres*	tiempo vendrá en que eches de menos esto.
f) «*cum* inversum». *Caedebatur civis Romanus, cum interea nullus gemitus audiebatur*	azotábase a un ciudadano romano, no oyéndose entretanto ningún gemido.

4) «Ando» hispanum reddi per *cum* et subiunctivum vel indicativum:

Amice facis, cum me laudas	te portas como amigo, alabándome (= al alabarme).
Cum ex eo quaereretur, respondebat	preguntándole, respondía (= como le preguntasen).

5) «Le oí cantar, le vi venir» et similia sic interpretare:

Audivi eum canentem vel *cum caneret*

Vidi eum venientem vel *cum veniret*

---

2) La partícula «dum» significa dos cosas: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)* y se junta con subjuntivo e indicativo (en la 2ª significación casi siempre con subjuntivo). «Dum» = mientras que, suele ir con presente histórico.

3) Tómese nota por fin de las muchas significaciones que puede tener la partícula «cum», cuales son, entre otras: a) *cum* histórico; b) *cum* adversativo; c) *cum* concesivo; d) *cum* causal; e) *cum* consecutivo; f) *cum* inverso. (En todos los casos, menos f, con subjuntivo.)

4) «Ando» español se traduce por subjuntivo o indicativo.

5) Nótese la traducción de frases, como «le vi cantar, le vi venir».

Quo modo redditur «ando» hispanum?	¿A qué modo va el «ando» español?
Interpretare latine: «Le vi venir»	Traduzca en latín: «Le vi venir».
Dic ut latine transferatur: «Hace ocho años que murió»	Diga cómo se traduce en latín: «Hace ocho años que murió».

6) «Hace tantos años que» dupliciter transfertur latine:

anni sunt octo cum / *annus est octavus cum*	*decessit*	hace ocho años que murió.

8. ORATIONES RELATIVI

392. — Relativum potest esse in: 1) coordinata, et 2) subordinata oratione:

1) *Uno fulmine quinque perierunt, quod raro accidit*	de un rayo perecieron cinco, lo cual sucede raras veces.
2) *Dicam plane quod sentio*	diré llanamente lo que siento.

In priore casu relativum idem sonat ac *pronomen* + *autem* (y esto); in altero casu habetur oratio relativi *simplex* vel substitutio substantivi per relativum.

Aliae sunt orationes relativi quibus notio subest varia, videlicet: a) causae; b) concessionis; c) propositi; d) consecutionis; e) condicionis, ut exemplis singulis patebit:

a) *peccasse mihi videor, qui a te discesserim (=quia discessi)*	me parece haber faltado, apartándome de ti
b) *quis est, qui heróas non amet, quos nunquam víderit? (=quamvis nunquam)*	¿quién hay que no ame a los héroes que nunca vió? (a pesar de no haberlos...).

6) La frase «hace tantos años que», se puede traducir de dos maneras.

8. ORACIONES DE RELATIVO

392. — El relativo puede hallarse en la oración 1) coordinada, y 2) en la subordinada. (Ejemplos.)

En el primer caso el relativo viene a significar lo mismo que «y esto».

En el segundo caso tenemos una oración de relativo sencilla, en que el relativo tan sólo sustituye un substantivo.

Otras oraciones hay de relativo que implican varios conceptos, como son: a) causa; b) concesión; c) fin; d) consecuencia; e) condición.

Quid sonat relativum in coordinata propositione?	¿Qué significa el relativo en la oración coordinada?
Cedo aliquot notiones quae relativo subesse possunt in oratione subordinata	Diga Vd. algunos significados que puede tener el relativo en la oración subordinada.

c) *scribebat orationes, quas alii dicerent (=ut eas alii)*	escribía discursos para que otros los tuviesen
d) *quis navigavit, qui non se mortis periculo committeret? (= ita, ut non...)*	¿quién se embarcó que no se expusiese a peligro de muerte?
e) *quod qui faciet, aegritudine vacabit (=si homo)*	y si alguno hiciere esto, se verá libre de congoja.

NOTA adiectiva *dignus, indignus, aptus, idoneus* iungi relativo et subiunctivo.

Dignus qui imperet, dignus cui fides habeatur	digno del mando, digno de crédito.

ARTICULUS VI. — CONSECUTIO TEMPORUM

393. — Consecutio temporum ea vocatur temporis dependentia, quae locum habet in subiunctivo orationis subordinatae. Quaeritur ergo hoc loco quo tempore subiunctivi utemur in his subordinatis vi dependentiae a primaria oratione. *Scio quid facias, sciebam quid faceres:* sé lo que haces, sabía lo que hacías, sunt casus plus minus hispanis similes. Sed nota praecipue futurum et alios casus qui maxime vernacule et latine differunt:

Sé lo que harás	*scio quid facturus sis.*
Sabía lo que harías	*sciebam quid facturus esses.*

NÓTESE que los adjetivos *dignus, indignus, aptus, idoneus* se juntan con relativo + subjuntivo.

ARTÍCULO VI. — DEPENDENCIA DE LOS TIEMPOS

393. — La dependencia o consecuencia de los tiempos es la que se observa en el subjuntivo de la oración subordinada. Se pregunta, pues, aquí, qué tiempo de subjuntivo usaremos en dichas subordinadas en fuerza de la dependencia de la principal.

Scio quid facias, sciebam quid faceres: sé lo que haces, sabía lo que hacías, son casos que difieren poco del castellano. Pero hay casos. como el del futuro y otros, que se apartan mucho de nuestra lengua y conviene notar. (Ejemplos.)

Redde latine «merece mandar» per adiectivum dignus	Traduzca al latín «merece mandar», empleando *dignus.*
Quid sibi vult «consecutio temporum»?	¿Qué significa «consecutio temporum»?

No dudo que te arrepentirás	*non dubito quin te mox paeniteat.*
No dudé que te arrepentirías	*non dubitabam quin te mox paeniteret.*
No sé cuándo será tomada la ciudad	*nescio quando urbs expugnetur* (non *«expugnanda sit»)*
Predijo el tiempo en que sería asolada la ciudad	*tempus praedixit quo civitas deleretur* (non *«delenda esset»)*

Regula. — Ergo futurum subordinatae migrat in praesens subiunctivi coniugationis periphrasticae. Forma autem «ría», in imperfectum eiusdem coniugationis. Verba vero passiva et ea quae supino carent, migrant in subiunctivum simplicem praesentis vel imperfecti, ratione temporis habita.

ANIMADVERTE: 1) Subordinatam subiunctivi posse pendere ab alia similiter subordinata cuius temporis servat consecutionem:

Nescio quidnam causae sit, cur nullas ad me litteras des (dederis, daturus sis).	no sé qué razón hay, por qué no me escribes (escribiste, escribirás).

2) Orationem consecutivam, quia non intimo nexu coniungantur primaria et secundaria, posse neglegere temporum consecutionem:

Ardebat Hortensius cupiditate sic, ut in nullo unquam flagrantius studium viderim (pro *viderem).*	Hortensio ardía en tales deseos, que yo en ningún otro vi jamás mayor afición.

Regla. — Luego el futuro de la subordinada pasa al presente de subjuntivo de la conjugación perifrástica. La forma «ría», al imperfecto de la misma conjugación. Pero los verbos pasivos y los que carecen de supino pasan, respectivamente, al subjuntivo simple, presente o imperfecto.

NÓTESE: 1) Que una subordinada de subjuntivo puede depender de otra asimismo subordinada, que le dará la pauta para sus tiempos. (Ejemplo.)

2) Que la oración consecutiva, a causa de que su subordinada no tiene nexo íntimo con la primaria, no guarda siempre la dependencia de tiempos. (Ejemplo.)

In quem modum migrat futurum subordinatae hispanae?	¿A qué modo pasa el futuro de la subordinada en castellano?
Quid cum futurum hispanum est verbi latini supino carentis vel verbi passivi?	¿Y qué sucede si el futuro castellano es de un verbo latino que carece de supino o de un verbo pasivo?
Quae consecutio temporum servatur in subordinata secundi ordinis?	¿Qué dependencia de tiempos se observa en la subordinada de otra subordinada?

3) Praesens historicum ad consecutionem temporum se habere plerumque ut praeteritum logicum:

Caesar ne graviori bello occurreret, maturius quam consuerat ad excercitum proficiscitur	César por no abocarse a una guerra más difícil, se fué al ejército antes de lo acostumbrado.

ARTICULUS VII. — ORATIO OBLIQUA

394. — Cum dicta ab aliquo suis propriis verbis proferas, oratio habetur *directa.* Si vero dicta illa subicias verbo *declarandi* vel *sentiendi,* oratio erit *obliqua:*

Quid vivimus? (oratio directa) × *Plebs contra fremere: Quid se vivere?* (oratio obliqua)

Leges praecipuae sermonis obliqui sunt hae:

A. Propositio principalis seu primaria.

1) Orationes *intellectus* ponuntur in accusativo et infinitivo.

---

3) El presente *histórico* para la «consecutio temporum» se considera generalmente como si fuese un perfecto *lógico.*

ARTÍCULO VII. — DISCURSO INDIRECTO

394. — Si uno refiere textualmente lo que otro dijo, tenemos el discurso *directo.* Pero si aquellas mismas palabras se hacen depender de un verbo de entendimiento o voluntad, el discurso será *indirecto* u *oblicuo.* (Ejemplo.)

Las reglas principales del discurso indirecto son las siguientes:

A. Proposición principal o primaria:

1) Las oraciones de *pensar* y *declarar* (entendimiento) tienen acusativo con infinitivo.

Num oratio consecutiva necessario temporum consecutionem servat?	¿La consecutiva ha de guardar necesariamente la dependencia de tiempos?
Quid praesens historicum ad consecutionem temporum quod attinet?	¿Qué dice Vd. del presente histórico respecto a la dependencia de tiempos?
Erudi me ad orationem directam et obliquam	Explíqueme Vd. qué es oración directa y oblicua.
In quo modo ponuntur verba intellectus et voluntatis in oratione primaria?	¿En qué modo se ponen los verbos de entendimiento y voluntad en la oración primaria?

2) Orationes *voluntatis* ponuntur in subiunctivo (negatio est *ne, neve)*.
3) Orationes interrogativae 1ª et 3ª personae (interrogatio rhetorica) accusativum cum infinitivo postulant; orationes 2ª personae subiunctivum habent.

B. Propositio secundaria seu subordinata.
Propositiones subordinatae omnes subiunctivo gaudent.

C. Pronomina.
1) Cum res spectat ad subiectum orationis principis, adhibetur pronomen *sui, suum; ipse* etiam ad rem pressius notandam.
2) Si res spectat ad eum quem affaris, pronomini *is* vel *ille* erit locus.

D. Tempora.
Tempus propositionum coniunctivi, tempori verbi regentis congruum est.

---

2) Las oraciones de *procurar* o *exigir* (voluntad) se ponen en subjuntivo (negación *ne, neve)*.
3) Las oraciones interrogativas de primera y tercera persona (pregunta retórica) exigen acusativo + infinitivo; las de segunda persona se ponen en subjuntivo.

B. Proposición secundaria o subordinada:
Todas las proposiciones secundarias se ponen en subjuntivo.

C. Pronombres:
1) Con relación al sujeto de la oración principal se usa el reflexivo *sui, suus* e *ipse,* para recalcar un concepto.
2) Con relación a la persona a quien uno se dirige se usará *is* o *ille*.

D. Tiempos:
El tiempo de las oraciones de subjuntivo se rige por el del verbo principal.

Quem modum postulant interrogationes secundae personae?	¿Qué modo piden las interrogaciones de segunda persona?
Quid dicis de usu pronominum sui *et* ille?	¿Qué dice Vd. acerca del uso de los pronombres *sui* e *ille*?

Orat. recta	Orat. obliqua
1. Alexander ad Parmenionem conversus: Ego, inquit, cum Dareus terram ureret, mei compos non eram.	*Alexander ad Parmenionem conversus dixit sese, cum Dareus terram ureret, sui compotem non fuisse.*
2. Vos ite ad copias, quibus quisque praeest.	*Illi irent ad copias, quibus quisque praeesset.*
3. Si veteris contumeliae oblivisci volo, num etiam recentium iniuriarum memoriam deponere possum?	*Si veteris contumeliae oblivisci vellet, num etiam recentium iniuriarum memoriam se deponere posse?*
4. Quid est levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?	*Quid esse levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?*
5. Quid tibi vis? Cur in meas possessiones venis?	*Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret?*

Discurso directo	Discurso oblicuo
1. Alejandro volviéndose a Parmenio: Yo, dijo, al quemar Darío la tierra, no era dueño de mí mismo.	Alejandro volviéndose a Parmenio, dijo que él, al quemar Darío la tierra, no era dueño de sí mismo.
2. Vosotros id a las tropas que cada uno manda.	(Les dijo) que ellos fuesen a las tropas que cada uno mandaba.
3. Si quiero olvidarme del antiguo desprecio, ¿por ventura puedo borrar de la memoria las injurias recientes?	(Díjoles que) aun queriendo olvidarse del antiguo desprecio, ¿por ventura podía borrar de su memoria las injurias recientes?
4. ¿Qué proceder hay más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?	(Preguntábales) qué proceder había más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?
5. ¿Qué pretendes? ¿Para qué vienes a mis posesiones?	(Preguntóle) ¿qué quería y por qué venía a sus posesiones?

6. Ego iam adero et, quid fieri velim, exponam.	*Sese iam adfuturum et, quid fieri vellet (velit), expositurum.*
7. Si quid tu me vis, te ad me venire oportet.	*Si quid ille se velit, illum ad se venire oportere.*
8. Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveto Acherusiam aquam; ibi fatis tuis terminus datur.	*Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveret Acherusiam aquam; ibi fatis eius terminum dari.*

ANIMADVERTE: 1) Mutationes quorumdam vocabulorum quae in oratione fiunt obliqua:

NUNC mutatur in	*tum* (vel *tunc)*	ahora × entonces.
HIC	*ibi*	aquí × allí.
HINC	*inde*	de aquí × de allí.
HOC	*eo*	con esto × con eso.
ADHUC	*ad id* (vel *illud) tempus*	aún × hasta entonces.
HODIE	*eo* (vel *illo) die*	hoy × este o aquel día.
CRAS	*postero die* (vel *postridie)*	mañana × al día siguiente.
HERI	*pridie*	ayer × el día antes.

2) Esse obliquam orationem improprie dictam, quae refert alienam sententiam vel propriam historice sive antea prolatam, quae tamen non pendet ab alio verbo:

---

6. Yo ya estaré presente y expondré lo que intento.	(Díjoles) que ya estaría presente y que expondría lo que pretendía.
7. Si me necesitas para algo, es razón que tú vengas a mí.	(Notificóle) que si le necesitase para algo, era razón que él viniese donde él estaba.
8. A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo: Guárdate del agua del Aquerón: allí se fija tu muerte.	A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo que se guardase del agua del Aquerón, pues allí estaba fijada su muerte.

NOTA BENE: 1) En el discurso indirecto algunas dicciones se cambian por otras. (Texto.)
2) Hay otro discurso oblicuo impropiamente tal, en que se refiere el parecer ajeno o el propio históricamente, sin depender de otro verbo previo. (Ejemplos.)

Cum quo vocabulo commutatur NUNC HODIE, CRAS, HERI?	¿Con qué dicción se cambia *nunc, hodie, cras, heri?*
Qualem dicis orationem obliquam impropriam?	¿A qué llama Vd. discurso oblicuo impropio?

Aristídes expulsus est patria, quod praeter modum iustus ESSET	Arístides fué expulsado de su patria por ser (SEGÚN PARECE) demasiado justo.
Paetus omnes libros, quos pater suus RELIQUISSET, *mihi donavit*	Peto me obsequió con todos los libros que había dejado (?) su padre.

ARTICULUS VIII. — ATTRACTIO MODORUM

395. — Non raro oratio accessoria, quae eius spectata notione in indicativo esse debebat, migrat in subiunctivum, ob hanc unam causam, quia oratio princeps est in infinitivo vel subiunctivo. Tunc dicitur esse in subiunctivo per *attractionem:*

Mos est Athenis laudari eos qui SINT (pro *sunt) in praeliis interfecti*	es costumbre de Atenas alabar a los que han caído en la batalla.
Quis tam dissoluto animo est, qui haec cum VIDEAT (pro *videt), tacere ac neglegere* possit?	¿quién es tan indiferente que cuando ve esto, pueda callar o dejar de protestar?

ANIMADVERTE posse etiam indicativum esse post subiunctivum vel infinitivum, in illa oratione quae non spectatur ut pars logice pendens a priore propositione:

Natura fert, ut eis faveamus, qui eadem pericula quibus nos perfuncti SUMUS, *ingrediuntur*	es natural que favorezcamos a aquellos que arrostran los mismos peligros que nosotros hemos pasado.

ARTÍCULO VIII. — ATRACCIÓN DE MODOS

395. — No pocas veces la oración accesoria que atendida su significación debería estar en indicativo, se halla en subjuntivo, por la única razón de depender de otra oración en infinitivo o subjuntivo. Y entonces se dice que está en subjuntivo por *atracción.* (Ejemplos.)

NÓTESE que después de un infinitivo o subjuntivo puede seguir un indicativo en la oración que no se considera como parte lógicamente dependiente de la primera oración.

Quid efficitur eâ quae vulgo dicitur attractio modorum?	¿Qué efecto se produce por la llamada *atracción de modos?*
Quo loco erit indicativus in oratione pendente ab alia in infinitivo vel subiunctivo?	¿En qué circunstancias habrá un indicativo en la oración dependiente de otra en infinitivo o subjuntivo?

ARTICULUS IX. — SECUNDA PERSONA PRO INFINITA

396. — Secunda persona singularis usurpatur ad notandum subiectum infinitum sive incertum pro locutionibus hispanis quae vocabulis incipiunt «uno, se» et similibus.

Oratio et soluta et subordinata esse potest; modus vero fere semper est subiunctivus:

Bona valetudine UTARE *dum adsit; cum absit ne* requiras	gocemos de la buena salud cuando la tenemos; cuando no, no la echemos de menos.
FERAS, *quod vitare non potes*	uno ha de sufrir, lo que no puede evitar.
Memoria minuitur, nisi eam EXERCEAS	la memoria se disminuye, si uno no la ejercita.

ARTÍCULO IX.
LA SEGUNDA PERSONA POR LA INDETERMINADA

396. — La segunda persona del singular se emplea para denotar de un modo general un sujeto indefinido, y corresponde a las frases castellanas que empiezan por «uno, se», etc.

Esta oración puede ser absoluta y subordinada, y el modo casi siempre es el subjuntivo. (Ejemplos.)

Subiectum generali modo expressum qua persona, quo modo notatur?	El sujeto expresado de un modo general e indefinido, ¿por qué persona y modo se expresa?

CAPÍTULO SÉPTIMO

BREVES NOCIONES DE ETIMOLOGÍA

Haec quae de ETYMOLÓGIA *sequuntur, vernaculo sermone tra-demus, quippe quae extra aulam magis idonea sunt quae degus-tentur.*

Quod si nimis ieiune tibi dicta fortasse videbuntur, perfice sis proprio Marte legendo LLOBERA *vel versanda* VERULENSI *Gramma-tica, ut aliquos nominem; perfice maxime et absolve has nostras breviores praeceptiones optimis latinitatis scriptoribus percur-rendis.*

El tratadito de ETIMOLOGÍA que sigue, lo pondremos únicamente en castellano, como más apropiado para verse fuera de clase.

Y si a alguno le pareciere demasiado breve, le aconsejamos lo com-plete leyendo a LLOBERA y la Gramática VERULENSE (para nombrar sólo un par); y, sobre todo, perfeccione y redondee estas nociones, hojeando frecuentemente los autores clásicos.

CONCEPTO Y DIVISIÓN DE LA ETIMOLOGÍA

397. — La etimología *(étymos:* verdadero, real), nos enseña la forma-ción de palabras de otras palabras por derivación o composición.

En la *derivación* hay que tener en cuenta las dicciones madres o *pri-mitivas,* y sus retoños o palabras *derivadas.*

En la *composición* se han de distinguir las palabras de un solo tron-co *(simples)* y otras de dos o más elementos *(compuestas).*

Las partes de este minúsculo tratado de ETIMOLOGÍA las muestra el siguiente esquema:

ETIMOLOGÍA
- I. Derivación .
  - A. Verbos . . . (se derivan)
    - 1. de verbos.
    - 2. » nombres
      - substantivos.
      - adjetivos.
  - B. Substantivos (se derivan)
    - 1. de substantivos.
    - 2. » adjetivos.
    - 3. » verbos.
  - C. Adjetivos . (se derivan)
    - 1. de verbos.
    - 2. » substantivos.
    - 3. » adjetivos.
- II. Composición
  - A. Verbos compuestos.
  - B. Substantivos compuestos.
  - C. Adjetivos compuestos.

ARTÍCULO I. — DERIVACIÓN DE LAS PALABRAS

Recorreremos aquí sucintamente la manera peculiar cómo se derivan las partes principales de la oración, cuales son: el verbo, el substantivo y el adjetivo.

398. — A. Los verbos se derivan:

1. De otros verbos, resultando varias clases, como son:

a) **frecuentativos** *(intensiva)*, para expresar una acción repetida o intensificada. Se forman del supino cambiando *um* en *are*.

tractare, cursare, itare 1	arrastrar, corretear, frecuentar.

El supino en *atum* se convierte en *itare:*

rogitare, volitare, minitari 1	pedir con insistencia, revolotear, amenazar.

Otras derivaciones: *haesitare* (de *haereo)* y *agitare* (de *ago).*

b) **incoativos,** que indican principio de acción o estado:

conticescere, efflorescere, maturescere 3	enmudecer, florecer, madurar.

c) **desiderativos,** que expresan un anhelo. El supino se convierte en *urio:*

esurio, empturio, parturio 4	tener hambre, querer comprar, estar de parto.

d) **diminutivos,** que indican un achicamiento o atenuación de la acción. Terminan en *illo:*

cantillo, scribillo 1 (1ª conjug.)	canturrear o tararear, borronear.

2. De nombres.

Pueden derivarse de substantivos o adjetivos, siendo transitivos los de la primera conjugación e intransitivos los de la segunda:

armare (arma), florere (flos)	armar, florecer.
mitescere (mitis), dulcescere (dulcis)	suavizarse, ponerse dulce.

Los que se originan de un nominativo y van por la 4ª conjugación, parte son transitivos, parte intransitivos:

finire (finis), sitire (sitis)	finalizar, tener sed.

399. — B. Los substantivos se derivan:

1. De otros substantivos:

a) Los diminutivos terminan en *ulus 3 (olus 3* si precede vocal a la terminación), *culus 3, ellus 3* (raro *illus).* Su género es, por lo común, el del nombre primitivo.

puerulus	*silva*	*silvula*	*saxum*	*saxulum*	niñito	soto	peñita
filiolus	*linea*	*lineola*	*opus*	*opusculum*	hijito	renglón	obrilla
libellus	*avis*	*avicula*	*sacrum*	*sacellum*	librejo	avecilla	capilla
lapillus	*tabula*	*tabella*	*signum*	*sigillum*[1]	piedrecita	cuadrito	banderita

b) Para indicar el sitio donde se guardan cosas o se encuentran en abundancia plantas o animales, sirven las terminaciones:

1. **arium**	*armarium, pomarium*	armario, frutal.
2. **etum**	*myrtetum, quercetum*	campo de mirtos, encinar.
3. **ile**	*bubile (bovile), ovile*	toril, redil.

c) A ciertos nombres se les añade la terminación:

1. **ina** para indicar cierta actividad o lugar donde se ejercita:

medicina, officina, tonstrina	medicina, taller, barbería.

2. **ium** para indicar un estado o colectividad:

sacerdotium, consortium, collegium	sacerdocio, asociación, colegio.

d) Los patronímicos (denominaciones derivadas del padre) tienen las siguientes terminaciones:

α) los patronímicos masculinos terminan en:
ides (ίδης) genit. *ae: Priámides* (hijo de Príamo).
ídes (είδης): *Atrídes* (hijo de Atreo).[2]
íades: Anchisíades, Telamoníades (hijo de Anquises, de Telamón).
ades de nombres de la 1ª decl. en *as: Aenéades* (hijo de Eneas).

β) los patronímicos femeninos terminan en: *is, eis* o *ias,* como *Tántalis, Néreis, Théstias* (hija de Tántalo, Nereo, Testio; esta última = Minerva).

2. De adjetivos.

Los substantivos derivados de adjetivos acaban en: *ia, (i)tia, (ities), (i)tas, (i)tudo,* rara vez en *monia,* y significan cualidad:

gratia, insania, malitia, pigritia	gracia, locura, malicia, pereza.
celéritas, lévitas, fortitúdo	presteza, ligereza, fortaleza.
cástitas, sanctimonia	castidad, santidad.

3. De verbos.

a) Los substantivos en: *os (or), us, ium* y *ela,* formados de la radical del verbo, expresan una acción o un estado:

amor, calor, dolor, furor	amor, calor, dolor, furor.
decus, pondus	prez u honra, peso.
gaudium, taedium	gozo, hastío.
querela, tutela	queja, amparo o protección.

[1] No se usen diminutivos sin necesidad, diciendo, por ejemplo, *pagella* (paginita) en vez de *pagina* (página). Hay diminutivos con dos sentidos, v. gr.: *loculus:* lugarcito; *loculi:* arca. bolsa; *canicula:* perrita y la canícula (época de calor).

[2] Los Atridas (hijos de Atreo) son Menelao y Agamenón. El hijo de Telamón es Áyax.

b) Los substantivos en **or,** formados del radical de supino, significan:

1) una ocupación estable de la persona:

cursor, pictor	corredor o chasqui, pintor.

Con otro tipo de derivación serían:

fúnditor (de *funda), ianitor (ianua)*	hondero (de honda), portero (puerta).
viator (de *via)*	viandante, caminante.

2) una acción momentánea o histórica:

cónditor, servator	fundador, salvador.

Nota. — Los substantivos en *tor* forman a las veces femeninos en *trix:*

de *adiutor, adiutrix (adiutrícis)*	auxiliadora.
» *fautor, fautrix*	fautora.
» *praeceptor, praeceptrix*	preceptora.
» *auctor (auctrix,* no clásico)	(origen, fautora)

c) Los substantivos en **io, us** (gen. *us),* formados del supino, indican actividad, como en castellano los en *on:*

actio, institutio, inventio	acción, formación, invención.
motus, cursus, consensus o *consensio*	movimiento, corrida, consentimiento o acuerdo.

Algunas veces son concretos y expresan lo que la acción llevó a cabo:

accusatio, commentatio	acusación, trabajo literario.
oratio, possessiones	discurso o sermón, posesiones.

d) Los substantivos terminados en **men, mentum, ulum, bulum, culum,** significan medio o instrumento, o también lugar de la acción:

volumen, documentum, pabulum	volumen, documento, pábulo.
venábulum, cubículum, gubernáculum	venablo, aposento, timón o gobernalle.

e) Los substantivos en **crum, trum,** expresan un lugar o instrumento:

sepulcrum, aratrum, rostrum	sepulcro, arado, pico (u hocico).

400. — C. Los adjetivos se derivan:

1. De verbos:

a) La terminación **bundus** y **cundus** refuerza generalmente la significación del participio de presente (y así en vez de *mirans, furens...,* diráse):

mirabundus, furibundus, iracundus	lleno de admiración, furibundo, iracundo.

b) Con la terminación **idus** se denota propiedad:

cálidus, mádidus, válidus	cálido, mojado, enérgico.

c) Con las terminaciones **ilis** y **bilis** se expresa una posibilidad o aptitud:

dócilis, móbilis	dócil, móvil.

d) Las terminaciones **ax, ulus** expresan, por lo común, una cualidad reprensible:

audax, loquax, credulus, garrulus	audaz, locuaz, crédulo, parlanchín o charlatán.

2. De substantivos:

a) Apelativos:

α) la terminación **eus** denota materia:

aureus, argenteus, ferreus	de oro, de plata, de hierro.

β) **icus, ius, icius, ilis, alis, nus, ivus, ensis, arius** indican la pertenencia a alguna cosa:

classicus, patrius, tribunitius	de primera clase o naval, patrio. tribunicio.
servilis, regalis, popularis	servil, real, popular.
maternus, aestivus, castrensis	materno, estival, castrense (del campamento).
legionarius, gregarius	legionario, gregario (propio de rebaño).

γ) **osus** y **entus** expresan plenitud:

aquosus, periculosus, vinolentus	acuoso, peligroso, vinolento.

δ) **atus, itus, utus** denotan que se está provisto de algo:

alatus, barbatus, aurítus, nasútus	alado, barbado, orejudo, narigudo.

ε) **anus** e **inus** indican pertenencia a algún lugar o procedencia: *inus*, materia:

rusticanus, equinus, porcinus	campesino, de caballo, de cerdo.
cédrinus, adamántinus, hyálinus	de cedro, diamantino, de vidrio, de color verdoso.

b) Propios:

α) De nombres propios de persona se derivan adjetivos formados. generalmente, con las terminaciones **ianus, anus, inus:**

Tullianus, Sullanus, Verrinus *	tuliano, de Sila, de Verres.

* Los adjetivos derivados de nombres propios de persona, lugar o nación, se suelen escribir en latín con mayúscula: *Tullianus, Toletanus, Argentinus, Galli, Angli, Germani, Parucuariensis, Ebusitanus,* etc.

NOTA. — 1) Los nombres de familia en *ius* conservan esta terminación para formar adjetivos que indican obras ejecutadas por algún miembro de aquella familia:

lex Iulia, via Appia, circus Flaminius	ley Julia, vía Apia, circo Flaminio.
(domus Claudiana)	(casa, no hecha, sino habitada por Claudio).

2) Las terminaciones *eus* (o *ius*) e *icus*, vienen comúnmente de nombres griegos de persona:

Epicuréus, Sophocléus, Socráticus	epicúreo, de Sófocles, socrático.
Aristoteléus = Aristotelíus	aristotélico.

β) De nombres de lugar se derivan adjetivos que juntamente se emplean como substantivos *(nomina gentilitia):*

Romanus (Roma), Amerinus (Ameria)	romano (Roma), amerino (Ameria).
Narbonensis (Narbo), Arpínas	narbonense, de Arpino.
Aquínas (gen. *Aquinátis)*	de Aquino.

NOTA. — De nombres griegos de lugar se encuentran también las terminaciones *ius* y *aeus:*

Salaminius (Sálamis), Larissaeus (Larissa)	de Salamina, de Larisa.

γ) Nombres de pueblos que son substantivos propiamente tales, forman adjetivos con la terminación **icus,** raras veces **ius:**

Gallicus (de *Gallus), Persicus (Persa)*	gálico, pérsico.
Syrius (Syrus), Tracius (Trax)	sirio, tracio.

δ) Algunos adjetivos derivados de nombres de nación indican residencia accidental en aquella nación:

Hispaniensis (exercitus)	(ejército romano) que se hallaba en España.
Siciliensis, Gallicanus, Africanus	de o en Sicilia, de las Galias, de Africa.

401. — 3. De otros adjetivos:

Estos son los adjetivos diminutivos terminados en **ulus, olus, ellus** y **culus:**

párvulus, misellus, paupérculus, auréolus	pequeñín, cuitadito, pobrecito, de oro o doradito.

4. De adverbios:

a) adjetivos que denotan tiempo por medio de las terminaciones **tinus** (con *i* larga o breve), **ernus (urnus):**

crástinus, diútinus, prístinus, matutinus	de mañana, diuturno, antiguo, matutino.
repentinus, hesternus, diurnus	repentino, de ayer, diurno.

b) adjetivos de lugar:

antíca, postíca pars (de *ante post)*	la parte de delante, de detrás.

ARTÍCULO II. — COMPOSICIÓN DE LAS PALABRAS

Hemos visto hasta aquí lo que pertenece a la derivación. Resta para terminar que esbocemos ligeramente lo que atañe a la composición.

El primer elemento de un vocablo compuesto *(compositum)* es el específico o determinante, el cual es una idea sobreañadida al segundo elemento, que es el fundamental. Este elemento principal puede ser un verbo, un substantivo o un adjetivo.

A. COMPOSICIÓN DE LOS VERBOS

402. — El elemento fundamental (el segundo de los dos) es siempre un verbo; el elemento específico (el primero de los dos) puede ser:

1. el radical de un verbo, lo cual sólo sucede en los compuestos de **facio:**

assuefacio, calefacio, madefacio	acostumbro, caliento, mojo.

2. el radical de un substantivo:

animadverto, testíficor	noto, testifico.

3. una partícula, que puede ser:

a) un adverbio:

benefacio; nolo, malo (de *ne volo, mage v.)*	hago bien, no quiero, prefiero.

b) una preposición, donde ocurre la apofonía o cambio de vocal (**a**, e > i, ae > i).

facio conficio, emo rédimo, quaero conquiro	perfecciono, redimo, busco.

Delante de dos consonantes, la **a** se cambia en **e**; pero si es una **e**, permanece, v. gr.:

confectum (< *factum), adventurus, compello*	acabado, que llegará, obligo.

NOTA. — Acerca de la permanencia de las vocales en los compuestos se puede observar lo siguiente:

a permanece en los compuestos de	*caveo: praecaveo, maneo, remaneo,* y en parte en los de *ago, pérago y traho, dístraho* (× *rédigo*).	
a se cambia en *e* en los compuestos de . . .	*arceo, carpo, fallo, gradior, pario, patior, scando, spargo, farcio*	(como *exERceo, decERpo, digrEDior,* etc.)
e permanece en los compuestos de	*edo, fero, gero, meto, sero, peto, tego, veho,* y en parte en los compuestos de *lego: pérlego, intéllEgo, néglEgo* (× *dilIgo*).	
ae permanece sólo en .	*haereo: cohaereo* y *taedet: pertaesum.*	

B. COMPOSICIÓN DE LOS SUBSTANTIVOS

403. — Los substantivos se componen:

a) de un nombre y un radical verbal. Entre los dos componentes suele mediar una **i:**

agricola, ármiger, ártifex, parricida	agricultor, escudero, artífice, parricida.

b) de dos nombres:

manumissio, solstitium, biennium	liberación de un esclavo, solsticio, bienio.

c) de una preposición y de un nombre:

cognomen, dédecus, proconsul	sobrenombre, desdoro, procónsul.

C. COMPOSICIÓN DE LOS ADJETIVOS

Los adjetivos se componen:

a) de dos nombres (adjetivo y substantivo):

magnanimus, unanimus	magnánimo, unánime.
misericors (*i* suaviza la composición: *míser* + *i* + *cor*)	misericordioso.

b) de una preposición, y

α) un substantivo:

affinis, concors, consors	afín, concorde, consorte.

Las preposiciones **a, de, ex, in, se** tienen fuerza negativa:

amens, demens, expers, iners, securus	amente, demente, inexperto, inerte, sin congoja.

β) un adjetivo. La preposición tiene significado vario: **in,** niega; **per** y **prae,** refuerzan; **sub,** atenúa:

indignus, pérlevis, praépotens, subdifficilis	indigno, muy ligero, poderoso, dificililo.

CAPUT OCTAVUM

DE STILISTICA

Stilistica quam hic adumbramus, de notis tractat sive insignibus linguae latinae. Igitur non agitur hic de stili elegantia, quae pars est disciplinae humanitatis, sed de puritate elocutionis et de signis quibus optima latinitas a lingua differt hispana.

Iam ordo tractationis ille erit, ut percurrendis singulis orationis partibus quae apud optimos quosque scriptores ab hispanis differant, brevissime perstringamus.

ARTICULUS I. — SUBSTANTIVA

404. — a) Concreta, ut dicunt, pro abstractis adhibentur: 1) aetatis notandae causa:

CAPÍTULO OCTAVO

DE LA ESTILÍSTICA

La estilística que aquí esbozamos, estudia las características o distintivos de la lengua latina. No es, pues, materia del presente tratado la elegancia del estilo, que se enseña en la preceptiva literaria, sino de la pureza del lenguaje y de los caracteres que distinguen el habla de los clásicos latinos de la de los castellanos.

Y el orden que seguiremos será ir recorriendo las distintas partes de la oración, notando brevemente las diferencias gramaticales entre el latín clásico y el español.

ARTÍCULO I. — SUBSTANTIVOS

404. — a) Los concretos se emplean por los abstractos: 1) para indicar la edad; 2) en nombres de dignidades y oficios. (Ejemplos en el texto.)

De qua re tractat Stilistica?
Quî differt stilistica haec grammaticalis ab alia humanitatis propria?
Quinam ordo tractationis?
Cedo quibus in locis concreta adhibeantur pro abstractis

¿De qué trata la *Estilística?*
¿Cómo se distingue la *estilística* gramatical de la estilística de humanidades?
¿Qué orden se seguirá?
Diga Vd. cuándo se emplearán los concretos por los abstractos.

puer, adulescentulus, senex	en la niñez, en la juventud, en la vejez.
a puero = a pueritia	desde la niñez.
ab adulescentulo = ab adulescentia	desde la juventud.
(Sed dicitur: *a prima, ab ineunte aetate*	Pero se dice: desde la entrada en la vida social.)

2) ut munus significetur:

Caesare dictatore, Cicerone cónsule [1]	en la dictadura de César, en el consulado de Cicerón.

3) nomina gentilitia pro nomine provinciae crebro inscribuntur:

In Persas profectus est	se fué a (la) Persia.

b) Contra, abstracta nonnunquam inveniuntur pro concretis atque etiam pro adiectivo:

nobílitas, postéritas	los nobles, los descendientes.
atrocitas rei	lo horrible del caso.
asperitas viarum [2]	los malos caminos.

3) Los nombres de pueblos se ponen con frecuencia por los de las naciones.

b) Por el contrario, los abstractos se encuentran a veces empleados por los concretos, y también por un adjetivo. (Ejemplos.)

[1] Sunt optimae latinitatis nomina «*consulatus, censura, dictatura, praetura*»; sed cum tempus significatur, potius adhiberi videntur concreta: «*consul, censor, dictator, praetor*», ut: «*N. N. consulibus*»: en el consulado de N. N.

[2] Hispane unum verbum notat saepe actum et statum (concretum et abstractum), cum latine duo adsint verba:

ACTIO	STATUS		ACTIO	STATUS	
consociatio	*societas*	asociación.	*fraudatio*	*fraus*	fraude.
venatio	*venatus*	caza.	*ignoratio*	*ignorantia*	ignorancia.
conservatio	*salus*	conservación.	*inventio*	*inventum*	invención.
vastatio	*vástitas*	devastación.	*cogitatio*	*cogitatum*	pensamiento.

(sed *ambulatio*, paseo o acción de pasear, y sitio de paseo.)

Accipiamus latine «En el consulado de Cicerón»	Oigamos cómo se dice en latín «En el consulado de Cicerón».
Dicendum est «Cicerone consule»; tamen etsi non tam saepe «in consulatu» etiam dicitur	Hay que decir «Cicerone consule»; con todo, aunque con menos frecuencia, se dice también «in consulatu».
Cedo latine «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos»	Diga en latín «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos».

c) Singularis ponitur pro plurali: 1) cum sermo est de personis; 2) cum agitur de animantibus, plantis, fructibus:

miles, eques, Romanus	los soldados, los jinetes, los Romanos.
villa abundat porco, haedo	la granja abunda en cerdos, cabritos.
cicer, rapum serere	sembrar garbanzos, nabos.

Sic dicemus:

apparatus, vestis, aes alienum	preparativos, vestidos, deudas.

d) Plurali utemur pro singulari: 1) cum abstractis nominibus; 2) cum concretis; 3) cum nominibus propriis. Exempla:

1) *adventus imperatorum, exitus bellorum*	la llegada de los generales, el resultado de las guerras.
invidiae, mortes (quia quaedam diversitas)	las muestras de envidia, los casos fatales (porque se repiten los casos de muerte o muestras de envidia).
2) *milites terga dabant, corpora lavabant*	los soldados volvían la espalda, (lavaban el cuerpo o) se bañaban.
nives, grándines, imbres	nieve o nevada, granizo o granizada, lluvia.

---

c) El singular se pone por el plural: 1) hablando de personas; 2) cuando se trata de animales, plantas y frutos. (Ejemplos en el texto.)

Así diremos. (Ejemplos.)

d) Usaremos el singular por el plural: 1) con nombres abstractos; 2) con nombres concretos; 3) con nombres propios. (Ejemplos de cada uno de los casos.)

Scire velim quî transferri possint: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos» *et similia*	Quisiera saber cómo se puede traducir: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos», etc.
Quibus in casibus singulari utemur pro plurali et plurali pro singulari?	¿En qué casos usaremos el singular por el plural y viceversa?
Dic latine «La llegada de los generales»... *(Perge interrogare, quae restant exempla)*	Diga en latín «La llegada de los generales»... (Continúe preguntando los ejemplos restantes.)

ANIMADVERTE: Substantiva *animus* et *corpus* periphrastice pro mero substantivo vel pronomine adhiberi, v. gr.:

animos militum confirmavit	animó a los soldados.
nostri animi excolendi sunt	nos habemos de formar.
animum non coërcet	no se vence (a sí mismo).
corpus nimis curat	se cuida demasiado.
3) *Tiberius et Caius Gracchi Catones, Scipiones (hoc non facerent)*	Tiberio y Cayo Graco. un Catón, un Escipión (no haría, no habría hecho esto).

e) Bina substantiva (alterum eorum in genetivo) respondent saepe substantivo et adiectivo hispanis:

dolores corporis, gaudium omnium	dolores corporales, alegría general.
praecepta grammaticorum, philosophiae	preceptos gramaticales, filosóficos.
clamor et admiratio	admiración clamorosa.
proditio atque ignavia	cobarde traición.
moderatio et sapientia	sabia moderación o prudente equilibrio.

Haec tria postrema sunt *endíadys,* sive coniunctio duorum substantivorum in eodem casu, quae coniunctione et copulantur.

NOTA. — Los substantivos *animus* y *corpus,* por una especie de perífrasis, se emplean en vez del simple substantivo o pronombre. (Ejemplos.)

e) Dos substantivos, o en diverso caso o en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa, equivalen muchas veces a un substantivo con su adjetivo.

Este último caso es lo que se llama *endíade* (dos substantivos en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa *et).*

Quomodo adhibentur animus *et* corpus *et pro quibus nominibus?*	¿Cómo se emplean las dicciones *animus* y *corpus* y en vez de qué otros vocablos?
Bina substantiva quorum alterum in genetivo est, quî converti possunt hispane?	¿Dos substantivos, uno de los cuales está en genitivo, cómo se pueden traducir en castellano?
Quî vocatur iugatio duplicis substantivi, «et» interposito?	¿Cómo se llama la unión de dos substantivos unidos por «et»?

ARTICULUS II. — ADIECTIVA

405. — a) Adiectiva substantive adhibentur: 1) masculina pluralia ad genus significandum:

boni, mali; ignavi, strenui	los buenos, los malos; los cobardes, los valientes.
summi infimi; docti indocti	altos y bajos; sabios e ignorantes.
(Sed in genet. singulari: *stulti est*	es de necios, es necedad).

2) neutra: a) in singulari ut vocabula scientifica; b) in nominativo et accusativo plurali, v. gr.:

verum, falsum; bonum, malum	la verdad, la mentira; la bondad, la maldad.
gratum facere, verum dicere	hacer un favor, decir la verdad.
aliquid utile, aliquid novi	alguna utilidad, alguna novedad.
sine dubio, non in tuto est	sin duda, no tiene seguridad.
caelestia suspicere, futura providere	mirar o apreciar lo celestial, prever lo futuro.
sed dicetur: *despicientia rerum terrenarum*	desprecio de lo terreno.
praeclare factum, vel *praeclare facta*	hecho notable, hechos o hazañas notables.

b) Adiectivum saepe offendes: 1) loco genetivi (subiectivi vel obiectivi); 2) loco praepositionis cum suo casu:

ARTÍCULO II. — ADJETIVOS

405. — a) Los adjetivos se emplean substantivadamente: 1) los masculinos en plural para indicar una clase o categoría; 2) los neutros: a) en singular como vocablos científicos; b) en nominativo y acusativo plural.

b) El adjetivo latino se encuentra con frecuencia: 1) en vez de un genitivo (subjetivo u objetivo); 2) en vez de una preposición con su caso. (Ejemplos.)

Cedo latine: altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda, *et similia*

Dic latine: «discurso contra Catilina, batalla de Maratón, estatua de mármol»

Diga en latín: «altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda», etc.

Diga en latín: «discurso, etc.».

domus regia, oratio Catilinaria	la casa del rey (o palacio real), discurso contra Catilina.
Miltíades Atheniensis	Milcíades de Atenas.
Iter Brundísinum	camino o viaje a Bríndisi.
urbs maritima, pugna Marathonia	ciudad junto al mar, la batalla de Maratón.
signum marmoreum	estatua de mármol.

c) Latina adiectiva partem significantia, passim substantivo praeposita, adverbio seu substantivo hispano respondent:

in summa arbore, per mediam urbem	en lo alto de un árbol, por medio de la ciudad.
prima luce, extrema hieme	al romper el alba, al final del invierno.

d) Distinguenda est *appositio* a pare substantivi cum adiectivo:

Cato, homo doctissimus (appos.)	Catón, varón doctísimo.
Cato ille doctissimus	Catón el docto (aquel tan docto).
Corinthus, urbs opulentissima (appos.)	Corinto, ciudad riquísima.
Corinthus illa opulentissima	la opulenta Corinto.

e) Sine casu comparativum significat hispane: *algo, un poco, bastante, demasiado:*

Themistocles liberius vivebat	Temístocles vivía con bastante libertad.

---

c) Los adjetivos latinos que significan parte de una cosa (por lo común, delante del substantivo), corresponden a un adverbio o substantivo. (Ejemplos.)

d) Hay que distinguir la *aposición* (substantivo + substantivo) del binomio substantivo más adjetivo. (Ejemplos.)

e) El comparativo absoluto o sin caso se traduce al castellano por *algo, un poco, bastante, demasiado.*

Cedo latine: «en lo alto de una torre, por medio de la ciudad, por medio de los enemigos, al final del verano»	Diga Vd. en latín: «en lo alto, etc.».

Senectus est natura loquatior	(la vejez) los viejos son algo habladores.
Ea ipsa, quae dixi, sentio fuisse longiora	me percato de que lo que dije ya es demasiado (largo).

f) Vim comparativi augent *multo, aliquanto, etiam;* vis vero superlativi crescit ope *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest:*

Multo pauciores oratores	oradores en mucho menor número.
melius etiam	mejor aún.
locus multo iucundissimus	el lugar más agradable (y de mucho).
quam maximis itineribus (potuit)	acelerando lo más que pudo la marcha.
Cato, quo nemo tum fuit doctior	Catón, el más docto de aquel tiempo.

(Ubi NOTA relativum cum comparativo aequare superlativo.)

g) Cum duo adiectiva inter se comparantur, utemur «magis» aut gradu comparativi in utroque adiectivo:

orator disertus magis quam eloquens	orador más erudito que elocuente.

---

f) Aumentan la fuerza del comparativo los adverbios *multo, aliquanto, etiam;* y la del superlativo *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest.* (Ejemplos.)

Nótese en el último ejemplo que el relativo con el comparativo equivale al superlativo.

g) Cuando dos adjetivos se comparan entre sí, nos valdremos de «magis», o ambos adjetivos se pondrán en comparativo. (Ejemplos.)

Cedo latine: «Catón, varón doctísimo» ***et*** «El docto Catón»	Diga Vd. en latín: «Catón, varón doctísimo» y «El docto Catón».
Quid sibi vult comparativum sine casu vel ***absolutum?***	¿Qué significa el comparativo sin caso o absoluto?
Quî augetur vis comparativi? quî vero illa superlativi?	¿Cómo se acrecienta la fuerza del comparativo, y cómo la del superlativo?
Converte latine: «Esto está mejor aún»	Traduzca Vd. al latín: «Esto está mejor aún».
Cedo latine: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela», «Más erudito que elocuente»	Diga Vd. en latín: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela», «Más erudito que elocuente».

divitior est quam prudentior	es más rico que prudente.
calidius quam callidius	con más ardor que cautela.

h) Si duo tantum comparantur, superlativo non est locus. Praeterea loco relativi alia pronomina apta usurpabimus *(uter, neuter, alteruter...)*:

Uter prior prodibit?	¿Quién saldrá el primero? (sólo hay dos!)
Maior natu × *maximus natu*	El de más edad (si son dos × si son varios).
NOTA: *Gallia citerior, Germania superior; meo iure ego...*	la Galia Cisalpina, la Germania Superior (la del sur, la montañosa); con todo derecho yo...

ARTICULUS III. — PRONOMINA

A. PERSONALIA ET POSSESSIVA

406. — Pronomina personalia exprimi non solent ante verbum finitum, nisi singularis vis eis insit. Possessiva tum tantum exprimuntur, cum id claritas postulat:

Si vales bene est, EGO *valeo*	Si tú estás bien lo celebro; YO lo estoy.
Flebat filius de patris morte	Lloraba el hijo por la muerte de SU padre.

---

h) Si sólo las dos cosas o personas se comparan, el superlativo no ha lugar. Además, se emplearán pronombres apropiados al caso *(uter, neuter, alteruter,* cet.).

ARTÍCULO III. — PRONOMBRE

A. PERSONALES Y POSESIVOS

406. — Los pronombres personales no suelen expresarse antes del verbo finito, si no se les quiere hacer resaltar con énfasis. En cuanto a los posesivos, únicamente se expresan cuando la claridad lo pide.

Cum duo tantum comparantur, sive personae sunt sive res, num est superlativo locus?	Si se comparan dos cosas o personas solamente, ¿ha lugar el superlativo?

Animum non attendi	No atendí, no reparé.
Sua sponte, meo marte	de propio motivo, de mi cosecha.

B. REFLEXIVA ET RECIPROCA

407. — Pronomen reflexivum *sui, sibi, se* et possessivum *suus*, ut alibi animadvertimus, refertur:

1) ad subiectum eiusdem orationis:

Themistocles domicilium Magnesiae SIBI *constituit*	Temístocles estableció su domicilio en Magnesia.
Dux cum SUIS *militibus fugit*	El capitán huyó con sus soldados.

Sed dicemus:

Dux eiusque milites fugerunt	El capitán y sus soldados huyeron.
Hannibalem sui cives e civitate eiecerunt	A Aníbal le echaron de la ciudad sus propios conciudadanos.
Socrates multa vitia sibi insita, sed ratione a se deiecta esse, dicebat	Sócrates decía que muchos vicios le eran connaturales, pero que guiándose por la razón los había lanzado de sí.

2) ad subiectum verbi regentis in omnibus orationibus secundariis intime a primaria pendentibus:

Hannibal imperavit puero, ut sibi nuntiaret, num undique obsideretur	Aníbal mandó al muchacho que le notificase, si estaba cercado por todas partes.

B. REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS

407. — El pronombre reflexivo *sui, sibi, se* y el posesivo *suus*, como lo advertimos en otro lugar, se refiere:

1) Al sujeto de la misma oración.

2) Al sujeto del verbo regente en todas las oraciones secundarias que tienen íntimo nexo con la principal (números 340 y 341).

Si possessio vel *relatio spectat ad subiectum eiusdem orationis, utemur «sui, suus» an «eius»?*	Si la posesión o relación se refiere al sujeto de la misma oración, ¿usaremos *sui, suus* o *eius?*
Quo in casu utemur «sui, suus» in orationibus secundariis?	¿En qué casos usaremos *sui, suus* en las oraciones secundarias?

Quaesivit, quid haec ad se pertinerent	Preguntó qué le importaban a él (al que hizo la pregunta) tales cosas.

Potest igitur pronomen reflexivum in una eademque secundaria propositione pertinere tum ad subiectum proprium (sive grammaticale) tum ad alienum propositionis principis (subiectum logicum), v. gr.:

Romani legatos miserunt, qui a Prusia rege peterent, ne inimicissimum suum (subi. logicum *Romanorum) secum* (subi. grammaticale) *haberet*	los Romanos enviaron embajadores para pedir al rey Prusia (de Bitinia), que no tuviera consigo a su (de los Romanos) más encarnizado enemigo.

ANIMADVERTE: Claritatis causa adhiberi «ipse» loco *sui*..., si res spectat ad subiectum logicum:

Caesar suos interrogavit, cur de sua (subi. gramm.) *virtute aut de ipsius* (subi. logic.) *diligentia dubitarent*	Preguntó a los suyos por qué dudaban de su valor (propio) o de su (de César) diligencia.

Pronomen reciprocum (hispane *uno*(s) *a otro*(s), *entre sí)* effertur a) ope praepositionis «inter», b) vel pronominis «alíus» aut «alter», c) vel repetito substantivo:

Puede, pues, el pronombre reflexivo referirse en la misma oración secundaria al sujeto propio y al ajeno de la oración primaria o regente (*sujeto gramatical* en el primer caso, *lógico* en el segundo).

NÓTESE que para mayor claridad, en vez de *sui*... en la oración secundaria, puede emplearse «ipse» refiriéndose al sujeto lógico.

El pronombre recíproco («uno a otro, entre sí»...) se expresa por la preposición «inter», por el pronombre «alius» o «alter», o repitiendo el substantivo.

Potestne pronomen reflexivum pertinere ad subiectum orationis secundariae et primariae, sive ad subiectum grammaticale et logicum?	¿Puede el pronombre reflexivo pertenecer al sujeto de la oración secundaria y primaria, o sea al sujeto gramatical y lógico?
Quid dicis de pronomine «ipse» loco «sui»?	¿Qué dice Vd. del pronombre «ipse» en lugar de «sui»?
Cedo triplicem modum quo pronomen reciprocum efferri possit.	Diga Vd. las tres maneras cómo puede expresarse el pronombre recíproco.

a) *Inter se diligunt, amant*	se quieren, se aman uno(s) a otro(s).
Complecti inter se lacrimantes milites coeperunt	llorando los soldados comenzaron a abrazarse unos a otros.
Obtrectant inter se	hablan mal el uno del otro, son rivales.
b) *Alius alium increpat*	uno increpa al otro, se maldicen entre sí, mutuamente.
Alter alterum adiuvat	se ayudan mutuamente.
c) *Manus manum lavat*	una mano lava la otra.
Fratrem fratri parcere, aequum	es razonable que los hermanos se perdonen.

C. PRONOMINA DEMONSTRATIVA

408. — Pronomina «hic, iste, ille» eadem fere significatione gaudent ac hispana *«éste, ése, aquél»*. Haec tamen singulatim teneto, haec imitator:

Socrates ille, praeclarum illud Solonis	el CÉLEBRE Sócrates, el dicho CÉLEBRE de Solón.
Eius verba haec fuerunt	sus palabras fueron las SIGUIENTES.
Sed haec leviora, illa vero gravia	mas esto es de poca monta, lo que sigue es grave.
Ille × hic	el primero × el segundo.
Quaerit num ille aut ille fuerit...	pregunta si zutano o mengano fué...

C. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

408. — Los pronombres demostrativos tienen, en general, la misma significación que en español. En especial obsérvense los siguientes ejemplos, y procúrense imitar. (Ejemplos.)

Pronomina demonstrativa quanam significatione gaudent?	¿Qué significado tienen los pronombres demostrativos?
Cedo latine: «El célebre Sócrates»	Diga en latín...
Quomodo transferri potest «el primero, el segundo, zutano y mengano»?	¿Cómo puede traducirse...?

Demosthenes non tam dicax fuit quam facetus. Est autem illud acrioris ingenii, hoc maioris artis est	Demóstenes no fué tan sarcástico como gracioso; lo primero es de ingenio más agudo, lo segundo de mayor arte.

D. PRONOMINA DEFINITA

409. — **Is, ea, id** respondet hispanis *este, ese, tal, lo.*

ea res; ea re = ob eam rem	esto; por esto (o por eso).
sub id tempus = ea tempestate	por ese tiempo, en ese tiempo.
ante eam diem	antes de ese plazo (o día señalado).
quod virtute effici debet, id temptatur pecunia	lo que debe conseguirse por la virtud, LO intentan con el dinero.

Insequente relativo «is» intentionem quamdam habet, aut etiam vim consecutivam:

Non potest exercitum is continere imperator, qui se ipse non continet	no puede dominar un ejército el general que no se domina a sí mismo.
Si nos, id quod debet, patria delectat	si nos agrada la patria, lo cual debería ser así.
Tu is non es, qui, qui sis, nescias	tú no eres tal (o tan necio) que no sepas quién eres.
Non is sum, cui amicitia non placeat	no soy tal que no me guste la amistad.

D. PRONOMBRES DETERMINATIVOS

409. — **«Is, ea, id»** corresponde al castellano *este, ese, tal, lo,* etc. (Ejemplos.)

Seguido de relativo «is» tiene cierto énfasis o también sentido consecutivo. (Ejemplos.)

Quomodo transferas hispane «is, ea id»?	¿Cómo se puede traducir al castellano «is, ea, id»?
Quam vim habet «is» insequente relativo?	¿Qué fuerza tiene «is» seguido de relativo?

Haec tandem teneto, quae permixte collegi:

id temporis, id aetatis	en aquel tiempo, en tal edad.
ad id locorum	hasta ahora (o hasta entonces).
sermo fuit, isque multus, de te	se habló, y mucho, de ti.
omnia in eo sunt	todo está en esto o depende...
cum iam in eo esset ut caderet...	cuando estaba a punto de caer...
totum in eo est tectorium, ut sit concinnum	todo está en que el estuco sea uniforme.

Nonnunquam desideratur «is», ubi hispane habetur articulus vel pronomen:

Virtus amicitias conciliat et conservat	la virtud traba las amistades y LAS conserva
Leges Spartiatarum duriores erant quam Atheniensium	las leyes de los Espartanos eran más duras que LAS de los Atenienses.

«*Idem*» valet non raro «también, asimismo, y»:

Avúnculus meus, vir innocentissimus idemque doctissimus	mi tío, varón de gran bondad y erudición.
Oratio splendida eaque in primis faceta	discurso magnífico y también lleno de agudezas.

Por fin, recuérdense los siguientes modismos recogidos al azar. (Ejemplos.)

A las veces, en latín falta «is», donde en castellano hay el pronombre o el artículo, su equivalente. (Ejemplos.)

No pocas veces «idem» significa «también, asimismo».

Cedo hispane: «ad id locorum, id temporis» et similia	Diga en castellano «ad id locorum, id temporis» y otros modismos parecidos.
Quid notas in oratione «Virtus amicitias conciliat et conservat»?	¿Qué nota Vd. en la oración...?
Quo pronomine vertitur non raro hispanum «asimismo»?	¿Por qué pronombre se traduce algunas veces el adverbio «asimismo»?
Dic latine: «ahora mismo, veinte días exactos»	Diga en latín...

«Ipse» solet iungi adverbiis temporalibus et numeralibus:

nunc ipsum, tum ipsum	ahora mismo, entonces mismo.
triginta dies erant ipsi, cum...	treinta días exactos hacía, cuando...
ipso vicesimo anno	exactamente a los veinte años.

«Ipse» libenter iungitur reflexivo, in eodem casu vel in nominativo:

Medicina non egeo, me ipse consólor	no necesito de medicina, me consuelo a mí mismo.
Se ipsum interfécit	se mató a sí mismo.
natura puerum movet, ut se ipse diligat	la naturaleza impele al niño, a amarse a sí mismo.
fac ut te ipsum custodias	procura guardarte.
ipse sibi inimicus est	es enemigo de sí propio.

E. PRONOMINA RELATIVA

410. — Substantivum ad quod relativum spectat, attrahitur ad relativi propositionem: 1) cum relativum praecedit; 2) cum substantivum est appositum; 3) in quibusdam structuris. Exempla:

Quam quisque norit artem, in hac se exerceat	cada uno se ejercite en el arte que sepa.

«Ipse» suele juntarse con adverbios de tiempo y con numerales.
«Ipse» se junta idiomáticamente con el reflexivo, en el mismo caso o en nominativo.

E. PRONOMBRE RELATIVO

410. — El substantivo a que se refiere el relativo, es atraído a la oración del mismo relativo: 1) cuando el relativo va delante; 2) cuando el substantivo es una aposición; 3) en ciertos giros. (Ejemplos.)

Cedo latine duplici modo: «Se ama a sí mismo, es enemigo de sí propio»	Diga en latín de dos maneras...
Cedo aliquem casum, cum relativum attrahatur ad orationem substantivi	Diga Vd. algún caso de atracción de relativo (a la proposición del substantivo).

Firmi ac constantes amici deligendi; cuius generis est magna penuria	se han de elegir amigos fijos y constantes, género que abunda poco.
Quae tua est prudentia=qua es prudentia = pro tua prudentia	según es tu prudencia.

ANIMADVERTE: Ad alterum casum reduci posse relativum determinativum, v. gr.:

Themistocles noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad Xerxem misit	Temístocles de noche envió a Jerjes, el siervo más fiel que tenía.

Latini libenter orationem ope relativi coniungunt, quod hispane vertitur per coniunctionem copulativam et demonstrativum «y éste» vel similia.

Themistocles a patre exheredatus est; quae contumelia non fregit eum, sed erexit	Temístocles fué desheredado por su padre; Y ESTE oprobio no le quebrantó, sino que le levantó.

Saepe relativum explicatur per orationem subordinatam cui relativum subiciendum sit et varie hispane convertendum. Exempla:

Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret, eum ne regiae quidem opes iuvant	nada hay más precioso que la tranquilidad del alma; PUES a quien no la tiene, de nada le sirve la opulencia real (o también: sin la cual, de nada...).

NÓTESE que el relativo determinativo (o sea que precisa el sentido de la frase), es también un caso de aposición.

Es muy propio del idioma latino el unir las oraciones por un relativo. Este entonces se traduce al castellano por una conjunción y un pronombre. («Y éste», etc.)

Muchas veces el relativo es como una oración subordinada, abreviada, a la cual está sujeto el relativo; y éste entonces se traduce de diversas maneras. (Ejemplos.)

Relativum illud, quod duas orationes nectit, quî transfertur hispane?	¿El relativo que une dos oraciones, cómo se traduce en castellano?
Quomodo vertas hispane: «Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret»	¿Cómo se podrá traducir en castellano: «Nihil est...»?

F. PRONOMINA INTERROGATIVA

411. — «Quis» in interrogationibus quibus responsum negativum reddendum est, vertitur per *«dónde, cuándo, cómo»:*

Quis toto mari locus tam firmum habuit praesidium?	¿DÓNDE tuvo un sitio más firme defensa en todo el mar?
Quae unquam bellicosior fuit civitas?	¿CUÁNDO hubo una ciudad más belicosa?
Quis est qui dubitet?	¿CÓMO podría uno dudar?

G. PRONOMINA INDEFINITA

412. — 1. **Quis** pro **aliquis** iungitur libenter coniunctionibus et relativis (ut sunt: **si, nisi, ne, num, quo, quanto),** et potentiali:

Si te in iudicium quis adducat	si alguien te lleva a los tribunales
Si quid in te peccavi, ignosce	si te falté en algo, perdóname.
Ne quid nimis	(que nada sea demasiado, o) hay que evitar las demasías o los extremos.
Dixerit quis (= quispiam)	dirá alguno, podrá decir alguno.

F. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

411. — «Quis» en las preguntas retóricas en que se espera respuesta negativa, se traduce por *«dónde, cuándo, cómo»,* etc. (Ejemplos.)

G. PRONOMBRES INDEFINIDOS

412. — 1. **Quis** por **aliquis** se junta idiomáticamente con ciertas conjunciones, y con el relativo (como son: **si, nisi, ne, num, quo, quanto)**; y también se combina con el potencial. (Ejemplos.)

Quibus verbis convertitur «quis» hispane, cum speratur responsio negativa?	¿Por qué palabra se traduce *«quis»* cuando se espera respuesta negativa?
Utrum frequentius dicitur «Si quis» *an* «si aliquis»?	¿Qué es más frecuente decir: *«Si quis* o *si aliquis»?*

Quo quis sapientior, eo modestior	cuanto más sabio es uno, es tanto más modesto.
Si **aliquid** *dandum est voluptati* **(aliquis** pro **quis** maiorem vim exprimendi causa)	si hay que dar algo al placer (*Aliquis* por *quis* para mayor énfasis).

NOTA. — 1) Etsi **quis** et **qui** differant ut substantivum et adiectivum, tamen non raro promiscue usurpantur. Accipe Ciceronem dicentem:

Qui cantus dulcior?	¿qué canto más dulce?
Quis clarior Themistocle?	¿quién más célebre que Temístocles?
Nescimus qui sis (pro *quis*)	no sabemos quién eres.
Quis esset tantus fructus? (pro *qui*)	¿Qué fruto sería tan grande?

2) Has locutiones:

Est **aliquid** *quod dicis* [1]	tiene peso lo que dices; es digno de notarse.
Si quid est pabuli, obruunt nives	TODO el pasto que hay, lo cubre la nieve.
Errant, si qui hoc exspectant	se equivocan, los que POR VENTURA esperan esto.

2. **Quisquam** (substantivum) et ULLUS (adiectivum) negantem propositionem comitantur. Ita sequuntur post **nego, veto, nescio, ignoro, cave, vix, quasi, sine.** Ubi animadvertendum est, interrogationem aequare negationi. Exempla:

NÓTESE. — 1) Aunque *quis* y *qui* se diferencian como substantivo y adjetivo, con todo, a veces se confunden en el mismo Cicerón, cuyos son los ejemplos del texto.
2) Tómese nota de los siguientes modismos. (Texto.)

2. **Quisquam** (substantivo) y ULLUS (adjetivo) se juntan con una oración negativa. Y así van después de **nego, veto, nescio, ignoro, cave, vix, quasi, sine.** Donde hay que notar que la pregunta equivale a una negación. (Ejemplos.)

[1] Hispane etiam: ¿He dicho ALGO?, pro «Creo que *vale* lo que he dicho».

Quorsum ergo dicit Cicero: «Si aliquid dandum est voluptati»?	¿Pues a qué fin dice Cicerón: «*Si aliquid dandum est voluptati*»?
Ex his duabus formis «Quis, qui» utra est substantivum, utra adiectivum?	¿De estas dos formas «*Quis, qui*», cuál es substantivo, cuál adjetivo?
Servaturne semper eiúsmodi differentia?	¿Se observa siempre tal diferencia?
«Quisquam» et «ullus» negantem an aientem orationem comitantur?	¿*Quisquam* y *ullus* acompañan a una oración negativa o afirmativa?
Quid valet tum interrogatio?	¿Y a qué equivale entonces la interrogación?

Nego ante mortem quemquam esse beatum praedicandum	digo que a nadie antes de morir hay que aclamarle por dichoso.
An quisquam Croeso divitior fuit?	¿hubo alguien más rico que Creso?
Sine ulla spe (× sed dicetur: *Non sine* ALIQUA *spe)*	sin esperanza alguna (× pero se dirá: no sin alguna esperanza).

3. **Quidam** comitans adiectivum apprime distinguendum est ab eodem comitante substantivum. Haec exempla meditare:

Responsum excellentis CUIUSDAM *ingenii et singularis*	respuesta de un talento A LA VERDAD excelente y sin par.
Admirabilis QUAEDAM *animi magnitudo*	grandeza de alma VERDADERAMENTE admirable.
Omnes artes habent QUODDAM *commune vinculum et quasi cognatione* QUADAM *inter se continentur*	todas las artes tienen cierto (o un) vínculo común y, COMO SI DIJÉRAMOS, son parientes entre sí.

4. **Quisque** haec praebet scitu digna: a) eius frequentissimus usus est propter reflexivum **sui:**

Sibi quisque proximus est	la caridad ordenada empieza por uno mismo.
Pro se quisque	cada uno por su parte.
Suae quisque fortunae faber est	cada uno se forja su propia suerte.

---

3. **Quidam** cuando acompaña al adjetivo se ha de distinguir bien del mismo cuando acompaña a un substantivo. Analícense estos ejemplos: (texto.)

4. **Quisque** ofrece ciertas particularidades dignas de advertirse:

a) Es muy frecuente su uso acompañado del reflexivo **sui.** (Ejemplos.)

Sonatne idem «quidam» iugatum substantivo et adiectivo?	¿Significa lo mismo *quidam* con un substantivo que con un adjetivo?
Utrum potius unusquisque *an* quisque *propter reflexivum* sui *utaris?*	¿Con el reflexivo *sui* qué se usará mejor *unusquisque* o *quisque?*

b) etiam reperítur in orationibus subordinatis post relativa et interrogativa:

Virtus praeceptoris est, quo quemque natura ferat, intellegere	Es una cualidad del buen profesor entender **a** dónde se inclina (naturalmente) cada discípulo.

c) post numeralia et superlativa etiam frequens usurpatur:

Quarto quoque anno	cada cuatro años.
Primo quoque tempore	en la primera oportunidad.
Optimus quisque	todos los buenos.
Optima quaeque	todo lo bueno.

5. **Nemo** substantivum, **nullus** adiectivum est.

Cum substantivo tamen coniunctum **nemo** reperítur. Exempla:

Nemo doctus, nemo mortalis (*nemo* cum adiectivo)	ningún varón docto, ningún mortal.
Nemo civis, nemo hostis (*nemo* cum substantivo)	ningún ciudadano, ningún enemigo.
Nemo unquam × *nihil unquam*	jamás alguien × jamás algo.

Animadverte: Quaedam pronomina et adverbia, praecedente coniunctione «et», commutari in alia. Sic:

---

b) También se encuentra en oraciones subordinadas, después de relativos e interrogativos.

c) Después de numerales y superlativos también se usa con frecuencia.

5. **Nemo** es substantivo, **nullus** adjetivo. Con todo, **nemo** acompaña también a substantivos.

Nótese el cambio de ciertos pronombres y adverbios en otros, cuando precede la conjunción «et».

Utrum dicitur «quo unusquisque» an «quo quisque»?	¿Se dice «quo unusquisque» o «quo quisque»?
Cedo lingua latina haec vernácula: «Cada tres años, en la primera oportunidad», *et similia*	Diga en latín estas frases castellanas: «Cada tres años...»
Utrum dicitur, «nemo doctus» an «nullus doctus», «nemo civis» an «nullus civis»?	¿Se dice *«nemo doctus»* o *«nullus doctus», «nemo civis»* o *«nullus civis»?*

LOCO DICENDI	DICITUR	
et nemo	*nec quisquam*	y nadie.
» *nullus*	» *ullus*	» ninguno.
» *nihil*	» *quidquam*	» nada.
» *nunquam*	» *unquam*	» nunca (o ni jamás).
» *nusquam*	» *usquam*	» en parte alguna.
ut nemo	*ne quis*	para que nadie.
» *nullus*	» *ullus*	» ninguno.
» *nihil*	» *quid*	» nada.
» *nunquam*	» *unquam*	» nunca o jamás.
» *nusquam*	» *usquam*	» en ninguna parte.

ARTICULUS IV. — VERBA

413. — Passivum verbum *reflexiva,* quam dicunt, significatione non raro gaudet:

augetur, delectatur, fallitur	se aumenta, se deleita, se engaña.
movetur, occasio datur	se mueve, se ofrece la ocasión.

Vox, quae dicitur, passiva cum deest, circumloquio suppletur:

est omnibus admirationi	es admirado de todos.
invidiae, odio, usui est	es envidiado, odiado, es usado o sirve.
oblivione obruitur	es olvidado.

Verbum latinum nonnunquam est pro *adverbio* hispano:

Dicere solitus est	decía COMÚNMENTE.

ARTÍCULO IV. — VERBOS

413. — El verbo pasivo tiene a veces sentido *reflexivo.* (Ejemplos.)

Cuando un verbo carece de voz pasiva, se suple por un circunloquio. (Ejemplos.)

A veces el verbo latino está en lugar de un *adverbio* castellano. (Ejemplos.)

Transfer sodes latine «se mueve, se engaña», *cet.*	Traduzca Vd. en latín «se mueve, se engaña», etc.
Converte similiter «es odiado, es admirado, es olvidado»	Traduzca asimismo «es odiado, es admirado, es olvidado».
Cedo vernacule haec: «dicere solitus est, matura ire, orare atque obsecrare»	Diga en español las frases siguientes...

Matura ire	vete A PRISA (o vaya Vd. cuanto antes).
Non dubitavit hoc facere	lo hizo SIN TITUBEAR.
Non desinit aspere de nobis loqui	habla mal de nosotros continuamente.

NOTA paria verborum:

fundere ac fugare	derrotar en toda la línea.
orare atque obsecrare et similia	suplicar instantemente, etc.

Sunt quaedam verba phraseologica hispana, quae latine reddere non est necesse, qualia sunt: *deber, verse, poder,* v. gr.:

Fateor	debo confesar.	*Moveor*	me siento obligado.
Cogor	me veo obligado.	*Non invenio*	no puedo encontrar.

ARTICULUS V. — COORDINATIVAE CONIUNCTIONES

414. — Praecipuae differentiae coordinativarum coniunctionum sunt quinque: *copulativae, disiunctivae, adversativae, consecutivae, causales.* De singulis breviter, ut consuevimus, agemus.

1. *Coniunctiones copulativae numerantur:* **et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque. Que** iungit verba et synonyma et contraria (sic ELLENDT-SEYFFERTS: *Latein. Gram.*, 41ª editio):

fames sitisque, admirabilis incredibilisque	hambre y sed, admirable e increíble.

NÓTENSE los pares de verbos del texto y otros semejantes.

Hay en castellano ciertos verbos fraseológicos que no es preciso traducir al latín, cuales son: *deber, verse, sentirse,* etc.

ARTÍCULO V. — CONJUNCIONES COORDINATIVAS

414. — Cinco son las especies principales de conjunciones: *copulativas, disyuntivas, adversativas, consecutivas, causales.* Trataremos brevemente, como de costumbre, de cada una de ellas.

1. Las *conjunciones copulativas* son estas: **et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque.**

Que junta palabras sinónimas, o al revés, contrarias.

Accipiamus latine haec: «debo confesar, me veo obligado», *et paria*	Oigamos en latín las locuciones siguientes... y otras parejas.
Cedo quinque species coniunctionum	Diga Vd. las cinco clases de conjunciones.

longe lateque, terra marique	(a lo largo y a lo ancho =) a la redonda, por tierra y mar.
ferro ignique, cibus victusque	a sangre y fuego, comida y sustento.

Etiam (vulgo ante vocabulum) coniungit per vim gradativam; **quoque,** post vocabulum, voces utrinque aeque pensat:

Haec sapientes summa, quidam etiam sola bona esse, dixerunt	los sabios dijeron que esto era el sumo bien; MÁS AÚN, según algunos, el único bien.
Patriae quis exul se quoque fugit?	¿quién, desterrado de su patria, huye DEL MISMO MODO de sí mismo?

ANIMADVERTE: 1) in quibusdam idiomatis desiderari coniunctionem, v. gr.:

summi infimi, docti indocti	altos y bajos, doctos e indoctos.
adsunt, queruntur Siculi	se presentan quejándose los Sicilianos
alii, ceteri, cetera	Y otros, ETcétera.

2) Tria membra varie copulantur. Nam, a) aut omittitur omnino coniunctio *(asyndeton)*; b) aut singulis «et» praeponitur *(polysyndeton)*; c) aut denique uni tertio membro «que» apponitur.

3) Accipe quasdam locutiones latine translatas:

y no (tampoco), y nadie	*neque, neque quisquam.*
y nada, y nunca, y en ningún sitio	*neque quicquam, neque unquam, neque usquam.*

Etiam (comúnmente antes de la palabra) tiene fuerza de gradación ascendente; en cambio, **quoque** deja los dos extremos como en equilibrio.

NÓTESE: 1) Que en ciertas combinaciones idiomáticas falta la conjunción.

2) Cuando son tres los miembros, a) o bien se dejan sin conjunción (asíndeton); b) o se juntan todos con **et** (polisíndeton); c) o, por fin, al tercer miembro se le añade **que.**

3) He aquí la traducción de algunos modos de decir. (Ejemplos.)

Quales notiones iungit que?	¿Qué clase de conceptos une *«que»?*
Cedo differentiam inter etiam *et* quoque	Diga Vd. la diferencia entre *etiam* y *quoque.*
Quomodo dixeris «summi et infimi» an «summi infimi», «et cetera» an «cetera»?	¿De qué modo se dirá...?
Edoce me rationem qua coniungantur tria membra enumerationis	Dígame la manera cómo se unen tres miembros de una enumeración.

pues no, pero no, ni por esto (= y no por esto)	*neque enim, neque vero, neque tamen.*

4) **Et** (también) iungitur libenter pronominibus:

et ego, et hoc, et illud	y yo también, y esto también, y también aquello.

Ne - quidem semper seiungitur alio vocabulo et sonat «ni siquiera»:

Locutio «Pues ni él ni yo podemos» fit latine duplici modo: a) *Nam neque ille neque ego possumus;* b) *neque enim ille aut ego possumus* [1].

---

4) **Et** (también) se junta especialmente con pronombres.

Ne - quidem siempre se separa por otra dicción y significa «ni siquiera».

La locución «pues ni él, ni yo podemos» se traduce en latín de dos maneras. (Texto.)

---

[1] He aquí el resultado de un breve estudio de clase que, sobre las conjunciones copulativas, hizo mi discípulo, J. H. Nóvoa, analizando el diálogo *De Senectute.* Encontró las siguientes conjunciones:

et (60 casos)	**que** (50 casos).
atque (25 casos)	**ac** (6 casos).

y llegó a los siguientes resultados:

1. **Et** une conceptos distintos, pero de idéntica función gramatical. (Ejemplos.)
Humanitatem ET *prudentiam intellego.*
Magna voce ET *bonis lateribus.*

2. **Que:** a) une conceptos de función gramatical diversa (observación original Nóvoa); b) da a los conceptos la idea de un todo (Llobera y otros). (Ejemplos.)
a) *Est id quidem senile aetati*QUE *nostrae conceditur.*
b) *Ad bene beate*QUE *vivendum*
*Opinione vestra nostro*QUE *cognomine.*

3. **Atque.** ¿Tiene oficio especial? Lo vemos frecuentísimamente en la sinonimia y «*paria verborum*». (Ejemplos.)
Consenúerint vires ATQUE *defécerint.*
Languida ATQUE *iners (senectus).*
Desúdans ATQUE *elabórans.* — *Pulchrum atque praeclarum.*
Dispar sui ATQUE *dissimile.* — *Invítat atque delectat.*

4. **Ac** en el diálogo *De Senectute,* sólo sale seis veces, y no se pueden fijar leyes. (Ejemplos.)
Modice AC *sapienter.* — *Ratio* AC *disputatio.*

Nota final. — Además de la diversidad o semejanza de conceptos y funciones gramaticales, juega, sin duda, un papel importante en el uso de las copulativas la armonía del período, de que tanto se preciaba Cicerón.

Advertencia del autor. — Aunque incompleta esta elucubración, puede servir de estímulo a muchos discípulos aprovechados para hacer trabajitos análogos de monografía sobre diversos puntos de sintaxis y modos, por ejemplo sobre las oraciones *condicionales, temporales* (sobre el «cum» temporal hay mucho aún que investigar), sobre *sinónimos* o *pares de palabras,* etc. La gramática se ha de completar con lecturas amplias y concretadas a un *fin especial,* de Cicerón, César Nepote, etc.

Cedo latine «y no, y nadie, y yo también»	Diga Vd. en latín...
Quotuplici modo transfertur «Ni él ni yo podemos»?	¿De cuántas maneras se traduce «Ni él ni yo podemos»?
De adverbio «nequidem» *quid notandum?*	¿Qué se ha de notar sobre el adverbio «*nequidem*»?

2. *Coniunctiones disiunctivae:* **aut, vel, ve, sive:**

Aut vi exclusiva gaudet; *vel* autem non adeo magnam oppositionem exprimit:

Pugnantibus puncto temporis mors AUT *victoria contingit*	a los que pelean les acontece en un momento la muerte o la victoria.
Summum bonum a virtute profectum VEL *in ipsa virtute positum est*	el sumo bien sale de la virtud o consiste en la misma virtud.

Vel saepe intensivam vim habet, v. gr.:

Isto quidem modo VEL *consulatus vituperabilis est*	de este modo AUN el consulado es vituperable.

Aut in negatione solet verti per «ni»:

Nunquam peccavit AUT *contra leges fecit*	nunca pecó NI quebrantó las leyes.

Ve (semper nomini suppositum) distantiam parvi ponderis sonat:

plus minusve	más o menos.
aliquis unus pluresve	alguno solo o varios.
unde est?, quisve huc attulit?	¿de dónde es?, o ¿quién la trajo?

Sive, ut coordinativa, fines artos habet; multo vero ampliores, si subordinativa est, v. gr.:

---

2. *Conjunciones disyuntivas:* **aut, vel, ve, sive.**

Aut tiene fuerza exclusiva; **vel** indica una oposición no tan grande.

Vel muchas veces se usa en frases enfáticas.

Aut en frases negativas suele traducirse por «ni».

Ve (siempre pospuesto) indica una diferencia de poca monta.

Sive como coordinativa tiene un uso limitado; si es subordinativa, su campo se extiende más. (Ejemplos.)

Quid distantiae notas in disiunctivis aut *et* vel?	¿Qué diferencia señala Vd. en las disyuntivas *aut* y *vel?*
Quomodo vertitur «ni» *in negatione?*	¿Cómo se traduce *«ni»* en la negación?
Quid exprimit «vel»?	¿Qué expresa *«vel»?*
Quid dicendum de coordinativa sive?	¿Qué hay que decir de *sive* como coordinativa?

Quid perturbatius hoc ab urbe discessu, sive potius turpissima fuga? (coordinativa)	¿Qué pudo hacerse con mayor perturbación que esta salida de la ciudad o más bien ignominiosa fuga?
Sive quid cogito, sive quid scribo (subordinativa)	Ya piense algo, ya escriba.

3. *Coniunctiones adversativae:* **sed, autem, vero** idem fere significant *(pero)*, nisi quod duae postremae secundo loco periodi collocantur.

Tamen *(con todo, sin embargo)* post concessa aliqua adhibetur.

At *(pero, por el contrario)* obiectionem indúcit vel refútat.

Iam vero, age vero quasi pontem transitionis praebent.

4. *Coniunctiones consecutivae:* **itaque, igitur, ergo, proinde** *(por consiguiente)*.

Itaque initio orationis ponitur. **Igitur** fere secundo loco vel longius ab initio collocatur. **Ergo** initio vel post intentum verbum locum habet.

---

3. *Conjunciones adversativas:* **sed, autem, vero** vienen a significar casi lo mismo *(pero)*, sino que las dos primeras se colocan después de la primera palabra de la oración.

Tamen *(con todo, sin embargo)* supone algo concedido anteriormente.

At sirve para presentar una objeción o para refutarla.

Iam vero, age vero sirven para las transiciones de un asunto a otro.

4. *Conjunciones consecutivas:* **itaque, igitur, ergo, proinde.**

Itaque se pone al principio de la oración. **Igitur** en el segundo lugar o más adelante. **Ergo** tiene su lugar al principio o después de una palabra que tenga especial fuerza (que se *subraya)*.

Sed, autem, vero *quoto loco collocantur?*	*¿Sed, autem, vero* en qué lugar se ponen?
Quid, circa «tamen, at, iam vero» *animadvertere habes?*	¿Qué tiene Vd. que advertir sobre *tamen, at, iam vero?*
Itaque *et* igitur *quotum locum in oratione tenent?*	*¿Itaque* e *igitur* qué lugar ocupan?

Itaque consequentiam realem, ut **quare**, exprimit; **ergo** vero consequentiam logicam; **igitur** media est inter illas. **Proinde** quasi iubentis vim possidet, v. gr.:

Proinde aut exeant, aut quiescant	por consiguiente, que salgan o que estén quedos.

5. *Coniunctiones causales*: **nam (namque), enim (etenim)**

Nam exorditur sententiam; **enim** insequitur aliud vocabulum.

Loco **nam** adhibetur **namque;** loco vero **enim, etenim** ad intimius vinculum propositionum declarandum. Utraque initio ponitur.

ARTICULUS VI. — CONIUNCTIONES INTER SE RESPONDENTES

415. — Lingua latina coniunctiones copulativas praesertim et disiunctivas libenter binas adhibere solita est. Id factum *iterationem* particularum appellare possumus.

Itaque expresa una consecuencia objetiva y real, como **quare; ergo** una consecuencia lógica. **Igitur** participa de ambas significaciones. **Proinde** *(según esto, por consiguiente)* denota cierta exigencia o imperio.

5. *Conjunciones causales:* **nam (namque), enim (etenim).**

Nam principia la frase; **enim** sigue a otro vocablo.

En vez de **nam** se emplea **namque,** y en vez de **enim, etenim** para expresar una dependencia más íntima. Ambas se colocan al principio.

ARTÍCULO VI.
CONJUNCIONES QUE SE CORRESPONDEN ENTRE SÍ

415. — El latín acostumbra usar de dos en dos las conjunciones, especialmente las copulativas y disyuntivas. Este hecho lo llamaremos *iteración* de las partículas.

Quid dicis de consequentia quae exprimitur coniunctionibus ergo *et* itaque?	¿Qué dice Vd. de la consecuencia que se expresa por las conjunciones *ergo* e *itaque?*
Quid differentiae statui potest inter nam, enim, namque, étenim?	¿Qué diferencia puede establecerse entre *nam, enim, namque, étenim?*

A. COPULATIVAE ITERATAE

a) positivae: **et - et; cum - tum; tum - tum**
non solum (vel **modo) - sed etiam** (vel **verum etiam)**
qua - qua (et raro: *tam - quam)* } no sólo... sino también.

b) negativae: **neque - neque** = *nec - nec* ni... ni.

c) possitivae et negativae: **et - neque; neque - et** sin; no.

(In his negatio afficit propositionem. Quod si dicimus **et-non, non-et,** negatio afficit vocabulum.)

B. DISIUNCTIVAE ITERATAE

aut - aut notiones vel excludit vel acriter discernit.

vel - vel electionem quasi liberam relinquit (saepe valet **partim - partim**).

sive - sive electionem quasi liberam relinquit

«Y ni-ni» dicitur latine: **neque aut - aut.**

«A fin de que ni-ni»: **ne aut - aut.**

A. COPULATIVAS ITERADAS

a) positivas: **et - et; cum - tum; tum - tum**
non solum - sed etiam (=**non modo - sed etiam)**
qua - qua (y raras veces: **tam - quam)** } no sólo... sino también

b) negativas: **neque - neque = nec - nec** ni... ni

c) positivas y negativas: **et - neque; neque - et** sin; no

(En éstas, la negación afecta a la cláusula. Mientras que si se dice: **et-non; non-et,** la negación se refiere a una palabra.)

B. DISYUNTIVAS ITERADAS

aut - aut excluye los conceptos o los distingue con precisión.

vel - vel deja libre la elección (a veces significa «en parte - en parte»).

sive - sive deja también la elección libre.

Y «ni - ni» se dice en latín «**neque aut - aut**».

«A fin de que ni - ni» se traduce por «**ne aut - aut**».

Effer variis modis latine: «no sólo, sino también»

Cedo alias coniunctionum iterationes negativas et positivo-negativas

Utrum par «aut, aut» *an* «vel, vel» *excludit sententias vel distinguit?*

Diga Vd. de diversas maneras en latín: «no sólo, sino también».

Diga Vd. otras iteraciones de conjunciones negativas y positivo-negativas.

¿Qué complejo precisa y distingue los conceptos *«aut, aut»* o *«vel, vel»?*

ARTICULUS VII. — NEGATIONES

416. — «Non» negat propositionem integram vel unum vocabulum. In priore casu ponitur «non» ante verbum finitum; in altero ante verbum abnuendum:

Germani hospitem violare fas non putant	los germanos no creen ser lícito violar al huésped (o la hospitalidad).
Datis non aequum locum videbat suis	Datis no veía lugar adecuado para los suyos.

«Non» solet adhiberi in praedicatis; «nullus» in attributis:

Haec non magna res est	esto no es gran cosa.
Nulla res maior sine Themistocle fiebat	ninguna cosa de mayor importancia se hacía sin Temístocles.

Binae negationes inter se destruunt aientemque propositionem effingunt:

Non ignoro, non sum ignarus	sé (muy) bien.
Illud non potuit non facere	no pudo dejar de hacerlo, debió hacerlo.

ARTÍCULO VII. — NEGACIONES

416. — «Non» niega una oración entera o un solo vocablo. En el primer caso, «non» se coloca antes del verbo finito; en el otro, antes del vocablo que se niega.

«Non» se suele emplear en los predicados (lo que se dice después del verbo «ser» u otro parecido); «nullus» se usa en los atributos (adjetivos que afectan al substantivo, prescindiendo del verbo).

Dos negaciones se destruyen mutuamente y forman una proposición afirmativa. (Ejemplos.)

***Quid negat adverbium* «non»?**	¿Qué niega el adverbio *«non»*?
Quid dicis de distantia inter* «non» *et* «nullus» *si agitur de praedicatis et attributis?	¿Qué dice Vd. de la diferencia entre *«non»* y *«nullus»* al tratarse de predicados y atributos?
Binae congestae negationes qualem propositionem effingunt?	¿La reunión de dos negaciones, qué clase de proposición forma?

Nota differentiam (inter contraria et contradictoria):

nemo non × *non nemo*	todos × alguno.
nulli non × *non nulli*	todos × algunos.
nihil non × *non nihil*	todo × algo.
nunquam non×*non nunquam*	siempre × alguna vez.

Quo clarius appareat quid negetur, quidve confirmetur, repétitur verbum («possum») vel pro verbo additur «non item»:

Haec armis restitui possunt, auctoritate non POSSUNT	estas cosas se pueden restituir por las armas, no por la autoridad.
Spectaculum uni Crasso iucundum, ceteris NON ITEM	espectáculo del gusto de solo Craso, pero no de los demás.

ARTICULUS VIII. — VERBORUM COLLOCATIO

A. SINGULORUM VERBORUM COLLOCATIO

417. — 1. Adiectivum frequentius suo substantivo praeponitur; postponuntur tamen *Romanus* et *Latinus:*

clari viri, legitimus hostis	varones esclarecidos, enemigo declarado.
populus Romanus	el pueblo romano.

Nótese la diferencia entre los contrarios y contradictorios. (Ejemplos.)

A fin de hacer resaltar con mayor claridad lo que se niega y lo que se afirma, repítese el verbo (generalmente «possum»), o se añade «non item». (Ejemplos.)

ARTÍCULO VIII. — COLOCACIÓN DE LAS PALABRAS

A. COLOCACIÓN DE ALGUNAS PALABRAS EN PARTICULAR

417. — 1. El adjetivo con más frecuencia se antepone al substantivo, excepto *Romanus* y *Latinus.*

Quid significat «Nemo non» *et* «non nemo», *similia?*	¿Qué significa «*Nemo non*» y «*non nemo*» y parecidas combinaciones?
Quorsum repétitur verbum vel «non item» *additur in negante propositione?*	¿Para qué se repite el verbo o se añade «*non item*» en la oración negativa?
Adiectivum poniturne ante an post substantivum?	¿El adjetivo se pone antes o después de su substantivo?

Postponitur adiectivum substantivo unisyllabico et adiectivis et participiis quae adverbio aequant:

Milites laboribus fessi	soldados cansados de los trabajos.
Pugna ad Cannas commissa	la batalla librada en Canas.
Di immortales	los dioses inmortales.

2. Attributum substantivum et appositum crebro postponuntur:

Cicero Consul; Alexander, rex Macédonum	el cónsul Cicerón; Alejandro, rey de Macedonia.

3. Numerale et pron. demonstrativum adiectivo praeponuntur; possessivum vero, cum singulari vi praeditum est:

duae urbes, ille vir,	dos ciudades, aquel hombre,
MEA *culpa*	por culpa MÍA.

B. COLLOCATIO PARTIUM ORATIONIS

418. — 1. Subiectum exordítur, praedicatum claudit orationem; ceterae partes ita consequuntur: adverbium, dativus, accusativus et verbum in fine vel proxime finem, ut ita dicatur:

Liberi saepe parentibus magnum praebent solatium.

El adjetivo se pospone al substantivo unisilábico y a los adjetivos y participios que equivalen a un adverbio.

2. El substantivo atributo y la aposición comúnmente van después del substantivo.

3. El numeral y el pronombre demostrativo se anteponen al substantivo; y el posesivo, cuando tiene fuerza especial. (Ejemplos en el texto.)

B. COLOCACIÓN DE LAS PARTES DE LA ORACIÓN

418. — 1. El sujeto principia la oración, el predicado la concluye; las demás partes siguen así: adverbio, dativo, acusativo (como se ve en el ejemplo).

Cedo latine: «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón»	Diga en latín: «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón».
Numerale et pronomen demonstrativum ponunturne ante an post substantivum?	¿El numeral y el pronombre demostrativo se ponen antes o después del substantivo?
Cedo tritam vocabulorum collocationem spectatis muneribus grammaticalibus	Diga Vd. la colocación ordinaria de los vocablos atendiendo a los oficios gramaticales.

2. **Inversio** subiecti fit cum alii orationis parti maior vis tribuenda est, quae subiecti locum primum tenet:

Plenus est sextus liber talium quaestionum	lleno está el libro sexto de tales cuestiones.

3. **Chiasmus** (decussata sententia) valet ut opposita in bona luce ponantur:

Animus meminit praeteritorum, praesentia cernit	el ánimo se acuerda de lo pasado; lo presente lo ve.

4. **Anaphora** (repetitio) eandem notam repetit initio membrorum orationis, quo altius menti sententia defigatur:

Pleni omnes sunt libri, plenae sapientium voces, plena exemplorum vetustas	llenos están todos los libros de ejemplos; llenos los dichos de los sabios; llena la antigüedad.

Summa ergo haec est: Cum orationis structura décoris claritatisve gratia variatur, neglecto simplici sermonis ordine, non vitium, sed virtus est, illa quidem, quae *hyperbaton* appellatur. SIMPLEX NORMA: Primus et postremus in periodo locus sedes esto vocabuli cui maximam inesse vim, maximum robur existimes.

---

2. La **inversión** del sujeto tiene lugar, cuando se quiere hacer resaltar otra parte de la oración.

3. El **quiasmo** (oración en forma de diez —x— o cruz) sirve para mostrar al vivo conceptos opuestos.

4. **Anáfora** o repetición reitera el mismo concepto al principio de varios miembros de la frase, para que se grabe más profundamente.

El resumen de este artículo es el siguiente: Cuando el contexto de la frase se varía por razón de mayor belleza o claridad, descuidando el orden sencillo, no es vicio sino virtud, que se llama *hipérbaton.* He aquí una REGLA comprensiva: El primer sitio y el último de la cláusula se ha de reservar para la palabra que se juzgue tener mayor fuerza o que se quiera hacer resaltar más.

Quid est inversio et quid ea efficitur?	¿Qué es inversión y qué se consigue con ella?
Quorsum valet chiasmus?	¿Para qué sirve el quiasmo?
Quid est anaphora, quid vero óbtinet?	¿Qué es la anáfora y qué se obtiene con ella?

C. FIXA VOCABULORUM COLLOCATIO

Senatus Populusque Romanus, Iuppiter Optimus Maximus, terra marique, domi bellique, domi militiaeque, ferro ignique, exspectatione celerius, mea sponte, mihi crede, cetera.

ARTICULUS IX.
STRUCTURA PROPOSITIONUM ET CLAUSULAE PERIODORUM

419. —Illud latinae linguae insigne dixeris, quod sententias et propositiones non solas quasi spargit, sicut linguae recentes, sed aliquo inter se nexu coniungit.

Itaque periodos singulas non solutas reperias, sed conexas aut demonstrativis aut relativis aut particulis coordinantibus causalibus et adversativis, ut habeatur:

«*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» et similia initio orationis. Quae continua et perpetua subordinatio magis liquebit, si fragmentum Ciceronis, v. gr. *De Senectute,* quodvis sumetur et hispane transferetur.

C. COLOCACIÓN FIJA DE CIERTAS COMBINACIONES

(Véanse en el texto algunos ejemplos entre muchos.)

ARTÍCULO IX.
ESTRUCTURA DE LAS ORACIONES Y FINALES DEL PERÍODO

419. —En general puede observarse como principal característica del latín, que en él no se dejan solas y desunidas las sentencias y oraciones, como sucede en las lenguas modernas, sino que se van tejiendo y juntando entre sí unas con otras.

Además, si bien se mira, se hallarán los distintos párrafos, no desligados y sin trabazón, sino unidos por demostrativos, relativos, partículas coordinativas causales y adversativas, tales como: «*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» y otras por el estilo. Y esta no interrumpida conexión del discurso, saltará a la vista de quien al azar escoja un fragmento de Cicerón, por ejemplo, *De Senectute,* y lo traduzca al castellano.

Doce me aliquot vocabulorum fixas collocationes	Dígame Vd. algunas combinaciones de colocación fija.
Quodnam est insigne latinae linguae?	¿Cuál es la característica del latín?
Periodi solutae an conexae reperiuntur?	¿Los períodos o párrafos se encuentran sueltos o trabados entre sí?

Iam de clausulis periodorum quaedam breviter reliquum est ut dicam. Ex his quae ZIELINSKI vestigavit, creberrima apud Ciceronem clausularum genera sex omnino numerantur, quae tibi exhibeo:

1. *morte vicerunt* .... — ⏑ — | — ⏒
2. *cessit audaciae* .... — ⏑ — | — ⏑ ⏒
3. *audeat iudicare* .... — ⏑ — | — ⏑ — ⏒
4. *spiritum pertiméscerent* .... — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ ⏒
5. *cómmodis omnibus caréret* .... — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ — ⏒
6. *súpplices vestri habere debeant* — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ — ⏑ ⏒

Ut patet, omnes hae clausulae cretici basi continentur, quam basim trochaicus duarum pluriumve syllabarum concentus excipit. In quinque postremis creticus moloso (— — —) potest commutari: (2) *possum cognoscere,* (3) *decreto restitutus,* (4) *libertas vestra tollitur,* (5) *leges mutare noluerunt,* (6) *et nos existimare possumus.*

Tandem vitandas clausulas ostendam:

tegmine fagi — ⏑ ⏑ | — ⏓	(dactylus, spondeus)
ingenium posse — ⏑ ⏑ — | — —	(choriambus, spondeus vel dactylus et molosus)
un(o) homine videmus — | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏓	(proceleusmaticus, spondeus vel dactylus anapestus et syllaba)

De las cláusulas o finales de los párrafos queda algo por decir, que será breve. Según las investigaciones de ZIELINSKI son seis los tipos de finales que se encuentran en Cicerón. Helos aquí. (Texto.)

Como se ve, todos los finales constan de un *crético* como base inicial, seguido de una cadencia trocaica de dos o más sílabas. En todos los tipos, menos el primero, el crético puede sustituirse por un *moloso* o tres largas. (Ejemplos.)

Por fin, los finales de párrafo que hay que evitar son éstos. (Texto.)

Cedo aliqua clausularum genera apud Ciceronem	Diga Vd. algunos tipos de finales en Cicerón.
Quid dicis de dactylo et spondeo pro clausula periodi in oratione soluta?	¿Qué dice Vd. del dáctilo y espondeo como final de párrafo en prosa?
Suntne alii pedes, qui quidem in clausula sunt vitandi?	¿Hay algunos otros pies que se tienen que evitar en los finales?

LIBER TERTIUS

DE PROSODIA ET ARTE METRICA

Quoniam de Morphologia et Syntaxi hucusque egimus, quae partes ad orationem solutam spectant, restat ut de Prosodia et Metrica, quae solum ad ligatam orationem sternunt, agamus.

CAPUT PRIMUM

PROSODIA

Iam vero Prosodia ea est Grammaticae pars, quae de quantitate syllabarum seu dimensione tractat. Hac re integra adulescentes breviter, ordine, dilucide erudire, consilium est.

ARTICULUS I.

REGULAE PRAECIPUAE QUANTITATIS SYLLABARUM

A. REGULAE GENERALES

420. — 1. *Vocalis* brevis est quae uno tempore (♪) constat, longa quae duobus temporibus pronuntiatur (♩). *Syllaba* vero brevis aut longa erit, prout vocalis sit brevis aut longa (et tunc habetur syllaba brevis vel longa *natura*). Brevis est generatim vocalis radícis ante simplicem consonam: *ămo, dŏlet, fŭgis, căno, măle.*

Quae partes Grammaticae oratione soluta loqui nos docent?	¿Qué partes de la gramática enseñan a hablar en prosa?
Quae vero partes solum sternunt ad scribendum oratione metro ligata?	¿Y qué partes preparan el terreno para componer en verso?
Quid est Prosodia?	¿Qué es Prosodia?
Quaenam est vocalis brevis?, longa?	¿Qué es vocal breve?, ¿larga?
Quando syllaba erit brevis?, longa?	¿Cuándo será breve una sílaba?, ¿cuándo larga?

2. Longae sunt diphthongi et vocales contractae: *aūdio, cōgo, mālo, nēmo, nīl, dīs.* Sed *prae* saepe corripitur in compositione ante vocalem: *praĕustus* [1].

Longae sunt etiam vocales *e* et *i* ex graeco *ei* ortae: *Darēus, Aenēas, Antiochīa, Thalīa, Pelīdes* [2].

Corripitur vocalis ante vocalem, vel *ha* interposito («Vocalem breviant alia subeunte latini»): *dĕus, pĭus, mĭhi.*

Exceptiones:

1. littera *e* inter duo *i* in 5ª declinatione: *diēi, speciēi* (sed in *spĕi, fidĕi, rĕi, e* breve est secundum regulam).
2. genetivi in *ius: illīus, alterīus* (apud poetas etiam *íllĭus, altérĭus,* sed semper *alīus).*

Vocativi nominum propriorum in *aius* et *eius: Gāi, Pompēi.*

Vocalis *i* in verbo *fio,* nisi *r* insequatur: *fīat* (sed *fĭeri).*

Vocalis ante vocalem in verbis origine graecis: *āer, ēos, Menelāus, herōas.*

Syllaba brevis fit longa ante duas consonantes (vel ante *x* et *z),* etiam ad diversa verba pertinentes (syllaba longa *positione): ēst, ēsses, dūx, baptīzo, sūb tegmine (sŭb* est breve naturâ).

---

1 Diphthongum produc seu graecum sive latinum:
Prae rape compositum, vocalem cum venit ante.

2 Habent *i* breve (ex *iota* graeco) haec: *philosóphia, homília, allegória, agónia, symphónia,* et similia.

Habent *i* longum (ex *ei* graeco) haec: *prophetía* (tí), *elegía, idololatría, Antiochía, Samaría, Nicomedía, Seleucía,* cetera.

Habent *i* vel *e* penultimum anceps seu medium *(indiferente)* haec: *academia, chorea, platea, America* (etsi *academia,* v. gr., habet *ei* in origine). Ergò *académia* vel *academía, Américа* vel *Americа...*

Nota etiam *Aristoteléus* vel *Aristotelíus, Epicuréus,* sed *Romúleus.*

Quam quantitatem habent diphthongi et vocales contractae?	¿Qué cantidad tienen los diptongos y las vocales contractas?
Vocales e, i *ex graeca diphthongo* ei *ortae, quam quantitatem habent?*	¿Qué cantidad tienen las vocales *e, i* que vienen del diptongo griego *ei?*
Vocalis ante vocalem qualis est?	¿Qué cantidad tiene la vocal ante vocal?
Quandónam e *5ª declinationis longum est?*	¿Cuándo es larga la *e* de la 5ª declinación?
I *ante* u *in genetivis pronominum quale est?*	¿Qué cantidad tiene la *i* antes de *u* en los genitivos de los pronombres?
Cedo quantitatem prioris vocalis in verbis: Gai, fiat, aer	Diga la cantidad de la primera vocal en las palabras: *Gai, fiat, aer.*
Syllaba brevis quandónam fit longa?	¿Cuándo se torna larga una vocal breve?

Animadverte vocalem brevem ante mutam et liquidam *(p, t, c, b, g* ante *r* vel *l)* fieri *ancipitem* apud poetas: *alacris, tenebras, mediocris, repleo; involúcrum* (Plautus), *invólucrum* (Prudentius).

Longa est vocalis ante *i* (vel *j*) consonanticum: *rēicio.* Excipiuntur composita a «*iugum*»: *bĭiugus...*

Cum composita vocabula tum formae derivatae quantitatem originis rétinent: *occīdo (< caedo),*[1] *accūso (< cāusa), ămicus, inĭmicus (< ămo).*

Exceptiones sat multae sunt: *hūmanus (< hŏmo), lex, lēgis (< lĕgo), perfĭdus, malefīdus (< fīdo).* (Confer Llobera, n. 551.)

B. REGULAE SPECIALES

1. Quantitas monosyllaborum

421. — Monosyllaba quae vocali clauduntur sunt longa: *i, qui, re, me, de.* Excipiuntur suffixa: *que, ne, ve, te, ce, pte* et praefixum *re* in compositione (tamen *rēfert* —importa—, *rēligio, rēliquia* habent *rē* longum; *pro* longum corripitur in nonnullis compositis: *prŏfugus, prŏfiteor).*

Monosyllaba consonante finita: 1) substantiva longa sunt: *vēr, fūr.* Excipiuntur: *fĕl, mĕl, vĭr, cŏr, ŏs(ossis).* 2) alia monosyllaba non substantiva brevia sunto. Longa tamen sunt: α) ad-

[1] Hoc signum (<) interpretare «*quod oritur ex:* que viene de».

Vocalis ante mutam et liquidam estne brevis an longa?	¿La vocal antes de muda y líquida qué cantidad tiene?
Vocalis ante i *consonanticum qualis est?*	¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la *i* consonántica?
Cedo legem quantitatis in compositis et derivatis	Diga la regla de la cantidad en los compuestos y derivados.
Suntne derivata quae quantitatem originis non servent?	¿Hay derivados que no conserven la cantidad de origen?
Cedo quantitatem monosyllaborum, quae vocali clauduntur	Diga la cantidad de los monosílabos terminados en vocal.
Suffixa que, ne, ve... *qua donantur quantitate?*	¿Qué cantidad tienen los sufijos *que, ne, ve?*
Quid dicis de praefixo re *in compositione?*	¿Qué dice Vd. del prefijo *re* en composición?
Quam quantitatem habent monosyllaba consonante finita, si substantiva sunt?	¿Qué cantidad tienen los monosílabos terminados en consonante, si son substantivos?

verbia in *ic, uc: sīc, hīc, hūc;* β) vocabula in *n* (exceptis *ăn, ĭn)* et *crās, pār (părĭs), cūr, plūs;* γ) monosyllaba pronominalia et verbalia in *s: nōs, dās, īs (< eo);* praeter *ĕs (< sum).*[1]

2. Vocalis finalis in polysyllabis

a) Quantitas polysyllaborum quae vocali finiuntur

422. — *Regula generalis.*

a, e sunt brevia in fine vocabuli polysyllabici: *poémă, tempoř, corrigĕ, legĕ.*

i, o, u sunt longa in fine vocabuli polysyllabici: *felicī, amarī, tuō, genū.*

Exceptiones:

a longum est:

1. in ablativo 1ª declinationis: *mensā, bonā.*
2. in imperativo 1ª coniugationis: *laudā, amā.*
3. in vocabulis indeclinabilibus: *trigintā, ergā, anteā* (sed *ită, quiă* sunt brevia).

e longum est:

1. in adverbiis derivatis ab adiectivis trium termin.: *doctē, miserē;* sed excipe: *benĕ, malĕ, temerĕ, saepĕ.*
2. in imperativo 2ª coniugationis: *monē, implē.*

---

[1] En cuatro versos encierra el P. Llobera las reglas de los monosílabos:
Desierint ni *b, d, t,* monosyllaba produc.
Encliticas ac syllabicas rape, ut *hi-ce, suo-pte.*
Pol, bi-, tri-, nec, re-, per, is, vir, cor, bis, an, in, ter, es; os; cis.
Mel, fel, fer, fac, quis, qua, vel; at pronomen *hic* anceps.

Utrum brevia an longa sunt: huc, cras, par, cur, nos, es?

Qua quantitate donantur a, e *in fine polysyllabi?*

Qualia vero sunt i, o, u *item in fine polysyllabi?*

Edoce me quantitatem vocalis a *finalis vocabulorum:* mensa, lauda, triginta, ita, quia

Scin' polysyllaba e *longo clausa quaenam sint?*

¿Son breves o largos los monosílabos *huc, cras, par, cur, nos, es?*

¿Qué cantidad tienen la *a* y *e* al fin de un polisílabo?

¿Y qué cantidad tienen la *i, o, u* asimismo al final de un polisílabo?

Dígame la cantidad de la *a* final de los vocablos: *mensa, lauda, triginta, ita, quia.*

¿Sabe Vd. cuáles son los polisílabos terminados en *e* larga?

3. in ablativo 5ᵃᵉ declinationis (ut *diē* atque adeo in *ferē, fermē, famē)*.

i breve est in *nisĭ, quasĭ;* anceps *mihĭ̌, tibĭ̌, sibĭ̌, ibĭ̌, ubĭ̌*[1] (sed *ubīque, ibīdem)*.

o breve es in *egŏ, sciŏ, nesciŏ* (in his tantum apud poetas antiquiores; apud posteriores vero alias plures exceptiones reperias: *Sulmŏ, volŏ, vigilandŏ...)*.

b) Quantitas ultimae syllabae in polysyllabis quae consonante clauduntur

423. — Regula generalis. — Simplici consonante (excepto *s)* finita polysyllaba sunt brevia: *lacunăr, semĕl, capŭt, flumĕn.* Huic tamen legi non parent composita ex *par*, ut *dispār*, et consonante *c* clausa: *illīc, illāc,* dempto adverbio *donĕc.*

Finales syllabae **as, es, os** longae sunt: *pietās, sermonēs, puerōs.* Finales syllabae **is, us** breves sunt: *dulcĭs, dominŭs.*

Exceptiones:

as finita, quae quidem breve incrementum habent: *lampăs (lámpădis)*.

es finita: 1) si brevis incrementi sunt: *milĕs (milĭtis)*, inde tamen excipiuntur: *ariēs, abiēs, pariēs*, etsi brevis incrementi; 2) praepositio *penĕs;* 3) in compositis ex *es* : *adĕs, subĕs...*

is finita longa sunt: 1) in plurali declinationum: *nobīs, servīs;* 2) in his quae incrementum *īnis, ītis* longum

[1] Hoc signum (ˇ) ancípitem *(dudosa, breve o larga)* vocalem notat.

Cedo, sis, quantitatem finalis syllabae horum verborum: docte, bene, die, fame

Doce me de quantitate finalis harum vocum: nisi, mihi, ubi

Quid dicis de o *finali in vocibus:* ego, volo, Sulmo, *ceteris?*

Qualis est quantitas postremae syllabae in polysyllabis consonante terminatis?

Finales as, es, os *quales sunt in polysyllabis?*

Diga Vd. la cantidad de las finales de los siguientes vocablos: *docte, bene, die, fame.*

Diga la cantidad de la final de las siguientes dicciones: *nisi, mihi, ubi.*

¿Qué dice Vd. de la *o* final de los vocablos: *ego, volo, Sulmo,* etc?

¿Qué cantidad tiene la última sílaba en los polisílabos terminados en consonante?

¿Qué cantidad tienen las finales *as, es, os* en los polisílabos?

habent: *Samnīs, Sálamīs;* 3) in 2ª persona sing. praes. 4ᵃᵉ coniugationis: *audīs,* et praeterea in *velīs, nolīs, malīs* et compositis ex *sis: possīs, prossīs.*

os breve est in *compŏs, impŏs (cómpŏtis, ímpŏtis).*

us longum est: 1) in nominibus 3ᵃᵉ declinationis quae incrementum longum habent: *virtūs, palūs, tellūs, (virtūtis, palūdis...);* 2) in genetivo singulari et in tribus casibus pluralibus 4ᵃᵉ declinationis: *fructūs.*

ANIMADVERTE graeca nomina retinere quantitatem originis: *Pallas, heróas, Thraces, Simois, Delos (as, es, is, os* longum). Sed tamen brevi cum finali: *pater, mater* et nomina in *or: Hector, Nestor, rhetor,* quae finales sunt omnes longae in graecis.

ARTICULUS II. — DE INCREMENTO

A. NOMINALI

424. — Nomina parisyllabica (hoc est, quorum syllabae in genetivo tot sunt quot in nominativo), incremento carent. In imparisyllabicis autem vocatur *incrementum* syllaba genetivi proxima postremae, cuius quidem quantitas constans est in tota declinatione. Iam ut regula generalis statuitur:

Finales is, us *quales item sunt?*	¿Y las finales *is, us?*
Cedo quantitatem finalis syllabae vocum: lampas, miles, aries, paries, penes, ades	Diga Vd. la cantidad de las finales en: *lampas, aries, paries, penes, ades.*
Quales sunt finales syllabae horum vocabulorum: nobis, Musis, Samnis, nolis, possis?	¿Cuál es la cantidad de las finales en las siguientes dicciones: *nobis, Musis, Samnis, nolis, possis?*
Os *in* compos *et* impos *quale est?*	¿Qué cantidad es la de *os* en *compos* e *impos?*
Us *tertiae nominum incrementi longi quale est?*	¿Qué cantidad tiene la final *us* de los nombres de la 3ª con incremento largo?
Quibus in casibus us *4ᵃᵉ erit longum?*	¿En qué casos será largo *us* en la 4ª?
Quid dicis de graecis finalibus heróas, pater, rhetor?	¿Qué dice Vd. de las finales en las palabras griegas *heróas, pater, rhetor?*
Quaenam substantiva parisyllabica vocantur?	¿Qué substantivos se llaman parisilábicos?
Daturne incrementum in nominibus parisyllabicis?	¿Se da incremento en los nombres parisilábicos?
Cedo quid huic nomini incrementi subiciatur?	¿Diga qué se entiende por incremento?

a, o incrementa longa sunto: *animālis, pācis, sōlis, vōcis.*
e, i, u incrementa brevia sunto: *pulvĕris, pugĭlis, murmŭris.*

Exceptiones:

a *breve* incrementum habet in masculinis **al, ar** finitis: *sal, sălis, Hamilcar, Hamilcăris,* et in nominibus: *fax, mas, par (făcis, măris, păris).*

o *breve* incrementum habet: 1) in genetivis *oris*, ut *tempŏris;* exceptis *ōris* (ab *os*) et comparativis, ut *meliōris;* 2) in his: *arbor, bos, compos, impos, lepus, memor, praecox,* et in finitis in *ops: inops, inŏpis.*

e *longum* habet incrementum in genetivis in *ēnis*, et in his: *heres, lex, lócuples, merces, plebs, quies, rex, ver.* (Ergo *herēdis, lēgis, locuplētis, mercēdis, plēbis, quiētis, rēgis, vēris).*

i *longum* habet incrementum in genetivis *icis: felīcis, coturnīcis;* exceptis: *calix, fornix, salix, varix, vix (calĭcis, fórnĭcis, sálĭcis, várĭcis, vĭcis). Appendix, appendĭcis* (melius *appéndĭcis).*

u *longum* habet incrementum in genetivis *udis, uris, utis: palūdis, tellūris, virtūtis;* excepto *pecŭdis* (a *pecus).*

Animadverte: 1) incrementa pluralia *a, e, o* longa esse omnia: *quarum, musarum, rerum, horum;* 2) *a, e, o* in formis *abus, ebus, obus* esse longa; in formis *ibus, ubus, i, u* esse brevia.

B. VERBALI

425.– Syllaba quae continet incrementum verbale invenitur, si formam verbalem, de qua agatur, conferas cum 2ª persona sing.

Érudi me quantitate incrementi a, e	Enséñeme la cantidad del incremento *a, e.*
Édoce me item de incremento e, i, u	Dígame asimismo el incremento *e, i, u.*
Cedo quantitatem incrementi salis, facis, maris, oris, bovis, praecocis	Diga Vd. la cantidad del incremento de *salis, maris, oris, bovis, praecocis.*
Utrum dixeris appendícis ***an*** appéndicis, fornícis ***an*** fórnicis, pecúdis ***an*** pécudis?	¿Cómo se dirá: *appendícis* o *appéndicis, fornícis* o *fórnicis, pecúdis* o *pécudis?*
Qualis est vocalis ante terminationem bus ***pluralem?***	¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la terminación *bus* del plural?
Quî invenitur incrementum in verbis?	¿Cómo se encuentra el incremento en los verbos?

praes. indicativi. Sic si sumas «*regis*», víderis *regam, regant, reget* non habere incrementum; *régitis*, vero, *regerent, regamus* habere incrementum in penultima (nam postrema nunquam numeratur in incrementis); *regebamus* autem, *regeretis, regissemus* habere incrementum duplex: in antepenultima et penultima. Tandem *regebamini* videbimus habere tria incrementa a penultima (*mi, ba, ge*). In verbis deponentibus fingenda est animo 2ª persona vocis activae.

Iam praecepta de incremento verbali quattuor omnino regulis continentur:

1ª Incrementum *a* longum est: *amābas, monuerātis, audiebāmini.* — Exceptio: breve est primum incrementum in *a* verbi *do: dămus, dăbamus, circumdăbo, circúmdăre.*

2ª Incrementum *e* longum est: a) in primo increm. 2æ coniug.: *monētur, monēbor, monēret;* b) in praeterito imperfecto indic.: *regēbam, regēbar, audiēbam, audiēbar;* c) in futuro imperf. pass. 3æ et 4æ coniugationis: *regēris. regēre, audiēris,* cet.; d) in praesente subiunctivi passivi 1æ coniug.: *amēris, amēre, amētur;* e) in praet. imperf. subi. passivi: *regerēris, regerēre, amarētur, monerēris;* f) in personis pluralis: *amēmus, amavērunt, regēmus, audirēmur.* — Exceptio: *ero, eris* finita tempora *e* breve habent pro incremento: *amavĕro, monuĕro, legĕrit, audivĕrimus.*

3ª Longum est incrementum in *i:* a) in primo incremento 4æ coniugationis: *audītis, audīrem, audīmini, audīrentur;* b) in primo *i* praeteritorum in *ivi*: *audīvi, audīvissemus, cupīveram, cupīveratis;* c) tandem in *sīmus,*

Num «regis» (a verbo regendi) ***incrementum habet?***	¿Tiene «regis» (del verbo *rego)* incremento?
Quot incrementa sunt in regamus, regissemus, regebamini?	¿Cuántos incrementos hay en *regamus. regissemus, regebamini?*
Estne incrementum in verbo deponenti «miramur»?	¿Hay incremento en el verbo deponente *«miramur»?*
Incrementa verbalia a, e, i, o, u ***generali lege statuenda qualia sunt?***	¿Los incrementos verbales en *a, e, i, o, u,* por ley general, qué cantidad tienen?
Cedo quantitatem incrementi in formis: «damus, ameris, amavero, regere» *(fut. passivo),* audiverimus»	Diga Vd. la cantidad del incremento en las formas: *«damus, ameris, amavero, regere* (fut. pasivo), *audiverimus».*

sītis et compositis, *possīmus...*, *velīmus, velītis* pariterque in *nolo* et *malo*: *nolīto, nolīte.*

Animadverte syllabam *ri* subiunctivi *mediam* esse apud poetas: *amavérimus, amavéritis* vel *amaverímus, amaverítis.*

4ª Longum est incrementum in *o*: *amatōte;* et incrementum in *u* participii futuri: *amatūrus.*

ARTICULUS III. — QUANTITAS PENULTIMAE SYLLABAE IN PRAETERITIS ET SUPINIS

426. — Praeterita et supina disyllaba producunt priorem syllabam: *fūdi, vēni, vīdi, fūsum, vīsum, mōtum* (etiamsi in praesenti brevis sit illa syllaba).

Excipiuntur: a) 7 perfecta brevia:

bĭbi, dĕdi, fĭdi	(a *bibo, do, findo).*
stĕti, stĭti, tŭli, scĭdi	(a *sto, sisto, fero, scindo).*

b) 10 item supina brevia:

dătum, rătum, sătum	(a *do, reor, sero).*
cĭtum, ĭtum, stătum	(a *cieo, eo, sisto).*
lĭtum, quĭtum, sĭtum, rŭtum	(a *lino, queo, sino, ruo).*

Supina polisyllaba in **itum** sunt brevia; illa in **utum**, longa: *monĭtum, cubĭtum, indūtum, solūtum.*

Excipiuntur supina in **itum** verborum quae praeteritum

Édoce me quantitatem incrementi i *in formis:* «audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus»

Quam quantitatem habent «veni, visum» *ceteraque praeterita et supina in priore syllaba?*

Cedo 7 praeterita et 10 supina quae superiore lege non continentur

Dic, quaeso, quantitatem penultimae in formis: «monitum, solutum, cupitum, agnitum», *ceteris*

Cur «índitum, érutum» *penultimam habent brevem?*

Dígame la cantidad del incremento *i* de las formas: *«audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus».*

¿Qué cantidad tienen *«veni, visum»* y los demás pretéritos y supinos en la primera sílaba?

Diga Vd. siete pretéritos y diez supinos que no se incluyen en la regla anterior.

Diga Vd. la cantidad de la penúltima en las formas: *«monitum, solutum, cupitum,* etc.

¿Por qué tienen breve la penúltima *«índitum, érutum»?*

ivi (cum ī longo) habent: *audītum, cupītum.* Praeterea pronuntiato: *ágnĭtum, cógnĭtum, i* correpto [1].

ARTICULUS IV.
FIGURAE QUAEDAM PASSIM A POËTIS USURPATAE

427. — 1. **Elisio** (= *synaloephe)* figura est qua vocalis vel diphthongus finalis in collisione cum alia vocali initiali (optime brevis cum longa) quasi demitur nec pronuntiatur: *conticuer' omnes* (pro *conticuere omnes).*

Si vocalis simul cum **m** finali tollitur, fit elisio specialis, quae vocatur **ecthlipsis,** v. gr.:

«Itali', Italiam»: primus conclamat Achates (pro *Italia*m, *Italiam...).*

Animadverte: a) eiusmodi elisiones per apocopem fieri frequentissime, ut vitetur *hiatus* (ille quidem insuavis plurium vocalium sonus), qui tamen permittitur ante et post interiectionem:

ó-et|dé Lati|á o-|ét de|génte Sa|bína

b) Cum *«es, est»* reperitur in altero loco, eius *e* per *aphaeresim* eliditur post vocalem vel post vocalem cum *m:*

multa'st (pro *multa est); multum'st* (pro *multum est)*

2. **Synaeresis** (= *synizesis)* est syllabarum duarum in unam syllabam vel diphthongum contractio: *Orphēā* (pro *Órphĕă),*

[1] No hay que tratar aquí de los pretéritos polisílabos, pues siguen las reglas generales de la vocal seguida de una o dos consonantes, como: *púpugi, cucúrri;* o bien son compuestos de pretéritos disílabos, como: *profúdi, convéni.* Tampoco hay que mencionar los supinos polisílabos en *atum,* pues la *a* pertenece al incremento de la conjugación.

Tan sólo recuérdese que la vocal en los compuestos suele sufrir un cambio, llamado *apofonía,* conservando la cantidad de origen; y a fortiori se conserva la cantidad en los compuestos de idéntica vocal; a) de *dátum, índitum;* de *ínsero, ínsitum;* b) *érutum, íllitum, circúmdatum,* etc.

Quid demitur nomine elisionis vel synaloephae?	¿Qué se quita en el vocablo en virtud de la elisión o sinalefa?
Quae committitur figura, si cum vocali m *finale etiam demitur?*	¿Qué figura se comete si con la vocal se quita también la *m* final?
Quid est hiatus?	¿Qué es *hiato?*
Quando tandem licebit hiatus?	¿En qué caso será lícito el hiato?
Cum e *formarum «es, est» exeditur, quae figura appellatur?*	¿Cuándo se cae la *e* de las formas *«es, est»,* qué figura se comete?
Cum Orphēā pro Órphe-a dixeris, déinceps *pro* de-ín-ceps *quam figuram committis?*	¿Cuándo se dice *Orphēā* por *Órphe-a* y *déin-ceps* por *de-ín-ceps,* qué figura se comete?

déin-de (pro *de-ín-de)*, *dēst* (pro *déest)*, *antíbat* (pro *antĕībat)*; atque etiam: *á-bie-te* (pro *a-bí-e-te)*, *co-nūb-jo* (pro *co-nŭ-bĭ-o)*.

3. **Diaeresis** (contraria *synaeresi)* est distractio unius syllabae in binas: *si-lu-ae* (pro *sil-vae)*, *au-ra-i* (pro *au-rai* vel *aurae)*.

4. **Systole** fit, cum syllaba natura longa corripitur: *stétĕrunt* pro *stetērunt*.

5. **Diástole** (= *éctasis*, contraria *systole)* fit, cum syllaba brevis producitur, quod solet accidere vel in nominibus propriis (quae aliter non caperet versus), vel in *arsi* et *caesura*, verbi gratia:

Sīcĕlĭdes (pro *Sĭcĕlĭdes)*. *Sideraquē ventique nocent avidaeque volucres (quē* pro *quĕ*, quia est caesura).

6. **Tmesis** vocatur separatio vocabuli compositi, interponendo alio vocabulo: *per mihi gratum* (pro *mihi pergratum)*.

7. **Epenthesis** figura est, qua syllaba in media dictione intericitur: *na-vi-ta* (pro *nau-ta)*, *Ma-vors* (pro *Mars)*.

8. **Aphaeresis** aliquid detrahit initio verbi: *ruo* (pro *eruo)*.

9. **Syncope** aliquid detrahit in medio verbo: *sae-clum* (pro *sae-cu-lum)*.

10. **Apocope** aliquid detrahit in fine verbi: *túguri* (pro *tugúrii)*.

Quaenam est figura, si pronunties sil-ua *pro* sil-va, stéterunt *pro* stetérunt, que *longum pro brevi?*

Enuclea sodes quid sit tmesis, *remque illustra exemplo*

Quo in loco littera vel syllaba additur per epenthesim?

Quî vocatur figura qua aliquid detrahitur initio, in medio, in fine vocabuli?

¿Qué figura es si se pronuncia *silua* por *silva, stéterunt* por *stetérunt* y *que* largo en vez de breve?

Declare Vd. qué es *tmesis* y ponga algún ejemplo.

¿En qué lugar de la palabra se añade una letra por *epéntesis?*

¿Cómo se llama la figura por la cual se quita algo al principio, al medio y al fin de la dicción?

CAPUT ALTERUM

DE ARTE METRICA

428. — Postquam quantitatem syllabarum in Prosodia didicimus, restat ut, quae nos ad carmina concinnanda érudit, Artem Metricam summatim perstringamus.

EXPLICANTUR VOCES. — *Unitas metrica* est syllaba brevis seu mora. Longa syllaba, quae duplo plus valet, binas moras habet.

Pes metricus est certus brevium syllabarum complexus atque longarum ita, ut alia ictum vocis habeat, alia remissionem.

Thesis vero (sive positio pedis) nihil est aliud, nisi impetus vocis. *Arsis* autem (seu elevatio pedis) est remissio vocis.

Versus est series pedum qui metro distinguntur, et per theses et arses rhythmum efficiunt [1].

Rhythmus est ea harmónia quam auris percipit, audiendis repetítis successionibus thesium et arsium.

ARTICULUS I. — GENERA PEDUM

429. — Quivis pes aut binas aut ternas aut quaternas habet syllabas.

[1] La reaparición periódica de la tesis, es lo que constituye el ritmo, por ejemplo: *Beá|-tus il-|le quí|procúl|negó|tiís* (ritmo iámbico *ascendente*, pues precede el arsis a la tesis, o como se dice en solfeo, la parte alta precede a la parte baja o fuerte).

Ad quid nos Ars Metrica *érudit?*	¿Qué nos enseña el Arte Métrica?
Quid est unitas metrica?	¿Qué es unidad métrica?
Quot syllaba longa moras habet?	¿Cuántos tiempos tiene la sílaba larga?
Quid est pes metricus?	¿Qué es pie métrico?
Quid nomen thesis *sonat? quid vero* arsis?	¿Qué significa *tesis?*, ¿y qué significa *arsis?*
Quid est versus?	¿Qué es verso?
Quid rhythmo subicitur?	¿Qué se entiende por ritmo?
Quot syllabarum numero pes quivis continetur?	¿Cuántas sílabas puede tener un pie?

a) pedes disyllabi:

⏑ – *iambus*	qui est e brevi et longa:	*cǎnūnt.*
– ⏑ *choreus = trochaeus*	qui est e longa et brevi:	*mātěr.*
– – *spondeus*	qui est e binis longis:	*prūdēns.*
⏑ ⏑ *pyrrichius*	qui est e binis brevibus:	*fǔrǒr.*

b) pedes trisyllabi:

⏑ ⏑ ⏑ *tríbrachis*	qui tribus brevibus tantum constat:	*cǎněrē.*
– ⏑ ⏑ *dactylus*	qui longa et binis brevibus constat:	*cōnděrě.*
⏑ ⏑ – *anapestus*	qui binis brevibus et longa constat:	*ǎnǐmōs.*
– ⏑ – *creticus* seu *amphimacer*	qui longa, brevi, longa constat:	*cāndǐdī.*

c) pedes quadrisyllabi:

⏑ ⏑ ⏑ ⏑ *proceleusmaticus*	(4 brevibus):	*ǎbǐětě.*
– ⏑ ⏑ ⏑ *paeon primus*	(longa 3 brevibus):	*tēmpǒrǐbǔs.*
⏑ ⏑ ⏑ – *paeon quartus*	(3 brevibus longa):	*cǎlǎmǐtās.*
– ⏑ – ⏑ *dichoreus,* et cet.	(longa brevi, longa brevi):	*cīvǐtātě.*

ARTICULUS II. — GENERA RHYTHMI

430. — Si thesis praecedit arsim, rhythmus erit *descendens.* Si contra arsis praecedit thesim, rhythmus erit *ascendens:*

pūrpǔrěōs fǔěrīnt rhyth. descendens (ictus — remissio vocis).
(sól, mi, do | sól, mi, do | sól...)

iǎcǐānt pǔěrī rhyth. ascendens (remissio vocis — ictus).
(mi, fa, sól | mi, fa, sól | mi...)

Qualium syllabarum est iambus, choreus vel trochaeus, spondeus, pyrrichius?

Quot et qualibus syllabis constat tribrachis, dactylus, anapestus, creticus?

Quot et quales pedes numerantur in proceleusmatico, *in* paeone primo, p. quarto, *in* dichoreo *tandem?*

Quando erit rhythmus descendens, ascendens?

¿De qué clase de sílabas se compone el yambo, el coreo o troqueo, el espondeo, el pirriquio?

¿De cuántas y cuáles sílabas consta el *tribraquio,* el *dáctilo,* el *anapesto,* el *crético?*

¿Cuántos y cuáles pies se cuentan en el *proceleusmático,* en el *peón primero, p. cuarto* y, por fin, en el *dicoreo?*

¿Cuándo será descendente, ascendente el ritmo?

NOTA. — Spondaeus cum thesi in syllaba priore idem est ac dactylus.
Spondaeus cum thesi in syllaba posteriore idem est ac anapestus.

Rhythmus cuiusque pedis nomen accipit ex ratione inter thesim et arsim. Unde erit:

genus par, cum thesis aequat arsim (²— | ²◡◡)
genus duplex, cum thesis est duplo maior arsi (²— | ¹◡)
genus sesquialterum, si ratio inter thesim et arsim est sicut duo ad tria (²— | ³◡—)

ARTICULUS III. — DE CATALEXI, ELISIONE ET CAESURA

431. — a) *Catalexis* est silentium sive intervallum vacuum in serie rhythmica.

Versus igitur *catalécticus* ille erit, cuius pes imperfectus est. Iam vero si syllaba una manet in pede debili, versus vocatur catalécticus in syllabam. Si autem duae syllabae rémanent, versus appellatur catalécticus in disyllabam. Quod si postremus pes perfectus est, versus vocatur *acatalécticus.* Verbi causa:

Pāllōr | *fŭgāt* | *rŭbō-* | *rĕm* (SEN.)

est catalécticus in syllabam, quia postremus pes syllabâ deficitur.

b) Sicut in hispano, sic etiam in latino carmine vocalis finalis in collisione cum vocali insequentis vocis non computatur, quia nihil vel parum percipitur.

Quo in casu spondaeus adaequatur dactylo, vel anapesto?
Unde nomen accipit rhythmus cuiusque pedis?
Quid est genus par, duplex, sesquialterum?
Quid est catalexis?
Quid est versus catalecticus?
Quid est versus catalecticus in syllabam, in disyllabam?
Quando vocatur versus acatalecticus?
Quid dicis de vocali finali ante vocalem initialem et in latinis et in hispanis?

¿En qué caso el espondeo equivale a un dáctilo o anapesto?
¿De dónde toma su nombre el ritmo de un pie?
¿Qué es género par, duplo, sesquiáltero?
¿Qué es catalexis?
¿Qué es verso cataléctico?
¿Qué es verso cataléctico por una sílaba, por dos sílabas?
¿Cuándo se llama verso acataléctico?
¿Qué dice Vd. de la vocal final antes de vocal inicial, ya en latín, ya en castellano?

c) *Caesura* est parva mora post vocabulum, antequam incipitur insequens, sed ita, ut pes interrumpatur.

Caesura *masculina* fit, cum vocabulum interrumpitur in thesi (infra 1, 2).

Caesura *feminina* fit, cum vocabulum interrumpitur in arsi (4, 5).

Iam si locum quaeris caesurae, tertius pes vel quartus eius apta est sedes. Sed illud animadvertendum, cum quarto etiam secundum pedem solitum esse habere caesuram.

Si caesura fit in 2º pede (seu post tres semípedes), vocatur *semiternaria (= triemímeris)*, quae (ut modo dictum est), solet iungi cum semiseptenaria in 4º pede (3, 4).

Si caesura fit in 3º pede (seu post quinque semípedes), vocatur *semiquinaria* (1).

Bucolica caesura vocatur, si caesurae semiseptenariae duplex syllaba brevis additur sensusque perficitur. Caesura est perélegans.

Exempla (VERGILII):

(1) *Itali-|(am), Itali-|*AM *pri|*MUS *con|clamat A-|chates.*
(2) *Est in|conspec-|*TU *Tene|*DOS, *no-|tissima|fama.*
(3) *Classibus|*HIC *locus, |* HIC *aci-|*E *cer-|tare so-|lebant.*
(4) *Infan-|*DUM, *re-|*GINA, *iu-|*BES *reno-|vare do-|lorem.*
(5) *Deser-|*TOSQUE *vi-|*DERE *lo-|*COS *li-|tusque re-|lictum.*
(6) *Namq(ue) erit| ille mi-|*HI *sem-|*PER DEUS:*|Illius|aram.*

Explicatio:

Primus et alter versus singulas caesuras habent in tertio pede masculinas, singulas in quarto. Tertius versus triplicem item habet caesuram masculinam, quae est in altero, in tertio, in quarto pede. Patet vero inspicienti, in omnibus istis caesuris thesim

Enuclea sodes quid sit caesura	Explique qué cosa es cesura.
Quid intellegis nomine caesurae masculinae?, femininae?	¿Qué entiende Vd. con el nombre de cesura masculina?, ¿femenina?
Quotus pes habet caesuram?	¿Qué pie tiene la cesura?
Quid est caesura semiternaria?	¿Qué es cesura semiternaria?
Quotus pes habet caesuram, quam vocant semiquinariam?	¿Y qué pie tiene la cesura llamada semiquinaria?
***Quaenam vocatur caesura* bucolica?**	¿A qué se llama cesura bucólica?
Cedo exempla singularum caesurarum et declara quî quaeque fiat.	Diga un ejemplo de cada cesura y explique cómo se hace cada una de ellas.

pertinere ad unum verbum, arsim vero ad alterum. Quartus versus caesuram habet femininam in tertio pede; arsis dividitur verbis ipsis *(gina iu)*; caesurae vero alterius pedis et quarti sunt masculinae. Quintus versus singulas habet femininas caesuras in altero et tertio pede, masculinam in quarto. Sextus versus habet in quarto pede caesuram *bucolicam (per deus)*, scilicet: caesurae semiseptenariae, adduntur duae syllabae breves et perficitur sensus.

ARTICULUS IV. — VERSUUM GENERA

432. — Notissima versuum genera sunt *alcaicus, saphicus, asclepiadéus minor, arquilochíus minor, glyconíus, adonius, iambus, trochaicus*; sed illa notiora etiam his omnibus sunt *pentametrum* et *hexametrum*. De singulis necessaria enucleare propositum est.

a) **Hexametrum** sex pedibus constat. Quattuor primi sunt dactyli vel spondei, quintus est dactylus, sextus spondeus.

Animadverte: 1) ratione tristitiae, admirationis, cet., spondeum raro penultimum pedem esse posse (versus *spondaicus)*.

2) Loco spondei finalis posse esse choreum, quia «postrema syllaba, brevis an longa sit, ne in versu quidem refert» (Cic.).

Caesura masculina esto in tertio pede vel saltem in quarto (et altero). Ceteris praeterea caesuris, de quibus proxime diximus, permixte exornari hexametrum pérbene fuerit.

Exempla hexametri (Vide sis exempla quarum caesuras superius explicavimus):

(7) *Cara deum soboles, magnum Iovis incrementum.*

(8) *Supremamque auram ponens caput expiravit.*

Sunt versus spondaici alter Vergilii, Hieronymi Vida alter.

(9) *Aurea scribis carmina, Iuli, maxime vatum.*

Cedo aliquot inter notissima versuum genera	Diga Vd. algunas clases de versos de los más conocidos.
Quid est hexametrum et quibus pedibus constat?	¿Qué es hexámetro y de qué pies consta?
Nominatim cedo qualis sit quintus et sextus pes	En particular diga Vd. cómo ha de ser el quinto y sexto pie.
Quales caesurae decent hexametrum et quoto in pede?	¿Qué cesuras convienen al hexámetro y en qué pies?
Cedo exemplum versus spondaici	Diga un ejemplo de verso espondaico.

(10) *Sole cadente iuvencus aratra reliquit in arvo.*
Sunt versus inepti atque insulsi: prior, quia caesuris deficitur omnino; posterior, quia omnes caesurae femineae sunt.

(11) *Talis erat Dido, talem se laeta ferebat*
(12) *Permedios, instans operi regnisque futuris.* (VERGIL.)
Elegans dispositio, eo quod finis orationis non respondeat versus fini. Hoc fit saepe in versibus hispanis, v. gr.:

Y halló la respuesta, viendo
Que iba otro sabio comiendo...

b) **Pentametrum** (quod fere numquam solum, sed cum hexametris alternis adhibetur et vocatur carmen elegiacum), ita struitur: duobus pedibus dactylis vel spondeis, caesura masculina; deinde duobus dactylis et altera caesura masculina. Est proprie hexametrum dicatalecticum in syllabam. Disyllabum in fine frequentissime adhibetur, synaloepha autem in toto versu sát rara est. *Exemplum:*

Rūstĭcă | *quăm nūl-*|*lō* — | *tērră sĕ-*| *rēntĕ gĕ-*| *rīt* — (OVID.).

433. — c) **Alcaicus** triplicis est generis: novem, decem, undecim syllabarum.

9 syllabarum alcaicus hac gaudet structura: (iambo vel) spondeo, iambo, caesura monosyllabica, hoc est: ⏒ = | ⏑ — | — — | ⏑ — | — |

10 syllabarum alcaicus his pedibus constat: duobus dactylis, duobus trochaeis, hoc est: — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — ⏑ | — ⏑ |

11 syllabarum alcaicus hoc modo existit: iambo vel spondeo, iambo, caesura masculina, duobus dactylis, hoc est:

⏒ = | ⏑ — | — | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |

***Pronuntia** versum nonum et decimum et explana quo vitio laborent*	Diga Vd. el verso nueve y diez y explique de qué vicio adolecen.
***Cur** sunt elegantes versus undecimus et duodecimus?*	¿Por qué son elegantes los versos once y doce?
***Quomodo** struitur pentametrum?*	¿Cómo se compone el pentámetro?
***Quid** dicis de vocabulo pentametrum claudente, quid de synaloepha?*	¿Qué dice del vocablo final del pentámetro y qué advierte sobre la sinalefa?
***Qua** structura gaudet alcaicus novem syllabarum?*	¿Cuál es la estructura del alcaico de 9 sílabas?
***Quibus** pedibus constat alcaicus decem syllabarum?*	¿De qué pies consta el alcaico de 10 sílabas?
***Quî** existit alcaicus undecim syllabarum?*	¿Cómo resulta el alcaico de 11 sílabas?

Exempla (HORATII.):
(9 syllabarum) *Plērūm-|quĕ pēr | pūrūm | tŏnān-|tĕ|.*
(10 syllabarum) *Egĭt ĕ-|quōs vŏlŭ-|crēmquĕ | cūrrŭm |.*
(11 syllabarum) *Iūst(um)āc| tĕnā-|cēm | prōpŏsĭ-|tī vĭrŭm |.*

d) **Saphicus** (minor) seu hendecasyllabus construitur trochaeo, spondeo, dactylo et duobus trochaeis. Caesuram habet in dactylo, hoc est: — ⏑ | — — | — || ⏑ ⏑ | — ⏑ |
Intĕ-|gēr vī-|taē scĕlĕ-| rīsquĕ| pūrŭs. (HOR.).

e) **Asclepiadéus** minor his pedibus componitur: spondeo, dactylo, caesura semiquinaria et binis dactylis, hoc est:

— — | — ⏑ ⏑ | — | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |

Maece-|nas ata-|vis | edite | regibus | (HOR.).

f) **Archilochíus minor** (qui cum hexametro recte concinitur) constat binis dactylis et syllaba (dactylus trimeter catalecticus in syllabam), hoc est:
Dumque vi-| rent genu-|a.

g) **Glyconíus** constat spondeo et duobus dactylis et frequenti caesura in altero pede, hoc est: — — | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |
Ét rēg-|nūm Prĭă-|mī vĕtŭs (HOR.).

h) **Adonius** coalescit dactylo et spondeo vel, quod idem sibi vult: duobus dactylis, quorum alter est catalecticus in disyllabam (dactylus dimeter catalecticus), hoc est: — ⏑ ⏑ | — — |
Stēllă rĕ-|fūlsīt (ID.).

i) **Iambicus** construitur quaternis, senis *(senarius)*, aut octonis iambis, hoc est octo, duodecim, aut sedecim syllabis, frequentissimus est versus in scaena. Ille quidem catalecticus esse

---

Saphicus quibus pedibus construitur?	¿De qué pies consta el sáfico?
Asclepiadeus minor quibusnam pedibus componitur?	¿El asclepiadeo menor de qué pies se compone?
Archilochius minor quibus pedibus coalescit?	¿El arquiloquío menor de qué pies se forma?
Quibus constat pedibus glyconíus?	¿De qué pies consta el gliconío?
Adonius vero quibus tandem pedibus coalescit?	¿Y el adonio de qué pies se forma?
Quot genera iambicorum sunt et quot pedibus et syllabis perficiuntur?	¿Cuántas clases de yámbicos hay y cuántos pies y sílabas contienen?

potest; et tum syllaba minuitur ex numero quem diximus. Iambi locus potest occupari spondeo, etiam nonnunquam tribus vel quattuor brevibus (tribrachi vel proceleusmatico), dactylo vel spondeo; sed nunquam trochaeo (esset enim rhithmus contrarius). Ultimus pes (in catalecticis, qui syllabam finalem praecedit), semper erit iambus.

Exempla:

Iambicus quattuor pedum: ⏓ – | ⏑ – | ⏓ – | ⏑ – |
(1) *Ŭt prīs-|că gēns| mōrtā-|lĭūm* (Hor.).

Iambicus quattuor pedum catalecticus: ⏓ – | ⏑ – | ⏑ – | – |
(2) *Vūltūs | cĭtā-|tŭs ī-|rā* (Sen.).

Iambicus purus sex pedum: ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – |
(3) *Bĕā-|tŭs īl-|lĕ quī | prŏcūl | nĕgō-| tĭīs* | (Hor.).

Iambicus catalecticus sex pedum: ⏓ – | ⏑ – | ⏓ – | ⏑ – | ⏑ – | – |
(4) *Trăhūnt-|quĕ sīc|cās mā-| chĭnāe | cărī-|nāe* | (Hor.).

Iambicus octo pedum: ⏓ – | ⏓ ⏓ | ⏓ – | ⏓ – | ⏓ ⏓ | ⏓ – | ⏓ – | ⏑ – |
(5) *Nūnc hīc | dĭēs ălĭ-|ām vī-|t(am) ĕi ăd-|fērt, ălĭ-|ōs mō-|rēs pō-|stŭlāt* | (Ter.).

Frequentissimus est *trímeter* iambicus fere cum caesura post tertium vel quartum pedem, et cuius schema hoc est:

⏓ – | ⏓ – | ⏓ – | ⏓ – | ⏓ – | ⏑ – |

aut pro spondeo (in primo, tertio et quinto pede) dactylus, anapestus, proceleusmaticus aut pro horum quolibet tribrachis.

j) **Trochaicus** vario pedum numero (sicut iambicus) constare potest. Trochaeus loco spondei (maxime in pedibus paribus) et tribrachii substitui licet. Iambus omnino exterminatur. Ultimus pes, ille quidem integer, necessario trochaeus erit. Caesura etiam hunc versum (v. gr., post quartum pedem in trochaico sep-

---

Quinam alii pedes locum iambi obtinere possunt?	¿Qué otros pies pueden reemplazar el lugar del yambo?
Qualis pes postremus semper erit?	¿Cómo será siempre el último pie?
Quinam iambicus est frequentissimus?	¿Qué yámbico es el más frecuente?
Quotis in locis spondeum recipit?	¿En qué lugares admite un espondeo?
Spondeus autem quibus aliis pedibus substitui potest?	¿Y el espondeo por qué otros pies puede ser sustituído?
Explana sis versum trochaicum	Explique por favor el verso trocaico.

tenario) decet. Apud comicos autem maior libertas viget, tum in pedibus (dactylus et anapestus loco trochaei), tum in caesura, quam saepe neglegunt.

Exempla:

Septenarii: – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ || – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | ⏓ |

Nūnc ădēstĕ, sāĕvă pōntī mōnstră, nūnc vāstūm mărē (Sen., Hipp., 1204).

Octonarii: – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – – | – ⏑ ⏑ | – – | – ⏑ | ⏑ |

Sūmĕ, pōscĕ, prōmĕ, quīdvīs; tē făcĭō cēllārĭŭm (Plaut., Capt. 4, 2).

ARTICULUS V. — DE STROPHA

434. — **Stropha** vel metrum est ordo versuum qui identidem revertitur. Quos hucusque vidimus versus in strophas coalescunt, quarum praecipuas hic explicandi consilium est.

a) Frequentissima omnium coniunctio versuum est hexametrum cum pentametris alternis, quod vocatur **distichon.** Ex. causa:

Nunc ego Triptolemi cuperem conscendere currus,
Misit in ignotum qui rude semen humum:

Nunc ego Medeae vellem fraenare dracones,
Quos habuit fugiens arce, Corinthe, tua:

Nunc ego iactandas optarem sumere pennas
Sive tuas, Perseu; Daedale sive tuas (Ovid., *Trist.*, 3, 8).

Stropha *archilochía* hexametro struitur et archilochío minore, v. gr.:

Diffugere nives redeunt iam gramina campis
Arboribusque comae (Hor., Od. 4, 7).

Quid nomine strophae *intellegis?*
Quid est distichon?
Stropha archilochía quibus tandem versibus construitur?

¿Qué entiende Vd. por estrofa?
¿Qué es dístico?
¿La estrofa arquiloquía de qué versos se forma?

b) Stropha **iambica** est a senario et quaternario, utroque acatalectico, v. gr.:

Libenter hoc et omne militabitur
Bellum in tuae spem gratiae (Hor., Epod. 1).

c) Stropha **asclepiadéa** constat glyconío et asclepiadeo minore, v. gr.:

Sic te diva potens Cypri,
Sic fratres Helenae, lucida sidera (Hor., Od. 1).

d) Stropha **asclepiadéa triplex** est a ternis asclepiadeis minoribus et glyconío, ex. causa:

Iam veris comites, quae mare temperant,
Impellunt animae lintea Thraciae
Iam nec prata rigent, nec fluvii strepunt
Hiberna nive turgidi (Hor., Od. 4).

e) Stropha **saphica** ternis saphicis formatur et adonio, ut licet audire:

Integer vitae scelerisque purus
Non eget mauris iaculis neque arcu
Nec venenatis gravida sagittis,
Fusce, pharetra (Hor., Od. 1).

f) Stropha **alcaica** quaternis perficitur alcaicis ita, ut duo primi undecim sint syllabarum, tertius novem, quartus vero decem, ut videri potest:

Ter si resurgat murus aëneus
Auctore Phaebo, ter pereat meis
Excisus Argivis, ter uxor
Capta virum puerosque ploret (Hor., Od. 3, 3).

Nota. — Alia sunt praeterea stropharum genera, aliisque nominibus eiusmodi appellari reppéreris; de his Grammatici certent. Nobis summatim haec tradenda erant.

A quibus versibus est stropha iambica?	¿De qué versos se compone la estrofa yámbica?
Qualibus versibus constat stropha asclepiadea simplex?	¿De qué clase de versos consta la estrofa asclepiadea simple?
A quibus versibus est stropha asclepiadéa triplex?	¿De qué versos se forma la estrofa asclepiadea triple?
Quibus versibus formatur stropha saphica?	¿De qué versos se compone la estrofa sáfica?
Quibus perficitur versibus stropha alcaica?	¿De qué versos se forma la estrofa alcaica?

LIBRO CUARTO

ORTOGRAFÍA - ACCESORIOS

CAPÍTULO PRIMERO

ORTOGRAFÍA

435. — Ortografía (de ὀρθός y γράφω) es la parte de la gramática que nos enseña la manera correcta de escribir las dicciones de un idioma.

En estos últimos tiempos se han encontrado nuevos manuscritos de los clásicos, y se los ha estudiado, comparado y depurado mucho, resultando de ese estudio la depuración en la ortografía tradicional, cuyos resultados conviene tener presentes para no hacer un mal papel delante de los entendidos. Así, por ejemplo: *nequiquam* es más correcto que *nequicquam* o *nequidquam; arte, conubium, hocíne* mejor que *arcte, connubium, hoccine,* respectivamente. Y de igual suerte en otros muchos casos, que con sorpresa de más de uno se hallarán consignados en la lista que luego pondremos.

Mas antes conviene decir algo sobre la manera de dividir las dicciones.

A. DIVISIÓN DE LAS PALABRAS

Las sílabas se dividen conformemente a su pronunciación. Por tanto:

1º La vocal (o diptongo) se separa de la vocal o única consonante siguiente; por ejemplo: *De-us, cae-lum, fi-li-us.*

2º Las consonantes dobladas se dividen, por ejemplo: *mil-le, es-se, sum-mus;* se dividen también dos consonantes diferentes, v. gr.: *prop-ter, pug-na;* pero si la primera es muda y la segunda líquida, las dos se juntan a la vocal que sigue, v. gr.: *téne-brae, pa-trem, lócu-ples.*

3º En los grupos de tres consonantes, la primera y segunda pertenecen a la vocal anterior, la tercera a la vocal siguiente; pero si la segunda es muda y la tercera líquida, se juntan con la vocal que sigue, por ejemplo: *sanc-tus, sump-si;* pero *mem-brum, as-trum.*

Excepción. — En las palabras compuestas se desunen los elementos componentes, cuando permanecen sin cambio alguno o aparecen dichos elementos a primera vista y con toda claridad, como: *áb-luo, de-scríbo, respondeo, in-spiro, per-spicio, ne-sci-e-bam* (*cf.* pág. 7, Nota 1).

NOTA: Esta manera de dividir es la seguida comúnmente hoy por los eruditos, y se funda en la naturaleza misma de la pronunciación y en el uso de toda la antigüedad hasta el siglo V, en que los gramáticos enseñaron que los grupos de consonantes iniciales de palabra latina se ligan a la vocal siguiente, v. gr.: *pu-gna, e-sca, fe-stus, ca-stra.* Esta ley se extiende, según los mismos, a las combinaciones de consonantes por las que puede comenzar un vocablo griego, a todas las mudas seguidas de líquida y aun a las combinaciones de dos mudas, como: *fa-ctum, pro-pter, Ca-dmus, smara-gdus.* Por lo que esta ortografía es más difícil y complicada que la usual.

436. — B. LISTA DE DICCIONES DE ORTCGRAFÍA DUDOSA

NÓTESE que las formas yuxtapuestas son legítimas ambas y las encerradas entre paréntesis son menos buenas. (Esta ortografía se observa en el Instituto Bíblico Pontificio de Roma.)

Abicio, abieci, abicere
Adulescens, subst.; pero partic. *adolescens*
Adulescentia
Aegaeus, a, um (e-ge-us), pero *Aegeus, i* (é-geus, disílabo)
Aëneus o *aheneus* (a-é-ne-us, 4 síl.)
Aereus (e-re-us, 3 síl.), de *aes, aeris* (es)
Aerius (a-é-ri-us), de *aër:* aire
Aequípero (aequíparo)
Aesculus, no *esc.*
Ah o *a,* interj.
Alexandréa, Alexandría
Alioqui (alioquin)
Aliquotiens, aliquoties
Alium (allium): ajo
Allec, hallec (alec, halec, alex, halex)
Alucinari, allucinari (hallucinari)
Amoenus, no *amenus*
Ancora (anchora)
Anellus, no *annellus*
Anfractus no *amfr.*
Antemna, no *antenna*
Antiochía, Antiochéa
Anulus, no *annulus*
Appeninus, Apeninus
Apud, aput
Arcesso, accerso
Arena, harena
Aríolus, haríolus
Arte, no *arcte*
Artus, artare (estrecho), no *arctus*
Assum o *adsum*
Atqui (Atquin)
Attrecto (attracto)
Autumnus, no *auct.*
Aveo (haveo)
Baca (bacca)
Balbutio (balbuttio), no *balbucio*
Bálneum, balíneum
Battuo, no *batuo*
Belua (bellua)
Bene dicere, benedicere
Bene facere, benefacere
Beneficus (benificus)
Bibliotheca, bybl.
Bipertitus, bipar.
Boeotus, boeotius (be)
Bonifatius, no *Bonifac.*
Bosphorus (bosporus)
Braca, no *bracca*
Bracchium, brachium
Bríttones, britónes
Brundisium, no *Brundus.*
Bucina, mejor que *buccina*
Caecus, no *coc.*
Caelebs, no *coel.*
Caelum, no *coel.*
Caementum, no *coem.,* ni *cim.*
Caenum, no *coen.,* ni *cen.*
Caepe, cepe: cebolla
Caeremonia, caerimonia, no *ceri.*
Caesaries, no *ces.*
Caespes (cespes)
Caetra: escudo de cuero

Calendae, y no *kalendae*
Camena, no *camoena*
Caritas, en ningún caso *char.*
Carthaginiensis, no *Carthaginen.*
Carthago, Karthago
Cauda, no *coda*
Causa (caussa)
Cedrus, no *caed.*
Cena, no *cae.*, ni *coena*
Cerealis, cerialis
Cervisia, Cervesia (o *Cerevisia)*
Ceteri, no *caet.*, ni *coet.*
Ceteroqui, no *ceteroquin*
Charta (carta): papel
Chersonesus, cherronesus
Chorda, no *corda*
Clatri, no *clathri:* reja
Clipeus (clupeus), no *cly.*
Clytaemestra, Clytemnestra [1]
Cnidus, gnidus
Cóclea, cocleare (cochl.)
Cocus, coquus
Cómminus, cóminus
Comprehendo y *comprendo*
Condicio: condición
Conditio: fundación
Conditio: condimentación
Conecto: no *conn.*
Conítor, no *conn.*
Coníveo, no *conní.*
Coniunx (coniux), gen. *coniugis*
Cónsecro (cónsacro)
Contio, no *concio*
Conubium, no *connu.*
Cottidie, cotidie (quotidie)
Cúlleus, no *culeus:* saco de cuero, odre
Cum (preposic. y conjunc.), no *quum*
Cumba (cymba)
Cupressus (cyp.)
Cybĕle, no *Cybelle*
Cycnus (cygnus)
Dareus (Darius)
Damma, dama: gacela, antílope
Decima, decimatus, decuma...
Defatigatio (defet.)
Deicio (deiicio)
Delenio, delénis (delín.): amansar.
Demo, dempsi, demptum
Describo: copiar, delinear
Discribo: distribuir
Detrecto, detrac.
Dextera, dextra
Dicio, no *ditio:* potestad.
Dilectus o *delectus* 4: selección
Dinosco (dignosco, forma antigua)
Dioecesis, no *dioc.*
Discidium (discindo): separación, discusión [2]
Disicio (disiicio)
Distinguo, no *distingo*
Disyllabus, no *diss.*
Dolium, no *doleum*
Dumtaxat, no *dunt.*
Dupondius, dip.
Ebenus, hebenus: ébano
Eculeus (equuleus)
Ei, no *hei* (interj.)
Eicio (eiic.)
Elegía, elegéa
Elléborus, hell.: vedegambre (antiguamente remedio contra la locura)
Emptio, no *emtio*
Emptor, no *emt.*
Epistula, muy r. v. *epistola*
Erus, mejor que *herus:* amo, dueño
Exsequor (siempre x + s del simple)
Exsto, no *exto* (íd.)
Exta: intestino
Faenerator (Fen.), no *foen.*
Faenum, no *foe* ni *fe:* heno
Fecundus, no *foe.*
Feles, faelis: gato

[1] Hermana de Elena, Cástor y Pólux y esposa de Agamenón (Elena, la esposa de Menelao). Sus hijos fueron Orestes, Ifigenia y Electra. En connivencia con Egisto mató a Agamenón, y fué a su vez muerta en venganza por su propio hijo, Orestes. (Véase la historia de la tragedia *Electra*, de SÓFOCLES.)

[2] «Dissidium», palabra corrompida, invención de los copistas, que se lee en MIGNE, cuya autoridad en ortografía y manuscritos es nula, según los filólogos.

Femina, no *foe.*
Ferveo, perf. *ferbui*
Feteo (foeteo), fetidus (foet.)
Fetialis, no *feei.*: propio del sacerdote fecial
Foedus, no *fe.*
Formidulosus, formido.
Frenum, no *frae.*
Futtilis (futilis)
Galilaea, no *galile.*
Gallinacius, - ceus, no *- tius*
Garrulus, no *garulus*
Genetivus (genitivus)
Genetrix (genitrix)
Glaeba, gleba: terrón
Gyrus, no *gi.*
Hadria, no *A.*
Hadrianus, no *A.*
Hadrumetum, no *A.*
Haedui, Aed.
Haedus, no *hoe.*: cabrito
Halucinari, all. (haluc.)
Hamílcar, Hásdrubal, Hánnibal (menos bien sin h)
Haríolus (ar.)
Harundo (ar.)
Haruspex (ar.)
Haud, no *haut*
Hedera (ed.): yedra
Heiulare, no *eiul.*
Helluo (heluo)
Heres, no *hae.*: heredero
Heu heu (eheu)
Hibérus (Ib.): el Ebro
Hister, histria (Is.)
Holus, olus: verdura, hortaliza
Honor, honos (pero *arbor* mejor que *arbos)*
Hora, no *ora*
Hordeum, no *hordi.* ni *ordé.*
Hortus, i, no *ort.*
Hymnus
Iamdudum
Idcirco, iccirco
Idéntidem
Iecur, iécoris
Ilico (illico)
Illyria
Illiturgi, ilit.
Imbecillis (imbecillus)
Immo, no *imo*
Ínclitus, ínclutus, no *incly.*
Íncoho, ínchoo
Increbresce, mejor tal vez que *increbr*
Indutiae, no *induc.*
Infitiari, no *infic.* (de la 1ª: negar)
Infitiae, no *infic.*
Inicio (iniicio): arrojar
In primis, imp., inpr.
Intéllego, intellegentia, intéllegens (casi nunca *intelli.)*
Internecio. - nis
Iohannes (Ioannes)
Iucundus, no *io.*
Iudaea, no *Iude.*
Iuppiter, mejor que *Iupi.*
Iuvenis (de 20 a 40 años)
Iuvenilis, mejor que *iuvenal.*
Kalendae, calendae
Lácrima, no *lácry.*
Lagoena (pron. ge.), *lagona (lagena)*
Lancea
Lanterna, mejor que *laterna*
Latericius (hecho) de ladrillos
Lauretum, loretum: lauredal
Letum, letalis, no *leth.*: muerte, mortal
Levis, no *lae.*
Libet (lubet, latín antiguo)
Lilium
Linter
Linteum
Littera, litera
Litus, no *litt.*
Locusta, lu.
Loquela
Loquor, loquuntur, locutus, no *loquutus*
Maereo, etc., no *moe.*
Magnopere, magno opere
Maledictum, male dictum
Maléd́icus o *malíd.*
Maléficus (malí.)
Malévolus (malí.)
Malo, malle, no *mallo*

Mancipium, no *mancu*
Manifestus
Materia, materies
Matthaeus
Matthias
Mauretania, Mauri.
Membranáceus o *membranácius*
Mercennarius, mercenar.
Mille, milia
Millies, milies (milliens, miliens)
Mixtus (mistus)
Monumentum, monimentum
Multa, no *mulcta* (una multa)
Multare
Multotiens (multoties)
Mureña, no *muraena*
Murra (myrrha)
Myrtus, myrtetum (murtetum)
Namque, no *nanque*
Nactus, nanctus
Narus (gnarus)
Navus (gnavus)
Ne, no *nae* (adv.): a la verdad
Néglego (negligo)
Nenia, no *naenia* (canto fúnebre)
Nequiquam (nequicquam y peor *nequidquam)*
Nisus, nixus
Negotium, no *negocium*
Nomisma (num. o *numm.)*
Nongenti, no *noncenti*
Nonnumquam, nonnunquam
Nosco, no *gnosco*
Novicius
Nummus
Numquam, nunquam
Nuntio, nuntius, no *nuncio...*
Obicio (obiicio)
Oboedio, no *obedio*
Obscenus (obscaenus), no *obscoenus*
Obsonium, opsonium
Obstipesco (obstupesco)
Obsto
Obtineo
Ocior, no *ocyor*
Onus, onustus
Orichalcum, no *aurichalcum*
Ostium, no *osteum*
Otium, otiosus, no *ocium*
Paelex (pelex), no *pellex:* concubina
Paene, no *pene* ni *poene*
Paenitet, paenitentia, y *poen.*
Paenula, no *penula:* capote
Pallium, no *palleum*
Parnasus, no *Parnassus*
Parricida (paricida), no *patricida*
Patricius, no *patritius*
Paullus, Paulus
Pedetentim, pedetemptim
Pedisequus, no *pedissequus*
Péiero (periúro): perjurar
Pennae avium × *pinnae murorum* (alas × almenas)
Penuria (paenuria)
Percontor, no *percuntor* ni *percunctor*
Percrebresco, no *percrebesco*
Perennis
Pérlego
Perluceo
Pernicies, no *pernities*
Pilleus, pilleolus, no *pileus...*
Plaustrum
Poena, no *paena* ni *pena*
Pomerium (o *pomoerium)*
Pontifex
Porséna, Porsenna o *Pórsina:* un Rey de los Etruscos
Postmeridianus, posmeridianus, no *pomeridianus*
Praegnans
Praesaepe, praesaepia, y *praesepe...*
Praestolor, no *praestulor*
Prehendo (prendo)
Prelum, no *praelum* (prensa, imprenta)
Pretium, no *precium*
Proelium (y según Walde, mejor *praelium, prelium)*
Pro (proh): interjección
Proicio (proiicio)
Promiscue
Promunturium, promontorium
Proemium
Propitius, no *propicius*

Prorsus, no *prorsum*
Proscaenium, no *proscenium*
Protinus (protenus)
Provincia, no *provintia*
Putesco, putisco (putresco)
Quadriduum, quatriduum
Quamquam, quanquam
Quanto ópere, quantópere
Quátenus, quátinus
Quattuor (quatuor)
Quem ad modum, quemádmodum
Querela (querella)
Querimonia
Quicquam, quidquam, quicquid, quidquid
Quicumque
Quisquis, quidquid y *quicquid*
Quotannis
(quotidie, vide cottidie)
Raeda (reda, rheda)
Récido, réccidi (récidi)
Recípero, recupero
Redemptor, no *redemtor*
Redúco
Réfero, réttuli (rétuli)
Regium, no *Rhegium*
Reicio (reiicio)
Religio
Reliquiae
Réliquus
Renuntio, no *renuncio*
Repello, réppuli (répuli)
Reprehendo (reprendo)
Res publica y *respublica*
Restinguo, no *restingo*
Retracto, no *retrecto*
Robígo y *rubígo*
Robur, róboris
Rursum, rursus
Saeculum, no *seculum*
Saepes, no *sepes*
Saepio, no *sepio*
Saeta y *seta:* cerda
Saevus, no *sevus*
Sanguinolentus, sanguinulentus
Satura, satira, no *satyra*
Scaena (scena)
Sceptrum, no *scaeptrum*
Sepulcrum (sepulchrum)
Sequor, sequuntur, secutus, no *sequutus*
Sescenti (sexcenti)
Setius (secius); nihilo setius: a pesar de todo
Silva, no *sylva*
Simulacrum, no *simulachrum*
Singillatim (singulatim)
Sodalicius
Solacium, no *solatium*
Sollemnis, no *sollennis*, ni *solempnis*, ni *solemnis*
Sollers, no *solers*
Sollicito, no *solicito*
Somnulentus (somnolentus)
Spatium, no *spacium*
Spondéus, spondius
Stillicidium, no *stilicidium*
Stilus, no *stylus*
Subicio (subiicio)
Súboles, no *sóboles*
Sucus, no *succus*
Sulpur, sulphur, no *sulfur*
Sumptus, no *sumtus*
Supellex, no *suppellex*
Supplex, supplico, no *suplex*
Supplicium, no *suplicium*
Sursum, sursus
Succendo: prender fuego
Suscenseo: tener enojo, rencor
Suspicio (suspitio), - onis
Syllaba, no *sillaba*
Synodus
Taeter, casi nunca *teter*
Tanquam, tamquam
Tanto ópere, tantópere
Tantundem (tandumdem)
Tegmen, tégimen
Tentare, temptare
Thesaurus
Totiens (toties)
Tricesimus, trigesimus
Tripartítus, tripertítus
Tropaeum, trophaeum
Tus, no *thus*
Umeo, no *humeo*

Umerus, no *humerus*
Umor, no *humor*
Unquam, *umquam*
Urgeo, no *urgueo*
Utrumque, no *utrunque*
Valetudo
Venum do, *venumdo*
Vergilius (Virgilius)
Verginius (Virginius)
Vertex, apenas *vortex*
Vespere, *vesperi*
Vicesimus (vigesimus)
Vilicus (villicus)
Vinolentus, *vinulentus*
Virectum (viretum): grama
Volcanus y *Vulcanus*
Vultus (voltus)
Vulgus (volgus)

437. — C. ALGUNOS VOCABLOS DE ACENTO O CANTIDAD DIFÍCIL

a) NOMBRES PROPIOS:

CASTELLANO	LATÍN
Alejandría	*Alexandría*
Andrónico	*Androníchus*
Antioquía	*Antiochía*
Arado	*Áradus* (ciudad)
Arato	*Arátus* (hombre)
Arístides	*Aristídes*
Aristogitón	*Aristogíton*
Ario	*Aríus*
Basilio	*Basilíus*
Caduceo	*Cadúceum* o *us*
Cerbero	*Cérberus*
Cleopatra	*Cleópatra*
Damocles	*Dámocles*
Doroteo	*Dorótheus*
Edipo	*Oedipus (éd.)*
Elena	*Hélena*
Esquines	*Aeschines (és.)*
Heraclio	*Heraclíus*
Heráclito	*Heraclítus*
Ifigenia	*Iphigenía*
Jairo	*Iaírus*
Nicomedia	*Nicomedía*
Orión	*Oríon*
Orgetórige	*Orgétorix, ígis*
Pegaso	*Pégasus*
Pericles	*Péricles, is*
Práxedes	*Praxédes*
Proserpina	*Prosérpina*
Samaria	*Samaría*
Sardanápalo	*Sardanapálus*
Seleucia	*Seleucía*
Telésforo	*Telésforus*
Tesalónica	*Tesaloníca*
Timoteo	*Timótheus*
Trasíbulo	*Thrasybúlus*
Urano	*Úranus*

b) NOMBRES COMUNES, ADJETIVOS Y VERBOS:

α) *Nombres comunes*. — 1) *en nominativo:*

academia	*academía* o *académia*
ácimo	*azymus* (y acentuada)
agonía	*agónia*
antífona	*antiphóna*
armonía	*harmónia*
cerebro	*cérebrum*
elegía	*elegía*
hospital	*xenodochíum*
homilía	*homília*
idea	*ídea*
idolatría	*idololatría*
ídolo	*idólum*
melones	*vépones*
orfanato	*orphanotrophíum*
parásito	*parasítus*
postigo	*postícus*

CASTELLANO	LATÍN
profecía	*prophetía*
rúbrica	*rubríca*
sinfonía	*synphónia*
sobre	*invólu rum* o *involúrum* [1]

2) *en otros casos* (ˇ cantidad dudosa):

CASTELLANO	LATÍN
Amazonas	*Amázones*
Ausonios	*Áusones*
Bretones	*Britŏnes, Brítones*
Briareo	*Briáreus*
Cástor	*Castor, Cástoris*
Egeón	*Aegaeon, onis*
Macedonios	*Macédones*
Néstor	*Néstor, Néstoris*
Orión	*Oríon, ŏnis*
Palemón	*Palemon, Palémonis*
Pólux	*Pollúcis*
Sidón	*Sídon, Sidónis*
Teutones	*Téutones*
Vascos	*Váscones*

β) *Adjetivos y participios:*

CASTELLANO	LATÍN
condimentado	*condítus*
de caballo	*equínus*
de cedro	*cédrinus*
de cerdo	*porcínus*
de haya	*fáginus*
de vuelta (los que están)	*réduces (redux)*
flaco	*exílis*
impío	*ímpius*
imprudente	*imprúdens*
olvidado	*oblítus*
precoces	*praecoces (pré.)*
reptil	*réptilis*
semicrudo	*semícrudus*
sepultado	*cónditus*
sinvergüenza	*ímpudens*
untado	*óblitus*

γ) *Verbos:*

CASTELLANO	LATÍN
acabas	*cónficis*
atacas	*ímpetis*
adornas	*décoras* [2]
adulo	*adúlor*
anotas	*ádnotas*
apareces	*appáres*
clavas	*confígis*
echas	*explódis*
delegas	*delégas*
derogas	*dérogas*
deslizas	*irrépis*
elevas	*élevas*
evitas	*evítas*
falsificas	*deprávas*
invalidas	*írritas*
irritas, enojas	*irrítas*
predicas	*praedicas (préd.)*
predices	*praedícis*
preparas	*cómparas, praepara (pré.)*
reatas	*réligas*
refutas	*refútas*
relegas	*relégas*
remueves	*rémoves*
repruebas	*réprobas*
revelas	*revélas*
sacas	*deprómis*
sofocas	*suffócas*
vuelves (activo)	*redúcis*

PRÁCTICA. — Un alumno dice el castellano y los otros procuran responder en latín con el acento conveniente.

---

[1] El P. MENDIZÁBAL (*«Acentuación Métrica y Latina»*) notó 26 casos de desviaciones o inconsecuencias en los acentos en el breviario de Pustet, como *Isaías* × *Banájas, Bersabée* × *Phácee*, etc., acentos que deberían corregirse y unificarse, según dicho autor (pág. 5, nota 7 al pie).

[2] Compárese *decus, décoris*, n.: adorno, honra, prez, y *decor, decóris* (poético y postclásico), m.: gracia, hermosura, adorno (ambos de la √*dec, deceo*).

438. — D. LISTA DE ALGUNOS NOMBRES GEOGRÁFICOS

CASTELLANO	LATÍN
Alcalá de Henares	*Complutum, i*
Alemania	*Germania*
América	*América = America*
América del Sur	*America Australis* o *Meridiana*
Argentina	*Argentina, ae*
Asunción	*Assumptio, onis*
Atenas	*Athenae, arum*
Baden	*Aquae, arum*
Barcelona	*Bárcino, onis*
Berlín	*Berolínum, i*
Bilbao	*Flaviobríga, ae* [1]
Bogotá	*Bogótana, ae*
Bolivia	*Bolivia, ae*
Brasil	*Brasilia, ae*
Buenos Aires (en Buenos Aires)	*Bonae Aurae* (*Bonis Auris*)
Cabo de Hornos	*Promontorium Furni* o *Fornaces*
Cádiz	*Gades, ium*
Canadá	*Dominium Canadense*
Canal de la Mancha	*Fretum Gallicum*
Cartago y Cartagena	*Carthago, inis*
Catamarca	*Catamarca, ae*
Ceilán	*Sálice* o *Tabróbane*
Cochinchina	*Sina, ae*
Coimbra	*Conimbriga, ae*
Colombia	*Columbia, ae*
Colonia	*Colonia, ae*
Concepción	*Conceptio, onis*
Córdoba (del Tucumán × de España)	*Córduba, ae (Tucumanorum × Iberica)*
Corinto	*Corinthus, i*
Corrientes	*Urbs Currentensis* o *Currentina* o *Rheópolis*
Crimea	*Chersonesus Tracia*
Cuba	*Cupa, ae*
Chile	*Chile, is* o *Chilum, i* (k), n.
China	*Sérica (regio)* o *Seres, Serum* (mejor que *Sina, ae*)
Chipre	*Cyprus, i*
Delos	*Delos* o *Delus, i*
Dublín	*Eblána, ae*
Ecuador	*Aequatoria, ae* o *Aequatorium, i*
Éfeso	*Ephesus, i*
Entre Ríos	*Mediamna, ae*
España	*Hispania, ae*
Estados Unidos de Norte América	*Américae Septentrionalis* *Foederati Status*
Estrecho de Gibraltar	*Fretum Hercúleum* o *Gaditanum*
Estrecho de Magallanes	*Fretum Magallánicum*
Francia	*Gallia*
Galípoli	*Chersonesus Taurica*
Génova	*Genua, ae*
Gibraltar	*Calpe, es*
Ginebra	*Genăva, ae*
Golfo de Tonkín	*Sinarum sinus*
Habana	*Habana, ae* o *Habanópolis*
Ibiza	*Ebŭsus, i*
Inglaterra	*Britannia* o *Albion*
Irlanda	*Hibernia* o *Ierne*
Islas Baleares	*Baleares Insulae*
Islas Canarias	*Fortunatae Insulae*
Japón	*Iaponia, ae*
Jutlandia	*Chersonesus Cúmbrica* o *Címbrica*
La Paz	*Pacensis Urbs* o *Irenópolis*

[1] Hay bastantes nombres de ciudad terminados en *bríga*, con i larga, que probablemente vienen del alemán *Brücke:* puente.

CASTELLANO	LATÍN
La Plata	*Argentópolis* o *Argyrópolis* o *Platensis Urbs*
Lima	*Lima, Limápolis* o *Limensis Urbs*
Lisboa	*Olisípo = Olysippo, ónis*
Londres	*Londinium, ii*
Los Andes	*Andes (Andium, Andibus)*
Madrid	*Matritum, i*
Malaca	*Chersonesus Aurea*
Málaga	*Málaca, ae*
Mallorca	*Maior*
Mar Báltico	*Sarmaticus oceanus*
Mar del Plata = Río de la Plata	*Mare* o *Flumen Platense*
Menorca	*Minor*
Milán	*Mediolanum, i*
Montevideo	*Montevídeum, i* u *Oroptópolis*
Montreal	*Monterealium, ii* o *Montreápolis*
Nueva York	*Nova Ebora, ae*
Paraguay	*Paraquaria, ae*
Paraná Ciudad	*Paranensis Urbs* o *Paranápolis*
París	*Lutetia Parisiorum*
Peloponeso	*Peloponesus, i*
Perú	*Peruvia, ae* o *Periurium, ii*
Portugal	*Portugalia, ae*
Puzol	*Puteoli*
Quito	*Quitum, i* o *Quitópolis*
Reims	*Durocórtorum*
Río Janeiro	*Fluviópolis*
Río Ebro	*Iberus*
Río Paraguay	*Paraquarium, ii*
Río Paraná	*Paranense Flumen*
Río Sena	*Séquana, ae*
Río Tajo	*Tagus, i*
Río Uruguay	*Uruquarium, ii*
Rosario	*Rosarium, ii*
Rusia	*Russia* (antes *Sarmatia)*
Salamanca	*Salmántica, ae*
Salta	*Salta, ae* o *Saltensis Urbs*
Samos	*Samos* o *Samus, i*
Santa Fe (en Santa Fe)	*Sancta Fides (Sancta Fide)*
Santiago (de Chile)	*Iacobópolis (Chilensis)*
Santiago del Estero	*Iacobópolis Uliginensis*
Segorbe	*Segobríga, ae*
Sevilla	*Hispalis, is*
Suiza	*Helvetia, ae*
Sulmona	*Sulmo, ónis*
Tarragona	*Tárraco, ónis*
Tesalónica	*Tesaloníca, ae*
Tiro	*Tyrus, i*
Toledo	*Toletum, i*
Troya	*Troia, ae*
Uruguay	*Uruquaria*
Venecia	*Venetiae, arum*
Venezuela, República de	*Venezolla, ae* o *Venezolana R. P.*
Veyes	*Veii, orum*
(Viento Norte)	*(Bóreas)*
(Los nombres de vientos véanse ANTOLOGÍA, pág. 184, 26)	
Zaragoza	*Caesaraugusta* o *Sálduba*

CAPUT ALTERUM

DE HYMNOLOGIA SACRA BREVES COMMENTARII

439. — In Hymnologia agitur de Hymnis sive canticis sacris.

Hymnus enim est carmen quo laudes alicuius, nominatim Dei Sanctorumque concinuntur. Tales hymni in sacra Liturgia adhiberi soliti sunt, videlicet in sacro litando («sequentiae») et in Breviario recitando («hymni»). Haec est quae «Liturgica Poesis» appellatur.

In qua quidem duo genera versuum offendimus, alterum quod ab optimae latinitatis versus concinnandi ratione minime differt, alterum quod longe a metro illo probato abest.

Prius genus. — In priore versuum genere pedes in eisque quantitas syllabarum in contexendis versibus prae oculis habentur, ut est hymnus «Iste confessor», qui se cum saphico Horatiano exaequat.

Alterum genus. — In hoc genere merus accentus sive ictus syllabarumque numerus pro quantitate et pedibus adhibentur, praeterea etiam exitus similiter cadens seu homophonia (hispanice *rima),* ut infra, B) 1-3.

Veri admodum simile est e populo poetas Horatii aequales eiusmodi versus cecinisse, qui a perpolitis et quantitate perfectis abhorrerent. Iam vero pedetentim ratio popularis eruditam e medio sustulisse dicenda est. Quo longi temporis intervallo plurimi, qui nunc sacra liturgia continentur hymni, effloruerunt, quantitate perfecta non constantes quippe quae auribus dedocti poetae populive non diiudicabantur.

Summa ergo haec est: 1) mensura quantitatum sensim dispáret; 2) in quantitatis locum numerus syllabarum ictusque sufficitur; 3) exitus similiter cadentes homophoniâ consonanticâ aut vocalicâ (hispane: *asonancia, consonancia, rima imperfecta, perfecta),* arripi coepti sunt.

Hymnologia sacra uberrima prorsus copiosissimaque dicenda est, quae quidem a tempore illo ancipite, sive transitus quantitatis ad rhythmum, multis fuit obnoxia probationibus.

S. P. Leo X corrigere hymnos animum induxit, sed multis difficultatibus praepeditus incepto destitit.

Urbanus VIII ad opus se adcinxit et provinciam hymnorum corrigendorum quibusdam litteris ornatissimis e S. I. viris commisit, quorum lima versus quidem polivit, pietatis vero sensum et quasi gustum obscurabit. Dolendum sane, nam utrumque, et teretes Horatium redolentes et pietate plenos versus habere, optimum erat.

Historia Hymnorum. — Hymnologiam sacram ecclesiasticam (praetereo haebraicam A^{i}. T^{ti}. hymnodiam), exorsus est S. Ephraem Syrus, s. IV, quem secu-

tus et imitatus est S. Gregorius Naziancenus. — S. Ambrosius clarissimus in hoc est genere habendus, quo clarior etiam hispanus Prudentius exstitit, sane inter christianos poetas facile princeps. Iuvencius praeterea, SS. Isidorus, Leander, Hilarius, Bernardus, Thomas Aquínas multique alii optime de Hymnologia sacra meriti sunt.

A) METRA SACRA CUM PROPHANIS COLLATA

1. **Iambicus versus quattuor pedum** (Gram., n. 433, i, ubi vide quantitates).

   Iam lucis orto sidere (ad Primam)
   Ut prisca gens mortalium (HOR.)

2. **Iambicus trímeter** (ibídem).

   Egregie Doctor, Paule, mores instrue (30 Iun.)
   Aesopus auctor quam materiem repperit (PHAED.)

3. **Iambicus trímeter et dímeter archilochío contexto** (ibídem).

   Domare cordis impetum Elisabeth (trim.)
   Fortis inopsque, Deo (archil.)
   Servire regno praetulit (trim.) — (8 Iul.)

4. **Saphicus minor** (ibídem, d).

   Iste Confessor Domini, colentes (Com. Confes.).[1]
   Integer vitae scelerisque purus (HORAT.).

5. **Distichon** (n. 434).

   Hic vir despiciens mundum et terrena, triumphans,
   Divitias caelo condidit ore, manu (Of. de C. non P.).
   Me mea paupertas vita traducat inani,
   Dum meus assiduo luceat igne focus (TIBUL., Antol. L., p. 202).

B) HYMNI RHYTHMICI TROCHAICI CUM HOMOPHONIA

1) *Stabat Mater doloROSA,*
Iuxta crucem lacrimOSA,
Dum pendebat Filius. (Sequentia in missa Deíparae Perdolentis.)

2) *Dies irae dies* ILLA
*Solvet saeclum in fav*ILLA,
*Teste David cum Sib*YLLA. (Sequ. Mis. p. Def.)

---

[1] En stropham saphicam in qua notas musicales offendimus:
UT queant laxis REsonare fibris
MIra gestorum FAmuli tuorum
SOLve polluti LAbii reatum,
Sancte Ioannes.
(UT pro DO, RE, MI, FA, SOL, LA; SI ex Sancte Ioannes.)

3) *Lauda, Sion, Salva*TOREM,
*Lauda ducem et pas*TOREM
in hymnis et canticis. (Sequ. in festo Corp. Ch.)

4) *Pange, lingua, glori*OSI
*Corporis myst*ERIUM
*Sanguinisque preti*OSI,
*Quem in mundi pr*ETIUM,
*Fructus ventris gener*OSI,
*Rex effudit g*ENTIUM.
(In Of. Corp. Ch.)

(Versus impares cum homophonia perfecta, pares cum imperfecta.)

QUIS QUOSQUE HYMNOS PERTEXUERIT. — Nonnullos hymnos et sequentias ordine litterarum conscribam, illa videlicet tantum, quae ingenium puerile novisse delectat (senile ignorare dedecet).

«*Ales, diei nuntius*» (PRUDENTIUS).
«*A solis ortu cardine*» (CAELIUS SEDULIUS).
«*Dies irae, dies illa*» (THOMAS CELANUS).
«*Iam lucis orto sidere*» (PRUDENTIUS).
«*Lauda, Sion, salvatorem*» (S. THOMAS AQUINAS).
«*Lux ecce surgit aurea*» (PRUDENTIUS).
«*Nunc, Sancte, nobis, Spiritus*» (S. AMBROSIUS).
«*O Roma felix, quae tantorum principum*» (PAULINUS AQUILEIUS).
«*Pange, lingua, gloriosi. — Praelium certaminis*» (VENANTIUS FORTUNATUS).
«*Pange, lingua, gloriosi. — Lauream certaminis*» (Correctio URB., VIII).
«*Salvete, flores Martyrum*» (PRUDENTIUS).
«*Splendor paternae gloriae*» (S. AMBROSIUS).
«*Stabat Mater dolorosa*» (IACOPONE?, INNOC. III?).
«*Te Deum laudamus*» (NICETAS REMESIANUS).
«*Vexilla regis prodeunt*» (VENAN. FORTUN.).

CAPUT TERTIUM

DE EPIGRAPHIA

440. — Epigraphia agit de inscriptionibus interpretandis aut exarandis, quae quidem inscriptio vocatur etiam epigramma, carmen.

Inscriptionis potest spectari cum forma externa tum res de qua agitur *(contenido)*.

a) FORMA INSCRIPTIONIS. — Dictio esto simplex, nitida, liquens, concinna. Singuli versus *(líneas)* sententiam absolvant aut saltem in partes pulchre dividant, quoad fieri potest. Syntaxis recte servetur. Vocabula tamen poetica patitur epigramma, facete vero et acute dicta non patitur tantum, sed libenter amplectitur. Singula verba, vulgo litteris capitalibus notata, eleganter punctis discernuntur ad mediam litteram pertingentibus aut ad calcem iacentibus.

b) QUA DE RE AGIT INSCRIPTIO? — Varia sunt genera epigrammatum, quorum praecipua hic tibi exhibita volo:

1) funerarium; 2) monumentale; 3) miliarium; 4) religiosum; 5) historicum; 6) dedicationis.

Exempla aliquot epigrámmatum:

Simplex, pressum:

CN · AC · LVC · POMP
VICTORIBVS
AC · TRIVMPHATORIBVS

(A Cneo y Lucio Pompeyo vencedores y triunfadores.)

Breve, elegans:

HELENAE · ALVMNAE
ANIMAE · INCOMPARABILI
ET · BENE · MERENTI

(A Elena nuestra hija adoptiva, alma incomparable y benemérita.)

Breve, acutum:

F V I
DIXI · DE · VITA · MEA
S A T I S

(Existí (y ya no existo); he dicho de mi vida lo bastante.)

Funerarium:

VETVRIAE · SEVERAE
FILIAE · PIISSIMAE · DVLCISSIMAE
VIRGINI
QVAE · VIXIT · ANN XV · MENS VI · D XXV
FECERVNT · VETVRIVS · CALVDIVS
AC · VETVRIA · FLAVIA
PARENTES · INFELICISSIMI

(A Veturia Severa, doncella amabilísima y obedientísima, que vivió 15 años, 6 meses y 25 días, grabaron esta lápida Veturio Caludio y Veturia Flavia, sus padres desconsolados.)

Miliarium:

VALENTIA M. P. XVI
SVCRONEM M. P. XX
ILICI M. P. XXIII
THIAR M. P. XXVII

(De Valencia hasta el Júcar: dieciséis mil pasos... De Elche a Biar: veintitrés mil pasos...)

In sepulcro Fratris Angelici:

Non mihi sit laudi quod eram velut alter APELLES,
Sed quod tuis meritis omnia, CHRISTE, *dabam.*

(No me alaben porque era cual otro Apeles, sino porque todo lo entregaba, oh Cristo, por tus méritos.)

In sepulcro Raphaëlis Sanzio de Urbino:

Hic RAPHAEL *a quo timuit* NATURA *sospite vinci,*
Magna parens rerum, et moriente mori.[1]

(Aquí (yace) Rafael, del cual temió Natura, la gran madre de las cosas, ser vencida en vida, y morir a la muerte de él.)

In Martyres Sodalitatis Marianae Barcinonensis

Constantes Christo cum nos vexaret avernus,
Nos Patriae fidos praedicat ecce cruor. (DE OLEZA.)

(El averno se ensañó con nosotros; fuimos constantes en la fe de Cristo y fieles a la Patria: lo atestigua nuestra sangre — 1906-1939.)

Dedicationis:

MILES · IGNOTE
QUI · FORTITER · PRO · ARIS · ET · FOCIS
INVICTUS · OCCUBUISTI
TIBI · PARENS · PATRIA
ILLACRIMANS
HOCE · MONUMENTUM
DICAT · DEVOVET
PERAMANTER
ADSUMUS · ADSUMUS · ADSUMUS
MILES · IGNOTE

(Soldado desconocido, que caíste invicto luchando valientemente por el altar y por el hogar: con llanto en los ojos y amor entrañable, tu Madre Patria te dedica y consagra este monumento. ¡Presentes, presentes, presentes, Soldado desconocido!)

c) ARTIS EPIGRAPHICAE CULTORES. — Studia in epigrammatis contulerunt maxime BÖCKY, MOMMSEN, ROSSI. Edita sunt «*Corpus inscriptionum graecarum*», et «*Corpus inscriptionum latinarum*» utrumque magnum opus ab Academia Berolinensi.

---

[1] En quod in sepulcro NEWTONII habetur epigramma:

Nature and nature's laws lay hid in night;
God said: «Let NEWTON be», and was light.

(La naturaleza y sus leyes yacían en noche oscura. Dijo Dios: «Hagamos a Newton», y apareció la luz.)

CAPUT QUARTUM

SERMO ECCLESIASTICUS

441. — Sermo latinus ecclesiasticus ille est, quem Ecclesia in suis libris sacris, legibus condendis negotiisque gerendis adhibere solita est.

Non est exaequandus cum alio sermone, FAMILIARI illo videlicet aut cum VULGARI, qui uterque simul vigebat cum ERUDITO, optimorum proprio scriptorum. Nec item sermo LABENS *(decadente)* idem est ac ecclesiasticus, cum tamen certum sit cum vulgaris sermonis, tum falimiliaris tum labentis vestigia in latinitate ecclesiastica forte reperiri.

QUÎ SERMO ECCLESIASTICUS COEPISSE DICENDUS EST? — Cum verba sententiam sequantur, nova doctrinâ christiana exorta naturae consentaneum erat, ut nova etiam vocabula exorerentur.

Qua re iam inde a *Tertulliano* (qui «pater latinitatis novae» traditur) novum lexicon incipit. *Ciprianus* eádem viâ incessit, cum «Da Magistrum» diceret, Tertulliani libros requirens.

S. Hieronymus Sanctae Scripturae interpretatione vulganda liquet quantum ad sermonem ecclesiasticum constituendum et quasi definiendum contulerit.

Cuius quidem rei *S. Augustinus* testis est qui cum adhibeat constructiones (ut «dico quod, dico quoniam» et similia) ab optima latinitate abhorrentes, tum lingua sub eius calamo mollitur et flectitur ad quaecumque vel abstrusa mysteria verbis, structuris et periodis exprimenda eo modo, qui nunquam Ciceroni in mentem venisset.[1]

Medio aevo oboritur «Scholastica» quae dicitur eruditorum secta, quae etiam atque etiam novo evolvendo sermoni mirum quantum operata sit. Eius lexicon et phrases nullibi antea reperies, ut «substantia, persona, suppositum, essentia, existentia, haecceitas, quidditas, entitas, ens a se, ens ab alio, in fieri, in facto esse; propter quod unumquodque tale, et illud magis; nihil agit, nisi secundum quod est in actu», cetera.

Saeculo XV in primis cum artium litterarumque studia diu languentia iterum florescerent, tum laici ex Ecclesia tum clerici et Pontifices ipsi restaurandis et perdiscendis antiquitatis monumentis operam navarunt.

Tantum vero afuit ut Ecclesia torpesceret in optimae latinitatis cultura, ut ipsi Pontifices cum per se (a Leonne[2] et Gregorio Magnis ad Leonem XIII nostri aequalem), omnibus numeris absoluta, talia proferrent, quae M. Tullius

---

1 «Redditur negationi trinae (S. Petri) trina confessio, ne minus amori lingua serviat quam timori, et plus vocis elicuisse videatur mors imminens, quam vita praesens. Sit amoris officium pascere Dominicum gregem, si fuit timoris indicium negare Pastorem. Qui hoc animo pascunt oves Christi, ut suas velint esse, non Christi, se convincuntur amare, non Christum.» (S. AUG., in *Brev.*, 28 Iun.)

2 «Isti (Apostoli) enim sunt viri, per quos tibi Evangelium Christi, Roma, resplenduit; et quae eras magistra erroris, facta es discipula veritatis. Isti sunt patres tui verique pastores, qui te regnis caelestibus inserendam multo melius multo-

libentissime audisset, tum per alios viros et praesertim per familias religiosas (e quibus nova etiam RATIO STUDIORUM prodiit) studia vulgo «classica» appellata foverent et ubique terrarum promoverent.

EXEMPLA VARII SERMONIS. — Epistulae Ciceronis plenae sunt sermone et verbis *familiaribus* at minime *vulgaribus*. «*Fratrem* PER TE *oppugnatum iri*», scripserat Metellus ad Tullium, qui vulgarem eius sermonis conformationem ita correxit: «*Scribis Fratrem tuum* A ME *oppugnari.*»

S. Augustinus «*Nunquam*, inquit, *fecit tale frigus*». Tolle fecit, dic FUIT, et vulgarismum sustuleris.

EX QUO CONSTAT SERMO LABENS? — Labens sermo tribus quattuorve elementis continetur: 1) poetico vocabulo; 2) poetica conformatione sententiae *(giro poético)*; 3) vocabulo obsoleto *(arcaísmo)*; 4) soloecismo sive neglegentia grammaticalis praeceptionis:[1] a) in analogia; b) in syntaxi; 5) hellenismo. Paucis exemplis haec tibi liquebit:

1) «Cupído» pro *cupiditas* «Ter centum» pro *trecenti*.
2) «Haec ubi dicta dedit» (LIV. ex VIRGIL.).
3) «absque causa», pro *sine causa*.
4) «Quisquis mitis est, Dei imitator est», pro *quicumque* mitis...
«Ducem invitatum *habes*», pro Ducem *invitasti*.
«Non dixit quid *volebat*», pro *quid vellet*.
«Nescit homo *si est* dignus amore», pro *an sit* dignus...
«Eorum cubiculum *non adeant*», pro *ne* adierint.
«Adeo aegrotus est, ut iam non *vult* cibos», pro non *velit*.
«Sic fervet, quod omnia incendit», pro *ut* omnia *incendat*.
5) «Benedicite Deum», pro *bene dicite Deo*.
«Dicentes, quod surrexit Dominus vere», pro dicentes *Dominum surrexisse* vere.

ANIMADVERTE quod ad pronuntiationem latinam in templo attinet, singulos populos suam propriam pronuntiationem recte sequi, si modo absurda aut pingue sonans non fuerit, *Romanam* tamen, ut vocant adpellationem, usurpari a multis iure coeptam esse.

---

que felicius condiderunt, quam illi quorum studio prima moenium tuorum fundamenta locata sunt; ex quibus is qui tibi nomen dedit, fraterna te caede foedavit...

»Haec autem civitas ignorans suae provectionis auctorem, cum paene omnibus dominaretur gentibus, omnium gentium serviebat erroribus et magnam sibi videbatur assumpsisse religionem, quia nullam respuerat falsitatem. Unde quantum erat per diabolum tenacius illigata, tantum per Christum est mirabilius absoluta.» (S. LEO, in *Brev.*, 29 Iun.)

[1] Accipe nonnullos collectos soloecismos, quibus sermonis puritas deturpatur: *Scribo* CUM *calamo; id* NON *dicas; vocant nos ad ludum*, pro *vocamur; tibi ostendam, cum* VENIAS, pro *cum venies* vel *cum véneris; habeo dicendum de missionibus*, pro *habeo dicere...; videtur quod philosophi vacant*, pro *videntur vacare philosophi; crastinA die*, pro *crastino(die); caput decimum secundum*, pro *duodecimum; quinque, quinquaginta*, cet. MILLE pro *milia; legis* QUIN *intellegas*, pro *legis* ET NON *intellegis; tertio kalendis Iulii*, pro *ante tertium Kalendas Iulias; sede*, pro *side* vel *asside* vel *conside; taedet eum corrigendi*, pro *corrigere; sequere*, pro *perge;* INSERVIT *ad*, pro *condúcit ad* vel *est usui;* FAVEAS *venire*, pro *veni, quaeso*, ceteraque horum similia.

CAPUT QUINTUM

VIAE RECTE INTERPRETANDI DEMONSTRATIO

442. — Hispane quod dicitur «*traducir*», latine «interpretari, reddere, transferre, vertere vel convertere» (unde nomina «interpretatio, translatio, conversio») dici, tibi notum perspectumque esse, clarissime lector, existimo.

«*Traduttore, traditore*» Itali dicere soliti traduntur. Verum enim vero latine scripta hispanice reddere nullius est negotii, si utramque linguam optime calleas, magnae autem erit difficultatis si alterutrius compos linguae mediocriter tantum fueris.

Prima igitur praeceptio, ut optima translatio existat, illa est, ut pérbene grammaticam calleas et lexicon. Nominatim vero haec tironibus alicui usui erunt.

Qui ex latinis in hispana scriptorem vertendum arripuerit: 1) Fugiat interpretationes faciles, verbis sono tenus, et quasi cantilena deceptus, convertendis, sed alia verba exquirat disparia sono et dissimilia; 2) Ita hispane latina reddet, eadem ut sit perdifficile iterum latine reddere;[1] 3) Illa optime translata dicenda erunt, quae qui legerit ex puro hispanico fonte, non ex translatione derivata, existimet et pro deum hominumque fidem iuret; 4) Ea quae per licentiam quamdam vel litotem aut alias figuras troposve adminiculorum more latine dicuntur, eadem ipsa verbum de verbo reddendo ne repetieris, sed libero quodam modo secundum hispanitatis ingenium convertito.

Exempla quaedam translationum ex prophanis scriptoribus deprompta

a) difficultas in grammatica:

Asperitas viarum,
in Persas profectus,
aliquid novi,
melius etiam,
praecepta grammaticorum

(perperam translata)

las asperezas de los caminos,
se fué a los persas,
algo de nuevo,
también mejor,
los preceptos de los gramáticos.

(melius translata ab eo qui Stilisticae *flósculos delibaverit;* v. nn. 404, 405)

los malos caminos,
se fué para(la) Persia,
alguna novedad,
aun mejor,
las reglas de la gramática.

---

[1] «Estructurar y embellecer las ideas», diríase una frase de algún crítico castellano, y, sin embargo, es una traducción de Cicerón, cuyas exactas palabras son bien sencillas, a saber: «Disponere et illustrare cogitationes». Cuando se traduce hay que *despistar* al lector y hacerle olvidar que está leyendo una traducción.

Repásense a este respecto las traducciones de los ejemplos clásicos en la Estilística, especialmente el n. 412, 3, 4, etc.

Ignorabam te hoc velle *ignorabam quid velles*	*(perperam translata)* ignoraba que lo quieres ignoraba lo que quisieses *(melius conversa)* no sabía que lo quisieses (o que lo quieres) no sabía qué querías

b) difficultas in lexico:

	(Haec male reddideris, nisi proprietates verborum perspectas habueris; quae sane ita plus minus interpretaberis.)
Ex quo existet, ut de nihilo quippiam fiat	de lo cual se seguirá que se puede hacer algo de la nada
insulsum existit	resulta soso
usus nimius troporum élevat orationis perspicuitatem	el uso inmoderado de los tropos DISMINUYE la claridad del discurso.
levitas élevat auctoritatem	la ligereza REBAJA la autoridad.

QUAEDAM TRANSLATIONIS EXEMPLA EX DOCUMENTIS PONTIFICIIS DESUMPTA

«*Cum Ecclesia per proxima originibus tempora caesareo iugo premeretur...»:*
teniendo que soportar la Iglesia desde sus comienzos el despotismo de los Césares (Leo XIII, An. Sacr.).

«*Verum aliud accedat oportet, honestae satisfactionis, inquimus, seu reparationis, quam dicunt, officium sacratissimo Cordi Iesu praestandum*» (Pius XI, of. S Cordis):

Pero es menester añadir otra práctica. Nos referimos al deber de satisfacer a la honra del Sagrado Corazón y reparar las ofensas que se le infieren (*«inquimus», «quam dicunt»* adminicula sunt, quae nullo vel alio modo transferuntur).[1]

«PRO *tenuitate nostra nonnihil ei solatii afferamus*» (ib.):
Ofrezcámosle algún consuelo, SEGÚN nuestras DÉBILES fuerzas.

«*Humanum genus in perniciem detrudendum fuisset* (loco «*erat*») *sempiternam*»:
El linaje humano había de ser lanzado a la perdición eterna.

«*Deo sacrificiis vel publicis placando, naturali quodam sensu ducti, operam dare coeperunt*»:
Impulsados por un sentimiento muy natural empezaron a aplacar a Dios con sacrificios privados y también públicos (*«operam dare»* non ad verbum vertitur. Vis particulae «vel» bene notatur per periphrasim «privados y también»).

---

[1] *«quam dicunt»* se emplea para justificar el uso de *«reparatio»*, palabra prestada del romance; *«inquimus»* se traduce aquí por «nos referimos a».

CAPÍTULO SEXTO

GLOSARIO DE FIGURAS

443. — Algunos nombres de figuras que aparecen en las listas siguientes, son denominaciones más o menos pedantes, dadas por antiguos gramáticos a maneras de hablar naturales, y que al emplearlas los autores no se daban cuenta que usaban tales figuras. Cuando decimos: «No fué poco difícil» no reparamos en la *lítote;* ni en la *antítesis* ni en la *hipérbole* cuando decimos: «Los antípodas duermen, cuando nosotros velamos», «te chuparás los dedos». Otras figuras fueron inventadas que indican un falso supuesto o se aplican mal, como si llamamos: *paragoge med, ted* por *me, te* o *epéntesis* la *p* de *sumpsi.*

Con todo, muchas de las figuras designan fenómenos reales del lenguaje, y la mayor parte de ellas tienen un interés histórico mayor o menor. (Así ALLEN and GREENNOUGH'S, en su *Gram. Lat.).*

A. TÉRMINOS GRAMATICALES

Anacoluton (thon): [1] cambio de construcción en la misma oración, dejando interrumpida o por acabar la primera parte.
Anástrofe (phe): inversión del orden usual de dos palabras.
Arcaísmo: el empleo de palabras anticuadas.
Asíndeton (sy): omisión de conjunciones copulativas.
Barbarismo: empleo no autorizado de palabras o formas extranjeras.
Braquilogía (chy): brevedad o concisión en la expresión.
Crasis: contracción o junta de dos vocales en una.
Elipsis (ell): omisión de alguna palabra (en rigor) necesaria para el completo sentido.
Enálage (all): sustitución de una dicción o forma por otra.
Epéntesis (the): inserción de una sílaba o letra en una palabra.
Helenismo (hell): uso de formas o construcciones griegas.
Hipalage (ypall): combina un adjetivo con un substantivo ajeno en vez del propio, que está en otro caso.
Metaplasmo: nombre genérico de las figuras de dicción.
Metátesis: trasposición de letras en una palabra.
Paragoge: adición de alguna letra o letras al final de una palabra.
Paréntesis (the): inserción de una frase interrumpiendo el sentido.
Perífrasis (phra): una manera de rodeo en la expresión (circunlocución).
Pleonasmo: uso de palabras innecesarias.
Polisíndeton (lysyn): empleo innecesario de varias conjunciones copulativas.
Solecismo (loe): uso incorrecto de palabras u oraciones (faltas de gramática).

[1] Entre paréntesis se indica la ortografía del nombre en latín, suponiéndose que las otras letras que se omiten no difieren del castellano.

Síncopa (syn): omisión de una sílaba o letra en medio de una dicción.
Silepsis (syll.): hace referir a un solo verbo varias ideas coordinadas.
Sínesis (syn): concordancia cuanto al sentido, no cuanto a las palabras.
Tmesis: separación de dos componentes de una dicción por otra dicción.
Zeuma: empleo defectuoso de un verbo (o adjetivo), refiriéndolo a dos distintos vocablos, cuando en realidad sólo se refiere al más cercano (LLOBERA).

B. ALGUNAS FIGURAS RETÓRICAS

Alegoría (all): una metáfora continuada.
Aliteración (allitt): uso de varios vocablos que empiezan con la misma letra.
Analogía: argumento sacado de circunstancias semejantes.
Anáfora (pho): repetición de una misma palabra al comienzo de oraciones sucesivas.
Antítesis (the): oposición o contraste de partes.
Antonomasia: empleo de un nombre común por uno propio, o al contrario, de uno propio por otro común.
Apódosis: parte final de un período (× *prótasis*).
Aposiopesis: interrupción brusca del discurso, como efecto retórico.
Catacresis (chre): una metáfora dura (= *abusio verborum*).
Climax: énfasis gradual por repetición sucesiva de la palabra última de la frase, como inicial de la frase siguiente (= *concatenatio*).
Eufemismo (phe): expresión atenuada o vaga de una idea dolorosa o repulsiva.
Hendíadis (dy): el uso de dos vocablos unidos por conjunción en vez de un solo nombre con su adjetivo u otro modificativo.
Hipérbaton (hy): violación del orden usual de los vocablos.
Hipérbole (hy): exageración para un efecto oratorio.
Ironía: empleo de palabras con sentido contrario al que tienen.
Hísteron próteron: inversión del orden natural de las ideas.
Lítote: afirmación de una cosa negando otra.
Metáfora (phor): uso de una dicción por otra entre dos cosas semejantes.
Metonimia (ny): empleo del nombre de una cosa para indicar otra del mismo género o afín a ella.
Onomatopeya (poeia): imitación del sonido de una cosa en la misma palabra.
Oxímoron (xy): uso de palabras contradictorias en la misma oración (*sapientia insaniens*).
Paronomasia: uso de palabras del mismo sonido.
Prolepsis: anticipación, por un adjetivo, de la acción posterior del verbo.
Prosopopeya (poeia): personificación, atribuyendo cualidades de persona a lo que no lo es.
Prótasis: el primer miembro (o primeros) de un período, con el sentido suspenso.
Sinécdoque (synechdoche): empleo del nombre de una parte por el del todo o al revés. (Hay autores, como KLEUTGEN y RUANO, que se contradicen en los conceptos de *sinécdoque* y *metonimia,* como también LLOBERA y la Gramática VERULENSE, en el de *Zeuma*).

C. TÉRMINOS DE PROSODIA

Acataléctico: verso completo, o sea, a cuyos pies no les falta ninguna sílaba.
Anacrusis: la sílaba átona que precede al verso (como la parte de arriba, antes y fuera del primer compás).
Arsis: la parte no acentuada de un pie (la parte de arriba del «compás de dos»).
Cesura: final de palabra dentro de un pie métrico, antes de terminar el pie.
Cataléctico: verso con catalexis, o sea, con falta de una sílaba o varias.
Contracción: uso de una sílaba larga en vez de dos cortas.
Diéresis (diae): el desdoblamiento de una sílaba en dos.
Diástole: alargamiento de una sílaba breve.
Dímetro (meter): de dos medidas iguales.
Dipodia: dos pies iguales.
Dístico: combinación de dos versos diferentes, especialmente el hexámetro y pentámetro.
Ecthlipsis: supresión de sílaba final terminada en *m*, antes de vocal inicial.
Elisión: supresión de la vocal final antes de vocal inicial.
Hexámetro: verso de seis pies, de ritmo dactílico.
Hexapodia: seis pies.
Hiato: choque de dos vocales, suprimida la elisión.
Ictus: acento métrico (la *tesis* coincide con el *ictus*).
Logaédico (gaoed): variación del ritmo, imitando la prosa.
Mora: pausa o también la unidad de media, que es una breve.
Pentámetro: de seis pies, generalmente de ritmo dactílico.
Pentemímeris (the): (los primeros) dos pies y ½ de un verso.
Estrofa: serie de versos o disposición de versos que se repite indefinidamente
Sinéresis (synaer): contracción de dos sílabas en una larga o diptongo.
Sinalefa (synaloepha): elisión.
Synizesis = sinéresis.
Sístole (sy): abreviación de una sílaba larga.
Tesis (th): la parte acentuada del pie.
Trímetro: de tres pies.
Trístico: sistema de tres versos.

CAPÍTULO SÉPTIMO

INTRODUCCIÓN A LA CONVERSACIÓN LATINA

A. PALABRAS SUELTAS

444. —

Aguja	*Acus, us*
Alfiler	*Acícula, ae*
Almohada	*Cervícal*
Armario	*Repositorium*
Artesonado	*Aula laqueata*
Abrigo	*Pénula, lacerna*
Asa (con asa) ..	*Ansa (ansatus 3)*
Banco	*Scamnum*
Basura	*Sordes, ium*
Bonete, birrete ..	*Pilleus*
Borrador	*Adversaria, orum*
Botón	*Globulus*
Cajón	*Capsula:* de la mesa, *exémptilis capsula*
Caldo	líquido, *liquor;* salsa, *jus, juris*
Calcetines	*Brevia tibialia*
Calzoncillos	*Feminalia, ium*
Camisa	*Subúcula*
Camisa de mujer .	*Indusium, indúcula*
Camiseta	*Túnica interior*
Cartón	*Carta conglutinata*
Cepillo	*Penículus*
Cerradura	*Claustrum, repágulum*
Cinta	*Vitta, ae*
Claustro	*Porticus, us; peristylum*
Comida	manjar, *epulae, arum;* sopa, *offa, ae;* cocido, *clixa caro;* garbanzo, *cicer, eris;* verdura, *olus, eris;* principio, *promulsis, is, primus gustus;* dulce(s), *dulc-e(-ia);* azúcar, *saccharum*
Cocina	*Culina*
Colchón	*(Lánea) cúlcita*
Copa	*Scyphus, póculum*
Cortaplumas	*Cultellus scriptorius, scalpellus*
Cuaderno	*Codex, icis* (masculino)
Cubierta	*Tegmen, inis*
Cubo para los pies.	*Pelluvia, ae*

Cubrecamas	*Strágulum*
Cuchara	*Coclear, aris* o *coclearium* (neutros)
Cuchillo	*Culter, tri*
Despensa	*Penus, us* (femenino)
Enfermería	*Valetudinarium*
Escoba	*Scopae, arum*
Estante	*Pluteus, scrinium*
Estera	*Storea*
Faja	*Fascia, cingulum*
Funda de almohada	*Pulvínar, aris* (neutro)
Guante	*Digitábulum*
Hilo	*Filum;* de lino, *lineum;* de algodón, *xylinus* (y acentuada); de seda, *séricum;* bramante, *densius filum;* cordel, *línea, funículus;* cordón, *torus;* madeja, *spira;* ovillo, *globus;* alambre, *filum ferreum*
Jabón	*Sapo, onis*
Jergón	*Straminea cúlcita*
Jícara	*Scyphus, i* (masculino)
Jubón, tricota, elástica	*Interior thorax, ácis* (masculino)
Lámpara	*Lucerna, lychnus*
Lamparilla eléctrica	*Latérnula eléctrica*
Lápiz	*Stilus lapideus, plumbum, i*
Legía	*Lixivia, ae, lixivium, i*
Llave de fuente ..	*Epistomium*
Manga	*Mánica*
Mango	*Manubrium, hastíle*
Manta	*Lodix, ícis* (femenino)
Mantel	*Mantelium, ii*
Manubrio (con manubrio)	*Manubrium (manubriatus 3)*
Medias	*Tibialia (longa)*
Mondadientes	*Dentiscalpium* (neutro)
Navaja	*Novacula*
Ojal	*Ocellus*
Pantalón	*Periscelis, periscélidis* (fem.)
Pañuelo	*Sudarium, sudaríolum*

Papel .... *Charta, ae;* blanco, *alba;* rayado, *ductis lineis, signata, lineata;* fino, delgado, *tenuis, tenuior;* secante, *bíbula;* de cartas, *epistolaris, ad lítteras conscribendas;* de estraza, *charta emporetica;* azul, *caerulea;* cuadernillo, *codicillus;* rojo, *rubra;* amarillo, *flava*

Percha .... *Pértica*

Pergamino ...... *Membrana*

Pizarra .... *Ábacus, tabella*

Plato .... *Catillus;* fuente llana, *lanx, ncis* (femenino); honda, *lanx cava, gábata, ae;* sopera, *patella*

Pluma .... *Penna, calamus:* demasiado gruesa, *mucronis obtusioris;* delgada, *acuta, gracilior;* mediana, *temperati mucronis:* que no escribe bien, *non idoneus scribendo*

Portería .... *Januae vestibulum*

Postres .... *Bellaria, orum; epidípnis, ídis* (femenino); albaricoque: *armeniacum malum;* avellana, *avellana;* almendra, *amygdala;* cereza, *cérasum;* ciruela, *prunum;* melocotón, *pérsicum malum;* nuez, *nux;* queso, *caseus;* uva, *uva, ae, racemus;* naranja, *malum médicum* o *aurantium*

Pozal .... *Sítulus, i, situla, ae*

Puerta .... el agujero, *ianua, ae;* madera, *fores, ium*

Rodilla (paño basto para limpiar) *Pannus, linteolum*

Ropería .... *Vestiarium*

Sastrería .... *Sartoris officina*

Servilleta .... *Mappula*

Sobre (de carta). *Involucrum*

Sombrero .... *Galerus, pétasus*

Sotana .... *Vestis talaris*

Tapón .... *Obturamentum*

Tarima .... *Suppedaneum*

Tablado .... *Tabulatum*

Taza .... *Pátera*

Tenedor .... *Fúrcula, furcilla*

Tijeras .... *Forfex, fórficis*

Tinta .... *Atramentum*

Tintero .... *Atramentarium*

Toalla .... *Mantele, is* o *línteum* (neutros)

Vade (cartera) .. *Theca chartaria*

Vaso .... *Vas, sis;* de noche: *mátula, ae* o *matella, ae*

Verja .... *Clathri, orum*

Vinagreras ...... *Acetarium*

Vinajeras .... *Urcéolus aquarius, vinarius*

Zapatería .... *Sutrina*

Zapato .... *Calceus, calceamentum*

445. —

B. FRASES CORRIENTES

1. Para empezar

Buenos días. — ¿Cómo estás?	*Salve. —Quomodo vales?*
¿Cómo (te) van las cosas?	*Quómodo res procedunt?*
¿Cómo te va?	*Quî tecum agitur?*
¿Cómo le va (a él)?	*Quómodo cum eo agitur?*
Eso es lo que pasa	*Ita vita hominum est*
Así van (están o son) las cosas	*Ita* (o *sic) se res habet*
¿Qué me cuenta Vd.?	*Quid narras?*
¿Qué hay de nuevo?	*Ecquid novi?*

2. Tiempo o temperatura

Tengo frío. Tengo los pies fríos	*Frigeo. Pedes frigent*
Hace frío	*Friget* o *alget*
Ya va empezando, disminuyendo el frío	*Iam algére coepit, désinit*
Hace (mucho) calor	*(Multum) calet* o *calescit*
Ya va refrescando (el tiempo)	*Paulatim (tempestas) refrigescit*

3. Salud

Me duele la cabeza	*Laboro ex capite* (o *capitis dolores habeo)*
No estudié, porque tuve dolor de cabeza	*Penso non studui, quia dolores capitis habui*
Esta comida no me prueba	*Hic cibus non est ex mea valetudine*
Aquel clima no le probaba	*Caelum illud ei nocebat*
Me siento muy mal. Me desmayo	*(Valde) aegroto. Anima deficit*
¿No será para morir?	*Numquid iam moriturus es?*
Todo podría ser	*Fieri posse non nego*
¡Ánimo! Nadie muere la víspera	*Macte animo! Pridie obitum moritur nemo*
¿Por qué no viniste?	*Qua re non venisti?*
Estuve enfermo	*Aegrotabam* o *male valebam*
Tenía mucha tos	*Tussi torquebar*
Ya me siento mejor	*Iam melius valeo*
Ya está en franca mejoría	*Iam plane recreatur* (o *a morbo recreatus est)*

4. Estudio y clase

Corrija	*Córrige*
¿Cuántos puntos quiere?	*Quot puncta vis?*
¿Mil? — Acepto	*Millene? —Volo*
Ordene usted	*Rédige in ordinem*
Traduzca al castellano	*Verte hispane*
Es un error o equivocación	*Mendum est*
No tienes razón	*Erras sane*
La traducción no está bien	*Translatio non est recta*

¿Quién tiene razón?	*Uter* { *recte dicit?* / *verum tenet?* }
Nadie o ninguno de los dos	*Neuter*
Haga Vd. el favor de repetir	*Répete, quaeso*
Tenga Vd. la bondad de ayudarme	*Adiuva me sis* (o *sodes*)
Repita	*Répete* (o *dic íterum*)
¿Qué es lo que quiere Vd.?	*Quid cupis* (o *quid optas*)?
¿Qué significa esto?	*Quid sibi vult hoc?*
Responda a la pregunta	*Responde interroganti* o *resp. quaestioni*
Pregúntele si quiere venir	*Quaere ex eo, velitne venire*
No me lo preguntes a mí, pregúntaselo a otros	*Ex me ne quaesieris, quaere (potius) ab aliis*
¿Y por qué no me lo dijo?	*Cur id tandem mecum non communicasti?*
Se lo dije y no hizo caso	*Certiorem feci, nec mínimum commotus est*

5. ¿Qué pasó?

¿Qué ha pasado?	*Quid tandem accidit?*
Hubo una gran desgracia	*Casus gravissimus accidit* (o *fuit*)
No pasó nada	*Nihil mali accidit*
Afortunadamente pudo parar	*Bene accidit, ut consístere posset*
Desgraciadamente allí cayó	*Infeliciter accidit, ut ibi cáderet*
Estuve en la conferencia, en el concierto	*Acroási, concentui interfui*
¿Cómo te gustó?	*Ut te iuvit* (o *quómodo te iuvit*)?
Estuvo estupendo	*Mirabiliter se gessit*
Se lució	*Eneperperéusato* (= *se ostentavit*)
Me gustó poco, mucho	*Me parum, multum iuvit*
Por poco le matan	*Prope fuit ut interficeretur*
Estuvo en un tris de ser atropellado	*Non multum afuit quin obtereretur*

6. Modo, tiempo, distancia

Lo dije de broma	*Per iocum* (o *iocans*) *dixi*
Lo digo en serio	*Ioco remoto (dico)*
¿Cuándo volverá Vd.?	*Quando regrediere?*
¿Y cuándo has llegado?	*Quando tandem pervenisti?*
Se levanta temprano	*Prima luce surgit*
Sale raras veces	*Raro (domo) egreditur*
¿Cuánto te ha costado?	*Quanti emisti?*
Todo anda caro, muy caro	*Cara, carissima sunt omnia*
Tenga la bondad de aguardar cinco minutos	*Quinque puncta, quaeso, exspecta* u *opperire*
Tenga la amabilidad de volver por la tarde	*Post meridiem redito* (o *revertere*), *quaeso*
¿A qué hora?	*Quota hora?*
Alrededor de las cinco de la tarde	*Circiter* (o *ad*) *horam quintam post meridiem*

7. Lugar

¿Cuánto dista?	*Quantum distat?*
¿Cómo lo puedo saber?	*Quî scire possum?*
Creo que no está muy lejos	*Non multum distare arbitror* *Non longe abesse existimo*
Está cerca o dista poco	*Prope est* o *paulum abest*
¿Y qué se hizo de tu amigo?	*Quid tandem cum tuo amico factum est?*
Estaba pensando dónde te habías metido	*Cogitabam quid tecum tandem factum esset*

8. Afirmaciones y negaciones

¿Quiere Vd.? —Sí.	*Visne? —Volo*
¿Me lo presta? —Sí.	*Commodasne mihi? —Cómmodo*
Por supuesto. —Ciertamente	*Ita sane —Certissime*
Así es	*Ita est = sic est*
No lo sabe	*(Id) nescit*
No lo quiere	*(Id) non vult*
No lo entiende	*(Id) non capit*
No sabe nada	*Nihil scit*
No quiere nada	*Nihil vult*
No entiende nada	*Nihil capit* o *intéllegit*
Absolutamente nada	*Nihil omnino, nihil prorsus*
No le entiendo a Vd.	*Quid dicas, non intellego*
Hable más despacio, por favor	*Lentius lóquere, quaeso*
Escriba Vd. lo que quiere decir	*Quae cupis, scribe in charta*

9. Frases de cortesía

Lo siento	*Doleo. Dolendum est*
Me alegro. Me alegro mucho	*Laetor. Vehementer gaudeo*
Te felicito	*Gratulor tibi*
Le doy el pésame. Le acompaño en el sentimiento	*Dolor tuus me commóvit. Tuus me casus dolore magno affécit*
¿Qué puedo hacer por Vd.?	*Ecquid solatii tibi praebeam?*
Me dispensará por lo que dije	*Parce, quaeso, quae prótuli*
Le presento mis excusas	*Velim mihi indulgeas* (o *ignoscas)*
No puedo aceptar, a pesar mío	*Invitus sane recuso*
Con mucho gusto lo haré	*Libentissime faciam*
Salúdele de mi parte	*Meo eum nomine salutato* o *salutatum volo*
Espero verle pronto otra vez	*Íterum te venturum (esse) spero*
Estará Vd. muy cansado	*Te fessum* (o *defatigatum) iúdico*
Vd. se sacrifica mucho	*Nulli parcis labori*
No es nada lo que hago	*Nihil fere est quod facio*
Muchísimas gracias	*Maximas gratias (ago)*
No hay por qué	*Nihil tale dixeris. Nihil est causae*

Nada tengo con qué pagarle este favor	*Nihil habeo quî meum gratum animum ostendam*
Pediré a Dios por Vd.	*Pro te Deum exorabo*
Espere Vd. un momento	*Parumper* (o *paulisper*) *exspecta*
Poco es lo que le puedo ayudar	*Parum sane tibi prodesse possum*
Siempre estoy a su disposición	*Semper tua imperata* (o *desiderata*) *exsequar*
Queda Vd. invitado	*Te invitatum* (o *vocatum*) *volo*
Le esperamos sin falta	*Pro certo te áffore speramus*
Se lo pido encarecidamente	(*Id te*) *enixe rogo*
No le quiero molestar	*Tibi molestiae* (u *oneri*) *esse nolo*
Le suplico que lo haga	*Hoc uti facias, rogo*
Lo haré de muy buena gana	*Perlibenter faciam*

10. Máximas y refranes

Más vale tarde que nunca	*Potius sero quam nunquam*
Vísteme despacio que tengo prisa	*Festína lente*
No hacer muchas cosas, sino una sola	*Non multa sed multum*
Dios sobre todo	*Deo cuncta parent*
Siempre con la misma historia	*Cantilenam eandem canit* o *canis*
Pierde Vd. el tiempo (trabaja en vano)	*Óperam et oleum perdis*
El tiempo vuela	*Horae cedunt*
Las buenas obras es lo único que queda	*Bona opera* o *recte facta una rémanent*
Haz bien y no mires a quién	*Bona facito, nec attendito cui*
La pasión es mal consejero	*Animi commoti pessimum consilium*
Dios lo quiera	*Faxit Deus*
Dios no lo quiera	*Deus avertat*
Dios mediante	*Deo volente* (o *favente*) o *cum Deo* etc.
Nadie aprende sin estudiar	*Sine studio, discit nemo*
Contento como niño con zapatos nuevos	*Gaudens* o *laetus sicut puer cum novis calceis*
La paciencia todo lo alcanza	*Patientis perfectum est opus*

11. Miscelánea

Dice que no hay dificultad	*Licére, ait*
Vaya, pero vuelva en seguida	*I, sed redíto statim*
Se fué y no volvió	*Profectus est, nec rediit* *Perrexit, nec revertit*
Lo compró y no lo pagó	*Emit nec pretium solvit*
Es admirable (lo que dices).	*Mira narras*
Es interesante (lo que cuentas).	*Iucunda* (o *nova*) *narras*
¿Cuál es su especialidad?	*Quodnam est eius studium* (o *disciplina*)?
Dígame más o menos cuántos necesita	*Dic mihi quot plus minus(ve) opus sunt*
Vienes a tiempo	*In témpore* (u *opportune*) *venis*
Adivina quién fué	*Coniecta, quis fuerit*
Lo adivinó	*Sicut est, putavit* (o *coniecturâ repperit*)

Se ayudan mutuamente	*Inter se iuvant*
Se estorban mutuamente	*Inter se impediunt*
Le toman el pelo	*Est aliis ludibrio. Eum ludificantur homines*
¿Cuándo me responderás?	*Quando tandem mihi respondebis?*
Le escribí y no me contesta	*Ad eum* (o *ei) scripsi nec responsum accipio*
No tengo tiempo	*Otio careo. Tempus non habeo. Mihi non vacat*
Pierde el tiempo (miserablemente)	*Tempus (misere) perdit*
¿No tienes nada qué hacer?	*Nihilne habes quod facias?* (o *facere?)*
Tarde o temprano ha de suceder	*Serius ocius certo eveniet*
¿Quién fué el que hizo esto?	*Quisnam hoc patravit?*
No se sabe a punto fijo	*Non liquet, non certo constat*
¿Y cómo se atrevió a salir?	*Quî vero exire ausus est?*
No se atrevió a preguntarlo	*Sciscitari non est ausus*
Es un libro muy útil	*Utilissimus liber est*
Es un joven de grandes esperanzas	*Magnae exspectationis adulescens est*
No hay dificultad en esto	*Nihil est difficultatis hac in re*
Por mí no hay dificultad	*Per me licet (hoc fieri)*
Tarde o temprano se sabrá	*Serius aut ocius vulgabitur, patebit*
Vendrá el castigo de Dios un día u otro	*Poenam* (o *castigationem) Deus serius otius immittet*
Después te arrepentirás	*Te in posterum paenitebit*
Ya me arrepiento de haberlo dicho	*Me tale dixisse paenitet*
No lo haga más	*Ne deinceps* (o *ne iterum) feceris*
Siempre está bromeando	*Continenter iocatur*
Déjate de bromas	*Mitte iocos,* o *mitte iocari*
¿Por qué no fuiste?	*Quare non iisti?*
¿Por qué no quiso venir?	*Qua re (quare* o *cur) adesse noluit?*
¿Y por qué se enojó?	*Qua re iratus est* o *stomachatus est?*
¿Y por qué no quiso?	*Cur tandem recusavit, abnuit?*
Árbol que (no) da fruto	*Arbor quae fructum (non) fert* *Arbor (non) pomifera*
Árbol de hoja perenne	*Arbor semper virens* o *frondescens*
Le presté el libro y aún no me lo ha devuelto	*Quem librum ei commodavi, nondum* (o *adhuc non) restituit*

12. Despedida

¿Para dónde viajas? (¿a dónde vas?)	*Quo tibi est iter?*
¿A dónde vas?	*Quo tandem cogitas? —Quo vadis?*
¡Feliz viaje! ¡Que te vaya bien!	*Bene ambula! —Vade feliciter!*
¡Que te pruebe!	*Bene tibi vertat!*
Adiós, hasta otra vista	*Vale, iterum conveniemus!*
Se fué sin despedirse, se despidió a la francesa	*Tacitus abiit* o *sine missione abiit* *Omnibus ignaris decessit*
Ya no le veremos más	*Eum amplius non videbimus*

CAPÍTULO OCTAVO

LISTA ALFABÉTICA
DE LOS PRETÉRITOS Y SUPINOS IRREGULARES

CON EJEMPLOS CLÁSICOS

446. — Esta es la lista que prometimos para completar el conocimiento de los pretéritos y supinos irregulares. En los ejemplos que ponemos se podrá ver un modesto intento de explanación *semántica* y *sintáctica* de los verbos. Es un hecho psicológico que es más fácil aprender dos cosas que una sola. Y si con el pretérito y supino se queda en la memoria una frase elegante, miel sobre hojuelas. No pondremos ejemplos de todos los compuestos (siendo tantos), sino sólo de los que se juzgan más importantes. Generalmente los compuestos siguen en todo la conjugación de los simples, salvo algún cambio o atenuación de vocal, como notaremos luego.

He aquí los principales cambios de las vocales y diptongos en composición:

A	en sílaba cerrada	> E[1]	Ej.:	*cAptus*	> *recEptus*
A	en sílaba abierta y ante el grupo NG	> I		*cApio*	> *recIpio* (i breve)
				tANGo	> *contIngo*
E, AE		> I	Ej.:	*tEneo*	> *contíneo* (i breve)
				lAEdo	> *collído* (i larga)
AU		> U		*clAUdo*	> *reclÚdo* (u larga)

PREPOSICIONES Y PREFIJOS PARA FORMAR VERBOS COMPUESTOS

1) *a, ab, abs, ad* (y **ad** con asimilación: *ac, af, ag, ap, ar, at).* 2) *amb, an, ante, as, au.* 3) *circum, com, con, cum.* 4) *de, di, dir, dis.* 5) *e, ex.* 6) *in, inter, intro.* 7) *nec, neg.* 8) *o, ob, os.* 9) *pe, per, por, post, prae, praeter, pro.* 10) *re, red.* 11) *se, su, sub, subter, super, sus.* 12) *tra, trans.*

Ejemplo: Tomando el verbo *duco* y recorriendo todos los prefijos, encontraremos los diecisiete compuestos siguientes: *abdúco, adduco, circumduco, conduco, deduco, diduco, educo, induco, introduco, obduco, perduco, praeduco, produco, reduco, seduco, subduco, traduco.*

---

[1] Este signo (>) puede leerse: «se convierte en, pasa a», como ya se notó.

NÓTESE: 1) Que el *número* después del verbo (por ejemplo: *arceo 2)*, indica la conjugación *(primera, segunda...)*. Con la raya (—) se expresa la carencia de pretérito o supino.

2) Los compuestos habrá que buscarlos ordenados debajo de su simple respectivo *(abdo* y *condo,* debajo de *do,* etc.).

3) Formas entre paréntesis o precedidas de asteriscos (*) son generalmente menos clásicas.

4) La primera vocal de los verbos simples es generalmente BREVE, como: *voco, fugio, foveo...*

Aboleo (áboles) 2, abolévi, abólitum (v. *oleo)*	abolir.
Abscón-do 3, -di (-didi), -ditum (v. *condo)*	esconder.
Accen-do 3, -di, -sum [1]	encender.
Accio 4, accivi, accítum	mandar venir, reunir.
Acuo 3, acui (acutus 3) [2]	aguzar, afilar (agudo).
Adipiscor 3, adeptus sum	conseguir.
Adoleo (ádoles) 2, adolui, adultum	quemar, ofrendar.
Adolesco 3, adolevi — (adultus 3)	crecer, desarrollarse (adulto).
adOlescens × *adUlescens*	que está creciendo × adolescente.
Adorior 4, adortus sum (v. *orior)*	atacar.
Ago 3, egi, actum	llevar. empujar, hacer.
pérago, perégi, peractum	llevar a cabo.
En los demás compuestos la *a* > *i*: *ábigo, ádigo, pródigo, súbigo, tránsigo, -egi, -actum,* regulares. *Ámbigo* y *dego* sin pretérito ni supino.	
Aio, def. (vide Gram. n. 262)	decir
Alo 3, alui, altum (alitum)	alimentar.

accende lumen; ignem accenderunt	prende la luz; encendieron fuego.
omnes oratione ad virtutem accendit	enardeció a todos a la virtud con su discurso.
acuo serram, ensem, ingenium	aguzo la sierra, la daga, el ingenio.
magnam gloriam adeptus est	alcanzó gran gloria.
victoriâ adeptâ (pasiva) = v. *partâ*	alcanzada la victoria.
pecus per némora ágere	llevar el rebaño por los bosques.
eum de fundo fústibus egit	le echó a palos de la quinta.
ágimus aetatem in litteris	pasamos la vida estudiando.
felem cátulum lacte alo, equum foliis	alimento al gato con leche, al caballo con hojas.
hoc eius audaciam aluit	esto acrecentó su audacia.

[1] Del sánscrito *cand;* de donde *candela, candens,* etc.

[2] Acentuar se dice en latín: *accentu notare, pronuntiare;* vocal acentuada: *vocalis acuta.*

Algeo 2, alsi —	tener frío.
Ámbigo 3 (de *ago) — —*	disputar; pasiva: dudarse.
Amicio, 4 (ámicis), amicui, amictum	cubrir.
Amplector 3, amplexus sum	abrazar, abarcar.
Ango 3 (anxi) —	afligir, apenar.
Antecello 3 — —	aventajar.
Aperio (áperis) 4, aperui, apertum	abrir.
operio (óperis) 4, operui, opertum [1]	cubrir, cerrar.
Arceo 2, arcui —	apartar.
coerceo, coercui; exerceo, exercui —	refrenar; ejercitar.
Arcesso 3, arcessívi, arcessítum	mandar llamar.
Ardeo 2, arsi, arsum	arder.
Arguo 3, argui (argutum, arguiturus) [2]	argüir, deducir.
coarguo, redarguo, -ui —	acusar.

---

sudavi et alsi	sudé y tuve frío (pasé las de Caín).
de hoc ambigitur	de esto se duda, esto no consta.
se pallio ámicit	se cubre con el manto o capa.
ossa lurida pelle amicta	huesos cubiertos con la negra piel.
aestu et vigiliis angebar	me mortificaban el calor y los insomnios.
urget lupus, canis angit	el lobo me acosa, el perro me espanta.
omnibus virtute antecellit	aventaja a todos en virtud.
antecellor diligentiâ	me aventajan en diligencia.
oculos, fenestram, epistulam áperit	abre los ojos, la ventana, la carta.
áperi caput; áperit verum, occulta	descúbrete; manifiesta la verdad, lo oculto.
aperuerunt saltum	abrieron una picada (o camino por la selva).
nox terras óperit	la noche cubre la tierra.
valvas, capsam operuit	cerró las puertas, la caja o arca.
arcet flumen; nos a periculis arcet	pone un dique al río; nos aparta de los peligros.
patrem litteris arcessívit	escribió a su padre que fuese (a donde él estaba).
arcessebant innocentes capitis	acusaban a inocentes de crímenes capitales.
ardet lumen, domus	brilla la luz, arde la casa.
studio historiae ardet	está entusiasmado por la historia.
ardet cupiditate; doloribus ardebat	arde en deseos; le torturaba el dolor.
virtus* ARGUITUR *malis; temporibus	la virtud SE MUESTRA en la mala suerte; en los reveses o contratiempos.
eum sceleris, crimine (= de *crimine) arguit* [2]	le culpa de un delito, de un crimen.

---

[1] *Aperio* y *operio* de la raíz $\sqrt{wer}$. *Comperio, experior* y *reperio,* de $\sqrt{per}$, como *periculum* y el griego *peira.*

[2] *Accusare aliquem crimine* (comúnmente sin preposición); *argúere aliquem crimine* O DE *crimine.*

Audeo 2, ausus sum (semidep.)	atreverse.
Aufugio 3 (v. *fugio)*	escapar(se).
Augeo 2, auxi, auctum	aumentar.
Aveo (defectivo, Gram. n. 266)	desear.
Bibo 3, bibi (bibiturus) [1]	beber.
ébibo (o *éxbibo), ébibi, ebíbitum*	
Cado 3, cécidi, casum	caer.
En los compuestos la *a* > *i* breve, como: *áccido, cóncido, décido, íncido, prócido,* pretérito, *-cidi* sin supino. *Récido, réccidi* —	
Caedo 3, caecídi, caesum	cortar, pegar.
En los compuestos el diptongo *ae* > *i* larga, como: *abs-, ac-, circum-, con-, de-, ex-, in-, oc-, prae-, re-, succídi, -císum*	
Caleo 2, calui —	estar caliente.

omnia audenda nobis sunt; última...	hemos de arriesgarlo todo; precisa jugar la última carta.
cum multos libros surripuisset, aufúgit	habiendo sustraído (hurtado) muchos libros, puso los pies en polvorosa.
rem familiarem augere	aumentar el patrimonio.
augebant falsa per metum	amedrentados, exageraban la verdad o desfiguraban los hechos.
bibo póculum, cálicem	bebo una copa, un vaso.
aut bibat aut abeat	que beba o que se vaya (o herrar o quitar el banco).
ébibit hírneam (o *póculum) vini*	se bebe (o bebió) un vaso de vino.
cadebant caelo lapides, ex muro	caían piedras del cielo, del muro.
hoc caderet in suspicionem	esto sería sospechoso.
hoc cadit in eos	esto se les puede aplicar a ellos.
ei áccidit o *eius pedibus áccidit* [2]	se arrojó a sus pies.
accísum robur, accisae opes (accído)	quebrantada su fuerza, debilitado su poderío.
caedit lapidem, lignum	corta una piedra, un tronco.
insontem virgis, loris caedebant	azotaban al inocente con varas, correas.
magnum numerum hostium caeciderunt [2]	mataron a gran número de enemigos.
(× multi ex hostibus ceciderunt	cayeron o murieron muchos enemigos).
ei manus praeciderunt	le cortaron las manos.
mihi spem praecídis	me defraudas de la esperanza.
succidere poplites, crura equis	cortar las corvas, las piernas a los caballos.
virtus Catonis calebat vino	la virtud de Catón se alumbraba con el vino.

[1] *Potatum* o *potum* suelen suplir el supino y participio pasivo de *bibo. Bíbere* es beber por necesidad, *potare* por vicio, aunque a las veces se usan indistintamente.

[2] No se confundan los compuestos de *cado* con los de *caedo: cóncidit × concídit, íncidit × incídit, óccidit × occídit,* etc.

Calleo 2, callui —	encallecer, saber.
Candeo 2, candui —	brillar, estar candente.
Caneo 2, canui —	blanquear, estar cano.
canesco 3 — —	encanecer.
Cano 3, cécini, cantum	cantar.
Compuestos: *a* > *i* breve: *cóncino, praécino, -ui (-centum)*	
Capio 3, cepi, captum	tomar, agarrar.
Compuestos: *a* abierta, *ca* > *ci* breve; *a* cerrada, *cap* > *cep* largo, como: *ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, per-, prae-, re-, sus-, cipio, cepi, ceptum*	
Capesso 3, capessivi, capessitum	ocupar, dirigirse.
Careo 2, carui (cariturus)	carecer.
Carpo 3, carpsi, carptum	tomar, recolectar.
Caveo 2, cavi, cautum	guardarse.
praecaveo, praécaves, id.	

costae plagis callent	encallecen las costillas a golpes.
melius quam boni mali callent	los malos son más astutos que los buenos.
callet organo; non callet pati	sabe de órgano; no sabe sufrir.
loca, quae saevissime candent	lugares excesivamente calurosos.
pabula siccitate canescunt	los pastos se agostan con la sequía.
canit tibiâ; receptui cecínerat	toca la flauta; había tocado a retirada.
canit inclinata voce; canit surdis	canta en voz baja; predica en desierto.
capere portum; detrimentum capere	arribar al puerto; padecer perjuicio.
domus ignem concépit; aegrotus vires c.	el fuego prendió en la casa; el enfermo recobró las fuerzas.
clamore exceptus est	fué recibido con aclamaciones.
homines et iumenta intercépit	apresó hombres y acémilas.
laboris percipere fructus	cosechar los frutos del trabajo.
epistulam, iter intercipiunt	interceptan las cartas, el camino.
iusticia victis párcere praécipit	la justicia manda perdonar a los vencidos.
Lutetiam recipere	reconquistar a París.
fidem ei recepit	le dió palabra.
laborem questus recepit, questum laboris reiecit	aceptó el trabajo de la ganancia, PERO rechazó la ganancia del trabajo.
suscipere dolorem; morbum suscépit	sentir dolor; contrajo una enfermedad.
suscipiunt cibum ore	toman su comida con la boca.
capessunt medium locum	se dirigen o tienden al centro.
capessere rem publicam	tomar parte en el gobierno.
sensu communi carere; consuetudinem amicorum caret; caret publico	no tener sentido común; carecer del trato de los amigos; no sale en público.
carpent tua poma nepotes	tus nietos gozarán de tus frutos.
orationem membris carpit	divide el discurso en miembros.
vitia vires carpunt	los vicios debilitan las fuerzas.
eum metuit et cavet	le teme y le evita.
cave facias	no lo hagas.
hoc potuit praecaveri	esto pudo prevenirse, precaverse.

Cedo 3, cessi, cessum	ceder.
Los compuestos, muy en uso, hacen como el simple: *abs-, ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, prae-, pro-, re-, se-, suc-cedo, cessi, cessum*	
Censeo 2, censui, censum	pensar, empadronar.
Cerno 3, crevi, cretum	ver, distinguir.
decerno y *discerno,* como el simple	
Cíeo 2, civi, citum	mover, llamar.
Compuestos: *áccio 4, accivi, accítum; concíeo 2 (concio 4), concivi, cóncitum* o *concítum* (= frec. *cóncito), excío 4, excivi, éxcitum* o *excítum* (= frec. *éxcito)*	

---

cedere precibus; malis non cessit	ceder a los ruegos; no se abatió por la desgracia.
cessit loco; cessit vita	abandonó su puesto; murió.
aegritudo abscessit	la enfermedad desapareció.
antecedebat o *praecedebat condiscipulos*	aventajaba a sus condiscípulos.
concedere a parentum oculis	retirarse de la presencia de sus padres.
rus concessit; aliô concessit	se fué al campo; se fué a otro lado.
voluptas cedat dignitati	el gusto dé lugar a la dignidad.
(ex, de) urbe decesserunt	salieron de la ciudad.
caute incedendum est	hay que ir con pies de plomo.
mille passus intercedunt	median mil pasos.
multi legi intercesserunt	muchos pusieron el veto a la ley.
purpúrea veste processit	se presentó vestido de púrpura.
mihi prospere procedit	me va admirablemente.
eo vecordiae processit	a tal punto llegó su locura.
de statu dignitatis recessit	claudicó en su dignidad, se rebajó.
de medio recede (= abscéde hinc)	quítate de en medio.
in sacrum montem secessit (secessus 4)	se retiró al monte santo (retiro).
melius tempus succedet	vendrán mejores tiempos.
bene successit	fué un éxito.
censebat absentes	empadronaba a los ausentes.
tu quid censes?	¿tú qué piensas?
cerno farinam (cribro); cineres creti	cierno la harina (en la criba); ceniza cribada.
sicut ea quae oculis cernimus	como lo que vemos con los ojos.
non omnia oculis cernimus, quae videmus	no distinguimos todo lo que vemos.
decrevit eos Rhenum transire	determinó que pasasen el Rin.
flores cálathis (m.) *secernere*	separar las flores en canastillos.
venti mare, procellas cient	los vientos agitan el mar, levantan tempestades.
milites, pueros ciére o *accire*	convocar, citar los niños, los soldados.
accíta scientia; simultates concitae	ciencia del extranjero; rivalidades provocadas.
excire (= excitare) vicinos	alarmar a los vecinos.

Cingo 3, cinxi, cinctum	ceñir.
Claudo 3, clausi, clausum	cerrar.
En los compuestos *au* > *u* larga, como: *circum-, con-, dis-, ex-, in-, inter-, oc-, prae-, re-, se-*CLUDO, CLUSI, CLUSUM	
Coalesco 3, coalui —	juntarse, crecer.
Cogo 3, coëgi, coactum (v. *ago*)	obligar, juntar.
Coepi, defectivo (v. Gram. n. 258)	comenzar.
Colo 3, colui, cultum	cultivar, respetar.
éxcolo 3, excolui, excultum (y así *íncolo, récolo*)	perfeccionar, cultivar.
Combúro 3, combussi, combustum	quemar (combustión).
Cómedo 3, comédi, comesum o *comestum* (v. *edo*)	comer.
Como 3, compsi, comptum	peinar.
Comminiscor 3, commentus sum	excogitar.
Comperio 4, cómperi, compertum (v. *aperio*)	averiguar.
Compesco 3, compescui —	reprimir.
Complector 3, complexus sum	abrazar, abarcar (complejo).
Cóncino 3, concinui (concentum) (v. *cano*)	cantar, celebrar.
Concupisco 3, concupívi, concupítum	desear con ardor.

---

gladio cingitur	ciñe espada o sable.
flumen óppidum cingit	el río rodea la ciudad.
palpebrae púpulas claudunt	los párpados cierran (o defienden) las pupilas.
locus natura clauditur	el lugar es inaccesible naturalmente.
portam hosti reclusit	abrió la puerta al enemigo.
matronas in cárcerem reclúdunt	encierran (recluyen) las señoras en la cárcel.
vulnus iam coalescit	la herida ya cicatriza.
plantae coalescunt	las plantas crecen.
infantia coalescit	la infancia se robustece.
rura colunt, bonos mores colunt	cultivan los campos, practican buenas costumbres.
Deum, Sanctos, parentes colere	honrar a Dios, a los santos, a los padres.
lucos incolebant	vivían en los bosques.
qui cis, trans Andes incolunt	los que viven aquende, allende los Andes.
decus avítum recolere; studia récolit	restaurar la gloria de los antepasados; repasa los estudios.
vir doctrina excultus	un hombre culto, erudito.
comestum venenum (× *epótum*)	veneno comido (× bebido).
multa bona comminisci	excogitar muchas cosas buenas.
multos deos, scelus comminisci	inventar muchos dioses, un crimen.
vim, risum compescere	repeler la violencia; reprimir la risa.
somnus me complexus est	me tomó o invadió el sueño.

Condo 3, cóndidi, cónditum	construir, esconder, fundar.
recondo 3, recóndidi, recónditum ($\sqrt{dhe}$)	ocultar (recóndito).
Cóngruo 3, congrui —	convenir, compaginarse.
Coniveo 2, coníves, conivére (-ivi, -ixi)	condescender.
Consenesco 3, consenui —	envejecer.
Cónsulo 3, consului, consultum	consultar, mirar por.
Contemno 3, contempsi, contemptum	despreciar.
Conticesco 3, conticui —	callarse.
Convalesco 3, convalui —	convalecer, reforzarse.
Coquo 3, coxi, coctum	cocer, cocinar.
cóncoquo y *éxcoquo 3, -coxi, -coctum*	digerir, cocer.
Crebresco 3, crebrui — (be, bu = bre, bru en el simple y compuestos)	extenderse (menudear).
increbesco y *percrebesco 3, -crebui —*	aumentar en frecuencia.
Credo 3, crédidi, créditum	creer, pensar.
concrédo 3, id.	encomendar.

cóndere poema; bellum condere (= canere)	hacer un poema; cantar la guerra.
Romanam condere gentem	fundar el linaje de los romanos.
condere (et reponere), fructus, mella, vinum, pecuniam	guardar (y almacenar) fruta, miel, vino, dinero.
gladium cruentatum in vaginam recondidit	puso otra vez en la vaina la espada ensangrentada.
mens visa recondit, e quibus memoria oritur	la mente guarda lo visto, de lo cual nace la memoria.
quod celare opus erat, habebant sepósitum et reconditum	lo que convenía ocultar, lo tenían apartado y escondido.
dicta cum factis non cóngruunt	los hechos no se compaginan con las palabras.
puer puero cóngruit	el niño congenia con el niño.
oculi somno conivebant	los ojos se(me) cerraban por el sueño.
in scelus alicuius conivére	hacer la vista gorda con el crimen de alguno.
cónsulit spéculum, sed non consulit honori	consulta el espejo, pero no mira por su honor.
res humanas prae caelestibus contemnere	despreciar lo humano frente a lo divino.
illa opinio convalescebat	aquella opinión ganaba terreno.
iam ex morbo convalúerat	ya había convalecido de su dolencia.
cibaria, cibum cóquere, concóquere	hacer la comida, cocinar.
odia alicuius concóquere	aguantar el odio de alguien (tragar saliva).
éxcoquit harenas in vitrum	funde la arena para hacer vidrio.
seditio, fama crebescit	crece, se extiende la sedición, la fama.
increbuerat auster	aumentaba la sudestada.
non credit mihi, somniis, promissis	no me cree, no cree en sueños, en las promesas.
pecuniam sine faenore (pron. *fé*) *credere*	prestar dinero sin interés.
famam, fortunas ei concrédit	le confía su honor, su fortuna.

Crepo 1, crepui, crépitum	hacer ruido, rechinar.
íncrepo, cóncrepo, id.	
Cresco 3, crevi (cretum)	crecer.
accresco e *incresco, -crevi —*	
concresco, -crevi, -cretum	
Cubo 1, cubui, cúbitum	estar recostado.
éxcubo, -cui, -cúbitum	
íncubo, -cui (incubavi), -cúbitum	
récubo — —	
Cudo 3 (cudi, cusum)	acuñar.
excúdo, procúdo -cúdi, -cúsum	
Cumbo 3, cubui, cubitum (inusitado)	idea de tenderse.
ac-, dis-, in-, oc-, pro-, re-, suc-cumbo, cubui, cubitum	
Cupio 3, cupívi, cupítum	desear.

crepat sistrum, crepant fores portarum	suena el sistro, rechinan las batientes de las puertas.
increpabant *o* ***concrepabant arma***	chocaban las armas.
eum probris increpuit	le llenó de improperios.
ne digitis concrepueris	no hagas crugir los dedos.
tibiaè **(dativo)** ***díscrepat claríſona***	el clarinete desafina con la flauta.
cur tibi díscrepas?	¿por qué eres inconsecuente?
aes alienum crescit	crecen las deudas.
animus mihi crescebat	sentía nuevos bríos.
flumen, dolor accrescit	crece el río, la pena.
aqua frigoribus concréverat	el agua se había helado con el frío.
concretus ex duabus naturis	formado por dos naturalezas.
cubat in lecto, cubabat cum amicis	está en cama; estaba comiendo con sus amigos.
éxcubant in agris, sub divo	vivaquean en los campos, al aire libre.
íncubat ovis alienis (= excúdit ova aliena); ova incúbita	empolla los huevos de otra; huevos empollados.
cudit ánulum, nummos	hace un anillo, acuña moneda.
excúdit carmen, orationem	hace una poesía, un discurso.
procúdere dentem vomeris; acúere et procúdere linguam	aguzar la punta de la reja; ejercitar, perfeccionar la (lengua o) pronunciación.
accúmbere in convivio	tomar asiento en un convite.
discumbitur hora...	se come a las...
Saul in gladium incubuit	Saúl se echó sobre su espada.
in o ***ad salutem aliorum incumbit***	se emplea en la salvación de los otros.
honeste, turpiter occubuit	murió con gloria, sin gloria.
pro Patria mortem occubuit	dió su vida por la Patria.
in sponda recubuit	se echó en el sofá.
pons in palude recumbebat	el puente descansaba en el pantano.
succumbit labori, senectuti	sucumbe al trabajo, a los años.
animo non succumbit (= animum non despondet)	no se descorazona, no pierde el ánimo.
cupit (summe) cives salvos	desea (ardientemente) la salvación de los ciudadanos.
cupit (= vult) nobis	nos quiere bien.

Curro 3, cucúrri, cursum	correr.
con-, de-, dis-, ex-, in-, oc-, per-, prae-, re-, suc-curro, (cu)curri, cursum. Ningún compuesto exige la reduplicación, aunque alguno (como *praecurro, percurro*) la admite.	
Debeo 2, debui, débitum	deber.
Decet 2, decuit (impersonal)	está bien.
dédecet (id.)	no está bien.
Defendo 3, defendi, defensum	defender.
Dego 3, — —	pasar.
Deleo 2, delévi, delétum	borrar.
Demo 3, dempsi, demptum (v. *emo*)	quitar, exceptuar.
Désino 3, desii, desitum	cesar, desistir.
Dico 3, dixi, dictum	decir.
addíco y demás compuestos como el simple	
Díligo 3, dilexi, dilectum (v. *lego*)	amar.
Dilucescit, diluxit (impersonal)	amanecer.
Disco 3, dídici —	aprender.
ad-, de-, e-, per-, prae-disco, -dídici (sin supino)	
Displiceo 2, displicui —	desagradar.
Dívido 3, divísi, divísum	dividir, partir, (re)partir.
Do 1, dedi, datum	dar.
circumdo 1, circúmdedi, circúmdatum	rodear.
Los compuestos restantes van por la tercera y *dedi, datum* > *didi, ditum*, como son: *ab-, ad-, recon-, de-, e-, in-, per-, pro-, red-, sub-, tra-, ven-do*, *DIdi, DItum* («*di*» breve, como *ábDIdi, ábDItum*)	

victis subsidio succurrere	correr en auxilio de los vencidos.
currendo exercentur	se ejercitan en la carrera.
ne appetitus rationem praecú(cú)rrerit	no se anticipe la pasión a la razón.
legendo multa percu(cu)rrit	leyó muchas cosas (por encima).
degebat vitam, aetatem, diem	pasaba la vida, el tiempo, el día.
dele hunc versum; infamia deleta est	borra esta línea; la infamia está borrada.
multae civitates deletae sunt	fueron destruídas muchas ciudades.
mihi onus dempsit	me quitó la carga.
désine iocari	déjate de bromear.
nihil dico amplius	no digo más.
bona addicta in publicum	bienes confiscados.
servituti addicere (victos)	condenar a la esclavitud (a los vencidos).
ei respondére displicet	no le gusta contestar.
dare manus victas	darse por vencido.
eum pródidit (próditor, óris)	le traicionó (traidor).
se suaque dédere (victori)	entregarse a sí y sus cosas (al vencedor).
ventri et somno deditus	entregado al vientre y al sueño.
edere librum in lucem	publicar un libro.
omnia pérdidit	lo echó todo a perder.

Doceo 2, docui, doctum	enseñar.
dedoceo, dédoces (id.) *(dedoceor)*	desenseñar, desaprender.
Doleo 2, dolui, doliturus	doler.
Domo 1, domui, domitum	domar.
Duco 3, duxi, ductum	guiar.
Los diecisiete compuestos como el simple (v. *hic* introduc.)	
Duresco 3, durui —	endurecerse.
obduresco (id.)	
Edo 3, edi, esum (v. n. 251 y 252)	comer.
éxedo, exedi, exesum	gastar, borrar.
Edo 3, edidi, editum (v. *do)*	dar a luz, editar.
Effloresco 3, efflorui —	florecer.
Egeo 2, egui —	necesitar, carecer.
Elicio 3, élicis, elicui, elícitum	sacar.
Emo 3, emi, emptum	comprar.
Compuestos: 1) *ádimo, cóemo, dírimo, éximo, intérimo, rédimo: -emi, -emptum*	
2) *demo, promo, deprómo, exprómo: -mpsi, -mptum*	
3) *sumo, assúmo,* etc. (v. *sumo): sumpsi, sumptum*	
Emineo, émines 2, eminui —	sobresalir.
Emungo 3, emunxi, emunctum (nares)	sonarse (las narices).

---

docemur bene agere et recte loqui	nos enseñan a obrar bien y a hablar correctamente.
cymbalum hydraulum (u órganum) eum dédocet	el piano le hace olvidar el órgano.
dolore dedoctus est (arrogantiam)	el dolor le hizo olvidar (su arrogancia).
mihi dolet, quod non venit	siento que no haya venido (o que no venga).
obduréscere ad dolorem	embotarse, hacerse insensible al dolor.
iucundéne edisti?	¿has comido con apetito?
elícere sonos	producir sonido.
ferrum e cavernis terrae eliciunt	sacan el hierro de las entrañas de la tierra.
emere minoris, pluris	comprar(lo) más barato, más caro.
emere aeternum nomen sanguine (LIV.)	conquistarse un nombre eterno con su sangre.
dirimere conubium (= facere divortium)	hacer divorcio, divorciarse.
dirimere colloquium, sermonem	interrumpir la conversación.
iugum in mare (acusat[illegible]) *eminet*	un montículo se levanta del mar.
Demosthenes éminet inter omnes	Demóstenes descuella entre todos.
trabes eminentiores	las vigas que más sobresalen.
Aesopus, naris emunctae senex	Esopo, viejo muy ducho (perspicaz).

Éneco 1, enecui (enectus)	matar.
Eo, is, ire, ii, itum (v. n. 247)	ir.
Compuestos: *áb-, anté-, có-, éx-, ín-, intér-, intró-, pér-, praetér-, pród-, réd-, tráns-, súb-eo, ii, itum.* Todos hacen mejor *ii* que *ivi*, y el supino *itum* breve menos *ambio,* regular de la cuarta, que hace *ambivi, ambítum. Veneo, venii, venítum. Antéeo* no tiene supino	
Evanesco 3, evanui —	desaparecer.
Exardesco 3, exarsi —	enardecerse.
Excello 3, — —	aventajar.
Expergefacio 3, -feci, -factum (activo)	despertar.
Expergiscor 3, experrectus sum (neutro)	despertar(se).
Experior 4, expertus sum	experimentar, probar.
Facio 3, feci, factum	hacer.
Compuestos (v. n. 257).	
Fallo 3, fefélli (falsum)	engañar.
Farcio 4, farsi, fartum	llenar, embutir.
confercio, refercio: -fersi, -fertum	
Fateor 2, fassus sum	confesar.
confíteor, profiteor, -fessus	confesar.
infítior 1 (infitiaris (no *infiteris), infitiari, -atus)*	negar.
Faveo 2, favi, fautum	favorecer.
Ferio 4 — —	herir.
(percutio 3, pércutis, -cussi, -cussum o *ici, ictum* (de **ico),* suplen por las formas que faltan a *ferio;* o también *percello, pérculi, perculsum).*	

---

enecare boves arando	matar los bueyes arando.
frigore enectus	muerto de frío.
ire eo, ire huc; ire pedibus	ir allá, venir acá; ir a pie.
excellit ceteris (dativo) = *inter ceteros*	aventaja a los otros.
si dormis, expergíscere	si duermes, despiértate.
si forte expergefacere te posses	si tal vez te pudieses despertar.
(dormientem (somno o *de somno) excitare)*	despertar al dormido (del sueño).
sciens non te fallam	no te engañaré a sabiendas.
nisi fallor = nisi me fallo	si no me engaño.
(por *falsus sum* se dice *deceptus sum*	fuí engañado).
fateor tibi verum	te confieso la verdad.
non infitiatur se hoc fecisse	no niega que hizo esto.
Milonis partibus favet	es del partido de Milón.
parietem manu ferire; murum arietibus ferire	golpear la pared con la mano; batir el muro con los arietes.

Fero 3, tuli, latum (anóm. v. n. 244)	llevar.
Compuestos: véanse allí mismo	
Ferveo 2, ferbui — (o *fervo 3* — —)	hervir.
Fido 3, fisus sum	confiar.
confído 3, confisus sum	
Figo 3, fixi, fixum	fijar, clavar.
Compuestos: *con-, de-, in-, prae-, re-, suf-, trans-fígo, -fixi, -fixum*	
Findo 3, fidi, fisum	hender.
Fingo 3, finxi, fictum	modelar, suponer.
Compuestos: *con-, ef-fingo, -finxi, -fictum*	
Fio, fis, fíeri, factus sum (v. n. 255)	ser hecho.
Fleo 2, flevi, fletum	llorar.
(**Fligo* (anticuado)	golpear).
Afflígo 3, afflixi, afflictum	abatir.
conflígo e *inflígo* (id.)	chocar, infligir.

onus umeris ferre; inique tulit	llevar un peso sobre los hombros; lo sintió mucho.
antétulit utilitatem honestati	antepuso la utilidad a la decencia.
conferre in longiorem diem	dejarlo para más tarde.
differre rumores (dístulit)	esparcir rumores (esparció).
Ministrum amplo fúnere efferre (extulerunt)	enterrar al Ministro con funerales solemnes (le enterraron).
equos in Argentinam intulerunt	introdujeron los caballos en la Argentina.
pavor gentes feras in silvas pértulit	el miedo hizo huir los salvajes a la selva.
praefert lumen menti, otium labori	ilumina la mente, prefiere el ocio al trabajo.
profer nummos ex arca; caput ex stagno prótulit	saca los doblones del arca; sacó la cabeza de la laguna.
saucios ex praelio áuferunt (abstulerunt)	retiran los heridos de la batalla (retiraron).
opíma spolia ex bello réttulit (refert) [1]	se llevó (se lleva) espléndidos despojos de la guerra.
sufferre (sústulit) poenam, multam [1]	ser penado, multado (fué...).
translatum ab Horatio; ex graeco in latinum	traducido de Horacio; del griego al latín.
aqua fervens; fervet opus	agua hirviendo; se trabaja con ardor.
nemini fidit; fido tua prudentia (ablativo)	no se fía de nadie; me fío de tu prudencia.
fixerunt eum in cruce	le crucificaron.
terram vomere findit	abre la tierra con la reja.
fingere pocula ex argilla	hacer (modelar) vasos de arcilla.
responsa finxit; fingit vocem	inventó una respuesta; finge la voz.
fleo de eius supplicio, casum amici	lloro por su pena, (por) la desgracia de mi amigo.
afflixit árborem, statuam ventus	el viento derribó un árbol, una estatua.
senectus homines afflígit	la vejez abate a los hombres.

[1] *Referre* por *narrare* y *sufferre* por *patior* o *sustineo*, lo ha usado Cicerón, aunque pocas veces.

Flecto 3, flexi, flexum	doblar.
deflecto e *inflecto* (id.)	doblar, torcer.
Floreo 2, florui —	florecer.
Fluo 3, fluxi, fluxum	fluir.
Fodio 3, fodi, fossum (toma *i* como *rapio)* (v. n. 214)	cavar.
Compuestos: *circum-, con-, de-, in-, per-, suf-, trans-, fódi, fossum* (toman *i* como el simple; la *o* es breve: *cónfodis, pérfodis)*	
Foveo 2, fovi, fotum	favorecer.
refoveo, réfoves (id.)	calentar, restaurar.
Frango 3, fregi, fractum	romper, quebrar.
Compuestos: *a* cerrada del presente > *i: con-, ef-, in-, per-, re-, suf-fringo, fregi, fractum*	
Fremo 3, fremui (frémitum)	murmurar, protestar.
ínfremo, infremui —	rugir, zumbar.
Fulgeo 2, fulsi —	brillar.
effulgeo y *refulgeo, -fulsi* —	
Fundo 3, fudi, fusum	derramar.
Compuestos: *con-, dif-, ef-, in-, per-, pro-, re-, suf-fundo, fúdi, fusum*	
Fungor 3, functus sum	desempeñar.
defungor, perfungor (id.)	
Furo 3 — —	estar furioso.

---

virgam manu flecto	tuerzo la vara con la mano.
mentes oratione flectebat	movía los corazones con su discurso.
flexit iter (o *viam) ad villam*	torció el camino hacia la quinta.
sudor de fronte (o *per frontem) fluebat*	le manaba el sudor de la frente.
scrobes (de *scrobis), puteum fodiunt*	hacen zanjas u hoyos; un pozo.
infossus puer; taleas in terram ínfodit	el niño enterrado; entierra estacas (en el suelo).
spem foveo	abrigo la esperanza.
sicut gallina pullos fovet	como la gallina calienta los pollitos.
vires mollitia caeli réfovent	restauran sus fuerzas con la blandura del clima.
crus fregit; laqueo gulam fregit	se rompió una pierna; se colgó de un lazo.
fremebant omnes	protestaban todos a gritos.
fremit leo; fremebat ventus	ruge el león; zumbaba el viento.
fulgebant (in) armis	brillaban en las armas.
virtutis indoles in adulescéntulo fulgebat	(ya) brillaba en el niño su natural virtuoso.
picem, nuces fundere	derramar o echar pez, echar nueces.
munere optime fungitur	cumple a maravilla su deber.
defuncti sumus periculis, labore	hemos pasado los peligros, el trabajo.
rebus amplissimis perfunctus erat	había desempeñado comisiones muy honrosas.
memoria perfuncti periculi	el recuerdo del peligro pasado.

Gaudeo 2, gavisus sum	gozarse.
Gemo 3, gemui —	gemir.
íngemo (id.)	
Gero 3, gessi, gestum	llevar, administrar.
cóngero, íngero (id.)	amontonar, meter.
Gigno 3, genui, génitum	engendrar, producir.
Frico 1, fricui, frictum (fricatum)	rascar, frotar.
cónfrico, confricavi, confricatum	untar (frotando).
pérfrico, perfricui (perfricatum)	frotar, rascar.
Frigeo 2 (frixi) —	estar frío.
Frigo 3, frixi, frictum (frixum)	freír, tostar.
Fruor 3 (fruitus o *fructus sum)*	gozar.
pérfruor, perfrúeris, pérfrui (perfructus)	
Fugio 3, fugi (fúgitum) [1]	huir.
Compuestos: *au-, con-, de-, ef-, pro-fugio (prófugis), fúgi —*	
Fulcio 4, fulsi, fultum	apoyar.
Gradior 3, gressus sum	caminar, adelantar.
Compuestos: *a > e: ag-, con-, di-, prae-, pro-, re-, trans-gredior, gressus sum*	

íngemit laboribus	gime con los trabajos.
gero vestem novam, galeam levem	llevo un vestido nuevo, un casco liviano.
animum fortem gerebat	tenía grandes alientos.
non bene se gerit	no se porta bien.
maximam vim auri congesserat	había amontonado gran cantidad de oro.
veritas íngerit se óculis	la verdad se mete por los ojos.
Adam genuit Abel (o ***Abelum)***	Adán engendró a Abel.
Ibi crocum gígnitur	allí se produce el azafrán.
costas arbore fricare	rascarse las costillas en un árbol.
caput et os unguento confricare (= perfricare)	untarse la cabeza y la cara con pomada.
sinistra manu caput pérfricat	se rasca la cabeza con la izquierda.
cícera, fabas frigunt	tuestan garbanzos, habas.
vita non fruitur; otio fruitur	no goza de la vida; tiene descanso.
usus est (por ***fruitus est) magna libertate***	gozó de gran libertad (o tuvo...).
vita módica pérfruor	gusto de una vida modesta.
fugiebant ab hoste u ***hostem, laborem, certamen***	huían del enemigo, del trabajo, de la lucha.
fulcire vitem	apuntalar la vid.
fulsistíne ianuam serâ?	¿has asegurado la puerta con la tranca?
ad mortem fidenti animo gradiebantur	caminaban a la muerte con ánimo sereno.
bestiae nantes, serpentes, gradientes	los animales que nadan, que se arrastran, que andan.

---

[1] Le dan supino «*fugitum*»: COMELERÁN, MENGE, BERTINI, TEMPINI; pero no el gran THESAURUS, si mal no recuerdo.

Habeo 2, habui, habitum	tener.
Compuestos: *a* > *i* breve: como *adhíbeo, cohíbeo, exhíbeo, inhíbeo, perhíbeo, prohíbeo, -bui, -bitum*	
Haereo 2, haesi, haesum	estar adherido.
Compuestos: *adhaereo, cohaereo, inhaereo, -haesi, -haesum*	
Haurio 4, hausi, haustum	sacar.
exhaurio (id.)	sacar, agotar.
Hebeo 2 — —	estar embotado.
Hisco 3 (< hio 1) — —	henderse, abrir la boca.
Horreo 2, horrui —	tener horror.
abhorreo, cohorreo, inhorreo (id.)	
Horresco 3, horrui —	horrorizarse.
Iaceo 2, iacui —	estar echado.
Compuestos: *ad-, circum-, inter-, ob-, sub-iaceo, iacui*	
Iacio 3, ieci, iactum	arrojar, echar.
Compuestos: *ia* del presente > *i, iac* del supino > *iec: ab-, ad-, circum-, de-, dis-, e-, in-, ob-, pro-, re-, sub-, tra-icio, ieci, iectum.* (En la moderna ortografía, que es la más antigua y clásica, se escriben sin *j* y con una sola *i*, como *disicio)*	

---

in sálebra haeret, in luto haesit	está en un atolladero, se atascó en el lodo.
navis in vado haerebat	el barco estaba encallado (en el escollo).
eques haeret in equo	el jinete está firme en el caballo.
aquam ex puteo hauriunt	sacan agua del pozo.
naves vaporales mari haustae	vapores tragados por el mar.
«*de faece* [1] *hauris*» (refrán)	te fijas en lo peor (o sacas lo peor).
alicui dolorem exhaurire	quitar o aliviar el dolor a alguien.
puteum, vinum exhausit	agotó el pozo, el vino.
ferrum hebet	el arma, el cuchillo está embotado.
hiscere non audebat	no osaba abrir la boca.
(flores, oculi hiantes; puer hians	flores, ojos abiertos; niño boquiabierto).
horreo animo, cogitatione	me horrorizo.
eius crudelitatem horreo	me horroriza su crueldad.
a nuptiis abhorrebat	no quería casarse (él o ella).
a scribendo abhorret; a suspicione abhorret	no quiere escribir; está libre de sospecha.
aper ferox infremuit et inhorruit armos [2]	el jabalí feroz soltó un gruñido y crispó las patas delanteras.
iacet in foro, in actâ	está echado en la plaza, en la playa.
cum mare coepit horrescere	cuando el mar empieza a encresparse.
faces iacere in tecta	arrojar teas incendiarias al tejado.

[1] *Faex, faecis(fe):* la hez, las heces.

[2] *Armus, i:* hombro, ijar (y por extensión), pata delantera. *Aper, apri* = el jabalí.

Ico 3, ici, ictum (las formas de perfecto son las especialmente usadas en prosa)	herir,
Imbuo 3, imbui, imbūtum	imbuir, infiltrar.
Immineo 2 — —	estar encima, amenazar.
Incendo 3, incendi, incensum	encender, incendiar.
Incesso 3, incessivi —	atacar.
Indigeo 2, indigui —	necesitar.
Indulgeo 2, indulsi (indultum)	perdonar.
Induo 3, indui, indutum	vestir.
Ingemisco 3, ingemui —	gemir.
Ingruo 3, ingrui —	atacar, invadir.
Intéllego 3, intellexi, intellectum (v. *lego*)	entender, comprender.
*Intueor 2 (*íntuor 3) (intuitus sum) (aspexi, aspectum*, puede suplir por el perfecto de *intueor)*	mirar.
Inveterasco 3, inveteravi —	envejecer o arraigarse.
Irascor 3, iratus sum (por *iratus sum* puede decirse *suscensui* mejor que *succensui)*	airarse, enojarse.
Iubeo 2, iussi, iussum	mandar.

lápide, telo ictus	herido de piedra, de dardo.
hoc foedus icerat	había hecho este pacto.
manus caede imbuit	empapó sus manos en la matanza.
adulescentes honestis artibus imbuunt	imbuyen a los niños en las artes liberales.
toti Argentinae imminet	amenaza a toda la Argentina.
incéssere hostem pilis	atacar al enemigo con dardos.
incéssere eum conviciis	provocarle con dicterios o injurias.
indigent cibi (o *cibo)*	necesitan comida.
civitati indulsit	perdonó (a) la ciudad.
non indulget precibus, dolori	no condesciende con sus ruegos, con su dolor.
irae ne indulseris	no te dejes llevar por la ira.
hac veste (hanc vestem, poét.) *induar?, hac veste me induam, hanc vestem induam?*	¿este vestido me he de poner?
induit personam iúdicis	asume el papel de juez.
morbi ingruunt in rémiges	las enfermedades se ceban en los remeros.
solem adversum intueri	mirar al sol de hito en hito.
in summos homines, in maius malum intueri	poner la vista en los hombres cumbre, atender a un mal mayor.
consuetudo inveteráverat	se había arraigado la costumbre.
improbitati candidatorum irascitur	se enoja por la maldad de los candidatos.
IRATUS *patrueli* (adjetivo)	enojado con su primo.
hostibus parcere iussit suos	mandó a los suyos que se perdonase a los enemigos.
decémviri iussi sunt libros inspícere	a los decemviros se les ordenó consultar los libros.

Iungo 3, iunxi, iunctum	juntar.
Iuvo 1, iuvi, iutum, iuvaturus	ayudar, gustar.
ádiuvo 1, adiuvi, adiutum	
Labor 3, lapsus sum	resbalar.
collábor, elábor, illábor (id.)	
Lacesso 3, lacessivi, lacessítum	provocar.
(**Lacio 3* (desusado)	atraer.
allicio, allexi, allectum, e igual *pellicio* (toman *i* como *rapio)*	
Laedo 3, laesi, laesum	perjudicar.
Compuestos: *ae* > *i* larga: *allído, collído, elído, illído;*[1] *-lisi, -lisum*	chocar, etc.
Lambo 3 — —	lamer.
Langueo 2 — —	estar lánguido.
Languesco 3, langui —	languidecer.
Compuestos: *e-, ob-, re-languesco, langui*	
Largior 4, largítus sum	otorgar, regalar.
Lateo 2, latui	estar oculto, latente.
Lavo, laváre 1, lavi, lavatum (lautus, lotus)	lavar, bañar.
(*Lavo, lávere 3 — —* (poético)	lavar, bañar.

virtutem cum eloquentia iunxit	juntó virtud con elocuencia.
cum eo amicitiam iúnxerat	había trabado amistad con él.
amicum pecuniâ, exercitum commeatu iuvare	ayudar con dinero al amigo, al ejército con víveres.
me operâ adiúvit	me ayudó con su trabajo.
sed labor longius, ad propositum revertor	pero me extiendo demasiado, vuelvo a mi intento.
mores labuntur	empeoran las costumbres, decae la moralidad.
ex equo lapsus est; in errorem lapsus est	(se)cayó del caballo; cayó en un error.
liber sine explicationibus (o commentariis) e manibus elábitur	un libro sin notas se cae de las manos.
ignavum ad certamen lacessit	desafía al combate al cobarde.
magnes ferrum ad se állicit	el imán atrae a sí al hierro.
animos adulescentium pellícere	engañar (engatusar) las tiernas mentes.
neminem iniuste laesit	no hizo mal a nadie injustamente.
vasa argéntea collisa	vasos de plata machacados.
elidere alicui talos, caput	machacar a uno los talones, la cabeza.
funale fronti illisit	le estrelló el candelabro en la frente.
turpes libri nervos omnis virtutis elídunt	los libros pornográficos quiebran los resortes de toda virtud.
patriae sanguinem suum largiti sunt	dieron su sangre por la patria.
*non latet (*me o mihi) = non me fugit*	no se me oculta.
lavatur calidâ, frigidâ (se suple *aquâ)*	(se)toma un baño caliente, frío.

[1] Todos son transitivos (esto es, que rigen *acusativo* y pueden volverse por *pasiva)*, excepto *collído*, que es intransitivo o neutro (y transitivo, menos clásico). Generalmente se usan en el participio pasivo.

Lego 3, legi, lectum	leer, recoger.
Compuestos: 1) como *lego: pérlego* y *rélego, -legi, -lectum*	
2) *cólligo, déligo, éligo, séligo, recólligo, -legi, lectum*	
3) *intéllego, néglego, -lexi, -lectum*	
4) *díligo, dílexi, dilectum*	
Cuanto a la *apofonía,* nótese lo siguiente:	
Cuatro cambian la *e* radical presente en *i: déligo, díligo, cólligo, éligo*	
Tres conservan la *e* radical: *rélego, pérlego, praélego*	
Dos son dudosos: *néglego* y *négligo, intéllego* e *intélligo,* aunque la *e* es mejor	
Libet (lubet) 2, libuit o *líbitum est*	agrada, place, gusta.
Liceor 2, licitus sum	tasar el precio.
Licet 2, licuit o *lícitum est*	se puede, es lícito.
Lino 3 (linio 4), levi (livi), litum (i breve)	untar.
óblino, oblevi, óblitum; íllino, illevi, íllitum	embadurnar.
Linquo 3, liqui —	dejar.
Compuestos: *de-, dere-, re-linquo, liqui, lictum*	
Loquor 3, locutus sum	hablar.
éloquor, cólloquor (id.)	
Luceo 2, luxi —	lucir, brillar.
colluceo, collúcis (id.)	

legit cocleas, fructus, vela	recoge caracoles, frutos, las velas.
non legit ephemerides, Homerum	no lee periódicos, a Homero.
quod rogas non modo non licet, ne libet quidem	lo que pides no sólo no se puede, PERO ni me gusta.
felle linere	untar con hiel.
spiramenta cera levit	tapó con cera las rendijas (o respiraderos).
splendida facta foedo carmine linit	embadurna con feos versos hechos ilustres.
illínere cera, pice, melle, fimo	untar con cera, pez, miel, estiércol.
unguentis óblitus (× oblítus)	embadurnado de cosméticos (× olvidado).
caeno oblévit eum	le llenó de barro (de cieno: *caenum, i*).
color non sanguine diffusus, sed fuco íllitus	color que da el cosmético, no la sangre propia.
animus me linquit (o ***linquor*** solo)	me desmayo.
linquentem animum revocare	hacer volver del desmayo.
liquit urbem (o ***liquit*** solo)	se fué de la ciudad, se fué.
rem sic relinquamus	dejemos las cosas así (como están).
linguâ latina (= latine) loquuntur	hablan en latín.
virtus in ténebris lucet (splendet, fulget)	la virtud brilla en la oscuridad.

Lucesco, lucisco 3, luxi —	empezar a brillar, alborear.
Ludo 3, lusi, lusum	jugar.
Todos los compuestos (*allúdo, collúdo, elúdo, illúdo,* etc.) como el simple	
Luo 3, lui —	pagar.
Compuestos: 1) *áb-, dí-, per-, pró-luo, lui, lútum*	
2) *ál-, de-luo, lui* —	
3) *íl-, ré-luo* — —	
Lugeo 2, luxi —	llorar, estar de luto.
Madeo 2, madui —	estar mojado.
(*madefacio, -feci, -factum*	mojar).
Madesco 3, madui	irse mojando.
Malo, mavis, malle, malui (v. n. 253)	preferir, querer más.
Mando 3, mandi, mansum	masticar.
Maneo 2, mansi, mansum	quedarse, permanecer.
permaneo, pérmanes; remaneo, rémanes (id.)	
Maturesco 3, maturui —	madurar.
Medeor 2 — —	curar.
(*medicor,* y mejor *curo,* suplen por el perfecto)	
Mémini (defectivo, n. 258)	acordarse.
Mentior 4, mentitus sum	mentir.

lucet; iam lucescebat	ya es de día; ya empezaba a alborear.
pilâ lude; posita pecuniâ ne luseris	juega a la pelota; no juegues por dinero.
ludens dixi (= per iocum × extra iocum)	lo dije de broma (× de veras).
ludere = illudere aliquem, praecepta	burlarse de alguien, burlarse de las reglas.
luere peccata (morte, capite)	sufrir las consecuencias de la falta.
aliquid morte, capite lúere	pagar algo con la vida, con la cabeza.
Ulixi pedes ábluens	lavando los pies de Ulises.
aqua láteres diluit	el agua (disuelve) echa a perder los ladrillos.
luget mortem nepotis, fratris filiae	llora la muerte de su nieta, de su sobrina.
luget pro sorore	lleva luto por su hermana.
coma murra madet	lleva el pelo empapado en cosmético.
spiritu Christi madebant	estaban empapados en el espíritu de Cristo.
genae lacrimis madescunt	las mejillas se bañan en lágrimas.
cibum non bene mandit	no mastica bien.
domi, ruri mansit	se quedó en casa, en el campo.
frumenta imbribus non maturescunt	los trigos (o granos) no maduran con las lluvias.
vulneri, animo, vómicae medetur (o *vulnus, animum, vómicam curat)*	cura la herida, el corazón, el absceso o tumor.
multa apud eum (o *ei*) *mentítur*	le cuenta muchas mentiras o en muchas cosas le da gato por liebre.

Méreo 2, merui, meritum (o *méreor, meritus sum*)	merecer, ganar.
commereo, demereo, emereo (me breve) (id.)	
Mergo 3, mersi, mersum	hundir.
Compuestos: *de-, e-, im-, sub-mergo, mersi, mersum*	
Metior 4, mensus sum	medir.
Meto 3, messui, messum	segar.
Metuo 3, metui —	temer.
Mico 1, micui —	brillar.
émico, emicui —; dímico, dimicavi, dimicatum	
Minuo 3, minui, minútum	disminuir.
Misceo 2, miscui, mixtum	mezclar.
commisceo, immisceo, permisceo (id.)	mezclar.
Misereor 2, miseritus (misertus) sum	compadecerse.
míseret (me) (impersonal)	(me) compadezco.
Mitto 3, misi, missum	enviar.
admitto y unos doce más, como el simple	
Molior 4, molítus sum	maquinar, preparar.
(Mollio 4, mollivi, mollítum	suavizar).

---

praemia, odium, mortem mereri	merecer premios, odio, la muerte.
meritus, meritissimus	merecido, muy merecido.
miles eméritus	soldado licenciado.
partem classis merserunt	hundieron una parte de la escuadra.
agrum metiri; pedes syllabis metítur	medir el campo; mide los pies (del verso) por las sílabas.
(Scándere versum = inire mensuram versus	Medir un verso: el latín admite pasiva.)
pabula falce metit	siega los pastos con la hoz (la guadaña era desconocida de los antiguos).
in metendo occupatus	ocupado en la siega.
mihi istic nec séritur nec métitur	ese negocio ni me va ni me viene.
tímeo ei; timeo de eo; tímeo eum	temo por él; temo por causa de él; le temo.
vir metuens Dei	varón temeroso de Dios.
sidera micant	los astros brillan, parpadean.
cor émicat non aeque	el corazón late desacompasadamente.
inter ceteros émicat	brilla entre los demás.
pro gloria o ***de gloria dimicare***	pelear por la gloria.
aestus minuit = se minuit = minúitur	el calor disminuye.
gravitatem miscet benignitate o ***cum benignitate*** (o ***benignitati*** r. v.)	mezcla la gravedad con la benignidad.
eius filiorum (non) misertus est	(no) se compadeció de sus hijos.
me tui miseret	me compadezco de ti.
aes fulmíneum glandes, globos igníferos mittit	el cañón lanza balas, granadas.
ei legatos de deditione misit	le envió comisionados para la entrega.
interitum urbis moliri	maquinar la ruina de la ciudad.

Molo 3, molui, mólitum	moler.
Moneo 2, monui, mónitum	avisar.
admoneo, commoneo (ádmones, cómmones, como el simple)	
Mordeo 2, momordi, morsum	morder.
remordeo, remordi, remorsum	
Morior 3, mortuus sum	morir.
emorior, demorior (muy elegantes, como el simple)	morir.
Moveo 2, movi, motum	mover.
admoveo, ádmoves y demás compuestos, como el simple	
Mulceo 2, mulsi, mulsum (mulctum)	acariciar, calmar.
permulceo (id.)	
Mulgeo 2, mulsi, mulsum (o *mulctum)*	ordeñar.
Nanciscor 3, nanctus o *nactus sum*	alcanzar.
Nascor 3, natus sum	nacer.
Compuestos: *e-, in-, re-nascor, natus*	
Neco 1, necavi (necui), necatum (nectus)	matar.

---

cibaria mólita	provisiones molidas (harina...).
aliquem de peccatis monere	avisar a uno de sus defectos o yerros.
multa me monuit; idem...	me avisó de muchas cosas; lo mismo.
monet ut eamus = nos ire	nos avisa que vayamos.
a cane rábido o *rabioso morsus* (Plin.)	mordido por un perro rabioso.
epistulae tuae me momorderunt (Cic.)	tus cartas me mortificaron.
scito me interdum morderi	sepas que a veces me aflijo.
frígore mori, (ex) vúlnere mori	morir de frío, de la herida.
moriens × *moriturus*	próximo a la muerte × resuelto (o condenado) a morir.
verba facit emortuo	habla a un muerto (= a un sordo).
eius laus, o *memoria émori non potest*	su alabanza o memoria no puede morir o perecer.
tantus homo demortuus est	tan gran hombre se nos fué.
in demortui locum alius sufficitur	se elige otro en lugar del muerto.
movetur = se movet (o *movet* solo)	se mueve.
res moventes o *mobiles*	bienes muebles.
barbam manu mulcere	acariciar la barba con la mano.
zéphyri flores mulcent	los céfiros acarician las flores.
socios verbis mulsit	apaciguó a sus compañeros con sus palabras.
mulgent ad caseum faciendum	ordeñan para hacer queso.
homines idoneos nancisci	obtener gente idónea.
supremam potestatem nactus est	obtuvo el supremo poder.
(in) amplíssima familia, honesto loco natus	nacido de familia muy noble, de ilustre prosapia.
post hómines natos	desde tiempo inmemorial.
(ex) patre (in)certo natus	nacido de padre (des)conocido.

Necto 3, nexui (o *nexi), nexum*	atar.
ad-, con-, sub-necto, nexui, nexum	
Néglego 3, neglexi, neglectum (v. *lego)*	descuidar.
Nequeo 4, nequi, néquitum	no poder.
Niteo 2, nitui —	brillar.
Nitor 3, nixus o *nisus*	apoyarse.
conítuor, enítor, innítor (renítor, no tan clásico) (id.)	
Noceo 2, nocui, nocitum	dañar.
Nolo, non vis, nolle, nolui (v. n. 253)	no querer, rehusar.
Nosco 3, novi, notum	conocer.
Compuestos (v. n. 261)	
Nubo 3, nupsi, nuptum	casarse la mujer.
(Nuo 3, nui, nutum, sólo usado en los compuestos)	bajar la cabeza.
ábnuo, ánnuo, ínnuo, rénuo	
Obdormisco 3, obdormivi —	adormecerse, dormirse.
Obliviscor 3, oblitus sum	olvidarse.
Obmutesco 3, obmutui —	enmudecer.
Obsolesco 3, obsolevi, obsoletum	caer en desuso.
Óccülo 3, occului, occultum	ocultar.
Odi, defectivo (v. n. 258)	odiar.
Offendo 3, offendi, offensum	ofender, encontrar.

nectere brachia	entrelazar los brazos.
homo, taurus nitet	el hombre, el toro está de buen año.
hastili (abl. o *in hastile,* acus.) *nixus*	apoyado en el mástil o mango del asta.
nítitur concordiâ	se funda en la unión.
innítitur fractae hastae (dat.) *(in fratrem)*	se apoya en el asta rota (en su hermano).
praepositorum consilio nitebatur	dependía del consejo de los superiores.
conixus omnibus viribus	empleando todas sus fuerzas.
multum nobis nocet	nos hace mucho daño.
nóveram eius insaniam	conocía su locura.
eum de facie nosco	le conozco de vista.
nubere Flacco (o *cum Flacco) noluit*	no quiso casarse con Flaco.
mihi abiens innuit	al irse me hizo (una) señal.
nihil umquam abnuit studio meo voluntas tua	jamás rehusó nada a mis deseos tu voluntad.
obliviscitur sui, iniuriarum	se olvida de sí, de las injurias.
oblítus est lucem exstínguere	se olvidó DE apagar la luz.
oblivíscitur nomen suum	(se olvida de su nombre =) tiene poca memoria.
dolore obmutuit	el dolor le hizo enmudecer.
verba obsoleta	palabras anticuadas.
vulnera óccülit	oculta sus heridas.
se in nemoribus occulúerant	se habían ocultado en los bosques.
apud praesidium offendit	incurrió en ofensa del presidente.
navis in scopulo offendit (o sólo *scopulum offendit)*	el barco chocó contra un escollo.
multos inimicos offendit	(se)encontró con muchos enemigos.

Oleo 2, olui —	oler(a).
adoleo, redoleo (id.)	
Compuestos incoativos: *abolesco, adolesco, exolesco, inolesco, obsolesco* [1]	
Operio, óperis 4, operui, opertum	cubrir.
Oportet 2, oportuit —	conviene, es preciso.
Opperior 4, oppertus sum	aguardar.
Ordior 4, orsum sum	comenzar.
exordior (id.)	
Orior, óreris, oríri, ortus sum (órerer u *orírer), oriturus, oriendus* (× *oriundus 3,* adjet.: oriundo)	nacer.

bene olet; crocum	huele bien; huele a azafrán.
olet malitiam	se trasluce (o rezuma) su malicia.
eius orationes redolent doctrinam o *doctrina rédolet ex eius orationibus*	sus discursos dejan traslucir su erudición.
adolere altaria	quemar las ofrendas sobre el altar.
arae ADOL*escunt ignibus*	las ofrendas ARDEN sobre las aras (o altar).
cupíditas ADOL*escit*	la pasión CRECE, se REFUERZA.
per desidiam exolevit (bonus ille mos)	por incuria cayó en desuso (aquella buena costumbre).
semper exoletos secum ducit	siempre se acompaña de gente perdida.
inoléscit (germen) libro udo	se desarrolla (el injerto) en la membrana húmeda (del tronco).
operire caput. Hamus opertus	cubrirse. El anzuelo escondido.
me ipsum ames oportet, non mea	conviene que me ames a mí, no a mis cosas.
hoc fieri et oportet et opus est	conviene y es necesario que esto se haga.
opperítur tempus (suum o *dextrum)*	aguarda la oportunidad (su tiempo).
ordítur orationem; ab initio orsus est	comienza su discurso; comenzó por el principio.
pertexe quod exorsus es	concluye lo que has comenzado.
sol oritur; incendium inde ortum est	el sol sale; allí se originó el incendio.
eum fustibus adorítur	le acomete a palos.
arduum opus adorímur	emprendemos una ardua empresa.
omnes in sicarium cooriuntur	todos se precipitan contra el asesino.
tempestas, ventus (co)oritur	se levanta la tempestad, el viento.
pestilentia coorta erat	se había declarado la peste.
insidiatores exoriuntur a tergo	los emboscados salen por la espalda.
lacrimae ei oboriebantur	le saltaban las lágrimas.
lux libertatis obóritur	brilla la aurora de la libertad.

[1] En los compuestos de *oleo* entran dos raíces diferentes: $\sqrt{ol}$ (oler) y $\sqrt{\bar{ol}}$ o $\bar{ul}$ (crecer, quemar). En los ejemplos de *adolesco* se ve bien esta diferencia. Otros verbos afines son *odóror 1, olfacio 3:* oler (activo), olfatear. Dice Cicerón: «*Ea quae gustamus, olfacimus, tractamus, audimus*», *videmus* = lo que gustamos, olemos, tocamos, oímos y vemos.

adorior, adoríris, adoríri, adortus sum 4	
coórior, exorior, oborior [1]	
Ostendo 3, ostendi, ostenturus (ostensurus)	mostrar.
Ostento 1 suple por los tiempos compuestos pasivos	
Paciscor 3, pactus sum	pactar, convenir.
Paenitet 2, paenituit	me pesa.
Palleo 2, pallui —	estar pálido.
Pallesco 3, pallui —	palidecer.
Pando 3, pandi, passum (pansum)	extender, abrir.
expando (id.)	
Pango 3, pépigi (panxi, pegi), pactum	pactar.
compingo, impingo, -pegi, -pactum	
Parco 3, pepérci (parsi) —	perdonar.
(témpero suple por las formas defectivas de *parco)*	
Pareo 2, parui (paritrus)	obedecer.
appareo y *compareo (compáres, appáres)* (id.)	aparecer, comparecer.
Pario 3, péperi, partum	dar a luz, parir.
Partior 4, partitus sum	partir, dividir.

pectus apertum amicis ostendere	mostrar el corazón abierto a los amigos.
eis metum, spem ostendit	les atemoriza, les dá esperanzas.
Appius ostenta facit	Apio hace prodigios.
pretium pacisci	concertar el precio, convenir en él.
me primi consilii paenitet	me arrepiento de la primera determinación.
vela pandere	darse a la vela.
manibus passis	con las manos extendidas.
expandere alas, fores	extender las alas, abrir las puertas de par en par.
cármina, versus pangere	componer poemas, hacer versos.
eum in cárcerem compégit	lo metió en la cárcel.
paries compactus	pared firme, sólida.
alicui fustem impingere	apalear a alguien.
non parcunt victis (dativo)	no perdonan a los vencidos.
parce labori; parce sis lamentis	descansa del trabajo; deja de lamentarte.
(ait se temperaturum a caedibus	dice que se abstendrá de la matanza).
parére imperatori, praeceptis	obedecer al general, a los mandamientos.
hodie est et cras non compáret	hoy es y mañana no aparece.
péperit filium	dió a luz a un hijo.
gallina ova parit	la gallina pone huevos.
párere sibi amicos; victoriam péperit	ganarse amigos; alcanzó la victoria.
quaestus cum collega partiri	dividirse las ganancias con el colega.
partítis temporibus	en ordenada sucesión.

[1] *Orior* y sus compuestos (menos *adorior 4)* van por la tercera en el presente de indicativo e imperativo, por la tercera o por la cuarta en el imperfecto de subjuntivo, v. gr.: *óreris, óritur, orírer* u *órerer, adorítur, exóritur, exorírer* o *exórerer,* etc.

LLOBERA pone *adórimur* por *adorímur,* pero ni MENGE ni el THESAURUS hablan de esta excepción. *(Adóreris, adóritur,* en los poetas.)

Pasco 3, pavi, pastum	apacentar.
Pateo 2, patui —	estar patente o claro.
Patior 3, passus sum	padecer.
compatior, cómpati (lat. ecles.) y *perpetior, pérpeti, perpessus*	
Paveo 2 — —	tener pavor.
Pecto 3, pexi, pexum (pexui, péctitum)	peinar.
Pellicio 3, pellexi, pellectum	atraer, engatusar.
Pello 3, pépuli, pulsum	arrojar.
Compuestos: *repello, réppuli* (de **repépuli), -pulsum*. Los demás sin reduplicación: *ap-, com-, de-, dis-, ex-, pro-pello, puli, pulsum*	
Pendeo 2, pependi —	estar colgado, depender.
Pendo 3, pependi, pensum	pesar, pagar.
Compuestos sin reduplicación: *ap-, de-, ex-, im-, per-, re-, sus-pendo, pendi, pensum*	
Percello 3, pérculi, perculsum	herir, golpear.
Perdo 3, pérdidi, pérditum	perder.
Pergo 3, perrexi, perrectum (v. *rego)*	continuar.

oculos in corpore laniando pascit	apacienta sus ojos en las torturas de otro.
boves per herbam pascuntur	los bueyes pacen por la hierba.
bibliotheca pascitur	se deleita, se regodea en la biblioteca.
portae patent; haec ars late patet	las puertas están abiertas; esta arte tiene muchas aplicaciones.
patior laborem, dolorem, sitim	paso trabajos, sufro dolor, padezco o tengo sed.
indigna (= res indignas) perpessus est	padeció inmerecidamente.
omni strépitu pavebat	temblaba a cualquier ruido.
capillos, caesariem pectere	peinar(se) el pelo, la cabellera.
tunica pexa, vestis pexa	túnica (de lana) nueva, vestido flamante.
sententias aliorum pellícere	ganarse los votos de los otros.
naviculam conto[1] *pépulit*	empujó la lancha con la pica o vara.
fores pellere (= ostium pultare, pulsare)	tocar a la puerta.
species utilitatis pépulit eum	le movió la apariencia de utilidad.
Penélope procos[2] *repellebat*	Penélope rechazaba a los pretendientes.
ex hoc verbo pendent omnia	de esta palabra depende todo.
(tenui) filo pendére	estar en gran peligro.
rem suo pondere péndere	pesar la cosa por su peso.
vectígal populo romano péndere	pagar contribución al pueblo romano.
ei crus, femur percéllere	golpearle la pierna, el muslo.
homines pavore percéllere	sembrar el pánico entre la gente.
pueros perdere (et affligere); valetudinem, oculos, tempus perdere	echar a perder (y desgraciar) a los niños; perder la salud, la vista, el tiempo.
(líberos amisit;	perdió a sus hijos; murieron).
perge legere. Romam perrexit	sigue leyendo. Se fué para Roma.

[1] *Contus, i:* la vara con que se empuja la lancha o chalupa.
[2] *Procus, i* (de *posco:* pedir): novio, pretendiente.

Pertimesco 3, pertimui —	temer mucho.
Peto 3, petívi o *petii, petítum*	pedir, dirigirse.
Compuestos: *áp-, éx-, ím-, óp-, ré-, súp-peto, petivi* o *petii, petitum*	
Piget 2, piguit o *pígitum est (me)*	(me) disgusta.
Pingo 3, pinxi, pictum	pintar.
depingo, expingo (id.) (× *compingo, impingo* de *pango)*	
Placeo 2, placui, placitum o *placitus sum*	agradar, gustar.
displiceo, dísplices (id.)	
Plaudo 3, plausi, plausum	aplaudir.
aplaudo (id.), *explodo* y *supplodo, -osi, -osum*	
Plecto 3, plexi (o *plexui), plexum* (poco usado si no es *plexus)*	trenzar, doblar.
Plecto 3 — — (mejor usado en pasiva)	castigar.
(Pleo 2, plevi, pletum, usado en los compuestos)	llenar.
Compuestos: *cóm-, éx-, óp-, ré-, súp-pleo, plevi, pletum*	
Plico 1, plicavi, plicatum (o *plicui, plícitum)*	doblar, plegar.
Compuestos: 1) *cóm-, ím-, áp-plico plicui, plicatum*	
2) *réplico* y *súpplico, -avi, -atum*	
3) *éxplico, -plicui, -plícitum* o *-cavi, -catum*	

---

daémonis ímpetum pertimescere	arredrarse por las acometidas del demonio.
continentem petebat	se dirigía al continente.
peto a te veniam	te pido perdón.
piget me stultitiae meae	me disgusta mi necedad.
pingere (acu) auro	bordar en oro (con aguja).
pingit (= depingit = expingit) Aragóniam óptime	describe Aragón muy bien.
mores formicarum appríme expictos reperies apud WASMANN	las costumbres de las hormigas muy bien descritas las encontrarás en WASMANN.
mihi placet; ei dísplicet	me gusta; le disgusta.
revertamur, si placet	volvamos si te parece.
eius ineptiis plauserunt	aplaudieron sus necedades.
histrio exsibilatur et exploditur	el comediante es silbado y echado afuera.
plectere coronam (v. ANTOL., p. 49, III, 4)	hacer, trenzar una corona.
neglegentia pléctitur	se le acusa de negligencia.
iure pléctimur	con razón se nos tacha.
supplere bibliothecam	completar la biblioteca.
supplere scriptum	suplir lo que falta al escrito.
supplere ceteros doctores	completar o llenar el número de los profesores o maestros.
implícitus laqueis	enredado en lazos.
(éxplicit liber por *explicitus est liber*	se acabó el libro) (frase no clásica).

Polleo 2 — —	tener poder.
Polliceor 2, pollicitus sum	prometer.
Pono 3, posui, pósitum	poner.
appóno, apposui, appósitum, y lo mismo los otros compuestos	
Posco 3, poposci —	pedir, exigir.
reposco — —	exigir la devolución.
Possum, potes, posse, potui (anóm., n. 242)	poder.
Potior 4, potítus sum	apoderarse.
Poto 1, potavi, potatum o *potum*	beber.
epóto, epotavi, epótum (= ébibo)	
Praebeo 2, praebui, praebitum (de *habeo)*	manifestar, mostrar.
Prandeo 2, prandi, pransum (prandére × *pándere)*	comer, almorzar.
Prehendo (o *prendo) 3, prehendi, prehensum*	aprehender, agarrar.
Compuestos: *ap-, com-, de-, re-prehendo, prehendi, prehensum*	

---

inter homines, in republica multum pollet	es de gran prestigio (entre la gente) en las esferas oficiales.
potens pollensque vir	hombre poderoso y de influencia.
maria montesque alicui polliceri	prometer a uno el oro y el moro.
vestem ponere, coronam posuit	quitarse el vestido, depuso o abdicó la corona.
ponamus (= sumamus), eum...	supongamos que él...
milites, verba disponere	colocar soldados, las palabras.
(iubet, imperat, omnes...	DISPONE que todos...).
libertatem, stipendium poscebant	pedían o exigían la libertad, el sueldo.
naves a sociis (o *socios* menos frecuente) *poposcit*	pidió barcos a los aliados.
hoc facies, si potest	harás esto, si SE puede.
potíti sunt urbe	se han apoderado de la ciudad.
potare ex fonte	beber en la fuente.
venenum epotum; homo potus	veneno ingerido; hombre borracho.
alterum crus praebuit	alargó, presentó la otra pierna.
nullamne praebet suspicionem?	¿no infunde sospechas?
pérbene prandi	comí (o almorcé) muy bien.
sic prandete, commilitones, tamquam apud inferos cenaturi	comed, mis soldados, y estad dispuestos a cenar en el infierno (con los de allá abajo).
adde inscitiam pransi, poti, oscitantis ducis (óscito u *óscitor:* bostezar)	júntese a esto la ignorancia de un guía harto, bebido y soñoliento (que bosteza).
pransi parati milites	soldados LISTOS para la lucha.
fraterculum prehende auriculis	tira de las orejas a mi hermanito (saludos).
moderantem omnia paene prehendimus	casi tocamos (comprendemos) al que gobierna todas las cosas (= a Dios).

Premo 3, pressi, pressum	oprimir.
Compuestos: *e* abierta > *i* breve: *cóm-, dé-, éx-, ím-, óp-, ré-, súp-primo, pressi, pressum*	
Proficiscor 3, profectus sum	marchar, partir.
Promo 3, prompsi, promptum (de *emo*)	sacar.
Pudet 2, puduit o *púditum est (me)*	(me)avergüenzo.
Pungo 3, púpugi, punctum	punzar, pinchar.
Compuestos: *compungo, expungo, -punxi, -punctum* (sin reduplicación)	
Quaero 3, quaesivi, quaesitum	buscar, preguntar.
Compuestos: *ae* > *i* larga: *ac-, an-, con-, ex-, in-, per-, re-quiro, quisivi, quisitum*	
Quaeso (v. n. 266)	ruego.
Quatio 3, — quasum	sacudir.
Compuestos: *qua* > *cu* breve: *con-, de-, dis-, ex-, in-, per-, reper-cutio, cussi, cussum (cóncutis, pércutit...)*	
Queror 3, questus sum	quejarse.
cónqueror, conquéreris, cónqueri, conquestus sum	

***collum** bovis arátrô premere*	oprimir el cuello del buey con el arado.
***premunt** novissimos fugientes*	empujan a la retaguardia que huye.
***necessitas** premit pauperes*	la necesidad tortura a los pobres.
***ex Asia** Athenas profectus est*	(se)partió del Asia para Atenas.
***ad somnum**, ad dormiendum proficiscebatur (= dormítum ibat)*	se iba a dormir.
***medicamentum** de narthecio promit*	saca el cosmético (o el colorete) del neceser.
***aurum** ex armario prompsit*	sacó el oro del armario o cómoda.
***pudet** patrem filii; pudet me tui*	el hijo es objeto de vergüenza para su padre; me avergüenzo de ti.
***acu** pungere aliquem*	pinchar a uno con alfiler.
***se** notis threíciis compungunt*	se tatúan (se hacen el tatuaje).
***te tuis** acuminibus compungis*	echas coces contra el aguijón.
***munus** munere expúngere*	pagar un favor con otro favor.
***expungatur** hoc nomen*	bórrese esta deuda.
***opus** quaerit*	busca trabajo.
***quaesivit** a (de, ex) me, vellemne...*	me preguntó si quería...
***anquirit** et consultat*	averigua y consulta.
***nimium** inquirit in alios*	anda inquiriendo demasiado de los otros.
***bestiae** requirunt ad quas se ápplicent, animantes*	los animales buscan a otros con quienes hagan compañía.
***hoc** (non) requiritur*	esto (no) se requiere.
***quatit** campum úngula (equus)*	golpea la tierra con la pezuña (el caballo).
***queritur** suum fatum*	lamenta su suerte (o desgracia).
***noli** cónqueri iniuriam o de iniuria*	no te quejes de la injuria.

Quiesco 3, quievi, quietum	descansar.
acquiesco, conquiesco, requiesco, -quievi, -quietum	
Queo, quis, quire, quivi o *quii, quitum (= possum)*	poder.
nequeo, nequis, nequit = non queo...	
Rado 3, rasi, rasum	raer, raspar.
ab-, e-rádo, rasi, rasum	
Rapio 3, rapui, raptum	arrebatar.
Compuestos: *a* abierta > *i* breve; *a* cerrada > *e: ar-, cor-, de-, di-, e-, prae-, pro-, suripio, ripui, reptum*	
Refello 3, refelli —	refutar.
Rego 3, rexi, rectum	regir.
Compuestos: 1) *(e > i): ár-, dí-, é-, pór-rigo, rexi, rectum*	
2) *pergo, perrexi, perrectum*	
3) *surgo* y sus compuestos: *as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi, surrectum*	
Reminiscor 3 —	recordar.
Reor 2, ratus sum (defectivo y poco usado)	creer, opinar.
Reperio (réperis) 4, repperi, repertum	hallar.
Repo 3, repsi, reptum	arrastrarse.
Compuestos: *ob-, ir-, sub-répo, repsi, reptum*	
Respuo 3, respui —	rechazar.

---

ager quievit multos annos	el campo estuvo baldío muchos años.
vix queo dicere (quantum sit passus)	apenas si decir puedo (lo que padeció).
Radere virgas; radit iter líquidum	raspar o descortezar las varas; roza (el ave) el etéreo camino (= atraviesa el aire).
cultrum ex taberna rapuit	quitó un cuchillo de la tienda.
oportet rapere occasionem de die	es menester aprovechar la ocasión del momento (antes de terminar el día).
rapere cursum; rapere nuptias	acelerar el paso; celebrar el casamiento a toda prisa.
reféllere mendacium	refutar la mentira.
(ille refutatus est, de *refúto 1*	él ha sido refutado).
regere equum, navem	dirigir el caballo, llevar el timón.
se ipsum regere	gobernarse a sí mismo.
prístinum tempus reminisci	acordarse del tiempo pasado.
cucúrbita repit; anguis, miles repunt	la calabaza se arrastra; la serpiente y el soldado se arrastran.
somnus surrépit oculis (× súrripit vasa sacra)	el sueño se desliza en los ojos (× sustrae los vasos sagrados).
respúere reliquias cibi	echar las sobras de la comida.
interdictum réspuunt	rechazan la prohibición, el interdicto.

Revertor, revérteris, reverti; perf. reverti, revertisti...; reversus (no va con *sum)*	volver, regresar.
Rideo 2, risi, risum (ri largo)	reír.
Compuestos: *ar-, de-, ir-, sub-rideo, risi, risum arrídes...*	
Rigeo 2, rigui —	estar tieso.
Rodo 3, rosi, rosum	roer.
corródo (id.)	
Rubeo 2, rubui —	estar rojo.
Rumpo 3, rupi, ruptum	romper.
Compuestos: *ab-, cor-, di-, e-, ir-, prae-, prorumpo, rúpi, ruptum*	
Ruo 3, rui (rutum), ruiturus (ru, rut breves)	arruinarse.
Compuestos: 1) *dír-, e-, ób-, súb-ruo, rui, rutum (rut* breve)	
2) *cór-, ír-ruo, rui* (sin supino)	
díruo, óbruo, éruo son transitivos y rigen acusativo	
Saepio 4, saepsi, saeptum (se)	cercar (con seto).
Salio 4, salui o *salii* —	saltar.
Compuestos: *sal* > *sil* breve: *desilio, desilui, desultum, resilio, resilui* —	resbalar, deslizar.

ad veterem statum revertor	vuelvo a lo antiguo, a lo de antes.
Roma reverterat... (× Roma reversus)	había vuelto de Roma (× habiendo vuelto de Roma).
rides (= irrídes, derídes) eum (acusativo)	te ríes de él.
subrídet, arrídet ei (dativo)	le sonríe.
frígore rigebant	estaban ateridos de frío.
ródere amicum; corródunt librum insecta	hablar mal del amigo; roen el libro los insectos.
ródere pólicem dente	(roer el pulgar con el diente) comerse las uñas.
óculi flendo rubent	los ojos se ponen rojos de llorar.
dynamíto (n.) *pontem ruperunt*	destruyeron el puente con dinamita.
silentium rumpunt; risum rúmpe	rompen el silencio; deja de reírte.
eo prorúpit hominis superbia	hasta tal punto se desbordó la soberbia del hombre.
mare proruptum	el mar alborotado.
ad intéritum ruunt	caen, se abalanzan en la perdición.
dirúere templum	derribar la iglesia.
obruerunt Martyrem lapidibus	cubrieron de piedras al Mártir.
eruere argumenta	sacar, inventar argumentos.
subruere arborem e radicibus	arrancar un árbol de raíz.
sepulcrum vépribus saepíre	cercar un sepulcro con jarales.
de muro saliebant	saltaban por la muralla.
de navi in scapham desiliebant	saltaban de la nave al botecito.
sarisa resiluit	la lanza rebotó, resbaló.

Sancio 4, sanxi, sanctum (sancítum)	sancionar.
Sapio 3, sapivi, sapii, sapui —	tener sabor o entender.
Compuestos: *sap* > *sip* breve: *desipio, resipio* — —	
Sarcio 4, sarsi, sartum	zurcir.
resarcio (id.)	
Scalpo 3, scalpsi, scalptum	esculpir, grabar.
Scando 3, scandi (scansum)	trepar, subir.
ascendo, descendo, conscendo, -cendi, -censum	
Scindo 3, scidi, scissum	desgarrar, rasgar.
Compuestos: *ab-, con-, dis-, ex-, pro-, rescindo, scidi, scisum (scid* es breve, como *díscidi)* [1]	
Scio 4, scivi o *scii, scitum*	saber.
nescio (id.)	
Scisco 3, scivi, scitum	ordenar.
Scribo 3, scripsi, scriptum	escribir.
Compuestos: *rescríbo*, etc., como el simple	

sancire foedus sanguine	consagrar el pacto con sangre.
observantiam poena non sancítis?	¿no sancionáis la observancia con algún castigo?
nihil sapit	no sabe nada, es un tonto.
sapit piscem, picem	sabe a pescado, a pez.
désipit	no está en sus cabales.
tibialia, femoralia sarcire	remendar las medias, los calzoncillos.
tibi detrimentum sarciendum erit	tendrás que resarcir el daño.
tecta resarsit, damnum resartum	compuso el tejado, perjuicio indemnizado.
scándere malos	subir o trepar por los mástiles.
epistulam, sudarium (sudaríolum) scíndere	rasgar la carta, el pañuelo (pañuelito).
in duas factiones scinduntur	se dividen en dos partidos.
nihil certum sciebat	nada cierto sabía.
latine (perbelle) scit	sabe (de primera) el latín.
multa injuste, pestífere sciscuntur in legibus	se disponen muchas cosas injustamente, perjudiciales en las leyes.
epistulam alicui = ad aliquem scribere	escribir una carta a alguno.
dEScribere tabulas	copiar los registros.
hominum mores dEScribere	describir las costumbres de los hombres.
terram in regiones dIScribere	dividir la tierra en departamentos.
frumentum populo dIScripsit	distribuyó trigo al pueblo.
rescribere litteris = ad litteras	contestar (a) la carta.
rescribit cantus vocum sonis	compone música para voces.

[1] No se confundan los compuestos de *cado, caedo* y *scindo,* por ejemplo: *récidit, recídit* y *réscidit,* perfectos de *récido (cado), recído (caedo)* y *rescindo,* respectivamente. El P. LLOBERA dice que en vez de *abscissum* se dice *abcisum,* y que en vez de *éxscidi, exscíssum* debe emplearse *excídi, excísum.* Pero MENGE pone las formas de ambos verbos sin advertir nada. Es verdad que la significación a veces se confunde y viene a ser la misma.

Sculpo 3, sculpsi, sculptum *insculpo* (id.)	esculpir, grabar.
Seco 1, secui, sectum (secaturus) *déseco, dísseco, réseco, -secui, -sectum*	cortar.
Sedeo 2, sedi, sessum Compuestos: *sed,* del presente > *sid* breve, menos en *supersedeo* y *circumsedeo:* 1) *as-, in-, ob-, pos-sideo, -sedi, sessum* 2) *dis-, prae-, re-sideo, -sedi* — (sin supino) 3) *circum-, super-sedeo, -sedi, -sessum*	estar sentado.
Sentio 4, sensi, sensum Compuestos: *as-, con-, dis-, per-, prae-sentio, sensi, sensum*	sentir.
Sepelio 4, sepelivi o *sepelii, sepultum*	sepultar.
Sequor 3, secutus sum Compuestos: *ás-, cón-, éx-, in-, pér-, pró-, súb-sequor, secutus sum*	seguir(se).
Sero 3, serui, sertum Compuestos: *ás-, cón-, dé-, dís-, éx-, ín-sero, serui, sertum*	entrelazar.
Sero 3, sevi, satum (sat breve) Compuestos *(sat > sit* breve): *cón-, dís-, éx-, ín-sero, sevi, situm (cónsitum,* etc.)	sembrar y plantar.

---

e saxo sculptus	esculpido en (o de) la peña.
in gemma** ancoram **sculpsit	talló una áncora en una piedra preciosa.
genas ungue secuit	le arañó las mejillas.
***sedebat** in raeda*	estaba sentado en el carro.
***sentio** dolorem; cladem belli non sensit*	siento el dolor; no sintió el desastre de la guerra.
***désecant** hordeum, pabulum, herbas*	cortan, siegan la cebada, el forraje, el yuyo.
***dissecuit** murem medium*	partió en canal a un ratón.
(FARCIRE o EFFARCIRE *avem, animal*	DISECAR una ave, un animal).
***occisos** sepelire*	enterrar a los caídos.
***dolorem,** bellum, salutem sepelire (in aeternum)*	suprimir el dolor, la guerra, imposibilitar el remedio (para siempre).
gloria** virtutem **séquitur	a la virtud síguese la gloria.
(perge!, no *sequere!*	siga Vd.).
***sequemur** Italiam, Formias, Itala regna*	seguiremos para (o hasta) Italia, Formio, los dominios itálicos.
***bella** ex bellis serendo*	engarzando unas guerras con otras.
***ex aeternitate** causa causam serens*	el eterno encadenamiento de las causas.
***sevit** semina; vitem, arbores serit*	sembró semillas; planta la vid, árboles.
***discordiis** serendis (discordia sata)*	sembrando discordias (la discordia causada).

Serpo 3, serpsi —	arrastrarse.
Sido 3 (sedi, sidi), sessum (× sedeo)	sentarse (× estar sentado).
Compuestos: *as-, con-, de-, in-, re-, sub-sído sédi, sessum*	
Sileo 2, silui —	callar.
Sino 3, sivi, situm (situm breve) *désino* (vide hoc)	dejar, permitir.
Sisto 3, stiti, statum	colocar(se) o detener(se).
Compuestos: *as-* (o *ad-), con-, de-, ex-, in-, ob-, re-, per-, sub-sisto, stiti*	

vípera, vitis serpit	la víbora, la vid se arrastra, serpentea.
ignis per continua serpsit	el incendio se propagó a la vecindad.
COMPUESTOS DE *sédeo* Y *sído:*	
eamus sessum	vamos a sentarnos.
sidamus in solo	sentémonos en el suelo.
sidisne super sedíle? Alii sedent, ego etiam sidam	¿sobre el banco te sientas o te vas a sentar? Los otros están sentados, yo también me sentaré.
nebula sidit paulatim; navis sidit	la niebla desciende paulatinamente; el barco encalla.
ássidet aegro × assídit oppidum	asiste al enfermo × sitia la ciudad.
asside (= consíde) propter me	siéntate (a mi lado).
semper consídit sub eádem árbore, in umbra	siempre se sienta debajo del mismo árbol, a la sombra.
**consedeo* (falta)	
díssidet plebi = a plebe = cum plebe	disiente de la plebe.
terra desídit; ovum inane natat, plenum desídit	la tierra (por el terremoto) se hunde; el huevo vacío sobrenada, el lleno baja al fondo.
species virtutis ínsidet (insíDEO) in mente	el ideal de la virtud está impreso en la mente.
dux insídet (insíDO) arcem	el capitán ocupa la fortaleza.
bona póssidit × bona possídet	toma posesión de los bienes × está en posesión de los bienes.
plus virtutis quam scientiae póssidet	posee más virtud que ciencia.
in oppido resideo, quoad arcessar	me quedo (resido) en la ciudad hasta que me busquen.
bellum, ardor resídit (= desídit)	la guerra, el ardor decae, se resfría.
(*sedo 1* (verbo causativo), *tempestatem, discordiam*	calmo la tempestad, apaciguo la discordia).
mérita o *de meritis silére*	no decir nada de sus méritos.
silentes (silentum); silenda, orum	los muertos (de los muertos); secretos.
sístere currum férreum	hacer parar el tren.
navem onerariam subtérnatans phaselus sistit (SUSTINUIT o INHIBUIT)	un submarino hace parar a un buque mercante (HIZO parar).

Soleo 2, sólitus sum [1] (*assoleo*), *ássolet*	acostumbrar.
Solvo 3, solvi, solútum *absolvo, dissolvo, resolvo* (id.)	soltar.
Sono, sonui (*sonaturus*) Compuestos: *circúm-, cón-, pér-, ré-sono, sonui* (sin supino)	sonar.
Sorbeo 2, sorbui (*sorpsi, sorptum*) *absorbeo, absorbui, resorbeo* — —	sorber.
Sortior 4, sortitus sum	sortear, sacar en suerte.

stata die adfuerunt; statis caerimoniis	se presentan el día señalado; con las ceremonias o protocolo establecido.
obsidione absistere; a signis ábstitit	abandonar el sitio; desertó (del ejército).
adsistant ad fores; divinis assistebat	que se esperen a la puerta; asistía al sacrificio.
accede, nate, et assíste	acércate, hijo, y ponte a mi lado.
(*aegrotis* ADESSE	ASISTIR a los enfermos).
coegit consistere velívolum praetoriam navem	un aeroplano hizo parar al buque insignia.
desiste cachinnare!	déjate DE reír (a carcajadas).
submarina linter, mersa, non éxtitit	el submarino, después de hundirse, no reapareció.
insistere iacentibus	pasar por encima de los caídos.
insistere in bellum; munus insisto	presionar con la guerra; cumplo mi deber.
non pedem refert, sed insistit (= *subsistit* = *consistit*)	no retrocede, pero se detiene.
resistere, obsistere curribus loricatis	resistir a los carros blindados.
ut ássolet, oblitus est	se olvidó, como suele.
solvere navem, nodum	soltar el barco, desatar un nudo.
solvere (= *dissolvere*) *aes alienum*	pagar las deudas.
vox non bene sonat, quia aula sonos perturbat	la voz no suena bien, porque la sala tiene malas condiciones acústicas.
locus circumsonabat cantu	el lugar resonaba con el canto.
personabant omnia vocibus ebriorum	armaban una baraúnda los borrachos con sus gritos.
camini calcis résonant	los hornos de cal chisporrotean.
terra flumina sorbet	la tierra se traga los ríos.
sorbére odium	reconcentrar el odio (tragar saliva).
aestus consuetudinis absorbet nos	el apego a la costumbre nos domina, arrastra.
resorbet eos in bellum	les lanza de nuevo en el torbellino de la guerra.
mare resorbétur	el mar se retira, hay reflujo.
sortiri provinciam	obtener por suerte una provincia.
sortire quid facias	echa (tú) suertes sobre lo que has de hacer.

[1] Es del gusto de CICERÓN decir *sólitus eram, sólitus essem* por *solebam, solerem*, y aun tal vez *solitus sum* por *soleo*.

Spargo 3, sparsi, sparsum	esparcir, desparramar.
Compuestos: *par > per: as-, con-, di-, in-, per-, re-spergo, spersi, spersum*	
Sperno 3, sprevi, spretum	despreciar.
(Spicio 3, spexi, spectum, usado en los	mirar).
Compuestos: *a-, circum-, con-, de-, in-, intro-, per-, pro-, re-, su-spicio, spexi, spectum*	
Splendeo 2, splendui —	resplandecer.
Splendesco 3, splendui —	abrillantarse.
Spondeo 3, spopondi, sponsum	prometer.
despondeo, respondeo, -spondi, -sponsum	
Squaleo 2 — —	estar desmejorado.

---

spargere nummos in populum	distribuir o echar dinero al pueblo.
labeculam aspersit vitae splendori	puso tacha (mácula) en una vida honrada.
olivam sale aspergit	pone sal a las aceitunas.
orationem facetiis, verborum floribus conspérgere, perspérgere	adornar el discurso con chistes, con flores de palabras.
rumores, multa perniciosa dispergere	esparcir rumores, muchas noticias fatales.
naevi inspersi in ore	lunares esparcidos por el rostro.
oculos pueri aqua respergebat; terras lumine respergit (sol)	salpicaba de agua los ojos del niño; baña de luz la tierra (el sol).
spernit et ségregat ímprobos	aleja y separa los malos.
eum sprevit et pro nihilo habuit	le menospreció y le tuvo en nada.
respexit et equum álacrem aspexit	miró y vió un brioso caballo.
se diligebat et magnifice circumspiciebat	se apreciaba y estimaba en mucho.
me infestis oculis conspiciebat	me miraba hostilmente.
in valles despicere	tender la vista por los valles.
despiciens sui	despreciador de sí mismo.
non dispicio quid velis	no veo (no entiendo) lo que quieres.
eô pérspici nequit	allí no puede penetrar la vista.
inde multum prospicitur	de allí se ve mucho panorama.
ad eum summa imperii réspicit	a él corresponde todo el mando.
suspicere (in) caelum; suspicere divina	mirar al cielo; considerar las cosas divinas.
suspectus regi, et ipse eum suspiciens	que sospechaba del rey, y para quien él era también sospechoso (traducción inversa).
virtus per se splendet	la virtud brilla de por sí.
opus lima splendescit	la obra se abrillanta con la lima (limándola).
promittit et spondet se futurum esse	promete y da palabra de ser...
mea spes eius virtute despondetur	mi esperanza se funda en su virtud.
arma situ squalent	las armas se enmohecen con el desuso.
lugebat, squalebat, afflictabatur	lloraba, estaba de luto, se afligía.

Statuo 3, statui, statutum	establecer.
Compuestos: *stat > stit, con-, de-, in-, prae-, re-stituo, stitui, stitútum*	
Sterno 3, stravi, stratum	extender por tierra.
consterno, prosterno (id.)	
Sterto 3 — —	roncar.
Stinguo 3 — —	apagar.
Compuestos: *dí-, ex(s)-, re-stinguo, stinxi, stinctum*	
Sto 1, steti, statum (pretérito y supino *ste, sta > sti, sti* breves)	estar de pie.
Compuestos: *ábsto* y *ásto, -stiti; cónsto, -stiti, -staturus*	
disto y *exto* (sin pretérito y supino); *insto* y	

---

tropaeum (o *trophaeum) statuerunt*	levantaron un trofeo.
milites sub monte constituit	aposta (apostó) soldados al pie del monte.
ibi aedem constituit	allí establece (estableció) su domicilio.
tempus et locum constituamus (= praestituamus)	fijemos el tiempo y lugar.
vulneratos (solos) destituebant	desamparaban (solos) a los heridos.
si spes destituet, aliter faciam	si (me) sale fallida la esperanza, lo haré de otro modo.
instituta munitio Maginot erat	habían puesto la línea Maginot
delectus instituendus erit	habrá que hacer una selección.
depravata restituenda sunt	hay que enderezar lo torcido.
vestes ei (in solo) sternebant	le echaban los vestidos por el suelo.
omnia ferro ignique stérnere	devastarlo todo a hierro y fuego.
humi (pro)stratus id petebat	postrado en tierra pedía eso.
Galliam stultitia sua prostravit	destrozó la Galia por su necedad.
hostem prostravit, fudit, occídit	derrotó al enemigo, lo puso en desbarato, lo mató, aniquiló.
pócula gemmis distinxit	adornó las copas (o vasos) con perlas (o margaritas).
artíficem ab inscio distinguit	distingue el habilidoso del inepto.
exstinguere incendium aqua	apagar el incendio con agua.
infamia aegre exstinguitur	la mala fama se borra con dificultad.
haec potio sitim restinguit	esta bebida apaga la sed.
stant, non sedent	están de pie, no sentados.
stare promisso, conventis (ablativo)	estar a lo prometido, a lo pactado.
astante Petro	en presencia de Pedro.
insidiari consuli, circumstáre tribúnal (acusativo) *praetóris*	poner asechanzas al cónsul y asediar el tribunal del pretor.
multa ex eius scriptis constant (= exstant)	muchos de sus escritos perduran aún.
capite solo ex aqua exstabat	estaba sólo con la cabeza fuera del agua.
fugientibus instabant	hostigaban a los fugitivos.

obsto, -stiti, -staturus; praesto, -stiti, -stitum, -staturus; prosto, -stiti, -stitum; resto, substo, supersto, -stiti (sin supino)	
Strepo 3, strepui (strépitum)	hacer ruido.
óbstrepo, obstrepui, obstrépitum	
Strideo 2, o *strido 3, stridi* —	zumbar, rechinar.
Stringo 3, strinxi, strictum	rozar, tocar.
Compuestos: *a-, con-, de-, di-, per-, re-stringo, strinxi, strictum*	
Struo 3, struxi, structum	amontonar.
cónstruo y *déstruo* (id.)	
Studeo 2, studui —	estudiar, desear.
Stupeo 2, stupui — (= torpeo)	maravillarse.
Stupesco 3 — —	maravillarse.

hiems itineri óbstitit	el invierno impidió la jornada.
praestat nobis mori quam foedari	más nos vale morir que mancharnos.
prostat venalis novus liber	está a la venta un nuevo libro.
restant nobis duriora	se nos reservan cosas más recias.
Rotmagi apparatu belli strepebant	Ruán resonaba con los preparativos bélicos.
pluvia obstrepente artius dormio	cuando la lluvia chapotea, duermo más profundamente.
strident alae cycnorum; stridet serra, grillus	las alas del cisne baten; rechina la sierra, el grillo grilla (chilla, chirría).
stridebant glandes, pyróboli	silbaban las balas, las bombas.
ales summas undas stringit	el ave roza la superficie de las olas.
dente pedem strinxit	le hirió el pie con una dentellada.
(de)stringere gladium	desenvainar la espada.
astringere breviter argumenta	resumir brevemente los argumentos.
se tradunt libidinibus constringendos	se entregan por esclavos de las pasiones.
eius pectus pyróboli cortex destrinxit (= perstrinxit)	le hirió ligeramente el pecho un casco de granada.
distringor (= distineor) negotiis	estoy abrumado de trabajo.
eius luctus meum animum prestrinxit	su llanto conmovió mi corazón.
unamquamque rem perstringam	tocaré brevemente cada uno de estos puntos.
eis lacertos restrinxerunt	les ataron los brazos atrás.
moestitia animum restringebat	la angustia agobiaba su corazón.
tríchilas struere	hacer un emparrado, cenador.
ei insidias struit; convivium struxit	le arma asechanzas; le preparó un banquete.
pecuniam, nidum, navem construere	amontonar dinero, hacer un nido, un barco.
destruere tyránnidem	acabar con la tiranía.
litteris, scientiae studere	aplicarse a las letras, a la ciencia.
lectis sternendis munditiisque apparandis studet ancilla	la mucama se dedica a hacer las camas y cuidar de la limpieza.
manus stupuit	la mano se le quedó yerta.
in imaginibus, domum stupére	quedar (estupefacto o) maravillado de las imágenes, de la casa.

Suadeo 2, suasi, suasum *dissuadeo, persuadeo* (id.)	persuadir.
Succendo 3, succendi, succensum	encender.
Suesco 3, suevi, suetum Compuestos: *asuesco, consuesco, desuesco insuesco, -suevi, -suetum,* como el simple	acostumbrar.
Sumo 3, sumpsi, sumptum Compuestos: *as-, con-, de-, in-, prae-, re-, sub-sumo, sumpsi, sumptum*	tomar.
Surgo 3, surrexi, surrectum Compuestos: *as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi, surrectum*	levantarse.
Suscenseo 2, suscensui (suscensurus) (diferente de *succenseo)*	enojarse.

---

hoc unum tibi suadeo, ne proficiscare	esto sólo te aconsejo, que no partas.
mihi persuasi (= persuasum est mihi), eum nolle	estoy persuadido que no quiere.
mihi de profectione (= profectionem) dissuadet	me disuade la partida (= que parta).
succendere rogum	encender la hoguera funeraria.
nos suo amore succendit	nos abrasa con su amor.
pueros disciplina suescit	acostumbra a los niños a la disciplina.
Hyadas vocitare suerunt (stellas)	las suelen llamar Híadas (las estrellas).
peto quod suesti	pido lo que acostumbras.
suetus armis	avezado a las armas.
desueta sidera	estrellas para mí desconocidas hasta ahora.
adulescentes compescendis cupiditatibus desueti (× assueti)	jóvenes no acostumbrados a dominar sus pasiones (× acostumbrados).
nondum ad disciplinam assuevisti	aun no estás acostumbrado a la disciplina.
assuesco labori = ad laborem = labore	me acostumbro al trabajo.
sicut fieri consuevit	como suele suceder.
pecuniam mutuam ab eo sumpsi	tomé dinero prestado de él.
poenam sumpsi de eo (= poenas dedit)	le castigué (= sufrió el castigo).
tempus consumere in agris colendis	gastar el tiempo en el cultivo de los campos.
sumptum in hortos insumere	destinar un presupuesto para los jardines.
ne teruncium quidem in hoc insumam	no invertiré ni un centavo en esto.
hostilia resumere	reasumir los preparativos bélicos.
vires resumpsit	recobró las fuerzas.
e lectulo surrexit	se levantó de la cama.
colono quiescente surgunt cardui	holgando el colono crecen los cardos.
assurgere maioribus natu	levantarse en presencia de los más ancianos.
cunctus coetus consurrexit	toda la asamblea se puso de pie.
mihine aliquid suscenses?	¿estás enojado en algo conmigo?

Sustineo 2, sustinui —	sostener.
Taceo 2, tacui, tácitum	callar.
reticeo, rétices, reticere, reticui —	
Taedet, taeduit (taesum est)	hastiarse.
pertaédet, pertaesum est	
Tango 3, tétigi, tactum	tocar.
Compuestos: *tan* > *tin*, sin reduplicación; *at-, con-tingo, cóntigi, contactum*	
Tego 3, texi, tectum	cubrir.
Compuestos: *cón-, dé-, pró-tego, texi, tectum*	
Tendo 3, teténdi, tensum (o *tentum*)	tender.
Compuestos: 1) *at-, con-, dis-, in-, ob-, por-, prae-, pro-tendo, tendi, tentum*	
2) *ex-tendo, tendi, tentum* y *tensum (retendo* con los dos supinos, pero poco usado)	
3) *ostendo, ostendi (-tenturus, -tensurus)*	
4) *detendo (detendi), detensum* con pretérito poco usado	
Teneo 2, tenui, tentum	tener asido.

bovem vivum húmeris sustinebat	podía llevar un buey vivo a hombros.
hoc et alia multa tacebo	callaré esto y otras muchas cosas.
reticenda vitae	los secretos de la vida.
taedet me morum adulescentis huius	estoy hasta aquí del proceder de este joven.
taedebat eos vitae	tenían hastío de la vida (ya tanto les importaba morir).
cur te suscepti negotii pertaédet?	¿por qué te arrepientes del negocio emprendido?
tégere gladium, arma	encubrir la espada, las armas.
terram genu tangere	tocar el suelo con la rodilla.
ad altiora tendamus	pretendamos cosas más altas.
manus ad caelum tendens	levantando las manos al cielo.
a te peto et summe contendo ut venias	te pido y suplico encarecidamente que vengas.
contentis corporibus onera facilius ferimus (× *corporibus remissis*)	con el cuerpo tieso con más facilidad llevamos un peso (× con el cuerpo flojo, laxo).
dígitis extensis adversam manum ostendebat (Cic.)	con los dedos extendidos mostraba la palma de la mano.
extenTO bracchio (Cic.)	con el brazo extendido.
dextram dextra tenéntes	trabándose las derechas.
teneo memoriam rei = *teneo rem memoriâ*	me acuerdo del asunto.
si quid (hoc) ad rem pértinet	si (esto) hace al caso.
dIstinetur × *dEtinetur*	está ocupado × está detenido.

Compuestos: *te* abierta > *ti* breve: 1) *con-, per-tineo, tinui,* sin supino; 2) *de-, dis-, ob-, re-tineo, tinui, tentum.* En vez de *sustentum* (de *sustin-eo, -ui*) suele decirse *sustentatum*	
Tero 3, trivi, tritum	frotar.
Compuestos: *át-, cón-, dé-, éx-, ín-, ób-, pró-tero, trivi, tritum*	
Tergeo 2, tersi, tersum (tergo 3, menos elegante)	
Compuestos: *abs-,*[1] *de-, ex-, ex-tergeo, tersi, tersum* o más raro *-tergo* (por la tercera)	limpiar.
Terreo 2, terrui, territum	atemorizar.
deterreo, exterreo, perterreo (id.)	
Texo 3, texui, textum	tejer.
Compuestos: *at-, con-, de-, in-, prae-, per-, sub-texo, texui, textum*	
Timeo 2, timui —	temer.
Tingo 3, tinxi, tinctum	mojar, teñir.
intingo (id.)	
Tollo 3, sústuli, sublatum	levantar.
attollo y *extollo,* sin pretérito ni supino	

---

dentes (penículo) terere	frotarse los dientes (con un cepillo).
verba trita	palabras usadas.
abstergére senectutis molestias	hacer desaparecer las molestias de la vejez.
terret omnes minis	los atemoriza a todos con sus amenazas.
me a proposito deterruit	me hizo desistir del intento.
praeter modum extérriti erant	estaban dominados por el pánico.
offendimus eam studiose telam, rete, texentem	la encontramos tejiendo con empeño la tela, la red.
secundam partem attéxere	añadir una segunda parte.
quasi Penélope telam retexens	como Penélope que destejía lo tejido.
nunc dicta retexit	ahora se desdice, retira lo dicho.
pauperiem praetexens	so pretexto de pobreza, alegando su pobreza.
pertexe modo quod exorsus es	continúa ahora lo que comenzaste.
ante exorsa et potius detexa prope retexuntur	la trama urdida y casi terminada, se ha de destejer (= se ha de negar lo que se había concedido).
vestem sanguine tinxit	empapó el vestido en sangre.
orator sit mihi tinctus litteris	esté el orador adornado de letras.
intingere calamum	mojar la pluma.
iacentem tollamus	levantemos al caído.
solem e mundo tollere vidéris	paréceme que suprimes una cosa esencial (*lit.* quitas el sol del mundo).
venustate sublatus (Sátan)	envanecido por su hermosura (Satanás).

[1] *Absterget lacrimas* por *abstergebit* (Apocal.).

Tondeo 2, totondi, tonsum	esquilar, pelar.
detondeo, detondi (detotondi), detonsum	
Tono 1, tonui —	tronar.
íntono, intónui	
Torpeo 2, torpui —	estar paralizado.
Torqueo 2, torsi, tortum	torcer.
Compuestos: *con-, de-, re-, ex-torqueo, torsi, tortum*	
Torreo 2, torrui, tostum	tostar.
Trado 3, trádidi, tráditum (de *do*)	entregar.
Traho 3, traxi, tractum	arrastrar.
Compuestos: *át-, cón-, dé-, dís-, éx-, pér-, ré-, súb-traho, traxi, tractum* (todos muy usados)	
Tremo 3, tremui —	temblar.
cóntremo y *contremisco* (id.)	
Tribuo 3, tribui, tribútum	dar, atribuir.
Compuestos: *at-, dis-, re-tribuo* (id.)	
Trudo 3, trusi, trusum	empujar, arrear.
Compuestos: *abs-, con-, de-, re-trúdo, trusi, trusum*	
Tueor 2 (tuitus sum)	defender.
intueor, intuitus sum	
Tumeo 2, tumui —	estar hinchado.
Tundo 3, tútudi, tunsum o *tusum*	golpear.
retundo, rétudi o *réttudi, retúsum*	

---

barbam tondére	afeitarse.
intonuit vox perniciosa tribuni	resonó la voz perniciosa del diputado.
vires torpent desidiâ	las fuerzas se paralizan con la desidia.
ei cervices torsit	le torció el pescuezo (el gaznate).
multa (invíte ab eis) extorquet	les SACA A LA FUERZA muchas cosas.
farra furnis torrére	cocer tortas en los hornos.
Martyres ad supplicium trahebantur	eran arrastrados los Mártires al suplicio.
tua lévitas retráhitur in odium tui	tu ligereza te hace malquisto.
labra irâ tremebant	sus labios le temblaban de ira.
pecuniam sábbatis operis tribuit	los sábados distribuye el dinero a los obreros.
mihíne ignaviae hoc tribuis?	¿me lo achacas a cobardía?
retribuit benefactoribus nostris vitam aeternam	se lo paga a nuestros bienhechores con la vida eterna.
apros in plagas trudebant	empujaban a los jabalíes hacia las redes.
tuetur oram marítimam	defiende la costa del mar.
officium non bene tuetur	no cumple bien su deber.
corpus morbo ignoto tumebat	tenía hinchado el cuerpo con una enfermedad desconocida.
tundebat oculos converso bacillo	le golpeaba los ojos con el palito de revés.

Ulciscor 3, ultus sum	vengar(se).
Umeo 2 — —	estar húmedo.
Ungo 3, unxi, unctum	ungir, untar.
Compuestos: *in-, per-ungo, unxi, unctum*	
Uro 3, usi, ustum	quemar.
Compuestos: *ad-, comb-, de-, ex-, in-, prae-úro, usi, ustum*	
Urgeo 2, ursi —	urgir, acuciar.
Utor 3, usus sum	usar.
abútor (id.)	
Vado 3 (vasi) —	ir.
evado, invado, pervado, -vasi, -vasum	
Valeo 2, valui, valiturus	valer, poder.
Veho 3, vexi, vectum	llevar encima.
déveho, ínveho, súbveho (id.)	
Vello 3, vulsi (velli), vulsum	arrancar.
devello, divello, evello, -velli, -vulsum, -Avello, avelli o *avulsi, avulsum* o *avolsum*	
Vendo 3, véndidi, vénditum	vender.
(*veneo,* ser vendido, suele suplir por la pasiva de los tiempos simples)	
Venio 4, veni, ventum	venir, ir.

---

rétudit eius improbitatem	le afeó su maldad.
culter retusus, cor retusum	cuchillo embotado, corazón insensibilizado.
corpus unguentis, aromatis unxerunt	le ungieron el cuerpo con ungüentos, aromas.
sol urit manus, os	el sol quema las manos, la cara.
urere mortuos non licet nisi certis condicionibus	no es lícito quemar los cadáveres sino con ciertas condiciones.
calceus urit me	el zapato me lastima.
glacies arbores deúrit (= secat)	el hielo quema los árboles.
dies diem urget	un día empuja al otro.
fames urgebat paupérculos	el hambre acuciaba a los pobrecitos.
utor manibus, spéculo	empleo las manos, me sirvo del espejo.
abutuntur omnibus rebus	abusan de todo.
aqua pervádit parietes (pervasit)	el agua traspasa (traspasó) las paredes.
taurus valet cornibus	el toro tiene la fuerza en las astas.
bene valeo; male valebat	estoy bien de salud; él estaba mal.
equi currum vehunt	los caballos arrastran el coche.
per pagos equo (= in equo vehebar)	iba a caballo por los pueblos.
vellere pilos caudae; vellit aurem	le arranca los pelos de la cola; le tira de la oreja.
libros parvo pretio vendit	vende baratos los libros.
res vénditae × res vendendae	cosas vendidas × cosas para vender.
veni te salutatum	vine a saludarte.
cura venientis anni	el desvelo por el año venidero.
veretur prodire in publicum	tiene miedo de salir en público.

Compuestos: *ad-, con-, de-, e-, ob-, per-, pro-, re-, sub-venio, veni, ventum (ádvenis, cónvenis,* etc.)	
Vereor 2, veritus sum	temer.
revereor (id.)	
Vergo 3 — —	inclinarse.
Verro 3 (verri, versi), versum	barrer.
evérro, everri, eversum	
Verto 3, verti, versum	volver.
Compuestos: *ad-, con-, de-, e-, prae-, subverto, verti, versum; revertor* (vide hoc)	
Veto 1, vetui, vétitum	vedar.
Video 2, vidi, visum (vid en el presente es breve)	ver.
Compuestos: *in-, per-, prae-, pro-, re-video, vidi, visum (ínvidet, praévidet,* etc.)	
Vigeo 2, vigui —	estar en vigor.
Vincio 4, vinxi, vinctum	atar.
de-, re-vincio, vinxi, vinctum	
Vinco 3, vici, victum	vencer.
convinco, devinco (id.)	

tempestate orta, navi verebar	habiéndose levantado una tormenta, temía por la nave.
dicam non réverens assentandi suspicionem	lo diré sin temer la sospecha de adulación.
vergit ad Septentriones [1]	mira al norte.
aedes, frumentum verrit o *everrit*	barre la casa, barre el trigo.
animum ad alias curas vertam	volveré la atención a otros empeños.
in lapidem conversa est	fué convertida en piedra.
non vescuntur carne	no se alimentan de carne.
vetatur exire solus	le prohiben salir solo.
iussa, vétita neglegere	no importarle nada lo que se ordena o prohibe.
visum procedamus	adelantémonos a verlo.
vidi cauponem ad cauponam (o *tabernam*) *sedere* (o *sedentem*)	vi el tendero sentado junto a su tienda.
adhuc vires vigebant et animus senis imperatoris	aun tenía íntegras sus fuerzas y su espíritu el viejo general.
hic mos viget, quem sequi oportet	esta es la costumbre que conviene seguir.
omnia severis legibus vincíre	determinarlo todo con leyes rigurosas.
hostes saeculares, acie, armis víncere, devíncere	vencer, derrotar en el campo de batalla por las armas al enemigo secular.
tuis studiis devinctus sum	estoy muy obligado a tu gentileza.
Gallia Germaniaque a Caesare devictae	la Galia y la Germania vencidas por César.
victi et qui vicerunt magnam iacturam fecerunt	vencidos y vencedores tuvieron grandes pérdidas.

[1] Los nombres de los vientos véanse en ANTOLOGÍA LATINA, pág. 184 (26).

Víreo 2, virui —	estar verde.
Viresco 3 — —	ponerse verde.
Viso 3, visi (o *vidi), visum* *inviso, reviso* (id.)	mirar atentamente, visitar.
Vivo 3, vixi, victum	vivir.
Volo, vis, velle, volui — (n. 253)	querer.
Volvo 3, volvi, volútum Compuestos: *ad-, de-, e-, re-volvo, volvi, volútum*	dar vuelta (transitar).
Vomo 3, vomui, vómitum *évomo* (id.)	vomitar.
Voveo 2, vovi, votum *devoveo (dévoves...)* (id.)	hacer voto.

---

virére, nudari, iterum frondéscere	estar verde, deshojarse y reverdecer (o revestirse de follaje).
venit te visendi causa	vino a visitarte, para verte.
multa visenda sunt Fluviópoli	hay muchas cosas que ver en Río Janeiro.
octoginta annos vixit	vivió ochenta años.
(qui nunc sunt, qui tum erant	los que ahora viven, los que vivían entonces).
volo gratus haberi	quiero ser tenido por agradecido.
res humanae fato volvuntur	las cosas humanas dan vueltas por la suerte (o el hado).
saxa vólvere (pilas e fimo pedibus volútat scarabaeus)	hacer dar vueltas a las piedras (empuja bolitas de estiércol el escarabajo).
sanguinem bis vomit	echó sangre dos veces.
mons ignem vomit (= eructat)	el monte vomita fuego.
vovet Deo perfectiora sequi	hace voto a Dios de seguir lo más perfecto.
caput suum Patriae (o pro Patria) dévovent	consagran su vida en aras de la Patria.

Adulescens, qui haec legis: Cum ex curriculo et quasi palaestra grammaticorum excesseris finesque philosophiae ingressus eris, noli sermonem tuum neglegere. Ne putidus sis neve rusticus et barbarus. Soloecismos et quod vernacule dicimus "latín macarrónico" devitato, et bene de tuis doctoribus, bene de Alma Matre, optime de humànis litteris meritus eris.

CAPUT QUARTUM

DE VERBI SYNTAXI

ARTICULUS I. — DE VERBI SUBSTANTIVI REGIMINE

342. — a) Verbum **sum** his modis construitur: Verbum **sum,** cum pertinentiam significat, genetivo gaudet:

Ita versatus est, ut semper optimarum partium esset	de tal modo se portó, que siempre era del mejor partido.

Huc spectant pronomina possessiva **meum, tuum...** quae loco **mei, tui...** adhibentur:

Si memoria forte defecerit, tuum est ut suggeras	si por ventura me fallare la memoria, a ti toca recordármelo.

CAPÍTULO CUARTO

DE LA SINTAXIS DEL VERBO

ARTÍCULO I. — RÉGIMEN DEL VERBO SUBSTANTIVO

342. — El verbo «*sum*» tiene los siguientes regímenes: a) El verbo «*sum*» cuando significa pertenencia se construye con genitivo. Y en este modo de decir se emplean los posesivos *meum, tuum, nostrum, vestrum,* en vez de *mei, tui,* cet. (Ejemplos.)

Cedo praecipuas verbi «sum» constructiones	Diga las principales construcciones del verbo «sum».
Interpretare latine «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros»	Traduzca en latín «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros».

b) Verbum **sum** laudem vituperationemve significans, genetivo vel ablativo iungitur (cf. 318):

Tu velim ANIMO *sapienti fortique sis*	deseo que tengas ánimo prudente y varonil.
Tu meliore memoria es	tú tienes mejor memoria.

c) Verbum **sum** cum dativo personae, verbum habendi adaequat. «Res quae habetur» in nominativo ponitur:

Sunt nobis mitia poma	tenemos fruta sazonada (o sabrosa).

d) Verbum **sum** duplici dativo adnexum, *utilitatem* vel *causam* et praeterea *prodesse* vel *conducere* significat:

Scripsit ad me, sibi meam commendationem maximo adiumento fuisse	me escribió que mi recomendación le había sido de grande ayuda (= servido mucho).
Postrema pagina MIHI MOLESTIAE *fuit*	la última página me molestó.
Hoc nobis magno usui est[1]	esto nos sirve mucho.
Hoc (nobis) nulli usui est	esto no (nos) sirve de nada.

---

b) El verbo «*sum*» cuando significa alabanza o vituperio, pide ablativo. (Ejemplos.)

c) El verbo «*sum*» con dativo de persona es igual a tener, poniéndose la cosa poseída en nominativo.

d) El verbo «*sum*» con doble dativo significa *utilidad* o *causa* y además, «servir de».

[1] No se diga: «inservit ad» por «valet, conducit ad, usui est»; lo cual sería barbarismo. Pero «inservit amico, honoribus» con dativo puede decirse y significa: «sirve al amigo, se da o anda tras los honores».

Quid significat verbum «sum» duplici dativo adnexum?	¿Qué significa el verbo «sum» con dos dativos?
Interpretare latine «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada»	Traduzca en latín «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada».

e) Composita verbi *sum* vel absolute usurpantur, vel dativum postulant, vel quasdam praepositiones cum suis casibus:

Honori tuo non defui	no falté a tu honor, reputación.
Pedestribus exercitibus praefuit	tuvo el mando de las fuerzas de infantería.
Interesse proelio, interesse in convivio	tomar parte en el combate, asistir al banquete.

ARTICULUS II. — DE VERBI ACTIVI REGIMINE

343. — Omne verbum transitivum sive activum sive depónens accusativo gaudet, qui casus quasi actionem verbi directe recipere videtur. Sed nonnunquam verbi notio uno casu non exhauritur, quocirca novus casus adiungitur, sensum verbi complendi gratia; qua quidem de re nunc pertractandum est.

A. GENETIVUM VEL ABLATIVUM PRAETER ACCUSATIVUM

344. — Habent haec verba:

1) **Moneo** eiusque composita praeter accusativum personae genetivum vel melius ablativum cum **de** petunt.

---

e) Los compuestos del verbo «*sum*», o se emplean sin caso, o se construyen con dativo o también con algún otro caso precedido de preposición.

ARTÍCULO II. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO ACTIVO

343. — Todo verbo transitivo, ya sea activo, ya deponente, pide acusativo, que se supone recibir la acción del verbo. Pero a las veces el significado del verbo no se agota con un solo caso: razón por la cual se le añade un nuevo caso para completar su significación. Y de estos casos vamos a tratar ahora.

A. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN GENITIVO O ABLATIVO

344. — Además del acusativo-objeto de persona, los siguientes verbos:

1) *Moneo* y sus compuestos piden genitivo y mejor ablativo con *de*.

Composita ex verbo «sum» quem casum petunt?	¿Qué caso piden los compuestos de «sum»?
Cedo latine «le avisan de sus errores»	Diga en latín «le avisan de sus errores».

2) Verba **accusandi, absolvendi, damnandi** etiam praeter accusativum personae exprimunt poenam vel crimen[1] in genetivo, qui mutari potest pro ablativo cum **de,** vel sine praepositione:

1) *Terentiam monete de testamento*	avisad a Terencia del testamento.
2) *Multi praeterea capitis damnati convenerant*	se habían reunido además muchos condenados a la pena capital.
De praevaricatione absolutus	absuelto de infidelidad.
Condemnabo eodem ego te crimine	te condenaré por el mismo delito.

ANIMADVERTE haec verba, si extra iudicia usurpentur, admittere accusativum peccati et genetivum personae:

Castigat segnitiem pueri	censura la dejadez del niño.
Accuso levitatem tuam	acuso tu ligereza.

B. DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

345. — Praeter accusativum-obiectum.

1) Verba **dandi, reddendi, committendi, promittendi, dicendi, declarandi, anteponendi** et **postponendi**

---

2) Los verbos de *acusar, absolver* y *condenar* tienen acusativo de persona y expresan la pena o el crimen en genitivo, que puede cambiarse en ablativo con *de* o sin preposición.

NOTA: Que estos verbos cuando se usan fuera de los juicios admiten la falta o defecto en acusativo y la persona en genitivo. (Ejemplos.)

B. DATIVO ADEMÁS DEL ACUSATIVO

345. — Además del acusativo-objeto:

1) Los verbos que significan *dar, devolver, entregar, prometer, decir, declarar, anteponer* y *posponer* y otros parecidos, toman un dativo

[1] La palabra «crimen» *(nomen criminis)* siempre se pone en ablativo sin preposición.

Verba damnandi quo in casu habent poenae nomen vel criminis?	¿Los verbos de acusar en qué caso llevan el nombre de pena o crimen?
Verba dandi, reddendi et similia quem casum postulant?	¿Qué caso rigen los verbos de dar, devolver y otros parecidos?

hisque similia postulant dativum personae cui res datur, declaratur, cet., vel rei cui aliam anteponimus.

2) Multa composita ex verbis activis et praepositionibus **ad, circum, cum, in, inter, ob, prae, sub** desiderant dativum personae vel rei cuius actio verbi quovis modo interest. Loco dativi ponitur etiam casus quem postulat praepositio ex qua verbum compositum est. Vel manente dativo arripitur alius casus cum praepositione:

Ego me do historiae	yo me dedico a la historia.
Commendo tibi eius omnia negotia	te encargo todos sus negocios.
Antepóno vel antéfero Platonem omnibus	antepongo Platón a todos.
Bello Pompeium praefecit	puso a Pompeyo al frente de la guerra.
Apponere notam epistulae vel *ad epistulam*	poner una señal a la carta.
Ad nos multi rumores afferuntur	muchos rumores llegan hasta nosotros.
Adhibere curationem aegroto vel *ad aegrotum*	aplicar la cura al enfermo.
Gladium hosti in pectus infigere	clavar la espada al enemigo en el pecho.

de la persona a quien algo se da o se dice, o de la cosa a que otra es antepuesta o pospuesta.

2) Muchos compuestos de un verbo activo y las preposiciones *ad, circum, cum, inter, ob, prae, sub* admiten un dativo de la persona o cosa a la que interese bajo algún concepto la acción del verbo. En lugar del dativo se pone también el caso que pide la preposición de que el verbo está compuesto. O quedando el dativo se le añade otro caso con preposición. (Ejemplos.)

In verbis compositis ex praepositione qui casus ponitur loco dativi?	¿En los compuestos de preposición qué caso se puede poner en lugar del dativo?
Cedo latine duplici modo «se nos traen muchos rumores»	Diga en latín de dos modos «se nos traen muchos rumores».

C. CONSTRUCTIO ANCEPS

346. — Verba **dono, circumdo, induo, exuo, macto, impertio(r), aspergo** dativum personae pro accusativo mutare possunt; et tum accusativus rei migrat in ablativum:

Donavit filio regnum = donavit filium regnô	dió el reino a su hijo.
Circúmdedit lecto fossam	abrió una zanja alrededor de la cama.
Animum circúmdedit corpore et vestivit	rodeó el alma con el cuerpo como de un vestido.
Induere sibi cognomen, torquem	tomar un sobrenombre, ponerse un collar.
Fidem eis exuere	despojarlos de la fe (o crédito).
Impedimentis eos exuere	aliviarlos del bagaje.
Eos mactant honoribus (=afficiunt)	les tributan honores.
Diis pultem mactare	ofrendar una torta a los dioses.
Salutem tibi impertit	te envía saludos.
Pueri doctrinis variis impertiuntur	los niños son imbuídos en doctrinas varias.
Virum labecula aspergere vel *viro labeculam aspergere*	empañar la fama de un hombre o poner mancilla en un hombre.

C. CONSTRUCCIÓN AMBIGUA

346. — Los verbos *dono* (doy o regalo), *circumdo* (rodeo), *índuo* (visto), *éxuo* (desnudo), *macto* (sacrifico), *impertio(r)* (imparto), *aspergo* (rocío), pueden cambiar el dativo de persona en acusativo; y entonces el acusativo pasa a ablativo. (Ejemplos.)

Cedo constructionem ancipitem verbi dono, *ceterorum*	Diga la construcción ambigua de *dono,* etcétera.
Quem sibi casum vindicant verba imperandi	¿Qué casos exigen los verbos de *mandar?*

Verba **imperandi, mandandi** dativo personae iunguntur; sed **iubeo** accusativum tum personae tum rei elegantius habet (plerumque cum infinitivo vel *ut* et subiunctivo):

imperavit PUERO *cenam*	mandó al sirviente que preparase la cena.
nihil TE *iubeo*	nada te mando.
iussit MILITES *castra munire*	mandó a los soldados fortificar el campamento.
quod iubeor facio	hago lo que me mandan.

D. DUPLEX DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

347. — Duplicem admittunt dativum praeter accusativum verba **do, duco, tribuo, verto.**

Ei vitio vertit, quod abest a patria (= illud ei vitio vertit quod...)	le achaca a culpa su ausencia de la patria o el que está ausente...
Tibi id laudi duces	te lo atribuirás a alabanza (te alabarás de eso).
honori, despicatui ducere	tener por una honra, por un desprecio.

Los verbos de *mandar* y *encargar* rigen dativo de persona, pero *iubeo* tiene elegantemente acusativo de persona y de cosa (por lo común, con infinitivo o *ut* y subjuntivo. (Ejemplos.)

D. DOS DATIVOS ADEMÁS DEL ACUSATIVO

347. — Los admiten los verbos *do, duco, tribuo, verto* (atribuir, achacar. tener por). (Ejemplos.)

Utrum elegantius dicas «iubeo TIBI *an iubeo* TE»?	¿Qué será más elegante decir «iubeo TIBI o iubeo TE?
Duplicem constructionem verborum do, duco *volo a te audire*	Quisiera saber la construcción de los verbos *do, duco.*
Cedo latine «se alaba de esto»	Diga en latín «se alaba de esto».

E. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

348. — Verba **scribo** et **mitto** dativo personae fruuntur, qui commutari potest cum **ad** et accusativo:

Nihil mihi scripsisti de tuis rebus	nada me escribiste de tus cosas.
Mittere alicui subsidium	enviar socorro a alguno.
Nihil habebam quod ipse ad te scriberem	nada tengo que escribirte o que contarte (imperfecto epistolar, por presente).
Legatos ad eum miserunt	le enviaron embajadores.

F. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

349. — 1) **Doceo, celo, intérrogo** praeter accusativum personae accusativum rei patiuntur, qui fere ablativo commutatur praecedente praepositione **de**; 2) **Erudio** praeter accussativum personae, rei nudum ablativum vel praecedente **in, de**; vel **ad** cum accusativo patitur; 3) **Flagito, posco, reposco,**

E. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN DATIVO O ACUSATIVO

348. — Los verbos *scribo* y *mitto* exigen dativo de persona, el cual se puede cambiar en *ad* y acusativo.

F. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO

349. — 1) *Doceo, celo, interrogo,* además del acusativo de persona, tiene acusativo de cosa, el cual ordinariamente se cambia en *de* y ablativo. 2) *Erudio,* además de acusativo de persona, admite ablativo de cosa sin preposición o con *in, de;* o también *ad* con acusativo. 3) *Flagito, posco,*

Quo casu fruuntur verba scribo *et* mitto?	¿Qué caso llevan *scribo* y *mitto*?
In quem casum mutatur accusativus rei verborum doceo, interrogo?	¿En qué caso se puede cambiar el acusativo de cosa de *doceo* o *interrogo*?
Erudi me ad usum verbi erudiendi	Iníciame en la construcción del verbo *erudio.*
Quotuplicem accusativum habent verba flágito, posco, *cetera?*	¿Cuántos acusativos tienen los verbos *flágito, posco,* etc.?

oro, rogo, obsecro duplicem accusativum, personae alterum, alterum rei habent; personae vero accusativus, **rogo** fere excepto, potest commutari cum **a** vel **ab** et ablativo, quam constructionem solam habet **peto:**

Docuit me litteras, pueros elementa	me enseñó letras, enseñó las primeras letras a los niños.
Fidibus, equo, pila me docuit (ablativus instrumenti)	me enseñó a tocar (la lira), a cabalgar, a jugar a la pelota.
Docuit me adventum vel *me de adventu (= me certiorem fecit de)*	me participó su llegada.
Erudire filios ad maiorum instituta	imbuir a los hijos en las usanzas de los mayores.
Erudire artibus, in iure; de omni re publica erudire	iniciar en las artes, en el derecho; enterar de toda la política.
Celavit me rem = celavit me de re	me ocultó la cosa.
Interrogavit me de re[1]	me preguntó sobre el asunto.
Interrogavit me sententiam	me pidió el parecer.
Hoc te vehementer rogo	te suplico esto instantemente.
Multa deos orans	pidiendo muchas cosas a los dioses.
Hoc me orare a vobis Iuppiter iussit	Júpiter me mandó que os pidiese esto.
Pete consilium ab amico	pide consejo al amigo.

reposco, oro, rogo, obsecro admiten un acusativo de persona y otro de cosa; y el acusativo de persona (exceptuando, por lo común, *rogo)* puede variarse con *a* o *ab* y ablativo; la cual sola construcción tiene PETO.

1 *«Interrogo* o *rogo aliquem sententiam»:* (pedir el parecer a uno) es frase idiomática. El acusativo de cosa ya no se usa más con estos dos verbos, sino sólo ablativo con *de* (salvo los acusativos *comunes).*

Utrum dixeris «hoc te rogo» an «hoc a te rogo», «peto te hoc» an «peto a te»...?	¿Cómo se dirá: «hoc te rogo» o «hoc a te rogo», «peto te hoc» o «peto a te»...?

ANIMADVERTE: 1) Verba *oro, rogo, obsecro, peto,* solere iungi accusativo personae et *ut, ne* cum subiunctivo *(Rogo te, ut venias).*

2) Verba haec quae duplicem accusativum habent, passive cum efferantur, accusativum rei retinere immutatum *(rogor sententiam a iudice, doceor ab eo grammaticam,* vel potius: *disco ab eo grammaticam).*

G. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM (II)

350. — 1) Verba **vestiendi, ambiendi, ornandi, implendi, onerandi, orbandi, emendi, vendendi, permutandi, instruendi,** et his contraria praeter accusativum complementi directi, habent rem qua vestímus, ambímus, cet., aliquem in ablativo sine praepositione. Verba autem **permutandi** etiam praepositionem **cum** aut **pro** et ablativum eleganter permittunt.

2) Verba **auferendi, sumendi et recipiendi** praeter accusativum rei praepositionem **a** vel **ab, de,** cum ablativo

---

NÓTESE: 1) Que los verbos *oro, rogo, obsecro, peto* acostumbran juntarse con acusativo de persona y *ut (ne)* con subjuntivo.

2) Adviértase que los verbos que tienen doble acusativo, al hacerse por pasiva, dejan invariable el acusativo de cosa *(soy requerido por el juez —para dar— el parecer. Soy enseñado por él —en— la gramática;* mejor: *aprendo de él la gramática).*

G. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO (II)

350.— 1) Los verbos que significan *vestir, rodear, adornar, llenar, cargar, privar, comprar, vender, permutar, proveer* o *instruir,* o de significación contraria, además del acusativo como complemento directo, expresan la cosa con que vestimos, rodeamos, etc., a alguien, en ablativo sin preposición. Los verbos de *trocar* o *cambiar* admiten elegantemente la preposición *cum* o *pro* con ablativo.

2) Los verbos que significan *quitar, tomar, recibir,* piden la prepo-

---

Cuinam iunguntur casui verba ut oro, peto, *cuinam vero particulae?*	¿Con qué caso y con qué partícula se juntan verbos como *oro* y *rogo?*
Verba vestiendi, ornandi *quo in casu volunt rem qua aliquem vestímus, cetera?*	¿En qué caso llevan la cosa con que vestimos a uno, los verbos de *vestir,* etcétera?
Verba auferendi *cuinam casui coniunguntur?*	¿Con qué caso se juntan los verbos de *quitar?*
Verba auferendi *quonam casu ablativum permutant?*	¿Los verbos de *quitar* en qué caso pueden cambiar el ablativo?

postulant. Verba **auferendi** etiam dativum personae habent.

3) Verba **discendi, sciendi** et **quaerendi** personam desiderant comitatam praepositione **a** vel **ex** et ablativo.

4) Verba **amovendi** et **liberandi** sibi ablativum vindicant cum **ex, a** vel **ab,** sive de personis agitur sive de rebus. Verba autem **liberandi** nudum ablativum, de re praesertim, saepius habent.

Exempla:

1) *Fossa circúmdedi, sex castellis castrisque maximis saepsi*	lo rodeé con un foso y cerqué con seis fuertes y grandes campamentos.
Uterumque armato milite complent	y llenan el vientre (del caballo de Troya) de soldados armados.
Neminem iacentem veste (= vestitu) spoliavit	a ningún caído despojó del vestido.
Instrúere eos doctrina, artibus	instruirlos, apercibirlos con doctrina, con las artes.
Studium belli gerendi agricultura commutare	trocar los arrestos guerreros por la agricultura.
Imbúere pectora religione	infiltrar en los corazones la religión.
Spargere sale	espolvorear con sal.
2) *Furari equos a cultore*	robar los caballos al colono.
Accepi ab Aristocrato tres epistulas	de Aristócrato recibí tres cartas.

---

sición *a, ab* o *de,* con ablativo. Los verbos de *quitar* tienen además dativo de persona.

3) Los verbos que significan *aprender, saber* y *preguntar* piden la persona con preposición *a* o *ex* acompañada de ablativo.

4) Los verbos que significan *apartar* y *librar* requieren ablativo con *ex, a* o *ab,* ya se trate de personas, ya de cosas. Los verbos de *librar* tienen con más frecuencia solo ablativo, especialmente tratándose de cosas.

Verba discendi, quaerendi *qua structura gaudent?*	¿Qué construcción tienen los verbos de *aprender* y *preguntar?*
Verba amovendi *et* liberandi *quonam fruuntur casu?*	¿Los verbos de *apartar* y *librar* qué caso llevan?

Vitam adolescentibus vis aufert	la violencia quita la vida a los jóvenes.
3) *Ex tuis litteris cognovi, praedium nullum venire potuisse*	por tus cartas, supe que no se había podido vender ninguna finca.
Perlibenter audivi ex eodem Chrisipo, te esse Caesari familiarem (vel *audivi ab, de eodem)*	con mucho gusto supe del mismo Crisipo que eres amigo de César.
Aliquid ex (a, de) te quaerere volo	quiero preguntar a Vd. una cosa.
4) *Removere se a vulgo, a negotiis publicis*	apartarse del vulgo, de los negocios públicos.
Te ab eo líbero	te libro de él.
Eum laboribus (ex incommodis) liberavit	le libró de trabajos (de penas).
Eum coetu moveo	le expulso de la asociación.
Eum (ex) patria (ex)pello	le expulso de la patria.

ANIMADVERTE *afficio* et *prósequor* ablativum habere eius rei, ex qua sensum vernacule mutuant, ut cum dicimus:

Afficere aliquem laude, iniuria, poena	alabar, injuriar, castigar a uno.
Prosequi aliquem plausu, lacrimis	aplaudir, llorar a uno.

ARTICULUS III. — VERBA ANCIPITIA SIVE MEDIA

351. — Sunt quaedam verba, quae possunt commutare accusativum, complementum directum, alio casu, ita ut videantur migrare de transitivis in intransitivorum locum. Illa vero haec sunt:

NÓTESE que *afficio* y *prosequor* tienen un ablativo del cual toman el significado castellano, como se ve por los ejemplos.

ARTÍCULO III. — VERBOS AMBIGUOS

351. — Hay algunos verbos que pueden cambiar el acusativo (complemento directo) en otro caso, de modo que parece dejan de ser transitivos para pasar a intransitivos. Son los siguientes:

Interpretare hispane: «afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis» et haec idiómata explica	Traduzca al castellano: «afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis» y explique estos modismos.

1) **Obliviscor, reminiscor, recordor, mémini** possunt accusativum genetivo permutare, qui genetivus fere melior est cum de persona agitur. **Recordor** praeterea habet **de** cum ablativo.

2) **Médeor** et **praéstolor** dativo melius quam accusativo iunguntur. **Móderor** dativo et accusativo aeque bene gaudet.

3) **Fateor, loquor, queror** vel accusativo vel praepositioni **de** et ablativo iunguntur.

Exempla:

Est proprium stultitiae aliorum vitia cernere, oblivisci suorum	es propio de los necios, reparar en los vicios ajenos y olvidarse de los propios.
Ecquid de eo recordaris?	¿recuerdas algo de él?
Moderari animo; moderari res rusticas	tener a raya el corazón; dirigir las cosas del campo.
Dolori dentium mederi	curar el dolor de muelas.
Praestolamur eius adventum vel *eius adventui*	aguardamos su llegada.
Locuti sumus de te	hablamos de ti.

1) *Obliviscor, reminiscor, recordor, memini* [1] pueden variar el acusativo en genitivo, el cual genitivo es mejor, tratándose de personas. *Recordor* tiene además *de* con ablativo.

2) *Medeor* y *praestolor* se juntan mejor con dativo que con acusativo. *Móderor* [2] tiene dativo o acusativo, ambos de Cicerón.

3) *Fateor, loquor, queror* [3] se juntan con acusativo o con «*de* + *ablativo*».

[1] Me olvido, me acuerdo, tengo presente, me acuerdo y me acordé.
[2] Curar, aguardar o esperar. *Móderor:* regir o tener a raya.
[3] Confieso, hablo, me quejo o lamento.

Memini, obliviscor *quo casu gaudent?*	¿Qué caso tienen *memini* y *obliviscor?*
Cedo nominatim constructionem verbi recordor	Diga en especial la construcción del verbo *recordor.*
Médeor, móderor, praéstolor *quem casum loco accusativi patiuntur?*	¿Los verbos *médeor, móderor, praéstolor* qué caso admiten en vez del acusativo?
Quo casu permutant accusativum verba fateor, loquor, queror?	¿En qué caso cambian el acusativo los verbos *fateor, loquor, queror?*

Pugnantia te loqui non vides?—Merum bellum loqui	¿no ves que dices cosas contradictorias? — Hablar de pura guerra.
Amissos queritur fetus	lamenta sus hijos perdidos (o las crías perdidas).

4) **Utor, fruor, vescor, fungor,** complementum in ablativo sibi vindicant. **Potior** genetivo (accusativo) et ablativo gaudet.

Utor manibus; eo medico utor	uso, me valgo de las manos; uso de él como médico (=es mi médico).
Utebatur eo intime	trataba con él íntimamente.
Potiri urbe, imperio	apoderarse de la ciudad, del mando (supremo).
Potiri rerum, regni	apoderarse del gobierno, obtener el reino.
Vescor cáseo, fungor officio	me alimento de queso, cumplo la obligación.

5) **Gratulor** accusativum personae non habet; rei vero tum dativum tum accusativum; **in** vel **de** etiam et ablativum admitit, cum scriptum reperiamus:

Tibi victoriam gratulor *Gratulor victoriae tuae* (sine dativo personae) *Gratulor tibi de victoria, in victoria*	te felicito por la victoria.

---

4) *Utor, fruor, vescor, fungor* (uso, me gozo, me alimento, ejerzo) piden su complemento en ablativo. *Potior* (apoderarse) tiene genitivo (acusativo a veces) y ablativo.

5) *Gratulor* no tiene acusativo de persona; pero de cosa, ora admite dativo, ora acusativo y también ablativo con *de* o *in,* ya que encontramos frases como las siguientes. (Ejemplos.)

Quem casum sibi vindicant **utor, fruor?**	¿Qué caso exigen *utor* y *fruor?*
Potior ***vero quibus casibus gaudet?***	¿Y *potior* qué casos tiene?
Gratulor ***praeter dativum personae quotuplici casu rem declarare potest?***	¿*Gratulor* además del dativo de persona, con cuántos casos puede expresar la cosa?

ARTICULUS IV. — DE VERBI NEUTRI REGIMINE

A. GENETIVUS

352. — **Misereor** genetivo iungitur:

Miserere tuorum	apiádate de los tuyos.

B. GENETIVUS VEL ABLATIVUS

Egeo et indigeo cum genetivo vel ablativo aeque commode copulantur:

Egeo pane, egeo tui auxilii	estoy falto de pan, necesito tu auxilio.
Indiget armorum	necesita armas.
Indigeo pecunia et consilio tuo	necesito dinero y de tu consejo.

C. DATIVUS

353. —Dativum sibi vindicant: 1) Verba **placendi, displicendi, studendi, favendi, inserviendi, oboediendi, resistendi** horumque similia.

ARTÍCULO IV. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO NEUTRO

A. GENITIVO

352. — *Misereor* se junta con genitivo.

B. GENITIVO O ABLATIVO

Egeo e *indigeo* se juntan igualmente bien con genitivo o ablativo. (Ejemplos.)

C. DATIVO

353. — Exigen dativo: 1) Los verbos que significan *agradar, desagradar, aplicarse, favorecer, entregarse* u *ocuparse, obedecer, resistir* y otros parecidos.

Cuinam casui misereor *iungitur?*	¿Con qué caso se junta *misereor?*
Cedo duplicem casum quocum egeo *et* indigeo *aeque commode copulantur*	Diga Vd. los dos casos a los que *egeo* e *indigeo* se juntan igualmente bien.
Verba placendi, studendi, inserviendi, *his similia et contraria quem casum sibi vindicant?*	Los verbos de *agradar, estudiar, servir* y otros parecidos con sus contrarios ¿qué caso exigen?

2) Multa verba instructa praepositionibus **ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.**

Exempla:

1) *Non sane mihi displicet adhibere istam rationem*	no me desagrada ciertamente alegar esta razón.
Eius semper voluntatibus socii obtemperabant (= oboediebant, obsequebantur)	sus socios obedecían a todo lo que quería.
Operari materiis caedendis	trabajar en cortar leña o madera.
Novis rebus studere	darse a novedades en política, ser revolucionario.
Voluptatibus servire	ser esclavo de los placeres.
Suis commodis inservire	procurar (o atender a) su provecho.
2) *Assentior amico; assentior temporibus*	sigo el (o soy del) parecer de mi amigo; me acomodo a las circunstancias.
Gladius impendet nostris cervicibus	una espada está colgada sobre nuestras cabezas.
Studiis obsequitur suis	se entrega a sus aficiones.
Invidet paribus, invidet gloriae ceterorum	tiene envidia de sus iguales, envidia la gloria de sus prójimos.
Illacrimat(ur) eius morti	llora su muerte.

ANIMADVERTE plura verba instructa praepositionibus posse dativum aliis mutare casibus, quos illae exigunt praepositiones, ut si dixerimus:

---

2) Muchos verbos compuestos de las preposiciones *ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.* (Ejemplos.)

NÓTESE que muchos de los verbos compuestos de preposición pueden sustituir el dativo por otros casos que piden aquellas preposiciones, como si decimos. (Ejemplos.)

Multa verba instructa praepositionibus ad, cum, in, inter, ob, prae, sub *quem casum petunt?*	Muchos verbos compuestos de las preposiciones *ad, cum, in, inter, ob, prae, sub* ¿qué caso piden?
Verba instructa praepositionibus quo casu mutant dativum?	¿Los verbos compuestos de preposición en qué caso cambian el dativo?

Dicta cum factis congruunt pro *dicta factis c.* (in dativo)	las palabras concuerdan con los hechos.
Appropinquabat ad aquam	se acercaba al agua.
Appropinquabat primis ordinibus	se acercaba a las primeras filas.

D. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS

354. — Dativum vel accusativum sibi vindicant verba **antecedendi**[1] (ut **antecedo, antéeo, antevenio, anteverto, praecurro...;** sed **antecello** et **praesto** purius dativum malunt). Praeterea **illúdo, cómitor, aémulor** aeque bene dativo et accusativo iunguntur. **Adúlor** autem accusativum mavult. **Subeo** vero **ad** vel **in** cum accusativo vel etiam nudum accusativum vel dativum patitur. Tandem **dominor** praepositione **in** cum ablativo vel accusativo (minus apte genetivo vel ablativo) gaudet.

Eum vel *ei auctoritate antecedit*	le aventaja, le es superior en autoridad.
Praestat omnibus ingenio, pietate	supera a todos en talento, en piedad.

[1] Verba *ista antecedendi* omnia, praeter dativum personae aut rei, ablativum specificationis, cum vel sine *in*, habere solita sunt (v. n. 326).

D. DATIVO O ACUSATIVO

354. — Exigen dativo o acusativo los verbos de *aventajar* o *preceder*[1] como (texto) *aventajo, excedo, sobresalgo, gano, precedo;* pero con *antecello* y *praesto* (aventajo) es más castizo el dativo. Además, *illúdo, cómitor, aémulor* (me burlo, acompaño, emulo) se juntan igualmente bien con dativo o acusativo. Pero *adúlor* prefiere acusativo. *Subeo* (entro, penetro) admite *ad* o *in* con acusativo, o sólo acusativo o dativo. Por fin, *dóminor* (domino) lleva *in* con acusativo o ablativo (menos bien, genitivo o ablativo).

[1] Todos estos verbos de aventajar además del dativo de persona o cosa, suelen tener un ablativo, con o sin *in*, llamado de *especificación* (de la cosa en que se aventaja; véase n. 326).

Quos sibi nectunt casus «antecedendi» verba?	¿Con qué casos se juntan los verbos de aventajar?
Antecello *et* praesto *quem casum libentius expetunt?*	¿Qué casos piden con preferencia *antecello* y *praesto?*
Cedo casum verbi illúdo, cómitor, adúlor, súbeo, dóminor	Diga el caso del verbo *illúdo, cómitor, adúlor, súbeo, dóminor.*
Verbi dominandi *duplicem elegantiorem casum cedo, duplicem item sequioris aetatis*	Diga los dos casos más elegantes del verbo *dominor* y otros dos de escritores posteriores.

Praecepta illudere rhetorum	burlarse de los preceptos de los retóricos.
Talium virorum dignitati illudere	mofarse de la dignidad de tales hombres.
Propinqui eum comitati sunt	sus parientes le acompañaron.
Tardis mentibus virtus non facile comitatur	la virtud no acompaña fácilmente a naturalezas tardas.
Adulantem omnes te vidi	te vi adular a todos.
Subire in montem, in némoris látebras (Liv).	subir al monte, penetrar en la espesura del bosque.
Subire ad portam castrorum (Liv.)	llegar hasta la puerta del campamento.
Subire onus dorso (Hor.)	recibir una carga sobre la espalda.
Subire (= obire, suscipere) periculum (Cic.)	arrostrar un peligro, una prueba o examen.
Dominatur in suos vel in suis (suorum, suis)	domina entre o a los suyos, goza de autoridad entre los suyos.

Prae oculis habeto binas has locutiones quarum altera speciem verbi transitivi referre videtur, altera verbi neutri:

cavére aliquid	evitar algo.
cavére alicui	evitar a uno el daño, mirar por él.
consulere aliquem	consultar a alguien.
consulere alicui	mirar por el bien de alguno.
desperare aliquid	desesperar de lograr algo.
desperare alicui	desesperar de uno.
metuere, timere aliquid	temer algo.
metuere, timere alicui	temer por uno, temer no le pase algo.
prospicere futuros casus	prever el porvenir.
prospicere rationibus	atender a los intereses.
providere tempestates	prever las borrascas.
providere saluti, cetera	mirar por la vida, etc.

Ténganse presentes estos pares de locuciones, de las cuales las primeras nos muestran un verbo transitivo, las segundas uno intransitivo o neutro. (Ejemplos.)

Cedo distantiam vocum: «consulere alicui» et «consulere aliquem», ceterarum	Diga la diferencia entre las frases: «consulere alicui» y «consulere aliquem», etc.

E. ACCUSATIVUS

355. — Verba neutra, saepe naturam activorum induere videntur, et accusativum regere possunt, quod fit: 1) cum componuntur praepositionibus **ad, in, cum (con),** ceteris; 2) cum accusativus iterat notionem verbi (accusativus **cognatae significationis);** 3) cum accusativus est «accusativus communis», qui fere cuivis verbo, etiam semper dativum petenti, adiungitur ut sunt; **hoc, idem, multum, quaedam, omnia...**

Exempla:

1) *Persarum magos adit*	visita los magos de la Persia.
Circúmsonor armis	me rodea el estrépito de las armas.
2) *Similem ludum ludere*	jugar un juego parecido.
Vitam placidam vivere	vivir una vida de paz.
Anhelans crudelitatem	respirando crueldad.
3) *Idem studet (= eidem rei studet)*	estudia lo mismo.
Volo te aliquid consulere (= de aliqua re)	quiero consultarte una cosa.
Utrumque laetor (= de utráque re laetor)	me alegro por las dos cosas.

E. ACUSATIVO

355. — Los verbos neutros a veces revisten el carácter de los activos, y entonces rigen acusativo. Este caso ocurre: 1) cuando los neutros se componen de las preposiciones *ad, in, cum (con)* y otras; 2) cuando el acusativo repite la misma significación del verbo *(accusativus «cognatus»* —pariente— o *accusativus «cognatae significationis»);* 3) cuando se trata de los acusativos llamados *comunes,* así denominados por juntarse con cualquier verbo, aun con los que piden siempre dativo, etc.

Cedo nonnullum casum in quo verbum neutrum, sua natura commutata, activum fiat	**Diga algún caso en que el verbo neutro, cambiando de naturaleza, se hace activo.**
Utrum dicetur «idem studeo» an «eidem studeo»?	**¿Cómo se dirá: «idem studeo» o «eidem studeo»?**

F. ABLATIVUS

356. — Ablativum postulant: 1) Verba quae significant **copiam, inopiam** ac praeterea **supersedeo** et **vivo,** quod praepositiones **ex, de** etiam non ábnuit.

2) **Delector, nitor, glorior, laetor** ablativo gaudent tum rei, tum personae. Reî vero ablativus iungitur etiam praepositioni **in** apud quattuor, **de** etiam apud **glorior** et **laetor.**

Exempla:

1) *Sanguine redundavit*	rebosó en sangre.
Abundabat aequalium familiaritatibus	tenía muchos amigos entre sus iguales.
Scatet piscibus, fontibus	abunda en peces, en fuentes.
Supérsede labore itineris	ahórrate la fatiga del viaje.
Multitudine verborum supersedendum est	hay que abstenerse de la palabrería.
Cortice ex arboribus vivunt	viven de cortezas de árbol.
Vivitur ex rapto	se vive de rapiña.
Vivit de vestro, vivit parvo	vive a vuestra costa, vive parcamente.
2) *Cuius in vita nitebatur salus civitatis*	en cuya vida estribaba la salvación de la ciudad.

F. ABLATIVO

356. — Piden ablativo: 1) Los verbos que significan *abundancia, escasez* y además «*supersedeo*» (abstenerse) y «*vivo*» (con ablativo «alimentarse de»), el cual además admite las preposiciones *ex* o *de*.

2) *Delector* (deleitarse), *nitor* (estribar), *glorior* (gloriarse), *laetor* (alegrarse), tienen ablativo ya de persona, ya de cosa. El ablativo de cosa puede llevar *in* en los cuatro verbos, *de* en los dos últimos, *glorior, laetor.*

Quem casum postulant copiam *et* inopiam *significantia verba?*	¿Qué caso piden los verbos que significan *abundancia* o *escasez?*
Cedo latine «no vive de solo pan, me abstengo de injurias»	Diga en latín «no vive de solo pan, me abstengo de injurias».
Interpretare latine «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras»	Traduzca al latín «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras».

Laetatur malo alieno, laetatur in omnium gemitu	alégrase del mal ajeno, alégrase mientras todos lloran.

3) **Consto** et **laboro** varias pro variis sententiis structuras habent, sed plerumque ablativo nudo vel saepius praecedente **ex** gaudent. *Consto* cum *in* et *laboro* cum *ab* est pura, sed rara constructio:

Homo ex animo constat et corpore	el hombre CONSTA de alma y cuerpo.
Victoria in virtute militum constat	la victoria DEPENDE del valor de los soldados.
Laborat morbo, febri, fame	PADECE de enfermedad, tiene calentura, tiene hambre.
Laborat ex capite, ex alvo	le DUELE la cabeza, el vientre.
Laboro ei, pro eo, de eo	me AFANO, me preocupo por él.
(Non laboro laudari	no me PREOCUPA la alabanza).

4) Verba neutra quae **pugnam** significant praepositioni **cum** et ablativo iunguntur:

De imperio cum populo romano certavit	disputó la supremacía al imperio romano.

5) Verba quibus **discrimen** et **dissensus** significatur **a** vel **ab** cum ablativo requirunt:

Non longo spatio ab eius castris distabant	no distaban mucho de su campamento.

3) *Consto* y *laboro* tienen varias construcciones, según su diverso significado, pero generalmente piden ablativo solo y más veces con *ex*. *Consto* con *in* y *laboro* con *ab* es construcción castiza, pero no frecuente.

4) Los verbos intransitivos que significan *luchar*, se construyen con *cum* y ablativo.

5) Los verbos que significan *distancia* y *disentimiento*, rigen ablativo con *a* o *ab*. (Ejemplos, texto.)

Consto *et* laboro *quasnam habent structuras?*	¿*Consto* y *laboro* qué construcciones tienen?
Redde latine «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos»	Traduzca al latín «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos».
Quem casum requirunt verba, quibus discrimen *et* dissensus *significatur?*	¿Qué caso exigen los verbos que significan distancia y diversidad de pareceres?

6) Tandem **nubo, vaco, fio** dativum postulant, praeter alios casùs, prout exemplis patebit:

Terentia nupsit Tullio (dat.)	Terencia se casó con Tulio.
Nupta cum Tullio Terentia	casada con Tulio, Terencia.
Vaco cura, negotio, pecunia; a periculis, ab opere	no tengo cuidados, negocios, dinero; carezco de peligros, de trabajo.
Vaco musicis, philosophiae [1]	tengo tiempo para la música, la filosofía (o me doy a la).
Quid mihi (= me abl.) *fiet?*	¿qué será de mí?
Quid de eo factum est?	¿qué se hizo de él?

ARTICULUS V.

DE STRUCTURA VERBI IMPERSONALIS

A. GENETIVUS

357. — **Interest** ac **refert** (hoc posterius minus apud Ciceronem frequens) genetivo vel accusativo praecedente **ad,** tum

---

6) Por fin, *nubo, vaco, fio* piden dativo, pero también otros casos según lo muestran los ejemplos siguientes. (Texto.)

ARTÍCULO V.

DE LA CONSTRUCCIÓN DEL VERBO IMPERSONAL

A. GENITIVO

357.—*Interest* y *refert* (el cual es menos frecuente en Cicerón) se construyen con genitivo o acusativo con *ad*, tanto de persona como de cosa.

---

[1] La fórmula impersonal con dativo «*vacat mihi*» (*tengo tiempo*) es poética y postclásica. Así dice Ovidio: *Non vacat exiguis rebus adesse Iovi:* Júpiter no tiene tiempo para atender a cosas pequeñas.

Quem casum postulant nubo, vaco, fio?	¿Qué casos piden *nubo, vaco, fio?*
Interest *quibus casibus construitur?*	¿Con qué caso se construye *interest?*
Utrum saepius a Cicerone usurpatur interest *an* refert?	¿Cuál de los dos verbos emplea más a menudo Cicerón, *interest* o *refert?*

personae tum rei, gaudent. Loco genetivorum **mei, tui, sui, nostri, vestri,** ablativos **mea, tua, sua, nostra, vestra** volunt. Cum his ablativis genetivi pretii **magni, parvi, quanti, pluris** eleganter coniunguntur.

Exempla:

Semper ille quantum interesset Publii Clodii se perire, cogitabat	siempre andaba pensando cuánto le importaba a Publio Clodio que él muriese.
Ad deos et ad laudem civitatis interest	aprovecha a los dioses y al decoro de la ciudad.
Illud mea magni interest, ut te videam	me interesa mucho el verte.
Illorum magis quam sua referre dicit	dice que les importa más a aquéllos que a él.
Quod tua nihil refert, percontari desinas	lo que no te importa, déjate de preguntarlo.
Vides quanto opere rei publicae intersit («*quanto opere*» pro «*quanti*», ut vitentur duo genetivi)	ves lo mucho que interesa a la república («*quanto opere*» por «*quanti*», para evitar dos genitivos).

B. DATIVUS

358. — Dativum postulant:
1) Verba *eventus* ut **áccidit, cóntigit, évenit.**

En vez de los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri,* exigen los ablativos *mea, tua, sua, nostra, vestra.* Con estos ablativos se juntan elegantemente los genitivos de precio *magni, parvi, quanti, pluris.* (Ejemplos.)

B. DATIVO

358. — Piden dativo:
1) Los verbos de acontecimiento, como los del texto, que significan indistintamente: *acontece, pasa, sucede, se ofrece el caso, ocurre.*

Verba eventus *quem casum postulant?*	¿Qué casos piden los verbos de acontecimiento?

2) Dativum etiam postulant impersonalia haec: **constat, cónvenit, éxpedit; licet, libet, placet; liquet, patet. Condúcit** praeter dativum etiam accusativum praesertim rei praecedente **ad** patitur. (**Confert,** eadem significatione et constructione minus est elegans):

Si ei contigisset, ut te videret	si hubiera tenido la suerte de verte.
Expedit ipsis (= e re vel *ab re eorum est)*	es ventajoso para los mismos, les conviene.
Facite quod vobis libet	haced lo que os plazca.
Conducit omnibus; conducit proposito; ad vitae commoditatem conducit	sirve para todos; hace al caso; aprovecha para la comodidad de la vida.

C. ACCUSATIVUS

359.—1) Accusativum desiderant impersonalia haec: **decet, dédecet, delectat, iuvat.** Tria haec synonyma: **fallit, fugit,**

---

2) Piden también dativo los impersonales siguientes del texto, que significan: *está conforme, conviene, es ventajoso, es lícito o permitido, agrada* o *da gusto, place, está claro, es manifiesto* o *evidente, place* o *agrada. Conducit* (sirve, aprovecha), además del dativo, admite un acusativo, señaladamente de cosa, después de la preposición *ad. (Confert,* con el mismo sentido y construcción, es menos elegante.)

C. ACUSATIVO

359. — Piden acusativo los impersonales siguientes del texto que significan: *está bien* (o *cae bien), está mal* (o *cae mal), deleita, agrada* o *cautiva.* Los tres últimos *(fallit, fugit, praéterit)* son sinónimos y se usan, por

---

Licet, libet *et similia cuinam casui iunguntur?*	¿Con qué caso se juntan *licet, libet* y otros parecidos?
Conducit *quo casu libenter rem significat?*	¿*Conducit* con qué caso suele expresar la cosa?
Quid dicis de verbo confert?	¿Qué dice Vd. del verbo *confert?*
Decet, iuvat *cum quo casu nectuntur?*	¿*Decet, iuvat* con qué casos se juntan?
Quid dicis de synonymis fallit, fugit, praeterit?	¿Qué dice Vd. de los sinónimos *fallit, fugit, praeterit?*

praéterit fere negantes adhibebimus (**Latet** inélegans est).

2) **Attinet, pertinet, spectat** habent praepositionem **ad** et accusativum.

3) **Miseret, miserescit, piget, paenitet, pudet, taedet** accusativum poscunt personae, genetivum vero rei.

Exempla:

1) *Parvum parva decent*	al pequeño le están bien las cosas pequeñas.
Oratorem irasci minime decet, simulare non dedecet	no le está bien al orador enojarse, pero el fingirlo no le está mal.
Te hilari animo esse valde me iuvat	me gusta mucho que estés alegre (o de buen humor).
Me status hic rei publicae non delectat	no me gusta el estado éste de la república.
Nisi me fallit (formulae)	si no me engaño. (modismos).
Te non fallit (formulae)	no se te oculta o sabes muy bien (modismos).
Quem fallit? (formulae)	¿quién ignora? (modismos).
Nisi quae me forte fugiunt (formulae)	si no se me oculta algo (modismos).
2) *Negotium hoc ad te non attinet*	este asunto no te toca.
Haec ad meum officium pertinent	estas cosas caen dentro de mi cargo.
Spectat et valet ad bene vivendum	pertenece y sirve para vivir bien.

---

lo común, en forma negativa (no se me oculta, no ignoro). (*Latet* es poco castizo como impersonal. Como personal va sin caso o con dativo o acusativo.)

2) *Attinet, pertinet, spectat* (*corresponde*, o *toca*, o *atañe*, indistintamente) tienen *ad* con acusativo.

3) Los verbos del texto que significan *me compadezco, me desazona* o *molesta, me arrepiento, me avergüenzo, me hastía* o *tengo tedio,* piden acusativo de persona y genitivo de cosa.

Attinet, pertinet *quo casu gaudent?*	¿*Attinet, pertinet* qué caso llevan?
Miseret, pudet, taedet *quem casum personae et rei desiderant?*	¿*Miseret, pudet, taedet* en qué caso exigen la persona y la cosa?

3) *Sunt homines quos infamiae suae neque pudeat neque taedeat*	hay gente (tal), que no se avergüenza ni le repugna su infamia.
Solet eum paenitere	suele (él) arrepentirse.
Num senem senectutis suae paenitet?	¿acaso se disgusta el viejo de su ancianidad?
Hortari pudet, non prodesse id piget	tengo vergüenza de exhortarle, pero me molesta que ello no aproveche.
Pudet pigetque mei me	tengo vergüenza y repugnancia de mí mismo.

D. ABLATIVUS

360. — Impersonali verbo aequiperatur **opus,** quod cum verbo «*sum*» iunctum, ablativum postulat; qui ablativus, forma impersonali sublata, cum nominativo commutari potest. **Usus** etsi minus purum, eadem significatione, eodem casu gaudet, v. gr.:

Opus est nobis tua auctoritate	nos es menester tu autoridad.
Nobis exempla opus sunt (= opus est nobis exemplis)	nos son precisos ejemplos.
Dictu opus est, scitu opus est	hay que decir, es de saber.
Erat nihil cur properato opus esset	no había por qué apresurarse.
Dux nobis et auctor opus est	necesitamos uno que nos guíe y aconseje.
Nunc viribus usus *(est)* (VERG.)	ahora hay necesidad de fuerzas.

D. ABLATIVO

360. — Se equipara a un verbo personal *opus,* que juntándose con el verbo «*sum*» pide ablativo. Este ablativo puede convertirse en nominativo, y entonces desaparece la forma impersonal. La misma significación y construcción tiene *usus,* aunque no es de la prosa clásica.

«Opus» *cedo qua constructione ornetur Quid de alio vocabulo* «usus» *dicis?*	Diga qué construcción ofrece «*opus*». ¿Qué me dice del otro vocablo «*usus*»?

En quae in votis erant, explevimus: propositionem unam efficere didicimus.

Iam restat, ut duas pluresve propositiones contexere perdiscamus; quod quidem alterius capitis munus est, ubi inter alia de modorum et temporum usu, cum Deo bene iuvante, agemus.

Y he aquí que hemos cumplido lo que habíamos deseado: el aprender a hacer una oración.

Ahora sólo resta ver cómo se juntan dos o más oraciones entre sí, lo cual es propio de los siguientes capítulos, en donde, con la ayuda de Dios, trataremos, entre otras cosas, del uso de los modos y tiempos del verbo.

CAPUT QUINTUM

NOMINA VERBALIA

Hoc loco obiter tractanda veniunt nomina, quae *verbalia* vocamus, media inter nomina et verba, quorum quidem quattuor haec sunt genera:

infinitivus, participium,
gerundium (cum *gerundivo)*
et *supinum.*

I. INFINITIVUS

361. — Infinitivi modo notio verbi significatur non vero persona, numerus, tempus. Actio tantummodo simultanea, perfecta vel futura notatur. Tempus vero praesens, praeteritum, futurum ex tempore verbi finiti principis eruitur, ut:

oportet ire, oportebat ire, oportebit ire

CAPÍTULO QUINTO

NOMBRES VERBALES

En este lugar trataremos brevemente de los nombres llamados *verbales,* por participar de la noción de verbo y de nombre. De ellos hay cuatro clases, a saber:

infinitivo, participio
gerundio (con el *gerundivo)*
y *supino*

I. INFINITIVO

361. — Por el modo infinitivo se expresa la noción del verbo, pero no persona, número ni tiempo. Solamente significa una acción simultánea, pasada o por venir. El tiempo del infinitivo se deduce por el del verbo regente o determinante, como:

es preciso ir, era preciso ir, será preciso ir.

Iam de infinitivo duo attingi possunt: a) ratio qua latine reddantur orationes hispanae, quae quidem infinitivum postulant, qua de re actum est in prima appéndice Morphologiae; b) alterum est novisse quae verba, non subiunctivum, v. gr., sed infinitivum postulent, quod discèmus paulo inferius, cum de completivis orationibus agemus.

II. PARTICIPIA

362. — Participium spectari potest ut adiectivum et ut verbum. Tanquam adiectivum a substantivo pendet cum eoque cohaeret. Quasi verbum vero casum verbi postulat et tum genus tum differentiam verbi notat.

Participium sicut infinitivus tempus proprie non significat. Actionis tempus per participium expressae, quoniam participium tempore caret, per verbum finitum orationis declaratur.

Participium	praesens	rem simultaneam significat
»	perfectum	» absolutam
»	in **rus**	» quae iam in eo est ut fiat

Al tratar del infinitivo, dos cosas pueden considerarse: a) cómo se traduce al latín una oración que pida infinitivo, cuyas reglas ya hemos visto en el primer apéndice de la Morfología; b) el conocer qué verbos piden infinitivo (y no subjuntivo, por ejemplo), lo cual aprenderemos un poco más adelante, en las oraciones completivas.

II. PARTICIPIO

362. — El participio puede considerarse como adjetivo y como verbo. Como adjetivo depende de su substantivo y concierta con él. Mas como verbo puede regir su caso e indica el género y la especie del verbo.

El participio como el infinitivo no significa tiempo preciso, siendo el verbo principal el que indica el tiempo del participio.

El participio	de presente	significa	una cosa	simultánea.
»	perfecto	»	»	pasada.
»	en **rus**	»	»	a punto de ejecutarse.

Enúclea sodes naturam participii ut adiectivi, ut verbi eiusque actionem in genera partire.

Explique Vd. la naturaleza del participio como adjetivo y como verbo, y diga las clases de acción que significa.

NOTA. — 1) Pro usu participii praeteriti loco praesentis in verbis deponentibus et pro participii significatione passiva, recole quae dicta sunt in Morphologia, post coniugationem verbi deponentis.

2) Per verbum *habeo* et participia quaedam, pressius redditur sententia:

Persuasum habeo (= mihi persuasi)	estoy persuadido, abrigo el convencimiento.
Statutum habeo (= statui)	he resuelto, tengo determinado.

3) Participium futuri significat *«estar a punto de»*, sed non raro pro eo participium praesens usurpatur:

Adest de te sententiam laturus	se halla presente y (está) a punto de emitir juicio sobre ti.
Venerunt legati pacem petentes	vinieron los delegados pidiendo o para pedir la paz.

363. — Participium potest esse *attributivum* et *praedicativum.* Prius refertur ad nomen sine verbo, alterum ope verbi.

A. Participium attributivum respondet participio hispano vel orationi relativi:

Sepulcra legens	leyendo los epitafios.
Redeo ad mortem impendentem	vuelvo a la muerte, que ya se viene encima.

NOTA. — 1) Para el uso del participio de pretérito por el presente en los deponentes y para el uso del participio pasivo de los mismos verbos, repásese lo dicho en la Morfología, después de la conjugación de los mismos deponentes.
2) Por medio de *habeo* y algunos participios se expresa enfáticamente un pensamiento.
3) El participio de futuro expresa, como es sabido, que la acción está a punto de ejecutarse; y en su lugar se usa a veces el participio de presente.

363. — El participio puede ser atributivo y predicativo. El primero se refiere al nombre directamente, sin verbo; el segundo atañe al nombre, mediante un verbo.

A. El participio atributivo corresponde al participio castellano o a una oración de relativo. (Ejemplo.)

Dic ut eleganter reddantur gerundia hispana «pensando, usando, temiendo».	Diga Vd. cómo se traducen elegantemente los gerundios castellanos...
Interpretare latine: «estoy persuadido, vinieron para pedir paz»	Traduzca Vd. al latín...
Cedo distantiam participii attributivi et praedicativi	Diga Vd. la diferencia entre el participio atributivo y el predicativo.
Transfer hispane «Sepulcra legens, mors impendens, audientes, male parta»	Traduzca al castellano...

ANIMADVERTE: 1) Non raro participio cogitationem principem contineri et substantivo verbali parem esse:

ab urbe cóndita, post Troiam deletam	desde la fundación de Roma, después de la destrucción de Troya.

2) Participium sicut adiectivum potest substantive sumi:

valentes (× aegri)	los sanos (× los enfermos).
Male parta male dilabuntur (=ea quae male parta sunt)	las cosas mal adquiridas (se derrochan malamente o) se las lleva la trampa.

3) Latine relativum adhiberi:

a) Pro participio hispano quibusdam in locutionibus:

His de causis, quas supra commemoravi	por las causas arriba mencionadas.
Liber, qui inscribitur «Laelius»	el libro titulado «Lelio».
Qui dicitur, vel *vocatur,* vel *quem dicunt N. N.*	el llamado N. N.

b) Pro iis substantivis quae praetereuntem actionem notant:

qui audit (= auditor = audiens, tria Cic.)	el oyente.
qui legit (= lector, utrumque Cic.)	el lector.
qui adest, qui adsunt	el presente, los (aquí, allí) presentes.
quo praesente; praesens auxilium	en cuya presencia; auxilio eficaz.

364. — B. Participium praedicativum duplici forma ut *coniunctum* et ut *ablativus absolutus* adhibetur.

a) Quandonam erit locus ablativo absoluto? Quotiescumque

NOTA BENE. — 1) Algunas veces el pensamiento principal se contiene en el participio y equivale a un substantivo verbal. (Ejemplos.)

2) El participio, así como el adjetivo, puede tomarse substantivadamente. (Ejemplos.)

3) En latín se usa una oración de relativo: a) en vez del participio castellano en ciertos giros corrientes (Ejemplos); b) en vez de los substantivos que indican una acción accidental o momentánea (Ejemplos.)

364. — B. El participio predicativo se presenta bajo dos formas: concertado y ablativo absoluto.

a) ¿Cuándo tendrá lugar el ablativo absoluto? Siempre que el nom-

---

Interpretare sis latine, hispana haec: «Libro titulado Lelio, llamado Atico, los presentes»	Diga Vd. en latín las frases castellanas siguientes...
Cedo latine triplici modo «el oyente».	Diga Vd. de tres maneras en latín «el oyente».
Quo loco adhibetur ablativus absolutus?	¿En qué circunstancias se usará el ablativo absoluto?

nomen vel pronomen ad quod participium refertur, nec subiectum est nec complementum verbi, participium cum suo nomine in ablativo ponetur.

b) Quod si nomen illud vel pronomen est subiectum vel complementum verbi, participium cum eodem cohaerebit: quae regula raro tantum neglegitur.

a) *Caesar, Gallis devictis, Romam rediit* [1]	César, vencidos los Galos, volvióse a Roma.
Caesar, milites cohortatus, signum pugnae dedit [1]	César, exhortado que hubo a los soldados, dió la señal del ataque.
b) *Plato scribens, est mortuus*	Platón murió escribiendo.

ANIMADVERTE: 1) Participium coniunctum et absolutum comitari nonnunquam particulas *nisi, etsi, quasi, ut, vixdum...*, quibus sententia vividius exprimitur:

Verres, quasi praeda sibi advecta, eos in hostium numero ducit	Verres, cual si se le entrase una presa por las puertas, les considera como enemigos.

2) *Audito, cognito, edicto* et similia participia in ablativo absoluto inveniuntur cum suis orationibus (infinitivo vel *ut)* etsi non apud optimos scriptores. Apud omnes contra reperiuntur ablativi absoluti substantivorum quorumdam et adiectivorum munere praedicativo fungentium, ut sunt *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, sene:*

---

bre o pronombre al cual se refiere el participio, no es sujeto ni complemento del verbo, el participio con su nombre o pronombre se pondrá en ablativo.

b) Mas si aquel nombre o pronombre es sujeto o complemento del verbo, el participio concertará con él en género, número y caso, siendo rara la excepción a esta regla. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Al participio concertado y absoluto acompañan a veces algunas partículas, como *nisi, etsi, quasi, ut, vixdum,* etc. (si no, aunque, como, luego, tan luego que), para dar más realce a la expresión. (Ejemplos.)

2) Se encuentran (aunque no en autores de primera clase), sin nombre y seguidos de infinitivo o *ut,* los ablativos absolutos siguientes: *audito, cognito, edicto,* entre otros. Y en todos los autores pueden hallarse ablativos absolutos de substantivos o adjetivos con funciones de predicativos, como son: *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, sene.*

[1] En el primer ejemplo, el ablativo absoluto es necesario por falta de un participio activo de pretérito, como lo tienen los deponentes, y se ve en el segundo ejemplo.

Quaenam particulae ablat. absolutum comitari possunt	¿Qué partículas pueden acompañar el ablativo absoluto?

Natura duce, errari nullo pacto potest	guiándonos la naturaleza, de ningún modo podemos errar.
Sereno quoque caelo, aliquando tonat	a veces truena aun con cielo sereno.

3) Participium tum coniunctum tum absolutum, et praesentis et praeteriti orationibus accessoriis solvi potest et idem valet ac propositio: a) temporalis; b) condicionalis; c) causalis; d) concessiva; e) modalis; f) finalis; g) relativa. Exempla:

a) *Omne malum nascens, facile opprimitur*	todo mal, al nacer, con facilidad se sofoca.
b) *Voluptate dominante, virtutes iacére necesse est*	si domina el placer, es fuerza que las virtudes vayan de capa caída.
c) *Cultros metuens tonsorios, candenti carbone sibi adurebat capillum*	temiendo (porque temía) la navaja, se quemaba el cabello con brasas.
d) *Risus interdum ita repente erumpit, ut eum cupientes tenere nequeamus*	la risa sobreviene (a veces) de repente, de forma que, aun deseándolo, no podemos reprimirla.
e) *Miserum est nihil proficientem angi*	es una desdicha afligirse sin provecho.
f) *Rediit belli casum de íntegro tractaturus*	volvió para tratar de nuevo el caso de la guerra.
g) *Lex est recta ratio ímperans honesta, próhibens contraria*	ley es la recta razón que impera lo honesto y prohibe lo contrario.

Sunt quaedam idiomata in quibus participium diverse transferri hispane debet:

a) Per «y, pero» et coordinatam orationem:

Miltiades capitis absolutus pecunia multatus est	Milcíades fué absuelto de la pena de muerte, pero multado con dinero.

b) Per substantiva et praepositiones:

3) El participio, tanto concertado como absoluto, ya de presente, ya de pretérito, puede resolverse en oraciones accesorias, y hállase ser equivalente a una proposición: a) temporal; b) condicional; c) causal; d) concesiva; e) modal; f) final; g) relativa. (Ejemplos.)

Hay ciertos modismos en los cuales el participio debe traducirse al castellano de diversas maneras:

a) Por «y, pero» y una oración coordinada.
b) Por substantivos y preposiciones. (Ejemplos.)

Cedo ut reddi possit latine «guiándonos la naturaleza, estando el cielo sereno»	Diga cómo se puede traducir al latín «guiándonos...»
In quot et quales orationes accessorias resolvi potest participium?	¿En cuántas y cuáles oraciones accesorias puede resolverse el participio?
Quómodo possunt reddi quaedam idiómata cum participio?	¿Cómo pueden traducirse algunos modismos en que entra un participio?

Sperans; timens vel veritus	con la esperanza; con el temor.
Reversus; magis auctoribus	a la vuelta; con el consejo de los magos.

ANIMADVERTE locutiones:

Facit disputantem, inducit lamentantem	le pinta disputando, nos lo describe lamentando.
Plato construi a Deo atque aedificari mundum facit	Platón supone que Dios crea y ordena el mundo (= con infinitivo pasivo).

III. GERUNDIUM ET GERUNDIVUM [1]

365. — *Gerundium* ponitur pro casibus obliquis infinitivi praesentis activi. Habet ergo activam significationem et substantivorum ritu adhibetur. Praeterea et casum verbi retinet et adverbio afficitur, ut cum dicimus:

Spatium arma CAPIENDI *amittere*	perder la oportunidad de tomar las armas.
PARENDO *legibus ordo servatur*	obedeciendo a las leyes, se guarda el orden.
Ad beate VIVENDUM *virtus necessaria est*	para vivir felizmente, la virtud es indispensable.

NÓTESE la significación del participio después de *facio* en el sentido de «nos lo pinta o representa»; o en el sentido de «supone», si le sigue un infinitivo pasivo (Ej.)

III. GERUNDIO Y GERUNDIVO

365. — El *gerundio* se pone en vez de los casos oblicuos del infinitivo activo. Tiene, pues, significación activa y se usa substantivadamente. Además, conserva el caso del verbo y puede acompañarse de adverbios. (Ejemplos.)

[1] **Casus gerundii**
N. *amare*, G. *amandi*, D. *amando*
Ac. *amandum*, Ab. *amando* (plurali deficitur)

Casus gerundivi
N. *amandus, amanda, amandum*
G. *amandi*... (sicut *bonus, a, um* singulariter et pluraliter).

Quómodo interpretaris «facit disputantem, inducit lamentantem»?	¿Cómo traduce Vd...?
Erudi me de gerundio et gerundivo, quae Grammatica docet.	Dígame lo que enseña la gramática sobre el gerundio y el gerundivo.

Gerundivum passive significat et ut adiectivum usurpatur. Loco gerundii *potest* poni, cum verbum accusativo obiecto ornatur. In dativo autem et cum adsunt praepositiones *debet* usurpari gerundivum. Cum genetivis *mei, tui, sui, nostri, vestri* usurpatur gerundivum in genetivo singulari neutri generis, etsi referatur ad nomen plurale vel femininum:

Consilium capiendi urbem / » *capiendae urbis* } aeque bene	determinación de tomar la ciudad.
» *idem faciendi* (non *eiusdem f.*)	determinación de hacer lo mismo.
Locum parare castris muniendis (non *castra muniendo,* quia dativus)	preparar sitio para fortificar el campamento.
Ad levandas molestias (non *ad levandum*)	para aliviar las molestias.
In gerenda re publica (non *in gerendo rem publicam*)	en la administración de la república.
Tui, vestri... hortandi causa	para exhortarte, para exhortaros.

Quidam casus percurrentur in quibus eleganter gerundium vel gerundivum adhibetur.

a. *Genetivus* post substantiva et adiectiva ut sensus perficiatur, atque etiam praecedente *causa* (vel *gratia*):

El gerundivo tiene significación pasiva y se usa como adjetivo. El gerundivo *puede* emplearse en vez del gerundio, cuando el verbo lleva consigo un acusativo complemento y *debe* emplearse por el gerundio, en dativo y en cualquier caso precedido de preposiciones. Con los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri,* se emplea el gerundivo en genitivo neutro singular, aunque se refiera a un nombre plural o femenino. (Ejemplos.)

Haremos la lista de ciertos casos en que se usa elegantemente el *gerundio* o *gerundivo,* y son los siguientes:

a) El *genitivo* del gerundio se emplea después de substantivos y ad-

---

Potestne mutari constructio «Consilium capiendi urbem»?	¿Puede cambiarse la construcción «Consilium capiendi urbem»?
Estne recte «Ad levandum molestias»?	¿Está bien dicho «Ad levandum molestias»?

ars scribendi, cupiditas pugnandi	el arte de escribir, el deseo de luchar.
Equus, equitandi imperito, inutilis est	el caballo, para el que no sabe cabalgar, es inútil.
Libri nulli usui sunt ignaro legendi	los libros de nada sirven al que no sabe leer.
Ei mos erat plura audire quam loqui × *mos audiendi est bonus...*	tenía la costumbre de oír más que hablar × la costumbre de oír es buena...

(In priore casu habemus substantivum praedicativum × in altero casu substantivum est attributivum.)

b. *Dativus* ponitur post certas locutiones, ut sunt:

studere, operam dare, laborem impertire; tresviri agris dividundis	procurar, dedicarse, emplear el trabajo; los triunviros para repartir los campos.
studere augendo patrimonio	procurar aumentar el patrimonio.

c. *Accusativus* adhibetur fere post praepositionem **ad** (sed **«conferre» in)**, cum adiectivo *facilis* et verbis *impediendi:*

res facilis ad intellegendum	cosa fácil de entender.
Romanos palus tardabat ad insequendum	la laguna retardaba a los Romanos la persecución.

d. *Ablativus* adhibetur tanquam ablativus instrumenti et post praepositiones **ab, de, ex, in,** raro **pro:**

---

jetivos para completar el sentido, y después de los ablativos *causa* o *gratia* (los dos de Cicerón, en una misma frase).

b) El *dativo* se pone en ciertos giros o frases, como son (texto).

c) El *acusativo* se usa casi siempre después de la preposición **ad (in** con *conferre),* con el adjetivo *facilis* y con verbos de *impedir.*

d) El *ablativo* se emplea como ablativo de instrumento y después de las preposiciones **ab, de, ex, in** y alguna vez **pro.**

Cedo latine «Torpe para cabalgar, que no sabe leer»	Diga Vd. en latín: «Torpe para cabalgar, que no sabe leer».
Utrum dices «mos legendi» an «mos legere»?	¿Cómo dirá Vd.: «mos legendi» o «mos legere» (costumbre de leer)?
Converte latine haec: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», et similia	Traduzca Vd. al latín: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», etc.

homines ad deos nulla re propius accedunt, quam salutem hominibus dando	los hombres con ninguna otra acción se acercan más a los dioses, que salvando a los mismos hombres.
ab amando ductum est amicitiae nomen	del verbo amar se derivó la palabra amistad.
fortitudo in laboribus subeundis	la fortaleza en arrostrar trabajos.
multa de bene beateque vivendo a Platone disputata sunt	copiosamente disputó Platón acerca de la vida honesta y feliz.

366. — Gerundivum significat praeterea *debitum (deber; ser lícito* vel *poder* in negatione) et tum ut attributum tum ut praedicatum usurpatur.

1) ut *attributum*

a. affirmativum:

facinus laudandum	hazaña digna de alabanza (que ha de ser alabada).

b. negativum:

res non contemnenda	cosa no despreciable (que no debe ser despreciada).
homo vix ferendus	hombre que apenas se puede sufrir.

2) ut *praedicatum* verbi *sum* et persona agente in dativo (vel in ablativo claritatis gratia):

scribendum est	se ha de escribir.
nobis *litterae scribendae sunt*	hemos de escribir cartas.

366. — El gerundivo significa además una obligación *(deber: ser lícito* o *poder,* si es negativo), y se usa ya como atributo, ya como predicado.

1) Como atributo: a) afirmativo; b) negativo. (Ejemplos.)

2) Como predicado del verbo *sum* con la persona agente en dativo o en ablativo para evitar confusión.

Quid significat «Res non contemnenda»?	¿Qué significa «res non contemnenda»?
Effer per gerundivum «Hemos de escribir cartas»	Exprese Vd. por gerundivo «Hemos de escribir cartas».
Persona agens in gerundivo quibus in casibus potest poni?	¿En qué casos puede ponerse la persona agente del gerundivo?

filio A PATRE *consulendum est* («filio» est in dativo)	el padre debe mirar por su hijo.

Verba intransitiva gerundivo impersonali gaudent:

eô cito cundum est	hay que ir luego allá.
legibus obtemperandum est	se ha de obedecer a las leyes.
omnibus mediis utendum est	hay que valerse de todos los medios.

ANIMADVERTE verba neutra quae postulant ablativum, posse habere casus obliquos gerundivi personaliter adhibitos:

diligens in fungendo munere	diligente en el cumplimiento del deber.
ei praedium utendum dedit	le dió la granja para usar (o el usufructo de la granja).

3) Ut *praedicativum attributum* adhibetur gerundivum verborum *tradendi, suscipiendi,* ut *do, trado, mitto, propono, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco:* ad propositum notandum et respondendo quaestioni «quorsum»? *Curare* significat **«hacer»**.

Muros dírutos reficiendos curavit	hizo restaurar los muros derruídos.

Los verbos intransitivos usan su gerundivo de un modo impersonal.

NÓTESE que los verbos neutros que piden ablativo en los casos oblicuos usan el gerundio impersonalmente, o sea por pasiva concertada.

3) Como *atributo predicativo* se emplea el gerundivo de los verbos de *entregar* o *encargarse*, como son: *do, trado, mitto, propóno, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco* para denotar finalidad y respondiendo a la pregunta: «¿A qué fin, para qué?» — «*Curare*» significa *hacer*. (*Curare* + gerundivo latino = hacer + infinitivo castellano.) (Ejemplos.)

Casus obliqui gerundivi possuntne usurpari personaliter et passive?	¿Los casos oblicuos del gerundivo pueden emplearse personalmente y en pasiva?
Cedo aliqua verba quae eleganter postulant gerundivum	Diga Vd. algunos verbos que piden elegantemente gerundivo.
Quomodo vertitur hispane formula «Curare + gerundivum»?	¿Cómo se traduce en castellano la fórmula «**Curare** + gerundivo»?
Gerundivum cum quanam particula exprimit finem?	El gerundivo, ¿con qué partícula expresa fin?

Alexander Magnus Achillem sibi ad imitandum proposuerat	Alejandro Magno se había propuesto a Aquiles para su imitación.
Urbs militibus diripienda tradita est	la ciudad fué entregada a los soldados para ser robada (al pillaje).
Demus nos philosophiae excolendos	démonos a la filosofía para que nos desbaste.
Sancti nobis propositi sunt ad imitandum (propositum post perfectum passivum exprimitur apte per *ad* et gerundivum)	los Santos se nos proponen para imitación (el fin después del perfecto pasivo se expresa convenientemente con *ad* y el gerundivo).

IV. SUPINUM

367. — 1) Supinum in **um** cum verbis motus iungitur propositumque significat. Potest autem accusativo gaudere:

Cúbitum, dormitum ire	ir a acostarse, a dormir.
Mittere aliquem oraculum consultum	enviar a alguno a consultar el oráculo.
Filiam dare, collocare nuptum	dar o colocar en matrimonio a su hija.
Ludos spectatum ire	ir a ver los juegos.
Ad senatum venit auxilium postulatum	vino al senado a pedir socorro.

NÓTESE que el fin se expresa con *ad* y gerundivo, especialmente después de un pretérito perfecto.

IV. SUPINO

367. — 1) El supino en **um** se junta con verbos de movimiento y expresa una finalidad. Puede tener acusativo como complemento directo, si lo tiene el verbo de que procede.

Supinum in um *cum quibus verbis usurpatur?*	¿Con qué verbos se usa el supino en *um?*
Cedo alias constructiones quae surrogantur in locum supini in um	Diga Vd. otras construcciones que pueden sustituirse por el supino en *um.*
Qua significatione gaudet supinum in u *et quibuscum adiectivis iungitur?*	¿Qué significado tiene el supino en *u* y con qué adjetivos se junta?

ANIMADVERTE saepius quam supinum adhiberi: a) *qui* et subiunctivum, maxime cum verbo *mittendi;* b) gerundium vel gerundivum cum *causa* vel *gratia* vel cum *ad.*

2) Alterum supinum in **u** (quod passivae, sed activae etiam significationis est), usurpatur ut ablativus limitationis cum **fas, nefas,** cum adiectivis *honestus, turpis, facilis, difficilis, incredibilis, mirabilis, optimus, utilis.*

Non cuiusque verbi adhibetur supinum in *u* sed fere tantum haec: *auditu, visu, cógnitu, dictu, inventu, memoratu,* et speciatim Tulliana: *aspectu, intellectu, responsu, scitu, factu,* v. gr.:

incredibile dictu est	es increíble, parece mentira.
iucundum auditu est; optimum factu	se oye con gusto; lo mejor que se puede hacer.

ANIMADVERTE: Posse súffici in locum supini in *u* alios dicendi modos, v. gr.:

Res est facilis ad recolendum *Facile est rem recolere* *Res facile recolitur* *Rei recollectio facilis est*	es cosa fácil de repasar.

NÓTESE que con más frecuencia que el supino se emplea: a) *qui* con subjuntivo, especialmente con el verbo *mitto;* b) el gerundio o gerundivo con los ablativos *gratia, causa* (generalmente pospuestos) o con *ad.*

2) El segundo supino en **u** (de significación pasiva o activa) se emplea como un ablativo de limitación con los substantivos indeclinables **fas, nefas,** y los adjetivos *honestus, turpis, facilis, difficilis, incredibilis, mirabilis, optimus, utilis.*

No se emplea el supino en **u** de cualquier verbo, sino casi exclusivamente los siguientes: *auditu, visu, cognitu, dictu, inventu, memoratu,* y especialmente los de Tulio: *aspectu, intellectu, responsu, scitu, factu.* (Ejemplos.)

NÓTESE: a) que se distingue el supino del substantivo verbal; b) que se puede suplir el supino en *u* con varios giros (como se ve en el texto).

Cedo alios dicendi modos qui in locum supini in u *sufficiuntur*	Diga Vd. otros modismos que suplen por el supino en *u.*

CAPUT SEXTUM

DE APTA USURPATIONE MODORUM ET TEMPORUM IN ORATIONE LATINA

HIS COMMENTARIIS PRAEMUNIENDAE PARTITIONES

368. — Propositio (ut vidimus n. 313) est vocabulum vel vocabulorum comprehensio quibus sententia exprimitur; quae propositio dividitur in simplicem et compositam, prout unum verbum vel plura habeat.

Simplex vel absoluta [1] tribuitur: a) in enuntiativam; b) volitivam; c) interrogativam. Quae singula genera iterum partiuntur: a) in communem, potentialem, irrealem; b) in optativam, imperativam, permissivam; c) in communem, potentialem, irrealem, deliberativam.

CAPÍTULO SEXTO

DEL RECTO USO DE LOS MODOS Y TIEMPOS

DIVISIÓN DE LA MATERIA

368. — Proposición (como vimos en el número 313) es un vocablo o conjunto de vocablos que expresan un pensamiento, la cual se divide en simple y compuesta, según conste de uno o más verbos.

La proposición simple o absoluta se divide en: a) enunciativa; b) volitiva; c) interrogativa, y cada una de éstas se subdivide: a) en común, potencial, irreal; b) optativa, imperativa, permisiva; c) común, potencial, irreal, deliberativa.

---

[1] Simples o absolutas se llaman estas oraciones, cuando se usan solas. Cuando son parte de otra proposición, se llaman coordinadas o primarias (según formen parte de una completiva o accesoria), y que tienen sentido de por sí; en oposición a las subordinadas, secundarias o dependientes, cuyo sentido es imperfecto.

Quid est propositio? Quî tribuitur? | ¿Qué es proposición? ¿Cómo se divide?

Composita propositio duo genera complectitur; 1) coordinatas vel quae per parataxim iunguntur; 2) subordinatas vel quae per hypotaxim iugantur.

Subordinatae vero duo iterum magna genera continent: COMPLETIVAS et ACCESSORIAS. Species vero completivarum sunt: a) enuntiativae (cum indicativo, subiunctivo vel infinitivo); b) volitivae (cum subiunctivo vel infinitivo); c) interrogativae (alii verbo subiectae). Species tandem accessoriarum sunt: finales, consecutivae, causales, condicionales, concessivae, comparativae, temporales, ceterae.

Ecce conspectus omnium orationum, non quidem ut auditores eas discant nunc initio, sed ad recolendum deinde, post quam perspecta et absoluta haec materies erit.

- Propositio
  - simplex sive absoluta (uno verbo constat)
    - enuntiativa
      - communis.
      - potentialis.
      - irrealis.
    - volitiva
      - optativa.
      - imperativa.
      - permissiva.
    - interrogativa
      - communis.
      - potentialis.
      - irrealis.
      - dubitativa seu deliberativa.
  - composita (duplici verbo constat)
    - coordinata
    - subordinata
      - completiva
        - enuntiativa (cum indicativo, subiunctivo, infinitivo).
        - volitiva (cum subiunctivo et infinitivo).
        - interrogativa indirecta.
      - accessoria
        - finalis.
        - consecutiva.
        - causalis.
        - condicionalis.
        - concessiva.
        - comparativa.
        - temporalis.
        - relativa.

La proposición compuesta abarca dos géneros: 1) coordinadas o unidas por *parataxis;* 2) subordinadas o unidas por *hipotaxis.*

Las subordinadas abarcan otras dos grandes clases: COMPLETIVAS y ACCESORIAS. Las especies de completivas son: a) enunciativas (con indicativo, subjuntivo o infinitivo); b) las volitivas (con subjuntivo o infinitivo); c) las interrogativas (dependientes de otro verbo). Las especies de las accesorias son: finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales, etc.

Érudi me ad genera propositionum et praecipuas differentias	Dígame los principales géneros y especies de oraciones.

De his singulis non eodem modo agemus, non aeque ample. Nam sunt quaedam notatu dignissima, vel quia elegantiora, vel quia diversa ab hispanis. Haec ergo toti insistemus, haec latius persequemur, ceteris vel omissis vel leviter obumbratis. Concinnitas igitur tractationis cedet utilitati discentis.

ARTICULUS I. — MODI IN ORATIONE ABSOLUTA

369. — A. Potentialis. — Hoc modo, quem elegantiae modum dixeris, rem urbane modesteve declaramus, latine quidem per praesens vel perfectum subiunctivi, hispane vero per futurum prius, vel forma *ría,* vel verbum *poder,* et aliis modis:

Hic quaerat quispiam	aquí preguntará alguno.
Hoc ego confirmaverim	yo afirmaría esto.

Huc pertinent:

Velim, nolim, malim (venias)	quiero o quisiera, no quiero o no quisiera, etc. (supónese posible lo que se quiere, etc.).

De cada una de estas especies de proposiciones no trataremos del mismo modo ni con igual extensión. Pues hay algunos puntos muy dignos de tenerse en cuenta, ya por su elegancia, ya por el sello de latinidad que los distingue del castellano. En estos puntos, pues, insistiremos, tratándolos con más amplitud, dejando lo demás o esbozándolo tan solamente. La simetría del tratado tendrá que ceder a la utilidad práctica del alumno.

ARTÍCULO I. — MODOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

369. — A. Potencial. — Con este modo, que podríamos llamar el modo de la elegancia, expresamos la cosa con cortesía y modestia, valiéndonos en latín del presente o perfecto de subjuntivo, y en castellano del futuro imperfecto, de la forma *ría* o del verbo *poder,* etc. (Ejemplos.)

Quorsum utemur modo potentiali?	**¿Con qué objeto usaremos el modo potencial?**
Quem modum, quod tempus forma potentialis eligit?	**¿De qué modo y tiempo nos valdremos para expresar la forma potencial?**

B. Irrealis. — Fere est pars propositionis condicionalis compositae, de qua suo loco agetur. Has unas dicendi rationes ab hispanis discrepantes teneto, has imitator:

a) POSSUM *de felium utilitate dicere*	PODRÍA hablar acerca de la utilidad de los gatos.
b) ERAT *longum, erat infinitum*	SERÍA largo, *sería* cosa de nunca acabar.
c) DEBEBAS *hoc facere*	DEBIERAS HABER hecho esto.

C. Optativus. — Est modus quo desiderium efferimus per praesens quidem subiunctivi vel perfectum, si res effici potest, per imperfectum et plusquamperfectum, si res fieri nequit, cum vel sine particula «útinam»:

Utinam illum diem videam!	¡ojalá vea aquel día!
Deus faxit ut tali amico frui liceat!	¡Dios quiera que pueda gozar de un tal amigo!
Utinam ne vere scriberem!	¡ojalá no fuera verdad lo que escribo!
Utinam adesses	¡ojalá estuvieses aquí!

370. — D. Imperativus. — Modus est quo iubemus aliquid vel prohibemus, consilium legemve damus. Duplex est impera-

---

B. Irreal. — Por lo común es una parte de la proposición condicional compuesta, de la cual se tratará en su lugar. Sólo se llama la atención aquí sobre ciertos modismos que difieren del castellano. Grábense en la memoria e imítense. (Ejemplos.)

C. Optativo. — Es el modo con que expresamos un deseo, por presente o perfecto de subjuntivo, si la cosa es posible, o si es imposible, por imperfecto o pluscuamperfecto, con la partícula «utinam» o sin ella. (Ejemplos.)

370. — D. Imperativo. — Es el modo con que mandamos o prohibimos algo, damos una ley o un consejo. Son dos los imperativos: de presente y de

---

Illas formas hispanas «podría, sería largo», quae videntur irreales, quî vertas latine?	Las formas castellanas «*podría, sería largo*», al parecer irreales, ¿cómo se podrán traducir en latín?
Quid est modus optativus et quibus temporibus et particulis in eo utemur?	¿Qué es modo optativo, y qué tiempos y partículas usaremos en él?
Quid est modus imperativus?	¿Qué es modo imperativo?

tivus: futuri et praesentis. Priore utimur cum de re futura agitur, in consiliis et in legibus testamentisque exarandis; ceteris in casibus praesenti utemur. Iussum negativum (vel prohibitio) «ne» praemunitur et perfecto subiunctivi exprimitur.

Formae ut «scribes, noli scribere, cave scribas» non tam imperativae quam obsecratoriae sunt.

NOTA. — 1) Vim imperativi minui verbis «*quaeso, sis, amabo, sodes*» («*sultis*», plur.), augeri vero per «*age, age sis, age dum*», cetera.

2) Ut constat, forma futuri est in *o (dicito, facito)*. Sed sunt quidam imperativi futuri, qui pro praesenti adhibentur: «*memento, scito, habeto*».

3) Imperativus hortativus, quia non est imperativus stricte dictus, exprimitur *subiunctivo* (non aliter atque hispanice) in primis personis (sing. et pl.), in 3ª persona plur., atque etiam si 2ª persona adhibetur pro dubia persona («utare»...).

---

futuro. El imperativo de futuro se usa para cosas que se han de hacer después (no luego), en los consejos y redacción de leyes y testamentos. En los demás casos usaremos el imperativo presente. El imperativo negativo se expresa por «ne» y perfecto de subjuntivo (el presente es menos elegante).

Las formas como «*scribes, noli scribere, cave scribas*», son más bien súplicas y advertencias que mandatos.

NÓTESE: 1) Que el imperativo se suaviza con las palabras «*quaeso, sis, amabo, sodes*» («*sultis*», si se manda a muchos); y por el contrario se refuerza mediante «*age, age sis, age dum*», etc.

2) Como se sabe, la forma de futuro acaba en *o (dicito, facito)*; pero se dan algunos imperativos futuros que se usan siempre por los presentes, a saber: «*memento, scito, habeto*».

3) El imperativo *hortativo*, como en rigor no es imperativo, se expresa, como en castellano, por subjuntivo, o sea en las primeras personas (singular y plural), en la tercera persona (plural), y también al emplearse la segunda persona en vez de la tercera indeterminada («*usa* o *usemos*»...).

Quo loco utemur imperativo futuri?	¿En qué circunstancias emplearemos el imperativo de futuro?
Iussum negativum qua particula praemunítur, quem modum, quod tempus amat?	El imperativo negativo, ¿de qué partícula echa mano y de qué tiempo y modo?
Quid dicis de formis «scribas, scribes» pro «scribe»?	¿Qué dice Vd. de las formas «*scribas, scribes*» por «*scribe*»?
Doce me sis quî minuatur, quî augeatur vis imperativi	Dígame Vd. cómo se suaviza y cómo se refuerza el imperativo.
Cedo differentiam inter formam «scribito» et «memento»	Diga Vd. la diferencia entre los imperativos «*scribito*» y «*memento*».
Quomodo effertur imperativus hortativus et 2ª persona pro dubia?	¿Cómo se expresa el imperativo hortativo y la segunda persona por la indeterminada?

Exempla: 1) Imperativi affirmativi.

a) praesentis:

Abi; fores aperi	ve(te); abre las puertas.
Mitte ista; ignosce	deja esto; perdona.

b) futuri:

Cras pétito	pídelo mañana.
Tum (postea) consúlito navigationi	entonces (después) tratarás de navegar.
Si quid erit, facito ut sciam	si hay algo, házmelo saber (comunícamelo).

2) Negativi (praesentis vel futuri).

Hoc ne feceris, ne dixeris (perf. subi.)	no hagas esto, no digas esto.
Ne sis admiratus	no te admires.
Ne timueritis	no temáis.
Huic nihil credíderis, nihil díxeris (nihil = ne quidquam)	no le creas a este, no le digas nada.

3) Casus singulares.

a) (lex).

Salus populi suprema lex esto	la salud del pueblo sea la suprema ley.

b) (consilium).

Flante Bórea ne aráto, semen ne iácito.	soplando el norte no ares, no eches la semilla.

c) (secunda persona pro incerta).

Isto bono utare dum adsit; cum absit, ne requiras	usa de este bien, mientras está presente; cuando está ausente, no lo busques.

d) (imperativus connectivus).

Ne véneris, NEVE *exieris*	*no* vengas, NI salgas.

e) (imperativus futuri loco praesentis).

Filiolo me auctum scito	sabrás que he tenido (otro) hijito.
Sic habeto, mi Tiro	tenlo entendido, Tirón mío.
De palla memento, amabo	por favor, acuérdate de la *pal-la* (o manto).

f) **(imperium praeteriti).**

Ne fecisses, ne poposcisses.	no haberlo hecho, no haberlo pedido.

g) **(vitanda generatim).**

«*Ne time*» (poetae, recentiores, pro «*ne timueris*»).
«*Ne timeas*» (poetae omnium temporum, pro «*ne timueris*»).
«*Legas*» (forma putida, pro «*lege*» *vel* «*lege sis*»).
«*Faveas venire*» (utrumque malum, et verbum et forma, pro «*Veni, quaeso*»).

371. — E. **Permissivus** *modus*.—Ille est quo rem concedimus vel ponimus *(suponemos)*, efferturque per praesens vel perfectum subiunctivi, prout tempus postulaverit, particulis *sane, ut, ne* non raro comitantibus.

Sit fur, at est bonus imperator	pase, concedido que sea ladrón, pero es un buen general.
Malus fuerit aliis, tibi quando esse coepit?	concedido que haya sido malo para los otros, (mas) para ti ¿cuándo empezó a serlo?
Unde quaesivit? Quaesierit sane... servum etiam corruperit	¿cómo lo averiguó (por quién lo supo)?; concedido que lo averiguase... supongamos también que sobornase a su esclavo.

Casus magis proprii:

a) (CONCESSIVA).

Ut desint vires, tamen...	aunque (dado caso que) le falten fuerzas, con todo...

b) (IMPERATIVUS NEGATIVUS).

Ne aequaveris Hannibali Philippum, at...	no iguales (pase que no iguales) a Filipo con Aníbal, pero...

---

371. — E. **Modo permisivo.** — Es aquél con que concedemos o suponemos una cosa, y se expresa por presente o perfecto de subjuntivo, según el tiempo y acompañado a las veces de las partículas «*sane, ut, ne*». (Ejemplos.)

Quid est permissivus modus?	¿Qué es modo permisivo?
Quo tempore, quo modo, quibus particulis effertur?	¿Con qué tiempo, modo y partículas se expresa?

c) (CONDICIONALIS).

Dares hanc vim M. Crasso... in foro saltaret	prueba de dar (si dieses) esta fuerza a M. Craso, saltaría en el foro.

ANIMADVERTE: istum modum affinem esse aliis orationibus: concessivae, etc.

372. — F. Propositio interrogativa. — Ea est qua dubium solvere volumus. Quod dubium una de re si erit, pronominibus et adverbiis interrogativis utemur; sin autem dubium totam sententiam afficiet, alias particulas proprias usurpabimus.

a) *Particulae interrogativae.* — In interrogatione *simplici* triplex est casus: 1) «Ne» subiunctum primo vocabulo periodi adhibebimus, si vere rem nescimus; 2) «Nonne» si expectamus responsum affirmativum; 3) «Num», si negativum.

In interrogatione *composita disiunctiva:* a) in priore membro vel «utrum», vel «ne», — vel nihil; b) in posteriore membro «an».

NOTA. — Como se ve por estos últimos ejemplos, la oración permisiva frisa a veces con otras, como la concesiva, de imperativo, condicional...

372. — F. Oración interrogativa. — Es aquélla por la que queremos solventar una duda. Si esa duda es de una sola cosa, usaremos de pronombres y adverbios interrogativos. Si la duda afecta a toda la oración, nos valdremos de partículas propias.

a) *Partículas interrogativas.* — En la pregunta simple directa se dan tres casos: 1) si preguntamos, porque realmente no sabemos, se usa «ne» pospuesto al primer vocablo de la cláusula; 2) si esperamos respuesta afirmativa, se usa «nonne»; 3) si aguardamos respuesta negativa, usaremos «num».

En la interrogación compuesta disyuntiva: a) en el primer miembro usaremos o «utrum», o «ne», o nada; b) en el segundo «an».

Modus permissivus quibus aliis orationibus affinis est?	El modo permisivo, ¿con qué otras oraciones frisa?
Quid est propositio interrogativa?	¿Qué es proposición interrogativa?
Quando utemur pronominibus et adverbiis, quando propriis particulis?	¿Cuándo usaremos de pronombres y adverbios, cuándo de partículas propias?
Cedo particulas quas adhibemus in interrogatione simplici directa.	Diga Vd. las partículas que se emplean en la interrogación simple directa.
Quibus particulis utemur in interrogatione composita disiunctiva?	¿De qué partículas usaremos en la interrogación compuesta disyuntiva?
Quibus vero in interrogatione contradictoria?	¿Y de qué partículas usaremos en la pregunta contradictoria?

In interrogativa *composita contradictoria:* a) in priore membro *utrum, ne* vel nihil; b) in altero membro «an non».

b) *Modi in interrogatione.* — Quaevis interrogatio per se postulat indicativum. Quod si permixtum aliquid erit *potentialitatis* vel *deliberationis* iam modus erit *subiunctivus.* Exemplis integra doctrina penitus liquebit.

EXEMPLA:

Quis ego sum? Quae patria est tua?	¿Quién soy yo? ¿Cuál es tu patria?
Ubi sunt qui negant?	¿dónde están los que dicen que no?
Meministine? Tunc id veritus es?	¿te acuerdas? ¿Y tú temiste esto?
Canis nonne similis lupo?	¿no es por ventura el perro semejante al lobo?
Num te emere coegit, qui ne hortatus quidem est?	¿acaso te obligó a comprar el que ni siquiera te exhortó a ello?
Utrum ea vestra an nostra culpa est? (vel «*Eane vestra*»...) (vel «*Ea vestra*»...)	¿es vuestra la culpa o nuestra? (¿tenéis vosotros la culpa o nosotros?)
Isne est quem quaero, annon?	¿es éste el que busco o no?
Quid hoc homine faciam?	¿qué haré de este hombre?

(deliberativa); ¿qué podré hacer de este hombre? *(potencial.)*

En la interrogación compuesta contradictoria: a) en el primer miembro o «utrum» o «ne», — o nada; b) en el segundo miembro «an non».

b) *Los modos en la interrogación.* — Toda pregunta de suyo pide indicativo. Pero si se mezcla algo de potencialidad o deliberación, su modo propio será subjuntivo. Estos preceptos resultarán más claros con los ejemplos siguientes.

Quis est modus proprius interrogationis?	¿Qué modo es el propio de la pregunta?
Quod si deliberativa vel potentialis est interrogatio, qui modus adhibebitur?	Y si la pregunta es deliberativa o potencial, ¿qué modo se empleará?

NOTA. — 1) Hispana *«sí, no; sí, señor; no, señor»* possunt reddi per adverbia *sane, profecto, non, minime*, vel per verbum quaestionis repetitum, v. gr.:

Estis vos legati? —Sumus	¿sois vosotros los embajadores? —Sí, señor.
Estne, ut fertur, forma? —Sane	¿es, como se cuenta, su hermosura? —Lo es.
Refers ad senatum? —non referam	¿das parte al senado? —No se la doy.

2) «Tandem» eleganter auget vim cuiusvis interrogationis, et genetiv. «gentium, terrarum» adduntur adverbio «ubi»:

Quousque tandem...?	¿hasta cuándo...?
Ubinam gentium sumus?	¿en qué país vivimos?

3) Est etiam interrogatio a) irrealis, et b) dubitativa seu deliberativa, v. gr.:

a) *Tu quid faceres tali in re ac tempore?*	¿tú qué hicieras en tales circunstancias?
b) *Eloquar an sileam? (eloquarne?*, si esset realis)	¿hablaré o callaré?

ARTICULUS II. — DE USU TEMPORUM IN ORATIONE ABSOLUTA

373. — a) *Praesens historicum.* — Vocatur illud quod pro perfecto adhibetur, quo res vividius describatur:

NOTA. — 1) Las respuestas «sí, señor; no, señor» pueden traducirse por los adverbios *«sane, profecto, non, minime»* o repitiendo el verbo de la pregunta.

2) Ciertas palabras aumentan la fuerza de la pregunta, como «tandem» en cualquiera pregunta, y «gentium, terrarum» con «ubi».

3) Hay también pregunta a) irreal, y b) dubitativa o deliberativa.

ARTÍCULO II.
DEL USO DE LOS TIEMPOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

373. — a) *Presente histórico.* — Se llama el presente que se emplea por el perfecto para pintar más al vivo la acción:

Quo modo redduntur hispana «sí, señor; no, señor»?	¿Cómo se traducen las respuestas castellanas «sí, señor; no, señor»?
Quibus vocabulis possumus uti ad augendam vim interrogationis?	¿De qué vocablos podemos valernos para aumentar la fuerza de la pregunta?
Quid est praesens historicum? et cuinam rei usui est?	¿Qué es presente histórico?, ¿y para qué sirve?
Explica sodes naturam imperfecti epistolaris	Explíqueme la naturaleza del imperfecto epistolar.

Obviam fit ei Clodius, expeditus, in equo	le sale al encuentro Clodio, listo, a caballo.

b) *Imperfectum epistolare.* — Pro praesenti adhibetur in litteris (et plusquam perfectum pro perfecto), cum facta quae narrantur nunc *praesentia*, erunt *perfecta* legenti litteras:

Nihil HABEBAM *quod scriberem, ad tuas enim omnes* RESCRIPSERAM *pridie*	nada tengo que escribirte, pues ayer contesté a todas las tuyas.

Est etiam futurum epistolare, ut:

VALEBIS *a meo Cicerone*	mi Cicerón te saluda.

c) *Perfectum* quadrifariam saltem dividitur:

1) *p. historicum* (aoristo graeco aequale), cuius effectus non cogitatur pertinere ad praesens tempus:

Acriter in eo loco pugnatum est	se peleó encarnizadamente en ese lugar.
Bellum apparavit... suscepit... confecit	preparó la guerra, la emprendió, la terminó.

2) *p. logicum* (vel definitum vel praesens = perfecto graeco), cuius effectus vel actio putatur extendi usque ad praesens tempus:

Ut ego feci, qui senex... didici	como yo he hecho (y estoy haciendo), que he aprendido siendo anciano.
Mortuus est	murió (y continúa muerto).
Memini, novi, consuevi	recordé (y recuerdo), conocí (y conozco), acostumbré (y acostumbro).

---

b) *Imperfecto epistolar.* — Es el imperfecto que se usa por el presente en las cartas, cuando lo narrado, que es ahora presente, será pasado para el destinatario.

Hay también un futuro epistolar, como... (Ejemplo.)

c) *Perfecto.* — Se divide, por lo menos, en cuatro clases:

1) *p. histórico* (equivalente al aoristo griego), cuyo efecto no empalma con el tiempo presente.

2) *p. lógico* (o definido o presente, equivalente al perfecto griego), cuya acción y efecto se imagina que alcanza hasta el tiempo actual.

Enuclea mihi differentiam perfecti historici et logici	**Hágame ver la diferencia del perfecto histórico y lógico.**

3. *perfectum* ut dicunt *emphaticum*, cuius actio omnino non pertinet ad tempus praesens:

Fuit ista quondam virtus	existió, se practicó un tiempo esta virtud (ahora ya no se da).
Habuit, non habet	tuvo; *ya* no tiene más.
Fúimus Troes, fuit Ilium	hemos cesado de ser Troyanos; se acabó Troya.

4) Casus speciales:

a) *Perfectum gnomicum (sentencioso)*, quo veritas declaratur, quae valet pro omni tempore:

Qui studet contingere metam, multa tulit fecitque	quien procura alcanzar la meta, padecerá, y llevará a cabo muchas hazañas.

b) *Perfectum negatione implicatum* (idem sonans ac imperfectum cum negatione expressa):

Dicebat melius quam scripsit Hortensius (= non scribebat tam bene quam dicebat)	Hortensio hablaba mejor que escribía (= no escribía tan bien como hablaba).

c) *Futurum perfectum* saepe adhibetur, cum hispane adhibemus imperfectum vel praesens subiunctivi:

---

3) el perfecto enfático, cuya acción carece de puente de conexión con el presente.

4) Casos especiales: a) *perfecto gnómico* (o sentencioso), por el cual se expresa una verdad o sentencia aplicable a todas las circunstancias; b) perfecto entreverado con *negación* (equivalente a un imperfecto con la negación explícita); c) *futuro perfecto:* se usa en muchos casos que en español usaríamos el futuro imperfecto o el presente de subjuntivo.

Perfectum quod dicunt emphaticum *quid sonat vel qualem actionem notat?*	¿Qué significa o qué acción representa el perfecto llamado *enfático?*
Qualis veritas declaratur perfecto gnomico?	¿Qué clase de verdades se expresan por el perfecto *gnómico* o sentencioso?
Cedo hispanice «Dicebat melius quam scripsit Hortensius», et effer aliter	Diga Vd. en castellano... y varíe el ejemplo de otra manera.
Convenítne semper usus fut. perfecti latine et hispane?	¿Coincide siempre el uso del futuro perfecto en latín y castellano?

Ut sementem FECERIS, *ita metes*	como SIEMBRES, así cosecharás.
Quid inventum sit, paulo post VÍDERO	VERÉ luego lo que se ha encontrado.
Gratum mihi FECERIS	me HARÁS un favor (me darás un gusto).

d) *Infinitus historicus* (loco imperfecti indicativi adhibitus), nominativo pro subiecto gaudet et ad acriorem valet descriptionem, v. gr.:

Pars cédere, alii ínsequi	unos cedían, los otros les perseguían.
Ego instare ut mihi respondéret	yo le instaba a que me respondiese.

ARTICULUS III. — ORATIONES COORDINATAE

374. — Quo melius earum natura percipiatur, tria notemus quibus a subordinatis differunt. In subordinata: a) alia oratio est elementum necessarium alteríus; b) plenum sensum per se non habet; c) iungitur cum altera per *hypotaxim*.

In coordinata vero: a) altera non est elementum alterius,

---

d) El *infinitivo histórico* empleado en vez del imperfecto de indicativo, lleva el sujeto en nominativo y sirve para hacer más viva la narración. (Ejemplos.)

ARTÍCULO III. — ORACIONES COORDINADAS

374. — Para que mejor se entienda su naturaleza, notaremos tres cosas en que difieren de las subordinadas. En la subordinada: a) una oración es elemento necesario de la otra; b) no tiene sentido completo por sí misma; c) se junta con la otra por *hipotaxis*.

En la coordinada, en cambio, una oración: a) no es elemento de la

---

Quae scias de infinitivo historico, mihi explana	Dígame lo que sepa del infinitivo histórico.
Quaenam sunt insignia propositionis coordinatae et subordinatae?	¿Cuáles son las características de la proposición coordinada y subordinada?
Quibus particulis iugantur coordinatae orationes?	¿Con qué partículas se juntan las oraciones coordinadas?

quam compleat intrinsece; b) perfectum per se sensum habet; c) iugatur cum altera per *parataxim.*

Modus quo coordinatae colligantur duplex est: a) raro sine particulis; b) fere semper ope particularum, quae erunt: 1) *copulativae* (et, atque...); 2) *disiunctivae* (aut, vel...); 3) *adversativae* (sed, verum, autem); 4) *causales* (nam, namque, enim); 5) *ilativae* (ergo, igitur, itaque...).

Saepe una eademque propositio duplici potest efferri forma: coordinativa et subordinativa, ut si dicas:

Cito venit, quia volebat omnes antevertere = cito venit, volebat enim o. a.

Vel desine canere, vel aliud melius cane = si non aliud melius canis, potes desinere.

(De particulis coordinativis recole quae dicta sunt in Morphologia et quae dicentur in Stilistica.)

ARTICULUS IV. — ORATIONES COMPLETIVAE

375. — Iam agendum est de orationibus completivis, quae cum acessoriis pertinent ad subordinatas.

---

otra ni la completa intrínsecamente; b) tiene sentido perfecto por sí misma; c) se junta con la otra por *parataxis.*

En cuanto al modo cómo se unen las coordinadas es doble: a) o sin partículas, lo cual ocurre pocas veces, o b) por partículas, que serán *copulativas, disyuntivas, adversativas, causales, ilativas.*

Muchas veces una proposición puede expresarse bajo dos formas: la coordinativa y la subordinativa. (Ejemplos.)

(Repásese lo que se dijo sobre las partículas coordinativas en la Morfología, capítulo de la conjunción y lo que se dirá en la Estilística.)

ARTÍCULO IV. — ORACIONES COMPLETIVAS

375. — Vamos a tratar ya de las oraciones completivas, que con las accesorias, forman el gran grupo de las subordinadas.

Effer alia forma propositionem hanc: «Vino pronto, porque quería pasar a los demás»	Diga Vd. en otra forma esta oración...
Quid conveniunt orationes completivae et accessoriae?, quid differunt?	¿En qué convienen las oraciones completivas y las accesorias?, ¿y en qué difieren?

Completivae illud conveniunt cum acessoriis, quod utraeque sunt orationes compositae ex duabus, quarum altera alteri subordinatur, vel quod in idem récidit, primariae secundaria subicitur.

Differunt tamen quod in completivis secundaria oratio est subiectum vel praedicatum orationis principis, vel etiam complementum quodcumque, praeter circumstantiale. In accessoriis autem oratio secundaria est tantum complementum circumstantiale (ut vulgo dicitur) principis.

Si oratio princeps est verbum *impersonale*, solet esse eius subiectum secundaria (= oratio completiva *subiectiva)*.

Si vero oratio princeps est verbum *personale*, fere semper est complementum seu obiectum principis (= oratio *obiectiva)*.

Sunt etiam completivae *praedicativae* vel *attributivae*, cum subordinata est praedicatum vel attributum orationis primariae.

Exempla completivae subiectivae, obiectivae, praedicativae [1]:

Placet AMBULARE («ambulare» est *subiectum)*	pláceme pasear.

Las completivas convienen con las accesorias en que ambas son oraciones compuestas de otras dos, uno de cuyos miembros se subordina al otro, o lo que es lo mismo, la secundaria se sujeta a la principal.

Difieren, empero, por cuanto en las completivas la oración secundaria es *sujeto* o *predicado* de la primaria, o también un *complemento* cualquiera de ella, menos complemento circunstancial. En las *accesorias*, empero, la secundaria es complemento tan sólo *circunstancial* de la primaria.

Si la oración principal es un verbo impersonal, la secundaria suele ser su sujeto (= oración completiva *sujetiva)*.

Pero si la oración principal es un verbo personal, la secundaria casi siempre es complemento u objeto (= oración completiva *objetiva)*.

Hay también completivas *predicativas* o *atributivas*, por ser la subordinada *predicado* o *atributo* de la principal.

Ejemplos de oración completiva sujetiva, objetiva, predicativa.

[1] Al principio no hay que perder tiempo en aprender estas definiciones y divisiones (la gramática *refleja)*, sino dejarlo para después, cuando ya se sepan prácticamente las distintas oraciones (la gramática *directa)*.

Quid est oratio completiva subiectiva, obiectiva?	¿Qué es oración completiva sujetiva objetiva?
Si oratio secundaria est praedicatum vel attributum 1ª, quî vocatur?	**Si la oración secundaria es predicado o atributo de la primaria, ¿cómo se llama?**

Volo CANERE («canere» est *obiectum)*	quiero cantar.
Videtur PLUERE («pluere» est *praedicatum)*	parece que llueve.

Iam si completivas digerere volumus in genera, erunt earum tria: 1) ENUNTIATIVAE: in quibus habetur, A) verbum cognoscendi et declarandi, B) verbum eventus, C) coniunctio «quod»; 2) VOLITIVAE: in quibus reperitur verbum qualitatis vel conditionis, propensionis vel aversionis; 3) INTERROGATIVAE INDIRECTAE.

I. ENUNTIATIVAE

A. Verba cognoscendi et declarandi

376. — a) Propositiones *enuntiativae obiectivae* pendentes a verbo cognoscendi et declarandi postulant infinitivum tanquam complementum:

Arbitror, censeo, iudico, existimo, credo, opinor, sentio, pro certo habeo... rem esse difficilem	creo... tengo por cierto que ello es difícil.

Al tratar de dividir las completivas en clases, hallamos tres principales:

1) Enunciativas, en las cuales hay: a) un verbo de «conocer y declarar»; b) un verbo de «acontecimiento»; c) la conjunción «quod».

2) Volitivas, en las cuales hay un verbo de cualidad o condición, de propensión o aversión.

3) Interrogativas indirectas.

1. ENUNCIATIVAS

A. Verbos de conocer y declarar

376. — a) Las proposiciones enunciativas objetivas dependientes de un verbo de declarar, piden infinitivo como complemento. (Ejemplo.)

Digere completivas in genera	Haga Vd. una división de las completivas.
Quem modum postulant enuntiativae obiectivae pendentes a verbo cognoscendi et declarandi?	¿Qué modo piden las enunciativas objetivas dependientes de un verbo de conocer o declarar?

Affirmat, confirmat; confitetur, infitiatur, símulat (vel *facit*), *dissímulat, se esse aegrotum.*	afirma; confiesa, niega, finge, disimula estar (que está = que esté) enfermo.

Animadvertendum est quasdam dicendi rationes esse medias vel ancipites, in quibus eádem vulgo manente significatione, infinitus cum alio modo commutatur. Haec nota in his exemplis, quae utinam discas, utinam imiteris.

Hinc efficitur, animos esse *immortales* vel *ut animi* sint *immortales*	de aquí resulta que las almas son inmortales.
Non veri simile est, esse neglectum *postremum actum,* vel *ut postremus actus* sit neglectus	no es verosímil que el último acto haya sido descuidado.
Inusitatum, tritum, singulare, rarum, falsum, verum est, deos descendisse ad terras (rarissime *«ut di descenderint a. t.»*)	es cosa desusada, ordinaria, rara, es falso, es verdad que los dioses bajaron o bajasen a la tierra.
Video, aspicio, audio te dicere, vel *te dicentem,* vel *te, cum dicas*	veo que dices o te veo decir. te oigo decir u oigo que dices.
Non nego, non ignoro, non me fugit vel *praeterit,* vel *fallit* (minus eleganter: *non me latet* [1]), *non exspecto, non contradico, eum venturum esse* (*«quin is veniat»* vel *«venturus sit»,* raro *«quin»* cum subiunctivo, sed recte)	no ignoro, no se me oculta, no espero, no digo que no venga (o que vendrá o que haya de venir).
Exspecto ut veniat vel *dum veniat; exspecto, opperior dum nuntios cognosco* (*exspectabam si veniret*)	espero que venga; aguardo a conocer las noticias (esperaba por si venía, a ver si venía).

b) Quaedam verba passiva in tertia persona temporis simplicis generatim adhibentur personaliter hoc est, subiectum in-

---

Se ha de notar que hay algunas maneras de decir ambiguas, en las cuales, generalmente, con la misma significación, puede trocarse el infinitivo por otro modo verbal. Véase esto por los siguientes ejemplos, que conviene aprender bien y practicar convenientemente.

b) Algunos verbos pasivos en tercera persona de tiempo simple, se usan personalmente, esto es, que su sujeto y el del infinitivo que rigen, es

---

[1] *Latet* cum dat. semel apud Cic., cum accusativo saepe apud poetas et historicos.

Quam vocamus structuram mediam vel ancipitem?	¿A qué llamamos construcción ambigua o indiferente?
Cedo aliquod exemplum constructionis ancipitis	Diga Vd. algún ejemplo de construcción ambigua.
Cedo verba, quae passim personaliter usurpata infinitivum sine accusativo subiecto regunt	Diga Vd. los verbos que generalmente se toman como personales y rigen infinitivo sin acusativo.

finitivi unum et idem est ac verbi passivi seu primarii. Sunt etiam passiva quae impersonalem constructionem sequuntur (cum accusativo ante infinitivum), sed haec est exceptio; quam constructionem contra fere semper postulant verba impersonalia. Exempla alta mente repónito:

(Ille) dicitur, videtur, putatur, fertur, perhibetur, negatur fuisse iustissimus, amens, prudens, hominem occidisse	se dice, parece, se cree, se cuenta, se narra, se niega que (él) fué muy justo, loco, prudente, que mató a un hombre.
Constat, patet eum fuisse amentem	es cierto, evidente que estuvo loco.

c) Igitur quamvis mendum magnum esse negaverim, si dixeris: «Videtur, dicitur te scire», tamen melius multo dicetur: «Videris, díceris scire» et similia.

Cum impersonalibus dicitur sane: «Constat, apparet is fuisse amens»; sed frequentius impersonaliter dices: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM.»

Similiter raro adhibetur huic similis constructio: «*Verum est ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit.*» Multo autem frequentius huic similis «*... populum Romanum... superasse*».

---

uno mismo. Algunos hay, con todo, que se construyen impersonalmente, esto es, con sujeto diferente del infinitivo, pero esto es por excepción. Por el contrario, esta construcción impersonal es la que siguen generalmente los verbos impersonales. Atiéndase bien a los ejemplos para la imitación.

c) Por consiguiente, aunque se puede excusar de gran disparate la frase «Videtur, dicitur, te scire», con todo es mucho mejor la personal: «Vidéris, díceris, scire», etc. Con los impersonales se dice ciertamente «Constat, apparet is fuisse amens»; pero se usa con más frecuencia la forma impersonal: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM».

Asimismo, raras veces se encontrarán frases semejantes a esta: «Verum est ut populus Romanus alios superarit», siendo frecuentísima esta otra: «V. e. populum Romanum alios superasse».

Diciturne «Constat eum fuisse amentem», an «is fuisse amens»? «Videtur te scire» an «Videris scire»?	¿Se dice... o...?
Locutio «verum est» et similia quem modum postulant?	La locución «verum est» y otras semejantes, ¿qué modo piden?

d) Verbum «*dubito*» ancipitem constructionem habet prout sit verbum intellectus aut voluntatis, prout affirmans aut negans. In affirmatione particulis *ne, an, utrum* iungitur. In negatione, «*quin*» cum subiunctivo postulat. Si *dubito* «non audeo» significat (verbum voluntatis), habet infinitivum vel «*quin*» cum subiunctivo. Exempla:

Dubito an sit domi (vel *sitne domi)*	dudo si está en casa.
Dubito utrum sit domi, necne	dudo si está en casa o no.
Non dubito quin tibi nemo praestet	no dudo de que nadie te aventaja.
Non dubitat eos vocare	no vacila en llamarlos.
Quid dubitas uti temporis opportunitate? (Interrogatio idem valet ac negatio.)	¿por qué dudas de (o vacilas en) aprovecharte de la oportunidad?
Non dubito gratos tibi esse rumores [1]	no dudo que te son gratos los rumores.

B. Verba eventus

377. — a) Verba *eventus* «*ut (ut non)*» et subiunctivum, non raro etiam «quod» et indicativum postulant. Eádem structura gaudent adverbia quaedam et adjectiva neutra iuncta verbo «est».

---

d) El verbo «dubito» tiene una construcción ambigua. En la afirmación se junta con las partículas «ne, an, utrum». En la negación pide «quin». Si *dubito* significa «no me atrevo, vacilo», pide infinitivo y también «quin» con subjuntivo. (Adviértase que la interrogación equivale a la negación para los efectos del régimen.)

B. Verbos de acontecimiento

377. — a) Los verbos que significan *suceso* piden «*ut (ut non)*» y subjuntivo y también no pocas veces «quod» con indicativo. La misma construcción tienen algunos adverbios y adjetivos neutros acompañados del verbo «est».

[1] Este ejemplo es de Cicerón, pero del hijo. Su padre hubiera dicho, probablemente: *Non dubito* QUIN *tibi grati* SINT *rumores*, prefiriendo el subjuntivo al infinitivo.

Cedo sis variam verbi «dubito» constructionem.	Dígame Vd. las distintas construcciones del verbo «dubito».
Verba eventus *quam constructionem sibi vindicant?*	Los verbos de acontecimiento, ¿qué construcción reclaman?

Accidit, cóntigit, evénit, ut dictator crearetur	sucedió que lo nombraron dictador.
Longe (vel *multum*) *abest, ut credam argumentis*	estoy lejos de creer en los argumentos.
Prope fuit, ut cáderem	estuve a punto de caer.
Mos (consuetudo) est hominum, ut nolint eundem pluribus rebus excéllere	acostumbran los hombres disgustarse de que uno se aventaje en muchas cosas.

b) En aliquas constructiones medias verborum «áccidit et accédit»:

Accidit ut esset luna plena	sucedió que había (o que era) luna llena.
Cómmode áccidit, quod venisti	estuvo bien que viniste.
Accédit enim quod patrem amo («quod» ratio logica)	pues hay que añadir que amo al padre.
Ad Appii senectutem accedebat etiam ut esset caecus («ut» factum historicum)	y a la vejez de Apio se juntaba el ser ciego (= la ceguera).

c) Tandem áccipe alias quorumdam verborum constructiones medias sive ancípites:

Reliquum est ut explores (futurum)	resta que averigües.
Gratum est (mihi) quod exploras	me es grato que averigües, el que averiguas.
Magnum est quod exploras	es gran cosa que averiguas, el averiguar tú.

---

b) He aquí algunas construcciones ambiguas de los verbos *áccidit* y *accédit*. (Ejemplos.)

c) Por fin, presento otras construcciones dudosas o ambiguas de ciertos verbos.

Adverbia et adiectiva neutra quam patiuntur structuram?	Ciertos adverbios y adjetivos neutros, ¿qué construcción admiten?
Scin' constructionem mediam verbi accédit et utriusque differentiam?	¿Sabe Vd. la construcción ambigua de «accédit» y su diferencia?
Interpretare latine: «Resta que averigües, me es grato que averigües», ctr.	Traduzca Vd. en latín...

Magnum esset, te explorare	sería una gran cosa, si (o que) averiguases.

ANIMADVERTE quo modo convertantur latine haec duo:

DISTAMOS TANTO de no querer, *que* por el contrario lo deseamos	*tantum abest* UT *nolimus,* UT *etiam maxime optemus.*
Poco, nada falta PARA ser yo un desgraciado	*paulum, nihil abest,* QUIN *sim miser.*

C. "Quod" explicativum

378. — Sunt quaedam verba, quidam dicendi modi in quibus loco infinitivi melius cadit «quod» particula, «quod explicativum» dictum, semper indicativo iugatum. Exemplis res tibi liquebit:

Omitto illa: quod me iuvit, quod...	paso por alto que me ayudó, que...
Vituperatio est, quod abunde tribuit	hablan mal por el hecho de dar (o de que da)[1] en abundancia.
Bene facit, quod abunde tribuit	hace bien en dar con abundancia.
Hoc uno omnes praestat, quod innocens patitur	con sólo padecer inocentemente (o por el mero hecho de padecer inocentemente) aventaja a todos [1].

NÓTESE cómo se traducen en latín estos dos giros idiomáticos. (Texto.)

C. "Quod" explicativo

378. — Hay ciertos verbos y ciertos modos de hablar, en los cuales ya está consagrada la sustitución del infinitivo por una partícula llamada «*quod* explicativo», que siempre se junta con indicativo, y cuyo uso se ilustra con los siguientes ejemplos. (Texto.)

[1] En este ejemplo, como en algunos otros, el «quod» explicativo, si no es causal, está muy cerca de serlo.

Scin' interpretari latine: «Distamos tanto de no querer, que»...?	¿Sabe Vd. traducir al latín...?
Cedo latine: «Paso por alto que me ayudó», cetera.	Diga Vd. en latín..., etc.

Verba quae animi sensum significant, infinitivum certe habent, sed qui potest commutari cum «quod» et indicativo (vel subiunctivo):

Dolet mihi, moereo, piget, eum non venisse, vel *quod is non venit*	siento, lamento, me da pena (o vergüenza) que no haya venido.
Gaudeo, laetor, te valere vel *quod vales*	me alegro, que estés bien (o de que estás bien).
Indignor, irascor eum talia pétere, vel *quod talia petit*	me indigna, me enoja que (él) pida tales cosas.
Pudet (vel *piget) tale mihi dicendum esse*, vel *quod tale mihi dicendum est*	me da vergüenza (o pena) tener que decir esto, semejante cosa.
Paenitet me (me) hoc dixisse, quod hoc dixi	me arrepiento de haber dicho esto.

ANIMADVERTE structuram verbi *mirandi* mediam cum «si» vel «quod»:

Miror SI *tam cito venit*	me admiro que haya venido tan pronto (id est: no comprendo cómo haya...).
Miror QUOD *tam cito venit*	me admiro, es raro que haya venido tan pronto.

D. Verba debendi, audendi, incipiendi et similia

379. — Verba *debiti, potentiae, incipiendi, pergendi* et similia infinitivo iunguntur et quidem sine accusativo, nam utriusque

---

Los verbos que significan algún afecto de la voluntad, tienen infinitivo, pero de suerte que puede mudarse en indicativo (o subjuntivo) precedido de «quod».

NÓTESE la construcción ambigua de «miror» precedido de «si» o de «quod».

D. Verbos de deber, atreverse, comenzar y otros parecidos

379. — Los verbos de *deber, atreverse, comenzar, continuar*, etc., se juntan con infinitivo sin acusativo, ya que el sujeto de ambos verbos re-

---

«Dolet, gaudeo» et similia habentne infinitivum?	¿«Dolet, gaudeo» y otros verbos parecidos pueden tener infinitivo?
Potest infinitivus ille alia commutari constructione?	¿Puede aquel infinitivo cambiarse por otra construcción?
«Miror» verbum, praeter «quod», aliamne particulam patitur?	¿El verbo *«miror»*, además de *«quod»*, admite otra partícula?
Verba debendi et similia quam constructionem postulant?	¿Los verbos de deber y otros parecidos, qué construcción piden?

verbi et regentis et recti (principis et secundarii) idem est subiectum:

Idem semper spectare debemus	siempre debemos esperar lo mismo.
Consuescamus mori	acostumbrémonos a morir.
Coram omnibus (vel *in publico) éloqui discamus*	aprendamos a hablar en público.
Exordior, ingredior, instituo, incipio, coepi loqui	comienzo a hablar.
Désino, desisto, cesso, mitto, omitto, praetermitto dicere	dejo de hablar.
Perge, persevera, persta elaborare (minus apte *séquere)*	continúa, sigue trabajando.
Matura, festina venire	apresúrate a venir.
Moratur, tardat, cunctatur respondére	tarda en contestar.

ANIMADVERTE constructionem verbi *sciendi, recordandi,* cet.:

Scio, nescio honores contemnere (EJECUTAR una acción)	sé, no sé despreciar los honores.
Scio, nescio EUM *praesidem creatum esse* (CONOCIMIENTO de un hecho)	sé que ha sido nombrado presidente (no sé que haya sido...).

2. COMPLETIVAE VOLITIVAE

380. — Volitivae completivae propositiones triplici genere continentur:

---

gente y regido (o sea primario y secundario), es el mismo. (Ejemplos.)

NÓTESE la diferente construcción de los verbos *scio, recordor* y otros parecidos: a) SIN ACUSATIVO, si se trata de EJECUTAR una acción; b) CON ACUSATIVO, si se trata del conocimiento de un hecho.

2. COMPLETIVAS VOLITIVAS

380. — Las proposiciones completivas volitivas son de tres clases:

Explica distantiam inter has locutiones: «Scio hoc facere» et «Scio te hoc facere»	Explique la diferencia entre estas dos frases: «Sé hacer esto» y «Sé que tú haces esto».
Quotuplici genere volitivae completivae continentur?	¿De cuántas clases son las completivas volitivas?

A. Verba quae significant qualitatem vel condicionem.
B. Verba quae significant propensionem vel accessum.
C. Verba quae significant aversionem vel recessum.

A. Verba qualitatis vel condicionis

A. Verba *qualitatis* vel *condicionis,* potissimum infinitivo iunguntur, nonnulla tamen subiunctivum fere sine «ut» patiuntur:

a) Licet, oportet, opus est, te hoc facere *Licet, oportet, opus est, hoc facias*	es lícito, conviene, es necesario que hagas esto.
b) (Mihi) placet, ut mittam legatos *(Mihi) placet mittere legatos* *(Mihi) placet mitti legatos*	me place enviar embajadores.
c) Corpus mortale interire necesse est *Corpus mortale intereat necesse est*	es fuerza que perezca el cuerpo mortal.

NOTA. — Ergo: a) «licet, oportet, opus est» cum infinitivo vel subiunctivo sine *ut;* b) «placet» cum *ut* et subiunctivo vel infinitivo, eleganter cum infinitivo passivo; c) «necesse est», cum triplici constructione: infinitivo, subiunctivo cum *ut,* vel melius sine *ut.*

A. Verbos que significan cualidad o condición.
B. Verbos que significan propensión o tendencia.
C. Verbos que significan aversión o apartamiento.

A. Verbos de cualidad o condición

A. Los verbos de *cualidad* o *condición,* tienen principalmente infinitivo y algunos también subjuntivo, por lo común sin *ut.* (Ejemplos.)

NÓTESE, pues, cómo se construyen: a) «licet, oportet, opus est», con infinitivo o subjuntivo sin *ut;* b) «Placet» con *ut* y subjuntivo o infinitivo, y más elegantemente con infinitivo pasivo; c) «Necesse est» con tres construcciones: infinitivo, subjuntivo con *ut* y mejor sin *ut.*

Cedo communem constructionem verborum qualitatis *vel* condicionis	Diga Vd. la construcción ordinaria de los verbos de *cualidad* o *condición.*
Edoce me structuram verborum «licet, placet, necesse est»	Dígame Vd. la construcción de *«licet, placet, necesse est».*

B. Verba optandi vel propensionis

381. — B. Verba *optandi* vel *propensionis*, omnia postulant generatim infinitivum vel subiunctivum cum *ut, ne* (nonnulla sine **ut**). Infinitivus adhibetur, si subiectum utriusque verbi unum idemque est. (Ad maiorem tamen gravitatem potest accusativus eiusdem subiecti praemitti.) Subiunctivus autem usurpabitur, si duo subiecta diversa sunt.

Desidero, gestio, opto, exopto, cupio, concupisco, amo haec scire (idem subiectum)	deseo, estoy con ansias de saber estas cosas (el mismo sujeto).
Desidero, opto, exopto... ut haec scias (diversum subiectum)	deseo... que sepas estas cosas (sujeto diferente).
Volo esse clemens *Volo me esse clementem* (ad maiorem gravitatem)	quiero ser clemente.
Te cura levatum volo (eleganter cum participio perfecti)	quiero que estés sin cuidado.
Velim ignoscas } ambo semper sine «ut»	quiero que me perdones (o quisiera me perdonases).
Nolim ignores } ambo semper sine «ut»	no quiero que ignores (o no quisiera que ignorases).

B. Verbos de deseo y propensión

381. — B. Los verbos de *deseo* o *propensión*, piden generalmente todos infinitivo o subjuntivo con *ut, ne* (algunos sin *ut*). El infinitivo se usará si el sujeto de ambos verbos (determinante y determinado) es el mismo. (Con todo, para mayor encarecimiento, puede ponerse en acusativo antes del infinitivo el sujeto del primer verbo principal.) Emplearemos el subjuntivo, cuando haya diversidad de sujetos.

Quo tandem modo potest permutari infinitivus verborum optandi?

Infinitivus verborum optandi *quo loco accusativo caret?*

¿En qué modo puede cambiarse el infinitivo de los verbos de *desear?*

¿El infinitivo de los verbos de *desear*, en qué circunstancias carece de acusativo?

Cógito, méditor, molior (in), animum induco adesse ad iudicium, ad haec respondére	tengo el propósito, el plan de presentarme al tribunal, de responder a esto.

Verba *inducendi, iubendi, decernendi, procurandi* eádem gaudent constructione, scilicet: infinitivo vel subiunctivo cum *ut, ne.* Infinitivus fere locum habet, quotiescumque subiectum deest:

Ratio ipsa monet amicitias comparare	la misma razón aconseja el procurarse amistades.

ANIMADVERTE: 1) Quaedam verba *procurandi* habere post se accusativum subiecti:

Studet sese aliis praestare (ad maiorem gravitatem, sicut antea dictum est: «Cupio me esse clementem»)	se esfuerza en aventajar a los otros.
Assequor, consequor, facio, efficio, perficio, ut omnia floreant, ne Deus offendatur	consigo, hago... que todo florezca, que Dios no sea ofendido.

2) Notare oportet verborum *imperandi* (ut *iubeo, cogo...*) structuram cum infinitivo activo vel passivo, si subiectum est incertum, vel *ut* cum subiunctivo, vel subiunctivum tantum:

Imperat, praecipit suis, ut idem faciant	manda, ordena a los suyos que hagan lo mismo.
Iubet hominem (minus recte *homini*) *de provincia recedere* (vel *ut homo recedat*) *castra munire* vel *muniri*	manda al hombre que salga de la provincia (o manda que el hombre salga), que se fortifiquen los campamentos.
Mandat (ut) Belgas adeat	le encarga que se vea con los belgas.

Los verbos de *inducir, mandar, decretar, procurar* (que es un caso particular de la regla anterior), tienen la misma construcción, a saber: infinitivo o subjuntivo con *ut, ne.* El infinitivo se prefiere siempre que falte el sujeto (en sentencias generales o si en castellano hay «se, uno»).

NÓTESE: 1) Algunos verbos de *procurar,* como *studeo,* pueden tener después de sí el acusativo del propio sujeto (Ego studeo, ME...).

2) La construcción de los verbos de *mandar:* con acusativo e infinitivo activo o pasivo, si el sujeto es indeterminado, o *ut* con subjuntivo.

Verba inducendi *habentne diversam constructionem a superioribus?*	¿Los verbos de *inducir* tienen diferente construcción de los anteriores?
Quando infinitivus potius adhibetur?	¿Cuándo se usará con preferencia el infinitivo?
Interpretare latine: «Se esfuerza en aventajar a los otros»	Traduzca Vd. en latín: «Se esfuerza en aventajar a los otros».
Structuram verborum imperandi velim a te discere	Quiero que me diga la construcción de los verbos de *mandar.*

Non fero, non ferendum est eum iniuria affici vel *ut is iniuria afficiatur*	no consiento, no se ha de consentir que sea injuriado.
Non sinit, non patitur eum venire	no deja, no consiente que venga.
Non sinit, non patitur vinum importari	no deja, no consiente que se importe vino.

3) Animadvertendum est qui reddatur idioma «No puedo menos de»:

No puedo menos de escribir	*non possum non scribere.* *facere non possum quin scribam.* *facere non possum ut non scribam.*

4) Completivas volitivas omnino ab enuntiativis distingui, quod quo facilius capias, haec exempla meditator:

(ENUNTIATIVA)

Cogito me posse mori, me illuc iturum	pienso que puedo morir, pienso que iré (o pienso ir) allá.
Cogito (credo) artem non iuvare sine exercitatione (FACTUM IAM vel CONSTITUTUM)	pienso que el arte no sirve sin el ejercicio (es una cosa HECHA O RESUELTA).

(VOLITIVA)

Cogito ne tempus dimittam	pienso no perder el tiempo.
Moneo te ne moveare	te advierto que no te muevas.
Experiar ut hinc ávolem (FACTUM IRI SPERATUR)	veré de escaparme de aquí (se espera que SE HARÁ).

5) Coniunctionem «quod» aliter se habere:

Victorem victis parcere magnum est (res «imperfecta», nondum facta)	es cosa grande que el vencedor perdone a los vencidos (está POR HACER).
Quod tu victis parcis victor, magnum est (FACTUM)	es cosa grande que tú, vencedor, perdones a los vencidos (ESTÁ HECHO).

---

3) Hay que notar la manera de traducir la frase idiomática «No puedo menos de».

4) Hay que advertir que las completivas volitivas se diferencian en un todo de las enunciativas, para lo cual servirá la consideración de los siguientes ejemplos (por los cuales se ve que la enunciativa expresa un hecho YA REALIZADO y la volitiva un deseo POR REALIZAR).

5) Nótese que el «quod» explicativo se comporta diferentemente; pues con *infinitivo* expresa una cosa *por hacer*, y con *indicativo*, un hecho *realizado*.

Quo modo interpretaris: «No puedo menos de»?	¿Cómo traduce Vd. al latín: «*No puedo menos de*»?
Quodnam est insigne volitivae et enuntiativae si modum spectamus?	¿Cuál es la característica de la volitiva y enunciativa atendiendo al modo?
«*Quod*» *cum indicativo utrum significat* factum *an* quod fiet?	¿El «*quod*» explicativo con indicativo significa un hecho o una cosa por hacer?

C. Verba aversionis vel recessus

382. — In hoc tertio genere: a) verba **timendi** *(timeo, metuo, vereor)* habent **ne** (si rem nolis), **ne non** (si rem velis) vel **ut**, si non praecedit negatio; b) verba **vetandi** postulant **ne**; c) verba **impediendi** et **recusandi** si confirmant, volunt **ne** (r. **quóminus**), si ábnuunt, **quomínus** vel **quin** reposcunt, ut exemplis patebit:

Timeo ne moriatur (non desídero)	temo que se muera (no lo deseo).
Timeo ne non (vel *ut) onus sustineat* (desídero)	temo que no soporte el peso (lo deseo).
Interdicit omnibus ne quemquam interficiant	les prohibe a todos matar a nadie.
Próhibet, ímpedit, obsistit, obstat, repugnat, réprimit ne hoc fiat, quominus hoc fiat (hoc fieri, raro)	prohibe, impide hacer esto.

Animadverte: 1) Verbum «veto» infinitivo elegantius quam subiunctivo iungi:

Legatos Caesar discedere vetúerat	César había vedado a los legados que se fuesen.
Dux captivos vinciri vetuit (pass. ob subiectum incertum)	el capitán vedó que se atasen los cautivos (infin. pasivo por ser indeterminado el sujeto).

2) Quomodo reddantur hispana haec:

No me opongo a que venga	*nihil causae dico, quin veniat.*
¿Qué inconveniente hay en ir(yo)?	*quid causae est, quin eam?*

C. Verbos de aversión o apartamiento

382. — En esta tercera clase: a) los verbos de **temer** (como *timeo, metuo, vereor)* tienen **ne** (si no se quiere la cosa), **ne non** (si se desea), o **ut,** no precediendo negación; b) los verbos de **prohibir** piden **ne;** c) los verbos de **impedir** o **rehusar** exigen **ne** (r. **quominus**), si afirman, **quominus** o **quin** si son negativos. (Ejemplos.)

Nótese: 1) Que el verbo «veto» se junta más elegantemente con infinitivo que con subjuntivo.

2) Adviértase la traducción en latín de los siguientes giros castellanos. (Ejemplos.)

Quem modum, quam particulam desiderant verba timendi, vetandi?	¿Qué modo y qué partícula piden los verbos de *temer* y *vedar?*
Quid circa «veto» verbum est animadvertendum?	¿Qué hay que advertir sobre el verbo *veto?*

No quiero que se pierda por mí, si no se prepara todo	*deesse mihi nolo, quin omnia apparentur.*
No impido, no me opongo a que vayas (*quominus* mejor que *quin*)	*non impedio, non deterreo (te) quominus eas.*

3. COMPLETIVAE INTERROGATIVAE

383. — Interrogatio directa est illa quae non pendet a verbo alio, ut si dixeris: «Quid vis?» Interrogatio vero indirecta illa ipsa directa est, quae pendet a verbo primario generatim «intellectus» (dicendi, rogandi...), ut si dixerimus: «Nescio quid velis.» De interrogatione directa iam egimus. Hic vero de indirecta brevissime dicendum.

Modus et particulae. — Modus interrogationis indirectae semper est subiunctivus; particulae autem eaedem sunt ac in interrogatione directa, duplici casu excepto: a) «ne» potest poni pro *num;* b) loco «an non» in contradictoria disiunctiva adhibetur «necne». Exempla:

Quid agas, scire cupio	deseo saber lo que HACES (no lo que *hagas).*
Ex te quaero, nonne intellegas maiorem esse vim naturae	te pregunto si no entiendes que es mayor la fuerza de la naturaleza.

---

3. COMPLETIVAS INTERROGATIVAS

383. — Pregunta directa es la que no depende de ningún verbo, como si uno dice: «¿Qué quieres?» Pregunta indirecta es aquella misma directa, dependiente de otro verbo, generalmente de entendimiento (decir, preguntar...) «No sé lo que quieres.» De la interrogación directa ya hemos tratado. Ahora hemos de ver brevísimamente lo que pertenece a la indirecta.

Modo y partículas de la interrogación indirecta. — El modo siempre es el subjuntivo. Las partículas son las mismas que en la pregunta directa, con dos excepciones: a) «ne» puede sustituir a «num»; b) por «an non» en la disyuntiva o contradictoria se emplea «necne». (Ejemplos.)

Converte latine: «No me opongo a que vayas» et similia	Traduzca al latín: «No me opongo a que vayas» y otros giros parecidos.
Quid est interrogatio directa?, quid indirecta?	¿Qué es interrogación directa?, ¿qué es indirecta?
Quo modo, quibus particulis utaris in interrogatione indirecta?	¿De qué modo y de qué partículas se usará en la pregunta indirecta?

Videamus primum deorumne (vel *num deorum) providentia mundus regatur* (poterat dici: «*imminuaturne laus*» vel «...*interest laus*...» sine ulla particula)	veamos primero si el mundo se rige por la providencia de los dioses. (podía decirse con «ne» o sin partícula ninguna.)
Nescio, velit(ne) necne	no sé si quiere o no.

ARTICULUS V. — ORATIONES ACCESSORIAE

384. — Completivarum commentariis absolutis, ad accessorias puto veniendum, quae quidem multimodis tribuuntur, videlicet in *finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales,* et si quae sunt aliae.

1. FINALES

Propositio finalis ea est qua propositum redditur actionis propositionis principis. Particulae sunt **ut,** (vel **uti), ne** vel **ut ne** (et saepius **quo** loco **ut,** si adest comparativum) semper cum subiunctivo. In oratione principe possunt adhiberi correlativae particulae: **idcirco, ideo, eo (consilio),** aliae:

Ab aratro abduxerunt Cincinnatum, ut dictator esset	de detrás del arado se llevaron a Cincinato, para que fuese dictador.

ARTÍCULO V. — ORACIONES ACCESORIAS

384. — Terminado el capítulo de las completivas, trataremos de las accesorias, las cuales se dividen en varias clases, como son: *finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales,* etc.

1. FINALES

Oración final es aquella en la cual se expresa la razón o intento del agente principal. Las partículas son **ut** (o **uti), ne** o **ut ne** (y más veces **quo** en vez de **ut** en los comparativos), siempre con subjuntivo. En la oración principal se pueden emplear las correlativas **idcirco, ideo, eo (consilio)** y otras.

Cedo genera aliquot propositionum accessoriarum	Diga Vd. algunas clases de accesorias.
Quaenam dicitur oratio finalis?	¿A qué llamamos proposición final?
Qua particula quo modo gaudet finalis?	¿Qué partículas y qué modo tiene la final?

Ut sint auxilio suis, subsistunt	se detienen, para socorrer a los suyos.
Aliud addam, quo id melius intellegatis	para que lo entendáis mejor, añadiré otra cosa.
Et ut id libentius faciatis	y para que lo hagáis más a gusto.
Neminem nomino, ne quis se praetermissum queratur	a nadie miento, para que nadie se queje de que le paso por alto.
Quam plurimis de rebus ad me velim scribas, ut prorsus ne quid ignorem	quiero que me escribas de muchísimas cosas, a fin de no ignorar ni lo más mínimo.

ANIMADVERTE: 1) Modus finalis in lingua vernacula quo pacto notetur, vidl. a) *infinitivo*, si subiectum utriusque propos., primariae et secundariae, idem sit; b) *subiunctivo* autem, si subiectum diversum fuerit:

a) *(Ideo) hoc ago, ut tibi gratum faciam*	hago esto, para darte gusto.
(Ideo) hoc egi, ut tibi gratum facerem	hice esto, para darte gusto.
(Ideo) hoc agam, ut tibi gratum faciam	haré esto, para darte gusto.
b) *(Idcirco) obiurgo eum, ut corrigatur*	le reprendo, para que se corrija.
(Idcirco) obiurgavi eum, ut corrigeretur	le reprendí, para que se corrigiese.
(Idcirco) obiurgabo eum, ut corrigatur	le reprenderé, para que se corrija.

2) Intentionem agentis posse exprimi plurimis modis (non tamen inconsulto a ironibus adhibendis), v. gr.:

NOTA. — 1) Cual es el modo de las finales en castellano, a saber: a) el ***infinitivo***, si el sujeto de la oración primera y segunda es el mismo; b) ***subjuntivo***, si los sujetos son diversos. (Compara: «quiero *pedir* (yo)», «quiero que *pidas* (tú)».)

2) Que la intención o fin de la persona agente se puede expresar de varios modos, los cuales con todo no empleará sin tino el principiante. (Ejemplos.)

Finalis propositio quo modo, quibus particulis exprimitur?	¿La proposición final con qué modo y partículas se expresa?
In oratione principe quae particulae adhiberi possunt?	¿En la oración principal qué partículas pueden usarse?
Quinam modus est finalis in lingua vernacula?	¿Qué modo es el de la final en castellano?
Cedo plures rationes quibus intentio vel propositum agentis declaretur	Dígame Vd. algunas de las varias maneras cómo se expresa el fin o intento del agente.

Venit ut pacem peteret (ita crebro) *Venit qui pacem peteret* (sensus restrictus) *Venit ad pacem petendam* (in locut. brevibus) *Venit pacis petendae gratia* vel *causa* (in locut. brevibus) *Venit pacem petitum* (supinum cum verbis motus) *Venit pacem petiturus* (poetice) *Venit pacem petere* (poetice)	Vino para pedir la paz.

3) **Per aphaeresim diminui pronomina et adverbia, praecedente** *ne*, **in hunc modum:**

ne quis, ne quid	para que alguno no, etc.
ne quando, ne unquam	para que alguna vez no, etc.

2. CONSECUTIVAE

385. — Orationes consecutivae illae sunt quae effectum notant ex oratione principe fluentem, quaeque particulis **ut, ut non** (vel **quin**) et subiunctivo iunguntur. In oratione principe fere usurpantur particulae *correlativae* **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum,** ceterae:

Nec tamen is sum, ut mea me maxime delectent	ni soy de tal naturaleza que me deleiten en gran manera mis cosas.
Nunquam tam male est Siculis, quin (vel *ut non*) *aliquid facete dicant*	al Siciliano nunca le va tan mal, que no eche algún chiste.

---

3) Por aféresis se dice *ne quis, ne quid*, etc. (por *ne aliquis...*)

2. CONSECUTIVAS

385. — Oraciones consecutivas son aquellas que expresan un efecto que se sigue de la oración principal y se juntan con las partículas **ut, ut non (o quin)** y subjuntivo. En la oración principal se emplean, por lo común, partículas correlativas: **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum,** etc.

Quaenam dicuntur propositiones consecutivae?	¿Qué son proposiciones consecutivas?
Quo modo et quibus particulis notantur?	¿Con qué modo y con qué partículas se expresan?
Cedo particulas correlativas in oratione principe usurpandas	Diga Vd. las partículas correlativas que se emplean en la oración principal.

Tanta vis est honesti, ut speciem utilitatis obscuret	es tan grande el resplandor de lo honesto, que hace palidecer lo útil.

ANIMADVERTE vim consecutivam quae latet in locutione «quam ut» post comparativum:

Hoc videtur esse altius, quam ut nos humi strati suspicere possimus	esto parece ser demasiado alto **para** verlo nosotros postrados en tierra.

3. CAUSALES

Oratio causalis ea est, cuius secundaria rationem reddit orationis principis, ope particularum **quia, quod, quoniam** *(porque)*;**quandóquidem, síquidem** *(puesto que)* et similium, cum indicativo:

Quae urbs quia postrema aedificata est, Neápolis nominatur	la cual ciudad porque fué edificada la última, se llama Nápoles.
Tu te posse dicito, quandoquidem potes	tú di que puedes, porque (de verdad) puedes.

ANIMADVERTE: 1) «Cum» subiunctivo adiunctum posse exprimere etiam causam (quae ratio vernacule per *«ando, habiendo»* redditur):

Cum vita sine amicis metu plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare	estando llena de miedo la vida sin amigos, la misma razón aconseja proporcionarnos amistades.

NÓTESE el sentido consecutivo que encierra el giro «quam ut» después del comparativo.

3. CAUSALES

Oración causal es aquella en cuya secundaria se da la razón de la oración principal. Lleva las partículas **quia, quod, quoniam** (porque), **quandóquidem, síquidem** y otras, con indicativo.

NÓTESE: 1) La partícula «cum» puede expresar también causa y rige subjuntivo (equivale al «ando, habiendo» castellano).

Quid est propositio causalis, quibus particulis et modo gaudet?	¿Qué es proposición causal y con qué partículas y modo se acompaña?
«Cum» causale quî redditur hispane?	¿Cómo se traduce en castellano el «cum» causal?
Quid dicis de quippe, quippe cum *et similibus coniunctionibus?*	¿Qué dice Vd. de *quippe, quippe cum* y conjunciones semejantes?
Negatio causae vel «causa falsa» quî redditur?	¿Cómo se expresa la negación de la causa o la causa falsa?

2) ***Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum*** (puesto que) **etiam exprimunt causam, duae postremae cum subiunctivo.** *Quippe, utpote* **possunt adhiberi sine verbo:**

Nihil amabilius virtute, quippe cum propter virtutem eos etiam quos nunquam vidimus, diligamus	**nada más amable que la virtud, puesto que por la virtud amamos aun a los que nunca vimos.**

3) Causa falsa vel negatio causae notatur per particulas *non quod* (vel *quo), non quia (sed quia)* **et subiunctivum;** quo modo etiam utemur, si significatur causa aliena **vel propria quidem, sed historice:**

Non quo (vel ***quod) de tua constantia dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo***	**te lo pido, no porque dude de tu constancia, sino por ser así costumbre pedirlo.**
Rediit paulo post, quod se oblitum *nescio quid diceret* (opinio aliena)	**volvió un poco más tarde, porque decía haberse olvidado no sé qué cosa.**

4. CONDICIONALES

386. — Propositio condicionalis ea est, qua relatio dependentiae statuitur certa inter hypóthesim et eius consequens. Particulae sunt: **si, si non, nisi.**

Triplex est condicionalis propositio [1]; realis, potentialis, irrealis. En singularum typum earumque explicationem:

a) **realis:** *Si patrem odit, impius est*	si odia a su padre, es impío.

---

2) ***Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum*** (puesto que) **también** expresan causa: las dos últimas con subjuntivo. *Quippe, utpote* a veces se quedan sin verbo.

3) **La causa falsa** (o negación de una causa) se expresa por *non quod* (o *quo),* ***non quin*** **y subjuntivo.** Con subjuntivo expresaremos la causa *de otro* **o la nuestra, de un modo *histórico.***

4. CONDICIONALES

386. — Proposición condicional es aquélla con la que se expresa una **relación cierta** entre la hipótesis y su consiguiente. Las partículas son: **si, si non, nisi.**

La condicional es de tres clases: real, potencial e irreal. **He aquí el tipo de cada clase y su explicación:**

a) real: *Si patrem odit, impius est*	si odia a su padre, es impío.

[1] **Aliqui eam** *periodum* **vocant, quae** *prótasi* et *apódosi* **constat, v. gr.:** *«Si vis* (**prótasis**), ***potes»*** **(apódosis).** Alii hanc apodosim, *consequentiam* appellant.

Enúclea propositio condicionalis quid sit	Explique qué es la proposición condicional.
Explana sis typum realis, potentialis, et irrealis eiusque sensum	Declare Vd. el tipo de la real, potencial e irreal y su sentido.

Explicatio: Posito hoc odio in patrem, certum est, eum esse impium.

b) **potentialis:** *Si hoc dicas, erres*	si dijeres esto, errarías.

Explicatio: Fieri potest ut hoc dicas, et tum certum est, te erraturum esse.

c) **irrealis:** *Si Deus non esset, mundus etiam non esset*	si no existiese Dios, tampoco el mundo existiría.

Explicatio: Fieri non potest, ut Deus non sit; sed posita hac negatione Dei, certum est, mundum non futurum.

Modi in condicionalibus sunt: a) *in reali:* indicativus in omnibus temporibus, maxime in utroque futuro; sed subiunctivus adhibetur, cum adest formula «si quis», aut secunda persona pro infinita vel dubia; b) *in potentiali:* subiunctivi praesens vel perfectum; c) *in irreali:* subiunctivi imperfectum vel plusquamperfectum.

Explicación: Supuesto este odio contra su padre, es cierto también que es un impío.

b) **potencial:** *Si hoc dicas, erres*	si dices o dijeres esto, errarás.

Explicación: Puede ser que digas esto; y en esta suposición es cierto que errarás.

c) **irreal:** *Si Deus non esset, mundus etiam non esset*	si no hubiese Dios, el mundo tampoco existiera.

Explicación: No puede suceder que no exista Dios; pero supuesta su negación, es cierto que el mundo no existiera.

Los modos en las condicionales son: a) en la *real:* indicativo con todos los tiempos (muy característicos los dos futuros); el subjuntivo se usará en presencia de la fórmula «si quis», y al emplearse la segunda persona por la indeterminada; b) en la *potencial:* se usa el subjuntivo presente o perfecto; c) en la *irreal:* también el subjuntivo imperfecto o pluscuamperfecto.

Volo a te discere qui modi, quae tempora in singulis condicionalium generibus usurpentur	Deseo que me diga qué modos y tiempos se emplean en los sendos géneros de condicionales.

ANIMADVERTE: 1) Ut reddatur condicio hispana realis de re futura (quae habet praesens indicativi in secundaria et futurum imperf. in primaria), scilicet per futurum, et quidem utrumlibet in utroque membro. Sic quadrifariam dicemus latine hanc orationem hispanam: «Si vienes, nos alegraremos.»

Si { *venies, laetabimur* / *veneris, laetati erimus*

Si { *veneris, laetabimur,* / *venies, laetati erimus.*

2) Animadverti potest, potentialem condicionem esse quid medium inter realem et irrealem, inter praesens et futurum, eiusque usum pendere a voluntate scriptoris, non mutato fere sensu orationis, ut exemplis patebit:

Si Patria loquatur, sic dicat (sententia Cic. notata per potentialem)
Si Sicilia loqueretur, sic diceret (similis sententia Cic. per irrealem reddita)
Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae («ferient» reale pro «feriant» potentiale)
Eum non invenias, si hac hora adeas (per potentialem expressum)
Eum non invenies (vel *inveneris), si hac hora adibis* (vel *adieris)* (per realem expressum)

si la Patria hablara, diría (pensamiento de Cicerón expresado por potencial).
si Sicilia hablase, diría así (otro pensamiento semejante de Cicerón, expresado por irreal).
si roto se desquicia el orbe, las ruinas le herirán impávido («ferient» real, en vez de «feriant» potencial).
si le visitas a esta hora, no le encontrarás *(difícilmente* le encontrarás).
si le visitas a esta hora, no le encontrarás *(cierto* no le encontrarás).

A. Specialia de condicionalibus

387. — a) «Nisi» exprimit negationem alicuius hypothesis positivae (no admitida esta hipótesis de QUE sí). «Si non» notat hy-

---

NÓTESE: 1) De qué modo se traduce la condición real de futuro (que tiene presente de indicativo en la secundaria y futuro imperfecto en la primaria), a saber: por uno de los dos futuros, tanto en la principal como en la secundaria. Así podremos traducir de cuatro maneras esta oración castellana «Si vienes, nos alegraremos.»

2) Puede advertirse que la condicional potencial frisa entre la real e irreal, entre el presente y el futuro; y que el uso del potencial depende de la voluntad del autor, aun quedando casi idéntico el sentido de la frase, como aparece por los ejemplos clásicos.

A. Casos especiales en las condicionales

387. — a) «Nisi» expresa la negación de alguna hipótesis positiva (no admitida esta hipótesis de QUE sí). «Si non» significa la hipótesis po-

---

Cedo latine: «Si vienes, me alegraré»
Interpretare latine periodum hanc: «Si la Patria hablase, diría»
Volo a te discere quaenam ratio sit inter potentialem et irrealem, inter praesens et futurum, cum agatur de condicionalibus
Quid notat «nisi», quid vero «si non»?

Diga en latín: «Si vienes, me alegraré».
Traduzca en latín esta frase: «Si la Patria hablase, diría».
Quisiera me dijese qué relación hay entre el potencial y el irreal, entre el presente y el futuro, tratándose de condicionales.
¿Qué concepto expresa «nisi» y «si non»?

pothesim positivam alicuius negationis (admitida esta hipótesis de QUE NO). Usurpatur «Nisi», si in hypothesi hispana adest «A no ser que», «Excepto si». Usurpatur «Si non» cum in primaria latina adest «at, certe». Primaria negante solet usurpari «Nisi» in secundaria; primaria affirmante, «Si non»; sed sunt multae exceptiones.

Si non optimam, at certe aliquam rempublicam haberemus	tendríamos alguna república, si no la mejor.
Negat Epicurus iucunde posse vivi, nisi cum virtute vivatur	dice Epicuro que no se puede vivir con satisfacción, a menos que se viva virtuosamente.

b) *Condicio iterata,* ea vocatur quae alteram condicionalem perficit et términat. Quaenam particulae sint usurpandae, disces ab hoc schemate:

a) in condicionali contradictoria { repetito verbo: **Si:** **si non** / non repet. verbo: **Si** { **si minus** / **sin aliter** } *(si no)*

b) in condicionali contraria { **Si: si(n) autem, sin** *(pero si, si por el contrario.)*

Exempla: a) contradictoriae *(Si vas, padecerás; y si no(vas), también padecerás algo)*; b) contrariae *(Si vas, padecerás; y si te quedas, también padecerás algo).*

---

sitiva de alguna negación (admitida esta hipótesis de QUE NO). «Nisi» se emplea cuando en castellano hay: «A no ser que, excepto si». Empléase «Si non», cuando en la primaria latina hay: «at, certe». Si la oración principal es negativa, se suele emplear «Nisi»; «Si non», si es afirmativa (aunque ocurren bastantes excepciones).

b) *Condición iterada,* llámase la que completa y perfecciona una primera condición. El siguiente esquema, con sus ejemplos, indica las partículas que se han de usar. (Véase.)

Quo loco usurpatur «nisi», quo autem «si non»?	¿Cuándo se emplea «nisi» y cuándo «si non»?
Quaenam vocatur condicio iterata *et quas particulas postulat?*	¿A qué llamamos condición *iterada* y qué partículas pide?

a) *Si ibis, patieris;* SI NON *ibis, etiam paulum patieris* (vel SI MINUS, vel SIN ALITER, *etiam paulum patieris).*

b) *Si ibis patieris;* SI AUTEM (vel SIN AUTEM vel SIN) *manebis, etiam paulum patieris.*

Si feceris, magnam habeo gratiam, si non feceris, ignoscam	si lo hicieres te estaré muy agradecido; si no lo hicieres, te perdonaré.
Risus si aptus est, urbanitatis, sin aliter stultitiae nomen assequitur.	la risa si es a propósito, se llama buena educación; si es de otro modo, llámase necedad.
Si spes erit, Epirum; si minus Cyzicum sequemur	si hay esperanza, seguiremos a Epiro; si no, a Cícico.
Si vincimus, omnia nobis tuta sunt, sin cesserimus, éadem illa adversa fient	si vencemos, todo nos será seguro, pero si retrocedemos, todo aquello mismo resultará contrario.

c) En tibi quaedam aliae coniunctiones condicionales:

dum, modo, dúmmodo: cum subiunctivo	con tal que.
nedum: cum subiunctivo	cuanto menos.
si: cum subiunctivo	para ver si.
sive... sive: cum indicativo	tanto si, como si, ya... ya.

síquidem (vel *si quidem)* est condicionalis *(si es cierto que)* vel causalis *(puesto caso que)*

Sive habes quid, sive nihil habes, scribe tamen aliquid	tanto si tienes algo como si nada tienes, escribe con todo algo.
Vix in ipsis tectis frigus vitatur, nedum in mari sit facile...	apenas se evita el frío en las mismas casas, cuánto menos será fácil evitarlo en el mar.

c) He aquí otras conjunciones condicionales. (Texto.)

Síquidem (o *si quidem)* es condicional *(si es cierto que)* o causal *(puesto caso que).*

Quo modo iungitur «sive, sive»?	**¿Con qué modo se junta «sive, sive»?**
***Quem postulat modum «si»* (para ver si)?**	**¿Qué modo pide «si» (para ver si)?**

Omnia recta et honesta neglegunt, dummodo potentiam consequantur	descuidan todo lo recto y honesto con tal de conseguir el poder.
Circumfunduntur hostes, si quem aditum reperire possent	se desparramaron los enemigos para ver si podían encontrar alguna entrada.
Oderint, dum metuant	que me odien, con tal que me teman.

d) Quaedam sunt loquendi rationes condicionalibus efformatae, ut sunt:

nisi vero, nisi forte (ironice usurpata)	a no ser que (en son de burla o por donaire).
nisi quod, si modo	a no ser que, salvo que.
nihil aliud facit nisi	no hace otra cosa sino.
quod si (formula transitionis)	y si.
non... nisi (seiunctum ut *ne quidem)*	(no... sino =) solamente (separado como *ne quidem).*
Nemo fere saltat sobrius, nisi forte insaniat	ninguno sobrio por lo regular salta, si no es que esté loco.
Nisi vero existimatis, dementem P. Africanum fuisse	a no ser que creáis que P. Africano estuvo demente.
Cum Patrone epicuréo mihi omnia sunt communia, nisi quod in philosophia vehementer ab eo dissentio	con Patrón el epicúreo todo me es común, salvo que disiento mucho de él en filosofía.
Nihil aliud feci nisi détuli	no hice otra cosa sino declararlo.
Quod si legere voletis externa, multa reperietis	y si queréis leer lo de fuera, encontraréis en abundancia.

e) Oratio relativi vel adverbii relativi vice fungi potest condicionalis, quae quidem vernacule solet reddi per «Y si»:

---

d) Danse algunos giros idiomáticos formados con condicionales. (Ejemplos.)

e) La oración de relativo o adverbio relativo puede hacer las veces de condicional, la cual en castellano suele traducirse por «Y si». (Ejemplos.)

Redde latine: «No hace otra cosa sino dormir»	Traduzca al latín: «No hace otra cosa sino dormir».

Qui mentiri solet, peierare consuevit (= si quis solet)	si alguno acostumbra a mentir, acostumbra a perjurar.
Quod qui faciet, aegritudine vacabit (= et si quis hoc...)	y si alguno hace esto, se librará de tristeza.
Cui (philosophiae) qui pareat, sine molestia possit degere	y el que la siguiere, podrá pasar la vida sin molestia.

B. Condicionales ab alio verbo pendentes

388. — Quaedam mutationes accidunt in oratione condicionali cum ab alio verbo pendet. Distinguendi sunt casus orationis primariae et secundariae, videndumque est verba a quibus pendet condicionalis, postulentne infinitivum an subiunctivum.

Oratio primaria migrat in infinitivum, si verbum infinitivum postulat, in subiunctivum vero, si subiunctivo gaudet. Oratio autem secundaria in utroque casu migrat in subiunctivum.

Nunc si de voce quaeritur, oratio primaria ponitur in 3ª voce vel effertur per formam «futurum esse ut» et subiunctivum.

B. Condicionales dependientes de otro verbo

388. — Cuando la condicional depende de otro verbo ocurren en ella algunos cambios. Conviene distinguir el caso de la oración primaria y de la secundaria y si el verbo en cuestión pide infinitivo o subjuntivo.

La oración primaria pasa a infinitivo o a subjuntivo, según lo exija el verbo del cual depende. Pero la oración secundaria siempre pasa a subjuntivo.

Cuanto a la voz de infinitivo en que ha de ponerse la oración primaria, digo que es la *tercera voz*, la cual puede cambiarse por la forma «futurum esse ut» y subjuntivo. Pero el pluscuamperfecto se pondrá en

---

Interpretare hispane: «Quod qui faciet, aegritudine vacabit»	Traduzca Vd. al castellano: «Quod qui faciet, aegritudine vacabit».
A quotuplici verbo potest condicionalis pendére?	¿De cuántas clases de verbos puede depender la oración condicional?
Oratio primaria in quem modum migrat?	¿A qué modo pasa la oración primaria?
Oratio vero secundaria in quem modum migrat?	¿Y la oración secundaria a qué modo pasa?

Plusquamperfectum vero ponitur in 4ª voce [1] vel redditur per formam «futurum fuisse ut» et subiunctivum.

Oratio primaria ponetur simpliciter in subiunctivo servata consecutione temporum. Plusquamperfectum vero mutatur in formam «urus fueris».

ANIMADVERTE posse accidere: a) ut oratio primaria quae in subiunctivum migrare debeat, careat participio perfecti vel b) sit verbum passivum. Quo in casu plusquamperfectum non mutatur (in formam «urus fueris», sed manet plusquamperfectum).

Exempla:

Puto te, si hoc dicas, errare (non pendens: *Si hoc dicis, erras)*	creo que si dices esto, yerras.
Putabam te, si hoc diceres, erraturum esse (vel *futurum esse ut errares) (Si hoc diceres, errares)*	creía que si decías esto, errarías.
Putavi te, si hoc dixisses, erraturum fuisse (vel *futurum fuisse, ut errares) (Si hoc dixisses, erravisses)*	creí que si hubieras dicho esto, habrías errado.
Non dubito quin, si hoc dicas, erres	no dudo que si dices esto, yerras.

la *cuarta voz* [1], pudiéndose cambiar por la forma «futurum fuisse ut» y subjuntivo.

La oración primaria se pondrá sencillamente en subjuntivo, observando la consecución de los tiempos, aunque el pluscuamperfecto se cambia en la forma «urus fueris».

NÓTESE: En caso que el verbo de la oración primaria, que ha de pasar a subjuntivo a) carezca de participio perfecto, o b) sea un verbo pasivo, entonces el pluscuamperfecto no se muda (en la forma «urus fueris»), sino que permanece pluscuamperfecto.

[1] Este es uno de los pocos casos en que ocurre la llamada *cuarta voz* de infinitivo, por cuya rareza la suelen omitir los gramáticos modernos.

In qua voce infinitivi ponitur oratio primaria?	¿En qué voz de infinitivo se pone la oración primaria?
Qua ratione ponitur in subiunctivo oratio primaria?	¿De qué manera se pone en subjuntivo la oración primaria?
Quid periodo condicionali accidit, cuius primaria propositio debet migrare in subiunctivum, si verbum est passivum vel caret participio perfecti?	¿Qué se hace en la condicional cuando la proposición principal ha de pasar a subjuntivo, si el verbo es pasivo o carece de participio pasivo?

Non dubito (dubitabam), quin si hoc dixisses, erraturus fueris	no dudo (no dudaba) que si hubieras dicho esto, habrías errado.
Non dubito quin, si hoc fecisset, eum paenituisset	no dudo que se habría arrepentido, si lo hubiera hecho.
Quod ille si repudiasset, dubitatis quin ei vis esset illata?	y si él hubiera repudiado esto, ¿dudáis que no se le hubiera hecho violencia?

5. CONCESSIVAE

389. — Oratio concessiva statuit rem in primaria cui non obstat aliud in secundaria notatum; vel contra, secundaria opportunitatem cónnotat, quae verum non reddit quod in primaria ponitur.

Particulae et modi. —**Quamquam, etsi, tametsi, etiamsi** cum indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**[1] cum subiunctivo.

---

5. CONCESIVAS

389. —La oración concesiva establece un hecho en la primaria, al cual no obsta el que se afirma en la secundaria, o al contrario, la secundaria expresa una oportunidad que no llega a hacer verdadera la oración principal.

Partículas y modos. — **Quamquam, etsi, tametsi, etiamsi** (aunque) con indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**[1] (por más que) con subjuntivo. (Ejemplos.)

[1] «Licet» es dos cosas: a) *verbo* con una construcción peculiar; b) *conjunción* concesiva que pide subjuntivo. Ejemplos:

a) *Civi Romano licet esse Gaditanum* o *Civem Romanum licet esse Gaditanum*	es lícito a uno de Cádiz ser ciudadano romano.
Nemini licet esse mediocri / *Nemini licet esse mediocrem*	a nadie es lícito ser mediano.
Licebit sequatur (raro con subjuntivo)	podrá seguir.
b) *Fremant omnes licet, dicam quod sentio*	aunque todos rujan, diré lo que siento.

Quid est propositio concessiva?	¿Qué es proposición concesiva?
Quem modum postulat «quamquam, etsi»?	¿Qué modo piden «quamquam, etsi»?
«Quamvis» cui modo iungitur, cuinam vero «ut, cum»?	¿«Quamvis» con qué modo se junta?, y con cuál «ut, cum»?
Quid dicis de vocabulo «licet»?	¿Qué dice Vd. del vocablo «licet»?

EXEMPLA:

Rem publicam tuebimur, QUAMQUAM *ádmodum sumus iam defatigati*	defenderemos la república, aunque ya estamos muy cansados.
QUAMVIS *impii sint, dissentire possunt*	aunque son impíos, pueden disentir.
QUAMQUAM *delicta corrigas, tamen importunum est* (subiunctivum ob potentialitatem vel quia est 2ª pers. pro incerta)	aunque corrija uno los delitos, sin embargo es inoportuno (subjuntivo por ser potencial o 2ª persona indeterminada).
Cicero CUM *tenuissima esset valetudine, quieti non indulgebat*	aunque Cicerón gozaba de muy poca salud, no se entregaba al descanso.
Non poterant tamen, CUM *cuperent*	aunque lo deseaban, no por eso podían.
Prudentiam, UT *cetera auferat, affert certe senectus*	la vejez, aunque quite lo demás, nos trae ciertamente la prudencia.

6. COMPARATIVAE

390. — Comparativa propositio illa est cuius oratio princeps vel in ea vocabulum cum secundaria confertur.

Particulae et modus. — Particulae variae sunt: **ut, sicut, quemádmodum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** Modus fere idem est ac in hispanis, id est; subiunctivus, cum adest

---

6. COMPARATIVAS

390. — Proposición comparativa es aquella cuyo primer miembro o un vocablo de él se coteja con el segundo miembro u oración secundaria.

Partículas y modo. — Las partículas son varias: **ut, sicut, quemádmodum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** El modo, por lo común, coincide con el castellano, esto es: subjuntivo, en presencia de la conjun-

---

Quid est oratio comparativa?	¿Qué es oración comparativa?
Quem modum postulat «ut», quem vero «sicut»?	¿Qué modo pide «ut» y cuál «sicut»?

particula «si», indicativus in ceteris. In oratione principe solet esse correlativa particula, ut: **sic, item, ita:**

Sic sum, ut vides	soy así como ves.
Fecisti item, ut praedones solent	has hecho lo mismo que suelen hacer los salteadores.
Haec ut brevissime dici potuerunt, ita a me dicta sunt	dije esto, lo más sucintamente que se podía.
Haec sicut exposui, ita gesta sunt	esto pasó tal como lo he narrado.
Contra quam proposueram, dísputo	disputo contra lo que había propuesto.

ANIMADVERTE: 1) «Ut» usurpari posse idiomatice:

Multae (in Catone), UT *in homine Romano, litterae*	mucha erudición había en Catón para un romano (de aquel tiempo).

2) «Praeterquam quod» = *nisi quod* et «extra quam si» (= *nisi* praecedente negatione) pertinent ad condicionales potius quam ad has comparativas.

7. TEMPORALES

391. — Propositio temporalis ea est cuius oratio secundaria notat *quando* fiat actio principis orationis.

Particulae et modi. — Ex magno particularum numero praecipuas tantum accipe:

---

ción «si», e indicativo en las otras. En la oración primaria suele haber alguna correlativa, como: **sic, item, ita...** (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que «ut» puede emplearse idiomáticamente. (Ejemplo.)

2) Que «praeterquam quod» (a no ser que) y «extra quam si» (excepto si), equivalentes a «nisi quod» y «nisi» (con negación previa), respectivamente, pertenecen a las condicionales más que a las comparativas, de que aquí se trata.

7. TEMPORALES

391. — Proposición temporal es aquella cuya oración secundaria expresa el «cuando» de la primaria.

Partículas y modos. — Entre las muchas partículas, he aquí las principales:

Quam vocas periodum temporalem?	¿A qué llama Vd. oración temporal?
Cedo praecipuas particulas temporales et modum quo efferantur	Diga Vd. las principales partículas temporales y el modo cómo se expresan.

cum, postquam vel **posteáquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**	cuando, después de, antes de (o que).

Modus vulgo est indicativus, etiam ubi vernacule adhibetur subiunctivus:

Non defendit iniuriam, cum potest	no repele la injuria, pudiendo.
Caedebatur civis, cum nullus gemitus audiebatur	azotaban a un ciudadano, no oyéndose ningún gemido.
Cum veniet, videbit (male «CUM VENIAT»)	cuando venga, lo verá.
Cum voles, me monebis (non «CUM VELIS»)	cuando quieras, me avisas.
Posteaquam victoria constituta est, erat Roscius Romae frequens	después que se consolidó la victoria, Roscio venía a Roma con frecuencia.
Antequam tuas legi litteras, cupiebam hoc	antes de leer (o antes que leyese) tu carta, deseaba...
Ut ab urbe discessi, nullum intermisi diem	después que salí de la ciudad, no dejé pasar ningún día.

ANIMADVERTE: 1) Esse alias particulas temporales, quae varie vernacule redduntur:

quotiescumque	siempre que (non *semper ac).*
quamdiu	mientras que,
quotiens	cuantas veces.
ubi, ut, ubi primum, ut primum	tan luego, tan pronto como.
quoad (et *donec,* minus bene)	hasta que, todo el tiempo que.

---

cum, postquam o **posteaquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**	cuando, después de, antes de (o que).

El modo generalmente es el indicativo, aun en los casos en que en castellano se emplea el subjuntivo. (Ejemplos.)

NOTA. — 1) Hay otras partículas temporales, cuya traducción es digna de saberse.

Interpretare latine: «siempre que, mientras que, tan luego como»	Traduzca Vd. en latín las expresiones: «siempre que, mientras que, tan luego como».
«Dum» quocum tempore maxime coniungitur?	¿«Dum» con qué tiempo se junta especialmente?
Cedo aliquot munera quibus fungitur particula «cum»	Diga algunos oficios que desempeña la partícula «cum».

2) «Dum» duo significare: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)*, et iungi subiunctivo et indicativo (fere subiunctivo in altera significatione). «Dum» = *mientras que* solet comitari praesens historicum:

Dum ea Romani parant, iam Saguntum oppugnabatur	mientras los Romanos preparaban esto, ya Sagunto era sitiada.

3) Animadverte quam multa «cum» particula significare possit (semper, excepto f, cum subiunctivo):

a) «*cum* historicum». *Antiochus cum pugnaret, occisus est*	Antioco murió, peleando.
b) «*cum* adversativum». *Hunc censores, cum patrem eicerent, retinuerunt*	los censores retuvieron a éste, a pesar de haber echado a su padre.
c) «*cum* concessivum». *Cum idem* (ipse) *sentirem, nihil proficiebam*	siendo yo del mismo parecer, de nada me servía.
d) «*cum* causale». *Quae cum ita sint, videamus...*	y siendo esto así, veamos...
e) «*cum* consecutivum». *Erit illud profecto tempus, cum hoc desideres*	tiempo vendrá en que eches de menos esto.
f) «*cum* inversum». *Caedebatur civis Romanus, cum interea nullus gemitus audiebatur*	azotábase a un ciudadano romano, no oyéndose entretanto ningún gemido.

4) «Ando» hispanum reddi per *cum* et subiunctivum vel indicativum:

Amice facis, cum me laudas	te portas como amigo, alabándome (= al alabarme).
Cum ex eo quaereretur, respondebat	preguntándole, respondía (= como le preguntasen).

5) «Le oí cantar, le vi venir» et similia sic interpretare:

Audivi eum canentem vel *cum caneret*
Vidi eum venientem vel *cum veniret*

---

2) La partícula «dum» significa dos cosas: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)* y se junta con subjuntivo e indicativo (en la 2ª significación casi siempre con subjuntivo). «Dum» = mientras que, suele ir con presente histórico.

3) Tómese nota por fin de las muchas significaciones que puede tener la partícula «cum», cuales son, entre otras: a) *cum* histórico; b) *cum* adversativo; c) *cum* concesivo; d) *cum* causal; e) *cum* consecutivo; f) *cum* inverso. (En todos los casos, menos f, con subjuntivo.)

4) «Ando» español se traduce por subjuntivo o indicativo.

5) Nótese la traducción de frases, como «le vi cantar, le vi venir».

Quo modo redditur «ando» hispanum?	¿A qué modo va el «ando» español?
Interpretare latine: «Le vi venir»	Traduzca en latín: «Le vi venir».
Dic ut latine transferatur: «Hace ocho años que murió»	Diga cómo se traduce en latín: «Hace ocho años que murió».

6) «Hace tantos años que» dupliciter transfertur latine:

anni sunt octo cum / *annus est octavus cum*	*decessit*	hace ocho años que murió.

8. ORATIONES RELATIVI

392. — Relativum potest esse in: 1) coordinata, et 2) subordinata oratione:

1) *Uno fulmine quinque perierunt, quod raro accidit*	de un rayo perecieron cinco, lo cual sucede raras veces.
2) *Dicam plane quod sentio*	diré llanamente lo que siento.

In priore casu relativum idem sonat ac *pronomen* + *autem* (y esto); in altero casu habetur oratio relativi *simplex* vel substitutio substantivi per relativum.

Aliae sunt orationes relativi quibus notio subest varia, videlicet: a) causae; b) concessionis; c) propositi; d) consecutionis; e) condicionis, ut exemplis singulis patebit:

a) *peccasse mihi videor, qui a te discesserim (=quia discessi)*	me parece haber faltado, apartándome de ti
b) *quis est, qui heróas non amet, quos nunquam viderit? (=quamvis nunquam)*	¿quién hay que no ame a los héroes que nunca vió? (a pesar de no haberlos...).

---

6) La frase «hace tantos años que», se puede traducir de dos maneras.

8. ORACIONES DE RELATIVO

392. — El relativo puede hallarse en la oración 1) coordinada, y 2) en la subordinada. (Ejemplos.)

En el primer caso el relativo viene a significar lo mismo que «y esto».

En el segundo caso tenemos una oración de relativo sencilla, en que el relativo tan sólo sustituye un substantivo.

Otras oraciones hay de relativo que implican varios conceptos, como son: a) causa; b) concesión; c) fin; d) consecuencia; e) condición.

Quid sonat relativum in coordinata propositione?	¿Qué significa el relativo en la oración coordinada?
Cedo aliquot notiones quae relativo subesse possunt in oratione subordinata	Diga Vd. algunos significados que puede tener el relativo en la oración subordinada.

c) *scribebat orationes, quas alii dicerent (=ut eas alii)*	escribía discursos para que otros los tuviesen
d) *quis navigavit, qui non se mortis periculo committeret? (= ita, ut non...)*	¿quién se embarcó que no se expusiese a peligro de muerte?
e) *quod qui faciet, aegritudine vacabit (=si homo)*	y si alguno hiciere esto, se verá libre de congoja.

NOTA adiectiva *dignus, indignus, aptus, idoneus* iungi relativo et subiunctivo.

Dignus qui imperet, dignus cui fides habeatur	digno del mando, digno de crédito.

ARTICULUS VI. — CONSECUTIO TEMPORUM

393. — Consecutio temporum ea vocatur temporis dependentia, quae locum habet in subiunctivo orationis subordinatae. Quaeritur ergo hoc loco quo tempore subiunctivi utemur in his subordinatis vi dependentiae a primaria oratione. *Scio quid facias, sciebam quid faceres:* sé lo que haces, sabía lo que hacías, sunt casus plus minus hispanis similes. Sed nota praecipue futurum et alios casus qui maxime vernacule et latine differunt:

Sé lo que harás	*scio quid facturus sis.*
Sabía lo que harías	*sciebam quid facturus esses.*

NÓTESE que los adjetivos *dignus, indignus, aptus, idoneus* se juntan con relativo + subjuntivo.

ARTÍCULO VI. — DEPENDENCIA DE LOS TIEMPOS

393. — La dependencia o consecuencia de los tiempos es la que se observa en el subjuntivo de la oración subordinada. Se pregunta, pues, aquí, qué tiempo de subjuntivo usaremos en dichas subordinadas en fuerza de la dependencia de la principal.

Scio quid facias, sciebam quid faceres: sé lo que haces, sabía lo que hacías, son casos que difieren poco del castellano. Pero hay casos. como el del futuro y otros, que se apartan mucho de nuestra lengua y conviene notar. (Ejemplos.)

Redde latine «merece mandar» per adiectivum dignus	Traduzca al latín «merece mandar», empleando *dignus.*
Quid sibi vult «consecutio temporum»?	¿Qué significa «consecutio temporum»?

No dudo que te arrepentirás	*non dubito quin te mox paeniteat.*
No dudé que te arrepentirías	*non dubitabam quin te mox paeniteret.*
No sé cuándo será tomada la ciudad	*nescio quando urbs expugnetur* (non «*expugnanda sit*»)
Predijo el tiempo en que sería asolada la ciudad	*tempus praedixit quo civitas deleretur* (non «*delenda esset*»)

Regula. — Ergo futurum subordinatae migrat in praesens subiunctivi coniugationis periphrasticae. Forma autem «ría», in imperfectum eiusdem coniugationis. Verba vero passiva et ea quae supino carent, migrant in subiunctivum simplicem praesentis vel imperfecti, ratione temporis habita.

ANIMADVERTE: 1) Subordinatam subiunctivi posse pendere ab alia similiter subordinata cuius temporis servat consecutionem:

Nescio quidnam causae sit, cur nullas ad me litteras des (dederis, daturus sis).	no sé qué razón hay, por qué no me escribes (escribiste, escribirás).

2) Orationem consecutivam, quia non intimo nexu coniungantur primaria et secundaria, posse neglegere temporum consecutionem:

Ardebat Hortensius cupiditate sic, ut in nullo unquam flagrantius studium viderim (pro *viderem*).	Hortensio ardía en tales deseos, que yo en ningún otro vi jamás mayor afición.

Regla. — Luego el futuro de la subordinada pasa al presente de subjuntivo de la conjugación perifrástica. La forma «ría», al imperfecto de la misma conjugación. Pero los verbos pasivos y los que carecen de supino pasan, respectivamente, al subjuntivo simple, presente o imperfecto.

NÓTESE: 1) Que una subordinada de subjuntivo puede depender de otra asimismo subordinada, que le dará la pauta para sus tiempos. (Ejemplo.)

2) Que la oración consecutiva, a causa de que su subordinada no tiene nexo íntimo con la primaria, no guarda siempre la dependencia de tiempos. (Ejemplo.)

In quem modum migrat futurum subordinatae hispanae?	¿A qué modo pasa el futuro de la subordinada en castellano?
Quid cum futurum hispanum est verbi latini supino carentis vel verbi passivi?	¿Y qué sucede si el futuro castellano es de un verbo latino que carece de supino o de un verbo pasivo?
Quae consecutio temporum servatur in subordinata secundi ordinis?	¿Qué dependencia de tiempos se observa en la subordinada de otra subordinada?

3) Praesens historicum ad consecutionem temporum se habere plerumque ut praeteritum logicum:

Caesar ne graviori bello occurreret, maturius quam consuerat ad excercitum proficiscitur	César por no abocarse a una guerra más difícil, se fué al ejército antes de lo acostumbrado.

ARTICULUS VII. — ORATIO OBLIQUA

394. — Cum dicta ab aliquo suis propriis verbis proferas, oratio habetur *directa.* Si vero dicta illa subicias verbo *declarandi* vel *sentiendi,* oratio erit *obliqua:*

Quid vivimus? (oratio directa) × *Plebs contra fremere: Quid se vivere?* (oratio obliqua)

Leges praecipuae sermonis obliqui sunt hae:

A. Propositio principalis seu primaria.

1) Orationes *intellectus* ponuntur in accusativo et infinitivo.

---

3) El presente *histórico* para la «consecutio temporum» se considera generalmente como si fuese un perfecto *lógico.*

ARTÍCULO VII. — DISCURSO INDIRECTO

394. — Si uno refiere textualmente lo que otro dijo, tenemos el discurso *directo.* Pero si aquellas mismas palabras se hacen depender de un verbo de entendimiento o voluntad, el discurso será *indirecto* u *oblicuo.* (Ejemplo.)

Las reglas principales del discurso indirecto son las siguientes:

A. Proposición principal o primaria:

1) Las oraciones de *pensar* y *declarar* (entendimiento) tienen acusativo con infinitivo.

Num oratio consecutiva necessario temporum consecutionem servat?	¿La consecutiva ha de guardar necesariamente la dependencia de tiempos?
Quid praesens historicum ad consecutionem temporum quod attinet?	¿Qué dice Vd. del presente histórico respecto a la dependencia de tiempos?
Erudi me ad orationem directam et obliquam	Explíqueme Vd. qué es oración directa y oblicua.
In quo modo ponuntur verba intellectus et voluntatis in oratione primaria?	¿En qué modo se ponen los verbos de entendimiento y voluntad en la oración primaria?

2) Orationes *voluntatis* ponuntur in subiunctivo (negatio est *ne, neve)*.
3) Orationes interrogativae 1ª et 3ª personae (interrogatio rhetorica) accusativum cum infinitivo postulant; orationes 2ª personae subiunctivum habent.

B. Propositio secundaria seu subordinata.
Propositiones subordinatae omnes subiunctivo gaudent.

C. Pronomina.
1) Cum res spectat ad subiectum orationis principis, adhibetur pronomen *sui, suum; ipse* etiam ad rem pressius notandam.
2) Si res spectat ad eum quem affaris, pronomini *is* vel *ille* erit locus.

D. Tempora.
Tempus propositionum coniunctivi, tempori verbi regentis congruum est.

---

2) Las oraciones de *procurar* o *exigir* (voluntad) se ponen en subjuntivo (negación *ne, neve)*.
3) Las oraciones interrogativas de primera y tercera persona (pregunta retórica) exigen acusativo + infinitivo; las de segunda persona se ponen en subjuntivo.

B. Proposición secundaria o subordinada:
Todas las proposiciones secundarias se ponen en subjuntivo.

C. Pronombres:
1) Con relación al sujeto de la oración principal se usa el reflexivo *sui, suus* e *ipse,* para recalcar un concepto.
2) Con relación a la persona a quien uno se dirige se usará *is* o *ille*.

D. Tiempos:
El tiempo de las oraciones de subjuntivo se rige por el del verbo principal.

Quem modum postulant interrogationes secundae personae?
Quid dicis de usu pronominum sui *et* ille?

¿Qué modo piden las interrogaciones de segunda persona?
¿Qué dice Vd. acerca del uso de los pronombres *sui* e *ille*?

ORAT. RECTA	ORAT. OBLIQUA
1. Alexander ad Parmenionem conversus: Ego, inquit, cum Dareus terram ureret, mei compos non eram.	*Alexander ad Parmenionem conversus dixit sese, cum Dareus terram ureret, sui compotem non fuisse.*
2. Vos ite ad copias, quibus quisque praeest.	*Illi irent ad copias, quibus quisque praeesset.*
3. Si veteris contumeliae oblivisci volo, num etiam recentium iniuriarum memoriam deponere possum?	*Si veteris contumeliae oblivisci vellet, num etiam recentium iniuriarum memoriam se deponere posse?*
4. Quid est levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?	*Quid esse levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?*
5. Quid tibi vis? Cur in meas possessiones venis?	*Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret?*

DISCURSO DIRECTO	DISCURSO OBLICUO
1. Alejandro volviéndose a Parmenio: Yo, dijo, al quemar Darío la tierra, no era dueño de mí mismo.	Alejandro volviéndose a Parmenio, dijo que él, al quemar Darío la tierra, no era dueño de sí mismo.
2. Vosotros id a las tropas que cada uno manda.	(Les dijo) que ellos fuesen a las tropas que cada uno mandaba.
3. Si quiero olvidarme del antiguo desprecio, ¿por ventura puedo borrar de la memoria las injurias recientes?	(Díjoles que) aun queriendo olvidarse del antiguo desprecio, ¿por ventura podía borrar de su memoria las injurias recientes?
4. ¿Qué proceder hay más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?	(Preguntábales) qué proceder había más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?
5. ¿Qué pretendes? ¿Para qué vienes a mis posesiones?	(Preguntóle) ¿qué quería y por qué venía a sus posesiones?

6. Ego iam adero et, quid fieri velim, exponam.	*Sese iam adfuturum et, quid fieri vellet (velit), expositurum.*
7. Si quid tu me vis, te ad me venire oportet.	*Si quid ille se velit, illum ad se venire oportere.*
8. Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveto Acherusiam aquam; ibi fatis tuis terminus datur.	*Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveret Acherusiam aquam; ibi fatis eius terminum dari.*

ANIMADVERTE: 1) Mutationes quorumdam vocabulorum quae in oratione fiunt obliqua:

NUNC mutatur in	*tum* (vel *tunc*)	ahora × entonces.
HIC	*ibi*	aquí × allí.
HINC	*inde*	de aquí × de allí.
HOC	*eo*	con esto × con eso.
ADHUC	*ad id* (vel *illud*) *tempus*	aún × hasta entonces.
HODIE	*eo* (vel *illo*) *die*	hoy × este o aquel día.
CRAS	*postero die* (vel *postridie*)	mañana × al día siguiente.
HERI	*pridie*	ayer × el día antes.

2) Esse obliquam orationem improprie dictam, quae refert alienam sententiam vel propriam historice sive antea prolatam, quae tamen non pendet ab alio verbo:

---

6. Yo ya estaré presente y expondré lo que intento.	(Díjoles) que ya estaría presente y que expondría lo que pretendía.
7. Si me necesitas para algo, es razón que tú vengas a mí.	(Notificóle) que si le necesitase para algo, era razón que él viniese donde él estaba.
8. A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo: Guárdate del agua del Aquerón: allí se fija tu muerte.	A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo que se guardase del agua del Aquerón, pues allí estaba fijada su muerte.

NOTA BENE: 1) En el discurso indirecto algunas dicciones se cambian por otras. (Texto.)
2) Hay otro discurso oblicuo impropiamente tal, en que se refiere el parecer ajeno o el propio históricamente, sin depender de otro verbo previo. (Ejemplos.)

Cum quo vocabulo commutatur NUNC HODIE, CRAS, HERI?	¿Con qué dicción se cambia *nunc, hodie, cras, heri?*
Qualem dicis orationem obliquam impropriam?	¿A qué llama Vd. discurso oblicuo impropio?

Aristides expulsus est patria, quod praeter modum iustus ESSET	Arístides fué expulsado de su patria por ser (SEGÚN PARECE) demasiado justo.
Paetus omnes libros, quos pater suus RELIQUISSET, *mihi donavit*	Peto me obsequió con todos los libros que había dejado (?) su padre.

ARTICULUS VIII. — ATTRACTIO MODORUM

395. — Non raro oratio accessoria, quae eius spectata notione in indicativo esse debebat, migrat in subiunctivum, ob hanc unam causam, quia oratio princeps est in infinitivo vel subiunctivo. Tunc dicitur esse in subiunctivo per *attractionem:*

Mos est Athenis laudari eos qui SINT (pro *sunt) in praeliis interfecti*	es costumbre de Atenas alabar a los que han caído en la batalla.
Quis tam dissoluto animo est, qui haec cum VIDEAT (pro *videt), tacere ac neglegere* possit?	¿quién es tan indiferente que cuando ve esto, pueda callar o dejar de protestar?

ANIMADVERTE posse etiam indicativum esse post subiunctivum vel infinitivum, in illa oratione quae non spectatur ut pars logice pendens a priore propositione:

Natura fert, ut eis faveamus, qui eadem pericula quibus nos perfuncti SUMUS, *ingrediuntur*	es natural que favorezcamos a aquellos que arrostran los mismos peligros que nosotros hemos pasado.

ARTÍCULO VIII. — ATRACCIÓN DE MODOS

395. — No pocas veces la oración accesoria que atendida su significación debería estar en indicativo, se halla en subjuntivo, por la única razón de depender de otra oración en infinitivo o subjuntivo. Y entonces se dice que está en subjuntivo por *atracción.* (Ejemplos.)

NÓTESE que después de un infinitivo o subjuntivo puede seguir un indicativo en la oración que no se considera como parte lógicamente dependiente de la primera oración.

Quid efficitur eâ quae vulgo dicitur attractio modorum?	¿Qué efecto se produce por la llamada *atracción de modos?*
Quo loco erit indicativus in oratione pendente ab alia in infinitivo vel subiunctivo?	¿En qué circunstancias habrá un indicativo en la oración dependiente de otra en infinitivo o subjuntivo?

ARTICULUS IX. — SECUNDA PERSONA PRO INFINITA

396. — Secunda persona singularis usurpatur ad notandum subiectum infinitum sive incertum pro locutionibus hispanis quae vocabulis incipiunt «uno, se» et similibus.

Oratio et soluta et subordinata esse potest; modus vero fere semper est subiunctivus:

Bona valetudine UTARE *dum adsit; cum absit ne* requiras	gocemos de la buena salud cuando la tenemos; cuando no, no la echemos de menos.
FERAS, *quod vitare non potes*	uno ha de sufrir, lo que no puede evitar.
Memoria minuitur, nisi eam EXERCEAS	la memoria se disminuye, si uno no la ejercita.

ARTÍCULO IX.
LA SEGUNDA PERSONA POR LA INDETERMINADA

396. — La segunda persona del singular se emplea para denotar de un modo general un sujeto indefinido, y corresponde a las frases castellanas que empiezan por «uno, se», etc.

Esta oración puede ser absoluta y subordinada, y el modo casi siempre es el subjuntivo. (Ejemplos.)

Subiectum generali modo expressum qua persona, quo modo notatur?	El sujeto expresado de un modo general e indefinido, ¿por qué persona y modo se expresa?

CAPÍTULO SÉPTIMO

BREVES NOCIONES DE ETIMOLOGÍA

Haec quae de ETYMOLÓGIA *sequuntur, vernaculo sermone trademus, quippe quae extra aulam magis idonea sunt quae degustentur.*

Quod si nimis ieiune tibi dicta fortasse videbuntur, perfice sis proprio Marte legendo LLOBERA *vel versanda* VERULENSI *Grammatica, ut aliquos nominem; perfice maxime et absolve has nostras breviores praeceptiones optimis latinitatis scriptoribus percurrendis.*

El tratadito de ETIMOLOGÍA que sigue, lo pondremos únicamente en castellano, como más apropiado para verse fuera de clase.

Y si a alguno le pareciere demasiado breve, le aconsejamos lo complete leyendo a LLOBERA y la Gramática VERULENSE (para nombrar sólo un par); y, sobre todo, perfeccione y redondee estas nociones, hojeando frecuentemente los autores clásicos.

CONCEPTO Y DIVISIÓN DE LA ETIMOLOGÍA

397. — La etimología *(étymos:* verdadero, real), nos enseña la formación de palabras de otras palabras por derivación o composición.

En la *derivación* hay que tener en cuenta las dicciones madres o *primitivas,* y sus retoños o palabras *derivadas.*

En la *composición* se han de distinguir las palabras de un solo tronco *(simples)* y otras de dos o más elementos *(compuestas).*

Las partes de este minúsculo tratado de ETIMOLOGÍA las muestra el siguiente esquema:

ETIMOLOGÍA
- I. Derivación .
  - A. Verbos. . . (se derivan)
    - 1. de verbos.
    - 2. » nombres
      - substantivos.
      - adjetivos.
  - B. Substantivos (se derivan)
    - 1. de substantivos.
    - 2. » adjetivos.
    - 3. » verbos.
  - C. Adjetivos . (se derivan)
    - 1. de verbos.
    - 2. » substantivos.
    - 3. » adjetivos.
- II. Composición
  - A. Verbos compuestos.
  - B. Substantivos compuestos.
  - C. Adjetivos compuestos.

ARTÍCULO I. — DERIVACIÓN DE LAS PALABRAS

Recorreremos aquí sucintamente la manera peculiar cómo se derivan las partes principales de la oración, cuales son: el verbo, el substantivo y el adjetivo.

398. — A. Los verbos se derivan:

1. De otros verbos, resultando varias clases, como son:

a) **frecuentativos** *(intensiva)*, para expresar una acción repetida o intensificada. Se forman del supino cambiando *um* en *are*.

tractare, cursare, itare 1	arrastrar, corretear, frecuentar.

El supino en *atum* se convierte en *itare:*

rogitare, volitare, minitari 1	pedir con insistencia, revolotear, amenazar.

Otras derivaciones: *haesitare* (de *haereo)* y *agitare* (de *ago).*

b) **incoativos,** que indican principio de acción o estado:

conticescere, efflorescere, maturescere 3	enmudecer, florecer, madurar.

c) **desiderativos,** que expresan un anhelo. El supino se convierte en *urio:*

esurio, empturio, parturio 4	tener hambre, querer comprar, estar de parto.

d) **diminutivos,** que indican un achicamiento o atenuación de la acción. Terminan en *illo:*

cantillo, scribillo 1 (1ª conjug.)	canturrear o tararear, borronear.

2. De nombres.

Pueden derivarse de substantivos o adjetivos, siendo transitivos los de la primera conjugación e intransitivos los de la segunda:

armare (arma), florere (flos)	armar, florecer.
mitescere (m i t i s), dulcescere (dulcis)	suavizarse, ponerse dulce.

Los que se originan de un nominativo y van por la 4ª conjugación, parte son transitivos, parte intransitivos:

finire (finis), sitire (sitis)	finalizar, tener sed.

399. — B. Los substantivos se derivan:

1. De otros substantivos:

a) Los diminutivos terminan en *ulus 3 (olus 3* si precede vocal a la terminación), *culus 3, ellus 3* (raro *illus).* Su género es, por lo común, el del nombre primitivo.

puerulus	*silva*	*silvula*	*saxum*	*saxulum*	niñito	soto	peñita
filiolus	*linea*	*lineola*	*opus*	*opusculum*	hijito	renglón	obrilla
libellus	*avis*	*avicula*	*sacrum*	*sacellum*	librejo	avecilla	capilla
lapillus	*tabula*	*tabella*	*signum*	*sigillum* [1]	piedrecita	cuadrito	banderita

b) Para indicar el sitio donde se guardan cosas o se encuentran en abundancia plantas o animales, sirven las terminaciones:

1. **arium**	*armarium, pomarium*	armario, frutal.
2. **etum**	*myrtetum, quercetum*	campo de mirtos, encinar.
3. **ile**	*bubile (bovile), ovile*	toril, redil.

c) A ciertos nombres se les añade la terminación:

1. **ina** para indicar cierta actividad o lugar donde se ejercita:

medicina, officina, tonstrina	medicina, taller, barbería.

2. **ium** para indicar un estado o colectividad:

sacerdotium, consortium, collegium	sacerdocio, asociación, colegio.

d) Los patronímicos (denominaciones derivadas del padre) tienen las siguientes terminaciones:

α) los patronímicos masculinos terminan en:
ides (ἴδης) genit. *ae: Priámides* (hijo de Príamo).
ídes (είδης): *Atrídes* (hijo de Atreo).[2]
íades: Anchisíades, Telamoníades (hijo de Anquises, de Telamón).
ades de nombres de la 1ª decl. en *as: Aenéades* (hijo de Eneas).

β) los patronímicos femeninos terminan en: *is, eis* o *ias,* como *Tántalis, Néreis, Théstias* (hija de Tántalo, Nereo, Testio; esta última = Minerva).

2. De adjetivos.

Los substantivos derivados de adjetivos acaban en: *ia, (i)tia, (ities), (i)tas, (i)tudo,* rara vez en *monia,* y significan cualidad:

gratia, insania, malitia, pigritia	gracia, locura, malicia, pereza.
celéritas, lévitas, fortitúdo	presteza, ligereza, fortaleza.
cástitas, sanctimonia	castidad, santidad.

3. De verbos.

a) Los substantivos en: *os (or), us, ium* y *ela,* formados de la radical del verbo, expresan una acción o un estado:

amor, calor, dolor, furor	amor, calor, dolor, furor.
decus, pondus	prez u honra, peso.
gaudium, taedium	gozo, hastío.
querela, tutela	queja, amparo o protección.

[1] No se usen diminutivos sin necesidad, diciendo, por ejemplo, *pagella* (paginita) en vez de *pagina* (página). Hay diminutivos con dos sentidos, v. gr.: *loculus:* lugarcito; *loculi:* arca. bolsa; *canicula:* perrita y la canícula (época de calor).

[2] Los Atridas (hijos de Atreo) son Menelao y Agamenón. El hijo de Telamón es Áyax.

b) Los substantivos en **or,** formados del radical de supino, significan:

1) una ocupación estable de la persona:

cursor, pictor	corredor o chasqui, pintor.

Con otro tipo de derivación serían:

fúnditor (de *funda), ianitor (ianua)*	hondero (de honda), portero (puerta).
viator (de *via)*	viandante, caminante.

2) una acción momentánea o histórica:

cónditor, servator	fundador, salvador.

NOTA. — Los substantivos en *tor* forman a las veces femeninos en *trix:*

de *adiutor, adiutrix (adiutrícis)*	auxiliadora.
» *fautor, fautrix*	fautora.
» *praeceptor, praeceptrix*	preceptora.
» *auctor (auctrix,* no clásico)	(origen, fautora)

c) Los substantivos en **io, us** (gen. *us),* formados del supino, indican actividad, como en castellano los en *on:*

actio, institutio, inventio	acción, formación, invención.
motus, cursus, consensus o *consensio*	movimiento, corrida, consentimiento o acuerdo.

Algunas veces son concretos y expresan lo que la acción llevó a cabo:

accusatio, commentatio	acusación, trabajo literario.
oratio, possessiones	discurso o sermón, posesiones.

d) Los substantivos terminados en **men, mentum, ulum, bulum, culum,** significan medio o instrumento, o también lugar de la acción:

volumen, documentum, pabulum	volumen, documento, pábulo.
venábulum, cubículum, gubernáculum	venablo, aposento, timón o gobernalle.

e) Los substantivos en **crum, trum,** expresan un lugar o instrumento:

sepulcrum, aratrum, rostrum	sepulcro, arado, pico (u hocico).

400. — C. Los adjetivos se derivan:

1. De verbos:

a) La terminación **bundus** y **cundus** refuerza generalmente la significación del participio de presente (y así en vez de *mirans, furens...,* diráse):

mirabundus, furibundus, iracundus	lleno de admiración, furibundo, iracundo.

b) Con la terminación **idus** se denota propiedad:

cálidus, mádidus, válidus	cálido, mojado, enérgico.

c) Con las terminaciones **ilis** y **bilis** se expresa una posibilidad o aptitud:

dócilis, móbilis	dócil, móvil.

d) Las terminaciones **ax, ulus** expresan, por lo común, una cualidad reprensible:

audax, loquax, credulus, garrulus	audaz, locuaz, crédulo, parlanchín o charlatán.

2. De substantivos:

a) Apelativos:

α) la terminación **eus** denota materia:

aureus, argenteus, ferreus	de oro, de plata, de hierro.

β) **icus, ius, icius, ilis, alis, nus, ivus, ensis, arius** indican la pertenencia a alguna cosa:

classicus, patrius, tribunitius	de primera clase o naval, patrio. tribunicio.
servilis, regalis, popularis	servil, real, popular.
maternus, aestivus, castrensis	materno, estival, castrense (del campamento).
legionarius, gregarius	legionario, gregario (propio de rebaño).

γ) **osus** y **entus** expresan plenitud:

aquosus, periculosus, vinolentus	acuoso, peligroso, vinolento.

δ) **atus, itus, utus** denotan que se está provisto de algo:

alatus, barbatus, aurítus, nasútus	alado, barbado, orejudo, narigudo.

ε) **anus** e **inus** indican pertenencia a algún lugar o procedencia: *inus*, materia:

rusticanus, equinus, porcinus	campesino, de caballo, de cerdo.
cédrinus, adamántinus, hyálinus	de cedro, diamantino, de vidrio, de color verdoso.

b) Propios:

α) De nombres propios de persona se derivan adjetivos formados. generalmente, con las terminaciones **ianus, anus, inus:**

Tullianus, Sullanus, Verrinus *	tuliano, de Sila, de Verres.

* Los adjetivos derivados de nombres propios de persona, lugar o nación, se suelen escribir en latín con mayúscula: *Tullianus, Toletanus, Argentinus, Galli, Angli, Germani, Parucuariensis, Ebusitanus,* etc.

NOTA. — 1) Los nombres de familia en *ius* conservan esta terminación para formar adjetivos que indican obras ejecutadas por algún miembro de aquella familia:

lex Iulia, via Appia, circus Flaminius	ley Julia, vía Apia, circo Flaminio.
(domus Claudiana)	(casa, no hecha, sino habitada por Claudio).

2) Las terminaciones *eus* (o *ius*) e *icus*, vienen comúnmente de nombres griegos de persona:

Epicuréus, Sophocléus, Socráticus	epicúreo, de Sófocles, socrático.
Aristoteléus = *Aristotelíus*	aristotélico.

β) De nombres de lugar se derivan adjetivos que juntamente se emplean como substantivos *(nomina gentilitia):*

Romanus (Roma), Amerinus (Ameria)	romano (Roma), amerino (Ameria).
Narbonensis (Narbo), Arpínas	narbonense, de Arpino.
Aquínas (gen. *Aquinátis)*	de Aquino.

NOTA. — De nombres griegos de lugar se encuentran también las terminaciones *ius* y *aeus:*

Salaminius (Sálamis), Larissaeus (Larissa)	de Salamina, de Larisa.

γ) Nombres de pueblos que son substantivos propiamente tales, forman adjetivos con la terminación **icus,** raras veces **ius:**

Gallicus (de *Gallus), Persicus (Persa)*	gálico, pérsico.
Syrius (Syrus), Tracius (Trax)	sirio, tracio.

δ) Algunos adjetivos derivados de nombres de nación indican residencia accidental en aquella nación:

Hispaniensis (exercitus)	(ejército romano) que se hallaba en España.
Siciliensis, Gallicanus, Africanus	de o en Sicilia, de las Galias, de Africa.

401. — 3. De otros adjetivos:

Estos son los adjetivos diminutivos terminados en **ulus, olus, ellus** y **culus:**

párvulus, misellus, paupérculus, auréolus	pequeñín, cuitadito, pobrecito, de oro o doradito.

4. De adverbios:

a) adjetivos que denotan tiempo por medio de las terminaciones **tinus** (con *i* larga o breve), **ernus (urnus):**

crástinus, diútinus, prístinus, matutinus	de mañana, diuturno, antiguo, matutino.
repentinus, hesternus, diurnus	repentino, de ayer, diurno.

b) adjetivos de lugar:

antíca, postíca pars (de *ante post)*	la parte de delante, de detrás.

ARTÍCULO II. — COMPOSICIÓN DE LAS PALABRAS

Hemos visto hasta aquí lo que pertenece a la derivación. Resta para terminar que esbocemos ligeramente lo que atañe a la composición.

El primer elemento de un vocablo compuesto *(compositum)* es el específico o determinante, el cual es una idea sobreañadida al segundo elemento, que es el fundamental. Este elemento principal puede ser un verbo, un substantivo o un adjetivo.

A. COMPOSICIÓN DE LOS VERBOS

402. — El elemento fundamental (el segundo de los dos) es siempre un verbo; el elemento específico (el primero de los dos) puede ser:

1. el radical de un verbo, lo cual sólo sucede en los compuestos de **facio:**

assuefacio, calefacio, madefacio	acostumbro, caliento, mojo.

2. el radical de un substantivo:

animadverto, testíficor	noto, testifico.

3. una partícula, que puede ser:

a) un adverbio:

benefacio; nolo, malo (de *ne volo, mage v.)*	hago bien, no quiero, prefiero.

b) una preposición, donde ocurre la apofonía o cambio de vocal (**a**, e > i, ae > i).

facio conficio, emo rédimo, quaero conquiro	perfecciono, redimo, busco.

Delante de dos consonantes, la **a** se cambia en **e**; pero si es una **e**, permanece, v. gr.:

confectum (< factum), adventurus, compello	acabado, que llegará, obligo.

NOTA. — Acerca de la permanencia de las vocales en los compuestos se puede observar lo siguiente:

a permanece en los compuestos de	*caveo: praecaveo, maneo, remaneo,* y en parte en los de *ago, pérago y traho, dístraho* (× *rédigo*).
a se cambia en *e* en los compuestos de . . .	*arceo, carpo, fallo, gradior, pario, patior, scando, spargo, farcio* (como *exERceo, decERpo, digrEDior,* etc.)
e permanece en los compuestos de	*edo, fero, gero, meto, sero, peto, tego, veho,* y en parte en los compuestos de *lego: pérlego, intéllEgo, néglEgo* (× *díligo*).
ae permanece sólo en .	*haereo: cohaereo* y *taedet: pertaesum.*

B. COMPOSICIÓN DE LOS SUBSTANTIVOS

403. — Los substantivos se componen:

a) de un nombre y un radical verbal. Entre los dos componentes suele mediar una **i**:

agricola, ármiger, ártifex, parricida	agricultor, escudero, artífice, parricida.

b) de dos nombres:

manumissio, solstitium, biennium	liberación de un esclavo, solsticio, bienio.

c) de una preposición y de un nombre:

cognomen, dédecus, proconsul	sobrenombre, desdoro, procónsul.

C. COMPOSICIÓN DE LOS ADJETIVOS

Los adjetivos se componen:

a) de dos nombres (adjetivo y substantivo):

magnanimus, unanimus	magnánimo, unánime.
misèricors (*i* suaviza la composición: *míser + i + cor*)	misericordioso.

b) de una preposición, y

α) un substantivo:

affinis, concors, consors	afín, concorde, consorte.

Las preposiciones **a, de, ex, in, se** tienen fuerza negativa:

amens, demens, expers, iners, securus	amente, demente, inexperto, inerte, sin congoja.

β) un adjetivo. La preposición tiene significado vario: **in,** niega; **per** y **prae,** refuerzan; **sub,** atenúa:

indignus, pérlevis, praépotens, subdifficilis	indigno, muy ligero, poderoso, dificilillo.

CAPUT OCTAVUM

DE STILISTICA

Stilistica quam hic adumbramus, de notis tractat sive insignibus linguae latinae. Igitur non agitur hic de stili elegantia, quae pars est disciplinae humanitatis, sed de puritate elocutionis et de signis quibus optima latinitas a lingua differt hispana.

Iam ordo tractationis ille erit, ut percurrendis singulis orationis partibus quae apud optimos quosque scriptores ab hispanis differant, brevissime perstringamus.

ARTICULUS I. — SUBSTANTIVA

404. — a) Concreta, ut dicunt, pro abstractis adhibentur: 1) aetatis notandae causa:

CAPÍTULO OCTAVO

DE LA ESTILÍSTICA

La estilística que aquí esbozamos, estudia las características o distintivos de la lengua latina. No es, pues, materia del presente tratado la elegancia del estilo, que se enseña en la preceptiva literaria, sino de la pureza del lenguaje y de los caracteres que distinguen el habla de los clásicos latinos de la de los castellanos.

Y el orden que seguiremos será ir recorriendo las distintas partes de la oración, notando brevemente las diferencias gramaticales entre el latín clásico y el español.

ARTÍCULO I. — SUBSTANTIVOS

404. — a) Los concretos se emplean por los abstractos: 1) para indicar la edad; 2) en nombres de dignidades y oficios. (Ejemplos en el texto.)

De qua re tractat Stilistica?
Quî differt stilistica haec grammaticalis ab alia humanitatis propria?
Quinam ordo tractationis?
Cedo quibus in locis concreta adhibeantur pro abstractis

¿De qué trata la *Estilística?*
¿Cómo se distingue la *estilística* gramatical de la estilística de humanidades?
¿Qué orden se seguirá?
Diga Vd. cuándo se emplearán los concretos por los abstractos.

puer, adulescentulus, senex	en la niñez, en la juventud, en la vejez.
a puero = a pueritia	desde la niñez.
ab adulescentulo = ab adulescentia	desde la juventud.
(Sed dicitur: *a prima, ab ineunte aetate*	Pero se dice: desde la entrada en la vida social.)

2) ut munus significetur:

Caesare dictatore, Cicerone cónsule [1]	en la dictadura de César, en el consulado de Cicerón.

3) nomina gentilitia pro nomine provinciae crebro inscribuntur:

In Persas profectus est	se fué a (la) Persia.

b) Contra, abstracta nonnunquam inveniuntur pro concretis atque etiam pro adiectivo:

nobílitas, postéritas	los nobles, los descendientes.
atrocitas rei	lo horrible del caso.
asperitas viarum [2]	los malos caminos.

---

3) Los nombres de pueblos se ponen con frecuencia por los de las naciones.

b) Por el contrario, los abstractos se encuentran a veces empleados por los concretos, y también por un adjetivo. (Ejemplos.)

---

[1] Sunt optimae latinitatis nomina *«consulatus, censura, dictatura, praetura»*; sed cum tempus significatur, potius adhiberi videntur concreta: *«consul, censor, dictator, praetor»*, ut: *«N. N. consulibus»*: en el consulado de N. N.

[2] Hispane unum verbum notat saepe actum et statum (concretum et abstractum), cum latine duo adsint verba:

ACTIO	STATUS		ACTIO	STATUS	
consociatio	*societas*	asociación.	*fraudatio*	*fraus*	fraude.
venatio	*venatus*	caza.	*ignoratio*	*ignorantia*	ignorancia.
conservatio	*salus*	conservación.	*inventio*	*inventum*	invención.
vastatio	*vástitas*	devastación.	*cogitatio*	*cogitatum*	pensamiento.

(sed *ambulatio*, paseo o acción de pasear, y sitio de paseo.)

Accipiamus latine «En el consulado de Cicerón»	Oigamos cómo se dice en latín «En el consulado de Cicerón».
Dicendum est «Cicerone consule»; tamen etsi non tam saepe «in consulatu» etiam dicitur	Hay que decir «Cicerone consule»; con todo, aunque con menos frecuencia, se dice también «in consulatu».
Cedo latine «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos»	Diga en latín «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos».

c) Singularis ponitur pro plurali: 1) cum sermo est de personis; 2) cum agitur de animantibus, plantis, fructibus:

miles, eques, Romanus	los soldados, los jinetes, los Romanos.
villa abundat porco, haedo	la granja abunda en cerdos, cabritos.
cicer, rapum serere	sembrar garbanzos, nabos.

Sic dicemus:

apparatus, vestis, aes alienum	preparativos, vestidos, deudas.

d) Plurali utemur pro singulari: 1) cum abstractis nominibus; 2) cum concretis; 3) cum nominibus propriis. Exempla:

1) *adventus imperatorum, exitus bellorum*	la llegada de los generales, el resultado de las guerras.
invidiae, mortes (quia quaedam diversitas)	las muestras de envidia, los casos fatales (porque se repiten los casos de muerte o muestras de envidia).
2) *milites terga dabant, corpora lavabant*	los soldados volvían la espalda, (lavaban el cuerpo o) se bañaban.
nives, grándines, imbres	nieve o nevada, granizo o granizada, lluvia.

---

c) El singular se pone por el plural: 1) hablando de personas; 2) cuando se trata de animales, plantas y frutos. (Ejemplos en el texto.)

Así diremos. (Ejemplos.)

d) Usaremos el singular por el plural: 1) con nombres abstractos; 2) con nombres concretos; 3) con nombres propios. (Ejemplos de cada uno de los casos.)

Scire velim quî transferri possint: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos» *et similia*	Quisiera saber cómo se puede traducir: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos», etc.
Quibus in casibus singulari utemur pro plurali et plurali pro singulari?	¿En qué casos usaremos el singular por el plural y viceversa?
Dic latine «La llegada de los generales»... *(Perge interrogare, quae restant exempla)*	Diga en latín «La llegada de los generales»... (Continúe preguntando los ejemplos restantes.)

ANIMADVERTE: Substantiva *animus* et *corpus* periphrastice pro mero substantivo vel pronomine adhiberi, v. gr.:

animos militum confirmavit	animó a los soldados.
nostri animi excolendi sunt	nos habemos de formar.
animum non coërcet	no se vence (a sí mismo).
corpus nimis curat	se cuida demasiado.
3) *Tiberius et Caius Gracchi* *Catones, Scipiones (hoc non facerent)*	Tiberio y Cayo Graco. un Catón, un Escipión (no haría, no habría hecho esto).

e) Bina substantiva (alterum eorum in genetivo) respondent saepe substantivo et adiectivo hispanis:

dolores corporis, gaudium omnium	dolores corporales, alegría general.
praecepta grammaticorum, philosophiae	preceptos gramaticales, filosóficos.
clamor et admiratio	admiración clamorosa.
proditio atque ignavia	cobarde traición.
moderatio et sapientia	sabia moderación o prudente equilibrio.

Haec tria postrema sunt *endíadys,* sive coniunctio duorum substantivorum in eodem casu, quae coniunctione et copulantur.

NOTA. — Los substantivos *animus* y *corpus,* por una especie de perífrasis, se emplean en vez del simple substantivo o pronombre. (Ejemplos.)

e) Dos substantivos, o en diverso caso o en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa, equivalen muchas veces a un substantivo con su adjetivo.

Este último caso es lo que se llama *endíade* (dos substantivos en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa *et).*

Quomodo adhibentur animus *et* corpus *et pro quibus nominibus?*	¿Cómo se emplean las dicciones *animus* y *corpus* y en vez de qué otros vocablos?
Bina substantiva quorum alterum in genetivo est, quî converti possunt hispane?	¿Dos substantivos, uno de los cuales está en genitivo, cómo se pueden traducir en castellano?
Quî vocatur iugatio duplicis substantivi, «et» interposito?	¿Cómo se llama la unión de dos substantivos unidos por «et»?

ARTICULUS II. — ADIECTIVA

405. — a) Adiectiva substantive adhibentur: 1) masculina pluralia ad genus significandum:

boni, mali; ignavi, strenui	los buenos, los malos; los cobardes, los valientes.
summi infimi; docti indocti	altos y bajos; sabios e ignorantes.
(Sed in genet. singulari: *stulti est*	es de necios, es necedad).

2) neutra: a) in singulari ut vocabula scientifica; b) in nominativo et accusativo plurali, v. gr.:

verum, falsum; bonum, malum	la verdad, la mentira; la bondad, la maldad.
gratum facere, verum dicere	hacer un favor, decir la verdad.
aliquid utile, aliquid novi	alguna utilidad, alguna novedad.
sine dubio, non in tuto est	sin duda, no tiene seguridad.
caelestia suspicere, futura providere	mirar o apreciar lo celestial, prever lo futuro.
sed dicetur: *despicientia rerum terrenarum*	desprecio de lo terreno.
praeclare factum, vel *praeclare facta*	hecho notable, hechos o hazañas notables.

b) Adiectivum saepe offendes: 1) loco genetivi (subiectivi vel obiectivi); 2) loco praepositionis cum suo casu:

ARTÍCULO II. — ADJETIVOS

405. — a) Los adjetivos se emplean substantivadamente: 1) los masculinos en plural para indicar una clase o categoría; 2) los neutros: a) en singular como vocablos científicos; b) en nominativo y acusativo plural.

b) El adjetivo latino se encuentra con frecuencia: 1) en vez de un genitivo (subjetivo u objetivo); 2) en vez de una preposición con su caso. (Ejemplos.)

Cedo latine: altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda, *et similia*	Diga en latín: «altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda», etc.
Dic latine: «discurso contra Catilina, batalla de Maratón, estatua de mármol»	Diga en latín: «discurso, etc.».

domus regia, oratio Catilinaria	la casa del rey (o palacio real), discurso contra Catilina.
Miltíades Atheniensis	Milcíades de Atenas.
Iter Brundísinum	camino o viaje a Bríndisi.
urbs maritima, pugna Marathonia	ciudad junto al mar, la batalla de Maratón.
signum marmoreum	estatua de mármol.

c) Latina adiectiva partem significantia, passim substantivo praeposita, adverbio seu substantivo hispano respondent:

in summa arbore, per mediam urbem	en lo alto de un árbol, por medio de la ciudad.
prima luce, extrema hieme	al romper el alba, al final del invierno.

d) Distinguenda est *appositio* a pare substantivi cum adiectivo:

Cato, homo doctissimus (appos.)	Catón, varón doctísimo.
Cato ille doctissimus	Catón el docto (aquel tan docto).
Corinthus, urbs opulentissima (appos.)	Corinto, ciudad riquísima.
Corinthus illa opulentissima	la opulenta Corinto.

e) Sine casu comparativum significat hispane: *algo, un poco, bastante, demasiado:*

Themistocles liberius vivebat	Temístocles vivía con bastante libertad.

c) Los adjetivos latinos que significan parte de una cosa (por lo común, delante del substantivo), corresponden a un adverbio o substantivo. (Ejemplos.)

d) Hay que distinguir la *aposición* (substantivo + substantivo) del binomio substantivo más adjetivo. (Ejemplos.)

e) El comparativo absoluto o sin caso se traduce al castellano por *algo, un poco, bastante, demasiado.*

Cedo latine: «en lo alto de una torre, por medio de la ciudad, por medio de los enemigos, al final del verano»	Diga Vd. en latín: «en lo alto, etc.».

Senectus est natura loquatior	(la vejez) los viejos son algo habladores.
Ea ipsa, quae dixi, sentio fuisse longiora	me percato de que lo que dije ya es demasiado (largo).

f) Vim comparativi augent *multo, aliquanto, etiam;* vis vero superlativi crescit ope *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest:*

Multo pauciores oratores	oradores en mucho menor número.
melius etiam	mejor aún.
locus multo iucundissimus	el lugar más agradable (y de mucho).
quam maximis itineribus (potuit)	acelerando lo más que pudo la marcha.
Cato, quo nemo tum fuit doctior	Catón, el más docto de aquel tiempo.

(Ubi NOTA relativum cum comparativo aequare superlativo.)

g) Cum duo adiectiva inter se comparantur, utemur «magis» aut gradu comparativi in utroque adiectivo:

orator disertus magis quam eloquens	orador más erudito que elocuente.

---

f) Aumentan la fuerza del comparativo los adverbios *multo, aliquanto, etiam;* y la del superlativo *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest.* (Ejemplos.)

Nótese en el último ejemplo que el relativo con el comparativo equivale al superlativo.

g) Cuando dos adjetivos se comparan entre sí, nos valdremos de «magis», o ambos adjetivos se pondrán en comparativo. (Ejemplos.)

Cedo latine: «Catón, varón doctísimo» *et* «El docto Catón»	Diga Vd. en latín: «Catón, varón doctísimo» y «El docto Catón».
Quid sibi vult comparativum sine casu vel *absolutum?*	¿Qué significa el comparativo sin caso o absoluto?
Quî augetur vis comparativi? quî vero illa superlativi?	¿Cómo se acrecienta la fuerza del comparativo, y cómo la del superlativo?
Converte latine: «Esto está mejor aún»	Traduzca Vd. al latín: «Esto está mejor aún».
Cedo latine: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela», «Más erudito que elocuente»	Diga Vd. en latín: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela», «Más erudito que elocuente».

divitior est quam prudentior	es más rico que prudente.
calidius quam callidius	con más ardor que cautela.

h) Si duo tantum comparantur, superlativo non est locus. Praeterea loco relativi alia pronomina apta usurpabimus *(uter, neuter, alteruter...)*:

Uter prior prodibit?	¿Quién saldrá el primero? (sólo hay dos!)
Maior natu × maximus natu	El de más edad (si son dos × si son varios).
NOTA: *Gallia citerior, Germania superior; meo iure ego...*	la Galia Cisalpina, la Germania Superior (la del sur, la montañosa); con todo derecho yo...

ARTICULUS III. — PRONOMINA

A. PERSONALIA ET POSSESSIVA

406. — Pronomina personalia exprimi non solent ante verbum finitum, nisi singularis vis eis insit. Possessiva tum tantum exprimuntur, cum id claritas postulat:

Si vales bene est, EGO *valeo*	Si tú estás bien lo celebro; YO lo estoy.
Flebat filius de patris morte	Lloraba el hijo por la muerte de SU padre.

---

h) Si sólo las dos cosas o personas se comparan, el superlativo no ha lugar. Además, se emplearán pronombres apropiados al caso *(uter, neuter, alteruter,* cet.).

ARTÍCULO III. — PRONOMBRE

A. PERSONALES Y POSESIVOS

406. — Los pronombres personales no suelen expresarse antes del verbo finito, si no se les quiere hacer resaltar con énfasis. En cuanto a los posesivos, únicamente se expresan cuando la claridad lo pide.

Cum duo tantum comparantur, sive personae sunt sive res, num est superlativo locus?	Si se comparan dos cosas o personas solamente, ¿ha lugar el superlativo?

Latín	Español
Animum non attendi	No atendí, no reparé.
Sua sponte, meo marte	de propio motivo, de mi cosecha.

B. REFLEXIVA ET RECIPROCA

407. — Pronomen reflexivum *sui, sibi, se* et possessivum *suus*, ut alibi animadvertimus, refertur:

1) ad subiectum eiusdem orationis:

Latín	Español
Themistocles domicilium Magnesiae SIBI *constituit*	Temístocles estableció su domicilio en Magnesia.
Dux cum SUIS *militibus fugit*	El capitán huyó con sus soldados.

Sed dicemus:

Latín	Español
Dux eiusque milites fugerunt	El capitán y sus soldados huyeron.
Hannibalem sui cives e civitate eiecerunt	A Aníbal le echaron de la ciudad sus propios conciudadanos.
Socrates multa vitia sibi insita, sed ratione a se deiecta esse, dicebat	Sócrates decía que muchos vicios le eran connaturales, pero que guiándose por la razón los había lanzado de sí.

2) ad subiectum verbi regentis in omnibus orationibus secundariis intime a primaria pendentibus:

Latín	Español
Hannibal imperavit puero, ut sibi nuntiaret, num undique obsideretur	Aníbal mandó al muchacho que le notificase, si estaba cercado por todas partes.

B. REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS

407. — El pronombre reflexivo *sui, sibi, se* y el posesivo *suus*, como lo advertimos en otro lugar, se refiere:

1) Al sujeto de la misma oración.

2) Al sujeto del verbo regente en todas las oraciones secundarias que tienen íntimo nexo con la principal (números 340 y 341).

Latín	Español
Si possessio vel *relatio spectat ad subiectum eiusdem orationis, utemur «sui, suus» an «eius»?*	Si la posesión o relación se refiere al sujeto de la misma oración, ¿usaremos *sui, suus* o *eius?*
Quo in casu utemur «sui, suus» in orationibus secundariis?	¿En qué casos usaremos *sui, suus* en las oraciones secundarias?

Quaesivit, quid haec ad se pertinerent	Preguntó qué le importaban a él (al que hizo la pregunta) tales cosas.

Potest igitur pronomen reflexivum in una eademque secundaria propositione pertinere tum ad subiectum proprium (sive grammaticale) tum ad alienum propositionis principis (subiectum logicum), v. gr.:

Romani legatos miserunt, qui a Prusia rege peterent, ne inimicissimum suum (subi. logicum *Romanorum) secum* (subi. grammaticale) *haberet*	los Romanos enviaron embajadores para pedir al rey Prusia (de Bitinia), que no tuviera consigo a su (de los Romanos) más encarnizado enemigo.

ANIMADVERTE: Claritatis causa adhiberi «ipse» loco *sui...*, si res spectat ad subiectum logicum:

Caesar suos interrogavit, cur de sua (subi. gramm.) *virtute aut de ipsius* (subi. logic.) *diligentia dubitarent*	Preguntó a los suyos por qué dudaban de su valor (propio) o de su (de César) diligencia.

Pronomen reciprocum (hispane *uno*(s) *a otro*(s), *entre sí)* effertur a) ope praepositionis «inter», b) vel pronominis «alíus» aut «alter», c) vel repetito substantivo:

Puede, pues, el pronombre reflexivo referirse en la misma oración secundaria al sujeto propio y al ajeno de la oración primaria o regente *(sujeto gramatical* en el primer caso, *lógico* en el segundo).

NÓTESE que para mayor claridad, en vez de *sui...* en la oración secundaria, puede emplearse «ipse» refiriéndose al sujeto lógico.

El pronombre recíproco («uno a otro, entre sí»...) se expresa por la preposición «inter», por el pronombre «alius» o «alter», o repitiendo el substantivo.

Potestne pronomen reflexivum pertinere ad subiectum orationis secundariae et primariae, sive ad subiectum grammaticale et logicum?	¿Puede el pronombre reflexivo pertenecer al sujeto de la oración secundaria y primaria, o sea al sujeto gramatical y lógico?
Quid dicis de pronomine «ipse» loco «sui»?	¿Qué dice Vd. del pronombre «ipse» en lugar de «sui»?
Cedo triplicem modum quo pronomen reciprocum efferri possit.	Diga Vd. las tres maneras cómo puede expresarse el pronombre recíproco.

a) *Inter se diligunt, amant*	se quieren, se aman uno(s) a otro(s).
Complecti inter se lacrimantes milites coeperunt	llorando los soldados comenzaron a abrazarse unos a otros.
Obtrectant inter se	hablan mal el uno del otro, son rivales.
b) *Alius alium increpat*	uno increpa al otro, se maldicen entre sí, mutuamente.
Alter alterum adiuvat	se ayudan mutuamente.
c) *Manus manum lavat*	una mano lava la otra.
Fratrem fratri parcere, aequum	es razonable que los hermanos se perdonen.

C. PRONOMINA DEMONSTRATIVA

408. — Pronomina «hic, iste, ille» eadem fere significatione gaudent ac hispana «*éste, ése, aquél*». Haec tamen singulatim teneto, haec imitator:

Socrates ille, praeclarum illud Solonis	el CÉLEBRE Sócrates, el dicho CÉLEBRE de Solón.
Eius verba haec fuerunt	sus palabras fueron las SIGUIENTES.
Sed haec leviora, illa vero gravia	mas esto es de poca monta, lo que sigue es grave.
Ille × *hic*	el primero × el segundo.
Quaerit num ille aut ille fuerit...	pregunta si zutano o mengano fué...

C. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

408. — Los pronombres demostrativos tienen, en general, la misma significación que en español. En especial obsérvense los siguientes ejemplos, y procúrense imitar. (Ejemplos.)

Pronomina demonstrativa quanam significatione gaudent?	¿Qué significado tienen los pronombres demostrativos?
Cedo latine: «El célebre Sócrates»	Diga en latín...
Quomodo transferri potest «el primero, el segundo, zutano y mengano»?	¿Cómo puede traducirse...?

Demosthenes non tam dicax fuit quam facetus. Est autem illud acrioris ingenii, hoc maioris artis est	Demóstenes no fué tan sarcástico como gracioso; lo primero es de ingenio más agudo, lo segundo de mayor arte.

D. PRONOMINA DEFINITA

409. — **Is, ea, id** respondet hispanis *este, ese, tal, lo.*

ea res; ea re = ob eam rem	esto; por esto (o por eso).
sub id tempus = ea tempestate	por ese tiempo, en ese tiempo.
ante eam diem	antes de ese plazo (o día señalado).
quod virtute effici debet, id temptatur pecunia	lo que debe conseguirse por la virtud, LO intentan con el dinero.

Insequente relativo «is» intentionem quamdam habet, aut etiam vim consecutivam:

Non potest exercitum is continere imperator, qui se ipse non continet	no puede dominar un ejército el general que no se domina a sí mismo.
Si nos, id quod debet, patria delectat	si nos agrada la patria, lo cual debería ser así.
Tu is non es, qui, qui sis, nescias	tú no eres tal (o tan necio) que no sepas quién eres.
Non is sum, cui amicitia non placeat	no soy tal que no me guste la amistad.

D. PRONOMBRES DETERMINATIVOS

409. — **«Is, ea, id»** corresponde al castellano *este, ese, tal, lo,* etc. (Ejemplos.)

Seguido de relativo «is» tiene cierto énfasis o también sentido consecutivo. (Ejemplos.)

Quomodo transferas hispane «is, ea id»?	¿Cómo se puede traducir al castellano «is, ea, id»?
Quam vim habet «is» insequente relativo?	¿Qué fuerza tiene «is» seguido de relativo?

Haec tandem teneto, quae permixte collegi:

id temporis, id aetatis	en aquel tiempo, en tal edad.
ad id locorum	hasta ahora (o hasta entonces).
sermo fuit, isque multus, de te	se habló, y mucho, de ti.
omnia in eo sunt	todo está en esto o depende...
cum iam in eo esset ut caderet...	cuando estaba a punto de caer...
totum in eo est tectorium, ut sit concinnum	todo está en que el estuco sea uniforme.

Nonnunquam desideratur «is», ubi hispane habetur articulus vel pronomen:

Virtus amicitias conciliat et conservat	la virtud traba las amistades y LAS conserva
Leges Spartiatarum duriores erant quam Atheniensium	las leyes de los Espartanos eran más duras que LAS de los Atenienses.

«*Idem*» valet non raro «también, asimismo, y»:

Avúnculus meus, vir innocentissimus idemque doctissimus	mi tío, varón de gran bondad y erudición.
Oratio splendida eaque in primis faceta	discurso magnífico y también lleno de agudezas.

Por fin, recuérdense los siguientes modismos recogidos al azar. (Ejemplos.)

A las veces, en latín falta «is», donde en castellano hay el pronombre o el artículo, su equivalente. (Ejemplos.)

No pocas veces «idem» significa «también, asimismo».

Cedo hispane: «ad id locorum, id temporis» et similia	Diga en castellano «ad id locorum, id temporis» y otros modismos parecidos.
Quid notas in oratione «Virtus amicitias conciliat et conservat»?	¿Qué nota Vd. en la oración...?
Quo pronomine vertitur non raro hispanum «asimismo»?	¿Por qué pronombre se traduce algunas veces el adverbio «asimismo»?
Dic latine: «ahora mismo, veinte días exactos»	Diga en latín...

«Ipse» solet iungi adverbiis temporalibus et numeralibus:

nunc ipsum, tum ipsum	ahora mismo, entonces mismo.
triginta dies erant ipsi, cum...	treinta días exactos hacía, cuando...
ipso vicesimo anno	exactamente a los veinte años.

«Ipse» libenter iungitur reflexivo, in eodem casu vel in nominativo:

Medicina non egeo, me ipse consólor	no necesito de medicina, me consuelo a mí mismo.
Se ipsum interfécit	se mató a sí mismo.
natura puerum movet, ut se ipse diligat	la naturaleza impele al niño, a amarse a sí mismo.
fac ut te ipsum custodias	procura guardarte.
ipse sibi inimicus est	es enemigo de sí propio.

E. PRONOMINA RELATIVA

410. — Substantivum ad quod relativum spectat, attrahitur ad relativi propositionem: 1) cum relativum praecedit; 2) cum substantivum est appositum; 3) in quibusdam structuris. Exempla:

Quam quisque norit artem, in hac se exerceat	cada uno se ejercite en el arte que sepa.

«Ipse» suele juntarse con adverbios de tiempo y con numerales.
«Ipse» se junta idiomáticamente con el reflexivo, en el mismo caso o en nominativo.

E. PRONOMBRE RELATIVO

410. — El substantivo a que se refiere el relativo, es atraído a la oración del mismo relativo: 1) cuando el relativo va delante; 2) cuando el substantivo es una aposición; 3) en ciertos giros. (Ejemplos.)

Cedo latine duplici modo: «Se ama a sí mismo, es enemigo de sí propio»	Diga en latín de dos maneras...
Cedo aliquem casum, cum relativum attrahatur ad orationem substantivi	Diga Vd. algún caso de atracción de relativo (a la proposición del substantivo).

Firmi ac constantes amici deligendi; cuius generis est magna penuria	se han de elegir amigos fijos y constantes, género que abunda poco.
Quae tua est prudentia=qua es prudentia = pro tua prudentia	según es tu prudencia.

ANIMADVERTE: Ad alterum casum reduci posse relativum determinativum, v. gr.:

Themistocles noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad Xerxem misit	Temístocles de noche envió a Jerjes, el siervo más fiel que tenía.

Latini libenter orationem ope relativi coniungunt, quod hispane vertitur per coniunctionem copulativam et demonstrativum «y éste» vel similia.

Themistocles a patre exheredatus est; quae contumelia non fregit eum, sed erexit	Temístocles fué desheredado por su padre; Y ESTE oprobio no le quebrantó, sino que le levantó.

Saepe relativum explicatur per orationem subordinatam cui relativum subiciendum sit et varie hispane convertendum. Exempla:

Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret, eum ne regiae quidem opes iuvant	nada hay más precioso que la tranquilidad del alma; PUES a quien no la tiene, de nada le sirve la opulencia real (o también: sin la cual, de nada...).

NÓTESE que el relativo determinativo (o sea que precisa el sentido de la frase), es también un caso de aposición.

Es muy propio del idioma latino el unir las oraciones por un relativo. Este entonces se traduce al castellano por una conjunción y un pronombre. («Y éste», etc.)

Muchas veces el relativo es como una oración subordinada, abreviada, a la cual está sujeto el relativo; y éste entonces se traduce de diversas maneras. (Ejemplos.)

Relativum illud, quod duas orationes nectit, quî transfertur hispane?	¿El relativo que une dos oraciones, cómo se traduce en castellano?
Quomodo vertas hispane: «Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret»	¿Cómo se podrá traducir en castellano: «Nihil est...»?

F. PRONOMINA INTERROGATIVA

411. — «Quis» in interrogationibus quibus responsum negativum reddendum est, vertitur per *«dónde, cuándo, cómo»:*

Quis toto mari locus tam firmum habuit praesidium?	¿DÓNDE tuvo un sitio más firme defensa en todo el mar?
Quae unquam bellicosior fuit civitas?	¿CUÁNDO hubo una ciudad más belicosa?
Quis est qui dubitet?	¿CÓMO podría uno dudar?

G. PRONOMINA INDEFINITA

412. — 1. **Quis** pro **aliquis** iungitur libenter coniunctionibus et relativis (ut sunt: **si, nisi, ne, num, quo, quanto),** et potentiali:

Si te in iudicium quis adducat	si alguien te lleva a los tribunales
Si quid in te peccavi, ignosce	si te falté en algo, perdóname.
Ne quid nimis	(que nada sea demasiado, o) hay que evitar las demasías o los extremos.
Dixerit quis (= quispiam)	dirá alguno, podrá decir alguno.

F. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

411. — «Quis» en las preguntas retóricas en que se espera respuesta negativa, se traduce por *«dónde, cuándo, cómo»*, etc. (Ejemplos.)

G. PRONOMBRES INDEFINIDOS

412. — 1. **Quis** por **aliquis** se junta idiomáticamente con ciertas conjunciones, y con el relativo (como son: **si, nisi, ne, num, quo, quanto)**; y también se combina con el potencial. (Ejemplos.)

Quibus verbis convertitur «quis» hispane, cum speratur responsio negativa?	¿Por qué palabra se traduce *«quis»* cuando se espera respuesta negativa?
Utrum frequentius dicitur «Si quis» *an* «si aliquis»?	¿Qué es más frecuente decir: *«Si quis* o *si aliquis»?*

Quo quis sapientior, eo modestior	cuanto más sabio es uno, es tanto más modesto.
Si **aliquid** *dandum est voluptati* **(aliquis** pro **quis** maiorem vim exprimendi causa)	si hay que dar algo al placer (*Aliquis* por *quis* para mayor énfasis).

NOTA. — 1) Etsi **quis** et **qui** differant ut substantivum et adiectivum, tamen non raro promiscue usurpantur. Accipe Ciceronem dicentem:

Qui cantus dulcior?	¿qué canto más dulce?
Quis clarior Themistocle?	¿quién más célebre que Temístocles?
Nescimus qui sis (pro *quis*)	no sabemos quién eres.
Quis esset tantus fructus? (pro *qui*)	¿Qué fruto sería tan grande?

2) Has locutiones:

Est **aliquid** *quod dicis* [1]	tiene peso lo que dices; es digno de notarse.
Si quid est pabuli, obruunt nives	TODO el pasto que hay, lo cubre la nieve.
Errant, si qui hoc exspectant	se equivocan, los que POR VENTURA esperan esto.

2. **Quisquam** (substantivum) et ULLUS (adiectivum) negantem propositionem comitantur. Ita sequuntur post **nego, veto, nescio, ignoro, cave, vix, quasi, sine.** Ubi animadvertendum est, interrogationem aequare negationi. Exempla:

NÓTESE. — 1) Aunque *quis* y *qui* se diferencian como substantivo y adjetivo, con todo, a veces se confunden en el mismo Cicerón, cuyos son los ejemplos del texto.
2) Tómese nota de los siguientes modismos. (Texto.)

2. **Quisquam** (substantivo) y ULLUS (adjetivo) se juntan con una oración negativa. Y así van después de **nego, veto, nescio, ignoro, cave, vix, quasi, sine.** Donde hay que notar que la pregunta equivale a una negación. (Ejemplos.)

[1] Hispane etiam: ¿He dicho ALGO?, pro «Creo que *vale* lo que he dicho».

Quorsum ergo dicit Cicero: *«Si aliquid dandum est voluptati»?*	¿Pues a qué fin dice Cicerón: «*Si aliquid dandum est voluptati*»?
Ex his duabus formis *«Quis, qui»* ***utra est substantivum, utra adiectivum?***	¿De estas dos formas «*Quis, qui*», cuál es substantivo, cuál adjetivo?
Servaturne semper eiúsmodi differentia?	¿Se observa siempre tal diferencia?
«Quisquam» et «ullus» negantem an aientem orationem comitantur?	¿*Quisquam* y *ullus* acompañan a una oración negativa o afirmativa?
Quid valet tum interrogatio?	¿Y a qué equivale entonces la interrogación?

Nego ante mortem quemquam esse beatum praedicandum	digo que a nadie antes de morir hay que aclamarle por dichoso.
An quisquam Croeso divitior fuit?	¿hubo alguien más rico que Creso?
Sine ulla spe (× sed dicetur: *Non sine* ALIQUA *spe)*	sin esperanza alguna (× pero se dirá: no sin alguna esperanza).

3. **Quidam** comitans adiectivum apprime distinguendum est ab eodem comitante substantivum. Haec exempla meditare:

Responsum excellentis CUIUSDAM *ingenii et singularis*	respuesta de un talento A LA VERDAD excelente y sin par.
Admirabilis QUAEDAM *animi magnitudo*	grandeza de alma VERDADERAMENTE admirable.
Omnes artes habent QUODDAM *commune vinculum et quasi cognatione* QUADAM *inter se continentur*	todas las artes tienen cierto (o un) vínculo común y, COMO SI DIJÉRAMOS, son parientes entre sí.

4. **Quisque** haec praebet scitu digna: a) eius frequentissimus usus est propter reflexivum **sui:**

Sibi quisque proximus est	la caridad ordenada empieza por uno mismo.
Pro se quisque	cada uno por su parte.
Suae quisque fortunae faber est	cada uno se forja su propia suerte.

---

3. **Quidam** cuando acompaña al adjetivo se ha de distinguir bien del mismo cuando acompaña a un substantivo. Analícense estos ejemplos: (texto.)

4. **Quisque** ofrece ciertas particularidades dignas de advertirse:

a) Es muy frecuente su uso acompañado del reflexivo **sui.** (Ejemplos.)

Sonatne idem «quidam» iugatum substantivo et adiectivo?	¿Significa lo mismo *quidam* con un substantivo que con un adjetivo?
Utrum potius unusquisque *an* quisque *propter reflexivum* sui *utaris?*	¿Con el reflexivo *sui* qué se usará mejor *unusquisque* o *quisque?*

b) etiam reperítur in orationibus subordinatis post relativa et interrogativa:

Virtus praeceptoris est, quo quemque natura ferat, intellegere	Es una cualidad del buen profesor entender **a** dónde se inclina (naturalmente) cada discípulo.

c) post numeralia et superlativa etiam frequens usurpatur:

Quarto quoque anno	cada cuatro años.
Primo quoque tempore	en la primera oportunidad.
Optimus quisque	todos los buenos.
Optima quaeque	todo lo bueno.

5. **Nemo** substantivum, **nullus** adiectivum est.

Cum substantivo tamen coniunctum **nemo** reperítur. Exempla:

Nemo doctus, nemo mortalis (*nemo* cum adiectivo)	ningún varón docto, ningún mortal.
Nemo civis, nemo hostis (*nemo* cum substantivo)	ningún ciudadano, ningún enemigo.
Nemo unquam × *nihil unquam*	jamás alguien × jamás algo.

Animadverte: Quaedam pronomina et adverbia, praecedente coniunctione «et», commutari in alia. Sic:

---

b) También se encuentra en oraciones subordinadas, después de relativos e interrogativos.

c) Después de numerales y superlativos también se usa con frecuencia.

5. **Nemo** es substantivo, **nullus** adjetivo. Con todo, **nemo** acompaña también a substantivos.

Nótese el cambio de ciertos pronombres y adverbios en otros, cuando precede la conjunción «et».

Utrum dicitur «quo unusquisque» an «quo quisque»?	¿Se dice «quo unusquisque» o «quo quisque»?
Cedo lingua latina haec vernácula: «Cada tres años, en la primera oportunidad», *et similia*	Diga en latín estas frases castellanas:. «Cada tres años...»
Utrum dicitur, «nemo doctus» an «nullus doctus», «nemo civis» an «nullus civis»?	¿Se dice *«nemo doctus»* o *«nullus doctus», «nemo civis»* o *«nullus civis»?*

LOCO DICENDI	DICITUR	
et nemo	*nec quisquam*	y nadie.
» *nullus*	» *ullus*	» ninguno.
» *nihil*	» *quidquam*	» nada.
» *nunquam*	» *unquam*	» nunca (o ni jamás).
» *nusquam*	» *usquam*	» en parte alguna.
ut nemo	*ne quis*	para que nadie.
» *nullus*	» *ullus*	» ninguno.
» *nihil*	» *quid*	» nada.
» *nunquam*	» *unquam*	» nunca o jamás.
» *nusquam*	» *usquam*	» en ninguna parte.

ARTICULUS IV. — VERBA

413. — Passivum verbum *reflexiva,* quam dicunt, significatione non raro gaudet:

augetur, delectatur, fallitur	se aumenta, se deleita, se engaña.
movetur, occasio datur	se mueve, se ofrece la ocasión.

Vox, quae dicitur, passiva cum deest, circumloquio suppletur:

est omnibus admirationi	es admirado de todos.
invidiae, odio, usui est	es envidiado, odiado, es usado o sirve.
oblivione obruitur	es olvidado.

Verbum latinum nonnunquam est pro *adverbio* hispano:

Dicere solitus est	decía COMÚNMENTE.

ARTÍCULO IV. — VERBOS

413. — El verbo pasivo tiene a veces sentido *reflexivo.* (Ejemplos.)

Cuando un verbo carece de voz pasiva, se suple por un circunloquio. (Ejemplos.)

A veces el verbo latino está en lugar de un *adverbio* castellano. (Ejemplos.)

Transfer sodes latine «se mueve, se engaña», *cet.*	Traduzca Vd. en latín «se mueve, se engaña», etc.
Converte similiter «es odiado, es admirado, es olvidado»	Traduzca asimismo «es odiado, es admirado, es olvidado».
Cedo vernacule haec: «dicere solitus est, matura ire, orare atque obsecrare»	Diga en español las frases siguientes...

Matura ire	vete A PRISA (o vaya Vd. cuanto antes).
Non dubitavit hoc facere	lo hizo SIN TITUBEAR.
Non desinit aspere de nobis loqui	habla mal de nosotros continuamente.

NOTA paria verborum:

fundere ac fugare	derrotar en toda la línea.
orare atque obsecrare et similia	suplicar instantemente, etc.

Sunt quaedam verba phraseologica hispana, quae latine reddere non est necesse, qualia sunt: *deber, verse, poder,* v. gr.:

Fateor	debo confesar.	*Moveor*	me siento obligado.
Cogor	me veo obligado.	*Non invenio*	no puedo encontrar.

ARTICULUS V. — COORDINATIVAE CONIUNCTIONES

414. — Praecipuae differentiae coordinativarum coniunctionum sunt quinque: *copulativae, disiunctivae, adversativae, consecutivae, causales.* De singulis breviter, ut consuevimus, agemus.

1. *Coniunctiones copulativae numerantur:* **et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque. Que** iungit verba et synonyma et contraria (sic ELLENDT-SEYFFERTS: *Latein. Gram.*, 41ª editio):

fames sitisque, admirabilis incredibilisque	hambre y sed, admirable e increíble.

NÓTENSE los pares de verbos del texto y otros semejantes.

Hay en castellano ciertos verbos fraseológicos que no es preciso traducir al latín, cuales son: *deber, verse, sentirse,* etc.

ARTÍCULO V. — CONJUNCIONES COORDINATIVAS

414. — Cinco son las especies principales de conjunciones: *copulativas, disyuntivas, adversativas, consecutivas, causales.* Trataremos brevemente, como de costumbre, de cada una de ellas.

1. Las *conjunciones copulativas* son estas: **et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque.**

Que junta palabras sinónimas, o al revés, contrarias.

Accipiamus latine haec: «debo confesar, me veo obligado», *et paria*	Oigamos en latín las locuciones siguientes... y otras parejas.
Cedo quinque species coniunctionum	Diga Vd. las cinco clases de conjunciones.

longe lateque, terra marique	(a lo largo y a lo ancho =) a la redonda, por tierra y mar.
ferro ignique, cibus victusque	a sangre y fuego, comida y sustento.

Etiam (vulgo ante vocabulum) coniungit per vim gradativam; **quoque,** post vocabulum, voces utrinque aeque pensat:

Haec sapientes summa, quidam etiam sola bona esse, dixerunt	los sabios dijeron que esto era el sumo bien; MÁS AÚN, según algunos, el único bien.
Patriae quis exul se quoque fugit?	¿quién, desterrado de su patria, huye DEL MISMO MODO de sí mismo?

ANIMADVERTE: 1) in quibusdam idiomatis desiderari coniunctionem, v. gr.:

summi infimi, docti indocti	altos y bajos, doctos e indoctos.
adsunt, queruntur Siculi	se presentan quejándose los Sicilianos
alii, ceteri, cetera	Y otros, ETcétera.

2) Tria membra varie copulantur. Nam, a) aut omittitur omnino coniunctio *(asyndeton);* b) aut singulis «et» praeponitur *(polysyndeton);* c) aut denique uni tertio membro «que» apponitur.

3) Accipe quasdam locutiones latine translatas:

y no (tampoco), y nadie	*neque, neque quisquam.*
y nada, y nunca, y en ningún sitio	*neque quicquam, neque unquam, neque usquam.*

Etiam (comúnmente antes de la palabra) tiene fuerza de gradación ascendente; en cambio, **quoque** deja los dos extremos como en equilibrio.

NÓTESE: 1) Que en ciertas combinaciones idiomáticas falta la conjunción.

2) Cuando son tres los miembros, a) o bien se dejan sin conjunción (asíndeton); b) o se juntan todos con **et** (polisíndeton); c) o, por fin, al tercer miembro se le añade **que.**

3) He aquí la traducción de algunos modos de decir. (Ejemplos.)

Quales notiones iungit que?	¿Qué clase de conceptos une *«que»?*
Cedo differentiam inter etiam *et* quoque	Diga Vd. la diferencia entre *etiam* y *quoque.*
Quomodo dixeris «summi et infimi» an «summi infimi», «et cetera» an «cetera»?	¿De qué modo se dirá...?
Edoce me rationem qua coniungantur tria membra enumerationis	Dígame la manera cómo se unen tres miembros de una enumeración.

pues no, pero no, ni por esto (= y no por esto)	*neque enim, neque vero, neque tamen.*

4) **Et** (también) iungitur libenter pronominibus:

et ego, et hoc, et illud	y yo también, y esto también, y también aquello.

Ne - quidem semper seiungitur alio vocabulo et sonat «ni siquiera»:

Locutio «Pues ni él ni yo podemos» fit latine duplici modo: a) *Nam neque ille neque ego possumus;* b) *neque enim ille aut ego possumus* [1].

---

4) **Et** (también) se junta especialmente con pronombres.

Ne - quidem siempre se separa por otra dicción y significa «ni siquiera».

La locución «pues ni él, ni yo podemos» se traduce en latín de dos maneras. (Texto.)

---

[1] He aquí el resultado de un breve estudio de clase que, sobre las conjunciones copulativas, hizo mi discípulo, J. H. Nóvoa, analizando el diálogo *De Senectute.* Encontró las siguientes conjunciones:

et (60 casos)	**que** (50 casos).
atque (25 casos)	**ac** (6 casos).

y llegó a los siguientes resultados:

1. **Et** une conceptos distintos, pero de idéntica función gramatical. (Ejemplos.)
Humanitatem ET *prudentiam intellego.*
Magna voce ET *bonis lateribus.*

2. **Que:** a) une conceptos de función gramatical diversa (observación original Nóvoa); b) da a los conceptos la idea de un todo (Llobera y otros). (Ejemplos.)
a) *Est id quidem senile aetati*QUE *nostrae conceditur.*
b) *Ad bene beate*QUE *vivendum*
*Opinione vestra nostro*QUE *cognomine.*

3. **Atque.** ¿Tiene oficio especial? Lo vemos frecuentísimamente en la sinonimia y «*paria verborum*». (Ejemplos.)
Consenúerint vires ATQUE *defécerint.*
Languida ATQUE *iners (senectus).*
Desúdans ATQUE *elabórans.* — *Pulchrum atque praeclarum.*
Dispar sui ATQUE *dissimile.* — *Invítat atque delectat.*

4. **Ac** en el diálogo *De Senectute,* sólo sale seis veces, y no se pueden fijar leyes. (Ejemplos.)
Modice AC *sapienter.* — *Ratio* AC *disputatio.*

Nota final. — Además de la diversidad o semejanza de conceptos y funciones gramaticales, juega, sin duda, un papel importante en el uso de las copulativas la armonía del período, de que tanto se preciaba Cicerón.

Advertencia del autor. — Aunque incompleta esta elucubración, puede servir de estímulo a muchos discípulos aprovechados para hacer trabajitos análogos de monografía sobre diversos puntos de sintaxis y modos, por ejemplo sobre las oraciones *condicionales, temporales* (sobre el «cum» temporal hay mucho aún que investigar), sobre *sinónimos* o *pares de palabras,* etc. La gramática se ha de completar con lecturas amplias y concretadas a un *fin especial,* de Cicerón, César Nepote, etc.

Cedo latine «y no, y nadie, y yo también»	Diga Vd. en latín...
Quotuplici modo transfertur «Ni él ni yo podemos»?	¿De cuántas maneras se traduce «Ni él ni yo podemos»?
De adverbio «nequidem» *quid notandum?*	¿Qué se ha de notar sobre el adverbio «*nequidem*»?

2. *Coniunctiones disiunctivae:* **aut, vel, ve, sive:**

Aut vi exclusiva gaudet; *vel* autem non adeo magnam oppositionem exprimit:

Pugnantibus puncto temporis mors AUT *victoria contingit*	a los que pelean les acontece en un momento la muerte o la victoria.
Summum bonum a virtute profectum VEL *in ipsa virtute positum est*	el sumo bien sale de la virtud o consiste en la misma virtud.

Vel saepe intensivam vim habet, v. gr.:

Isto quidem modo VEL *consulatus vituperabilis est*	de este modo AUN el consulado es vituperable.

Aut in negatione solet verti per «ni»:

Nunquam peccavit AUT *contra leges fecit*	nunca pecó NI quebrantó las leyes.

Ve (semper nomini suppositum) distantiam parvi ponderis sonat:

plus minusve	más o menos.
aliquis unus pluresve	alguno solo o varios.
unde est?, quisve huc attulit?	¿de dónde es?, o ¿quién la trajo?

Sive, ut coordinativa, fines artos habet; multo vero ampliores, si subordinativa est, v. gr.:

---

2. *Conjunciones disyuntivas:* **aut, vel, ve, sive.**

Aut tiene fuerza exclusiva; **vel** indica una oposición no tan grande.

Vel muchas veces se usa en frases enfáticas.

Aut en frases negativas suele traducirse por «ni».

Ve (siempre pospuesto) indica una diferencia de poca monta.

Sive como coordinativa tiene un uso limitado; si es subordinativa, su campo se extiende más. (Ejemplos.)

Quid distantiae notas in disiunctivis aut *et* vel?	¿Qué diferencia señala Vd. en las disyuntivas *aut* y *vel?*
Quomodo vertitur «ni» *in negatione?*	¿Cómo se traduce *«ni»* en la negación?
Quid exprimit «vel»?	¿Qué expresa *«vel»?*
Quid dicendum de coordinativa sive?	¿Qué hay que decir de *sive* como coordinativa?

Quid perturbatius hoc ab urbe discessu, sive potius turpissima fuga? (coordinativa)	¿Qué pudo hacerse con mayor perturbación que esta salida de la ciudad o más bien ignominiosa fuga?
Sive quid cogito, sive quid scribo (subordinativa)	Ya piense algo, ya escriba.

3. *Coniunctiones adversativae:* **sed, autem, vero** idem fere significant *(pero)*, nisi quod duae postremae secundo loco periodi collocantur.

Tamen *(con todo, sin embargo)* post concessa aliqua adhibetur.

At *(pero, por el contrario)* obiectionem indúcit vel refútat.

Iam vero, age vero quasi pontem transitionis praebent.

4. *Coniunctiones consecutivae:* **itaque, igitur, ergo, proinde** *(por consiguiente)*.

Itaque initio orationis ponitur. **Igitur** fere secundo loco vel longius ab initio collocatur. **Ergo** initio vel post intentum verbum locum habet.

---

3. *Conjunciones adversativas:* **sed, autem, vero** vienen a significar casi lo mismo *(pero)*, sino que las dos primeras se colocan después de la primera palabra de la oración.

Tamen *(con todo, sin embargo)* supone algo concedido anteriormente.

At sirve para presentar una objeción o para refutarla.

Iam vero, age vero sirven para las transiciones de un asunto a otro.

4. *Conjunciones consecutivas:* **itaque, igitur, ergo, proinde.**

Itaque se pone al principio de la oración. **Igitur** en el segundo lugar o más adelante. **Ergo** tiene su lugar al principio o después de una palabra que tenga especial fuerza (que se *subraya)*.

Sed, autem, vero *quoto loco collocantur?*	¿*Sed, autem, vero* en qué lugar se ponen?
Quid, circa «tamen, at, iam vero» *animadvertere habes?*	¿Qué tiene Vd. que advertir sobre *tamen, at, iam vero?*
Itaque *et* igitur *quotum locum in oratione tenent?*	¿*Itaque* e *igitur* qué lugar ocupan?

Itaque consequentiam realem, ut **quare,** exprimit; **ergo** vero consequentiam logicam; **igitur** media est inter illas. **Proinde** quasi iubentis vim possidet, v. gr.:

Proinde aut exeant, aut quiescant	por consiguiente, que salgan o que estén quedos.

5. *Coniunctiones causales*: **nam (namque), enim (etenim)**

Nam exorditur sententiam; **enim** insequitur aliud vocabulum.

Loco **nam** adhibetur **namque;** loco vero **enim, etenim** ad intimius vinculum propositionum declarandum. Utraque initio ponitur.

ARTICULUS VI. — CONIUNCTIONES INTER SE RESPONDENTES

415. — Lingua latina coniunctiones copulativas praesertim et disiunctivas libenter binas adhibere solita est. Id factum *iterationem* particularum appellare possumus.

Itaque expresa una consecuencia objetiva y real, como **quare; ergo** una consecuencia lógica. **Igitur** participa de ambas significaciones. **Proinde** *(según esto, por consiguiente)* denota cierta exigencia o imperio.

5. *Conjunciones causales:* **nam (namque), enim (etenim).**

Nam principia la frase; **enim** sigue a otro vocablo.

En vez de **nam** se emplea **namque,** y en vez de **enim, etenim** para expresar una dependencia más íntima. Ambas se colocan al principio.

ARTÍCULO VI.
CONJUNCIONES QUE SE CORRESPONDEN ENTRE SÍ

415. — El latín acostumbra usar de dos en dos las conjunciones, especialmente las copulativas y disyuntivas. Este hecho lo llamaremos *iteración* de las partículas.

Quid dicis de consequentia quae exprimitur coniunctionibus ergo *et* itaque?	¿Qué dice Vd. de la consecuencia que se expresa por las conjunciones *ergo* e *itaque?*
Quid differentiae statui potest inter nam, enim, namque, étenim?	¿Qué diferencia puede establecerse entre *nam, enim, namque, étenim?*

A. COPULATIVAE ITERATAE

a) positivae: **et - et; cum - tum; tum - tum**
non solum (vel **modo**) **- sed etiam** (vel **verum etiam**)
qua - qua (et raro: *tam - quam*)
} no sólo... sino también.

b) negativae: **neque - neque** = *nec - nec* ni... ni.

c) possitivae et negativae: **et - neque; neque - et** sin; no.

(In his negatio afficit propositionem. Quod si dicimus **et-non, non-et,** negatio afficit vocabulum.)

B. DISIUNCTIVAE ITERATAE

aut - aut notiones vel excludit vel acriter discernit.
vel - vel electionem quasi liberam relinquit (saepe valet **partim - partim**).
sive - sive electionem quasi liberam relinquit
«Y ni-ni» dicitur latine: **neque aut - aut.**
«A fin de que ni-ni»: **ne aut - aut.**

A. COPULATIVAS ITERADAS

a) positivas: **et - et; cum - tum; tum - tum**
non solum - sed etiam (=**non modo - sed etiam**)
qua - qua (y raras veces: **tam - quam**)
} no sólo... sino también

b) negativas: **neque - neque** = **nec - nec** ni... ni

c) positivas y negativas: **et - neque; neque - et** sin; no

(En éstas, la negación afecta a la cláusula. Mientras que si se dice: **et-non; non-et,** la negación se refiere a una palabra.)

B. DISYUNTIVAS ITERADAS

aut - aut excluye los conceptos o los distingue con precisión.
vel - vel deja libre la elección (a veces significa «en parte - en parte»).
sive - sive deja también la elección libre.
Y «ni - ni» se dice en latín «**neque aut - aut**».
«A fin de que ni - ni» se traduce por «**ne aut - aut**».

Effer variis modis latine: «no sólo, sino también»

Cedo alias coniunctionum iterationes negativas et positivo-negativas

Utrum par «aut, aut» *an* «vel, vel» *excludit sententias vel distinguit?*

Diga Vd. de diversas maneras en latín: «no sólo, sino también».

Diga Vd. otras iteraciones de conjunciones negativas y positivo-negativas.

¿Qué complejo precisa y distingue los conceptos «*aut, aut*» o «*vel, vel*»?

ARTICULUS VII. — NEGATIONES

416. — «Non» negat propositionem integram vel unum vocabulum. In priore casu ponitur «non» ante verbum finitum; in altero ante verbum abnuendum:

Germani hospitem violare fas non putant	los germanos no creen ser lícito violar al huésped (o la hospitalidad).
Datis non aequum locum videbat suis	Datis no veía lugar adecuado para los suyos.

«Non» solet adhiberi in praedicatis; «nullus» in attributis:

Haec non magna res est	esto no es gran cosa.
Nulla res maior sine Themistocle fiebat	ninguna cosa de mayor importancia se hacía sin Temístocles.

Binae negationes inter se destruunt aientemque propositionem effingunt:

Non ignoro, non sum ignarus	sé (muy) bien.
Illud non potuit non facere	no pudo dejar de hacerlo, debió hacerlo.

ARTÍCULO VII. — NEGACIONES

416. — «Non» niega una oración entera o un solo vocablo. En el primer caso, «non» se coloca antes del verbo finito; en el otro, antes del vocablo que se niega.

«Non» se suele emplear en los predicados (lo que se dice después del verbo «ser» u otro parecido); «nullus» se usa en los atributos (adjetivos que afectan al substantivo, prescindiendo del verbo).

Dos negaciones se destruyen mutuamente y forman una proposición afirmativa. (Ejemplos.)

***Quid negat adverbium* «non»?**	¿Qué niega el adverbio *«non»*?
Quid dicis de distantia inter* «non» *et* «nullus» *si agitur de praedicatis et attributis?	¿Qué dice Vd. de la diferencia entre *«non»* y *«nullus»* al tratarse de predicados y atributos?
Binae congestae negationes qualem propositionem effingunt?	¿La reunión de dos negaciones, qué clase de proposición forma?

Nota differentiam (inter contraria et contradictoria):

nemo non × *non nemo*	todos × alguno.
nulli non × *non nulli*	todos × algunos.
nihil non × *non nihil*	todo × algo.
nunquam non×*non nunquam*	siempre × alguna vez.

Quo clarius appareat quid negetur, quidve confirmetur, repétitur verbum («possum») vel pro verbo additur «non item»:

Haec armis restitui possunt, auctoritate non POSSUNT	estas cosas se pueden restituir por las armas, no por la autoridad.
Spectaculum uni Crasso iucundum, ceteris NON ITEM	espectáculo del gusto de solo Craso, pero no de los demás.

ARTICULUS VIII. — VERBORUM COLLOCATIO

A. SINGULORUM VERBORUM COLLOCATIO

417. — 1. Adiectivum frequentius suo substantivo praeponitur; postponuntur tamen *Romanus* et *Latinus:*

clari viri, legitimus hostis	varones esclarecidos, enemigo declarado.
populus Romanus	el pueblo romano.

Nótese la diferencia entre los contrarios y contradictorios. (Ejemplos.)

A fin de hacer resaltar con mayor claridad lo que se niega y lo que se afirma, repítese el verbo (generalmente «possum»), o se añade «non item». (Ejemplos.)

ARTÍCULO VIII. — COLOCACIÓN DE LAS PALABRAS

A. COLOCACIÓN DE ALGUNAS PALABRAS EN PARTICULAR

417. — 1. El adjetivo con más frecuencia se antepone al substantivo, excepto *Romanus* y *Latinus.*

Quid significat «Nemo non» *et* «non nemo», *similia?*	¿Qué significa «*Nemo non*» y «*non nemo*» y parecidas combinaciones?
Quorsum repétitur verbum vel «non item» *additur in negante propositione?*	¿Para qué se repite el verbo o se añade «*non item*» en la oración negativa?
Adiectivum poniturne ante an post substantivum?	¿El adjetivo se pone antes o después de su substantivo?

Postponitur adiectivum substantivo unisyllabico et adiectivis et participiis quae adverbio aequant:

Milites laboribus fessi	soldados cansados de los trabajos.
Pugna ad Cannas commissa	la batalla librada en Canas.
Di immortales	los dioses inmortales.

2. Attributum substantivum et appositum crebro postponuntur:

Cicero Consul; Alexander, rex Macédonum	el cónsul Cicerón; Alejandro, rey de Macedonia.

3. Numerale et pron. demonstrativum adiectivo praeponuntur; possessivum vero, cum singulari vi praeditum est:

duae urbes, ille vir,	dos ciudades, aquel hombre,
MEA *culpa*	por culpa MÍA.

B. COLLOCATIO PARTIUM ORATIONIS

418. — 1. Subiectum exordítur, praedicatum claudit orationem; ceterae partes ita consequuntur: adverbium, dativus, accusativus et verbum in fine vel proxime finem, ut ita dicatur:

Liberi saepe parentibus magnum praebent solatium.

El adjetivo se pospone al substantivo unisilábico y a los adjetivos y participios que equivalen a un adverbio.

2. El substantivo atributo y la aposición comúnmente van después del substantivo.

3. El numeral y el pronombre demostrativo se anteponen al substantivo; y el posesivo, cuando tiene fuerza especial. (Ejemplos en el texto.)

B. COLOCACIÓN DE LAS PARTES DE LA ORACIÓN

418. — 1. El sujeto principia la oración, el predicado la concluye; las demás partes siguen así: adverbio, dativo, acusativo (como se ve en el ejemplo).

Cedo latine: «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón»	Diga en latín: «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón».
Numerale et pronomen demonstrativum ponunturne ante an post substantivum?	¿El numeral y el pronombre demostrativo se ponen antes o después del substantivo?
Cedo tritam vocabulorum collocationem spectatis muneribus grammaticalibus	Diga Vd. la colocación ordinaria de los vocablos atendiendo a los oficios gramaticales.

2. **Inversio** subiecti fit cum alii orationis parti maior vis tribuenda est, quae subiecti locum primum tenet:

Plenus est sextus liber talium quaestionum	lleno está el libro sexto de tales cuestiones.

3. **Chiasmus** (decussata sententia) valet ut opposita in bona luce ponantur:

Animus meminit praeteritorum, praesentia cernit	el ánimo se acuerda de lo pasado; lo presente lo ve.

4. **Anaphora** (repetitio) eandem notam repetit initio membrorum orationis, quo altius menti sententia defigatur:

Pleni omnes sunt libri, plenae sapientium voces, plena exemplorum vetustas	llenos están todos los libros de ejemplos; llenos los dichos de los sabios; llena la antigüedad.

Summa ergo haec est: Cum orationis structura décoris claritatisve gratia variatur, neglecto simplici sermonis ordine, non vitium, sed virtus est, illa quidem, quae *hyperbaton* appellatur. SIMPLEX NORMA: Primus et postremus in periodo locus sedes esto vocabuli cui maximam inesse vim, maximum robur existimes.

---

2. La **inversión** del sujeto tiene lugar, cuando se quiere hacer resaltar otra parte de la oración.

3. El **quiasmo** (oración en forma de diez —x— o cruz) sirve para mostrar al vivo conceptos opuestos.

4. **Anáfora** o repetición reitera el mismo concepto al principio de varios miembros de la frase, para que se grabe más profundamente.

El resumen de este artículo es el siguiente: Cuando el contexto de la frase se varía por razón de mayor belleza o claridad, descuidando el orden sencillo, no es vicio sino virtud, que se llama *hipérbaton.* He aquí una REGLA comprensiva: El primer sitio y el último de la cláusula se ha de reservar para la palabra que se juzgue tener mayor fuerza o que se quiera hacer resaltar más.

Quid est inversio et quid ea efficitur?	¿Qué es inversión y qué se consigue con ella?
Quorsum valet chiasmus?	¿Para qué sirve el quiasmo?
Quid est anaphora, quid vero óbtinet?	¿Qué es la anáfora y qué se obtiene con ella?

C. FIXA VOCABULORUM COLLOCATIO

Senatus Populusque Romanus, Iuppiter Optimus Maximus, terra marique, domi belliqve, domi militiaeque, ferro ignique, exspectatione celerius, mea sponte, mihi crede, cetera.

ARTICULUS IX.
STRUCTURA PROPOSITIONUM ET CLAUSULAE PERIODORUM

419. — Illud latinae linguae insigne dixeris, quod sententias et propositiones non solas quasi spargit, sicut linguae recentes, sed aliquo inter se nexu coniungit.

Itaque periodos singulas non solutas reperias, sed conexas aut demonstrativis aut relativis aut particulis coordinantibus causalibus et adversativis, ut habeatur:

«*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» et similia initio orationis. Quae continua et perpetua subordinatio magis liquebit, si fragmentum Ciceronis, v. gr. *De Senectute,* quodvis sumetur et hispane transferetur.

C. COLOCACIÓN FIJA DE CIERTAS COMBINACIONES

(Véanse en el texto algunos ejemplos entre muchos.)

ARTÍCULO IX.
ESTRUCTURA DE LAS ORACIONES Y FINALES DEL PERÍODO

419. — En general puede observarse como principal característica del latín, que en él no se dejan solas y desunidas las sentencias y oraciones, como sucede en las lenguas modernas, sino que se van tejiendo y juntando entre sí unas con otras.

Además, si bien se mira, se hallarán los distintos párrafos, no desligados y sin trabazón, sino unidos por demostrativos, relativos, partículas coordinativas causales y adversativas, tales como: «*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» y otras por el estilo. Y esta no interrumpida conexión del discurso, saltará a la vista de quien al azar escoja un fragmento de Cicerón, por ejemplo, *De Senectute,* y lo traduzca al castellano.

Doce me aliquot vocabulorum fixas collocationes

Quodnam est insigne latinae linguae?

Periodi solutae an conexae reperiuntur?

Dígame Vd. algunas combinaciones de colocación fija.

¿Cuál es la característica del latín?

¿Los períodos o párrafos se encuentran sueltos o trabados entre sí?

Iam de clausulis periodorum quaedam breviter reliquum est ut dicam. Ex his quae Zielinski vestigavit, creberrima apud Ciceronem clausularum genera sex omnino numerantur, quae tibi exhibeo:

1. *morte vicerunt* .... — ⏑ — | — ⏓
2. *cessit audaciae* .... — ⏑ — | — ⏑ ⏓
3. *audeat iudicare* .... — ⏑ — | — ⏑ — ⏓
4. *spiritum pertiméscerent* .... — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ ⏓
5. *cómmodis omnibus caréret* .... — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ — ⏓
6. *súpplices vestri habere debeant* — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ — ⏑ ⏓

Ut patet, omnes hae clausulae cretici basi continentur, quam basim trochaicus duarum pluriumve syllabarum concentus excipit. In quinque postremis creticus moloso (— — —) potest commutari: (2) *possum cognoscere,* (3) *decreto restitutus,* (4) *libertas vestra tollitur,* (5) *leges mutare noluerunt,* (6) *et nos existimare possumus.*

Tandem vitandas clausulas ostendam:

tegmine fagi — ⏑ ⏑ | — ⏒	(dactylus, spondeus)
ingenium posse — ⏑ ⏑ — | — —	(choriambus, spondeus vel dactylus et molosus)
un(o) homine videmus — | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏒	(proceleusmaticus, spondeus vel dactylus anapestus et syllaba)

De las cláusulas o finales de los párrafos queda algo por decir, que será breve. Según las investigaciones de Zielinski son seis los tipos de finales que se encuentran en Cicerón. Helos aquí. (Texto.)

Como se ve, todos los finales constan de un *crético* como base inicial, seguido de una cadencia trocaica de dos o más sílabas. En todos los tipos, menos el primero, el crético puede sustituirse por un *moloso* o tres largas. (Ejemplos.)

Por fin, los finales de párrafo que hay que evitar son éstos. (Texto.)

Cedo aliqua clausularum genera apud Ciceronem	Diga Vd. algunos tipos de finales en Cicerón.
Quid dicis de dactylo et spondeo pro clausula periodi in oratione soluta?	¿Qué dice Vd. del dáctilo y espondeo como final de párrafo en prosa?
Suntne alii pedes, qui quidem in clausula sunt vitandi?	¿Hay algunos otros pies que se tienen que evitar en los finales?

LIBER TERTIUS

DE PROSODIA ET ARTE METRICA

Quoniam de Morphologia et Syntaxi hucusque egimus, quae partes ad orationem solutam spectant, restat ut de Prosodia et Metrica, quae solum ad ligatam orationem sternunt, agamus.

CAPUT PRIMUM

PROSODIA

Iam vero Prosodia ea est Grammaticae pars, quae de quantitate syllabarum seu dimensione tractat. Hac re integra adulescentes breviter, ordine, dilucide erudire, consilium est.

ARTICULUS I.

REGULAE PRAECIPUAE QUANTITATIS SYLLABARUM

A. REGULAE GENERALES

420. — 1. *Vocalis* brevis est quae uno tempore (♪) constat, longa quae duobus temporibus pronuntiatur (♩). *Syllaba* vero brevis aut longa erit, prout vocalis sit brevis aut longa (et tunc habetur syllaba brevis vel longa *natura*). Brevis est generatim vocalis radícis ante simplicem consonam: *ămo, dŏlet, fŭgis, căno, măle.*

Quae partes Grammaticae oratione soluta loqui nos docent?
Quae vero partes solum sternunt ad scribendum oratione metro ligata?
Quid est Prosodia?
Quaenam est vocalis brevis?, longa?
Quando syllaba erit brevis?, longa?

¿Qué partes de la gramática enseñan a hablar en prosa?
¿Y qué partes preparan el terreno para componer en verso?
¿Qué es Prosodia?
¿Qué es vocal breve?, ¿larga?
¿Cuándo será breve una sílaba?, ¿cuándo larga?

2. Longae sunt diphthongi et vocales contractae: *aūdio, cōgo, mālo, nēmo, nīl, dīs.* Sed *prae* saepe corripitur in compositione ante vocalem: *praĕustus* [1].

Longae sunt etiam vocales *e* et *i* ex graeco *ei* ortae: *Darēus, Aenēas, Antiochīa, Thalīa, Pelīdes* [2].

Corripitur vocalis ante vocalem, vel *ha* interposito («Vocalem breviant alia subeunte latini»): *dĕus, pĭus, mĭhi.*

Exceptiones:

1. littera *e* inter duo *i* in 5ª declinatione: *diēi, speciēi* (sed in *spĕi, fidĕi, rĕi, e* breve est secundum regulam).
2. genetivi in *ius: illīus, alterīus* (apud poetas etiam *íllĭus, altérĭus,* sed semper *alīus).*

Vocativi nominum propriorum in *aius* et *eius: Gāi, Pompēi.*

Vocalis *i* in verbo *fio,* nisi *r* insequatur: *fīat* (sed *fĭeri).*

Vocalis ante vocalem in verbis origine graecis: *āer, ēos, Menelāus, herōas.*

Syllaba brevis fit longa ante duas consonantes (vel ante *x* et *z),* etiam ad diversa verba pertinentes (syllaba longa *positione): ēst, ēsses, dūx, baptīzo, sūb tegmine (sŭb* est breve naturâ).

---

1 Diphthongum produc seu graecum sive latinum:
Prae rape compositum, vocalem cum venit ante.

2 Habent *i* breve (ex *iota* graeco) haec: *philosóphia, homília, allegória, agónia, symphónia,* et similia.

Habent *i* longum (ex *ei* graeco) haec: *prophetía* (tí), *elegía, idololatría, Antiochía, Samaría, Nicomedía, Seleucía,* cetera.

Habent *i* vel *e* penultimum anceps seu medium *(indiferente)* haec: *academia, chorea, platea, America* (etsi *academia,* v. gr., habet *ei* in origine). Ergò *académia* vel *academía, Amérіca* vel *Americа...*

Nota etiam *Aristoteléus* vel *Aristotelíus, Epicuréus,* sed *Romúleus.*

Quam quantitatem habent diphthongi et vocales contractae?	¿Qué cantidad tienen los diptongos y las vocales contractas?
Vocales e, i *ex graeca diphthongo* ei *ortae, quam quantitatem habent?*	¿Qué cantidad tienen las vocales *e, i* que vienen del diptongo griego *ei?*
Vocalis ante vocalem qualis est?	¿Qué cantidad tiene la vocal ante vocal?
Quandónam e *5ª declinationis longum est?*	¿Cuándo es larga la *e* de la 5ª declinación?
I *ante* u *in genetivis pronominum quale est?*	¿Qué cantidad tiene la *i* antes de *u* en los genitivos de los pronombres?
Cedo quantitatem prioris vocalis in verbis: Gai, fiat, aer	Diga la cantidad de la primera vocal en las palabras: *Gai, fiat, aer.*
Syllaba brevis quandónam fit longa?	¿Cuándo se torna larga una vocal breve?

ANIMADVERTE vocalem brevem ante mutam et liquidam *(p, t, c, b, g* ante *r* vel *l)* fieri *ancipitem* apud poetas: *alacris, tenebras, mediocris, repleo; involúcrum* (PLAUTUS), *invólucrum* (PRUDENTIUS).

Longa est vocalis ante *i* (vel *j*) consonanticum: *rēicio*. Excipiuntur composita a «*iugum*»: *bĭiugus*...

Cum composita vocabula tum formae derivatae quantitatem originis rétinent: *occīdo (< caedo)*,[1] *accūso (< cāusa), ămicus, inĭmicus (< ămo)*.

EXCEPTIONES sat multae sunt: *hūmanus (< hŏmo), lex, lēgis (< lĕgo), perfĭdus, malefīdus (< fīdo)*. (Confer LLOBERA, n. 551.)

B. REGULAE SPECIALES

1. Quantitas monosyllaborum

421. — Monosyllaba quae vocali clauduntur sunt longa: *i, qui, re, me, de*. Excipiuntur suffixa: *que, ne, ve, te, ce, pte* et praefixum *re* in compositione (tamen *rēfert* —importa—, *rēligio*, *rēliquia* habent *rē* longum; *pro* longum corripitur in nonnullis compositis: *prŏfugus, prŏfiteor)*.

Monosyllaba consonante finita: 1) substantiva longa sunt: *vēr, fūr*. Excipiuntur: *fĕl, mĕl, vĭr, cŏr, ŏs(ossis)*. 2) alia monosyllaba non substantiva brevia sunto. Longa tamen sunt: α) ad-

[1] Hoc signum (<) interpretare «*quod oritur ex:* que viene de».

Vocalis ante mutam et liquidam estne brevis an longa?	¿La vocal antes de muda y líquida qué cantidad tiene?
Vocalis ante i *consonanticum qualis est?*	¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la *i* consonántica?
Cedo legem quantitatis in compositis et derivatis	Diga la regla de la cantidad en los compuestos y derivados.
Suntne derivata quae quantitatem originis non servent?	¿Hay derivados que no conserven la cantidad de origen?
Cedo quantitatem monosyllaborum, quae vocali clauduntur	Diga la cantidad de los monosílabos terminados en vocal.
Suffixa que, ne, ve... *qua donantur quantitate?*	¿Qué cantidad tienen los sufijos *que, ne, ve?*
Quid dicis de praefixo re *in compositione?*	¿Qué dice Vd. del prefijo *re* en composición?
Quam quantitatem habent monosyllaba consonante finita, si substantiva sunt?	¿Qué cantidad tienen los monosílabos terminados en consonante, si son substantivos?

verbia in *ic, uc: sīc, hīc, hūc;* β) vocabula in *n* (exceptis *ăn, ĭn)* et *crās, pār (părĭs), cūr, plūs;* γ) monosyllaba pronominalia et verbalia in *s: nōs, dās, īs (< eo);* praeter *ĕs (< sum).*[1]

2. Vocalis finalis in polysyllabis

a) Quantitas polysyllaborum quae vocali finiuntur

422. — *Regula generalis.*

a, e sunt brevia in fine vocabuli polysyllabici: *poémă, tempŏră, corrigĕ, legĕ.*

i, o, u sunt longa in fine vocabuli polysyllabici: *felicī, amarī, tuō, genū.*

Exceptiones:

a longum est:

1. in ablativo 1ª declinationis: *mensā, bonā.*
2. in imperativo 1ª coniugationis: *laudā, amā.*
3. in vocabulis indeclinabilibus: *trigintā, ergā, anteā* (sed *ită, quiă* sunt brevia).

e longum est:

1. in adverbiis derivatis ab adiectivis trium termin.: *doctē, miserē;* sed excipe: *benĕ, malĕ, temerĕ, saepĕ.*
2. in imperativo 2ª coniugationis: *monē, implē.*

---

[1] En cuatro versos encierra el P. Llobera las reglas de los monosílabos:
Desierint ni *b, d, t,* monosyllaba produc.
Encliticas ac syllabicas rape, ut *hi-ce, suo-pte.*
Pol, bi-, tri-, nec, re-, per, is, vir, cor, bis, an, in, ter, es; os; cis.
Mel, fel, fer, fac, quis, qua, vel; at pronomen *hic* anceps.

Utrum brevia an longa sunt: huc, cras, par, cur, nos, es?

Qua quantitate donantur a, e *in fine polysyllabi?*

Qualia vero sunt i, o, u *item in fine polysyllabi?*

Edoce me quantitatem vocalis a *finalis vocabulorum:* mensa, lauda, triginta, ita, quia

Scin' polysyllaba e *longo clausa quaenam sint?*

¿Son breves o largos los monosílabos *huc, cras, par, cur, nos, es?*

¿Qué cantidad tienen la *a* y *e* al fin de un polisílabo?

¿Y qué cantidad tienen la *i, o, u* asimismo al final de un polisílabo?

Dígame la cantidad de la *a* final de los vocablos: *mensa, lauda, triginta, ita, quia.*

¿Sabe Vd. cuáles son los polisílabos terminados en *e* larga?

3. in ablativo 5ª declinationis (ut *diē* atque adeo in *ferē, fermē, famē).*

i breve est in *nisĭ, quasĭ;* anceps *mihĭ, tibĭ, sibĭ, ibĭ, ubĭ*[1] (sed *ubīque, ibīdem).*

o breve es in *egŏ, sciŏ, nesciŏ* (in his tantum apud poetas antiquiores; apud posteriores vero alias plures exceptiones reperias: *Sulmŏ, volŏ, vigilandŏ...).*

b) Quantitas ultimae syllabae in polysyllabis quae consonante clauduntur

423. — Regula generalis. — Simplici consonante (excepto *s)* finita polysyllaba sunt brevia: *lacunăr, semĕl, capŭt, flumĕn.* Huic tamen legi non parent composita ex *par,* ut *dispār,* et consonante *c* clausa: *illīc, illāc,* dempto adverbio *donĕc.*

Finales syllabae **as, es, os** longae sunt: *pietās, sermonēs, puerōs.* Finales syllabae **is, us** breves sunt: *dulcĭs, dominŭs.*

Exceptiones:

as finita, quae quidem breve incrementum habent: *lampăs (lámpădis).*

es finita: 1) si brevis incrementi sunt: *milĕs (milĭtis),* inde tamen excipiuntur: *ariēs, abiēs, pariēs,* etsi brevis incrementi; 2) praepositio *penĕs;* 3) in compositis ex *es* : *adĕs, subĕs...*

is finita longa sunt: 1) in plurali declinationum: *nobīs, servīs;* 2) in his quae incrementum *īnis, ītis* longum

[1] Hoc signum (ˇ) ancípitem *(dudosa, breve o larga)* vocalem notat.

Cedo, sis, quantitatem finalis syllabae horum verborum: docte, bene, die, fame	Diga Vd. la cantidad de las finales de los siguientes vocablos: *docte, bene, die, fame.*
Doce me de quantitate finalis harum vocum: nisi, mihi, ubi	Diga la cantidad de la final de las siguientes dicciones: *nisi, mihi, ubi.*
Quid dicis de o *finali in vocibus:* ego, volo, Sulmo, *ceteris?*	¿Qué dice Vd. de la *o* final de los vocablos: *ego, volo, Sulmo,* etc?
Qualis est quantitas postremae syllabae in polysyllabis consonante terminatis?	¿Qué cantidad tiene la última sílaba en los polisílabos terminados en consonante?
Finales as, es, os *quales sunt in polysyllabis?*	¿Qué cantidad tienen las finales *as, es, os* en los polisílabos?

habent: *Samnīs, Sálamīs;* 3) in 2ª persona sing. praes. 4ᵃᵉ coniugationis: *audīs,* et praeterea in *velīs, nolīs, malīs* et compositis ex *sis: possīs, prossīs.*

os breve est in *compŏs, impŏs (cómpŏtis, ímpŏtis).*

us longum est: 1) in nominibus 3ᵃᵉ declinationis quae incrementum longum habent: *virtūs, palūs, tellūs, (virtūtis, palūdis...);* 2) in genetivo singulari et in tribus casibus pluralibus 4ᵃᵉ declinationis: *fructūs.*

Animadverte graeca nomina retinere quantitatem originis: *Pallas, heróas, Thraces, Simois, Delos (as, es, is, os* longum). Sed tamen brevi cum finali: *pater, mater* et nomina in *or: Hector, Nestor, rhetor,* quae finales sunt omnes longae in graecis.

ARTICULUS II. — DE INCREMENTO

A. NOMINALI

424. — Nomina parisyllabica (hoc est, quorum syllabae in genetivo tot sunt quot in nominativo), incremento carent. In imparisyllabicis autem vocatur *incrementum* syllaba genetivi proxima postremae, cuius quidem quantitas constans est in tota declinatione. Iam ut regula generalis statuitur:

Finales is, us *quales item sunt?*	¿Y las finales *is, us?*
Cedo quantitatem finalis syllabae vocum: lampas, miles, aries, paries, penes, ades	Diga Vd. la cantidad de las finales en: *lampas, aries, paries, penes, ades.*
Quales sunt finales syllabae horum vocabulorum: nobis, Musis, Samnis, nolis, possis?	¿Cuál es la cantidad de las finales en las siguientes dicciones: *nobis, Musis, Samnis, nolis, possis?*
Os *in* compos *et* impos *quale est?*	¿Qué cantidad es la de *os* en *compos* e *impos?*
Us *tertiae nominum incrementi longi quale est?*	¿Qué cantidad tiene la final *us* de los nombres de la 3ª con incremento largo?
Quibus in casibus us *4ᵃᵉ erit longum?*	¿En qué casos será largo *us* en la 4ª?
Quid dicis de graecis finalibus heróas, pater, rhetor?	¿Qué dice Vd. de las finales en las palabras griegas *heróas, pater, rhetor?*
Quaenam substantiva parisyllabica vocantur?	¿Qué substantivos se llaman parisilábicos?
Daturne incrementum in nominibus parisyllabicis?	¿Se da incremento en los nombres parisilábicos?
Cedo quid huic nomini incrementi subiciatur?	¿Diga qué se entiende por incremento?

a, o incrementa longa sunto: *animālis, pācis, sōlis, vōcis.*
e, i, u incrementa brevia sunto: *pulvĕris, pugĭlis, murmŭris.*

Exceptiones:

a *breve* incrementum habet in masculinis **al, ar** finitis: *sal, sălis, Hamilcar, Hamilcăris,* et in nominibus: *fax, mas, par (făcis, măris, păris).*

o *breve* incrementum habet: 1) in genetivis *oris,* ut *tempŏris;* exceptis *ōris* (ab *os*) et comparativis, ut *meliōris;* 2) in his: *arbor, bos, compos, impos, lepus, memor, praecox,* et in finitis in *ops: inops, inŏpis.*

e *longum* habet incrementum in genetivis in *ēnis,* et in his: *heres, lex, lócuples, merces, plebs, quies, rex, ver.* (Ergo *herēdis, lēgis, locuplētis, mercēdis, plēbis, quiētis, rēgis, vēris).*

i *longum* habet incrementum in genetivis *icis: felīcis, coturnīcis;* exceptis: *calix, fornix, salix, varix, vix (calĭcis, fórnĭcis, sálĭcis, várĭcis, vĭcis). Appendix, appendĭcis* (melius *appéndĭcis).*

u *longum* habet incrementum in genetivis *udis, uris, utis: palūdis, tellūris, virtūtis;* excepto *pecŭdis* (a *pecus).*

Animadverte: 1) incrementa pluralia *a, e, o* longa esse omnia: *quarum, musarum, rerum, horum;* 2) *a, e, o* in formis *abus, ebus, obus* esse longa; in formis *ibus, ubus, i, u* esse brevia.

B. VERBALI

425.– Syllaba quae continet incrementum verbale invenitur, si formam verbalem, de qua agatur, conferas cum 2ª persona sing.

Érudi me quantitate incrementi a, e	Enséñeme la cantidad del incremento *a, e.*
Édoce me item de incremento e, i, u	Dígame asimismo el incremento *e, i, u.*
Cedo quantitatem incrementi salis, facis, maris, oris, bovis, praecocis	Diga Vd. la cantidad del incremento de *salis, maris, oris, bovis, praecocis.*
Utrum dixeris appendícis *an* appéndicis, fornícis *an* fórnicis, pecúdis *an* pécudis?	¿Cómo se dirá: *appendícis* o *appéndicis, fornícis* o *fórnicis, pecúdis* o *pécudis?*
Qualis est vocalis ante terminationem bus *pluralem?*	¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la terminación *bus* del plural?
Quî invenitur incrementum in verbis?	¿Cómo se encuentra el incremento en los verbos?

praes. indicativi. Sic si sumas «*regis*», víderis *regam, regant, reget* non habere incrementum; *régitis*, vero, *regerent, regamus* habere incrementum in penultima (nam postrema nunquam numeratur in incrementis); *regebamus* autem, *regeretis, regissemus* habere incrementum duplex: in antepenultima et penultima. Tandem *regebamini* videbimus habere tria incrementa a penultima (*mi, ba, ge*). In verbis deponentibus fingenda est animo 2ª persona vocis activae.

Iam praecepta de incremento verbali quattuor omnino regulis continentur:

1ª Incrementum *a* longum est: *amābas, monuerātis, audiebāmini.* — Exceptio: breve est primum incrementum in *a* verbi *do: dămus, dăbamus, circumdăbo, circúmdăre.*

2ª Incrementum *e* longum est: a) in primo increm. 2æ coniug.: *monētur, monēbor, monēret;* b) in praeterito imperfecto indic.: *regēbam, regēbar, audiēbam, audiēbar;* c) in futuro imperf. pass. 3æ et 4æ coniugationis: *regēris. regēre, audiēris,* cet.; d) in praesente subiunctivi passivi 1æ coniug.: *amēris, amēre, amētur;* e) in praet. imperf. subi. passivi: *regerēris, regerēre, amarētur, monerēris;* f) in personis pluralis: *amēmus, amavērunt, regēmus, audirēmur.* — Exceptio: *ero, eris* finita tempora *e* breve habent pro incremento: *amavĕro, monuĕro, legĕrit, audivĕrimus.*

3ª Longum est incrementum in *i:* a) in primo incremento 4æ coniugationis: *audītis, audīrem, audīmini, audīrentur;* b) in primo *i* praeteritorum in *ivi*: *audīvi, audīvissemus, cupīveram, cupīveratis;* c) tandem in *sīmus,*

Num «regis» (a verbo regendi) *incrementum habet?*	¿Tiene «regis» (del verbo *rego)* incremento?
Quot incrementa sunt in regamus, regissemus, regebamini?	¿Cuántos incrementos hay en *regamus. regissemus, regebamini?*
Estne incrementum in verbo deponenti «miramur»?	¿Hay incremento en el verbo deponente *«miramur»?*
Incrementa verbalia a, e, i, o, u *generali lege statuenda qualia sunt?*	¿Los incrementos verbales en *a, e, i, o, u,* por ley general, qué cantidad tienen?
Cedo quantitatem incrementi in formis: «damus, ameris, amavero, regere» *(fut. passivo),* audiverimus»	Diga Vd. la cantidad del incremento en las formas: *«damus, ameris, amavero, regere* (fut. pasivo), *audiverimus».*

sītis et compositis, *possīmus...*, *velīmus, velītis* pariterque in *nolo* et *malo*: *nolīto, nolīte.*

ANIMADVERTE syllabam *ri* subiunctivi *mediam* esse apud poetas: *amavérimus, amavéritis* vel *amaverímus, amaverítis.*

4ª Longum est incrementum in *o*: *amatōte;* et incrementum in *u* participii futuri: *amatūrus.*

ARTICULUS III. — QUANTITAS PENULTIMAE SYLLABAE IN PRAETERITIS ET SUPINIS

426. — Praeterita et supina disyllaba producunt priorem syllabam: *fūdi, vēni, vīdi, fūsum, vīsum, mōtum* (etiamsi in praesenti brevis sit illa syllaba).

Excipiuntur: a) 7 perfecta brevia:

bĭbi, dĕdi, fĭdi	(a *bibo, do, findo).*
stĕti, stĭti, tŭli, scĭdi	(a *sto, sisto, fero, scindo).*

b) 10 item supina brevia:

dătum, rătum, sătum	(a *do, reor, sero).*
cĭtum, ĭtum, stătum	(a *cieo, eo, sisto).*
lĭtum, quĭtum, sĭtum, rŭtum	(a *lino, queo, sino, ruo).*

Supina polisyllaba in **itum** sunt brevia; illa in **utum**, longa: *monĭtum, cubĭtum, indūtum, solūtum.*

Excipiuntur supina in **itum** verborum quae praeteritum

Édoce me quantitatem incrementi i *in formis:* «audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus»	Dígame la cantidad del incremento *i* de las formas: *«audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus».*
Quam quantitatem habent «veni, visum» *ceteraque praeterita et supina in priore syllaba?*	¿Qué cantidad tienen *«veni, visum»* y los demás pretéritos y supinos en la primera sílaba?
Cedo 7 praeterita et 10 supina quae superiore lege non continentur	Diga Vd. siete pretéritos y diez supinos que no se incluyen en la regla anterior.
Dic, quaeso, quantitatem penultimae in formis: «monitum, solutum, cupitum, agnitum», *ceteris*	Diga Vd. la cantidad de la penúltima en las formas: *«monitum, solutum, cupitum,* etc.
Cur «índitum, érutum» *penultimam habent brevem?*	¿Por qué tienen breve la penúltima *«índitum, érutum»?*

ivi (cum ī longo) habent: *audītum, cupītum.* Praeterea pronuntiato: *ágnĭtum, cógnĭtum, i* correpto [1].

ARTICULUS IV.
FIGURAE QUAEDAM PASSIM A POËTIS USURPATAE

427. — 1. **Elisio** (= *synaloephe)* figura est qua vocalis vel diphthongus finalis in collisione cum alia vocali initiali (optime brevis cum longa) quasi demitur nec pronuntiatur: *conticuer' omnes* (pro *conticuere omnes).*

Si vocalis simul cum **m** finali tollitur, fit elisio specialis, quae vocatur **ecthlipsis,** v. gr.:

«Itali', Italiam»: primus conclamat Achates (pro *Italia***m,** *Italiam...).*

Animadverte: a) *eiusmodi elisiones per apocopem fieri frequentissime, ut vitetur hiatus* (ille quidem insuavis plurium vocalium sonus), qui tamen permittitur ante et post interiectionem:

ó-et|dé Lati|á o-|ét de|génte Sa|bína

b) Cum *«es, est»* reperitur in altero loco, eius *e* per *aphaeresim* eliditur post vocalem vel post vocalem cum *m:*

multa'st (pro *multa est); multum'st* (pro *multum est)*

2. **Synaeresis** (= *synizesis)* est syllabarum duarum in unam syllabam vel diphthongum contractio: *Orphēā* (pro *Órphĕă),*

[1] No hay que tratar aquí de los pretéritos polisílabos, pues siguen las reglas generales de la vocal seguida de una o dos consonantes, como: *púpugi, cucúrri;* o bien son compuestos de pretéritos disílabos, como: *profúdi, convéni.* Tampoco hay que mencionar los supinos polisílabos en *atum,* pues la *a* pertenece al incremento de la conjugación.

Tan sólo recuérdese que la vocal en los compuestos suele sufrir un cambio, llamado *apofonía,* conservando la cantidad de origen; y a fortiori se conserva la cantidad en los compuestos de idéntica vocal; a) de *dátum, índitum;* de *ínsero, ínsitum;* b) *érutum, íllitum, circúmdatum,* etc.

Quid demitur nomine elisionis vel synaloephae?	¿Qué se quita en el vocablo en virtud de la elisión o sinalefa?
Quae committitur figura, si cum vocali m *finale etiam demitur?*	¿Qué figura se comete si con la vocal se quita también la *m* final?
Quid est hiatus?	¿Qué es *hiato?*
Quando tandem licebit hiatus?	¿En qué caso será lícito el hiato?
Cum e *formarum «es, est» exeditur, quae figura appellatur?*	¿Cuándo se cae la *e* de las formas *«es, est»,* qué figura se comete?
Cum Orphēā pro Órphe-a dixeris, déinceps *pro* de-ín-ceps *quam figuram committis?*	¿Cuándo se dice *Orphēā* por *Órphe-a* y *déin-ceps* por *de-ín-ceps,* qué figura se comete?

déin-de (pro *de-ín-de)*, *dēst* (pro *déest)*, *antíbat* (pro *antĕībat)*; atque etiam: *á-bie-te* (pro *a-bí-e-te)*, *co-nūb-jo* (pro *co-nŭ-bĭ-o)*.

3. **Diaeresis** (contraria *synaeresi)* est distractio unius syllabae in binas: *si-lu-ae* (pro *sil-vae)*, *au-ra-i* (pro *au-rai* vel *aurae)*.

4. **Systole** fit, cum syllaba natura longa corripitur: *stétĕrunt* pro *stetērunt*.

5. **Diástole** (= *éctasis*, contraria *systole)* fit, cum syllaba brevis producitur, quod solet accidere vel in nominibus propriis (quae aliter non caperet versus), vel in *arsi* et *caesura*, verbi gratia:

Sīcĕlĭdes (pro *Sĭcĕlĭdes)*. *Sideraquē ventique nocent avidaeque volucres (quē* pro *quĕ*, quia est caesura).

6. **Tmesis** vocatur separatio vocabuli compositi, interponendo alio vocabulo: *per mihi gratum* (pro *mihi pergratum)*.

7. **Epenthesis** figura est, qua syllaba in media dictione intericitur: *na-vi-ta* (pro *nau-ta)*, *Ma-vors* (pro *Mars)*.

8. **Aphaeresis** aliquid detrahit initio verbi: *ruo* (pro *eruo)*.

9. **Syncope** aliquid detrahit in medio verbo: *sae-clum* (pro *sae-cu-lum)*.

10. **Apocope** aliquid detrahit in fine verbi: *túguri* (pro *tugúrii)*.

Quaenam est figura, si pronunties sil-ua *pro* sil-va, stéterunt *pro* stetérunt, que *longum pro brevi?*

Enuclea sodes quid sit tmesis, *remque illustra exemplo*

Quo in loco littera vel syllaba additur per epenthesim?

Quî vocatur figura qua aliquid detrahitur initio, in medio, in fine vocabuli?

¿Qué figura es si se pronuncia *silua* por *silva, stéterunt* por *stetérunt* y *que* largo en vez de breve?

Declare Vd. qué es *tmesis* y ponga algún ejemplo.

¿En qué lugar de la palabra se añade una letra por *epéntesis?*

¿Cómo se llama la figura por la cual se quita algo al principio, al medio y al fin de la dicción?

CAPUT ALTERUM

DE ARTE METRICA

428. — Postquam quantitatem syllabarum in Prosodia didicimus, restat ut, quae nos ad carmina concinnanda érudit, Artem Metricam summatim perstringamus.

EXPLICANTUR VOCES. — *Unitas metrica* est syllaba brevis seu mora. Longa syllaba, quae duplo plus valet, binas moras habet.

Pes metricus est certus brevium syllabarum complexus atque longarum ita, ut alia ictum vocis habeat, alia remissionem.

Thesis vero (sive positio pedis) nihil est aliud, nisi impetus vocis. *Arsis* autem (seu elevatio pedis) est remissio vocis.

Versus est series pedum qui metro distinguntur, et per theses et arses rhythmum efficiunt [1].

Rhythmus est ea harmónia quam auris percipit, audiendis repetítis successionibus thesium et arsium.

ARTICULUS I. — GENERA PEDUM

429. — Quivis pes aut binas aut ternas aut quaternas habet syllabas.

[1] La reaparición periódica de la tesis, es lo que constituye el ritmo, por ejemplo: *Beá|-tus il-|le quí|procúl|negó|tiís* (ritmo iámbico *ascendente,* pues precede el arsis a la tesis, o como se dice en solfeo, la parte alta precede a la parte baja o fuerte).

Ad quid nos Ars Metrica *érudit?*	¿Qué nos enseña el Arte Métrica?
Quid est unitas metrica?	¿Qué es unidad métrica?
Quot syllaba longa moras habet?	¿Cuántos tiempos tiene la sílaba larga?
Quid est pes metricus?	¿Qué es pie métrico?
Quid nomen thesis *sonat? quid vero* arsis?	¿Qué significa *tesis?,* ¿y qué significa *arsis?*
Quid est versus?	¿Qué es verso?
Quid rhythmo subicitur?	¿Qué se entiende por ritmo?
Quot syllabarum numero pes quivis continetur?	¿Cuántas sílabas puede tener un pie?

a) pedes disyllabi:

⏑ – *iambus*	qui est e brevi et longa:	*cănūnt.*
– ⏑ *choreus* = *trochaeus*	qui est e longa et brevi:	*mātĕr.*
– – *spondeus*	qui est e binis longis:	*prūdēns.*
⏑ ⏑ *pyrrichius*	qui est e binis brevibus:	*fŭrŏr.*

b) pedes trisyllabi:

⏑ ⏑ ⏑ *tríbrachis*	qui tribus brevibus tantum constat:	*cănĕrĕ.*
– ⏑ ⏑ *dactylus*	qui longa et binis brevibus constat:	*cōndĕrĕ.*
⏑ ⏑ – *anapestus*	qui binis brevibus et longa constat:	*ănĭmōs.*
– ⏑ – *creticus* seu *amphimacer*	qui longa, brevi, longa constat:	*cāndĭdī.*

c) pedes quadrisyllabi:

⏑ ⏑ ⏑ ⏑ *proceleusmaticus*	(4 brevibus):	*ăbĭĕtĕ.*
– ⏑ ⏑ ⏑ *paeon primus*	(longa 3 brevibus):	*tēmpŏrĭbŭs.*
⏑ ⏑ ⏑ – *paeon quartus*	(3 brevibus longa):	*călămĭtās.*
– ⏑ – ⏑ *dichoreus,* et cet.	(longa brevi, longa brevi):	*cīvĭtātĕ.*

ARTICULUS II. — GENERA RHYTHMI

430. — Si thesis praecedit arsim, rhythmus erit *descendens.* Si contra arsis praecedit thesim, rhythmus erit *ascendens:*

pūrpŭrĕōs fŭĕrīnt rhyth. descendens (ictus — remissio vocis).
(sól, mi, do | sól, mi, do | sól...)

iăcĭānt pŭĕrī rhyth. ascendens (remissio vocis — ictus).
(mi, fa, sól | mi, fa, sól | mi...)

Qualium syllabarum est iambus, choreus vel trochaeus, spondeus, pyrrichius?

¿De qué clase de sílabas se compone el yambo, el coreo o troqueo, el espondeo, el pirriquio?

Quot et qualibus syllabis constat tribrachis, dactylus, anapestus, creticus?

¿De cuántas y cuáles sílabas consta el *tribraquio,* el *dáctilo,* el *anapesto,* el *crético?*

Quot et quales pedes numerantur in proceleusmatico, *in* paeone primo, p. quarto, *in* dichoreo *tandem?*

¿Cuántos y cuáles pies se cuentan en el *proceleusmático,* en el *peón primero, p. cuarto* y, por fin, en el *dicoreo?*

Quando erit rhythmus descendens, ascendens?

¿Cuándo será descendente, ascendente el ritmo?

NOTA. — Spondaeus cum thesi in syllaba priore idem est ac dactylus.
Spondaeus cum thesi in syllaba posteriore idem est ac anapestus.

Rhythmus cuiusque pedis nomen accipit ex ratione inter thesim et arsim. Unde erit:

genus par, cum thesis aequat arsim ($\overset{2}{-}$ | $\overset{2}{\smile\smile}$)
genus duplex, cum thesis est duplo maior arsi ($\overset{2}{-}$ | $\overset{1}{\smile}$)
genus sesquialterum, si ratio inter thesim et arsim est sicut duo ad tria ($\overset{2}{-}$ | $\overset{3}{\smile -}$)

ARTICULUS III. — DE CATALEXI, ELISIONE ET CAESURA

431. — a) *Catalexis* est silentium sive intervallum vacuum in serie rhythmica.

Versus igitur *cataléctiens* ille erit, cuius pes imperfectus est. Iam vero si syllaba una manet in pede debili, versus vocatur cataléctiens in syllabam. Si autem duae syllabae rémanent, versus appellatur cataléctiens in disyllabam. Quod si postremus pes perfectus est, versus vocatur *acataléctiens.* Verbi causa:

Pāllōr | *fŭgāt* | *rŭbō-* | *rĕm* (SEN.)

est cataléctiens in syllabam, quia postremus pes syllabâ deficitur.

b) Sicut in hispano, sic etiam in latino carmine vocalis finalis in collisione cum vocali insequentis vocis non computatur, quia nihil vel parum percipitur.

Quo in casu spondaeus adaequatur dactylo, vel anapesto?
Unde nomen accipit rhythmus cuiusque pedis?
Quid est genus par, duplex, sesquialterum?
Quid est catalexis?
Quid est versus catalecticus?
Quid est versus catalecticus in syllabam, in disyllabam?
Quando vocatur versus acatalecticus?
Quid dicis de vocali finali ante vocalem initialem et in latinis et in hispanis?

¿En qué caso el espondeo equivale a un dáctilo o anapesto?
¿De dónde toma su nombre el ritmo de un pie?
¿Qué es género par, duplo, sesquiáltero?
¿Qué es catalexis?
¿Qué es verso cataléctico?
¿Qué es verso cataléctico por una sílaba, por dos sílabas?
¿Cuándo se llama verso acataléctico?
¿Qué dice Vd. de la vocal final antes de vocal inicial, ya en latín, ya en castellano?

c) *Caesura* est parva mora post vocabulum, antequam incipitur insequens, sed ita, ut pes interrumpatur.

Caesura *masculina* fit, cum vocabulum interrumpitur in thesi (infra 1, 2).

Caesura *feminina* fit, cum vocabulum interrumpitur in arsi (4, 5).

Iam si locum quaeris caesurae, tertius pes vel quartus eius apta est sedes. Sed illud animadvertendum, cum quarto etiam secundum pedem solitum esse habere caesuram.

Si caesura fit in 2º pede (seu post tres semípedes), vocatur *semiternaria (= triemímeris)*, quae (ut modo dictum est), solet iungi cum semiseptenaria in 4º pede (3, 4).

Si caesura fit in 3º pede (seu post quinque semípedes), vocatur *semiquinaria* (1).

Bucolica caesura vocatur, si caesurae semiseptenariae duplex syllaba brevis additur sensusque perficitur. Caesura est perélegans.

Exempla (VERGILII):

(1) *Itali-|(am), Itali-|*AM *pri|*MUS *con|clamat A-|chates.*
(2) *Est in|conspec-|*TU *Tene|*DOS, *no-|tissima|fama.*
(3) *Classibus|*HIC *locus, |* HIC *aci-|*E *cer-| tare so-|lebant.*
(4) *Infan-|*DUM, *re-|*GINA, *iu-|*BES *reno-|vare do-|lorem.*
(5) *Deser-|*TOSQUE *vi-|*DERE *lo-|*COS *li-|tusque re-|lictum.*
(6) *Namq(ue) erit| ille mi-|*HI *sem-|*PER DEUS:|*Illius|aram.*

Explicatio:

Primus et alter versus singulas caesuras habent in tertio pede masculinas, singulas in quarto. Tertius versus triplicem item habet caesuram masculinam, quae est in altero, in tertio, in quarto pede. Patet vero inspicienti, in omnibus istis caesuris thesim

Enuclea sodes quid sit caesura	Explique qué cosa es cesura.
Quid intellegis nomine caesurae masculinae?, femininae?	¿Qué entiende Vd. con el nombre de cesura masculina?, ¿femenina?
Quotus pes habet caesuram?	¿Qué pie tiene la cesura?
Quid est caesura semiternaria?	¿Qué es cesura semiternaria?
Quotus pes habet caesuram, quam vocant semiquinariam?	¿Y qué pie tiene la cesura llamada semiquinaria?
***Quaenam vocatur caesura* bucolica?**	¿A qué se llama cesura bucólica?
Cedo exempla singularum caesurarum et declara quî quaeque fiat.	Diga un ejemplo de cada cesura y explique cómo se hace cada una de ellas.

pertinere ad unum verbum, arsim vero ad alterum. Quartus versus caesuram habet femininam in tertio pede; arsis dividitur verbis ipsis *(gina iu)*; caesurae vero alterius pedis et quarti sunt masculinae. Quintus versus singulas habet femininas caèsuras in altero et tertio pede, masculinam in quarto. Sextus versus habet in quarto pede caesuram *bucolicam (per deus)*, scilicet: caesurae semiseptenariae, adduntur duae syllabae breves et perficitur sensus.

ARTICULUS IV. — VERSUUM GENERA

432. — Notissima versuum genera sunt *alcaicus, saphicus, asclepiadéus minor, arquilochíus minor, glyconíus, adonius, iambus, trochaicus;* sed illa notiora etiam his omnibus sunt *pentametrum* et *hexametrum.* De singulis necessaria enucleare propositum est.

a) **Hexametrum** sex pedibus constat. Quattuor primi sunt dactyli vel spondei, quintus est dactylus, sextus spondeus.

Animadverte: 1) ratione tristitiae, admirationis, cet., spondeum raro penultimum pedem esse posse (versus *spondaicus).*

2) Loco spondei finalis posse esse choreum, quia «postrema syllaba, brevis an longa sit, ne in versu quidem refert» (Cic.).

Caesura masculina esto in tertio pede vel saltem in quarto (et altero). Ceteris praeterea caesuris, de quibus proxime diximus, permixte exornari hexametrum pérbene fuerit.

Exempla hexametri (Vide sis exempla quarum caesuras superius explicavimus):

(7) *Cara deum soboles, magnum Iovis incrementum.*

(8) *Supremamque auram ponens caput expiravit.*

Sunt versus spondaici alter Vergilii, Hieronymi Vida alter.

(9) *Aurea scribis carmina, Iuli, maxime vatum.*

Cedo aliquot inter notissima versuum genera	Diga Vd. algunas clases de versos de los más conocidos.
Quid est hexametrum et quibus pedibus constat?	¿Qué es hexámetro y de qué pies consta?
Nominatim cedo qualis sit quintus et sextus pes	En particular diga Vd. cómo ha de ser el quinto y sexto pie.
Quales caesurae decent hexametrum et quoto in pede?	¿Qué cesuras convienen al hexámetro y en qué pies?
Cedo exemplum versus spondaici	Diga un ejemplo de verso espondaico.

(10) *Sole cadente iuvencus aratra reliquit in arvo.*
Sunt versus inepti atque insulsi: prior, quia caesuris deficitur omnino; posterior, quia omnes caesurae femineae sunt.

(11) *Talis erat Dido, talem se laeta ferebat*
(12) *Permedios, instans operi regnisque futuris.* (VERGIL.)
Elegans dispositio, eo quod finis orationis non respondeat versus fini. Hoc fit saepe in versibus hispanis, v. gr.:

Y halló la respuesta, viendo
Que iba otro sabio comiendo...

b) **Pentametrum** (quod fere numquam solum, sed cum hexametris alternis adhibetur et vocatur carmen elegiacum), ita struitur: duobus pedibus dactylis vel spondeis, caesura masculina; deinde duobus dactylis et altera caesura masculina. Est proprie hexametrum dicatalecticum in syllabam. Disyllabum in fine frequentissime adhibetur, synaloepha autem in toto versu sát rara est. *Exemplum:*

Rūstĭcă | quăm nūl-|lō — | tērră sĕ-| rēntĕ gĕ-| rīt — (OVID.).

433. — c) **Alcaicus** triplicis est generis: novem, decem, undecim syllabarum.

9 syllabarum alcaicus hac gaudet structura: (iambo vel) spondeo, iambo, caesura monosyllabica, hoc est: ⏒ = | ⏑ – | – – | ⏑ – | – |

10 syllabarum alcaicus his pedibus constat: duobus dactylis, duobus trochaeis, hoc est: – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ | – ⏑ |

11 syllabarum alcaicus hoc modo existit: iambo vel spondeo, iambo, caesura masculina, duobus dactylis, hoc est:

⏒ = | ⏑ – | – | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ |

Pronuntia versum nonum et decimum et explana quo vitio laborent	Diga Vd. el verso nueve y diez y explique de qué vicio adolecen.
Cur sunt elegantes versus undecimus et duodecimus?	¿Por qué son elegantes los versos once y doce?
Quomodo struitur pentametrum?	¿Cómo se compone el pentámetro?
Quid dicis de vocabulo pentametrum claudente, quid de synaloepha?	¿Qué dice del vocablo final del pentámetro y qué advierte sobre la sinalefa?
Qua structura gaudet alcaicus novem syllabarum?	¿Cuál es la estructura del alcaico de 9 sílabas?
Quibus pedibus constat alcaicus decem syllabarum?	¿De qué pies consta el alcaico de 10 sílabas?
Quî existit alcaicus undecim syllabarum?	¿Cómo resulta el alcaico de 11 sílabas?

Exempla (HORATII.):
(9 syllabarum) *Plērūm-|quĕ pēr | pūrūm | tŏnān-|tĕ|.*
(10 syllabarum) *Egĭt ĕ-|qūos vŏlŭ-|crēmquĕ | cūrrŭm |.*
(11 syllabarum) *Iūst(um)āc| tĕnā-|cēm | prōpŏsĭ-|tī vĭrŭm |.*

d) **Saphicus** (minor) seu hendecasyllabus construitur trochaeo, spondeo, dactylo et duobus trochaeis. Caesuram habet in dactylo, hoc est: – ⏑ | – – | – || ⏑ ⏑ | – ⏑ |
Intĕ-|gēr vī-|taē scĕlĕ-| rīsquĕ| pūrŭs. (HOR.).

e) **Asclepiadéus** minor his pedibus componitur: spondeo, dactylo, caesura semiquinaria et binis dactylis, hoc est:

– – | – ⏑ ⏑ | – | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ |

Maece-|nas ata-|vis | edite | regibus | (HOR.).

f) **Archilochíus minor** (qui cum hexametro recte concinitur) constat binis dactylis et syllaba (dactylus trimeter catalecticus in syllabam), hoc est:
Dumque vi-| rent genu-|a.

g) **Glyconíus** constat spondeo et duobus dactylis et frequenti caesura in altero pede, hoc est: – – | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ |
Ét rēg-|nūm Prĭă-|mī vĕtŭs (HOR.).

h) **Adonius** coalescit dactylo et spondeo vel, quod idem sibi vult: duobus dactylis, quorum alter est catalecticus in disyllabam (dactylus dimeter catalecticus), hoc est: – ⏑ ⏑| – – |
Stēllă rĕ-|fūlsīt (ID.).

i) **Iambicus** construitur quaternis, senis *(senarius)*, aut octonis iambis, hoc est octo, duodecim, aut sedecim syllabis, frequentissimus est versus in scaena. Ille quidem catalecticus esse

---

Saphicus quibus pedibus construitur?	¿De qué pies consta el sáfico?
Asclepiadeus minor quibusnam pedibus componitur?	¿El asclepiadeo menor de qué pies se compone?
Archilochius minor quibus pedibus coalescit?	¿El arquiloquío menor de qué pies se forma?
Quibus constat pedibus glyconíus?	¿De qué pies consta el gliconío?
Adonius vero quibus tandem pedibus coalescit?	¿Y el adonio de qué pies se forma?
Quot genera iambicorum sunt et quot pedibus et syllabis perficiuntur?	¿Cuántas clases de yámbicos hay y cuántos pies y sílabas contienen?

potest; et tum syllaba minuitur ex numero quem diximus. Iambi locus potest occupari spondeo, etiam nonnunquam tribus vel quattuor brevibus (tribrachi vel proceleusmatico), dactylo vel spondeo; sed nunquam trochaeo (esset enim rhithmus contrarius). Ultimus pes (in catalecticis, qui syllabam finalem praecedit), semper erit iambus.

Exempla:

Iambicus quattuor pedum: ⏓ ⏓ | ⏑ – | ⏓ ⏓ | ⏑ – |
(1) *Ut prīs-|că gēns| mōrtā-|lĭūm* (Hor.).

Iambicus quattuor pedum catalecticus: ⏓ ⏓ | ⏑ – | ⏑ – | – |
(2) *Vūltūs | cĭtā-|tŭs ī-|rā* (Sen.).

Iambicus purus sex pedum: ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – |
(3) *Bĕā-|tŭs īl-|lĕ quī | prŏcūl | nĕgō-| tĭīs |* (Hor.).

Iambicus catalecticus sex pedum: ⏓ ⏓ | ⏑ – | ⏓ ⏓ | ⏑ – | ⏑ – | – |
(4) *Trăhūnt-|quĕ sīc|cās mā-| chĭnāē | cărī-|nāē |* (Hor.).

Iambicus octo pedum: ⏓ ⏓ | ⏔ ⏔ | ⏓ ⏓ | ⏓ ⏓ | ⏓ ⏔ | ⏓ ⏓ | ⏓ ⏓ | ⏑ – |
(5) *Nūnc hīc | dĭēs ălĭ-|ām vī-|t(am) ēi ād-|fērt, ălĭ-|ōs mō-|rēs pō-|stŭlāt |* (Ter.).

Frequentissimus est *trímeter* iambicus fere cum caesura post tertium vel quartum pedem, et cuius schema hoc est:

⏓ ⏓ | ⏓ ⏓ | ⏓ ⏓ | ⏓ ⏓ | ⏓ ⏓ | ⏑ – |

aut pro spondeo (in primo, tertio et quinto pede) dactylus, anapestus, proceleusmaticus aut pro horum quolibet tribrachis.

j) **Trochaicus** vario pedum numero (sicut iambicus) constare potest. Trochaeus loco spondei (maxime in pedibus paribus) et tribrachii substitui licet. Iambus omnino exterminatur. Ultimus pes, ille quidem integer, necessario trochaeus erit. Caesura etiam hunc versum (v. gr., post quartum pedem in trochaico sep-

Quinam alii pedes locum iambi obtinere possunt?	¿Qué otros pies pueden reemplazar el lugar del yambo?
Qualis pes postremus semper erit?	¿Cómo será siempre el último pie?
Quinam iambicus est frequentissimus?	¿Qué yámbico es el más frecuente?
Quotis in locis spondeum recipit?	¿En qué lugares admite un espondeo?
Spondeus autem quibus aliis pedibus substitui potest?	¿Y el espondeo por qué otros pies puede ser sustituído?
Explana sis versum trochaicum	Explique por favor el verso trocaico.

tenario) decet. Apud comicos autem maior libertas viget, tum in pedibus (dactylus et anapestus loco trochaei), tum in caesura, quam saepe neglegunt.

Exempla:

Septenarii: – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ || – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | ⏓ |

Nūnc ădēstĕ, sāĕvă pōntī mōnstră, nūnc vāstūm mărē (SEN., Hipp., 1204).

Octonarii: – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – – | – ⏑ ⏑ | – – | – ⏑ | ⏑ |

Sūmĕ, pōscĕ, prōmĕ, quīdvīs; tē făcĭō cēllārĭŭm (PLAUT., Capt. 4, 2).

ARTICULUS V. — DE STROPHA

434. — **Stropha** vel metrum est ordo versuum qui identidem revertitur. Quos hucusque vidimus versus in strophas coalescunt, quarum praecipuas hic explicandi consilium est.

a) Frequentissima omnium coniunctio versuum est hexametrum cum pentametris alternis, quod vocatur **distichon.** Ex. causa:

Nunc ego Triptolemi cuperem conscendere currus,
Misit in ignotum qui rude semen humum:

Nunc ego Medeae vellem fraenare dracones,
Quos habuit fugiens arce, Corinthe, tua:

Nunc ego iactandas optarem sumere pennas
Sive tuas, Perseu; Daedale sive tuas (OVID., *Trist.*, 3, 8).

Stropha *archilochía* hexametro struitur et archilochío minore, v. gr.:

Diffugere nives redeunt iam gramina campis
Arboribusque comae (HOR., Od. 4, 7).

Quid nomine strophae *intellegis?*
Quid est distichon?
Stropha archilochía quibus tandem versibus construitur?

¿Qué entiende Vd. por estrofa?
¿Qué es dístico?
¿La estrofa arquiloquía de qué versos se forma?

b) Stropha **iambica** est a senario et quaternario, utroque acatalectico, v. gr.:

Libenter hoc et omne militabitur
Bellum in tuae spem gratiae (HOR., Epod. 1).

c) Stropha **asclepiadéa** constat glyconío et asclepiadeo minore, v. gr.:

Sic te diva potens Cypri,
Sic fratres Helenae, lucida sidera (HOR., Od. 1).

d) Stropha **asclepiadéa triplex** est a ternis asclepiadeis minoribus et glyconío, ex. causa:

Iam veris comites, quae mare temperant,
Impellunt animae lintea Thraciae
Iam nec prata rigent, nec fluvii strepunt
Hiberna nive turgidi (HOR., Od. 4).

e) Stropha **saphica** ternis saphicis formatur et adonio, ut licet audire:

Integer vitae scelerisque purus
Non eget mauris iaculis neque arcu
Nec venenatis gravida sagittis,
Fusce, pharetra (HOR., Od. 1).

f) Stropha **alcaica** quaternis perficitur alcaicis ita, ut duo primi undecim sint syllabarum, tertius novem, quartus vero decem, ut videri potest:

Ter si resurgat murus aëneus
Auctore Phaebo, ter pereat meis
Excisus Argivis, ter uxor
Capta virum puerosque ploret (HOR., Od. 3, 3).

NOTA. — Alia sunt praeterea stropharum genera, aliisque nominibus eiusmodi appellari reppéreris; de his Grammatici certent. Nobis summatim haec tradenda erant.

A quibus versibus est stropha iambica?	¿De qué versos se compone la estrofa yámbica?
Qualibus versibus constat stropha asclepiadea simplex?	¿De qué clase de versos consta la estrofa asclepiadea simple?
A quibus versibus est stropha asclepiadéa triplex?	¿De qué versos se forma la estrofa asclepiadea triple?
Quibus versibus formatur stropha saphica?	¿De qué versos se compone la estrofa sáfica?
Quibus perficitur versibus stropha alcaica?	¿De qué versos se forma la estrofa alcaica?

LIBRO CUARTO

ORTOGRAFÍA - ACCESORIOS

CAPÍTULO PRIMERO

ORTOGRAFÍA

435. — Ortografía (de ὀρθός y γράφω) es la parte de la gramática que nos enseña la manera correcta de escribir las dicciones de un idioma.

En estos últimos tiempos se han encontrado nuevos manuscritos de los clásicos, y se los ha estudiado, comparado y depurado mucho, resultando de ese estudio la depuración en la ortografía tradicional, cuyos resultados conviene tener presentes para no hacer un mal papel delante de los entendidos. Así, por ejemplo: *nequiquam* es más correcto que *nequicquam* o *nequidquam; arte, conubium, hocíne* mejor que *arcte, connubium, hoccine,* respectivamente. Y de igual suerte en otros muchos casos, que con sorpresa de más de uno se hallarán consignados en la lista que luego pondremos.

Mas antes conviene decir algo sobre la manera de dividir las dicciones.

A. DIVISIÓN DE LAS PALABRAS

Las sílabas se dividen conformemente a su pronunciación. Por tanto:

1º La vocal (o diptongo) se separa de la vocal o única consonante siguiente; por ejemplo: *De-us, cae-lum, fi-li-us.*

2º Las consonantes dobladas se dividen, por ejemplo: *mil-le, es-se, sum-mus;* se dividen también dos consonantes diferentes, v. gr.: *prop-ter, pug-na;* pero si la primera es muda y la segunda líquida, las dos se juntan a la vocal que sigue, v. gr.: *téne-brae, pa-trem, lócu-ples.*

3º En los grupos de tres consonantes, la primera y segunda pertenecen a la vocal anterior, la tercera a la vocal siguiente; pero si la segunda es muda y la tercera líquida, se juntan con la vocal que sigue, por ejemplo: *sanc-tus, sump-si;* pero *mem-brum, as-trum.*

Excepción. — En las palabras compuestas se desunen los elementos componentes, cuando permanecen sin cambio alguno o aparecen dichos elementos a primera vista y con toda claridad, como: *áb-luo, de-scríbo, respondeo, in-spiro, per-spicio, ne-sci-e-bam (cf.* pág. 7, Nota 1).

NOTA: Esta manera de dividir es la seguida comúnmente hoy por los eruditos, y se funda en la naturaleza misma de la pronunciación y en el uso de toda la antigüedad hasta el siglo V, en que los gramáticos enseñaron que los grupos de consonantes iniciales de palabra latina se ligan a la vocal siguiente, v. gr.: *pu-gna, e-sca, fe-stus, ca-stra.* Esta ley se extiende, según los mismos, a las combinaciones de consonantes por las que puede comenzar un vocablo griego, a todas las mudas seguidas de líquida y aun a las combinaciones de dos mudas, como: *fa-ctum, pro-pter, Ca-dmus, smara-gdus.* Por lo que esta ortografía es más difícil y complicada que la usual.

436. — B. LISTA DE DICCIONES DE ORTCGRAFÍA DUDOSA

NÓTESE que las formas yuxtapuestas son legítimas ambas y las encerradas entre paréntesis son menos buenas. (Esta ortografía se observa en el Instituto Bíblico Pontificio de Roma.)

Abicio, abieci, abicere
Adulescens, subst.; pero partic. *adolescens*
Adulescentia
Aegaeus, a, um (e-ge-us), pero *Aegeus, i* (é-geus, disílabo)
Aëneus o *aheneus* (a-é-ne-us, 4 síl.)
Aereus (e-re-us, 3 síl.), de *aes, aeris* (es)
Aerius (a-é-ri-us), de *aër:* aire
Aequípero (aequíparo)
Aesculus, no *esc.*
Ah o *a,* interj.
Alexandréa, Alexandría
Alioqui (alioquin)
Aliquotiens, aliquoties
Alium (allium): ajo
Allec, hallec (alec, halec, alex, halex)
Alucinari, allucinari (hallucinari)
Amoenus, no *amenus*
Ancora (anchora)
Anellus, no *annellus*
Anfractus no *amfr.*
Antemna, no *antenna*
Antiochía, Antiochéa
Anulus, no *annulus*
Appeninus, Apeninus
Apud, aput
Arcesso, accerso
Arena, harena
Aríolus, haríolus
Arte, no *arcte*
Artus, artare (estrecho), no *arctus*
Assum o *adsum*
Atqui (Atquin)
Attrecto (attracto)
Autumnus, no *auct.*
Aveo (haveo)
Baca (bacca)
Balbutio (balbuttio), no *balbucio*
Bálneum, balíneum
Battuo, no *batuo*
Belua (bellua)
Bene dicere, benedicere
Bene facere, benefacere
Beneficus (benificus)
Bibliotheca, bybl.
Bipertitus, bipar.
Boeotus, boeotius (be)
Bonifatius, no *Bonifac.*
Bosphorus (bosporus)
Braca, no *bracca*
Bracchium, brachium
Bríttones, britónes
Brundisium, no *Brundus.*
Bucina, mejor que *buccina*
Caecus, no *coe.*
Caelebs, no *coel.*
Caelum, no *coel.*
Caementum, no *coem.,* ni *cim.*
Caenum, no *coen.,* ni *cen.*
Caepe, cepe: cebolla
Caeremonia, caerimonia, no *ceri.*
Caesaries, no *ces.*
Caespes (cespes)
Caetra: escudo de cuero

Calendae, y no *kalendae*
Camena, no *camoena*
Caritas, en ningún caso *char.*
Carthaginiensis, no *Carthaginen.*
Carthago, Karthago
Cauda, no *coda*
Causa (caussa)
Cedrus, no *caed.*
Cena, no *cae.*, ni *coena*
Cerealis, cerialis
Cervisia, Cervesia (o *Cerevisia)*
Ceteri, no *caet.*, ni *coet.*
Ceteroqui, no *ceteroquin*
Charta (carta): papel
Chersonesus, cherronesus
Chorda, no *corda*
Clatri, no *clathri*: reja
Clipeus (clupeus), no *cly.*
Clytaemestra, Clytemnestra [1]
Cnidus, gnidus
Cóclea, cocleare (cochl.)
Cocus, coquus
Cómminus, cóminus
Comprehendo y *comprendo*
Condicio: condición
Conditio: fundación
Conditio: condimentación
Conecto: no *conn.*
Conítor, no *conn.*
Coníveo, no *conní.*
Coniunx (coniux), gen. *coniugis*
Cónsecro (cónsacro)
Contio, no *concio*
Conubium, no *connu.*
Cottidie, cotidie (quotidie)
Cúlleus, no *culeus*: saco de cuero, odre
Cum (preposic. y conjunc.), no *quum*
Cumba (cymba)
Cupressus (cyp.)
Cybĕle, no *Cybelle*
Cycnus (cygnus)
Dareus (Darius)
Damma, dama: gacela, antílope
Decima, decimatus, decuma...
Defatigatio (defet.)
Deicio (deiicio)
Delenio, delénis (delín.): amansar.
Demo, dempsi, demptum
Describo: copiar, delinear
Discribo: distribuir
Detrecto, detrac.
Dextera, dextra
Dicio, no *ditio*: potestad.
Dilectus o *delectus* 4: selección
Dinosco (dignosco, forma antigua)
Dioecesis, no *dioc.*
Discidium (discindo): separación, discusión [2]
Disicio (disiicio)
Distinguo, no *distingo*
Disyllabus, no *diss.*
Dolium, no *doleum*
Dumtaxat, no *dunt.*
Dupondius, dip.
Ebenus, hebenus: ébano
Eculeus (equuleus)
Ei, no *hei* (interj.)
Eicio (eiic.)
Elegía, elegéa
Ellĕborus, hell.: vedegambre (antiguamente remedio contra la locura)
Emptio, no *emtio*
Emptor, no *emt.*
Epistula, muy r. v. *epistola*
Erus, mejor que *herus*: amo, dueño
Exsequor (siempre x + s del simple)
Exsto, no *exto* (íd.)
Exta: intestino
Faenerator (Fen.), no *foen.*
Faenum, no *foe* ni *fe*: heno
Fecundus, no *foe.*
Feles, faelis: gato

[1] Hermana de Elena, Cástor y Pólux y esposa de Agamenón (Elena, la esposa de Menelao). Sus hijos fueron Orestes, Ifigenia y Electra. En connivencia con Egisto mató a Agamenón, y fué a su vez muerta en venganza por su propio hijo, Orestes. (Véase la historia de la tragedia *Electra*, de SÓFOCLES.)

[2] «Dissidium», palabra corrompida, invención de los copistas, que se lee en MIGNE, cuya autoridad en ortografía y manuscritos es nula, según los filólogos.

Femina, no *foe.*
Ferveo, perf. *ferbui*
Feteo (foeteo), fetidus (foet.)
Fetialis, no *feei.*: propio del sacerdote fecial
Foedus, no *fe.*
Formidulosus, formido.
Frenum, no *frae.*
Futtilis (futilis)
Galilaea, no *galile.*
Gallinacius, - ceus, no *- tius*
Garrulus, no *garulus*
Genetivus (genitivus)
Genetrix (genitrix)
Glaeba, gleba: terrón
Gyrus, no *gi.*
Hadria, no *A.*
Hadrianus, no *A.*
Hadrumetum, no *A.*
Haedui, Aed.
Haedus, no *hoe.*: cabrito
Halucinari, all. (haluc.)
Hamílcar, Hásdrubal, Hánnibal (menos bien sin h)
Haríolus (ar.)
Harundo (ar.)
Haruspex (ar.)
Haud, no *haut*
Hedera (ed.): yedra
Heiulare, no *eiul.*
Helluo (heluo)
Heres, no *hae.*: heredero
Heu heu (eheu)
Hibérus (Ib.): el Ebro
Hister, histria (Is.)
Holus, olus: verdura, hortaliza
Honor, honos (pero *arbor* mejor que *arbos)*
Hora, no *ora*
Hordeum, no *hordi.* ni *orde.*
Hortus, i, no *ort.*
Hymnus
Iamdudum
Idcirco, iccirco
Idéntidem
Iecur, iécoris
Ilico (illico)
Illyria
Illiturgi, ilit.
Imbecillis (imbecillus)
Immo, no *imo*
Ínclitus, ínclutus, no *incly.*
Íncoho, ínchoo
Increbresce, mejor tal vez que *increbe*
Indutiae, no *induc.*
Infitiari, no *infic.* (de la 1ª: negar)
Infitiae, no *infic.*
Inicio (iniicio): arrojar
In primis, imp., inpr.
Intéllego, intellegentia, intéllegens (casi nunca *intelli.)*
Internecio. - nis
Iohannes (Ioannes)
Iucundus, no *io.*
Iudaea, no *Iude.*
Iuppiter, mejor que *Iupi.*
Iuvenis (de 20 a 40 años)
Iuvenilis, mejor que *iuvenal.*
Kalendae, calendae
Lácrima, no *lácry.*
Lagoena (pron. ge.), *lagona (lagena)*
Lancea
Lanterna, mejor que *laterna*
Latericius (hecho) de ladrillos
Lauretum, loretum: lauredal
Letum, letalis, no *leth.*: muerte, mortal
Levis, no *lae.*
Libet (lubet, latín antiguo)
Lilium
Linter
Linteum
Littera, litera
Litus, no *litt.*
Locusta, lu.
Loquela
Loquor, loquuntur, locutus, no *loquutus*
Maereo, etc., no *moe.*
Magnopere, magno opere
Maledictum, male dictum
Malédicus o *malíd.*
Maléficus (malí.)
Malévolus (malí.)
Malo, malle, no *mallo*

Mancipium, no *mancu*
Manifestus
Materia, materies
Matthaeus
Matthias
Mauretania, Mauri.
Membranáceus o *membranácius*
Mercennarius, mercenar.
Mille, milia
Millies, milies (milliens, miliens)
Mixtus (mistus)
Monumentum, monimentum
Multa, no *mulcta* (una multa)
Multare
Multotiens (multoties)
Mureña, no *muraena*
Murra (myrrha)
Myrtus, myrtetum (murtetum)
Namque, no *nanque*
Nactus, nanctus
Narus (gnarus)
Navus (gnavus)
Ne, no *nae* (adv.): a la verdad
Néglego (negligo)
Nenia, no *naenia* (canto fúnebre)
Nequiquam (nequicquam y peor *nequidquam)*
Nisus, nixus
Negotium, no *negocium*
Nomisma (num. o *numm.)*
Nongenti, no *noncenti*
Nonnumquam, nonnunquam
Nosco, no *gnosco*
Novicius
Nummus
Numquam, nunquam
Nuntio, nuntius, no *nuncio...*
Obicio (obiicio)
Oboedio, no *obedio*
Obscenus (obscaenus), no *obscoenus*
Obsonium, opsonium
Obstipesco (obstupesco)
Obsto
Obtineo
Ocior, no *ocyor*
Onus, onustus
Orichalcum, no *aurichalcum*
Ostium, no *osteum*
Otium, otiosus, no *ocium*
Paelex (pelex), no *pellex*: concubina
Paene, no *pene* ni *poene*
Paenitet, paenitentia, y *poen.*
Paenula, no *penula*: capote
Pallium, no *palleum*
Parnasus, no *Parnassus*
Parricida (paricida), no *patricida*
Patricius, no *patritius*
Paullus, Paulus
Pedetentim, pedetemptim
Pedisequus, no *pedissequus*
Péiero (periúro): perjurar
Pennae avium × *pinnae murorum* (alas × almenas)
Penuria (paenuria)
Percontor, no *percuntor* ni *percunctor*
Percrebresco, no *percrebesco*
Perennis
Pérlego
Perluceo
Pernicies, no *pernities*
Pilleus, pilleolus, no *pileus...*
Plaustrum
Poena, no *paena* ni *pena*
Pomerium (o *pomoerium)*
Pontifex
Porséna, Porsenna o *Pórsina*: un Rey de los Etruscos
Postmeridianus, posmeridianus, no *pomeridianus*
Praegnans
Praesaepe, praesaepia, y *praesepe...*
Praestolor, no *praestulor*
Prehendo (prendo)
Prelum, no *praelum* (prensa, imprenta)
Pretium, no *precium*
Proelium (y según Walde, mejor *praelium, prelium)*
Pro (proh): interjección
Proicio (proiicio)
Promiscue
Promunturium, promontorium
Proemium
Propitius, no *propicius*

Prorsus, no *prorsum*
Proscaenium, no *proscenium*
Protinus (protenus)
Provincia, no *provintia*
Putesco, putisco (putresco)
Quadriduum, quatriduum
Quamquam, quanquam
Quanto ópere, quantópere
Quátenus, quátinus
Quattuor (quatuor)
Quem ad modum, quemádmodum
Querela (querella)
Querimonia
Quicquam, quidquam, quicquid, quidquid
Quicumque
Quisquis, quidquid y *quicquid*
Quotannis
(quotidie, vide cottidie)
Raeda (reda, rheda)
Récido, réccidi (récidi)
Recípero, recupero
Redemptor, no *redemtor*
Redúco
Réfero, réttuli (rétuli)
Regium, no *Rhegium*
Reicio (reiicio)
Religio
Reliquiae
Réliquus
Renuntio, no *renuncio*
Repello, réppuli (répuli)
Reprehendo (reprendo)
Res publica y *respublica*
Restinguo, no *restingo*
Retracto, no *retrecto*
Robígo y *rubígo*
Robur, róboris
Rursum, rursus
Saeculum, no *seculum*
Saepes, no *sepes*
Saepio, no *sepio*
Saeta y *seta:* cerda
Saevus, no *sevus*
Sanguinolentus, sanguinulentus
Satura, satira, no *satyra*
Scaena (scena)
Sceptrum, no *scaeptrum*
Sepulcrum (sepulchrum)
Sequor, sequuntur, secutus, no *sequutus*
Sescenti (sexcenti)
Setius (secius); nihilo setius: a pesar de todo
Silva, no *sylva*
Simulacrum, no *simulachrum*
Singillatim (singulatim)
Sodalicius
Solacium, no *solatium*
Sollemnis, no *sollennis*, ni *solempnis*, ni *solemnis*
Sollers, no *solers*
Sollicito, no *solicito*
Somnulentus (somnolentus)
Spatium, no *spacium*
Spondéus, spondius
Stillicidium, no *stilicidium*
Stilus, no *stylus*
Subicio (subiicio)
Súboles, no *sóboles*
Sucus, no *succus*
Sulpur, sulphur, no *sulfur*
Sumptus, no *sumtus*
Supellex, no *suppellex*
Supplex, supplico, no *suplex*
Supplicium, no *suplicium*
Sursum, sursus
Succendo: prender fuego
Suscenseo: tener enojo, rencor
Suspicio (suspitio), - onis
Syllaba, no *sillaba*
Synodus
Taeter, casi nunca *teter*
Tanquam, tamquam
Tanto ópere, tantópere
Tantundem (tandumdem)
Tegmen, tégimen
Tentare, temptare
Thesaurus
Totiens (toties)
Tricesimus, trigesimus
Tripartítus, tripertítus
Tropaeum, trophaeum
Tus, no *thus*
Umeo, no *humeo*

Umerus, no *humerus*
Umor, no *humor*
Unquam, *umquam*
Urgeo, no *urgueo*
Utrumque, no *utrunque*
Valetudo
Venum do, *venumdo*
Vergilius (Virgilius)
Verginius (Virginius)
Vertex, apenas *vortex*
Vespere, *vesperi*
Vicesimus (vigesimus)
Vilicus (villicus)
Vinolentus, *vinulentus*
Virectum (viretum): grama
Volcanus y *Vulcanus*
Vultus (voltus)
Vulgus (volgus)

437. — C. ALGUNOS VOCABLOS DE ACENTO O CANTIDAD DIFÍCIL

a) NOMBRES PROPIOS:

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
Alejandría	*Alexandría*	Heráclito	*Heraclítus*
Andrónico	*Androníeus*	Ifigenia	*Iphigenía*
Antioquía	*Antiochía*	Jairo	*Iaírus*
Arado	*Áradus* (ciudad)	Nicomedia	*Nicomedía*
Arato	*Arátus* (hombre)	Orión	*Oríon*
Arístides	*Aristídes*	Orgetórige	*Orgétorix, ígis*
Aristogitón	*Aristogíton*	Pegaso	*Pégasus*
Ario	*Aríus*	Pericles	*Péricles, is*
Basilio	*Basilíus*	Práxedes	*Praxédes*
Caduceo	*Cadúceum* o *us*	Proserpina	*Prosérpina*
Cerbero	*Cérberus*	Samaria	*Samaría*
Cleopatra	*Cleópatra*	Sardanápalo	*Sardanapálus*
Damocles	*Dámocles*	Seleucia	*Seleucía*
Doroteo	*Dorótheus*	Telésforo	*Telésforus*
Edipo	*Oedipus (éd.)*	Tesalónica	*Tesaloníca*
Elena	*Hélena*	Timoteo	*Timótheus*
Esquines	*Aeschines (és.)*	Trasíbulo	*Thrasybúlus*
Heraclio	*Heraclíus*	Urano	*Úranus*

b) NOMBRES COMUNES, ADJETIVOS Y VERBOS:

α) *Nombres comunes.* — 1) *en nominativo:*

academia	*academía* o *académia*	hospital	*xenodochíum*
ácimo	*azymus* (y acentuada)	homilía	*homília*
agonía	*agónia*	idea	*ídea*
antífona	*antiphóna*	idolatría	*idololatría*
armonía	*harmónia*	ídolo	*idólum*
cerebro	*cérebrum*	melones	*vépones*
elegía	*elegía*	orfanato	*orphanotrophíum*
		parásito	*parasítus*
		postigo	*postícus*

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
profecía	*prophetía*	sinfonía	*synphónia*
rúbrica	*rubríca*	sobre	*invólu rum* o *involúrum* [1]

2) *en otros casos* (ᵛ cantidad dudosa):

Amazonas	*Amázones*	Néstor	*Néstor, Néstoris*
Ausonios	*Áusones*	Orión	*Oríon, ŏnis*
Bretones	*Britŏnes, Brítones*	Palemón	*Palemon, Palémonis*
Briareo	*Briáreus*	Pólux	*Pollúcis*
Cástor	*Castor, Cástoris*	Sidón	*Sídon, Sidónis*
Egeón	*Aegaeon, onis*	Teutones	*Téutones*
Macedonios	*Macédones*	Vascos	*Váscones*

β) *Adjetivos y participios:*

condimentado	*condítus*
de caballo	*equínus*
de cedro	*cédrinus*
de cerdo	*porcínus*
de haya	*fáginus*
de vuelta (los que están)	*réduces (redux)*
flaco	*exílis*
impío	*ímpius*
imprudente	*imprúdens*
olvidado	*oblítus*
precoces	*praecoces (pré.)*
reptil	*réptilis*
semicrudo	*semícrudus*
sepultado	*cónditus*
sinvergüenza	*ímpudens*
untado	*óblitus*

γ) *Verbos:*

acabas	*cónficis*	clavas	*confígis*
atacas	*ímpetis*	echas	*explódis*
adornas	*décoras* [2]	delegas	*delégas*
adulo	*adúlor*	derogas	*dérogas*
anotas	*ádnotas*	deslizas	*irrépis*
apareces	*appáres*	elevas	*élevas*
		evitas	*evítas*
		falsificas	*deprávas*
		invalidas	*írritas*
		irritas, enojas	*irrítas*
		predicas	*praedicas (préd.)*
		predices	*praedícis*
		preparas	*cómparas, praepara (pré.)*
		reatas	*réligas*
		refutas	*refútas*
		relegas	*relégas*
		remueves	*rémoves*
		repruebas	*réprobas*
		revelas	*revélas*
		sacas	*deprímis*
		sofocas	*suffócas*
		vuelves (activo)	*redúcis*

PRÁCTICA. — Un alumno dice el castellano y los otros procuran responder en latín con el acento conveniente.

---

[1] El P. MENDIZÁBAL (*«Acentuación Métrica y Latina»*) notó 26 casos de desviaciones o inconsecuencias en los acentos en el breviario de Pustet, como *Isaías* × *Banájas, Bersabée* × *Phácee*, etc., acentos que deberían corregirse y unificarse, según dicho autor (pág. 5, nota 7 al pie).

[2] Compárese *decus, décoris*, n.: adorno, honra, prez, y *decor, decóris* (poético y postclásico), m.: gracia, hermosura, adorno (ambos de la √*dec, deceo*).

438. — D. LISTA DE ALGUNOS NOMBRES GEOGRÁFICOS

CASTELLANO	LATÍN
Alcalá de Henares	*Complutum, i*
Alemania	*Germania*
América	*América = America*
América del Sur	*America Australis* o *Meridiana*
Argentina	*Argentina, ae*
Asunción	*Assumptio, onis*
Atenas	*Athenae, arum*
Baden	*Aquae, arum*
Barcelona	*Bárcino, onis*
Berlín	*Berolínum, i*
Bilbao	*Flaviobríga, ae* [1]
Bogotá	*Bogótana, ae*
Bolivia	*Bolivia, ae*
Brasil	*Brasilia, ae*
Buenos Aires (en Buenos Aires)	*Bonae Aurae (Bonis Auris)*
Cabo de Hornos	*Promontorium Furni* o *Fornaces*
Cádiz	*Gades, ium*
Canadá	*Dominium Canadense*
Canal de la Mancha	*Fretum Gallicum*
Cartago y Cartagena	*Carthago, inis*
Catamarca	*Catamarca, ae*
Ceilán	*Sálice* o *Tabróbane*
Cochinchina	*Sina, ae*
Coimbra	*Conimbriga, ae*
Colombia	*Columbia, ae*
Colonia	*Colonia, ae*
Concepción	*Conceptio, onis*
Córdoba (del Tucumán × de España)	*Córduba, ae (Tucumanorum × Iberica)*
Corinto	*Corinthus, i*
Corrientes	*Urbs Currentensis* o *Currentina* o *Rheópolis*
Crimea	*Chersonesus Tracia*
Cuba	*Cupa, ae*
Chile	*Chile, is* o *Chilum, i* (k), n.
China	*Sérica (regio)* o *Seres, Serum* (mejor que *Sina, ae*)
Chipre	*Cyprus, i*
Delos	*Delos* o *Delus, i*
Dublín	*Ebláma, ae*
Ecuador	*Aequatoria, ae* o *Aequatorium, i*
Éfeso	*Ephesus, i*
Entre Ríos	*Mediamna, ae*
España	*Hispania, ae*
Estados Unidos de Norte América	*Américae Septentrionalis* *Foederati Status*
Estrecho de Gibraltar	*Fretum Hercúleum* o *Gaditanum*
Estrecho de Magallanes	*Fretum Magallánicum*
Francia	*Gallia*
Galípoli	*Chersonesus Taurica*
Génova	*Genua, ae*
Gibraltar	*Calpe, es*
Ginebra	*Genăva, ae*
Golfo de Tonkín	*Sinarum sinus*
Habana	*Habana, ae* o *Habanópolis*
Ibiza	*Ebŭsus, i*
Inglaterra	*Britannia* o *Albion*
Irlanda	*Hibernia* o *Ierne*
Islas Baleares	*Baleares Insulae*
Islas Canarias	*Fortunatae Insulae*
Japón	*Iaponia, ae*
Jutlandia	*Chersonesus Cúmbrica* o *Címbrica*
La Paz	*Pacensis Urbs* o *Irenópolis*

[1] Hay bastantes nombres de ciudad terminados en *bríga*, con i larga, que probablemente vienen del alemán *Brücke:* puente.

CASTELLANO	LATÍN
La Plata	*Argentópolis* o *Argyrópolis* o *Platensis Urbs*
Lima	*Lima, Limápolis* o *Limensis Urbs*
Lisboa	*Olisípo* = *Olysippo, ónis*
Londres	*Londinium, ii*
Los Andes	*Andes (Andium, Andibus)*
Madrid	*Matritum, i*
Malaca	*Chersonesus Aurea*
Málaga	*Málaca, ae*
Mallorca	*Maior*
Mar Báltico	*Sarmaticus oceanus*
Mar del Plata = Río de la Plata	*Mare* o *Flumen Platense*
Menorca	*Minor*
Milán	*Mediolanum, i*
Montevideo	*Montevídeum, i* u *Oroptópolis*
Montreal	*Monterealium, ii* o *Montreápolis*
Nueva York	*Nova Ebora, ae*
Paraguay	*Paraquaria, ae*
Paraná Ciudad	*Paranensis Urbs* o *Paranápolis*
París	*Lutetia Parisiorum*
Peloponeso	*Peloponesus, i*
Perú	*Peruvia, ae* o *Periurium, ii*
Portugal	*Portugalia, ae*
Puzol	*Puteoli*
Quito	*Quitum, i* o *Quitópolis*
Reims	*Durocórtorum*
Río Janeiro	*Fluviópolis*
Río Ebro	*Iberus*
Río Paraguay	*Paraquarium, ii*

CASTELLANO	LATÍN
Río Paraná	*Paranense Flumen*
Río Sena	*Séquana, ae*
Río Tajo	*Tagus, i*
Río Uruguay	*Uruquarium, ii*
Rosario	*Rosarium, ii*
Rusia	*Russia* (antes *Sarmatia)*
Salamanca	*Salmántica, ae*
Salta	*Salta, ae* o *Saltensis Urbs*
Samos	*Samos* o *Samus, i*
Santa Fe (en Santa Fe)	*Sancta Fides (Sancta Fide)*
Santiago (de Chile)	*Iacobópolis (Chilensis)*
Santiago del Estero	*Iacobópolis Uliginensis*
Segorbe	*Segobríga, ae*
Sevilla	*Hispalis, is*
Suiza	*Helvetia, ae*
Sulmona	*Sulmo, ónis*
Tarragona	*Tárraco, ónis*
Tesalónica	*Tesaloníca, ae*
Tiro	*Tyrus, i*
Toledo	*Toletum, i*
Troya	*Troia, ae*
Uruguay	*Uruquaria*
Venecia	*Venetiae, arum*
Venezuela, República de	*Venezolla, ae* o *Venezolana R. P.*
Veyes	*Veii, orum*
(Viento Norte)	*(Bóreas)*
(Los nombres de vientos véanse ANTOLOGÍA, pág. 184, 26)	
Zaragoza	*Caesaraugusta* o *Sálduba*

CAPUT ALTERUM

DE HYMNOLOGIA SACRA BREVES COMMENTARII

439. — In Hymnologia agitur de Hymnis sive canticis sacris.

Hymnus enim est carmen quo laudes alicuius, nominatim Dei Sanctorumque concinuntur. Tales hymni in sacra Liturgia adhiberi soliti sunt, videlicet in sacro litando («sequentiae») et in Breviario recitando («hymni»). Haec est quae «Liturgica Poesis» appellatur.

In qua quidem duo genera versuum offendimus, alterum quod ab optimae latinitatis versus concinnandi ratione minime differt, alterum quod longe a metro illo probato abest.

Prius genus. — In priore versuum genere pedes in eisque quantitas syllabarum in contexendis versibus prae oculis habentur, ut est hymnus «Iste confessor», qui se cum saphico Horatiano exaequat.

Alterum genus. — In hoc genere merus accentus sive ictus syllabarumque numerus pro quantitate et pedibus adhibentur, praeterea etiam exitus similiter cadens seu homophonia (hispanice *rima),* ut infra, B) 1-3.

Veri admodum simile est e populo poetas Horatii aequales eiusmodi versus cecinisse, qui a perpolitis et quantitate perfectis abhorrerent. Iam vero pedetentim ratio popularis eruditam e medio sustulisse dicenda est. Quo longi temporis intervallo plurimi, qui nunc sacra liturgia continentur hymni, effloruerunt, quantitate perfecta non constantes quippe quae auribus dedocti poetae populive non diiudicabantur.

Summa ergo haec est: 1) mensura quantitatum sensim dispáret; 2) in quantitatis locum numerus syllabarum ictusque sufficitur; 3) exitus similiter cadentes homophoniâ consonanticâ aut vocalicâ (hispane: *asonancia, consonancia, rima imperfecta, perfecta),* arripi coepti sunt.

Hymnologia sacra uberrima prorsus copiosissimaque dicenda est, quae quidem a tempore illo ancipite, sive transitus quantitatis ad rhythmum, multis fuit obnoxia probationibus.

S. P. Leo X corrigere hymnos animum induxit, sed multis difficultatibus praepeditus incepto destitit.

Urbanus VIII ad opus se adcinxit et provinciam hymnorum corrigendorum quibusdam litteris ornatissimis e S. I. viris commisit, quorum lima versus quidem polivit, pietatis vero sensum et quasi gustum obscurabit. Dolendum sane, nam utrumque, et teretes Horatium redolentes et pietate plenos versus habere, optimum erat.

Historia Hymnorum. — Hymnologiam sacram ecclesiasticam (praetereo haebraicam A^{i}. T^{ti}. hymnodiam), exorsus est S. Ephraem Syrus, s. IV, quem secu-

tus et imitatus est S. Gregorius Naziancenus. — S. Ambrosius clarissimus in hoc est genere habendus, quo clarior etiam hispanus Prudentius exstitit, sane inter christianos poetas facile princeps. Iuvencius praeterea, SS. Isidorus, Leander, Hilarius, Bernardus, Thomas Aquínas multique alii optime de Hymnologia sacra meriti sunt.

A) METRA SACRA CUM PROPHANIS COLLATA

1. **Iambicus versus quattuor pedum** (Gram., n. 433, i, ubi vide quantitates).

   Iam lucis orto sidere (ad Primam)
   Ut prisca gens mortalium (HOR.)

2. **Iambicus trímeter** (ibídem).

   Egregie Doctor, Paule, mores instrue (30 Iun.)
   Aesopus auctor quam materiem repperit (PHAED.)

3. **Iambicus trímeter et dímeter archilochío contexto** (ibídem).

   Domare cordis impetum Elisabeth (trim.)
   Fortis inopsque, Deo (archil.)
   Servire regno praetulit (trim.) — (8 Iul.)

4. **Saphicus minor** (ibídem, d).

   Iste Confessor Domini, colentes (Com. Confes.).[1]
   Integer vitae scelerisque purus (HORAT.).

5. **Distichon** (n. 434).

   Hic vir despiciens mundum et terrena, triumphans,
   Divitias caelo condidit ore, manu (Of. de C. non P.).
   Me mea paupertas vita traducat inani,
   Dum meus assiduo luceat igne focus (TIBUL., Antol. L., p. 202).

B) HYMNI RHYTHMICI TROCHAICI CUM HOMOPHONIA

1) *Stabat Mater dolor*OSA,
*Iuxta crucem lacrim*OSA,
Dum pendebat Filius. (Sequentia in missa Deíparae Perdolentis.)

2) *Dies irae dies* ILLA
*Solvet saeclum in fav*ILLA,
*Teste David cum Sib*YLLA. (Sequ. Mis. p. Def.)

---

[1] En stropham saphicam in qua notas musicales offendimus:
UT queant laxis REsonare fibris
MIra gestorum FAmuli tuorum
SOLve polluti LAbii reatum,
Sancte Ioannes.
(UT pro DO, RE, MI, FA, SOL, LA; SI ex Sancte Ioannes.)

3) *Lauda, Sion, Salva*TOREM,
*Lauda ducem et pas*TOREM
in hymnis et canticis. (Sequ. in festo Corp. Ch.)

4) *Pange, lingua, glori*OSI
*Corporis myst*ERIUM
*Sanguinisque preti*OSI,
*Quem in mundi pr*ETIUM,
*Fructus ventris gener*OSI,
*Rex effudit g*ENTIUM.
(In Of. Corp. Ch.)

(Versus impares cum homophonia perfecta, pares cum imperfecta.)

QUIS QUOSQUE HYMNOS PERTEXUERIT. — Nonnullos hymnos et sequentias ordine litterarum conscribam, illa videlicet tantum, quae ingenium puerile novisse delectat (senile ignorare dedecet).

«*Ales, diei nuntius*» (PRUDENTIUS).
«*A solis ortu cardine*» (CAELIUS SEDULIUS).
«*Dies irae, dies illa*» (THOMAS CELANUS).
«*Iam lucis orto sidere*» (PRUDENTIUS).
«*Lauda, Sion, salvatorem*» (S. THOMAS AQUINAS).
«*Lux ecce surgit aurea*» (PRUDENTIUS).
«*Nunc, Sancte, nobis, Spiritus*» (S. AMBROSIUS).
«*O Roma felix, quae tantorum principum*» (PAULINUS AQUILEIUS).
«*Pange, lingua, gloriosi. — Praelium certaminis*» (VENANTIUS FORTUNATUS).
«*Pange, lingua, gloriosi. — Lauream certaminis*» (Correctio URB., VIII).
«*Salvete, flores Martyrum*» (PRUDENTIUS).
«*Splendor paternae gloriae*» (S. AMBROSIUS).
«*Stabat Mater dolorosa*» (IACOPONE?, INNOC. III?).
«*Te Deum laudamus*» (NICETAS REMESIANUS).
«*Vexilla regis prodeunt*» (VENAN. FORTUN.).

CAPUT TERTIUM

DE EPIGRAPHIA

440. — Epigraphia agit de inscriptionibus interpretandis aut exarandis, quae quidem inscriptio vocatur etiam epigramma, carmen.

Inscriptionis potest spectari cum forma externa tum res de qua agitur *(contenido)*.

a) FORMA INSCRIPTIONIS. — Dictio esto simplex, nitida, liquens, concinna. Singuli versus *(líneas)* sententiam absolvant aut saltem in partes pulchre dividant, quoad fieri potest. Syntaxis recte servetur. Vocabula tamen poetica patitur epigramma, facete vero et acute dicta non patitur tantum, sed libenter amplectitur. Singula verba, vulgo litteris capitalibus notata, eleganter punctis discernuntur ad mediam litteram pertingentibus aut ad calcem iacentibus.

b) QUA DE RE AGIT INSCRIPTIO? — Varia sunt genera epigrammatum, quorum praecipua hic tibi exhibita volo:

1) funerarium; 2) monumentale; 3) miliarium; 4) religiosum; 5) historicum; 6) dedicationis.

Exempla aliquot epigrámmatum:

Simplex, pressum:

CN · AC · LVC · POMP
VICTORIBVS
AC · TRIVMPHATORIBVS

(A Cneo y Lucio Pompeyo vencedores y triunfadores.)

Breve, elegans:

HELENAE · ALVMNAE
ANIMAE · INCOMPARABILI
ET · BENE · MERENTI

(A Elena nuestra hija adoptiva, alma incomparable y benemérita.)

Breve, acutum:

F V I
DIXI · DE · VITA · MEA
S A T I S

(Existí (y ya no existo); he dicho de mi vida lo bastante.)

Funerarium:

VETVRIAE · SEVERAE
FILIAE · PIISSIMAE · DVLCISSIMAE
VIRGINI
QVAE · VIXIT · ANN XV · MENS VI · D XXV
FECERVNT · VETVRIVS · CALVDIVS
AC · VETVRIA · FLAVIA
PARENTES · INFELICISSIMI

(A Veturia Severa, doncella amabilísima y obedientísima, que vivió 15 años, 6 meses y 25 días, grabaron esta lápida Veturio Caludio y Veturia Flavia, sus padres desconsolados.)

Miliarium:

VALENTIA M. P. XVI
SVCRONEM M. P. XX
ILICI M. P. XXIII
THIAR M. P. XXVII

(De Valencia hasta el Júcar: dieciséis mil pasos... De Elche a Biar: veintitrés mil pasos...)

In sepulcro Fratris Angelici: *Non mihi sit laudi quod eram velut alter* APELLES,
Sed quod tuis meritis omnia, CHRISTE, *dabam.*

(No me alaben porque era cual otro Apeles, sino porque todo lo entregaba, oh Cristo, por tus méritos.)

In sepulcro Raphaëlis Sanzio de Urbino: *Hic* RAPHAEL *a quo timuit* NATURA *sospite vinci,*
Magna parens rerum, et moriente mori.[1]

(Aquí (yace) Rafael, del cual temió Natura, la gran madre de las cosas, ser vencida en vida, y morir a la muerte de él.)

In Martyres Sodalitatis Marianae Barcinonensis *Constantes Christo cum nos vexaret avernus,*
Nos Patriae fidos praedicat ecce cruor. (DE OLEZA.)

(El averno se ensañó con nosotros; fuimos constantes en la fe de Cristo y fieles a la Patria: lo atestigua nuestra sangre — 1906-1939.)

Dedicationis:

MILES · IGNOTE
QUI · FORTITER · PRO · ARIS · ET · FOCIS
INVICTUS · OCCUBUISTI
TIBI · PARENS · PATRIA
ILLACRIMANS
HOCE · MONUMENTUM
DICAT · DEVOVET
PERAMANTER
ADSUMUS · ADSUMUS · ADSUMUS
MILES · IGNOTE

(Soldado desconocido, que caíste invicto luchando valientemente por el altar y por el hogar: con llanto en los ojos y amor entrañable, tu Madre Patria te dedica y consagra este monumento. ¡Presentes, presentes, presentes, Soldado desconocido!)

c) ARTIS EPIGRAPHICAE CULTORES. — Studia in epigrammatis contulerunt maxime BÖCKY, MOMMSEN, ROSSI. Edita sunt «*Corpus inscriptionum graecarum*», et «*Corpus inscriptionum latinarum*» utrumque magnum opus ab Academia Berolinensi.

---

[1] En quod in sepulcro NEWTONII habetur epigramma:

Nature and nature's laws lay hid in night;
God said: «Let NEWTON be», and was light.

(La naturaleza y sus leyes yacían en noche oscura. Dijo Dios: «Hagamos a Newton», y apareció la luz.)

CAPUT QUARTUM

SERMO ECCLESIASTICUS

441. — Sermo latinus ecclesiasticus ille est, quem Ecclesia in suis libris sacris, legibus condendis negotiisque gerendis adhibere solita est.

Non est exaequandus cum alio sermone, FAMILIARI illo videlicet aut cum VULGARI, qui uterque simul vigebat cum ERUDITO, optimorum proprio scriptorum. Nec item sermo LABENS *(decadente)* idem est ac ecclesiasticus, cum tamen certum sit cum vulgaris sermonis, tum falimiliaris tum labentis vestigia in latinitate ecclesiastica forte reperiri.

QUÎ SERMO ECCLESIASTICUS COEPISSE DICENDUS EST? — Cum verba sententiam sequantur, nova doctrinâ christiana exorta naturae consentaneum erat, ut nova etiam vocabula exorerentur.

Qua re iam inde a *Tertulliano* (qui «pater latinitatis novae» traditur) novum lexicon incipit. *Ciprianus* eádem viâ incessit, cum «Da Magistrum» diceret, Tertulliani libros requirens.

S. Hieronymus Sanctae Scripturae interpretatione vulganda liquet quantum ad sermonem ecclesiasticum constituendum et quasi definiendum contulerit.

Cuius quidem rei *S. Augustinus* testis est qui cum adhibeat constructiones (ut «dico quod, dico quoniam» et similia) ab optima latinitate abhorrentes, tum lingua sub eius calamo mollitur et flectitur ad quaecumque vel abstrusa mysteria verbis, structuris et periodis exprimenda eo modo, qui nunquam Ciceroni in mentem venisset.[1]

Medio aevo oboritur «Scholastica» quae dicitur eruditorum secta, quae etiam atque etiam novo evolvendo sermoni mirum quantum operata sit. Eius lexicon et phrases nullibi antea reperies, ut «substantia, persona, suppositum, essentia, existentia, haecceitas, quidditas, entitas, ens a se, ens ab alio, in fieri, in facto esse; propter quod unumquodque tale, et illud magis; nihil agit, nisi secundum quod est in actu», cetera.

Saeculo XV in primis cum artium litterarumque studia diu languentia iterum florescerent, tum laici ex Ecclesia tum clerici et Pontifices ipsi restaurandis et perdiscendis antiquitatis monumentis operam navarunt.

Tantum vero afuit ut Ecclesia torpesceret in optimae latinitatis cultura, ut ipsi Pontifices cum per se (a Leonne[2] et Gregorio Magnis ad Leonem XIII nostri aequalem), omnibus numeris absoluta, talia proferrent, quae M. Tullius

---

1 «Redditur negationi trinae (S. Petri) trina confessio, ne minus amori lingua serviat quam timori, et plus vocis elicuisse videatur mors imminens, quam vita praesens. Sit amoris officium pascere Dominicum gregem, si fuit timoris indicium negare Pastorem. Qui hoc animo pascunt oves Christi, ut suas velint esse, non Christi, se convincuntur amare, non Christum.» (S. AUG., in *Brev.*, 28 Iun.)

2 «Isti (Apostoli) enim sunt viri, per quos tibi Evangelium Christi, Roma, resplenduit; et quae eras magistra erroris, facta es discipula veritatis. Isti sunt patres tui verique pastores, qui te regnis caelestibus inserendam multo melius multo-

libentissime audisset, tum per alios viros et praesertim per familias religiosas (e quibus nova etiam RATIO STUDIORUM prodiit) studia vulgo «classica» appellata foverent et ubique terrarum promoverent.

EXEMPLA VARII SERMONIS. — Epistulae Ciceronis plenae sunt sermone et verbis *familiaribus* at minime *vulgaribus*. «*Fratrem* PER TE *oppugnatum iri*», scripserat Metellus ad Tullium, qui vulgarem eius sermonis conformationem ita correxit: «*Scribis Fratrem tuum* A ME *oppugnari.*»

S. Augustinus «*Nunquam*, inquit, *fecit tale frigus*». Tolle fecit, dic FUIT, et vulgarismum sustuleris.

EX QUO CONSTAT SERMO LABENS? — Labens sermo tribus quattuorve elementis continetur: 1) poetico vocabulo; 2) poetica conformatione sententiae *(giro poético)*; 3) vocabulo obsoleto *(arcaísmo)*; 4) soloecismo sive neglegentia grammaticalis praeceptionis:[1] a) in analogia; b) in syntaxi; 5) hellenismo. Paucis exemplis haec tibi liquebit:

1) «Cupído» pro *cupiditas* «Ter centum» pro *trecenti*.
2) «Haec ubi dicta dedit» (LIV. ex VIRGIL.).
3) «absque causa», pro *sine causa*.
4) «Quisquis mitis est, Dei imitator est», pro *quicumque* mitis...
«Ducem invitatum *habes*», pro Ducem *invitasti*.
«Non dixit quid *volebat*», pro *quid vellet*.
«Nescit homo *si est* dignus amore», pro *an sit* dignus...
«Eorum cubiculum *non adeant*», pro *ne* adierint.
«Adeo aegrotus est, ut iam non *vult* cibos», pro non *velit*.
«Sic fervet, quod omnia incendit», pro *ut* omnia *incendat*.
5) «Benedicite Deum», pro *bene dicite Deo*.
«Dicentes, quod surrexit Dominus vere», pro dicentes *Dominum surrexisse* vere.

ANIMADVERTE quod ad pronuntiationem latinam in templo attinet, singulos populos suam propriam pronuntiationem recte sequi, si modo absurda aut pingue sonans non fuerit, *Romanam* tamen, ut vocant adpellationem, usurpari a multis iure coeptam esse.

---

que felicius condiderunt, quam illi quorum studio prima moenium tuorum fundamenta locata sunt; ex quibus is qui tibi nomen dedit, fraterna te caede foedavit...

»Haec autem civitas ignorans suae provectionis auctorem, cum paene omnibus dominaretur gentibus, omnium gentium serviebat erroribus et magnam sibi videbatur assumpsisse religionem, quia nullam respuerat falsitatem. Unde quantum erat per diabolum tenacius illigata, tantum per Christum est mirabilius absoluta.» (S. LEO, in *Brev.*, 29 Iun.)

[1] Accipe nonnullos collectos soloecismos, quibus sermonis puritas deturpatur: *Scribo* CUM *calamo; id* NON *dicas; vocant nos ad ludum*, pro *vocamur; tibi ostendam, cum* VENIAS, pro *cum venies* vel *cum véneris; habeo dicendum de missionibus*, pro *habeo dicere...; videtur quod philosophi vacant*, pro *videntur vacare philosophi; crastinA die*, pro *crastino(die); caput decimum secundum*, pro *duodecimum; quinque, quinquaginta*, cet.. MILLE pro *milia; legis* QUIN *intellegas*, pro *legis* ET NON *intellegis; tertio kalendis Iulii*, pro *ante tertium Kalendas Iulias; sede*, pro *side* vel *asside* vel *conside; taedet eum corrigendi*, pro *corrigere; sequere*, pro *perge;* INSERVIT *ad*, pro *condúcit ad* vel *est usui;* FAVEAS *venire*, pro *veni, quaeso*, ceteraque horum similia.

CAPUT QUINTUM

VIAE RECTE INTERPRETANDI DEMONSTRATIO

442. — Hispane quod dicitur «*traducir*», latine «interpretari, reddere, transferre, vertere vel convertere» (unde nomina «interpretatio, translatio, conversio») dici, tibi notum perspectumque esse, clarissime lector, existimo.

«*Traduttore, traditore*» Itali dicere soliti traduntur. Verum enim vero latine scripta hispanice reddere nullius est negotii, si utramque linguam optime calleas, magnae autem erit difficultatis si alterutrius compos linguae mediocriter tantum fueris.

Prima igitur praeceptio, ut optima translatio existat, illa est, ut pérbene grammaticam calleas et lexicon. Nominatim vero haec tironibus alicui usui erunt.

Qui ex latinis in hispana scriptorem vertendum arripuerit: 1) Fugiat interpretationes faciles, verbis sono tenus, et quasi cantilena deceptus, convertendis, sed alia verba exquirat disparia sono et dissimilia; 2) Ita hispane latina reddet, eadem ut sit perdifficile iterum latine reddere;[1] 3) Illa optime translata dicenda erunt, quae qui legerit ex puro hispanico fonte, non ex translatione derivata, existimet et pro deum hominumque fidem iuret; 4) Ea quae per licentiam quamdam vel litotem aut alias figuras troposve adminiculorum more latine dicuntur, eadem ipsa verbum de verbo reddendo ne repetieris, sed libero quodam modo secundum hispanitatis ingenium convertito.

EXEMPLA QUAEDAM TRANSLATIONUM EX PROPHANIS SCRIPTORIBUS DEPROMPTA

a) difficultas in grammatica:

	(perperam translata)	*(melius translata ab eo qui* STILISTICAE *flósculos delibaverit;* v. nn. 404, 405)
Asperitas viarum,	las asperezas de los caminos,	los malos caminos,
in Persas profectus,	se fué a los persas,	se fué para(la) Persia,
aliquid novi,	algo de nuevo,	alguna novedad,
melius etiam,	también mejor,	aun mejor,
praecepta grammaticorum	los preceptos de los gramáticos.	las reglas de la gramática.

[1] «Estructurar y embellecer las ideas», diríase una frase de algún crítico castellano, y, sin embargo, es una traducción de Cicerón, cuyas exactas palabras son bien sencillas, a saber: «Disponere et illustrare cogitationes». Cuando se traduce hay que *despistar* al lector y hacerle olvidar que está leyendo una traducción.

Repásense a este respecto las traducciones de los ejemplos clásicos en la ESTILÍSTICA, especialmente el n. 412, 3, 4, etc.

	(perperam translata)
Ignorabam te hoc velle	ignoraba que lo quieres
ignorabam quid velles	ignoraba lo que quisieses
	(melius conversa)
	no sabía que lo quisieses (o que lo quieres)
	no sabía qué querías

b) difficultas in lexico:

	(Haec male reddideris, nisi proprietates verborum perspectas habueris; quae sane ita plus minus interpretaberis.)
Ex quo existet, ut de nihilo quippiam fiat	de lo cual se seguirá que se puede hacer algo de la nada
insulsum existit	resulta soso
usus nimius troporum élevat orationis perspicuitatem	el uso inmoderado de los tropos DISMINUYE la claridad del discurso.
levitas élevat auctoritatem	la ligereza REBAJA la autoridad.

QUAEDAM TRANSLATIONIS EXEMPLA EX DOCUMENTIS PONTIFICIIS DESUMPTA

«*Cum Ecclesia per proxima originibus tempora caesareo iugo premeretur...*»*:*
teniendo que soportar la Iglesia desde sus comienzos el despotismo de los Césares (Leo XIII, An. Sacr.).

«*Verum aliud accedat oportet, honestae satisfactionis, inquimus, seu reparationis, quam dicunt, officium sacratissimo Cordi Iesu praestandum*» (Pius XI, of. S Cordis):

Pero es menester añadir otra práctica. Nos referimos al deber de satisfacer a la honra del Sagrado Corazón y reparar las ofensas que se le infieren (*«inquimus»*, «*quam dicunt*» adminicula sunt, quae nullo vel alio modo transferuntur).[1]

«PRO *tenuitate nostra nonnihil ei solatii afferamus*» (ib.):
Ofrezcámosle algún consuelo, SEGÚN nuestras DÉBILES fuerzas.

«*Humanum genus in perniciem detrudendum fuisset* (loco «*erat*») *sempiternam*»*:*
El linaje humano había de ser lanzado a la perdición eterna.

«*Deo sacrificiis vel publicis placando, naturali quodam sensu ducti, operam dare coeperunt*»*:*
Impulsados por un sentimiento muy natural empezaron a aplacar a Dios con sacrificios privados y también públicos (*«operam dare»* non ad verbum vertitur. Vis particulae «vel» bene notatur per periphrasim «privados y también»).

---

1 «*quam dicunt*» se emplea para justificar el uso de «*reparatio*», palabra prestada del romance; «*inquimus*» se traduce aquí por «nos referimos a».

CAPÍTULO SEXTO

GLOSARIO DE FIGURAS

443. — Algunos nombres de figuras que aparecen en las listas siguientes, son denominaciones más o menos pedantes, dadas por antiguos gramáticos a maneras de hablar naturales, y que al emplearlas los autores no se daban cuenta que usaban tales figuras. Cuando decimos: «No fué poco difícil» no reparamos en la *lítote;* ni en la *antítesis* ni en la *hipérbole* cuando decimos: «Los antípodas duermen, cuando nosotros velamos», «te chuparás los dedos». Otras figuras fueron inventadas que indican un falso supuesto o se aplican mal, como si llamamos: *paragoge med, ted* por *me, te* o *epéntesis* la *p* de *sumpsi.*

Con todo, muchas de las figuras designan fenómenos reales del lenguaje, y la mayor parte de ellas tienen un interés histórico mayor o menor. (Así ALLEN and GREENNOUGH'S, en su *Gram. Lat.).*

A. TÉRMINOS GRAMATICALES

Anacoluton (thon): [1] cambio de construcción en la misma oración, dejando interrumpida o por acabar la primera parte.
Anástrofe (phe): inversión del orden usual de dos palabras.
Arcaísmo: el empleo de palabras anticuadas.
Asíndeton (sy): omisión de conjunciones copulativas.
Barbarismo: empleo no autorizado de palabras o formas extranjeras.
Braquilogía (chy): brevedad o concisión en la expresión.
Crasis: contracción o junta de dos vocales en una.
Elipsis (ell): omisión de alguna palabra (en rigor) necesaria para el completo sentido.
Enálage (all): sustitución de una dicción o forma por otra.
Epéntesis (the): inserción de una sílaba o letra en una palabra.
Helenismo (hell): uso de formas o construcciones griegas.
Hipalage (ypall): combina un adjetivo con un substantivo ajeno en vez del propio, que está en otro caso.
Metaplasmo: nombre genérico de las figuras de dicción.
Metátesis: trasposición de letras en una palabra.
Paragoge: adición de alguna letra o letras al final de una palabra.
Paréntesis (the): inserción de una frase interrumpiendo el sentido.
Perífrasis (phra): una manera de rodeo en la expresión (circunlocución).
Pleonasmo: uso de palabras innecesarias.
Polisíndeton (lysyn): empleo innecesario de varias conjunciones copulativas.
Solecismo (loe): uso incorrecto de palabras u oraciones (faltas de gramática).

---

[1] Entre paréntesis se indica la ortografía del nombre en latín, suponiéndose que las otras letras que se omiten no difieren del castellano.

Síncopa (syn): omisión de una sílaba o letra en medio de una dicción.
Silepsis (syll.): hace referir a un solo verbo varias ideas coordinadas.
Sínesis (syn): concordancia cuanto al sentido, no cuanto a las palabras.
Tmesis: separación de dos componentes de una dicción por otra dicción.
Zeuma: empleo defectuoso de un verbo (o adjetivo), refiriéndolo a dos distintos vocablos, cuando en realidad sólo se refiere al más cercano (LLOBERA).

B. ALGUNAS FIGURAS RETÓRICAS

Alegoría (all): una metáfora continuada.
Aliteración (allitt): uso de varios vocablos que empiezan con la misma letra.
Analogía: argumento sacado de circunstancias semejantes.
Anáfora (pho): repetición de una misma palabra al comienzo de oraciones sucesivas.
Antítesis (the): oposición o contraste de partes.
Antonomasia: empleo de un nombre común por uno propio, o al contrario, de uno propio por otro común.
Apódosis: parte final de un período (× *prótasis*).
Aposiopesis: interrupción brusca del discurso, como efecto retórico.
Catacresis (chre): una metáfora dura (= *abusio verborum*).
Clímax: énfasis gradual por repetición sucesiva de la palabra última de la frase, como inicial de la frase siguiente (= *concatenatio*).
Eufemismo (phe): expresión atenuada o vaga de una idea dolorosa o repulsiva.
Hendíadis (dy): el uso de dos vocablos unidos por conjunción en vez de un solo nombre con su adjetivo u otro modificativo.
Hipérbaton (hy): violación del orden usual de los vocablos.
Hipérbole (hy): exageración para un efecto oratorio.
Ironía: empleo de palabras con sentido contrario al que tienen.
Hísteron próteron: inversión del orden natural de las ideas.
Lítote: afirmación de una cosa negando otra.
Metáfora (phor): uso de una dicción por otra entre dos cosas semejantes.
Metonimia (ny): empleo del nombre de una cosa para indicar otra del mismo género o afín a ella.
Onomatopeya (poeia): imitación del sonido de una cosa en la misma palabra.
Oxímoron (xy): uso de palabras contradictorias en la misma oración (*sapientia insaniens*).
Paronomasia: uso de palabras del mismo sonido.
Prolepsis: anticipación, por un adjetivo, de la acción posterior del verbo.
Prosopopeya (poeia): personificación, atribuyendo cualidades de persona a lo que no lo es.
Prótasis: el primer miembro (o primeros) de un período, con el sentido suspenso.
Sinécdoque (synechdoche): empleo del nombre de una parte por el del todo o al revés. (Hay autores, como KLEUTGEN y RUANO, que se contradicen en los conceptos de *sinécdoque* y *metonimia*, como también LLOBERA y la Gramática VERULENSE, en el de *Zeuma*).

C. TÉRMINOS DE PROSODIA

Acataléctico: verso completo, o sea, a cuyos pies no les falta ninguna sílaba.
Anacrusis: la sílaba átona que precede al verso (como la parte de arriba, antes y fuera del primer compás).
Arsis: la parte no acentuada de un pie (la parte de arriba del «compás de dos»).
Cesura: final de palabra dentro de un pie métrico, antes de terminar el pie.
Cataléctico: verso con catalexis, o sea, con falta de una sílaba o varias.
Contracción: uso de una sílaba larga en vez de dos cortas.
Diéresis (diae): el desdoblamiento de una sílaba en dos.
Diástole: alargamiento de una sílaba breve.
Dímetro (meter): de dos medidas iguales.
Dipodia: dos pies iguales.
Dístico: combinación de dos versos diferentes, especialmente el hexámetro y pentámetro.
Ecthlipsis: supresión de sílaba final terminada en *m*, antes de vocal inicial.
Elisión: supresión de la vocal final antes de vocal inicial.
Hexámetro: verso de seis pies, de ritmo dactílico.
Hexapodia: seis pies.
Hiato: choque de dos vocales, suprimida la elisión.
Ictus: acento métrico (la *tesis* coincide con el *ictus*).
Logaédico (gaoed): variación del ritmo, imitando la prosa.
Mora: pausa o también la unidad de media, que es una breve.
Pentámetro: de seis pies, generalmente de ritmo dactílico.
Pentemímeris (the): (los primeros) dos pies y ½ de un verso.
Estrofa: serie de versos o disposición de versos que se repite indefinidamente
Sinéresis (synaer): contracción de dos sílabas en una larga o diptongo.
Sinalefa (synaloepha): elisión.
Synizesis = sinéresis.
Sístole (sy): abreviación de una sílaba larga.
Tesis (th): la parte acentuada del pie.
Trímetro: de tres pies.
Trístico: sistema de tres versos.

CAPÍTULO SÉPTIMO

INTRODUCCIÓN A LA CONVERSACIÓN LATINA

A. PALABRAS SUELTAS

444. —

Aguja	*Acus, us*
Alfiler	*Acícula, ae*
Almohada	*Cervícal*
Armario	*Repositorium*
Artesonado	*Aula laqueata*
Abrigo	*Pénula, lacerna*
Asa (con asa) ..	*Ansa (ansatus 3)*
Banco	*Scamnum*
Basura	*Sordes, ium*
Bonete, birrete ..	*Pilleus*
Borrador	*Adversaria, orum*
Botón	*Globulus*
Cajón	*Capsula*: de la mesa, *exémptilis capsula*
Caldo	líquido, *liquor;* salsa, *jus, juris*
Calcetines	*Brevia tibialia*
Calzoncillos	*Feminalia, ium*
Camisa	*Subúcula*
Camisa de mujer .	*Indusium, indúcula*
Camiseta	*Túnica interior*
Cartón	*Carta conglutinata*
Cepillo	*Penículus*
Cerradura	*Claustrum, repágulum*
Cinta	*Vitta, ae*
Claustro	*Porticus, us; peristylum*
Comida	manjar, *epulae, arum;* sopa, *offa, ae;* cocido, *clixa caro;* garbanzo, *cicer, eris;* verdura, *olus, eris;* principio, *promulsis, is, primus gustus;* dulce(s), *dulc-e(-ia);* azúcar, *saccharum*
Cocina	*Culina*
Colchón	*(Lánea) cúlcita*
Copa	*Scyphus, póculum*
Cortaplumas	*Cultellus scriptorius, scalpellus*
Cuaderno	*Codex, icis* (masculino)
Cubierta	*Tegmen, inis*
Cubo para los pies.	*Pelluvia, ae*

Cubrecamas ..... *Strágulum*
Cuchara .... *Coclear, aris* o *coclearium* (neutros)
Cuchillo .... *Culter, tri*

Despensa .... *Penus, us* (femenino)

Enfermería ...... *Valetudinarium*
Escoba .... *Scopae, arum*
Estante .... *Pluteus, scrinium*
Estera .... *Storea*

Faja .... *Fascia, cingulum*
Funda de almohada .... *Pulvínar, aris* (neutro)

Guante .... *Digitábulum*

Hilo .... *Filum;* de lino, *lineum;* de algodón, *xylinus* (y acentuada); de seda, *séricum;* bramante, *densius filum;* cordel, *línea, funículus;* cordón, *torus;* madeja, *spira;* ovillo, *globus;* alambre, *filum ferreum*

Jabón .... *Sapo, onis*
Jergón .... *Straminea cúlcita*
Jícara .... *Scyphus, i* (masculino)
Jubón, tricota, elástica .... *Interior thorax, ácis* (masculino)

Lámpara .... *Lucerna, lychnus*
Lamparilla eléctrica .... *Latérnula eléctrica*
Lápiz .... *Stilus lapideus, plumbum, i*
Legía .... *Lixivia, ae, lixivium, i*

Llave de fuente .. *Epistomium*

Manga .... *Mánica*
Mango .... *Manubrium, hastíle*
Manta .... *Lodix, ícis* (femenino)
Mantel .... *Mantelium, ii*
Manubrio (con manubrio) .... *Manubrium (manubriatus 3)*
Medias .... *Tibialia (longa)*
Mondadientes .... *Dentiscalpium* (neutro)

Navaja .... *Novacula*

Ojal .... *Ocellus*

Pantalón .... *Períscelis, periscélidis* (fem.)
Pañuelo .... *Sudarium, sudaríolum*

Papel	*Charta, ae;* blanco, *alba;* rayado, *ductis lineis, signata, lineata;* fino, delgado, *tenuis, tenuior;* secante, *bíbula;* de cartas, *epistolaris, ad litteras conscribendas;* de estraza, *charta emporetica;* azul, *caerulea;* cuadernillo, *codicillus;* rojo, *rubra;* amarillo, *flava*
Percha	*Pértica*
Pergamino	*Membrana*
Pizarra	*Ábacus, tabella*
Plato	*Catillus;* fuente llana, *lanx, ncis* (femenino); honda, *lanx cava, gábata, ae;* sopera, *patella*
Pluma	*Penna, calamus:* demasiado gruesa, *mucronis obtusioris;* delgada, *acuta, gracilior;* mediana, *temperati mucronis:* que no escribe bien, *non idoneus scribendo*
Portería	*Januae vestibulum*
Postres	*Bellaria, orum; epidípnis, idis* (femenino); albaricoque: *armeniacum malum;* avellana, *avellana;* almendra, *amygdala;* cereza, *cérasum;* ciruela, *prunum;* melocotón, *pérsicum malum;* nuez, *nux;* queso, *caseus;* uva, *uva, ae, racemus;* naranja, *malum médicum* o *aurantium*
Pozal	*Sítulus, i, situla, ae*
Puerta	el agujero, *ianua, ae;* madera, *fores, ium*
Rodilla (paño basto para limpiar)	*Pannus, linteolum*
Ropería	*Vestiarium*
Sastrería	*Sartoris officina*
Servilleta	*Mappula*
Sobre (de carta).	*Involucrum*
Sombrero	*Galerus, pétasus*
Sotana	*Vestis talaris*
Tapón	*Obturamentum*
Tarima	*Suppedaneum*
Tablado	*Tabulatum*
Taza	*Pátera*
Tenedor	*Fúrcula, furcilla*
Tijeras	*Forfex, fórficis*
Tinta	*Atramentum*
Tintero	*Atramentarium*
Toalla	*Mantele, is* o *línteum* (neutros)
Vade (cartera) ..	*Theca chartaria*
Vaso	*Vas, sis;* de noche: *mátula, ae* o *matella, ae*
Verja	*Clathri, orum*
Vinagreras	*Acetarium*
Vinajeras	*Urcéolus aquarius, vinarius*
Zapatería	*Sutrina*
Zapato	*Calceus, calceamentum*

445. — B. FRASES CORRIENTES

1. Para empezar

Buenos días. — ¿Cómo estás?	*Salve. —Quomodo vales?*
¿Cómo (te) van las cosas?	*Quómodo res procedunt?*
¿Cómo te va?	*Quî tecum agitur?*
¿Cómo le va (a él)?	*Quómodo cum eo agitur?*
Eso es lo que pasa	*Ita vita hominum est*
Así van (están o son) las cosas	*Ita (o sic) se res habet*
¿Qué me cuenta Vd.?	*Quid narras?*
¿Qué hay de nuevo?	*Ecquid novi?*

2. Tiempo o temperatura

Tengo frío. Tengo los pies fríos	*Frigeo. Pedes frigent*
Hace frío	*Friget* o *alget*
Ya va empezando, disminuyendo el frío	*Iam algére coepit, désinit*
Hace (mucho) calor	*(Multum) calet* o *calescit*
Ya va refrescando (el tiempo)	*Paulatim (tempestas) refrigescit*

3. Salud

Me duele la cabeza	*Laboro ex capite* (o *capitis dolores habeo)*
No estudié, porque tuve dolor de cabeza	*Penso non studui, quia dolores capitis habui*
Esta comida no me prueba	*Hic cibus non est ex mea valetudine*
Aquel clima no le probaba	*Caelum illud ei nocebat*
Me siento muy mal. Me desmayo	*(Valde) aegroto. Anima deficit*
¿No será para morir?	*Numquid iam moriturus es?*
Todo podría ser	*Fieri posse non nego*
¡Ánimo! Nadie muere la víspera	*Macte animo! Pridie obitum moritur nemo*
¿Por qué no viniste?	*Qua re non venisti?*
Estuve enfermo	*Aegrotabam* o *male valebam*
Tenía mucha tos	*Tussi torquebar*
Ya me siento mejor	*Iam melius valeo*
Ya está en franca mejoría	*Iam plane recreatur* (o *a morbo recreatus est)*

4. Estudio y clase

Corrija	*Córrige*
¿Cuántos puntos quiere?	*Quot puncta vis?*
¿Mil? — Acepto	*Millene? —Volo*
Ordene usted	*Rédige in ordinem*
Traduzca al castellano	*Verte hispane*
Es un error o equivocación	*Mendum est*
No tienes razón	*Erras sane*
La traducción no está bien	*Translatio non est recta*

¿Quién tiene razón?	*Uter* { *recte dicit?* / *verum tenet?* }
Nadie o ninguno de los dos	*Neuter*
Haga Vd. el favor de repetir	*Répete, quaeso*
Tenga Vd. la bondad de ayudarme	*Adiuva me sis* (o *sodes*)
Repita	*Répete* (o *dic íterum*)
¿Qué es lo que quiere Vd.?	*Quid cupis* (o *quid optas*)?
¿Qué significa esto?	*Quid sibi vult hoc?*
Responda a la pregunta	*Responde interroganti* o *resp. quaestioni*
Pregúntele si quiere venir	*Quaere ex eo, velitne venire*
No me lo preguntes a mí, pregúntaselo a otros	*Ex me ne quaesieris, quaere (potius) ab aliis*
¿Y por qué no me lo dijo?	*Cur id tandem mecum non communicasti?*
Se lo dije y no hizo caso	*Certiorem feci, nec mínimum commotus est*

5. ¿Qué pasó?

¿Qué ha pasado?	*Quid tandem accidit?*
Hubo una gran desgracia	*Casus gravissimus accidit* (o *fuit*)
No pasó nada	*Nihil mali accidit*
Afortunadamente pudo parar	*Bene accidit, ut consístere posset*
Desgraciadamente allí cayó	*Infeliciter accidit, ut ibi cáderet*
Estuve en la conferencia, en el concierto	*Acroási, concentui interfui*
¿Cómo te gustó?	*Ut te iuvit* (o *quómodo te iuvit*)?
Estuvo estupendo	*Mirabiliter se gessit*
Se lució	*Eneperperéusato* (= *se ostentavit*)
Me gustó poco, mucho	*Me parum, multum iuvit*
Por poco le matan	*Prope fuit ut interficeretur*
Estuvo en un tris de ser atropellado	*Non multum afuit quin obtereretur*

6. Modo, tiempo, distancia

Lo dije de broma	*Per iocum* (o *iocans*) *dixi*
Lo digo en serio	*Ioco remoto (dico)*
¿Cuándo volverá Vd.?	*Quando regrediere?*
¿Y cuándo has llegado?	*Quando tandem pervenisti?*
Se levanta temprano	*Prima luce surgit*
Sale raras veces	*Raro (domo) egreditur*
¿Cuánto te ha costado?	*Quanti emisti?*
Todo anda caro, muy caro	*Cara, carissima sunt omnia*
Tenga la bondad de aguardar cinco minutos	*Quinque puncta, quaeso, exspecta* u *opperire*
Tenga la amabilidad de volver por la tarde	*Post meridiem redito* (o *revertere*), *quaeso*
¿A qué hora?	*Quota hora?*
Alrededor de las cinco de la tarde	*Circiter* (o *ad*) *horam quintam post meridiem*

7. Lugar

¿Cuánto dista?	*Quantum distat?*
¿Cómo lo puedo saber?	*Quî scire possum?*
Creo que no está muy lejos	*Non multum distare arbitror* *Non longe abesse existimo*
Está cerca o dista poco	*Prope est* o *paulum abest*
¿Y qué se hizo de tu amigo?	*Quid tandem cum tuo amico factum est?*
Estaba pensando dónde te habías metido	*Cogitabam quid tecum tandem factum esset*

8. Afirmaciones y negaciones

¿Quiere Vd.? —Sí.	*Visne? —Volo*
¿Me lo presta? —Sí.	*Commodasne mihi? —Cómmodo*
Por supuesto. —Ciertamente	*Ita sane —Certissime*
Así es	*Ita est = sic est*
No lo sabe	*(Id) nescit*
No lo quiere	*(Id) non vult*
No lo entiende	*(Id) non capit*
No sabe nada	*Nihil scit*
No quiere nada	*Nihil vult*
No entiende nada	*Nihil capit* o *intéllegit*
Absolutamente nada	*Nihil omnino, nihil prorsus*
No le entiendo a Vd.	*Quid dicas, non intellego*
Hable más despacio, por favor	*Lentius lóquere, quaeso*
Escriba Vd. lo que quiere decir	*Quae cupis, scribe in charta*

9. Frases de cortesía

Lo siento	*Doleo. Dolendum est*
Me alegro. Me alegro mucho	*Laetor. Vehementer gaudeo*
Te felicito	*Gratulor tibi*
Le doy el pésame. Le acompaño en el sentimiento	*Dolor tuus me commóvit. Tuus me casus dolore magno affécit*
¿Qué puedo hacer por Vd.?	*Ecquid solatii tibi praebeam?*
Me dispensará por lo que dije	*Parce, quaeso, quae prótuli*
Le presento mis excusas	*Velim mihi indulgeas* (o *ignoscas)*
No puedo aceptar, a pesar mío	*Invitus sane recuso*
Con mucho gusto lo haré	*Libentissime faciam*
Salúdele de mi parte	*Meo eum nomine salutato* o *salutatum volo*
Espero verle pronto otra vez	*Íterum te venturum (esse) spero*
Estará Vd. muy cansado	*Te fessum* (o *defatigatum) iúdico*
Vd. se sacrifica mucho	*Nulli parcis labori*
No es nada lo que hago	*Nihil fere est quod facio*
Muchísimas gracias	*Maximas gratias (ago)*
No hay por qué	*Nihil tale dixeris. Nihil est causae*

Nada tengo con qué pagarle este favor	*Nihil habeo quî meum gratum animum ostendam*
Pediré a Dios por Vd.	*Pro te Deum exorabo*
Espere Vd. un momento	*Parumper* (o *paulisper*) *exspecta*
Poco es lo que le puedo ayudar	*Parum sane tibi prodesse possum*
Siempre estoy a su disposición	*Semper tua imperata* (o *desiderata*) *exsequar*
Queda Vd. invitado	*Te invitatum* (o *vocatum*) *volo*
Le esperamos sin falta	*Pro certo te áffore speramus*
Se lo pido encarecidamente	(*Id te*) *enixe rogo*
No le quiero molestar	*Tibi molestiae* (u *oneri*) *esse nolo*
Le suplico que lo haga	*Hoc uti facias, rogo*
Lo haré de muy buena gana	*Perlibenter faciam*

10. Máximas y refranes

Más vale tarde que nunca	*Potius sero quam nunquam*
Vísteme despacio que tengo prisa	*Festína lente*
No hacer muchas cosas, sino una sola	*Non multa sed multum*
Dios sobre todo	*Deo cuncta parent*
Siempre con la misma historia	*Cantilenam eandem canit* o *canis*
Pierde Vd. el tiempo (trabaja en vano)	*Óperam et oleum perdis*
El tiempo vuela	*Horae cedunt*
Las buenas obras es lo único que queda	*Bona opera* o *recte facta una rémanent*
Haz bien y no mires a quién	*Bona facito, nec attendito cui*
La pasión es mal consejero	*Animi commoti pessimum consilium*
Dios lo quiera	*Faxit Deus*
Dios no lo quiera	*Deus avertat*
Dios mediante	*Deo volente* (o *favente*) o *cum Deo* etc.
Nadie aprende sin estudiar	*Sine studio, discit nemo*
Contento como niño con zapatos nuevos	*Gaudens* o *laetus sicut puer cum novis calceis*
La paciencia todo lo alcanza	*Patientis perfectum est opus*

11. Miscelánea

Dice que no hay dificultad	*Licére, ait*
Vaya, pero vuelva en seguida	*I, sed redíto statim*
Se fué y no volvió	*Profectus est, nec rediit* *Perrexit, nec revertit*
Lo compró y no lo pagó	*Emit nec pretium solvit*
Es admirable (lo que dices).	*Mira narras*
Es interesante (lo que cuentas).	*Iucunda* (o *nova*) *narras*
¿Cuál es su especialidad?	*Quodnam est eius studium* (o *disciplina*)?
Dígame más o menos cuántos necesita	*Dic mihi quot plus minus(ve) opus sunt*
Vienes a tiempo	*In témpore* (u *opportune*) *venis*
Adivina quién fué	*Coniecta, quis fuerit*
Lo adivinó	*Sicut est, putavit* (o *coniecturâ repperit*)

Se ayudan mutuamente	*Inter se iuvant*
Se estorban mutuamente	*Inter se impediunt*
Le toman el pelo	*Est aliis ludibrio. Eum ludificantur homines*
¿Cuándo me responderás?	*Quando tandem mihi respondebis?*
Le escribí y no me contesta	*Ad eum* (o *ei) scripsi nec responsum accipio*
No tengo tiempo	*Otio careo. Tempus non habeo. Mihi non vacat*
Pierde el tiempo (miserablemente)	*Tempus (misere) perdit*
¿No tienes nada qué hacer?	*Nihilne habes quod facias?* (o *facere?)*
Tarde o temprano ha de suceder	*Serius ocius certo eveniet*
¿Quién fué el que hizo esto?	*Quisnam hoc patravit?*
No se sabe a punto fijo	*Non liquet, non certo constat*
¿Y cómo se atrevió a salir?	*Quî vero exire ausus est?*
No se atrevió a preguntarlo	*Sciscitari non est ausus*
Es un libro muy útil	*Utilissimus liber est*
Es un joven de grandes esperanzas	*Magnae exspectationis adulescens est*
No hay dificultad en esto	*Nihil est difficultatis hac in re*
Por mí no hay dificultad	*Per me licet (hoc fieri)*
Tarde o temprano se sabrá	*Serius aut ocius vulgabitur, patebit*
Vendrá el castigo de Dios un día u otro	*Poenam* (o *castigationem) Deus serius otius immittet*
Después te arrepentirás	*Te in posterum paenitebit*
Ya me arrepiento de haberlo dicho	*Me tale dixisse paenitet*
No lo haga más	*Ne deinceps* (o *ne iterum) feceris*
Siempre está bromeando	*Continenter iocatur*
Déjate de bromas	*Mitte iocos,* o *mitte iocari*
¿Por qué no fuiste?	*Quare non iisti?*
¿Por qué no quiso venir?	*Qua re (quare* o *cur) adesse noluit?*
¿Y por qué se enojó?	*Qua re iratus est* o *stomachatus est?*
¿Y por qué no quiso?	*Cur tandem recusavit, abnuit?*
Árbol que (no) da fruto	*Arbor quae fructum (non) fert* *Arbor (non) pomifera*
Árbol de hoja perenne	*Arbor semper virens* o *frondescens*
Le presté el libro y aún no me lo ha devuelto	*Quem librum ei commodavi, nondum* (o *adhuc non) restituit*

12. Despedida

¿Para dónde viajas? (¿a dónde vas?)	*Quo tibi est iter?*
¿A dónde vas?	*Quo tandem cogitas? —Quo vadis?*
¡Feliz viaje! ¡Que te vaya bien!	*Bene ambula! —Vade feliciter!*
¡Que te pruebe!	*Bene tibi vertat!*
Adiós, hasta otra vista	*Vale, iterum conveniemus!*
Se fué sin despedirse, se despidió a la francesa	*Tacitus abiit* o *sine missione abiit* *Omnibus ignaris decessit*
Ya no le veremos más	*Eum amplius non videbimus*

CAPÍTULO OCTAVO

LISTA ALFABÉTICA
DE LOS PRETÉRITOS Y SUPINOS IRREGULARES

CON EJEMPLOS CLÁSICOS

446. — Esta es la lista que prometimos para completar el conocimiento de los pretéritos y supinos irregulares. En los ejemplos que ponemos se podrá ver un modesto intento de explanación *semántica* y *sintáctica* de los verbos. Es un hecho psicológico que es más fácil aprender dos cosas que una sola. Y si con el pretérito y supino se queda en la memoria una frase elegante, miel sobre hojuelas. No pondremos ejemplos de todos los compuestos (siendo tantos), sino sólo de los que se juzgan más importantes. Generalmente los compuestos siguen en todo la conjugación de los simples, salvo algún cambio o atenuación de vocal, como notaremos luego.

He aquí los principales cambios de las vocales y diptongos en composición:

A	en sílaba cerrada	> E [1]	Ej.:	*cAptus*	>	*recEptus*
A	en sílaba abierta y ante el grupo NG	> I		*cApio*	>	*recIpio* (i breve)
				tANGo	>	*contIngo*
E, AE		> I	Ej.:	*tEneo*	>	*contíneo* (i breve)
				lAEdo	>	*collído* (i larga)
AU		> U		*clAUdo*	>	*reclúdo* (u larga)

PREPOSICIONES Y PREFIJOS PARA FORMAR VERBOS COMPUESTOS

1) *a, ab, abs, ad* (y **ad** con asimilación: *ac, af, ag, ap, ar, at).* 2) ***amb, an, ante, as, au.*** 3) *circum, com, con, cum.* 4) *de, di, dir, dis.* 5) *e, ex.* 6) *in, inter, intro.* 7) *nec, neg.* 8) *o, ob, os.* 9) *pe, per, por, post, prae, praeter, pro.* 10) *re, red.* 11) *se, su, sub, subter, super, sus.* 12) *tra, trans.*

EJEMPLO: Tomando el verbo *duco* y recorriendo todos los prefijos, encontraremos los diecisiete compuestos siguientes: *abdúco, adduco, circumduco, conduco, deduco, diduco, educo, induco, introduco, obduco, perduco, praeduco, produco, reduco, seduco, subduco, traduco.*

---

[1] Este signo (>) puede leerse: «se convierte en, pasa a», como ya se notó.

NÓTESE: 1) Que el *número* después del verbo (por ejemplo: *arceo 2)*, indica la conjugación *(primera, segunda...)*. Con la raya (—) se expresa la carencia de pretérito o supino.

2) Los compuestos habrá que buscarlos ordenados debajo de su simple respectivo *(abdo* y *condo,* debajo de *do,* etc.).

3) Formas entre paréntesis o precedidas de asteriscos (*) son generalmente menos clásicas.

4) La primera vocal de los verbos simples es generalmente BREVE, como: *voco, fugio, foveo...*

Aboleo (áboles) 2, abolévi, abólitum (v. *oleo)*	abolir.
Abscón-do 3, -di (-didi), -ditum (v. *condo)*	esconder.
Accen-do 3, -di, -sum [1]	encender.
Accio 4, accivi, accítum	mandar venir, reunir.
Acuo 3, acui (acutus 3) [2]	aguzar, afilar (agudo).
Adipiscor 3, adeptus sum	conseguir.
Adoleo (ádoles) 2, adolui, adultum	quemar, ofrendar.
Adolesco 3, adolevî — (adultus 3)	crecer, desarrollarse (adulto).
adolescens × adulescens	que está creciendo × adolescente.
Adorior 4, adortus sum (v. *orior)*	atacar.
Ago 3, egi, actum	llevar. / empujar, hacer.
pérago, perégi, peractum	llevar a cabo.
En los demás compuestos la *a > i: ábigo, ádigo, pródigo, súbigo, tránsigo, -egi, -actum,* regulares. *Ámbigo* y *dego* sin pretérito ni supino.	
Aio, def. (vide Gram. n. 262)	decir
Alo 3, alui, altum (alitum)	alimentar.

accende lumen; ignem accenderunt	prende la luz; encendieron fuego.
omnes oratione ad virtutem accendit	enardeció a todos a la virtud con su discurso.
acuo serram, ensem, ingenium	aguzó la sierra, la daga, el ingenio.
magnam gloriam adeptus est	alcanzó gran gloria.
victoriâ adeptâ (pasiva) = v. *partâ*	alcanzada la victoria.
pecus per némora ágere	llevar el rebaño por los bosques.
eum de fundo fústibus egit	le echó a palos de la quinta.
ágimus aetatem in litteris	pasamos la vida estudiando.
felem cátulum lacte alo, equum foliis	alimento al gato con leche, al caballo con hojas.
hoc eius audaciam aluit	esto acrecentó su audacia.

[1] Del sánscrito *cand;* de donde *candela, candens,* etc.

[2] Acentuar se dice en latín: *accentu notare, pronuntiare;* vocal acentuada: *vocalis acuta.*

Algeo 2, alsi —	tener frío.
Ámbigo 3 (de *ago) — —*	disputar; pasiva: dudarse.
Amicio, 4 (ámicis), amicui, amictum	cubrir.
Amplector 3, amplexus sum	abrazar, abarcar.
Ango 3 (anxi) —	afligir, apenar.
Antecello 3 — —	aventajar.
Aperio (áperis) 4, aperui, apertum	abrir.
operio (óperis) 4, operui, opertum [1]	cubrir, cerrar.
Arceo 2, arcui —	apartar.
coerceo, coercui; exerceo, exercui —	refrenar; ejercitar.
Arcesso 3, arcessívi, arcessítum	mandar llamar.
Ardeo 2, arsi, arsum	arder.
Arguo 3, argui (argutum, arguiturus) [2]	argüir, deducir.
coarguo, redarguo, -ui —	acusar.

sudavi et alsi	sudé y tuve frío (pasé las de Caín).
de hoc ambigitur	de esto se duda, esto no consta.
se pallio ámicit	se cubre con el manto o capa.
ossa lurida pelle amicta	huesos cubiertos con la negra piel.
aestu et vigiliis angebar	me mortificaban el calor y los insomnios.
urget lupus, canis angit	el lobo me acosa, el perro me espanta.
omnibus virtute antecellit	aventaja a todos en virtud.
antecellor diligentiâ	me aventajan en diligencia.
oculos, fenestram, epistulam áperit	abre los ojos, la ventana, la carta.
áperi caput; áperit verum, occulta	descúbrete; manifiesta la verdad, lo oculto.
aperuerunt saltum	abrieron una picada (o camino por la selva).
nox terras óperit	la noche cubre la tierra.
valvas, capsam operuit	cerró las puertas, la caja o arca.
arcet flumen; nos a periculis arcet	pone un dique al río; nos aparta de los peligros.
patrem litteris arcessívit	escribió a su padre que fuese (a donde él estaba).
arcessebant innocentes capitis	acusaban a inocentes de crímenes capitales.
ardet lumen, domus	brilla la luz, arde la casa.
studio historiae ardet	está entusiasmado por la historia.
ardet cupiditate; doloribus ardebat	arde en deseos; le torturaba el dolor.
virtus* ARGUITUR *malis; temporibus	la virtud SE MUESTRA en la mala suerte; en los reveses o contratiempos.
eum sceleris, crimine* (= de *crimine) arguit [2]	le culpa de un delito, de un crimen.

[1] *Aperio* y *operio* de la raíz $\sqrt{wer}$. *Comperio, experior* y *reperio,* de $\sqrt{per}$, como *periculum* y el griego *peira.*

[2] *Accusare aliquem crimine* (comúnmente sin preposición); *argúere aliquem crimine* O DE *crimine.*

Audeo 2, ausus sum (semidep.)	atreverse.
Aufugio 3 (v. *fugio)*	escapar(se).
Augeo 2, auxi, auctum	aumentar.
Aveo (defectivo, Gram. n. 266)	desear.
Bibo 3, bibi (bibiturus) [1]	beber.
ébibo (o *éxbibo), ébibi, ebíbitum*	
Cado 3, cécidi, casum	caer.
En los compuestos la *a* > *i* breve, como: *áccido, cóncido, décido, íncido, prócido,* pretérito, *-cidi* sin supino. *Récido, réccidi* —	
Caedo 3, caecídi, caesum	cortar, pegar.
En los compuestos el diptongo *ae* > *i* larga, como: *abs-, ac-, circum-, con-, de-, ex-, in-, oc-, prae-, re-, succídi, -císum*	
Caleo 2, calui —	estar caliente.

---

omnia audenda nobis sunt; última...	hemos de arriesgarlo todo; precisa jugar la última carta.
cum multos libros surripuisset, aufúgit	habiendo sustraído (hurtado) muchos libros, puso los pies en polvorosa.
rem familiarem augere	aumentar el patrimonio.
augebant falsa per metum	amedrentados, exageraban la verdad o desfiguraban los hechos.
bibo póculum, cálicem	bebo una copa, un vaso.
aut bibat aut abeat	que beba o que se vaya (o herrar o quitar el banco).
ébibit hírneam (o *póculum) vini*	se bebe (o bebió) un vaso de vino.
cadebant caelo lapides, ex muro	caían piedras del cielo, del muro.
hoc caderet in suspicionem	esto sería sospechoso.
hoc cadit in eos	esto se les puede aplicar a ellos.
ei áccidit o *eius pedibus áccidit* [2]	se arrojó a sus pies.
accísum robur, accisae opes (accído)	quebrantada su fuerza, debilitado su poderío.
caedit lapidem, lignum	corta una piedra, un tronco.
insontem virgis, loris caedebant	azotaban al inocente con varas, correas.
magnum numerum hostium caeciderunt [2]	mataron a gran número de enemigos.
(× *multi ex hostibus ceciderunt*	cayeron o murieron muchos enemigos).
ei manus praeciderunt	le cortaron las manos.
mihi spem praecídis	me defraudas de la esperanza.
succidere poplites, crura equis	cortar las corvas, las piernas a los caballos.
virtus Catonis calebat vino	la virtud de Catón se alumbraba con el vino.

---

[1] *Potatum* o *potum* suelen suplir el supino y participio pasivo de *bibo. Bíbere* es beber por necesidad, *potare* por vicio, aunque a las veces se usan indistintamente.

[2] No se confundan los compuestos de *cado* con los de *caedo: cóncidit* × *concídit, íncidit* × *incídit, óccidit* × *occídit,* etc.

Calleo 2, callui —	encallecer, saber.
Candeo 2, candui —	brillar, estar candente.
Caneo 2, canui —	blanquear, estar cano.
canesco 3 — —	encanecer.
Cano 3, cécini, cantum	cantar.
Compuestos: *a* > *i* breve: *cóncino, praécino, -ui (-centum)*	
Capio 3, cepi, captum	tomar, agarrar.
Compuestos: *a* abierta, *ca* > *ci* breve; *a* cerrada, *cap* > *cep* largo, como: *ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, per-, prae-, re-, sus-, cipio, cepi, ceptum*	
Capesso 3, capessivi, capessitum	ocupar, dirigirse.
Careo 2, carui (cariturus)	carecer.
Carpo 3, carpsi, carptum	tomar, recolectar.
Caveo 2, cavi, cautum	guardarse.
praecaveo, praécaves, id.	

***costae** plagis callent*	encallecen las costillas a golpes.
***melius** quam boni mali callent*	los malos son más astutos que los buenos.
***callet** organo; non callet pati*	sabe de órgano; no sabe sufrir.
***loca,** quae saevissime candent*	lugares excesivamente calurosos.
***pabula** siccitate canescunt*	los pastos se agostan con la sequía.
***canit** tibiâ; receptui cecínerat*	toca la flauta; había tocado a retirada.
***canit** inclinata voce; canit surdis*	canta en voz baja; predica en desierto.
***capere** portum; detrimentum capere*	arribar al puerto; padecer perjuicio.
***domus** ignem concépit; aegrotus vires c.*	el fuego prendió en la casa; el enfermo recobró las fuerzas.
***clamore** exceptus est*	fué recibido con aclamaciones.
***homines** et iumenta intercépit*	apresó hombres y acémilas.
***laboris** percipere fructus*	cosechar los frutos del trabajo.
***epistulam,** iter intercipiunt*	interceptan las cartas, el camino.
***iusticia** victis párcere praécipit*	la justicia manda perdonar a los vencidos.
***Lutetiam** recipere*	reconquistar a París.
***fidem** ei recepit*	le dió palabra.
***laborem** questus recepit, questum laboris reiecit*	aceptó el trabajo de la ganancia, PERO rechazó la ganancia del trabajo.
***suscipere** dolorem; morbum suscépit*	sentir dolor; contrajo una enfermedad.
***suscipiunt** cibum ore*	toman su comida con la boca.
***capessunt** medium locum*	se dirigen o tienden al centro.
***capessere** rem publicam*	tomar parte en el gobierno.
***sensu** communi carere; consuetudinem amicorum caret; caret publico*	no tener sentido común; carecer del trato de los amigos; no sale en público.
***carpent** tua poma nepotes*	tus nietos gozarán de tus frutos.
***orationem** membris carpit*	divide el discurso en miembros.
***vitia** vires carpunt*	los vicios debilitan las fuerzas.
***eum** metuit et cavet*	le teme y le evita.
***cave** facias*	no lo hagas.
***hoc** potuit praecaveri*	esto pudo prevenirse, precaverse.

Cedo 3, cessi, cessum	ceder.
Los compuestos, muy en uso, hacen como el simple: *abs-, ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, prae-, pro-, re-, se-, suc-cedo, cessi, cessum*	
Censeo 2, censui, censum	pensar, empadronar.
Cerno 3, crevi, cretum	ver, distinguir.
decerno y *discerno,* como el simple	
Cíeo 2, civi, citum	mover, llamar.
Compuestos: *áccio 4, accivi, accítum; concíeo 2 (concio 4), concivi, cóncitum* o *concítum* (= frec. *cóncito), excío 4, excivi, éxcitum* o *excítum* (= frec. *éxcito)*	

cedere precibus; malis non cessit	ceder a los ruegos; no se abatió por la desgracia.
cessit loco; cessit vita	abandonó su puesto; murió.
aegritudo abscessit	la enfermedad desapareció.
antecedebat o *praecedebat condiscipulos*	aventajaba a sus condiscípulos.
concedere a parentum oculis	retirarse de la presencia de sus padres.
rus concessit; aliô concessit	se fué al campo; se fué a otro lado.
voluptas cedat dignitati	el gusto dé lugar a la dignidad.
(ex, de) urbe decesserunt	salieron de la ciudad.
caute incedendum est	hay que ir con pies de plomo.
mille passus intercedunt	median mil pasos.
multi legi intercesserunt	muchos pusieron el veto a la ley.
purpúrea veste processit	se presentó vestido de púrpura.
mihi prospere procedit	me va admirablemente.
eo vecordiae processit	a tal punto llegó su locura.
de statu dignitatis recessit	claudicó en su dignidad, se rebajó.
de medio recede (= abscéde hinc)	quítate de en medio.
in sacrum montem secessit (secessus 4)	se retiró al monte santo (retiro).
melius tempus succedet	vendrán mejores tiempos.
bene successit	fué un éxito.
censebat absentes	empadronaba a los ausentes.
tu quid censes?	¿tú qué piensas?
cerno farinam (cribro); cineres creti	cierno la harina (en la criba); ceniza cribada.
sicut ea quae oculis cernimus	como lo que vemos con los ojos.
non omnia oculis cernimus, quae videmus	no distinguimos todo lo que vemos.
decrevit eos Rhenum transire	determinó que pasasen el Rin.
flores cálathis (m.) *secernere*	separar las flores en canastillos.
venti mare, procellas cient	los vientos agitan el mar, levantan tempestades.
milites, pueros ciére o *accire*	convocar, citar los niños, los soldados.
accíta scientia; simultates concitae	ciencia del extranjero; rivalidades provocadas.
excire (= excitare) vicinos	alarmar a los vecinos.

Cingo 3, cinxi, cinctum	ceñir.
Claudo 3, clausi, clausum	cerrar.
En los compuestos *au* > *u* larga, como: *circum-, con-, dis-, ex-, in-, inter-, oc-, prae-, re-, se-*CLUDO, CLUSI, CLUSUM	
Coalesco 3, coalui —	juntarse, crecer.
Cogo 3, coëgi, coactum (v. *ago*)	obligar, juntar.
Coepi, defectivo (v. Gram. n. 258)	comenzar.
Colo 3, colui, cultum	cultivar, respetar.
éxcolo 3, excolui, excultum (y así *íncolo, récolo*)	perfeccionar, cultivar.
Combúro 3, combussi, combustum	quemar (combustión).
Cómedo 3, comédi, comesum o *comestum* (v. *edo*)	comer.
Como 3, compsi, comptum	peinar.
Comminiscor 3, commentus sum	excogitar.
Comperio 4, cómperi, compertum (v. *aperio*)	averiguar.
Compesco 3, compescui —	reprimir.
Complector 3, complexus sum	abrazar, abarcar (complejo).
Cóncino 3, concinui (concentum) (v. *cano*)	cantar, celebrar.
Concupisco 3, concupívi, concupítum	desear con ardor.

---

gladio cingitur	ciñe espada o sable.
flumen óppidum cingit	el río rodea la ciudad.
palpebrae púpulas claudunt	los párpados cierran (o defienden) las pupilas.
locus natura clauditur	el lugar es inaccesible naturalmente.
portam hosti reclusit	abrió la puerta al enemigo.
matronas in cárcerem reclúdunt	encierran (recluyen) las señoras en la cárcel.
vulnus iam coalescit	la herida ya cicatriza.
plantae coalescunt	las plantas crecen.
infantia coalescit	la infancia se robustece.
rura colunt, bonos mores colunt	cultivan los campos, practican buenas costumbres.
Deum, Sanctos, parentes colere	honrar a Dios, a los santos, a los padres.
lucos incolebant	vivían en los bosques.
qui cis, trans Andes incolunt	los que viven aquende, allende los Andes.
decus avítum recolere; studia récolit	restaurar la gloria de los antepasados; repasa los estudios.
vir doctrina excultus	un hombre culto, erudito.
comestum venenum (× epótum)	veneno comido (× bebido).
multa bona comminisci	excogitar muchas cosas buenas.
multos deos, scelus comminisci	inventar muchos dioses, un crimen.
vim, risum compescere	repeler la violencia; reprimir la risa.
somnus me complexus est	me tomó o invadió el sueño.

Condo 3, cóndidi, cónditum	construir, esconder, fundar.
recondo 3, recóndidi, recónditum ($\sqrt{dhe}$)	ocultar (recóndito).
Cóngruo 3, congrui —	convenir, compaginarse.
Coniveo 2, conívcs, conivére (-ivi, -ixi)	condescender.
Consenesco 3, consenui —	envejecer.
Cónsulo 3, consului, consultum	consultar, mirar por.
Contemno 3, contempsi, contemptum	despreciar.
Conticesco 3, conticui —	callarse.
Convalesco 3, convalui —	convalecer, reforzarse.
Coquo 3, coxi, coctum	cocer, cocinar.
cóncoquo y *éxcoquo 3, -coxi, -coctum*	digerir, cocer.
Crebresco 3, crebrui — (be, bu = bre, bru en el simple y compuestos)	extenderse (menudear).
increbesco y *percrebesco 3, -crebui —*	aumentar en frecuencia.
Credo 3, crédidi, créditum	creer, pensar.
concrédo 3, id.	encomendar.

cóndere poema; bellum condere (= canere)	hacer un poema; cantar la guerra.
Romanam condere gentem	fundar el linaje de los romanos.
condere (et reponere), fructus, mella, vinum, pecuniam	guardar (y almacenar) fruta, miel, vino, dinero.
gladium cruentatum in vaginam recondidit	puso otra vez en la vaina la espada ensangrentada.
mens visa recondit, e quibus memoria oritur	la mente guarda lo visto, de lo cual nace la memoria.
quod celare opus erat, habebant sepósitum et reconditum	lo que convenía ocultar, lo tenían apartado y escondido.
dicta cum factis non cóngruunt	los hechos no se compaginan con las palabras.
puer puero cóngruit	el niño congenia con el niño.
oculi somno conivebant	los ojos se(me) cerraban por el sueño.
in scelus alicuius conivére	hacer la vista gorda con el crimen de alguno.
cónsulit spéculum, sed non consulit honori	consulta el espejo, pero no mira por su honor.
res humanas prae caelestibus contemnere	despreciar lo humano frente a lo divino.
illa opinio convalescebat	aquella opinión ganaba terreno.
iam ex morbo convalúerat	ya había convalecido de su dolencia.
cibaria, cibum cóquere, concóquere	hacer la comida, cocinar.
odia alicuius concóquere	aguantar el odio de alguien (tragar saliva).
éxcoquit harenas in vitrum	funde la arena para hacer vidrio.
seditio, fama crebescit	crece, se extiende la sedición, la fama.
increbuerat auster	aumentaba la sudestada.
non credit mihi, somniis, promissis	no me cree, no cree en sueños, en las promesas.
pecuniam sine faenore (pron. *fé) credere*	prestar dinero sin interés.
famam, fortunas ei concrédit	le confía su honor, su fortuna.

Crepo 1, crepui, crépitum	hacer ruido, rechinar.
íncrepo, cóncrepo, id.	
Cresco 3, crevi (cretum)	crecer.
accresco e *incresco, -crevi —*	
concresco, -crevi, -cretum	
Cubo 1, cubui, cúbitum	estar recostado.
éxcubo, -cui, -cúbitum	
íncubo, -cui (incubavi), -cúbitum	
récubo — —	
Cudo 3 (cudi, cusum)	acuñar.
excúdo, procúdo -cúdi, -cúsum	
Cumbo 3, cubui, cubitum (inusitado)	idea de tenderse.
ac-, dis-, in-, oc-, pro-, re-, suc-cumbo, cubui, cubitum	
Cupio 3, cupívi, cupítum	desear.

crepat sistrum, crepant fores portarum	suena el sistro, rechinan las batientes de las puertas.
increpabant o ***concrepabant arma***	chocaban las armas.
eum probris increpuit	le llenó de improperios.
ne digitis concrepueris	no hagas crugir los dedos.
tibiae (dativo) ***díscrepat clarísona***	el clarinete desafina con la flauta.
cur tibi díscrepas?	¿por qué eres inconsecuente?
aes alienum crescit	crecen las deudas.
animus mihi crescebat	sentía nuevos bríos.
flumen, dolor accrescit	crece el río, la pena.
aqua frigoribus concréverat	el agua se había helado con el frío.
concretus ex duabus naturis	formado por dos naturalezas.
cubat in lecto, cubabat cum amicis	está en cama; estaba comiendo con sus amigos.
éxcubant in agris, sub divo	vivaquean en los campos, al aire libre.
íncubat ovis alienis (= excúdit ova aliena); ova incúbita	empolla los huevos de otra; huevos empollados.
cudit ánulum, nummos	hace un anillo, acuña moneda.
excúdit carmen, orationem	hace una poesía, un discurso.
procúdere dentem vomeris; acúere et procúdere linguam	aguzar la punta de la reja; ejercitar, perfeccionar la (lengua o) pronunciación.
accúmbere in convivio	tomar asiento en un convite.
discumbitur hora...	se come a las...
Saul in gladium incubuit	Saúl se echó sobre su espada.
in o ***ad salutem aliorum incumbit***	se emplea en la salvación de los otros.
honeste, turpiter occubuit	murió con gloria, sin gloria.
pro Patria mortem occubuit	dió su vida por la Patria.
in sponda recubuit	se echó en el sofá.
pons in palude recumbebat	el puente descansaba en el pantano.
succumbit labori, senectuti	sucumbe al trabajo, a los años.
animo non succumbit (= animum non despondet)	no se descorazona, no pierde el ánimo.
cupit (summe) cives salvos	desea (ardientemente) la salvación de los ciudadanos.
cupit (= vult) nobis	nos quiere bien.

Curro 3, cucúrri, cursum	correr.
con-, de-, dis-, ex-, in-, oc-, per-, prae-, re-, suc-curro, (cu)curri, cursum. Ningún compuesto exige la reduplicación, aunque alguno (como *praecurro, percurro*) la admite.	
Debeo 2, debui, débitum	deber.
Decet 2, decuit (impersonal)	está bien.
dédecet (id.)	no está bien.
Defendo 3, defendi, defensum	defender.
Dego 3, — —	pasar.
Deleo 2, delévi, delétum	borrar.
Demo 3, dempsi, demptum (v. emo)	quitar, exceptuar.
Désino 3, desii, desitum	cesar, desistir.
Dico 3, dixi, dictum	decir.
addíco y demás compuestos como el simple	
Díligo 3, dilexi, dilectum (v. lego)	amar.
Dilucescit, diluxit (impersonal)	amanecer.
Disco 3, dídici —	aprender.
ad-, de-, e-, per-, prae-disco, -dídici (sin supino)	
Displiceo 2, displicui —	desagradar.
Dívido 3, divísi, divísum	dividir, partir, (re)partir.
Do 1, dedi, datum	dar.
circumdo 1, circúmdedi, circúmdatum	rodear.
Los compuestos restantes van por la tercera y *dedi, datum* > *didi, ditum,* como son: *ab-, ad-, recon-, de-, e-, in-, per-, pro-, red-, sub-, tra-, ven-do*; DI*di*, DI*tum* («*di*» breve, como *áb*DI*di, áb*DI*tum*)	

victis subsidio succurrere	correr en auxilio de los vencidos.
currendo exercentur	se ejercitan en la carrera.
ne appetitus rationem praecú(cú)rrerit	no se anticipe la pasión a la razón.
legendo multa percu(cu)rrit	leyó muchas cosas (por encima).
degebat vitam, aetatem, diem	pasaba la vida, el tiempo, el día.
dele hunc versum; infamia deleta est	borra esta línea; la infamia está borrada.
multae civitates deletae sunt	fueron destruídas muchas ciudades.
mihi onus dempsit	me quitó la carga.
désine iocari	déjate de bromear.
nihil dico amplius	no digo más.
bona addicta in publicum	bienes confiscados.
servituti addicere (victos)	condenar a la esclavitud (a los vencidos).
ei respondére díspliceet	no le gusta contestar.
dare manus victas	darse por vencido.
eum pródidit (próditor, óris)	le traicionó (traidor).
se suaque dédere (victori)	entregarse a sí y sus cosas (al vencedor).
ventri et somno deditus	entregado al vientre y al sueño.
edere librum in lucem	publicar un libro.
omnia pérdidit	lo echó todo a perder.

Doceo 2, docui, doctum	enseñar.
dedoceo, dédoces (id.) *(dedoceor)*	desenseñar, desaprender.
Doleo 2, dolui, doliturus	doler.
Domo 1, domui, domitum	domar.
Duco 3, duxi, ductum	guiar.
Los diecisiete compuestos como el simple (v. *hic* introduc.)	
Duresco 3, durui —	endurecerse.
obduresco (id.)	
Edo 3, edi, esum (v. n. 251 y 252)	comer.
éxedo, exedi, exesum	gastar, borrar.
Edo 3, edidi, editum (v. *do)*	dar a luz, editar.
Effloresco 3, efflorui —	florecer.
Egeo 2, egui —	necesitar, carecer.
Elicio 3, élicis, elicui, elícitum	sacar.
Emo 3, emi, emptum	comprar.
Compuestos: 1) *ádimo, cóemo, dírimo, éximo, intérimo, rédimo: -emi, -emptum* 2) *demo, promo, deprómo, exprómo: -mpsi, -mptum* 3) *sumo, assúmo,* etc. (v. *sumo): sumpsi, sumptum*	
Emineo, émines 2, eminui —	sobresalir.
Emungo 3, emunxi, emunctum (nares)	sonarse (las narices).

docemur bene agere et recte loqui	nos enseñan a obrar bien y a hablar correctamente.
cymbalum hydraulum (u *órganum) eum dédocet*	el piano le hace olvidar el órgano.
dolore dedoctus est (arrogantiam)	el dolor le hizo olvidar (su arrogancia).
mihi dolet, quod non venit	siento que no haya venido (o que no venga).
obduréscere ad dolorem	embotarse, hacerse insensible al dolor.
iucundéne edisti?	¿has comido con apetito?
elícere sonos	producir sonido.
ferrum e cavernis terrae eliciunt	sacan el hierro de las entrañas de la tierra.
emere minoris, pluris	comprar(lo) más barato, más caro.
emere aeternum nomen sanguine (Liv.)	conquistarse un nombre eterno con su sangre.
dirimere conubium (= facere divortium)	hacer divorcio, divorciarse.
dirimere colloquium, sermonem	interrumpir la conversación.
iugum in mare (acusat.) *eminet*	un montículo se levanta del mar.
Demosthenes éminet inter omnes	Demóstenes descuella entre todos.
trabes eminentiores	las vigas que más sobresalen.
Aesopus, naris emunctae senex	Esopo, viejo muy ducho (perspicaz).

Éneco 1, enecui (enectus)	matar.
Eo, is, ire, ii, itum (v. n. 247)	ir.
Compuestos: *áb-, anté-, có-, éx-, ín-, intér-, intró-, pér-, praetér-, pród-, réd-, tráns-, súb-eo, ii, itum.* Todos hacen mejor *ii* que *ivi*, y el supino *itum* breve menos *ambio,* regular de la cuarta, que hace *ambivi, ambítum. Veneo, venii, venítum. Antéeo* no tiene supino	
Evanesco 3, evanui —	desaparecer.
Exardesco 3, exarsi —	enardecerse.
Excello 3, — —	aventajar.
Expergefacio 3, -feci, -factum (activo)	despertar.
Expergiscor 3, experrectus sum (neutro)	despertar(se).
Experior 4, expertus sum	experimentar, probar.
Facio 3, feci, factum	hacer.
Compuestos (v. n. 257).	
Fallo 3, fefélli (falsum)	engañar.
Farcio 4, farsi, fartum	llenar, embutir.
confercio, refercio: -fersi, -fertum	
Fateor 2, fassus sum	confesar.
confíteor, profiteor, -fessus	confesar.
infítior 1 (infitiaris (no *infiteris), infitiari, -atus)*	negar.
Faveo 2, favi, fautum	favorecer.
Ferio 4 — —	herir.
(percutio 3, pércutis, -cussi, -cussum o *ici, ictum* (de **ico),* suplen por las formas que faltan a *ferio;* o también *percello, pérculi, perculsum).*	

---

enecare boves arando	matar los bueyes arando.
frígore enectus	muerto de frío.
ire eo, ire huc; ire pedibus	ir allá, venir acá; ir a pie.
excellit ceteris (dativo) = *inter ceteros*	aventaja a los otros.
si dormis, expergíscere	si duermes, despiértate.
si forte expergefacere te posses	si tal vez te pudieses despertar.
(dormientem (somno o *de somno) excitare)*	despertar al dormido (del sueño).
sciens non te fallam	no te engañaré a sabiendas.
nisi fallor = nisi me fallo	si no me engaño.
(por *falsus sum* se dice *deceptus sum*	fuí engañado).
fateor tibi verum	te confieso la verdad.
non infitiatur se hoc fecisse	no niega que hizo esto.
Milonis partibus favet	es del partido de Milón.
parietem manu ferire; murum arietibus ferire	golpear la pared con la mano; batir el muro con los arietes.

Fero 3, tuli, latum (anóm. v. n. 244)	llevar.
Compuestos: véanse allí mismo	
Ferveo 2, ferbui — (o *fervo 3* — —)	hervir.
Fido 3, fisus sum	confiar.
confído 3, confisus sum	
Figo 3, fixi, fixum	fijar, clavar.
Compuestos: *con-, de-, in-, prae-, re-, suf-, trans-fígo, -fixi, -fixum*	
Findo 3, fidi, fisum	hender.
Fingo 3, finxi, fictum	modelar, suponer.
Compuestos: *con-, ef-fingo, -finxi, -fictum*	
Fio, fis, fíeri, factus sum (v. n. 255)	ser hecho.
Fleo 2, flevi, fletum	llorar.
(**Fligo* (anticuado)	golpear).
Afflígo 3, afflixi, afflictum	abatir.
conflígo e *inflígo* (id.)	chocar, infligir.

onus umeris ferre; inique tulit	llevar un peso sobre los hombros; lo sintió mucho.
antétulit utilitatem honestati	antepuso la utilidad a la decencia.
conferre in longiorem diem	dejarlo para más tarde.
differre rumores (dístulit)	esparcir rumores (esparció).
Ministrum amplo fúnere efferre (extulerunt)	enterrar al Ministro con funerales solemnes (le enterraron).
equos in Argentinam intulerunt	introdujeron los caballos en la Argentina.
pavor gentes feras in silvas pértulit	el miedo hizo huir los salvajes a la selva.
praefert lumen menti, otium labori	ilumina la mente, prefiere el ocio al trabajo.
profer nummos ex arca; caput ex stagno prótulit	saca los doblones del arca; sacó la cabeza de la laguna.
saucios ex praelio áuferunt (abstulerunt)	retiran los heridos de la batalla (retiraron).
opíma spolia ex bello réttulit (refert) [1]	se llevó (se lleva) espléndidos despojos de la guerra.
sufferre (sústulit) poenam, multam [1]	ser penado, multado (fué...).
translatum ab Horatio; ex graeco in latinum	traducido de Horacio; del griego al latín.
aqua fervens; fervet opus	agua hirviendo; se trabaja con ardor.
nemini fidit; fido tua prudentia (ablativo)	no se fía de nadie; me fío de tu prudencia.
fixerunt eum in cruce	le crucificaron.
terram vomere findit	abre la tierra con la reja.
fingere pocula ex argilla	hacer (modelar) vasos de arcilla.
responsa finxit; fingit vocem	inventó una respuesta; finge la voz.
fleo de eius supplicio, casum amici	lloro por su pena, (por) la desgracia de mi amigo.
afflixit árborem, statuam ventus	el viento derribó un árbol, una estatua.
senectus homines afflígit	la vejez abate a los hombres.

[1] *Referre* por *narrare* y *sufferre* por *patior* o *sustineo*, lo ha usado Cicerón, aunque pocas veces.

Flecto 3, flexi, flexum	doblar.
deflecto e *inflecto* (id.)	doblar, torcer.
Floreo 2, florui —	florecer.
Fluo 3, fluxi, fluxum	fluir.
Fodio 3, fodi, fossum (toma *i* como *rapio*) (v. n. 214)	cavar.
Compuestos: *circum-, con-, de-, in-, per-, suf-, trans-, fódi, fossum* (toman *i* como el simple; la *o* es breve: *cónfodis, pérfodis*)	
Foveo 2, fovi, fotum	favorecer.
refoveo, réfoves (id.)	calentar, restaurar.
Frango 3, fregi, fractum	romper, quebrar.
Compuestos: *a* cerrada del presente > *i*: *con-, ef-, in-, per-, re-, suf-fringo, fregi, fractum*	
Fremo 3, fremui (frémitum)	murmurar, protestar.
ínfremo, infremui —	rugir, zumbar.
Fulgeo 2, fulsi —	brillar.
effulgeo y *refulgeo, -fulsi* —	
Fundo 3, fudi, fusum	derramar.
Compuestos: *con-, dif-, ef-, in-, per-, pro-, re-, suf-fundo, fúdi, fusum*	
Fungor 3, functus sum	desempeñar.
defungor, perfungor (id.)	
Furo 3 — —	estar furioso.

---

virgam manu flecto	tuerzo la vara con la mano.
mentes oratione flectebat	movía los corazones con su discurso.
flexit iter (o *viam*) *ad villam*	torció el camino hacia la quinta.
sudor de fronte (o *per frontem*) *fluebat*	le manaba el sudor de la frente.
scrobes (de *scrobis*), *puteum fodiunt*	hacen zanjas u hoyos; un pozo.
infossus puer; taleas in terram ínfodit	el niño enterrado; entierra estacas (en el suelo).
spem foveo	abrigo la esperanza.
sicut gallina pullos fovet	como la gallina calienta los pollitos.
vires mollitia caeli réfovent	restauran sus fuerzas con la blandura del clima.
crus fregit; laqueo gulam fregit	se rompió una pierna; se colgó de un lazo.
fremebant omnes	protestaban todos a gritos.
fremit leo; fremebat ventus	ruge el león; zumbaba el viento.
fulgebant (in) armis	brillaban en las armas.
virtutis indoles in adulescéntulo fulgebat	(ya) brillaba en el niño su natural virtuoso.
picem, nuces fundere	derramar o echar pez, echar nueces.
munere optime fungitur	cumple a maravilla su deber.
defuncti sumus periculis, labore	hemos pasado los peligros, el trabajo.
rebus amplissimis perfunctus erat	había desempeñado comisiones muy honrosas.
memoria perfuncti periculi	el recuerdo del peligro pasado.

Gaudeo 2, gavisus sum	gozarse.
Gemo 3, gemui —	gemir.
íngemo (id.)	
Gero 3, gessi, gestum	llevar, administrar.
cóngero, íngero (id.)	amontonar, meter.
Gigno 3, genui, génitum	engendrar, producir.
Frico 1, fricui, frictum (fricatum)	rascar, frotar.
cónfrico, confricavi, confricatum	untar (frotando).
pérfrico, perfricui (perfricatum)	frotar, rascar.
Frigeo 2 (frixi) —	estar frío.
Frigo 3, frixi, frictum (frixum)	freír, tostar.
Fruor 3 (fruitus o *fructus sum)*	gozar.
pérfruor, perfrúeris, pérfrui (perfructus)	
Fugio 3, fugi (fúgitum)[1]	huir.
Compuestos: *au-, con-, de-, ef-, pro-fugio (prófugis), fúgi —*	
Fulcio 4, fulsi, fultum	apoyar.
Gradior 3, gressus sum	caminar, adelantar.
Compuestos: *a > e: ag-, con-, di-, prae-, pro-, re-, trans-gredior, gressus sum*	

íngemit laboribus	gime con los trabajos.
gero vestem novam, galeam levem	llevo un vestido nuevo, un casco liviano.
animum fortem gerebat	tenía grandes alientos.
non bene se gerit	no se porta bien.
maximam vim auri congesserat	había amontonado gran cantidad de oro.
veritas íngerit se óculis	la verdad se mete por los ojos.
Adam genuit Abel (o ***Abelum)***	Adán engendró a Abel.
Ibi crocum gígnitur	allí se produce el azafrán.
costas arbore fricare	rascarse las costillas en un árbol.
caput et os unguento confricare (= perfricare)	untarse la cabeza y la cara con pomada.
sinistra manu caput pérfricat	se rasca la cabeza con la izquierda.
cícera, fabas frigunt	tuestan garbanzos, habas.
vita non fruitur; otio fruitur	no goza de la vida; tiene descanso.
usus est (por ***fruitus est) magna libertate***	gozó de gran libertad (o tuvo...).
vita módica pérfruor	gusto de una vida modesta.
fugiebant ab hoste u ***hostem, laborem, certamen***	huían del enemigo, del trabajo, de la lucha.
fulcire vitem	apuntalar la vid.
fulsistíne ianuam serâ?	¿has asegurado la puerta con la tranca?
ad mortem fidenti animo gradiebantur	caminaban a la muerte con ánimo sereno.
bestiae nantes, serpentes, gradientes	los animales que nadan, que se arrastran, que andan.

---

[1] Le dan supino «*fugitum*»: COMELERÁN, MENGE, BERTINI, TEMPINI; pero no el gran THESAURUS, si mal no recuerdo.

Habeo 2, habui, habitum	tener.
Compuestos: *a* > *i* breve: como *adhíbeo, cohíbeo, exhíbeo, inhíbeo, perhíbeo, prohíbeo, -bui, -bitum*	
Haereo 2, haesi, haesum	estar adherido.
Compuestos: *adhaereo, cohaereo, inhaereo, -haesi, -haesum*	
Haurio 4, hausi, haustum	sacar.
exhaurio (id.)	sacar, agotar.
Hebeo 2 — —	estar embotado.
Hisco 3 (< hio 1) — —	henderse, abrir la boca.
Horreo 2, horrui —	tener horror.
abhorreo, cohorreo, inhorreo (id.)	
Horresco 3, horrui —	horrorizarse.
Iaceo 2, iacui —	estar echado.
Compuestos: *ad-, circum-, inter-, ob-, sub-iaceo, iacui*	
Iacio 3, ieci, iactum	arrojar, echar.
Compuestos: *ia* del presente > *i, iac* del supino > *iec: ab-, ad-, circum-, de-, dis-, e-, in-, ob-, pro-, re-, sub-, tra-icio, ieci, iectum.* (En la moderna ortografía, que es la más antigua y clásica, se escriben sin *j* y con una sola *i*, como *disicio)*	

---

in sálebra haeret, in luto haesit	está en un atolladero, se atascó en el lodo.
navis in vado haerebat	el barco estaba encallado (en el escollo).
eques haeret in equo	el jinete está firme en el caballo.
aquam ex puteo hauriunt	sacan agua del pozo.
naves vaporales mari haustae	vapores tragados por el mar.
«*de faece*[1] *hauris*» (refrán)	te fijas en lo peor (o sacas lo peor).
alicui dolorem exhaurire	quitar o aliviar el dolor a alguien.
puteum, vinum exhausit	agotó el pozo, el vino.
ferrum hebet	el arma, el cuchillo está embotado.
hiscere non audebat	no osaba abrir la boca.
(flores, oculi hiantes; puer hians	flores, ojos abiertos; niño boquiabierto).
horreo animo, cogitatione	me horrorizo.
eius crudelitatem horreo	me horroriza su crueldad.
a nuptiis abhorrebat	no quería casarse (él o ella).
a scribendo abhorret; a suspicione abhorret	no quiere escribir; está libre de sospecha.
aper ferox infremuit et inhorruit armos[2]	el jabalí feroz soltó un gruñido y crispó las patas delanteras.
iacet in foro, in actâ	está echado en la plaza, en la playa.
cum mare coepit horrescere	cuando el mar empieza a encresparse.
faces iacere in tecta	arrojar teas incendiarias al tejado.

---

[1] *Faex, faecis(fe):* la hez, las heces.

[2] *Armus, i:* hombro, ijar (y por extensión), pata delantera. *Aper, apri* = el jabalí.

Ico 3, ici, ictum (las formas de perfecto son las especialmente usadas en prosa)	herir,
Imbuo 3, imbui, imbûtum	imbuir, infiltrar.
Immineo 2 — —	estar encima, amenazar.
Incendo 3, incendi, incensum	encender, incendiar.
Incesso 3, incessivi —	atacar.
Indigeo 2, indigui —	necesitar.
Indulgeo 2, indulsi (indultum)	perdonar.
Induo 3, indui, indutum	vestir.
Ingemisco 3, ingemui —	gemir.
Ingruo 3, ingrui —	atacar, invadir.
Intéllego 3, intellexi, intellectum (v. *lego*)	entender, comprender.
*Intueor 2 (*íntuor 3) (intuitus sum) (aspexi, aspectum*, puede suplir por el perfecto de *intueor)*	mirar.
Inveterasco 3, inveteravi —	envejecer o arraigarse.
Irascor 3, iratus sum (por *iratus sum* puede decirse *suscensui* mejor que *succensui)*	airarse, enojarse.
Iubeo 2, iussi, iussum	mandar.

---

lápide, telo ictus	herido de piedra, de dardo.
hoc foedus icerat	había hecho este pacto.
manus caede imbuit	empapó sus manos en la matanza.
adulescentes honestis artibus imbuunt	imbuyen a los niños en las artes liberales.
toti Argentinae imminet	amenaza a toda la Argentina.
incéssere hostem pilis	atacar al enemigo con dardos.
incéssere eum conviciis	provocarle con dicterios o injurias.
indigent cibi (o *cibo)*	necesitan comida.
civitati indulsit	perdonó (a) la ciudad.
non indulget precibus, dolori	no condesciende con sus ruegos, con su dolor.
irae ne indulseris	no te dejes llevar por la ira.
hac veste (hanc vestem, poét.) *induar?, hac veste me induam, hanc vestem induam?*	¿este vestido me he de poner?
induit personam iúdicis	asume el papel de juez.
morbi ingruunt in rémiges	las enfermedades se ceban en los remeros.
solem adversum intueri	mirar al sol de hito en hito.
in summos homines, in maius malum intueri	poner la vista en los hombres cumbre, atender a un mal mayor.
consuetudo inveteráverat	se había arraigado la costumbre.
improbitati candidatorum irascitur	se enoja por la maldad de los candidatos.
IRATUS *patrueli* (adjetivo)	enojado con su primo.
hostibus parcere iussit suos	mandó a los suyos que se perdonase a los enemigos.
decémviri iussi sunt libros inspícere	a los decemviros se les ordenó consultar los libros.

Iungo 3, iunxi, iunctum	juntar.
Iuvo 1, iuvi, iutum, iuvaturus	ayudar, gustar.
ádiuvo 1, adiuvi, adiutum	
Labor 3, lapsus sum	resbalar.
collábor, elábor, illábor (id.)	
Lacesso 3, lacessivi, lacessítum	provocar.
(*Lacio 3* (desusado)	atraer.
allicio, allexi, allectum, e igual *pellicio* (toman *i* como *rapio)*	
Laedo 3, laesi, laesum	perjudicar.
Compuestos: *ae* > *i* larga: *allído, collído, elído, illído;*[1] *-lisi, -lisum*	chocar, etc.
Lambo 3 — —	lamer.
Langueo 2 — —	estar lánguido.
Languesco 3, langui —	languidecer.
Compuestos: *e-, ob-, re-languesco, langui*	
Largior 4, largítus sum	otorgar, regalar.
Lateo 2, latui	estar oculto, latente.
Lavo, laváre 1, lavi, lavatum (lautus, lotus)	lavar, bañar.
(Lavo, lávere 3 — — (poético)	lavar, bañar.

---

virtutem cum eloquentia iunxit	juntó virtud con elocuencia.
cum eo amicitiam iúnxerat	había trabado amistad con él.
amicum pecuniâ, exercitum commeatu iuvare	ayudar con dinero al amigo, al ejército con víveres.
me operâ adiúvit	me ayudó con su trabajo.
sed labor longius, ad propositum revertor	pero me extiendo demasiado, vuelvo a mi intento.
mores labuntur	empeoran las costumbres, decae la moralidad.
ex equo lapsus est; in errorem lapsus est	(se)cayó del caballo; cayó en un error.
liber sine explicationibus (o *commentariis) e manibus elábitur*	un libro sin notas se cae de las manos.
ignavum ad certamen lacessit	desafía al combate al cobarde.
magnes ferrum ad se állicit	el imán atrae a sí al hierro.
animos adulescentium pellícere	engañar (engatusar) las tiernas mentes.
neminem iniuste laesit	no hizo mal a nadie injustamente.
vasa argéntea collisa	vasos de plata machacados.
elidere alicui talos, caput	machacar a uno los talones, la cabeza.
funale fronti illisit	le estrelló el candelabro en la frente.
turpes libri nervos omnis virtutis elídunt	los libros pornográficos quiebran los resortes de toda virtud.
patriae sanguinem suum largiti sunt	dieron su sangre por la patria.
*non latet (*me* o *mihi)* = *non me fugit*	no se me oculta.
lavatur calidâ, frigidâ (se suple *aquâ)*	(se)toma un baño caliente, frío.

[1] Todos son transitivos (esto es, que rigen *acusativo* y pueden volverse por *pasiva)*, excepto *collído*, que es intransitivo o neutro (y transitivo, menos clásico). Generalmente se usan en el participio pasivo.

Lego 3, legi, lectum	leer, recoger.
Compuestos: 1) como *lego: pérlego* y *rélego, -legi, -lectum*	
2) *cólligo, déligo, éligo, séligo, recólligo, -legi, lectum*	
3) *intéllego, néglego, -lexi, -lectum*	
4) *díligo, dílexi, dilectum*	
Cuanto a la *apofonía,* nótese lo siguiente:	
Cuatro cambian la *e* radical presente en *i: déligo, díligo, cólligo, éligo*	
Tres conservan la *e* radical: *rélego, pérlego, praélego*	
Dos son dudosos: *néglego* y *néglígo, intéllego* e *intélligo,* aunque la *e* es mejor	
Libet (lubet) 2, libuit o *líbitum est*	agrada, place, gusta.
Liceor 2, licitus sum	tasar el precio.
Licet 2, licuit o *lícitum est*	se puede, es lícito.
Lino 3 (linio 4), levi (livi), litum (i breve)	untar.
óblino, oblevi, óblitum; íllino, illevi, íllitum	embadurnar.
Linquo 3, liqui —	dejar.
Compuestos: *de-, dere-, re-linquo, liqui, lictum*	
Loquor 3, locutus sum	hablar.
éloquor, cólloquor (id.)	
Luceo 2, luxi —	lucir, brillar.
colluceo, collúcis (id.)	

---

legit cocleas, fructus, vela	recoge caracoles, frutos, las velas.
non legit ephemerides, Homerum	no lee periódicos, a Homero.
quod rogas non modo non licet, ne libet quidem	lo que pides no sólo no se puede, PERO ni me gusta.
felle linere	untar con hiel.
spiramenta cera levit	tapó con cera las rendijas (o respiraderos).
splendida facta foedo carmine linit	embadurna con feos versos hechos ilustres.
illínere cera, pice, melle, fimo	untar con cera, pez, miel, estiércol.
unguentis óblitus (× oblítus)	embadurnado de cosméticos (× olvidado).
caeno oblévit eum	le llenó de barro (de cieno: *caenum, i).*
color non sanguine diffusus, sed fuco íllitus	color que da el cosmético, no la sangre propia.
animus me linquit (o ***linquor*** solo)	me desmayo.
linquentem animum revocare	hacer volver del desmayo.
liquit urbem (o ***liquit*** solo)	se fué de la ciudad, se fué.
rem sic relinquamus	dejemos las cosas así (como están).
linguâ latina (= latine) loquuntur	hablan en latín.
virtus in ténebris lucet (splendet, fulget)	la virtud brilla en la oscuridad.

Lucesco, lucisco 3, luxi —	empezar a brillar, alborear.
Ludo 3, lusi, lusum	jugar.
Todos los compuestos (*allúdo, collúdo, elúdo, illúdo,* etc.) como el simple	
Luo 3, lui —	pagar.
Compuestos: 1) *áb-, dí-, per-, pró-luo, lui, lútum*	
2) *ál-, de-luo, lui* —	
3) *íl-, ré-luo* — —	
Lugeo 2, luxi —	llorar, estar de luto.
Madeo** 2, **madui —	estar mojado.
(madefacio, -feci, -factum	mojar).
Madesco 3, madui	irse mojando.
Malo, mavis, malle, malui (v. n. 253)	preferir, querer más.
Mando** 3, **mandi, mansum	masticar.
Maneo** 2, **mansi, mansum	quedarse, permanecer.
permaneo, pérmanes; remaneo, rémanes (id.)	
Maturesco** 3, **maturui —	madurar.
***Medeor** 2* — —	curar.
(*medicor,* y mejor *curo,* suplen por el perfecto)	
Mémini (defectivo, n. 258)	acordarse.
Mentior** 4, **mentitus sum	mentir.

lucet; iam lucescebat	ya es de día; ya empezaba a alborear.
pilâ lude; posita pecuniâ ne luseris	juega a la pelota; no juegues por dinero.
ludens dixi (= per iocum × extra iocum)	lo dije de broma (× de veras).
ludere = illudere aliquem, praecepta	burlarse de alguien, burlarse de las reglas.
luere peccata (morte, capite)	sufrir las consecuencias de la falta.
aliquid morte, capite lúere	pagar algo con la vida, con la cabeza.
Ulixi pedes ábluens	lavando los pies de Ulises.
aqua láteres diluit	el agua (disuelve) echa a perder los ladrillos.
luget mortem nepotis, fratris filiae	llora la muerte de su nieta, de su sobrina.
luget pro sorore	lleva luto por su hermana.
coma murra madet	lleva el pelo empapado en cosmético.
spiritu Christi madebant	estaban empapados en el espíritu de Cristo.
genae lacrimis madescunt	las mejillas se bañan en lágrimas.
cibum non bene mandit	no mastica bien.
domi, ruri mansit	se quedó en casa, en el campo.
frumenta imbribus non maturescunt	los trigos (o granos) no maduran con las lluvias.
vulneri, animo, vómicae medetur (o vulnus, animum, vómicam curat)	cura la herida, el corazón, el absceso o tumor.
multa apud eum (o ei) mentítur	le cuenta muchas mentiras o en muchas cosas le da gato por liebre.

Méreo 2, merui, meritum (o *méreor, meritus sum*)	merecer, ganar.
commereo, demereo, emereo (me breve) (id.)	
Mergo 3, mersi, mersum	hundir.
Compuestos: *de-, e-, im-, sub-mergo, mersi, mersum*	
Metior 4, mensus sum	medir.
Meto 3, messui, messum	segar.
Metuo 3, metui —	temer.
Mico 1, micui —	brillar.
émico, emicui —; dímico, dimicavi, dimicatum	
Minuo 3, minui, minútum	disminuir.
Misceo 2, miscui, mixtum	mezclar.
commisceo, immisceo, permisceo (id.)	mezclar.
Misereor 2, miseritus (misertus) sum	compadecerse.
míseret (me) (impersonal)	(me) compadezco.
Mitto 3, misi, missum	enviar.
admitto y unos doce más, como el simple	
Molior 4, molítus sum	maquinar, preparar.
(Mollio 4, mollivi, mollítum	suavizar).

praemia, odium, mortem mereri	merecer premios, odio, la muerte.
meritus, meritissimus	merecido, muy merecido.
miles eméritus	soldado licenciado.
partem classis merserunt	hundieron una parte de la escuadra.
agrum metiri; pedes syllabis metítur	medir el campo; mide los pies (del verso) por las sílabas.
(Scándere versum = inire mensuram versus	Medir un verso: el latín admite pasiva.)
pabula falce metit	siega los pastos con la hoz (la guadaña era desconocida de los antiguos).
in metendo occupatus	ocupado en la siega.
mihi istic nec séritur nec métitur	ese negocio ni me va ni me viene.
tímeo ei; timeo de eo; tímeo eum	temo por él; temo por causa de él; le temo.
vir metuens Dei	varón temeroso de Dios.
sidera micant	los astros brillan, parpadean.
cor émicat non aeque	el corazón late desacompasadamente.
inter ceteros émicat	brilla entre los demás.
pro gloria o ***de gloria dimicare***	pelear por la gloria.
aestus minuit = se minuit = minúitur	el calor disminuye.
gravitatem miscet benignitate o ***cum benignitate*** (o ***benignitati*** r. v.)	mezcla la gravedad con la benignidad.
eius filiorum (non) misertus est	(no) se compadeció de sus hijos.
me tui miseret	me compadezco de ti.
aes fulmíneum glandes, globos igníferos mittit	el cañón lanza balas, granadas.
ei legatos de deditione misit	le envió comisionados para la entrega.
interitum urbis moliri	maquinar la ruina de la ciudad.

Molo 3, molui, mólitum	moler.
Moneo 2, monui, mónitum	avisar.
admoneo, commoneo (ádmones, cómmones, como el simple)	
Mordeo 2, momordi, morsum	morder.
remordeo, remordi, remorsum	
Morior 3, mortuus sum	morir.
emorior, demorior (muy elegantes, como el simple)	morir.
Moveo 2, movi, motum	mover.
admoveo, ádmoves y demás compuestos, como el simple	
Mulceo 2, mulsi, mulsum (mulctum)	acariciar, calmar.
permulceo (id.)	
Mulgeo 2, mulsi, mulsum (o *mulctum)*	ordeñar.
Nanciscor 3, nanctus o *nactus sum*	alcanzar.
Nascor 3, natus sum	nacer.
Compuestos: *e-, in-, re-nascor, natus*	
Neco 1, necavi (necui), necatum (nectus)	matar.

---

cibaria mólita	provisiones molidas (harina...).
aliquem de peccatis monere	avisar a uno de sus defectos o yerros.
multa me monuit; idem...	me avisó de muchas cosas; lo mismo.
monet ut eamus = nos ire	nos avisa que vayamos.
a cane rábido o *rabioso morsus* (PLIN.)	mordido por un perro rabioso.
epistulae tuae me momorderunt (CIC.)	tus cartas me mortificaron.
scito me interdum morderi	sepas que a veces me aflijo.
frígore mori, (ex) vúlnere mori	morir de frío, de la herida.
moriens × moriturus	próximo a la muerte × resuelto (o condenado) a morir.
verba facit emortuo	habla a un muerto (= a un sordo).
eius laus, o *memoria émori non potest*	su alabanza o memoria no puede morir o perecer.
tantus homo demortuus est	tan gran hombre se nos fué.
in demortui locum alius sufficitur	se elige otro en lugar del muerto.
movetur = se movet (o *movet* solo)	se mueve.
res moventes o *mobiles*	bienes muebles.
barbam manu mulcere	acariciar la barba con la mano.
zéphyri flores mulcent	los céfiros acarician las flores.
socios verbis mulsit	apaciguó a sus compañeros con sus palabras.
mulgent ad caseum faciendum	ordeñan para hacer queso.
homines idoneos nancisci	obtener gente idónea.
supremam potestatem nactus est	obtuvo el supremo poder.
(in) amplíssima familia, honesto loco natus	nacido de familia muy noble, de ilustre prosapia.
post hómines natos	desde tiempo inmemorial.
(ex) patre (in)certo natus	nacido de padre (des)conocido.

Necto 3, nexui (o ***nexi), nexum***	atar.
ad-, con-, sub-necto, nexui, nexum	
Néglego 3, neglexi, neglectum (v. *lego)*	descuidar.
Nequeo 4, nequi, néquitum	no poder.
Niteo 2, nitui —	brillar.
Nitor 3, nixus o ***nisus***	apoyarse.
conítuor, enítor, innítor (renítor, no tan clásico) (id.)	
Noceo 2, nocui, nocitum	dañar.
Nolo, non vis, nolle, nolui (v. n. 253)	no querer, rehusar.
Nosco 3, novi, notum	conocer.
Compuestos (v. n. 261)	
Nubo 3, nupsi, nuptum	casarse la mujer.
*(**Nuo 3, nui, nutum,*** sólo usado en los compuestos)	bajar la cabeza.
ábnuo, ánnuo, ínnuo, rénuo	
Obdormisco 3, obdormivi —	adormecerse, dormirse.
Obliviscor 3, oblitus sum	olvidarse.
Obmutesco 3, obmutui —	enmudecer.
Obsolesco 3, obsolevi, obsoletum	caer en desuso.
Ócculo 3, occului, occultum	ocultar.
Odi, defectivo (v. n. 258)	odiar.
Offendo 3, offendi, offensum	ofender, encontrar.

nectere brachia	entrelazar los brazos.
homo, taurus nitet	el hombre, el toro está de buen año.
hastili (abl. o *in hastile,* acus.) *nixus*	apoyado en el mástil o mango del asta.
nititur concordiâ	se funda en la unión.
innítitur fractae hastae (dat.) *(in fratrem)*	se apoya en el asta rota (en su hermano).
praepositorum consilio nitebatur	dependía del consejo de los superiores.
conixus omnibus viribus	empleando todas sus fuerzas.
multum nobis nocet	nos hace mucho daño.
nóveram eius insaniam	conocía su locura.
eum de facie nosco	le conozco de vista.
nubere Flacco (o *cum Flacco)* ***noluit***	no quiso casarse con Flaco.
mihi abiens innuit	al irse me hizo (una) señal.
nihil umquam abnuit studio meo voluntas tua ·	jamás rehusó nada a mis deseos tu voluntad.
obliviscitur sui, iniuriarum	se olvida de sí, de las injurias.
oblítus est lucem exstínguere	se olvidó DE apagar la luz.
obliviscitur nomen suum	(se olvida de su nombre =) tiene poca memoria.
dolore obmutuit	el dolor le hizo enmudecer.
verba obsoleta	palabras anticuadas.
vulnera ócculit	oculta sus heridas.
se in nemoribus occulúerant	se habían ocultado en los bosques.
apud praesidium offendit	incurrió en ofensa del presidente.
navis in scopulo offendit (o sólo *scopulum offendit)*	el barco chocó contra un escollo.
multos inimicos offendit	(se)encontró con muchos enemigos.

Oleo 2, olui —	oler(a).
adoleo, redoleo (id.)	
Compuestos incoativos: *abolesco, adolesco, exolesco, inolesco, obsolesco*[1]	
Operio, óperis 4, operui, opertum	cubrir.
Oportet 2, oportuit —	conviene, es preciso.
Opperior 4, oppertus sum	aguardar.
Ordior 4, orsum sum	comenzar.
exordior (id.)	
Orior, óreris, oríri, ortus sum (órerer u *orírer), oriturus, oriendus* (× *oriundus 3,* adjet.: oriundo)	nacer.

bene olet; crocum	huele bien; huele a azafrán.
olet malitiam	se trasluce (o rezuma) su malicia.
eius orationes redolent doctrinam o *doctrina rédolet ex eius orationibus*	sus discursos dejan traslucir su erudición.
adolere altaria	quemar las ofrendas sobre el altar.
arae ADOL*escunt ignibus*	las ofrendas ARDEN sobre las aras (o altar).
cupíditas ADOL*escit*	la pasión CRECE, se REFUERZA.
per desidiam exolevit (bonus ille mos)	por incuria cayó en desuso (aquella buena costumbre).
semper exoletos secum ducit	siempre se acompaña de gente perdida.
inoléscit (germen) libro udo	se desarrolla (el injerto) en la membrana húmeda (del tronco).
operire caput. Hamus opertus	cubrirse. El anzuelo escondido.
me ipsum ames oportet, non mea	conviene que me ames a mí, no a mis cosas.
hoc fieri et oportet et opus est	conviene y es necesario que esto se haga.
opperítur tempus (suum o *dextrum)*	aguarda la oportunidad (su tiempo).
ordítur orationem; ab initio orsus est	comienza su discurso; comenzó por el principio.
pertexe quod exorsus es	concluye lo que has comenzado.
sol oritur; incendium inde ortum est	el sol sale; allí se originó el incendio.
eum fustibus adorítur	le acomete a palos.
arduum opus adorímur	emprendemos una ardua empresa.
omnes in sicarium cooriuntur	todos se precipitan contra el asesino.
tempestas, ventus (co)oritur	se levanta la tempestad, el viento.
pestilentia coorta erat	se había declarado la peste.
insidiatores exoriuntur a tergo	los emboscados salen por la espalda.
lacrimae ei oboriebantur	le saltaban las lágrimas.
lux libertatis obóritur	brilla la aurora de la libertad.

[1] En los compuestos de *oleo* entran dos raíces diferentes: $\sqrt{ol}$ (oler) y $\sqrt{ol}$ o $\overline{ul}$ (crecer, quemar). En los ejemplos de *adolesco* se ve bien esta diferencia. Otros verbos afines son *odóror 1, olfacio 3:* oler (activo), olfatear. Dice Cicerón: «*Ea quae gustamus, olfacimus, tractamus, audimus*», *videmus* = lo que gustamos, olemos, tocamos, oímos y vemos.

adorior, adoríris, adoríri, adortus sum 4	
coórior, exorior, oborior [1]	
Ostendo 3, ostendi, ostenturus (ostensurus)	mostrar.
Ostento 1 suple por los tiempos compuestos pasivos	
Paciscor 3, pactus sum	pactar, convenir.
Paenitet 2, paenituit	me pesa.
Palleo 2, pallui —	estar pálido.
Pallesco 3, pallui —	palidecer.
Pando 3, pandi, passum (pansum)	extender, abrir.
expando (id.)	
Pango 3, pépigi (panxi, pegi), pactum	pactar.
compingo, impingo, -pegi, -pactum	
Parco 3, pepérci (parsi) —	perdonar.
(témpero suple por las formas defectivas de *parco)*	
Pareo 2, parui (pariturus)	obedecer.
appareo y *compareo (compáres, appáres)* (id.)	aparecer, comparecer.
Pario 3, péperi, partum	dar a luz, parir.
Partior 4, partitus sum	partir, dividir.

pectus apertum amicis ostendere	mostrar el corazón abierto a los amigos.
eis metum, spem ostendit	les atemoriza, les dá esperanzas.
Appius ostenta facit	Apio hace prodigios.
pretium pacisci	concertar el precio, convenir en él.
me primi consilii paenitet	me arrepiento de la primera determinación.
vela pandere	darse a la vela.
manibus passis	con las manos extendidas.
expandere alas, fores	extender las alas, abrir las puertas de par en par.
cármina, versus pangere	componer poemas, hacer versos.
eum in cárcerem compégit	lo metió en la cárcel.
paries compactus	pared firme, sólida.
alicui fustem impingere	apalear a alguien.
non parcunt victis (dativo)	no perdonan a los vencidos.
parce labori; parce sis lamentis	descansa del trabajo; deja de lamentarte.
(ait se temperaturum a caedibus	dice que se abstendrá de la matanza).
parére imperatori, praeceptis	obedecer al general, a los mandamientos.
hodie est et cras non compáret	hoy es y mañana no aparece.
péperit filium	dió a luz a un hijo.
gallina ova parit	la gallina pone huevos.
párere sibi amicos; victoriam péperit	ganarse amigos; alcanzó la victoria.
quaestus cum collega partiri	dividirse las ganancias con el colega.
partítis temporibus	en ordenada sucesión.

[1] *Orior* y sus compuestos (menos *adorior 4)* van por la tercera en el presente de indicativo e imperativo, por la tercera o por la cuarta en el imperfecto de subjuntivo, v. *gr.*: *óreris, óritur, orírer* u *órerer, adorítur, exóritur, exorírer* o *exórerer,* etc.

LLOBERA pone *adórimur* por *adorímur,* pero ni MENGE ni el THESAURUS hablan de esta excepción. *(Adóreris, adóritur,* en los poetas.)

Pasco 3, pavi, pastum	apacentar.
Pateo 2, patui —	estar patente o claro.
Patior 3, passus sum	padecer.
compatior, cómpati (lat. ecles.) y *perpetior, pérpeti, perpessus*	
Paveo 2 — —	tener pavor.
Pecto 3, pexi, pexum (pexui, péctitum)	peinar.
Pellicio 3, pellexi, pellectum	atraer, engatusar.
Pello 3, pépuli, pulsum	arrojar.
Compuestos: *repello, réppuli* (de **repépuli), -pulsum*. Los demás sin reduplicación: *ap-, com-, de-, dis-, ex-, pro-pello, puli, pulsum*	
Pendeo 2, pependi —	estar colgado, depender.
Pendo 3, pependi, pensum	pesar, pagar.
Compuestos sin reduplicación: *ap-, de-, ex-, im-, per-, re-, sus-pendo, pendi, pensum*	
Percello 3, pérculi, perculsum	herir, golpear.
Perdo 3, pérdidi, pérditum	perder.
Pergo 3, perrexi, perrectum (v. *rego)*	continuar.

oculos in corpore laniando pascit	apacienta sus ojos en las torturas de otro.
boves per herbam pascuntur	los bueyes pacen por la hierba.
bibliotheca pascitur	se deleita, se regodea en la biblioteca.
portae patent; haec ars late patet	las puertas están abiertas; esta arte tiene muchas aplicaciones.
patior laborem, dolorem, sitim	paso trabajos, sufro dolor, padezco o tengo sed.
indigna (= res indignas) perpessus est	padeció inmerecidamente.
omni strépitu pavebat	temblaba a cualquier ruido.
capillos, caesariem pectere	peinar(se) el pelo, la cabellera.
tunica pexa, vestis pexa	túnica (de lana) nueva, vestido flamante.
sententias aliorum pellícere	ganarse los votos de los otros.
naviculam conto[1] *pépulit*	empujó la lancha con la pica o vara.
fores pellere (= ostium pultare, pulsare)	tocar a la puerta.
species utilitatis pépulit eum	le movió la apariencia de utilidad.
Penélope procos[2] *repellebat*	Penélope rechazaba a los pretendientes.
ex hoc verbo pendent omnia	de esta palabra depende todo.
(tenui) filo pendére	estar en gran peligro.
rem suo pondere péndere	pesar la cosa por su peso.
vectígal populo romano péndere	pagar contribución al pueblo romano.
ei crus, femur percéllere	golpearle la pierna, el muslo.
homines pavore percéllere	sembrar el pánico entre la gente.
pueros perdere (et affligere); valetudinem, oculos, tempus perdere	echar a perder (y desgraciar) a los niños; perder la salud, la vista, el tiempo.
(líberos amisit;	perdió a sus hijos; murieron).
perge legere. Romam perrexit	sigue leyendo. Se fué para Roma.

[1] *Contus, i:* la vara con que se empuja la lancha o chalupa.
[2] *Procus, i* (de *posco:* pedir): novio, pretendiente.

Pertimesco 3, pertimui —	temer mucho.
Peto 3, petívi o *petii, petítum*	pedir, dirigirse.
Compuestos: *áp-, éx-, ím-, óp-, ré-, súp-peto, petivi* o *petii, petitum*	
Piget 2, piguit o *pígitum est (me)*	(me) disgusta.
Pingo 3, pinxi, pictum	pintar.
depingo, expingo (id.) (× *compingo, impingo* de *pango)*	
Placeo 2, placui, placitum o *placitus sum*	agradar, gustar.
displiceo, dísplices (id.)	
Plaudo 3, plausi, plausum	aplaudir.
aplaudo (id.), *explodo* y *supplodo, -osi, -osum*	
Plecto 3, plexi (o *plexui), plexum* (poco usado si no es *plexus)*	trenzar, doblar.
Plecto 3 — — (mejor usado en pasiva)	castigar.
(Pleo 2, plevi, pletum, usado en los compuestos)	llenar.
Compuestos: *cóm-, éx-, óp-, ré-, súp-pleo, plevi, pletum*	
Plico 1, plicavi, plicatum (o *plicui, plícitum)*	doblar, plegar.
Compuestos: 1) *cóm-, ím-, áp-plico plicui, plicatum*	
2) *réplico* y *súpplico, -avi, -atum*	
3) *éxplico, -plicui, -plícitum* o *-cavi, -catum*	

---

daémonis ìmpetum pertimescere	arredrarse por las acometidas del demonio.
continentem petebat	se dirigía al continente.
peto a te veniam	te pido perdón.
piget me stultitiae meae	me disgusta mi necedad.
pingere (acu) auro	bordar en oro (con aguja).
pingit (= depingit = expingit) Aragóniam óptime	describe Aragón muy bien.
mores formicarum appríme expictos reperies apud WASMANN	las costumbres de las hormigas muy bien descritas las encontrarás en WASMANN.
mihi placet; ei dísplicet	me gusta; le disgusta.
revertamur, si placet	volvamos si te parece.
eius ineptiis plauserunt	aplaudieron sus necedades.
histrio exsibilatur et exploditur	el comediante es silbado y echado afuera.
plectere coronam (v. ANTOL., p. 49, III, 4)	hacer, trenzar una corona.
neglegentia pléctitur	se le acusa de negligencia.
iure pléctimur	con razón se nos tacha.
supplere bibliothecam	completar la biblioteca.
supplere scriptum	suplir lo que falta al escrito.
supplere ceteros doctores	completar o llenar el número de los profesores o maestros.
implicitus laqueis	enredado en lazos.
(éxplicit liber por *explicitus est liber*	se acabó el libro) (frase no clásica).

Polleo 2 — —	tener poder.
Polliceor 2, pollicitus sum	prometer.
Pono 3, posui, pósitum	poner.
appóno, apposui, appósitum, y lo mismo los otros compuestos	
Posco 3, poposci —	pedir, exigir.
reposco — —	exigir la devolución.
Possum, potes, posse, potui (anóm., n. 242)	poder.
Potior 4, potítus sum	apoderarse.
Poto 1, potavi, potatum o *potum*	beber.
epóto, epotavi, epótum (= ébibo)	
Praebeo 2, praebui, praebitum (de *habeo)*	manifestar, mostrar.
Prandeo 2, prandi, pransum (prandére × pándere)	comer, almorzar.
Prehendo (o *prendo) 3, prehendi, prehensum*	aprehender, agarrar.
Compuestos: *ap-, com-, de-, re-prehendo, prehendi, prehensum*	

---

inter homines, in republica multum pollet	es de gran prestigio (entre la gente) en las esferas oficiales.
potens pollensque vir	hombre poderoso y de influencia.
maria montesque alicui polliceri	prometer a uno el oro y el moro.
vestem ponere, coronam posuit	quitarse el vestido, depuso o abdicó la corona.
ponamus (= sumamus), eum...	supongamos que él...
milites, verba disponere	colocar soldados, las palabras.
(iubet, imperat, omnes...	DISPONE que todos...).
libertatem, stipendium poscebant	pedían o exigían la libertad, el sueldo.
naves a sociis (o *socios* menos frecuente) *poposcit*	pidió barcos a los aliados.
hoc facies, si potest	harás esto, si SE puede.
potíti sunt urbe	se han apoderado de la ciudad.
potare ex fonte	beber en la fuente.
venenum epotum; homo potus	veneno ingerido; hombre borracho.
alterum crus praebuit	alargó, presentó la otra pierna.
nullamne praebet suspicionem?	¿no infunde sospechas?
pérbene prandi	comí (o almorcé) muy bien.
sic prandete, commilitones, tamquam apud inferos cenaturi	comed, mis soldados, y estad dispuestos a cenar en el infierno (con los de allá abajo).
adde inscitiam pransi, poti, oscitantis ducis (óscito u *óscitor:* bostezar)	júntese a esto la ignorancia de un guía harto, bebido y soñoliento (que bosteza).
pransi parati milites	soldados LISTOS para la lucha.
fraterculum prehende auriculis	tira de las orejas a mi hermanito (saludos).
moderantem omnia paene prehendimus	casi tocamos (comprendemos) al que gobierna todas las cosas (= a Dios).

Premo 3, pressi, pressum	oprimir.
Compuestos: *e* abierta > *i* breve: *cóm-, dé-, éx-, ím-, óp-, ré-, súp-primo, pressi, pressum*	
Proficiscor 3, profectus sum	marchar, partir.
Promo 3, prompsi, promptum (de *emo*)	sacar.
Pudet 2, puduit o *púditum est (me)*	(me)avergüenzo.
Pungo 3, púpugi, punctum	punzar, pinchar.
Compuestos: *compungo, expungo, -punxi, -punctum* (sin reduplicación)	
Quaero 3, quaesivi, quaesitum	buscar, preguntar.
Compuestos: *ae* > *i* larga: *ac-, an-, con-, ex-, in-, per-, re-quiro, quisivi, quisitum*	
Quaeso (v. n. 266)	ruego.
Quatio 3, — quasum	sacudir.
Compuestos: *qua* > *cu* breve: *con-, de-, dis-, ex-, in-, per-, reper-cutio, cussi, cussum (cóncutis, pércutit...)*	
Queror 3, questus sum	quejarse.
cónqueror, conquéreris, cónqueri, conquestus sum	

***collum** bovis arátrô premere*	oprimir el cuello del buey con el arado.
***premunt** novissimos fugientes*	empujan a la retaguardia que huye.
***necessitas** premit pauperes*	la necesidad tortura a los pobres.
***ex Asia** Athenas profectus est*	(se)partió del Asia para Atenas.
***ad somnum**, ad dormiendum proficiscebatur (= dormítum ibat)*	se iba a dormir.
***medicamentum** de narthecio promit*	saca el cosmético (o el colorete) del neceser.
***aurum** ex armario prompsit*	sacó el oro del armario o cómoda.
***pudet** patrem filii; pudet me tui*	el hijo es objeto de vergüenza para su padre; me avergüenzo de ti.
***acu** pungere aliquem*	pinchar a uno con alfiler.
***se** notis threíciis compungunt*	se tatúan (se hacen el tatuaje).
***te** tuis acuminibus compungis*	echas coces contra el aguijón.
***munus** munere expúngere*	pagar un favor con otro favor.
***expungatur** hoc nomen*	bórrese esta deuda.
***opus** quaerit*	busca trabajo.
***quaesivit** a (de, ex) me, vellemne...*	me preguntó si quería...
***anquirit** et consultat*	averigua y consulta.
***nimium** inquirit in alios*	anda inquiriendo demasiado de los otros.
***bestiae** requirunt ad quas se ápplicent, animantes*	los animales buscan a otros con quienes hagan compañía.
***hoc** (non) requiritur*	esto (no) se requiere.
***quatit** campum úngula (equus)*	golpea la tierra con la pezuña (el caballo).
***queritur** suum fatum*	lamenta su suerte (o desgracia).
***noli** cónqueri iniuriam o de iniuria*	no te quejes de la injuria.

Quiesco 3, quievi, quietum	descansar.
acquiesco, conquiesco, requiesco, -quievi, -quietum	
Queo, quis, quire, quivi o *quii, quitum (= possum)*	poder.
nequeo, nequis, nequit = non queo...	
Rado 3, rasi, rasum	raer, raspar.
ab-, e-rádo, rasi, rasum	
Rapio 3, rapui, raptum	arrebatar.
Compuestos: *a* abierta > *i* breve; *a* cerrada > *e: ar-, cor-, de-, di-, e-, prae-, pro-, suripio, ripui, reptum*	
Refello 3, refelli —	refutar.
Rego 3, rexi, rectum	regir.
Compuestos: 1) *(e > i): ár-, dí-, é-, pór-rigo, rexi, rectum*	
2) *pergo, perrexi, perrectum*	
3) *surgo* y sus compuestos: *as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi, surrectum*	
Reminiscor 3 —	recordar.
Reor 2, ratus sum (defectivo y poco usado)	creer, opinar.
Reperio (réperis) 4, repperi, repertum	hallar.
Repo 3, repsi, reptum	arrastrarse.
Compuestos: *ob-, ir-, sub-répo, repsi, reptum*	
Respuo 3, respui —	rechazar.

---

ager quievit multos annos	el campo estuvo baldío muchos años.
vix queo dicere (quantum sit passus)	apenas si decir puedo (lo que padeció).
Radere virgas; radit iter líquidum	raspar o descortezar las varas; roza (el ave) el etéreo camino (= atraviesa el aire).
cultrum ex taberna rapuit	quitó un cuchillo de la tienda.
oportet rapere occasionem de die	es menester aprovechar la ocasión del momento (antes de terminar el día).
rapere cursum; rapere nuptias	acelerar el paso; celebrar el casamiento a toda prisa.
reféllere mendacium	refutar la mentira.
(ille refutatus est, de *refúto 1*	él ha sido refutado).
regere equum, navem	dirigir el caballo, llevar el timón.
se ipsum regere	gobernarse a sí mismo.
prístinum tempus reminisci	acordarse del tiempo pasado.
cucúrbita repit; anguis, miles repunt	la calabaza se arrastra; la serpiente y el soldado se arrastran.
somnus surrépit oculis (× súrripit vasa sacra)	el sueño se desliza en los ojos (× sustrae los vasos sagrados).
respúere reliquias cibi	echar las sobras de la comida.
interdictum réspuunt	rechazan la prohibición, el interdicto.

Revertor, revérteris, reverti; perf. *reverti, revertisti...; reversus* (no va con *sum)*	volver, regresar.
Rideo 2, risi, risum (ri largo)	reír.
Compuestos: *ar-, de-, ir-, sub-rideo, risi, risum arrídes...*	
Rigeo 2, rigui —	estar tieso.
Rodo 3, rosi, rosum	roer.
corródo (id.)	
Rubeo 2, rubui —	estar rojo.
Rumpo 3, rupi, ruptum	romper.
Compuestos: *ab-, cor-, di-, e-, ir-, prae-, prorumpo, rúpi, ruptum*	
Ruo 3, rui (rutum), ruiturus (ru, rut breves)	arruinarse.
Compuestos: 1) *dír-, e-, ób-, súb-ruo, rui, rutum (rut* breve)	
2) *cór-, ír-ruo, rui* (sin supino)	
díruo, óbruo, éruo son transitivos y rigen acusativo	
Saepio 4, saepsi, saeptum (se)	cercar (con seto).
Salio 4, salui o *salii —*	saltar.
Compuestos: *sal* > *sil* breve: *desilio, desilui, desultum, resilio, resilui —*	resbalar, deslizar.

---

ad veterem statum revertor	vuelvo a lo antiguo, a lo de antes.
Roma reverterat... (× Roma reversus)	había vuelto de Roma (× habiendo vuelto de Roma).
rides (= irrídes, derídes) eum (acusativo)	te ríes de él.
subrídet, arrídet ei (dativo)	le sonríe.
frígore rigebant	estaban ateridos de frío.
ródere amicum; corródunt librum insecta	hablar mal del amigo; roen el libro los insectos.
ródere pólicem dente	(roer el pulgar con el diente) comerse las uñas.
óculi flendo rubent	los ojos se ponen rojos de llorar.
dynamíto (n.) *pontem ruperunt*	destruyeron el puente con dinamita.
silentium rumpunt; risum rúmpe	rompen el silencio; deja de reírte.
eo prorúpit hominis superbia	hasta tal punto se desbordó la soberbia del hombre.
mare proruptum	el mar alborotado.
ad intéritum ruunt	caen, se abalanzan en la perdición.
dirúere templum	derribar la iglesia.
obruerunt Martyrem lapidibus	cubrieron de piedras al Mártir.
eruere argumenta	sacar, inventar argumentos.
subruere arborem e radicibus	arrancar un árbol de raíz.
sepulcrum vépribus saepíre	cercar un sepulcro con jarales.
de muro saliebant	saltaban por la muralla.
de navi in scapham desiliebant	saltaban de la nave al botecito.
sarisa resiluit	la lanza rebotó, resbaló.

Sancio 4, sanxi, sanctum (sancítum)	sancionar.
Sapio 3, sapivi, sapii, sapui —	tener sabor o entender.
Compuestos: *sap > sip* breve: *desipio, resipio — —*	
Sarcio 4, sarsi, sartum	zurcir.
resarcio (id.)	
Scalpo 3, scalpsi, scalptum	esculpir, grabar.
Scando 3, scandi (scansum)	trepar, subir.
ascendo, descendo, conscendo, -cendi, -censum	
Scindo 3, scidi, scissum	desgarrar, rasgar.
Compuestos: *ab-, con-, dis-, ex-, pro-, rescindo, scidi, scisum (scid* es breve, como *díscidi)* [1]	
Scio 4, scivi o *scii, scitum*	saber.
nescio (id.)	
Scisco 3, scivi, scitum	ordenar.
Scribo 3, scripsi, scriptum	escribir.
Compuestos: *rescríbo*, etc., como el simple	

sancire foedus sanguine	consagrar el pacto con sangre.
observantiam poena non sancítis?	¿no sancionáis la observancia con algún castigo?
nihil sapit	no sabe nada, es un tonto.
sapit piscem, picem	sabe a pescado, a pez.
désipit	no está en sus cabales.
tibialia, femoralia sarcire	remendar las medias, los calzoncillos.
tibi detrimentum sarciendum erit	tendrás que resarcir el daño.
tecta resarsit, damnum resartum	compuso el tejado, perjuicio indemnizado.
scándere malos	subir o trepar por los mástiles.
epistulam, sudarium (sudaríolum) scíndere	rasgar la carta, el pañuelo (pañuelito).
in duas factiones scinduntur	se dividen en dos partidos.
nihil certum sciebat	nada cierto sabía.
latine (perbelle) scit	sabe (de primera) el latín.
multa injuste, pestífere sciscuntur in legibus	se disponen muchas cosas injustamente, perjudiciales en las leyes.
epistulam alicui = ad aliquem scribere	escribir una carta a alguno.
dEscribere tabulas	copiar los registros.
hominum mores dEscribere	describir las costumbres de los hombres.
terram in regiones dIscribere	dividir la tierra en departamentos.
frumentum populo dIscripsit	distribuyó trigo al pueblo.
rescribere litteris = ad litteras	contestar (a) la carta.
rescribit cantus vocum sonis	compone música para voces.

[1] No se confundan los compuestos de *cado, caedo* y *scindo,* por ejemplo: *récidit, recídit* y *réscidit,* perfectos de *récido (cado), recído (caedo)* y *rescindo,* respectivamente. El P. LLOBERA dice que en vez de *abscissum* se dice *abcisum,* y que en vez de *éxscidi, exscíssum* debe emplearse *excídi, excísum.* Pero MENGE pone las formas de ambos verbos sin advertir nada. Es verdad que la significación a veces se confunde y viene a ser la misma.

Sculpo 3, sculpsi, sculptum	esculpir, grabar.
insculpo (id.)	
Seco 1, secui, sectum (secaturus)	cortar.
déseco, dísseco, réseco, -secui, -sectum	
Sedeo 2, sedi, sessum	estar sentado.
Compuestos: *sed,* del presente > *sid* breve, menos en *supersedeo* y *circumsedeo:*	
1) *as-, in-, ob-, pos-sideo, -sedi, sessum*	
2) *dis-, prae-, re-sideo, -sedi* — (sin supino)	
3) *circum-, super-sedeo, -sedi, -sessum*	
Sentio 4, sensi, sensum	sentir.
Compuestos: *as-, con-, dis-, per-, prae-sentio, sensi, sensum*	
Sepelio 4, sepelivi o *sepelii, sepultum*	sepultar.
Sequor 3, secutus sum	seguir(se).
Compuestos: *ás-, cón-, éx-, in-, pér-, pró-, súb-sequor, secutus sum*	
Sero 3, serui, sertum	entrelazar.
Compuestos: *ás-, cón-, dé-, dís-, éx-, ín-sero, serui, sertum*	
Sero 3, sevi, satum (sat breve)	sembrar y plantar.
Compuestos *(sat > sit* breve) : *cón-, dís-, éx-, ín-sero, sevi, situm (cónsitum,* etc.)	

e saxo sculptus	esculpido en (o de) la peña.
in gemma ancoram sculpsit	talló una áncora en una piedra preciosa.
genas ungue secuit	le arañó las mejillas.
sedebat in raeda	estaba sentado en el carro.
sentio dolorem; cladem belli non sensit	siento el dolor; no sintió el desastre de la guerra.
désecant hordeum, pabulum, herbas	cortan, siegan la cebada, el forraje, el yuyo.
dissecuit murem medium	partió en canal a un ratón.
(FARCIRE o EFFARCIRE *avem, animal*	DISECAR una ave, un animal).
occisos sepelire	enterrar a los caídos.
dolorem, bellum, salutem sepelire (in aeternum)	suprimir el dolor, la guerra, imposibilitar el remedio (para siempre).
gloria virtutem séquitur	a la virtud síguese la gloria.
(perge!, no *sequere!*	siga Vd.).
sequemur Italiam, Formias, Itala regna	seguiremos para (o hasta) Italia, Formio, los dominios itálicos.
bella ex bellis serendo	engarzando unas guerras con otras.
ex aeternitate causa causam serens	el eterno encadenamiento de las causas.
sevit semina; vitem, arbores serit	sembró semillas; planta la vid, árboles.
discordiis serendis (discordia sata)	sembrando discordias (la discordia causada).

Serpo 3, serpsi —	arrastrarse.
Sido 3 (sedi, sidi), sessum (× *sedeo)*	sentarse (× estar sentado).
Compuestos: *as-, con-, de-, in-, re-, sub-sído sédi, sessum*	
Sileo 2, silui —	callar.
Sino 3, sivi, situm (situm breve) *désino* (vide hoc)	dejar, permitir.
Sisto 3, stiti, statum	colocar(se) o detener(se).
Compuestos: *as-* (o *ad-), con-, de-, ex-, in-, ob-, re-, per-, sub-sisto, stiti*	

---

vípera, vitis serpit	la víbora, la vid se arrastra, serpentea.
ignis per continua serpsit	el incendio se propagó a la vecindad.
COMPUESTOS DE *sédeo* Y *sído:*	
eamus sessum	vamos a sentarnos.
sidamus in solo	sentémonos en el suelo.
sidisne super sedíle? Alii sedent, ego etiam sidam	¿sobre el banco te sientas o te vas a sentar? Los otros están sentados, yo también me sentaré.
nebula sidit paulatim; navis sidit	la niebla desciende paulatinamente; el barco encalla.
ássidet aegro × assídit oppidum	asiste al enfermo × sitia la ciudad.
asside (= conside) propter me	siéntate (a mi lado).
semper consídit sub eádem árbore, in umbra	siempre se sienta debajo del mismo árbol, a la sombra.
**consedeo* (falta)	
díssidet plebi = a plebe = cum plebe	disiente de la plebe.
terra desídit; ovum inane natat, plenum desídit	la tierra (por el terremoto) se hunde; el huevo vacío sobrenada, el lleno baja al fondo.
species virtutis ínsidet (insíDEO) in mente	el ideal de la virtud está impreso en la mente.
dux insídet (insíDO) arcem	el capitán ocupa la fortaleza.
bona póssidit × bona possídet	toma posesión de los bienes × está en posesión de los bienes.
plus virtutis quam scientiae póssidet	posee más virtud que ciencia.
in oppido resideo, quoad arcessar	me quedo (resido) en la ciudad hasta que me busquen.
bellum, ardor resídit (= desídit)	la guerra, el ardor decae, se resfría.
(sedo 1 (verbo causativo), *tempestatem, discordiam*	calmo la tempestad, apaciguo la discordia).
mérita o *de meritis silére*	no decir nada de sus méritos.
silentes (silentum); silenda, orum	los muertos (de los muertos); secretos.
sístere currum férreum	hacer parar el tren.
navem onerariam subtérnatans phaselus sistit (SUSTINUIT o INHIBUIT)	un submarino hace parar a un buque mercante (HIZO parar).

Soleo 2, sólitus sum[1]	acostumbrar.
(assoleo), ássolet	
Solvo 3, solvi, solútum	soltar.
absolvo, dissolvo, resolvo (id.)	
Sono, sonui (sonaturus)	sonar.
Compuestos: *circúm-, cón-, pér-, ré-sono, sonui* (sin supino)	
Sorbeo 2, sorbui (sorpsi, sorptum)	sorber.
absorbeo, absorbui, resorbeo — —	
Sortior 4, sortitus sum	sortear, sacar en suerte.

stata die adfuerunt; statis caerimoniis	se presentan el día señalado; con las ceremonias o protocolo establecido.
obsidione absistere; a signis ábstitit	abandonar el sitio; desertó (del ejército).
adsistant ad fores; divinis assistebat	que se esperen a la puerta; asistía al sacrificio.
accede, nate, et assíste	acércate, hijo, y ponte a mi lado.
(aegrotis ADESSE	ASISTIR a los enfermos).
coegit consistere velívolum praetoriam navem	un aeroplano hizo parar al buque insignia.
desiste cachinnare!	déjate DE reír (a carcajadas).
submarina linter, mersa, non éxtitit	el submarino, después de hundirse, no reapareció.
insistere iacentibus	pasar por encima de los caídos.
insistere in bellum; munus insisto	presionar con la guerra; cumplo mi deber.
non pedem refert, sed insistit (= subsistit = consistit)	no retrocede, pero se detiene.
resistere, obsistere curribus loricatis	resistir a los carros blindados.
ut ássolet, oblitus est	se olvidó, como suele.
solvere navem, nodum	soltar el barco, desatar un nudo.
solvere (= dissolvere) aes alienum	pagar las deudas.
vox non bene sonat, quia aula sonos perturbat	la voz no suena bien, porque la sala tiene malas condiciones acústicas.
locus circumsonabat cantu	el lugar resonaba con el canto.
personabant omnia vocibus ebriorum	armaban una baraúnda los borrachos con sus gritos.
camini calcis résonant	los hornos de cal chisporrotean.
terra flumina sorbet	la tierra se traga los ríos.
sorbére odium	reconcentrar el odio (tragar saliva).
aestus consuetudinis absorbet nos	el apego a la costumbre nos domina, arrastra.
resorbet eos in bellum	les lanza de nuevo en el torbellino de la guerra.
mare resorbétur	el mar se retira, hay reflujo.
sortiri provinciam	obtener por suerte una provincia.
sortire quid facias	echa (tú) suertes sobre lo que has de hacer.

[1] Es del gusto de CICERÓN decir *sólitus eram, sólitus essem* por *solebam, solerem*, y aun tal vez *solitus sum* por *soleo*.

Spargo 3, sparsi, sparsum	esparcir, desparramar.
Compuestos: *par > per: as-, con-, di-, in-, per-, re-spergo, spersi, spersum*	
Sperno 3, sprevi, spretum	despreciar.
(Spicio 3, spexi, spectum, usado en los	mirar).
Compuestos: *a-, circum-, con-, de-, in-, intro-, per-, pro-, re-, su-spicio, spexi, spectum*	
Splendeo 2, splendui —	resplandecer.
Splendesco 3, splendui —	abrillantarse.
Spondeo 3, spopondi, sponsum	prometer.
despondeo, respondeo, -spondi, -sponsum	
Squaleo 2 — —	estar desmejorado.

---

spargere nummos in populum	distribuir o echar dinero al pueblo.
labeculam aspersit vitae splendori	puso tacha (mácula) en una vida honrada.
olivam sale aspergit	pone sal a las aceitunas.
orationem facetiis, verborum floribus conspérgere, perspérgere	adornar el discurso con chistes, con flores de palabras.
rumores, multa perniciosa dispergere	esparcir rumores, muchas noticias fatales.
naevi inspersi in ore	lunares esparcidos por el rostro.
oculos pueri aqua respergebat; terras lumine respergit (sol)	salpicaba de agua los ojos del niño; baña de luz la tierra (el sol).
spernit et ségregat ímprobos	aleja y separa los malos.
eum sprevit et pro nihilo habuit	le menospreció y le tuvo en nada.
respexit et equum álacrem aspexit	miró y vió un brioso caballo.
se diligebat et magnifice circumspiciebat	se apreciaba y estimaba en mucho.
me infestis oculis conspiciebat	me miraba hostilmente.
in valles despicere	tender la vista por los valles.
despiciens sui	despreciador de sí mismo.
non dispicio quid velis	no veo (no entiendo) lo que quieres.
eô pérspici nequit	allí no puede penetrar la vista.
inde multum prospicitur	de allí se ve mucho panorama.
ad eum summa imperii réspicit	a él corresponde todo el mando.
suspicere (in) caelum; suspicere divina	mirar al cielo; considerar las cosas divinas.
suspectus regi, et ipse eum suspiciens	que sospechaba del rey, y para quien él era también sospechoso (traducción inversa).
virtus per se splendet	la virtud brilla de por sí.
opus lima splendescit	la obra se abrillanta con la lima (limándola).
promittit et spondet se futurum esse	promete y da palabra de ser...
mea spes eius virtute despondetur	mi esperanza se funda en su virtud.
arma situ squalent	las armas se enmohecen con el desuso.
lugebat, squalebat, afflictabatur	lloraba, estaba de luto, se afligía.

Statuo 3, statui, statutum	establecer.
Compuestos: *stat > stit, con-, de-, in-, prae-, re-stituo, stitui, stitútum*	
Sterno 3, stravi, stratum	extender por tierra.
consterno, prosterno (id.)	
Sterto 3 — —	roncar.
Stinguo 3 — —	apagar.
Compuestos: *di-, ex(s)-, re-stinguo, stinxi, stinctum*	
Sto 1, steti, statum (pretérito y supino *ste, sta > sti, sti* breves)	estar de pie.
Compuestos: *ábsto* y *ásto, -stiti; cónsto, -stiti, -staturus*	
disto y *exto* (sin pretérito y supino); *insto* y	

---

tropaeum (o *trophaeum) statuerunt*	levantaron un trofeo.
milites sub *monte constituit*	aposta (apostó) soldados al pie del monte.
*ibi **aedem** constituit*	allí establece (estableció) su domicilio.
tempus et locum *constituamus (= praestituamus)*	fijemos el tiempo y lugar.
vulneratos *(solos) destituebant*	desamparaban (solos) a los heridos.
si spes destituet, *aliter faciam*	si (me) sale fallida la esperanza, lo haré de otro modo.
instituta munitio *Maginot erat*	habían puesto la línea Maginot
delectus *instituendus erit*	habrá que hacer una selección.
depravata *restituenda sunt*	hay que enderezar lo torcido.
vestes ei *(in solo) sternebant*	le echaban los vestidos por el suelo.
omnia *ferro ignique stérnere*	devastarlo todo a hierro y fuego.
humi *(pro)stratus id petebat*	postrado en tierra pedía eso.
Galliam stultitia sua prostravit	destrozó la Galia por su necedad.
hostem prostravit, *fudit, occídit*	derrotó al enemigo, lo puso en desbarato, lo mató, aniquiló.
pócula gemmis *distinxit*	adornó las copas (o vasos) con perlas (o margaritas).
artíficem ab *inscio distinguit*	distingue el habilidoso del inepto.
exstinguere incendium aqua	apagar el incendio con agua.
infamia aegre exstinguitur	la mala fama se borra con dificultad.
haec potio sitim restinguit	esta bebida apaga la sed.
stant, non sedent	están de pie, no sentados.
stare promisso, *conventis* (ablativo)	estar a lo prometido, a lo pactado.
astante Petro	en presencia de Pedro.
insidiari *consuli, circumstáre tribúnal* (acusativo) *praetóris*	poner asechanzas al cónsul y asediar el tribunal del pretor.
multa ex eius scriptis *constant (= exstant)*	muchos de sus escritos perduran aún.
capite solo ex aqua *exstabat*	estaba sólo con la cabeza fuera del agua.
fugientibus instabant	hostigaban a los fugitivos.

obsto, -stiti, -staturus; praesto, -stiti, -stitum, -staturus; prosto, -stiti, -stitum; resto, substo, supersto, -stiti (sin supino)	
Strepo 3, strepui (strépitum)	hacer ruido.
óbstrepo, obstrepui, obstrépitum	
Strideo 2, o *strido 3, stridi* —	zumbar, rechinar.
Stringo 3, strinxi, strictum	rozar, tocar.
Compuestos: *a-, con-, de-, di-, per-, re-stringo, strinxi, strictum*	
Struo 3, struxi, structum	amontonar.
cónstruo y *déstruo* (id.)	
Studeo 2, studui —	estudiar, desear.
Stupeo 2, stupui — (= torpeo)	maravillarse.
Stupesco 3 — —	maravillarse.

hiems itineri óbstitit	el invierno impidió la jornada.
praestat nobis mori quam foedari	más nos vale morir que mancharnos.
prostat venalis novus liber	está a la venta un nuevo libro.
restant nobis duriora	se nos reservan cosas más recias.
Rotmagi apparatu belli strepebant	Ruán resonaba con los preparativos bélicos.
pluvia obstrepente artius dormio	cuando la lluvia chapotea, duermo más profundamente.
strident alae cycnorum; stridet serra, grillus	las alas del cisne baten; rechina la sierra, el grillo grilla (chilla, chirría).
stridebant glandes, pyróboli	silbaban las balas, las bombas.
ales summas undas stringit	el ave roza la superficie de las olas.
dente pedem strinxit	le hirió el pie con una dentellada.
(de)stringere gladium	desenvainar la espada.
astringere breviter argumenta	resumir brevemente los argumentos.
se tradunt libidinibus constringendos	se entregan por esclavos de las pasiones.
eius pectus pyróboli cortex destrinxit (= perstrinxit)	le hirió ligeramente el pecho un casco de granada.
distringor (= distineor) negotiis	estoy abrumado de trabajo.
eius luctus meum animum prestrinxit	su llanto conmovió mi corazón.
unamquamque rem perstringam	tocaré brevemente cada uno de estos puntos.
eis lacertos restrinxerunt	les ataron los brazos atrás.
moestitia animum restringebat	la angustia agobiaba su corazón.
tríchilas struere	hacer un emparrado, cenador.
ei insidias struit; convivium struxit	le arma asechanzas; le preparó un banquete.
pecuniam, nidum, navem construere	amontonar dinero, hacer un nido, un barco.
destruere tyránnidem	acabar con la tiranía.
litteris, scientiae studere	aplicarse a las letras, a la ciencia.
lectis sternendis munditiisque apparandis studet ancilla	la mucama se dedica a hacer las camas y cuidar de la limpieza.
manus stupuit	la mano se le quedó yerta.
in imaginibus, domum stupére	quedar (estupefacto o) maravillado de las imágenes, de la casa.

Suadeo 2, suasi, suasum *dissuadeo, persuadeo* (id.)	persuadir.
Succendo 3, succendi, succensum	encender.
Suesco 3, suevi, suetum Compuestos: *asuesco, consuesco, desuesco insuesco, -suevi, -suetum,* como el simple	acostumbrar.
Sumo 3, sumpsi, sumptum Compuestos: *as-, con-, de-, in-, prae-, re-, sub-sumo, sumpsi, sumptum*	tomar.
Surgo 3, surrexi, surrectum Compuestos: *as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi, surrectum*	levantarse.
Suscenseo 2, suscensui (suscensurus) (diferente de *succenseo)*	enojarse.

hoc unum tibi suadeo, ne proficiscare	esto sólo te aconsejo, que no partas.
mihi persuasi (= persuasum est mihi), eum nolle	estoy persuadido que no quiere.
mihi de profectione (= profectionem) dissuadet	me disuade la partida (= que parta).
succendere rogum	encender la hoguera funeraria.
nos suo amore succendit	nos abrasa con su amor.
pueros disciplina suescit	acostumbra a los niños a la disciplina.
Hyadas vocitare suerunt (stellas)	las suelen llamar Híadas (las estrellas).
peto quod suesti	pido lo que acostumbras.
suetus armis	avezado a las armas.
desueta sidera	estrellas para mí desconocidas hasta ahora.
adulescentes compescendis cupiditatibus desueti (× assueti)	jóvenes no acostumbrados a dominar sus pasiones (× acostumbrados).
nondum ad disciplinam assuevisti	aun no estás acostumbrado a la disciplina.
assuesco labori = ad laborem = labore	me acostumbro al trabajo.
sicut fieri consuevit	como suele suceder.
pecuniam mutuam ab eo sumpsi	tomé dinero prestado de él.
poenam sumpsi de eo (= poenas dedit)	le castigué (= sufrió el castigo).
tempus consumere in agris colendis	gastar el tiempo en el cultivo de los campos.
sumptum in hortos insumere	destinar un presupuesto para los jardines.
ne teruncium quidem in hoc insumam	no invertiré ni un centavo en esto.
hostilia resumere	reasumir los preparativos bélicos.
vires resumpsit	recobró las fuerzas.
e lectulo surrexit	se levantó de la cama.
colono quiescente surgunt cardui	holgando el colono crecen los cardos.
assúrgere maioribus natu	levantarse en presencia de los más ancianos.
cunctus coetus consurrexit	toda la asamblea se puso de pie.
mihine aliquid suscenses?	¿estás enojado en algo conmigo?

Sustineo 2, sustinui —	sostener.
Taceo 2, tacui, tácitum *reticeo, rétices, reticere, reticui* —	callar.
Taedet, taeduit (taesum est) *pertaédet, pertaesum est*	hastiarse.
Tango 3, tétigi, tactum Compuestos: *tan* > *tin*, sin reduplicación; *at-, con-tingo, cóntigi, contactum*	tocar.
Tego 3, texi, tectum Compuestos: *cón-, dé-, pró-tego, texi, tectum*	cubrir.
Tendo 3, teténdi, tensum (o *tentum*) Compuestos: 1) *at-, con-, dis-, in-, ob-, por-, prae-, pro-tendo, tendi, tentum* 2) *ex-tendo, tendi, tentum* y *tensum (retendo* con los dos supinos, pero poco usado) 3) *ostendo, ostendi (-tenturus, -tensurus)* 4) *detendo (detendi), detensum* con pretérito poco usado	tender.
Teneo 2, tenui, tentum	tener asido.

bovem vivum húmeris sustinebat	podía llevar un buey vivo a hombros.
hoc et alia multa tacebo	callaré esto y otras muchas cosas.
reticenda vitae	los secretos de la vida.
taedet me morum adulescentis huius	estoy hasta aquí del proceder de este joven.
taedebat eos vitae	tenían hastío de la vida (ya tanto les importaba morir).
cur te suscepti negotii pertaédet?	¿por qué te arrepientes del negocio emprendido?
tégere gladium, arma	encubrir la espada, las armas.
terram genu tangere	tocar el suelo con la rodilla.
ad altiora tendamus	pretendamos cosas más altas.
manus ad caelum tendens	levantando las manos al cielo.
a te peto et summe contendo ut venias	te pido y suplico encarecidamente que vengas.
contentis corporibus onera facilius ferimus (× *corporibus remissis*)	con el cuerpo tieso con más facilidad llevamos un peso (× con el cuerpo flojo, laxo).
dígitis extensis adversam manum ostendebat (Cic.)	con los dedos extendidos mostraba la palma de la mano.
extento bracchio (Cic.)	con el brazo extendido.
dextram dextra tenéntes	trabándose las derechas.
teneo memoriam rei = *teneo rem memoriâ*	me acuerdo del asunto.
si quid (hoc) ad rem pértinet	si (esto) hace al caso.
dIstinetur × *dEtinetur*	está ocupado × está detenido.

Compuestos: *te* abierta > *ti* breve: 1) *con-, per-tineo, tinui,* sin supino; 2) *de-, dis-, ob-, re-tineo, tinui, tentum.* En vez de *sustentum* (de *sustin-eo, -ui*) suele decirse *sustentatum*	
Tero 3, trivi, tritum	frotar.
Compuestos: *át-, cón-, dé-, éx-, ín-, ób-, pró-tero, trivi, tritum*	
Tergeo 2, tersi, tersum (tergo 3, menos elegante)	
Compuestos: *abs-,*[1] *de-, ex-, ex-tergeo, tersi, tersum* o más raro *-tergo* (por la tercera)	limpiar.
Terreo 2, terrui, territum	atemorizar.
deterreo, exterreo, perterreo (id.)	
Texo 3, texui, textum	tejer.
Compuestos: *at-, con-, de-, in-, prae-, per-, sub-texo, texui, textum*	
Timeo 2, timui —	temer.
Tingo 3, tinxi, tinctum	mojar, teñir.
intingo (id.)	
Tollo 3, sústuli, sublatum	levantar.
attollo y *extollo,* sin pretérito ni supino	

dentes (penículo) terere	frotarse los dientes (con un cepillo).
verba trita	palabras usadas.
abstergére senectutis molestias	hacer desaparecer las molestias de la vejez.
terret omnes minis	los atemoriza a todos con sus amenazas.
me a proposito deterruit	me hizo desistir del intento.
praeter modum extérriti erant	estaban dominados por el pánico.
offendimus eam studiose telam, rete, texentem	la encontramos tejiendo con empeño la tela, la red.
secundam partem attéxere	añadir una segunda parte.
quasi Penélope telam retexens	como Penélope que destejía lo tejido.
nunc dicta retexit	ahora se desdice, retira lo dicho.
pauperiem praetexens	so pretexto de pobreza, alegando su pobreza.
pertexe modo quod exorsus es	continúa ahora lo que comenzaste.
ante exorsa et potius detexa prope retexuntur	la trama urdida y casi terminada, se ha de destejer (= se ha de negar lo que se había concedido).
vestem sanguine tinxit	empapó el vestido en sangre.
orator sit mihi tinctus litteris	esté el orador adornado de letras.
intingere calamum	mojar la pluma.
iacentem tollamus	levantemos al caído.
solem e mundo tollere vidéris	paréceme que suprimes una cosa esencial (*lit.* quitas el sol del mundo).
venustate sublatus (Sátan)	envanecido por su hermosura (Satanás).

[1] *Absterget lacrimas* por *abstergebit* (Apocal.).

Tondeo 2, totondi, tonsum	esquilar, pelar.
detondeo, detondi (detotondi), detonsum	
Tono 1, tonui —	tronar.
íntono, intónui	
Torpeo 2, torpui —	estar paralizado.
Torqueo 2, torsi, tortum	torcer.
Compuestos: *con-, de-, re-, ex-torqueo, torsi, tortum*	
Torreo 2, torrui, tostum	tostar.
Trado 3, trádidi, tráditum (de *do*)	entregar.
Traho 3, traxi, tractum	arrastrar.
Compuestos: *át-, cón-, dé-, dís-, éx-, pér-, ré-, súb-traho, traxi, tractum* (todos muy usados)	
Tremo 3, tremui —	temblar.
cóntremo y *contremisco* (id.)	
Tribuo 3, tribui, tribútum	dar, atribuir.
Compuestos: *at-, dis-, re-tribuo* (id.)	
Trudo 3, trusi, trusum	empujar, arrear.
Compuestos: *abs-, con-, de-, re-trúdo, trusi, trusum*	
Tueor 2 (tuitus sum)	defender.
intueor, intuitus sum	
Tumeo 2, tumui —	estar hinchado.
Tundo 3, tútudi, tunsum o *tusum*	golpear.
retundo, rétudi o *réttudi, retúsum*	

barbam tondére	afeitarse.
intonuit vox perniciosa tribuni	resonó la voz perniciosa del diputado.
vires torpent desidiâ	las fuerzas se paralizan con la desidia.
ei cervices torsit	le torció el pescuezo (el gaznate).
multa (invíte ab eis) extorquet	les SACA A LA FUERZA muchas cosas.
farra furnis torrére	cocer tortas en los hornos.
Martyres ad supplicium trahebantur	eran arrastrados los Mártires al suplicio.
tua lévitas retráhitur in odium tuî	tu ligereza te hace malquisto.
labra irâ tremebant	sus labios le temblaban de ira.
pecuniam sábbatis operis tribuit	los sábados distribuye el dinero a los obreros.
mihíne ignaviae hoc tribuis?	¿me lo achacas a cobardía?
retribuit benefactoribus nostris vitam aeternam	se lo paga a nuestros bienhechores con la vida eterna.
apros in plagas trudebant	empujaban a los jabalíes hacia las redes.
tuetur oram marítimam	defiende la costa del mar.
officium non bene tuetur	no cumple bien su deber.
corpus morbo ignoto tumebat	tenía hinchado el cuerpo con una enfermedad desconocida.
tundebat oculos converso bacillo	le golpeaba los ojos con el palito de revés.

Ulciscor 3, ultus sum	vengar(se).
Umeo 2 — —	estar húmedo.
Ungo 3, unxi, unctum	ungir, untar.
Compuestos: *in-, per-ungo, unxi, unctum*	
Uro 3, usi, ustum	quemar.
Compuestos: *ad-, comb-, de-, ex-, in-, prae-úro, usi, ustum*	
Urgeo 2, ursi —	urgir, acuciar.
Utor 3, usus sum	usar.
abútor (id.)	
Vado 3 (vasi) —	ir.
evado, invado, pervado, -vasi, -vasum	
Valeo 2, valui, valiturus	valer, poder.
Veho 3, vexi, vectum	llevar encima.
déveho, ínveho, súbveho (id.)	
Vello 3, vulsi (velli), vulsum	arrancar.
devello, divello, evello, -velli, -vulsum, -Avello, avelli o *avulsi, avulsum* o *avolsum*	
Vendo 3, véndidi, vénditum	vender.
(veneo, ser vendido, suele suplir por la pasiva de los tiempos simples)	
Venio 4, veni, ventum	venir, ir.

rétudit eius improbitatem	le afeó su maldad.
culter retusus, cor retusum	cuchillo embotado, corazón insensibilizado.
corpus unguentis, aromatis unxerunt	le ungieron el cuerpo con ungüentos, aromas.
sol urit manus, os	el sol quema las manos, la cara.
urere mortuos non licet nisi certis condicionibus	no es lícito quemar los cadáveres sino con ciertas condiciones.
calceus urit me	el zapato me lastima.
glacies arbores deúrit (= secat)	el hielo quema los árboles.
dies diem urget	un día empuja al otro.
fames urgebat paupérculos	el hambre acuciaba a los pobrecitos.
utor manibus, spéculo	empleo las manos, me sirvo del espejo.
abutuntur omnibus rebus	abusan de todo.
aqua pervádit parietes (pervasit)	el agua traspasa (traspasó) las paredes.
taurus valet cornibus	el toro tiene la fuerza en las astas.
bene valeo; male valebat	estoy bien de salud; él estaba mal.
equi currum vehunt	los caballos arrastran el coche.
per pagos equo (= in equo vehebar)	iba a caballo por los pueblos.
vellere pilos caudae; vellit aurem	le arranca los pelos de la cola; le tira de la oreja.
libros parvo pretio vendit	vende baratos los libros.
res vénditae × res vendendae	cosas vendidas × cosas para vender.
veni te salutatum	vine a saludarte.
cura venientis anni	el desvelo por el año venidero.
veretur prodire in publicum	tiene miedo de salir en público.

Compuestos: *ad-, con-, de-, e-, ob-, per-, pro-, re-, sub-venio, veni, ventum (ádvenis, cónvenis,* etc.)	
Vereor 2, veritus sum	temer.
revereor (id.)	
Vergo 3 — —	inclinarse.
Verro 3 (verri, versi), versum	barrer.
evérro, everri, eversum	
Verto 3, verti, versum	volver.
Compuestos: *ad-, con-, de-, e-, prae-, subverto, verti, versum; revertor* (vide hoc)	
Veto 1, vetui, vétitum	vedar.
Video 2, vidi, visum (vid en el presente es breve)	ver.
Compuestos: *in-, per-, prae-, pro-, re-video, vidi, visum (ínvidet, praévidet,* etc.)	
Vigeo 2, vigui —	estar en vigor.
Vincio 4, vinxi, vinctum	atar.
de-, re-vincio, vinxi, vinctum	
Vinco 3, vici, victum	vencer.
convinco, devinco (id.)	

tempestate orta, navi verebar	habiéndose levantado una tormenta, temía por la nave.
dicam non réverens assentandi suspicionem	lo diré sin temer la sospecha de adulación.
vergit ad Septentriones [1]	mira al norte.
aedes, frumentum verrit o *everrit*	barre la casa, barre el trigo.
animum ad alias curas vertam	volveré la atención a otros empeños.
in lapidem conversa est	fué convertida en piedra.
non vescuntur carne	no se alimentan de carne.
vetatur exire solus	le prohiben salir solo.
iussa, vétita neglegere	no importarle nada lo que se ordena o prohibe.
visum procedamus	adelantémonos a verlo.
vidi cauponem ad cauponam (o *tabernam) sedere* (o *sedentem)*	vi el tendero sentado junto a su tienda.
adhuc vires vigebant et animus senis imperatoris	aun tenía íntegras sus fuerzas y su espíritu el viejo general.
hic mos viget, quem sequi oportet	esta es la costumbre que conviene seguir.
omnia severis legibus vincíre	determinarlo todo con leyes rigurosas.
hostes saeculares, acie, armis víncere, devíncere	vencer, derrotar en el campo de batalla por las armas al enemigo secular.
tuis studiis devinctus sum	estoy muy obligado a tu gentileza.
Gallia Germaniaque a Caesare devictae	la Galia y la Germania vencidas por César.
victi et qui vicerunt magnam iacturam fecerunt	vencidos y vencedores tuvieron grandes pérdidas.

[1] Los nombres de los vientos véanse en ANTOLOGÍA LATINA, pág. 184 (26).

Víreo 2, virui —	estar verde.
Viresco 3 — —	ponerse verde.
Viso 3, visi (o *vidi*), *visum*	mirar atentamente, visitar.
invíso, revíso (id.)	
Vivo 3, vixi, victum	vivir.
Volo, vis, velle, volui — (n. 253)	querer.
Volvo 3, volvi, volútum	dar vuelta (transitar).
Compuestos: *ad-, de-, e-, re-volvo, volvi, volútum*	
Vomo 3, vomui, vómitum	vomitar.
évomo (id.)	
Voveo 2, vovi, votum	hacer voto.
devoveo (dévoves...) (id.)	

---

virére, nudari, iterum frondéscere	estar verde, deshojarse y reverdecer (o revestirse de follaje).
venit te visendi causa	vino a visitarte, para verte.
multa visenda sunt Fluviópoli	hay muchas cosas que ver en Río Janeiro.
octoginta annos vixit	vivió ochenta años.
(qui nunc sunt, qui tum erant	los que ahora viven, los que vivían entonces).
volo gratus haberi	quiero ser tenido por agradecido.
res humanae fato volvuntur	las cosas humanas dan vueltas por la suerte (o el hado).
saxa vólvere (pilas e fimo pedibus volútat scarabaeus)	hacer dar vueltas a las piedras (empuja bolitas de estiércol el escarabajo).
sanguinem bis vomit	echó sangre dos veces.
mons ignem vomit (= eructat)	el monte vomita fuego.
vovet Deo perfectiora sequi	hace voto a Dios de seguir lo más perfecto.
caput suum Patriae (o pro Patria) dévovent	consagran su vida en aras de la Patria.

Adulescens, qui haec legis: Cum ex curriculo et quasi palaestra grammaticorum excesseris finesque philosophiae ingressus eris, noli sermonem tuum neglegere. Ne putidus sis neve rusticus et barbarus. Soloecismos et quod vernacule dicimus "latín macarrónico" devitato, et bene de tuis doctoribus, bene de Alma Matre, optime de humànis litteris meritus eris.